Nu.I

14.Eylül.1944
İstanbul

Sevgili Ecirim,
Geçen hafta içinde Sıtkı ağabeyim geldi,iki gün kalarak döndü,bütün sevdiklerimizden doya doya değilse de,yetecek kadar haber almağa vakit buldum.Beni en çok ilgilendiren mevzulardan biri sen oldun.Sana,teselli olacak durumdan mahrum gibi oluşum beni üzdü.Hele Sıtkı ağabeyimin,benim yazılarımı görmek istediğin için onlara yazdığımı mektupları sana da göndermelerini isteyişin benim gözümü de gönlümü de yaşla doldurdu.Bu sözde sitemlerin en acısını duydum.Benim güzel kardeşim,sahiden de şimdiye kadar sana hiç yazmadım.Zaten Ferhunde'den ve son zamanlarda ağabeyimden başka kimseye yazmadım.Senin de onların yanında oluşunu,âdeta bir mazhariyet saydım.Bir de,şimdi vaktimin o kadar bol olmasına rağmen,bu kadar sık yazmayı,bu kadar çok adreee yazmayı, bunlar eşime,ağabeylerime ve kızkardeşime ait olsa da,kendi kendime icat ettiğim bir çekingenlikle uygun bulmadım.Fakat şimdi artık,su bendini yıktı.Senin bana muhtaç olabileceğin,benim yazdıklarıma,tesellilerime muhtaç olabileceğin bir durumda olduğunu düşündüm.

Bilirsin ki sevdiklerime karşı,ben daimi bir üzüntünün vehmi içinde yaşarım.Sen bunların içinden en çok ihtimama lâyık ve o ihtimama ihtiyacı olan biri olarak,âdeta ayrı bir saksıda büyütülen bir çiçek gibi ayrılırsın.

Senin ağabeyin ,Tanrının izni ve yardımıyla,bu halde de senin imdadına yetişecek durumdadır.Onun için sana yorgunluk vermemek,senin üzerine titrediğim sıhhatine keder getirmemek şartiyle bana istediğin zaman istediğin kadar uzun yazabilirsin.Hattâ,nazlanmadan fazla bir mânaya gelmese bile bana en küçük şikâyetlerini yazabilirsin.Ben sana yardımda bulunmaktan,bunlar şimdilik satırların insafına sığınmış tesellilerden ileri gitmese bile,büyük bir zevk duyarım.Senin güzel kalbin,"benim üzüntüm kendimde yetecek"diye bana tâ İzmirlerden haberler yazmaktan çekinir.Ankara'da taliin seni ne kadar hazin bir istikballe karşıladığını düşündükçe üzülüyorum,fakat senin gerek benim vekâlet emrine alınmaklığımı,gerekse onu takip eden tevkifimi,âdeta alalâde bir hadise gibi metanetle karşıladığını hatırladıkça da talihe karşı mukavemetim artar.Senin bana ne kadar inandığını ve dünyada benim altından kalkamayacağım bir talih darbesi bulunmadığına karşı itminanını bilirim,sendeki bu iman benim ayrı bir kuvvetimdir.Hattâ,senin su yeryüzünde benden kuvvetli ve akıllı bir insan bulunmadığına dair çocukça inancın bile ne kadar güzeldir.Eyi ve güzel şeyler,fena ve çirkin olanlardan çok daha kuvvetlidir.Hayal ve ümit,hakikatle ne zaman güreşse galip gelir.Çünki ümit,sonsuz bir kudrete sahiptir.Onun kudret kaynağı tükenmek bilmez.Her ümit bir yenisini doğurur. Halbuki hakikat tektir.Ona erişmek bile iki tarafında dikilen ağaçları yeşeren bir yoldan geçer.

Mahkeme başladı,benim orada dinleyici sıfatiyle bulunuyorum.Sonu ne zaman gelir,kimse kestiremez.Fakat cumhuriyet bayramına biteceğine umulum var.Sana muhakkak geleceğim.Tanrı bunu bana kismet edecektir.Koye mektup yazdım.Zeyzemin eşini ve çocuklarını gözlerini bayramda öptüm.Fakat onlar senin sözünü tutup da İzmir'e gelmişlerse bu el ve göz öpmeleri tekrarlarım. Lemi'nin muayenehane açacağını ağabeylim söyledi,hayırlı ve başarılı olsun. Senin ve Lemi'nin bayramınızı tebrik eder,gözlerinizden öperim.Berçuklara çok selâm ve sevgi.

En büyük hasretlerimle boynuna sarılırım biricik Ecirim,canım kardeşim benim.

Ağabeyin

Adresim:
Orman çalık Gökyay
Emniyet-Birinci şube müdürlüğü eliyle
İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/1

2. VII. 1941

عزیز ملی شرفمز، محترم مسافرلرمز.

دولت قونسولوتوارى ایلك مأذونلرینی ویرمه اولمانك

هیجان و بختیارلغی ایچنده در.

ملی شرفك [illegible] یدکنك خاطره سی [illegible] اوندن [illegible] و قیمت بیچلر بر

[illegible] شرفلرك [illegible] یدکندن

[illegible] بو هیجان و بختیارلغمزی

[illegible] بدیدك [illegible] ایستیرین چیقه

بر صفت سامه سنده، کندیلرینی مملکت خدمتنه ویره جك اولان چوجوقلرك [illegible] یدکنکی

غروری داها طلبکارنده، ایسته متواضع میوه لرینی ادراك [illegible] ایتدکلری کونلرده [illegible] بز اصل

[illegible] نظر اولدقلری بدیدك، تشویق و التفاتلرله باشلار. فقط [illegible] بو غرورك یاشنده

بزه [illegible] اولدرمه [illegible] اونلره لایق اولمانك عزمنی طاشیورز.

[illegible] وطن خدمتنده، [illegible] اونك اولادلرینه دوشن

وظیفه لرك بیتدیکی و غایه سنه اولاشدیغی برکون بوقدر. [illegible] بزم ایچون هر زمان کوزه لی اولان

[illegible] بزه آیریلاله بو صفت سامه سنده [illegible] زوقلرك [illegible] زوقندن [illegible]

بر [illegible] مملکت وظیفه سی حیثیت و شرفیله یوکلی اولدیغندن خبردارز.

[illegible] بو سامه ده موفقیتك آنجاق [illegible] بوتون [illegible] وقف ایتمکله

[illegible] الده ایدیلر، اوزون [illegible] اولسونلاشیر [illegible] قویاریلر

[illegible] بر میوه اولدیغنی آکلیورز. [illegible] بو مشترك چالیشمانك [illegible] کندینه خاص بر ذوقی

و حضوری واردر. فقط اصل ذوق، [illegible]

[illegible] کوزه للشن [illegible] مملکت ویریلن امکره اشتراکده در.

بو اشتراکك کوکلره ویردیکی اطمینانده در. (بو یوردده کوزه لی اولان [illegible]

[illegible] عسکره کیدن اوغلنك آردندن [illegible]

آنانك [illegible] وجاته [illegible] بز بو وطندن [illegible]

اونك [illegible] اونی [illegible] اوکا [illegible]

ایتمکده [illegible] بولاجقز، اونی [illegible] ایتمکه [illegible] اولاجقز) بو یوك وعدلری برطرف

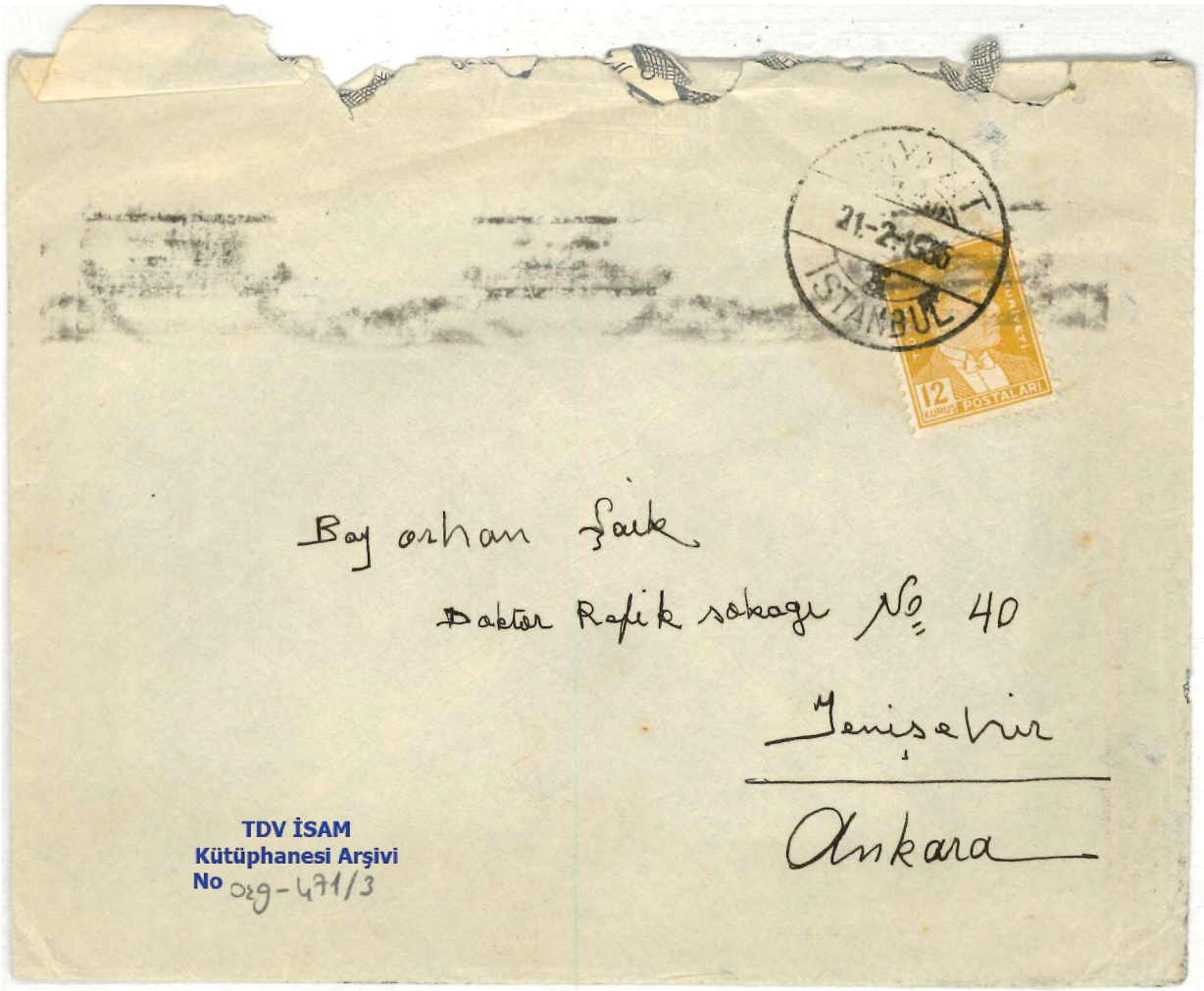
[illegible] متواضع چالیشمالرمزه دوندیورز. بزی اصل بو چالیشمالرك [illegible]

و [illegible] قناعتنده یز. وطنه [illegible] عزیز ملی شرفمزه، بوتون بو یوکلرمزه

[illegible] اوندن [illegible] نشکر بورجمزی [illegible] برکره داها [illegible] و [illegible]

سلاملار).

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/2



Bay orhan Şaik

Doktor Rafik sokagı № 40

Yenişehir

Ankara

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/3



Meserret Şaylan

Yüksek muallim mektebi

Bayazıt

İstanbul

20-2-935 TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 066-474/3

فرخنده خانم .

نازنین ایله کتابی آلدم ، حاکوه اداره استانبول
لطیف صفاسنه تصویری وردی - یداییه بیلدیکدن فرخنده ، احقدر
کوزلکله ... انعکاسنه حیران اولدم . یداییه چوجه
یاشلرنده یکزاده کلدیم رضا هوا احقدر چیلغه دیکه .. کلیکلر
صاغنه صولنه یاراشیر دیکدیکه کوزلرم . سنه غیابنده چوجه نازلی
هر آندن غالبا .. هرحالده لوسکا یاپمشسن . یرلو اغاجلره یاتمه
سلامت کوزلکدر . قطعا اشتاه .. یلیه چوجه مکتوب یازاجغم .
دیدیم چوجه لطافه یاپارلر . اوسم ایسه . کیدیم اصلا دم
یاتاغه آلا بقم اوزاقدن سیجه یاور لطافه مکتوب یازارم سنه
شیلیه سلام سویه . چوجقلرله آرمکه اغاجلری یدی . هرکس
قالدی . یکزه کاریکلر صفراجا اغاجلر اولدیلر . غالباجه قالسه
یه بیه لکه یا .. یو اغاجلر ده آرمغه یه عکس اولدقجه شکلری
فوق العاده چیلغه .. کیمه طوغه صوردم . تبلنده یولادم . یاتاغه
تدلوطار . بیچاره اوچوجه اوسه یرآی یه آی سکا آلاجغم آمی .
بنه کوزل شاپقا آلدم . سکا رسمن یولادم آمی . ملیجه یه صوریدی
یاموتاکسی غایه یوقمش ایدی سنه اولدیکم . یوزیکه صاریلدم سوکیلی فرخنده جغم

کاریکلر کزه کزه کیمسه . صاغ صولنه بیلمه کیمسه . ایلغا محربه صایلدم یازیسلم دکل!

ن سنه ایله آدام آیسه . بنا بنه سلام نه کوچ بر مقوله
اوکوندی . بعض لفظلرایله دم آلا لقتن یلیم ده دوکوه شوله سیدم .
اشته یوزیه یه نزلم اشتدم . اوف دکوجه مقوکوسه لوطا - دلصا
ای اولا جغم . تز مکتوبکلیم یزن یاصه یورلیا ...
سکا نوره نه سلامی وار . کلزیکه نوره اولسه فقط اوکی کلیه آیرسه
چوجه کوزکوره . بو کیلرده کلکتب یازایم جه بو ایسه هل اولیا یازارم
دیورلر . چوجه کوزکه کوشکوزیورلر . بو ایسه اولسه اسکیورم دیورلر .
چوجه چوجه آیرکتب یازسه . طاصاجاب آطاسه . اوبرلرینه
اوریه چکدرم که چوجقلر چوجقلرینه شیلری نه تلفونله یله جواب ویرورلر .
اشته بیرکز سنه یه اوکا مکتوب یازایم ، چوجه یاکز ، کوزکوره ..
بوکی یاشنده چتابه یکسه ، یوزکوره آلای کیسیورلسه .
نه ایسه .
سکا شیلری یزه شاپکه یکزلن یولاجغم . بیه بار البعایچ
لوطی کوره آلام کیدم . چوجه کوزل ، سکا لوکتاب آلدم .
بنا بکه صفوز شیخ لیوان نه فاکز صوصامادم .
واجده ج نه یزکوره کیدم . چوجه چوجقلر ، صیکره چوجه سلامی وار .
یه نه یزاغه صوصوب فرخنده جکه کوزلرجغم . یوزیکه صاریلدم ،
نازلی ملیجه ایرسنه لطیفم .

سنی دیلاکیمکه کلز آلدم فرخنده ایرسنه یه یازیورم . بنا محربه صایلدم یازیسلم دکل!

20-2-955 Cumartesi

بازم آدم بحساب 35 دکلمی؟

پارسال به کلوب آمدم

21-2-955

پارسال به شیرکلوب آمدم . نمیدونم چرا نمیدونم دوسه کلمه بیشتر نمیدونم .

اسماعیل صاحب افتخار صدرنشینی بنده پارساله

امسال هم میخواهم صدرنشین باشم .

اولش شعله اومد قهوه شما دم . بنا بیلچه شیر اومد چرخ که

زهرمو بنا شکر بیچی دم . اولا سگا نه ایکلی سویدیم دکلی ؟ .

خیلی چرخ . معذلک معاونه کاظمی خیلی فاستا . چرخ شکر بیده

برشیدم . کلمات دیکشنری کاچیرمالم نه کیمیدرم . پوسه نمانده بیده دم

آکتابه یه کیتدم . لامعه نه بیده وشانه استنبول دم بکومه آقسام

قدر بکومه اوکه ده کیدا استنبول ایتدم . یاریسنه یاکلاشدم .

ایکی کومه اوما کیدرکن بیچه مل . صعلوه صوردم یولادم . ایچم

چرخ اولدی . ارتسه ایچمه اوی سگا کتوبه یولا یه یدرم آیریم کوندرمکلم .

کوپولیه یه تکرار کومه دم . کلوب دیه دکلم دیه چیاقلاته .

صدلنه چکدم . آیکه دیکشنره کلیدم . دیکشنری بیده آلدی . نه ایسه که

اوکا بدم اچیاچیز یومه . بوصاقا ایچیه صدلنده ادبیات اتماری

واردی . دنیانه حکیدی تاب بزم یه دوشمه . میکه شوشمه

هر ادبیات تاریخنه طوپه نه قالدیم . بن کیچه اولاری . آیکه

لسانیاتی رحمتی ایچیه دیکدم . چوجقلر حاضلاندقدن صانکه وار

کیدیم . یالکز صدلنه اصلا ایچیه تکه باشه کیدمی وکاراندی .

رحمتی اشاره کدی بدکارخانه لیمه آماسیه فقط کیدی آوکه لی رمانتیه

بیده قوندشامادم . رمضانی تاپدی کوتدیلر . اسماعیل صاحب

افتخاری به کلدیکی ویردم . اوکلره لوکانتا ایچدم . آقسام صدلنه

اد بیکرلی حلی ایچمه صاحه دیوشدم کدی کیتدم . آقسام اوندی

کیتدیکم بیکره مقارنی سعیه بیه دیدم . بیه قدیمکی کوردیم لو اویله

دیدی . قدیمکیلره نه یاپه کدم دیه کلی . دیتدیلر کلدیکه

کوتدم . سنه کلدیکه اوستی آدمی یاندی . او آدمه یاپسیه

کوتدیلر دیدی . بکاره زاوالنده یاشده شاچماسه دیمه توتاچی واردی

اوکا صوردم اوکیتی دیدی . صفه کدیدم . آیکی آدمی سه

تدریجه اولدیمه یاناصفسله . آقسام تدریجه یولدم . صفه بیکرلی یاناره

ایچمه بیه اوکا کارشی قام دیدی . سگا آیچم سلام سویدی . بیه

بوقدر لاینه اشکه ایچمه رحمتیکه صوردیم . 10 لیرادر سزه آدمی

دیدیم دیدی .

فضدی یه اوکیدم . فقط صفه اوچ آقسام اوکدم .

لسانه اشتیاقم زیادی چیقدی دیکری لسانه اوکدم . یالکز بیکم بیکر

واردی . فقط بیه تکلیفه چیقدی . نمادیه چارشنبا یکیری

یوکسکه صلم کیلوسی یالکز دکلیزی صوردیلر . آیکه اوکا

صوردم . شیدی سگا صفه یکرلی لقمه یاپه اییورم .



Orhan Şaik B.

Erkek Lisesinde Edebiyat hocası

Ankara

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/4

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/4

7/8 - 10 - 934

بریجک آیم ..

دون کیجه تلغرافکی بوکونده تکتوبکی آلدم . بو ایشلرمزک بویله چابوق
اولوشنه چوق سوینیدم . ناصل الله بزی سویور دکلمی ؟ . اویکزی ده
غیاباً بک یکندم . کوله کوله اوطورک امی ؟ . مطبخی دارسه قاریشدم .
سومشرک چیچکلرنه ایچ کیررسه ک چیغالم امی ؟ . بن آرتیق مناظره
تیغه کیمه یم می ؟ . آما اوندن اول سنه قولاغکه برشی سویلیه یم .
پابوجم سوچ طرف ویرمه دن خیر طیب اولمازمی ؟ . همان کیتدم پارامه
بر پابوج آلدم . فرخنده دن ده پارا آلدم . بن بیرا ایسته دم .
لون ویردی . لزومی یوق دیدم سه ده ایسته جیور . یعنی اقتصاد وکالتی
بویله وقتسز بک زنکینه یویردی . بوکون بنه سنه مناظره جی یه کیتدم .
او ایلک بولدیغندن یاشقه برشی بولامدیغنی سویله دی . صکره بر آدام
دلصاوار دی . بن اوندن مناظره ایسته یه کلومل ویرمشدی . 30
غروش بهالی دیه آلمامشدم . چارناچار اونی آطغه کیتدم .
اونی آرارکن مناظره خوطی ایله زاغ ، رند و زاهد ، محادثه دل دیشنه
ی بولدی . بن بونلر مکتسز دیدم . اصل لامعی نده و ذاتی نده کی اوطالیری
آدام ایناتری بکا حیفی 30 غروشه ویردی . جلیل فلان حجم ده
روشه رک کیلرله یخی .. اینسته افندم استنساخ زحمتکرندن
خور کولور کبی یم . یارین بنه اوغرایه جغم کلومل و یاشقه بولورسه
ویره جک . لامعی نده سلطان بهار یا شهریار شاسی ده وارمش ، بولورم
آما 50 غروش دیور آلایم دکلمی ؟ . ایکی دنم استنساخ
ایتدیکم مناظره وار . یوق و بهار ، شب و روز مناظره لری . اینسته
بونلره سویندم . بو صاقان آما سونجلی کیری دکلمی ؟ .


Erkek muallim mektebi
muallim
Edirne
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471


EDIRNE
31-10-1933

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 046-471/5

سوکیی اوغولجغزم !

مکتوبکی آلدم. راحت و عافیتکه چوق سوینک.

چونکه نکر بزده عافیتده‌یز. هوالر بر آز أیپلشدکدن صوکره

تکرار باغمور باغمری. أیچه صوغوری. کونده اوچ دفعه

صوبا، یانیور. بعضاً مسافر کلیور. اوزمان دروی‌یش

بولوبور. دیدیکم کبی شو صوک کوندره جمهوریت بایرامی

ایچیه هرکسده بر فوق العاده فعالیت و جوالیت. چونکه أبی مسافرانه

باشقه بانراجیق برشی بوق اولکی مکتوبلرمده لازم کلن تفصیلات ویردی

ایلان و چوجوقلری عافیتده سلام ایدورلر والکرکدن اویرلر.

جی، کلین سلام ایدور، لهال الکرکدن اویر. بزده تیزه کلمه برایه

کوزلرکز اویر. اللهدن عافیتلر و مسعودکوتلر تمنی ایدرز اوغولجغزم !

۲۵ - ۱۰ - ۹۳۳

بابانک
محمد حفصه

فرخنده، چوق سلام.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/6

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/7



Orhan Şaik B.

Erkek lisesinde Edebiyat
muallimi

Ankara

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/7

3-10-934

[illegible]

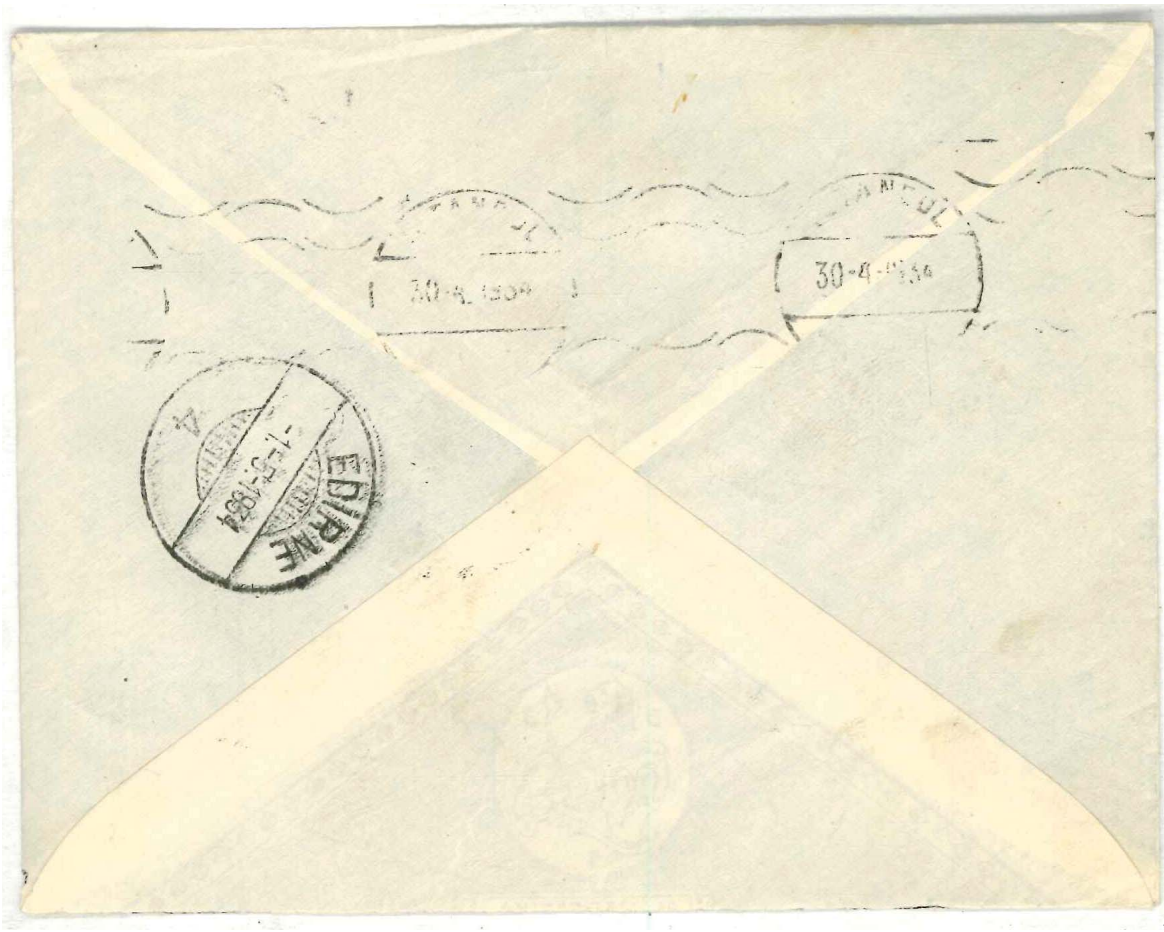


Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 02g-471/8



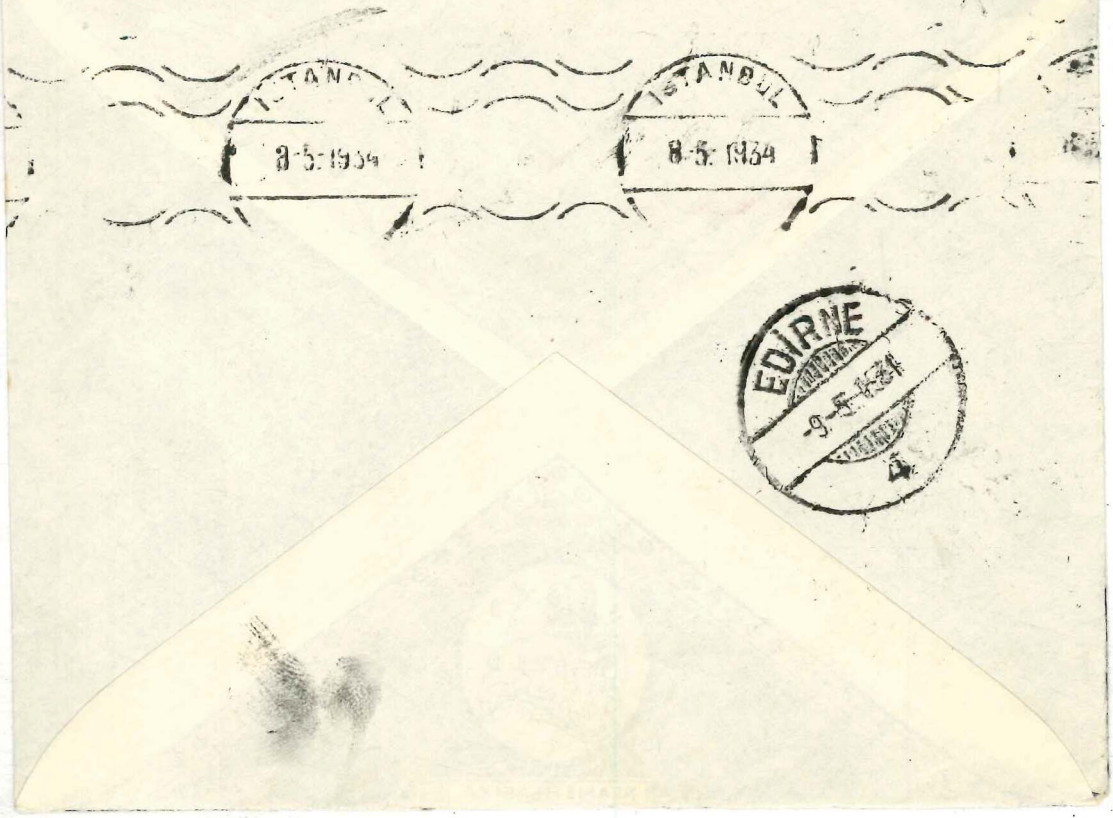
29-4-1994

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 050-471/8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-491/9



Orhan Şevki B.
Erkek muallim mektebinde
muallim
Edirne



7-5-1934

برعیه آییم ..

تکلیفی و بارای آلدم. تشکر ایدرم.
دون بابادن و پرتو انجامیدن ده مکتوب آلدم.
صابر مکتوب ده طعان دن آلدم. او
چیچ بنی داریلتدی. همم ده حرارت کنمدی
قیریلمیسه. مدیر اونی بکا امانت ایتمشدی
بروسه یه کوتوردیم .. اوکیجه بن یر آز
خاستا اولدم دیه بنجه کیتمک ایستمدی. خاستا
اولورسیده دیدی. بن احرار ایتدم. یرکیجه
توطدم یا دیدم. چیچ اولمازسه بر صاقتا
اوروسه ده کل دیدی .. حالبوکه بنم فخریه نده
و طعانده خاستالقدی دولابیله ایچ دوانسیلیم
اولدی .. اونده ایچون کالامام دیدم نهایت
ملیح محبی اوکا ارقاداشلغه ایتدی وکیتدی.
نه عجائب شیمدی ده بکا واریلور. آرتیق
سنده نقله سوکی ایستمم دیه مکتوب یازمسه
هانی یا نهایت چاغم چیقیلدی .. هاعقلیمده
ایکن اونده آدرسی سکا یازایم.
بروسه: سدپاشی: قارا آغاج جاده سی 12 نومرو
ایشته یویله بن چوجه ایییم. بزه یوسه
سوستر امتحان دخی یوق. یالکز یوکون
کوبرولو فراکره ایده جکیری. او ده لاخه
طوقولدی، اونوتدی. تز آلامیغم دیدم.
بر داصاکی درسه قونوشالم دیدی. بن
کندم یرینی دوشونمه دم. سنک کیرینی ده
بکندم. چیسنی بر در آلاسیم چکدی.

هر نه ایسه اوبر داصاکی درسه کوپرولونده
دوترجیحنه عرض ایدیلیسه یاقالم.
آرتیق لسان و اصول تدریسی درسلری ده
تعطیل ایدلدی. 19 مایسده ده مکتب
تعطیل .. تز ایچون چالیشمغه پک هوسیم وار
بر تعطیل اولسه دیورم. یالکز یوسه ده
مکتبده چاچلیجه یه فلان سیاحتی قونوشولیور
اتشاتا اولمازده بزده راحت ایدرز.
صدقی انجامیدن ده بر مکتوب آلدم.
اوکا ده شیمدی یازاجغم .. داصاکی
نه یازایم. بن ایییم. سن ایییسیده
فرخنده ایی نه حوالرک کوزل ..
هپ ایی لره اخترم. الکرکدن اوپرم.

Zeki

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/9

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/10



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde muallim

Edirne

15-9-934 Cumartesi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/10

Yavrum Ayşe..

Sana mektup yazmak, sana sesimi duyurmak için ne
fırsatlar kolluyorum. Sana bir şey anlatmak istiyorum ki
fırsat bulamıyorum. Bir de bakıyorum ki, aradan günler
geçmiş. Bu akşam da yine bir fırsat kaçırmamak için
kalemi elime aldım. Fakat ne yazacağımı bilmiyorum.
Sana ne yazmalı? Bir şey yazmak değil, sana bir şey
söylemek istiyorum. Fakat bu da değil. Sana bir şey
söylemek değil, sana bir şey sormak istiyorum. Fakat
bu da değil. Sana bir şey anlatmak istiyorum ki
bilmem ne yazmalı? Bir şey yazmak değil, sana bir şey
söylemek istiyorum. Fakat bu da değil. Sana bir şey
sormak istiyorum. Fakat bu da değil. Sana bir şey
anlatmak istiyorum ki bilmem ne yazmalı? Bir şey
yazmak değil, sana bir şey söylemek istiyorum. Fakat
bu da değil.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/11



Orhan Şaik B.

Meydancık Caddesi No: 27

Bursa

Teşekkür

31-8-934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 049-471/11

بریجک آبیم ..

مکتوبکی آلدم . چوق سویندم . سکا داها اول مکتوب یازمق
صحت اولمادی .. لمانه مکتوب یازدیغم کون بن تلاشلی ایدم . واجبدن
اوینی اوینه کوتوردم . آیلغی کاچیرمامق ایچون لوکون لفظا کیتمم لازمدی .
آلمان کیتمانه سنه ده کیتدم . مادمازول لرم اناطولیده سیاحتده ایتمیه . لهذا
مادام کی مادمازولی بکلدم . اوکا رشه‌رک کتاب یراقوب براقمه دیغی حوردم
براقمه‌مش آما سیاحتدن دوغمش . همان اسماعیل صائب افندیه کیتدم .
رشه‌ر کتابلری براقمه‌مش لطفاً سویله‌یه‌جکلری براقمه‌سنی دیدم . سویله‌یه‌جکلری .
بازار کونی ینه کیدوجکم . رشه‌ر تکرار سیاحت چیقه‌جقمش براقمه‌دن چیقارسه
او صاغ بن سلامت .. یارین رخساره کیدوجکم . علیم محب اتقروی
تعیین اولندی . بن یاکنده پاپارم نهاری مکتبده دیه ایکی کوزی ایکی چشمه
آغلیور . واجبدوجکم چوق متحون .. سزه اوبرتغیلری یازیورم .
لمانه هرحالده سویله‌شدر . عسکری ده اتقروی تعیین اولدی و دوره
کیتدی . بن سیمه‌نده رشادی اتقروده .. بن سزه نه اولدیغکزی چوق
مراق ایتدم . چونکه عسکری یه و کماله آکرته حسن عالی مرحوم لمانه
تأنیات ویرلیکی حالده بعضی ده یاپمه‌مش . یاکز سزه داها
کیفیتکزی بللی دکلمش . چونکه نه رمزیه نه رخسار چیچ وظیفه‌کزی
بیلمه‌یور . یاکز یوکسک معلم مأزولرینک یرلری تعیین ایتدی .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/11

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/12



Orhan Şark B.

Meydancık caddesi No 27

Bursa

Yeşil

6-9-934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/12

6-9-934

فرخنده حکیم

اوچ کیشی یازدیلر، تکلیفی سنی محاوره لرینی اوقدر

ایی طانیدم که — سنی دکلمی چالیشیه چالیشیه دیر آن

اوه قادون اولسون دیمیه .. طبیعی دکلمی؟ بیه ن

ایشته چالیشیورم. آکا اوستده‌یه مسکینلک وار

باشیمی دوغرسون غالب بهانه .. هپ استراحت ایدیورم.

بلیم محبت چکلک سکا چوق سلامی وار. اتصرف موسیقی معلمه

لکیه اولری. یعنی لیلی یه قبله .. ایشته مجیبه دفترم

اوزرلرینی مساجلرکزدن اوپرم.

Meserret

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/13

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

30-8-1974

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/14



Orhan Şaik B

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/14

3-3-1934

برادر عزیزم..

مکتوبنی کیچه جمعه ایرتسی کونی آلدم. اوقودم. مکتوبنی یازدیغنی کونلرده بن ده سنه مکتوب یازمشدم. فقط یولده قالدی. سن بنی بکلیورسین. بن ده سنی بکلیورم. فقط بو بکلیشلر ایچنده بر شی وار که بنی بکلیورسین دیمکدر. بو شی نه اولورسه اولسون. بن سنی بکلیورم. بو بکلیشلرک

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/15



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

13-2-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/15

پدرجان -

- حکومت دیدار آلمیر. چه سویینم. به چه ایدیم. آنا شوسترله آرزو بیه کیفیت به ترددلویدرم. ایسته یه سوت کیمه سوسه قدر حقیقتیه فیفه. کندیه دلد هرادیکنده کمه درس آرزو دراهم ایدیه چکیزی سویلیدی. بو ادیکنده چوق به دراهم ایسه به چکیزدی راحت هلدی بک ادلوه دیه چوق دعا ایدیورم. ادادلم قد ان بن قاقاز قارشیراه بیلیم که کیم وار در. ارقاداشه وضعیه راحا قدر قاسکه کله قوناش ویرسه. یدی راحا اوزنده دوشمک ایچدی. به سکه قاسکه کله چکاراقسه طیه یدی به کیمه ایسه سم فنا سنک سویله یورم. واده ایتدم له صوردیورم.

بزده نکاح شنه نه محزه اولدم. مرحله ده بکا راحا اول سویله شدی، بوقاقا بابامه و لطفه ایتکیمه مکتوب آلسم. بابام یوسفده مناله نهاله ایچون راحا یازمادی. چکی آچیق چکارچی ایچون یدی که یاشویش بیلم دیه. لطفه ایتکیم حکومتی به ترددلو یازسه. به سکه مرحمتی ده کاچیرده

مکتوبی آرزو یدیکی تعطیل حقنده بکا دیدی. مباحثه ده مکتوب یازسه. صدقی ایتکیم دیه: ساده بر سلام واز قالیا بیاهده یه کتیه وکیل بابدی. یازیه ادیا چکرده یاکز یازیه که ایتکاوار لحاظنده دیه یازیه ایتکاز کیدیورس. بو ایتکازی ده یرکوره ایده یورم. یازیه کیمه حکم آنا کاغذنی کز ایده یرکه دیه بو آخشام گلسی. ایسه یازی چیقاه تقدیم ایتدی. بنم یازیم اوزنده کوردی شاپیرکنه دیه حوردی. بن حقنده شقاوته نسنه یازیورد. ایسه یازیه آرزو یدیکی چیزی چوق دوشونیورد اوده بن قاچیز. ایشه یازیه - حکومتی حکومت یوزیه دیه چوق. حقاره دیوب دوردیو. الحمد لله یازیم یدی ایم.

Emin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/16



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim.

Edirne

Edirneden



6-1-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/16

Ekrem

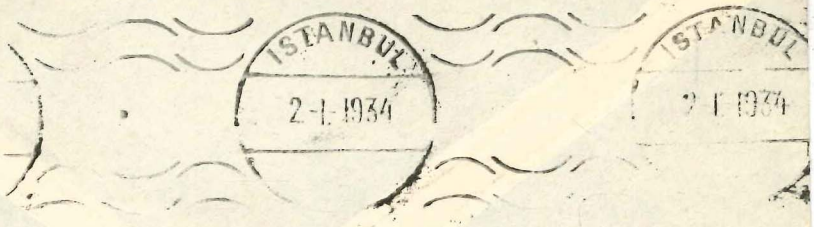
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 049-471/17

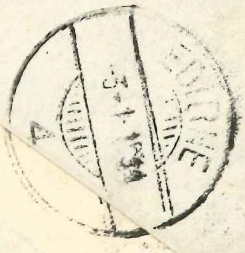


Orhan Şevki B.

Erkek muallim mektebinde muallim

Edirne





2-7-1933

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 046-471/17

برادر عزیز ..

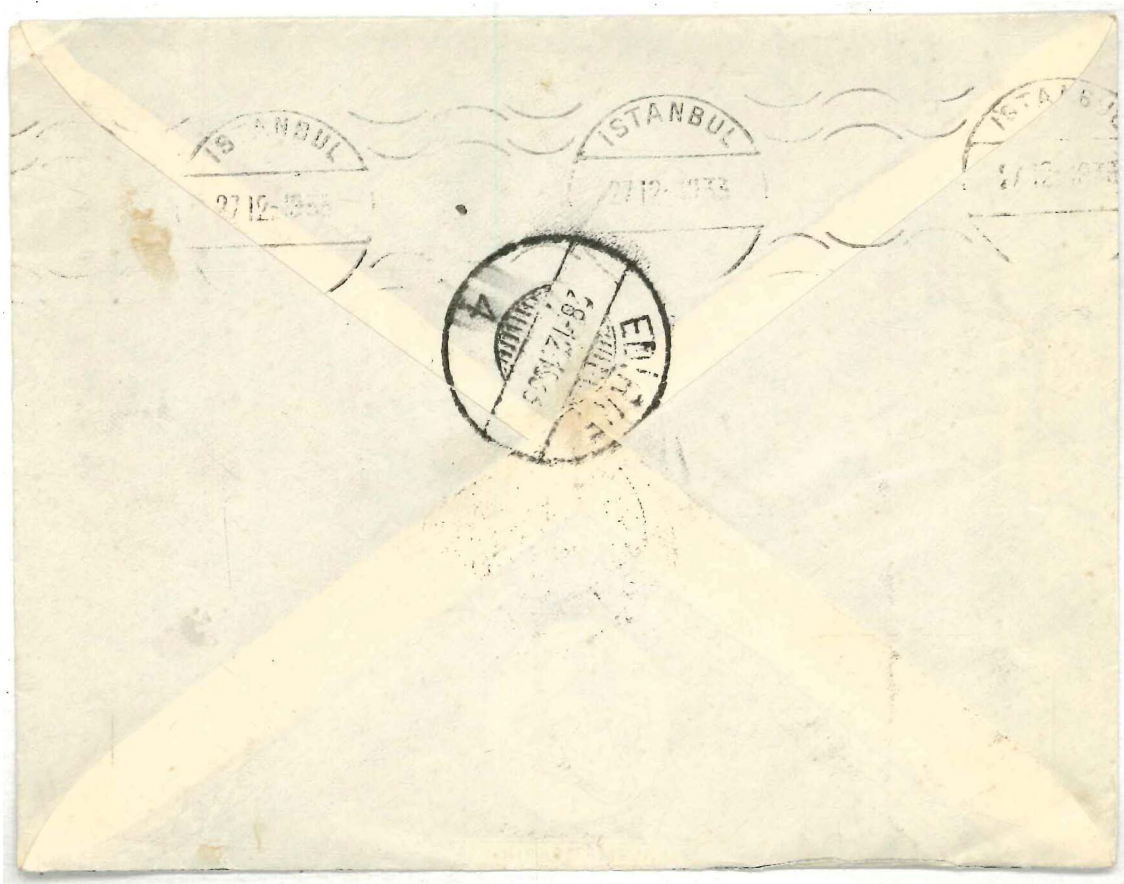
نهایت قلقه بکه د یولداشلغه پاره یازدی.
بو خطالرنجه ایسه . کندیسنی کوره جکم.
ثمنی پاهاسنه آلمیور . یازدیغه یره
صاتمه آیه سنه طیاره گلسه . طیاره
پاره سیله گلیه جکسه . پاره سیز گلیر . نهایه
قلقیه دوشه جکز پاره یوقدر . سنه ایچارکه
گلدیکزده وجیزه سویلیه جکز . پاره یاه سز گلوب
گلمه جکسه . بو سنه اوتوره قوتر شورکسه
سنه قلقیه اوقومه سنه اولیقدر . بقیه
اوتوره کوره جکز لازم دیه جکلری یازدیر
آلیه جکسکز . سوز گلدی صرصالمه گلیر صایر
اولسه ، یوقسه اوتون سنه معلم ارقاداشلره
گلیکدر . یالنز بو یازدیغم نهایه کیمسه یه
گوسترمیه جکز سویلیه جکز . یازدیغم
یره اتش ایدیکز سویلیه جکز . اویله ایسه
قوصمیه یازه جغم . بوتون بم یولداشلره
سلام ایدرم . اوقوتدیغم یره بوله جکز .
صرصالمه جیوه ، بیکر فلان ایدیورم
آیه دیه جکسه صادق یازدیغکز مکتوبی
بکه جکم . آرمغان یازدیغکه صاتیلیور کوزیکی
اوتوره یوقسه چیقه جکم . آی .
قرنداشکز
عمر

بو مکتوبی گیتدیکدن صکره آلدیغکز .
بو مکتوبی صاتیلیور صانه جکز . یالنز
بوسنه راحتز . بوسنه ایچون گیتمیه جکم
صاتمه یه جکم ایه . دیدیکیز کبی ایسه
یقیناً پاره یه احتیاجکز وار . آنجق بکه
اوتوره کوره جکز . اوتوره ایسه بکه
کوره جکز . مکتوبی یازدیغکز کون
اوتوره گلدم . مانتالیا یاستیغه ایچم
قوتوسنه . قیمتی پک اوتا بکه پاره
گیتدی . اوتوره چوق ایلری . پک اوتا بکه
صیه صیه یوکسه صعه اوتوره یور .
یوکسه قلقیه یه سنه یاز تاشیکه آلمیور .
یوکسه اصلاندیه لطف ، تلطیف د یاپیم یه مکتب
یاپاجغم . یاپیسنه یه یوکسه مکتب آچه جکم .
سلام ایدیکیز سویلیه جکز . صحانه پاره لیلیورز
اوتاق یوقمه . آرمغان یوکسه صاتیلیور کوزیکی
گلیکم آی . قرنداشکز
عمر

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Oğ-471/18



Orhan Şaik B.
Erkek muallim mektebinde
muallim
Edirne



TDV İSAM
Kütüphaneşi Arşivi
No 066-471/18

25/26 - 12 - 1933

برادرم آیدم .

مکتوبکی آلدم . چوق سویندم .

باباموه بر طاقم ایچون مکتوب آلدم .

هر حالده چوجقلرده اولاجق تکدیرک صبب کیمسه یوق

دیکلر . بن چوجوقایم . طوغمه دن چوجوقایم .

کیمسه ، بکا بابه ، هرکس چوجوقایز .

صکره هرکیمسه چوجوقلی اولسون . هرطرف

قار ، دولابه لر دوشتیه بارداقلر دونوب

قالیور . بو حالم بیله چوق اوسکیورم .

اوغلمه بابه کاره دیسم بیکلرجه

کولدیکلری کلیر . بن بوندن کوچک

اکن قدر چوجوق قالیورم . اکثام اوندن

آجیلنجه ، کیجه لری طوقلنجه کوزلرم کوپالیور ده

اویویو قیلیورم . بر طاقم یکده بیکه تاپ اجیلر .

کیتسم . اوداکی چوق یکه تاپ اجیلر .

صبح اوکونه دیلدم یارلی ملانه انکلیز دیلیور .

هرکس طوغدیغی اوطه لی قالابلیه اولور .

بن اوکونه اوطه سنده قالیورم . سعادتیه نزهتی ده

صاغ . هرکونه اوداده . بن چوروییورم

سلام یولیور . طیدیکم اوداده چوق کوردیکم

شایی شوبیلی انلاتیلی بیکر . آما سنجیده

کوچوق بر شی ایشه یارامیور . چوق حالم اشنه

قالیورمش آلیشدیریلمه ایچون آیچون

فرقنی اولدیریورمش . بر کونه سنه دار الفنون

کیتاب کوچوک ایشکه سویندم دیدیکلرک

جیبه ایرلی سویندیرمدی . پازار ایرتسی کوندرم

دیدیکن ، راضاخانی اشتیاقله کوزه لیه جکم .

حکمدن فکدن زیاده دارسه لر .. اویوندن

بر کلمه سویلیه .. استانبوله کلنجه دیکلرم .

بر آی قالدم اودرس فرصتنه اعتماد ایدیکم .

بر بیلیه چوجوکیکه چکسه .. بر سوسته

چوق اولمان بیاله کایلر دیه سویلیورم .

سوسته تعلیقه دیدیکم اولمایه بیله کلیر .

دیشلرینه .. باشقه بیاضه یازه جغم .

الکیزه لوی .

Ekrem

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/19



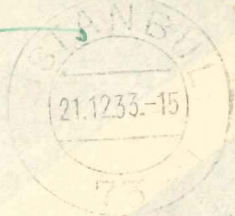
Orhan Şaik B.

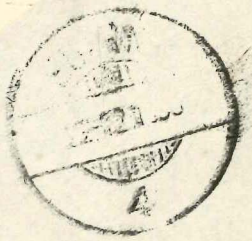
Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

Edirnden

YERLİ MALI
KULLANINIZ





18/19 -12- 1933

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/19

Pek aziz ..

Geldikçe artıyor. Hemen sönüyorum. Bu gece yine yazamıyorum. Yarın akşam ilk fırsatta yazacağım. Bu gece yine yatıyorum. Ama ne yatış! Gözlerim kapanmıyor. Sabaha kadar uyuyamıyorum. Ama bu gece bu uykusuzluğa hiç üzülmüyorum. Çünkü bu gece uykusuzluğumun sebebi sizsiniz. Sizi düşünüyorum. Sizi görüyorum. Sizinle konuşuyorum. Sizinle gülüyorum. Sizinle ağlıyorum. Sizinle yaşıyorum. Sizinle ölüyorum. Sizinle dirilip yeniden yaşıyorum. Bu gece bana ne kadar çok şey verdiniz. Bu gece bana ne kadar çok şey öğrettiniz. Bu gece bana ne kadar çok şey hatırlattınız. Bu gece bana ne kadar çok şey unutturdunuz. Bu gece bana ne kadar çok şey ihsan ettiniz. Bu gece bana ne kadar çok şey aldınız. Bu gece bana ne kadar çok şey kattınız. Bu gece bana ne kadar çok şey eksiltiniz. Bu gece bana ne kadar çok şey gösterdiniz. Bu gece bana ne kadar çok şey gizlediniz. Bu gece bana ne kadar çok şey anlattınız. Bu gece bana ne kadar çok şey sakladınız. Bu gece bana ne kadar çok şey söylediniz. Bu gece bana ne kadar çok şey susturdunuz. Bu gece bana ne kadar çok şey yaptırdınız. Bu gece bana ne kadar çok şey yaptırmadınız. Bu gece bana ne kadar çok şey yaptınız. Bu gece bana ne kadar çok şey yapmadınız

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/20

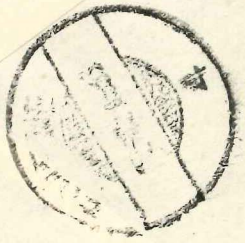


Orhan Şaik B.

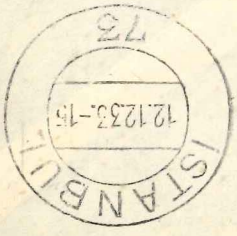
Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

Edirnden



YERLİ MALI
KULLANINIZ



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/20

12-12-1993

Sayın Hocam,

Kitabınızı aldım, hemen okumaya başladım. Bu hemen diyorum, bahane ile kitabınızı almak için Beyazıt'a gitmek ve sizi görmek istedim. Fakat bu mümkün olmadı. Bu sebeple kitabınızı bir an önce okuyup bitirmek ve size fikirlerimi bildirmek istedim. Kitabınızı okudum, bitirdim. Bu kitabınız bir doktora tezi olarak kabul edilebilir. Bu kitabınızla ilmi hayatınıza çok güzel bir başlangıç yapmış oldunuz

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

Liri

ایچلرینی یرده قیزدار آدی
کوزلجه یرقیز . ریچ تورکجه بیلمیور . ادبیات
سنیه‌سنه کیلور آما یرشی اخلادیغی یوخدر . کورمه
اویله شه یرقیزکه نه شرقی‌لر سویلیور . هرکسه
خزلنزم . آیغراجم هرنوشوب دورویور .
بر ریه تیره دلی ایکنجی اورخونلری دیرمری آما بن
کالمرن آلوب اوقودم .
دلی‌سکا نه‌یازایم . دنیا حوادثری یوخدر .
اللریکن اوپرم .

Zeiri

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/21

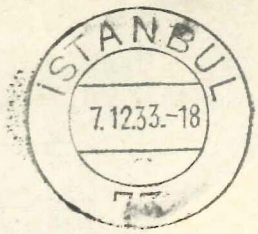


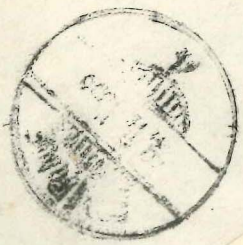
Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

YERLİ MALI
KULLANINIZ





TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/21

6/7 - 12 - 1933

بیوک آبم ..

مکتوبکه هم سویندم اعلم قورتارمه
اوغرادم . فات اوطه لیکه یه لم ایله سویندم .
اسانبول سویمکی ایسترده اولدیغندن دفعه ایله حاضرلانیورم
سنه مکتوبکه انتظار ایدرکن ده بکا مکتوب یازمدی
بی اولدی .. فقط ده بکا مکتوب یازمدی یه
جزه یی دی یه ده اوکا جزوه یی کیره جکدم .
کوپرولوده مکتوبکه جواب یازمه دیم . بوسه
طلبه اویله قونفرانس ایدی ده هرحالده اوقا
حاضرلانمه ایچون قاچ ساعاتلرده درس کلمه دی .
آنجه یازمه آبم کیره بیدم . یازی فنه دی
دا . دی ده اوقا یه جکم . چوجوقلر اولدیغی
یازمشسکز . فقط چیلدوم ایچون . درسده فقط
بعض سؤالره جواب ویردی . نام یه کلوب ویردم
ارکاداشلرده سؤال ایدیلم درس قصه
یازمه سیدیورم . فقط هرحالده فقط
یازمه ایچون . حسان مکتوبی آچیرکن دکتور
نفسه صوکرا فنه سوزلری دیدی . شیدی کوپرولوده
یاپاجاغم ایشلری وار . یازمه اوکدن مکتوب
یازارم . یازم ده دیکر ادبیه عبارتی که ..
درسلرده دیدیکم کی آیرشتر . کوکولوی
دیدیکم اکی کلمه لیکلره ترجمه لسانیات نامنی
عمومی لسانیات ، فیلولوجی ، کوکولوی ادبیات
کاریکاتور . یازمه یاسوی یه ده غربی ادبیات
دیدیکم ، یا نامنی دیدیکم یه ده ملغم دیدیکم وار .

ایکی دیدیکم آیرمه لازم . عمومی طبعی ایکیسنی
غربی ادبیاتی ایچلرنی . یه ده کوکولوی آیرمک .
فقط دیه اکی طرفلری ده کوکولوی وار دیه
درسلرده دوام ایدیورلر . واقعا جوره که
یه کوکولوی آیرمقم ایچون یه درسلرده دوام
ایکمه یه ایران ادبیاتی دیه عمومی لسانیات آیرمقم
ایچون یه یا دوام ایدیورم ، یه ایکمه یه دوام
ایدیورم . فقط یه کوکولوی یه ایران ادبیاتی
دیه عمومی لسانیات آیرمیورم دیه دیه .
کندی کندمه صوروجم . غربی ادبیاتی اکمه نیتده دکلم .
آنجه سلام فائزم سویوصه . صحرا
یه سعمه . یه کوکولوی یه اکمه لوچی
غربی ادبیاتی آلمه . ادبیاتی عمومی یاپاجاغم .
یه او یوی یاپه جکم . حالا دوشونیورم .
فقط اسکی اصولده دیالم . اصلی ایچون فقط
درسی آلمه نیتده دکلم . قوجم لرسیه یه
وظیفه لر ویرمه یاشلادیلر . عمومی لسانیات
دائی قلوص بکی عاصم واژه ، تحلیلی فقه
ترکی یه وظیفه ویردی . حقوق یاشلا عاصم .
قوجم فائق سویه جه . رحمتی یه یه
بکا یه وظیفه دیدی .. ایشته بویله . شیمدی
کیدیرکن یازمه یاپه جاغم . اوکدن
سکاجه سلام وار .. آنجه صعدالله اولدی .
ایکی کلشدی . چوجوقلر کیدی .
یالم یالقنز کالدیم اوچیرده . یازمه
حاضرلانه جاغم هرکیس ادبیاتی
دیه یه اسمنا یازدیب دیدیکم یالقنز اسی دیکلری
یه یازمه که یه یازه جاغم قالدی . چاره
یوقدر یازه جاغم اوطوریورم . اوای ده
یازه جاغم صوبا هرده یورلر . یازمم صوبا

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

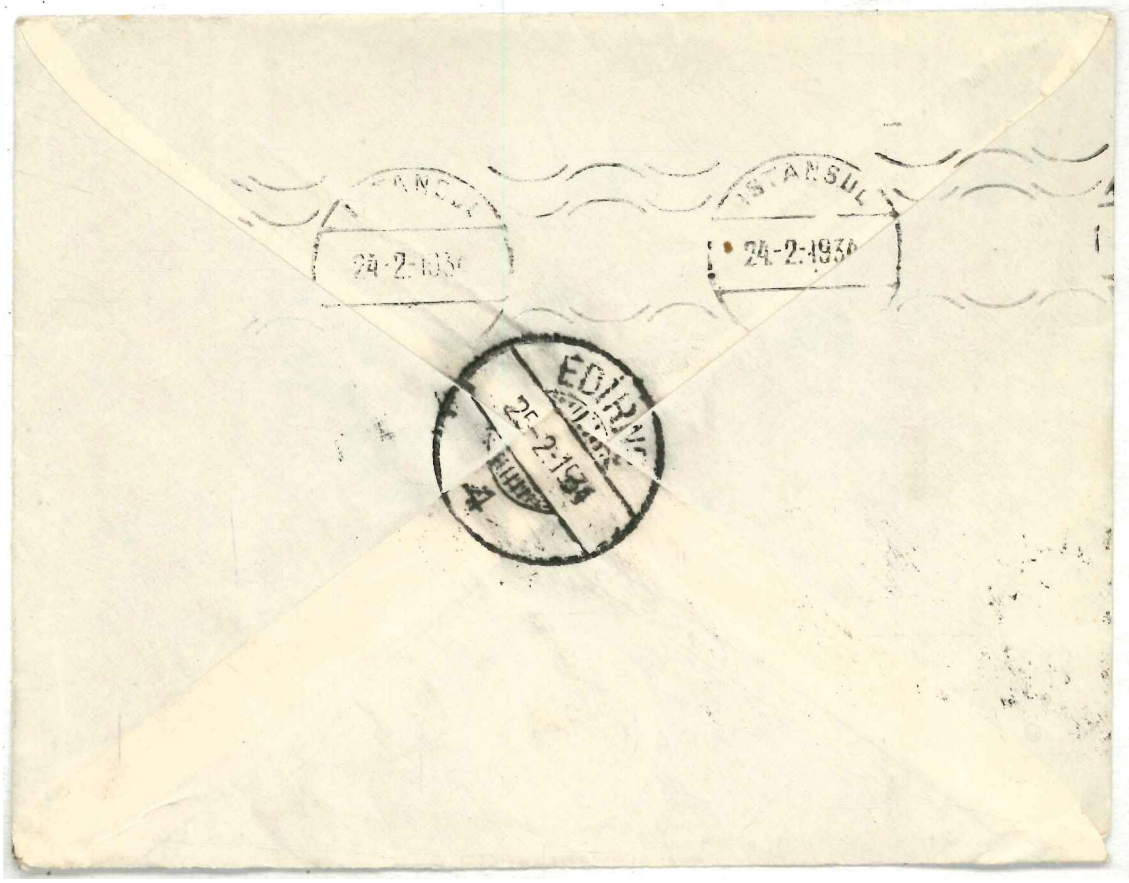
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/22



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne



24-2-1984

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/22

بیوه آبلم .

قلدیکه وقا سکه شده یازیم یه دوه آلیسم .
بکردوه کاسکه بی یه کیده شیاده یم . وحشیجه
کلدی . اوقا سنه ترب ادبیاتی تاریخی جریدم .
شیمدی ه قیزیم انقره ده کلدی . انکرده ده
تدریس وظیفه سی . بکردوه بنه ، صباحی اوکه
یه دکین ایدیور . لیله ده اوتاغی ده
طوپلانیورلر . شیمدی یالکز قیزیمله داماد
ایکی کشی قالدی . یازار کون اوکه دولاشه .
اوکه اوتانه جغم . کیده جغم - اوتوره جغم
صباحلایورم . نه ایسه لیله ده بکردوس
فلان بکلرله ده اوتاغه چاغیرمشلر یا
گیدیورلر - کاله کیدی . طبی اوقا دیکه
چوق سویلیسم - بنه شو یاشه کلدیکم کونلرده
واحله ده کیدیکیمه ناشی کشیم کشیم ده

چوق سویلیسم . شیمدیکه یه دول اولایه
ایه دولدیغم ده زمان اداسنه کیده بیلیورم .
لیله نصف زمانی یتغ یاتیورم - هر
بنه قالیرم آما سوق اوقاله کلدی قالیرم طاپ
بچاغه جلم .. ذهنده ایچ دوه یازیم صاتیورم
کیمه صحافته اوقا یازیم کیمه چیزم . هوا کار
اولدیغی ذرته درسیه کیده جغم ایچیورم .
شو قدیا کار کوندن یکره کار قدیر اوزاتامیم .
سه شیمدیه یه دوشونیورم طبه ایدرسیه .
یالکز ، هرکسیه یازیم اوشونه کیم چوق ایچیور .

صوبا لیله یازیم دوشونه کلیم . آما کاراده
دکل . هله شیمدی کوشه ده . صحراتی
سیلدی داها بزم اوکردیلی دوکلی هوا . اوقی
یه کابه تلوز . آیاغه آلی یه مرد دریم کیبورد
ایچه یه یه .. صحافتا باباسه ایله کلوب
آلسم . بر بقه یازیلری اوکه یاقاسه .
کیتی یازیسه بو یاز - دیه جوده دیه .
بیه ه شرح ایدوب کوشدیسم .
اوکه کلوب یوقه یکیه ی سوق یازده
صاریلیم کوکلنکه یه کیده ایچیم آچیلیم .

Ecem

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/23



Orhan Şaik B.
Erkek muallim mektebinde
muallim
Edirne



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/23

15 - 2 - 1934

Sevgili Annem.

Dün akşam Ankara'dan geldim. Yolculuk fena değildi. Yalnız Eskişehir'de bir saat kadar beklemek mecburiyetinde kaldık. Bu da yolculuğu biraz uzattı. Ankara'da hava çok soğuk. Dün akşam Ankara'da bir kar fırtınası başlamıştı. Bu sabah da kar yağıyordu. Bu sebeple Ankara'da kalmak mecburiyetinde kalmıştık. Bu sabah Ankara'dan hareket ettik. Eskişehir'de bir saat kadar bekledik. Bu sebeple Ankara'dan geç hareket ettik. Bu sebeple

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/24



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne





4-2-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/24

بن چچ طاتیمادیغم ایچون سونیکمی ، ئوزولمکی
لازم کلدیکی اکلایامادم . ایشته بویله ..
هوالرینه یوزولدی . شاریلی شاریلی یاغمور
یاغیور . اولرینه کیرونلرک سومسترک ایچلرینه
سینه‌دی غالبا .. بن ده لطفی انمایکیم کلمه‌یه‌مکی
یازدم . مکتوبم یوراده بیتیرکدن صکرا
الکریکدن اوپیورم یرجیده آیم .

Eeni

بیلک آیم ..

مکتوبکی آلدم . چوق سوینیرم .

بن چوق ایی‌یم . داها سومسترده یرشی اکلایامادم .
دیرشده یاپمادم . بن ده راغب خلوصی کی
دالدن داله قدنار یر وظیفه یاپسه‌م می دیورم .
چونکه بو ایشده یرلشدیرم طرفی امرالله افندی‌یی
چچ طاتیمادن اولامیجق کبی کلیور . شیمدی آدامی ده
فرار دن چیقاردب ناصل طایزم .
همان وار قوتیکه چالیشور . آیده ۱۵ سینه
اتمانی یاشلیور . بزده فرضنده ایله ایکی
کوندز سینه‌مایه کیریورز . چوق شکر اوینک ده
قورسزم کلیتز سرسیت ایکی کونی یولا بیلدک .
یوکسک معلم مکتبه یکی طلبه‌لر آلدی . بر قسم کلدیلر
بر قسم ده سومسترده صکرا کلمه‌جکلر . مکتب نهایت
کالا بالله اولدی بر طرفدن یورده بر طرفدن
یوکسک معلم طلبه یاقالم نه اولاجق . یورده
نهایت کوزل کمان چالانلر کلدی . هر آقشام
رادیو بتنجه اولنلرک کمانی یاشلیور اما بز چچ
داها دوروب دیکیلمدک . اونلرک کمان
چالمغه یاشلادقلری زمان بزم یاتمه زمانیمزه تصادف
ایدیور . یتاقنانه دن اویله کوزل اویولویورکه .
دیکیلرکن دیکیلرکن اویویوویریورز . بزم
مدیره دیکیشور . اسکی جغرافیا مدرسلرینده
ماجد بک مدیر اولیورمش . بر قسم چوق
سوییور . بر قسم چوق ئوزولویور .

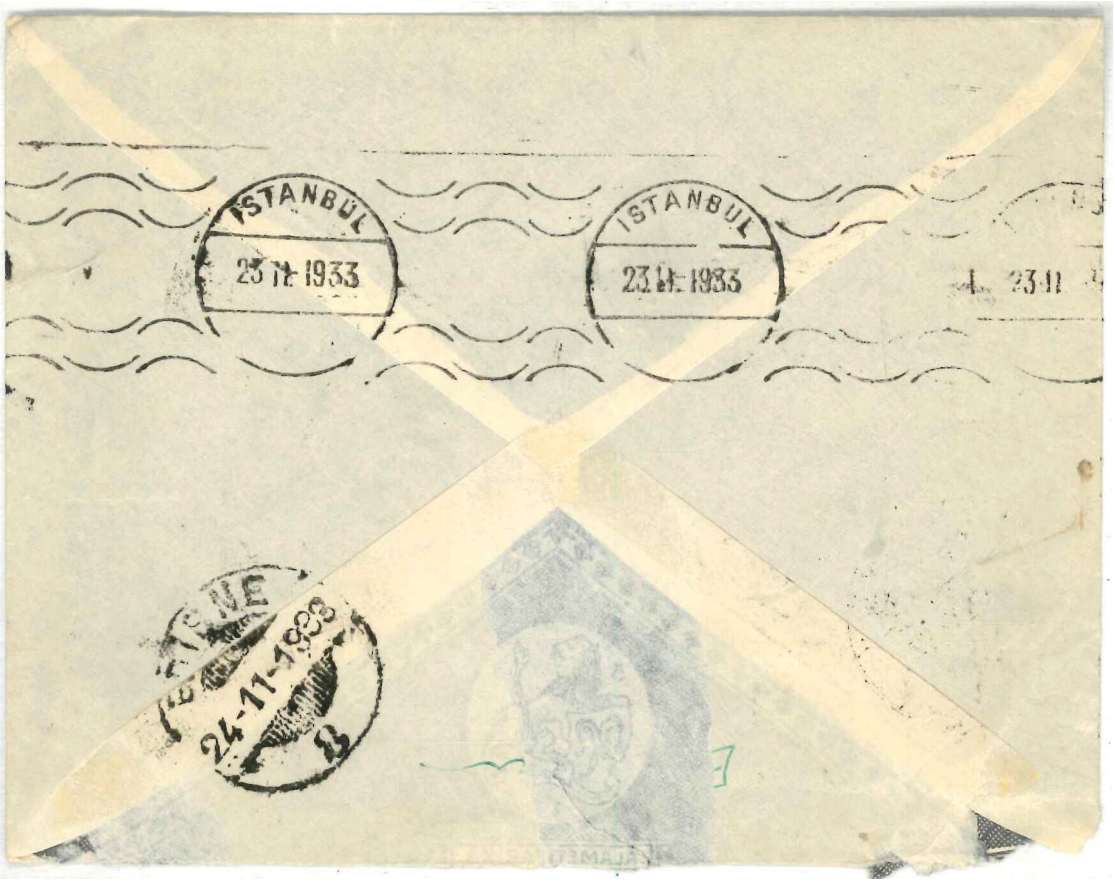
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/25



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 046-471/25

23/24 - 10 - 1933

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-471/26

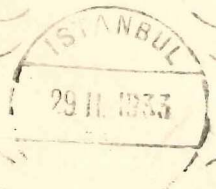


Orhan Şaik B.

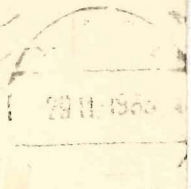
Erkek muallim mektebinde muallim

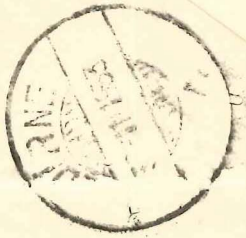
Edirne

Köprülü cevap bekledigini söyleyor.









TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/26

27/28 - 11 - 1933

برادر عزیزم ..

آرزو ایدرم که مکتوبم آلمانیا گوندیکم 15 کونه ادلاجه، فرصتده، بنده چوق مراقه ایدیورم. سکا تلغراف چکمکه هوسلنمه‌دم. فقط تلغراف جواب بکلمه‌ین اطمینان تعلیم ایدر. بنده مراقه ایدیورم که مراقه ایدیورم. سکا نه اولدیغنی یازیم مرقوم سه داها چوق ایضاحات ویرمیه لزوم قالمز. مکتوبی یازدیغم کونه قدر وقت یاقلاشمش بولنیور. او وقته مکتوبی صورتله گلیور و گیدیور. بوگونه قدر بیرکه مکتوب یازامه‌دم. اسبوعده درسده اولدیغمی سویلیه‌رم. مکتوب گیدیه‌جک. گیدیجک کونی دخی یازارم. سنده جواب وارده قدر گیدرم. اوده گی صورتیله اذکله قفه دوراماز. اسبوع گیدرم گویدلرینه دری واردی. سنی بیله دیکدیکم موقع هرکس حقده فکرکه واردیکم ...

گیدرم. اعانیه اسیتمه‌دم. ایچه اولدی دیه‌رم. اوقه‌جه. فقط احیتیاجی قالدیغی زمان دیه‌رم. اوزون اوزون یازمیورم. جوابنده قطعه مناسبه اعلامیه. بکا گلیجی اولاییه‌جه دیه‌ی.

سکا غالبا اوده گلدیکی یازمشم. یا اسکی اصداره تابعیز، یا گرد گرد هدایه ایدیورم. اوتومبیل آلیه‌جه‌یم. چوق اسیورم. گرمه اوده اصلا ایدیورم. اوطه‌یی صوبیه دیه‌گکم. سوبلیه‌یم. چوق آرابه اسیورم. گویدلرینه صوبیه‌یه‌جه‌ق قدر یاقلاشدیکی زمان گیدیجکمی اوقه‌یاجم. یوگوه قهاره‌یه گورم. سنه طیاره‌یه گلیورم. گیدیه‌جک یاقلاشدیکی زمان گلیه‌جکمی یازمشدم. اوراده بنکا گنیشه وسق یاپمشدم. دسکریه یاپه‌جه اولان گورمدم. بنکا گلیجی آلمانیا گیدیجک. سنه سنجه گلیجی آلمانیا طیانه بقا وصرفه‌ی گلیجی یازارم.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

Zenin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/27



Orhan Şaik B.

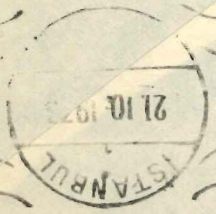
Erkek muallim mektebinde
muallim

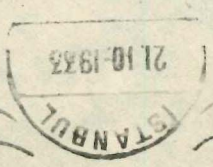
Edirne

İstanbul

Bayazıt yüksek muallim
Mektebi







TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/27

21-10-1939

Sevgili Abim ..

Gelecek Salı günü Ankara'ya gidiyorum. Bir kaç gün orada kalacağım. Pazartesi akşamı Ankara'dan Eskişehir'e gideceğim. Orada Perşembe akşamına kadar kalacağım. Cuma günü İstanbul'a dönmüş olacağım. Bu kısa seyahatimden istifade ederek Ankara'da bir kaç gün kalmak istiyorum. Bu sebeple Ankara'da bulunduğum müddetçe Yenişehir'de Ankara Palas'ta oturacağım

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-491/28



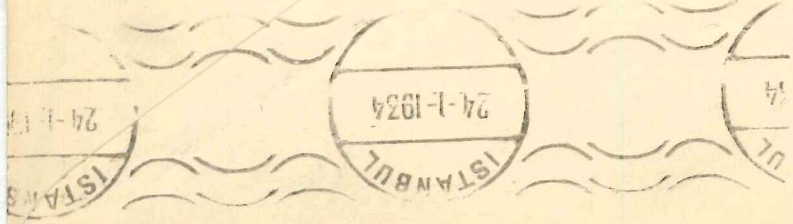
Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

Edirneden





23-1-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 066-471/28

بیک آیم ..

کلوبه یوکوه آلدم . چوه سویدم .

بر چوه ایچیم . یاپدم ده چوه ایچدی .

بلغانه ده چوه سویلی . طبانه ایلن کوی

آده چقیی . هرکس ده بیلیر که کوه یه گیدی .

گلیبده یالکز خنزیر ایله بر قالمش . ایکی

گون بنه گالابالیغه اولمه . فلقیه ده یه گدوب

یاپرشمش . اوشه ن یاپاده یه گدوب آلمش .

بابامه ده آیورم . سنیده آرقه یابام

طبانک طاشلغه دوشه هرگیده اوی

صوردیرم . هایگه طبانه چوه ایچی . اویه

شیشوکه کوسه لی بر یانده ضعیف کوروریمش .

بابامه صوغه گون صباح ده گیدرم .

بر چوه یالکز اولاجغی دوشونه رک گیدم

هایگه ارکاکلری وارسه یالکز

اولمیه سویلم . نهال یرلرایچ گلدی

بیچ کورمش . اشیه گلیورسه آقاچ

راسکلادم . گوردیلونه دکلیمه هرگونه

جیلک الغاچ اوگوندن صاه اولویرز .

بنابه یولجاکلری وارسه بیلر . بر مکرده دیدی

گاگلوغنزه گه چاغی ده اویانه صاغ گوزله

سیلیر گوسه ایتیلر . هرگله بر ایسه یولی .

بلغانه گیدیلر ده گاریله اجیلرینی

هوار جیلاری وارسه چاغیرلر اولورسه

دیه بنه انلاریلر . اوگونه خنزیر

اولدیغی چاصل فقالغلر یاپه یلر . چاپلس

الغاچی بوت کیمی یاپه لر . هپ بر جیلی وار

در اوگونه بنه اوگونه خنزیر یرلرا شویه در

یه یه لر دیه لر . بلغانه ده اخانلر شیر

یاپیلر . ایچنه یه گله لر ساغ قلوصی ده

وظیفه در . بکا امرالله افندیه یه دیکدی .

اوشه صباح الدن اوگونه سه گیده

جاپلی یرلی کوسه ایچه لی کوچه ایدم

سه سنیه یه گدر یه یه گاگی یه یم چونکه سی

دیه یم یرلی کوسه سنیه . صوغه گلنده

فقالگره وارسه . اوشه دیه یه نه ع

آقانه یاغمور یوزندن امرالله افندی استه راحت

گله سنیه . مقابله بعضه دیوب لاف فقالگر

وارسه آقا اوزونه ده راسی نه جیلی وار

سنیلی قوچه یه سویه گلیم یاقالم . یوگونه گیدنه

گیدیم . صوغه ده دلقا ایکی گوله وارلی .

یوگاری یالله که ایکی آتیله یه دوشیه در .

یوگاریده ده بطه ع شیر اوگوندر .

نه ایسه چوی بله سویه دیم ده اوشه اوطوره

اوگوردم . سنیلی تنها آقا اوگا ده کوسه

گیوب یه گیدلی ده یه قوله که . طبانه جمع

گوتی ملک یانه نه گیده گیدنه یه سنی دیوان

استاخ ایده گلیم اوی دیه چالیشه جه .

هاگله گله سه اصنده دیوانه طوغری یاوب وارنی یولوب گوردیلوه

دیه شه اوی قوشه یه دیه سه . اوشه

یه ایچه یاپه یورسه هپ بکا دیه یور .

احمد کیمه جوه سه نه نه لریه جمیه اولور

خانلر ده گلده ایتیلر ارکاسی یوقه جمه

نه اولور نه اولور لرلر گاگلیر .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/29

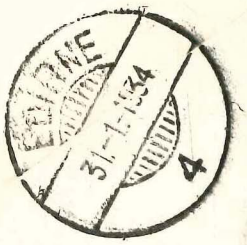


Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

Edirneden





30 - 1 - 1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/29

بیک آبیم .

کلوبکه آلدم . چوق سویندم . بو حقانی بر کره آرا ایله باباره ده ایکی کتاب آلدم . غالبا بایرام ساعتیله او یا حقانیا یازیلمه کتب یا حقانیه قاعده . به چوق ایی یم . لغاره ، فرغنده ده چوق ایی . فرغنده بعض آقشامری اوغرییور . طبیعتده آیری کرا بیده اقامتی باشدیغی ایچون چوق چوق چالیشیور . بنم ستر کوندن برتی یا پیلمش یوق . سوستره یا کرا ستر مکه تیللاه آدیکور . غالبا .. و بنم کوزی تیفل اولدیغدن ، بوتعطیل ده ایچون یا یا چه ایشلرم وار . یا قالم نه اولاجه .

سوزی اغنی طلوصی نه امرالله افندی سوکره قالدی . اویله عجائب آدم که کورم .. بنده سیزی امرالله افندی یه ایرسیه ، او دخی بزم خوجه . بکا عادتا داما اول ده یازمشدر . بکا اولا وظیفه دیه بیک عاصی ویرمشدی . خوجه اوکونده سویه یا یه یه یه یه . کتابخانه یه کتوب کوتورمک اولدی . کیدوب کوتوشوب غالدم . بنده وظیفه کوریورلدی سویه مشم . یاخود طلبه یه نری ویریورسیه . بکا ده صاحبه کتوب غالدم بنده یا یه کلوبره یا کار آیلم ویرسی . کلدم بکا امرالله افندی یه ویردی . بره اولا ایچون قاغذ اولاردی .

خیط العارف ده ۱۴۱۲ سنه تقاویم کوسترمدی خیط العارف اوقودم . ۱۴۱۲ سنه آمامیده بر امرالله افندی اسمنه راسکلدم باکز خطو کیمه اولدیغنی بیه اوغلیانه لسانی فکاره کلدی . یوقه یه بر خوجه یه سویله دیم . سنده اوقالمق حیف اوغلم صایر دیور . امرالله اوقویایم دیدم حافظ یوقه باکز فکاره اسمری یازیلمه کاق دیدی . بنده شاشدم سو امرالله افندی بکا سهوله قالدی کیتدی . باکز فکاره اسمنده وظیفه اولدیغی بیلدم . بنده اوغلی ایچون وظیفه یی سوسره یا ایدم یا قایم یا آنه سوسونیم ده اوغلیه یا یایم . کوزی دلدیغه درس کچلم آیلمه یوردی . دیو قاغالدیغمزه کی بوقه چاغی بم آغزی هپدره کچمه استدی . درسده اوقدیور یا کوکا طوقدیورمش . دیانه یا یا قال بیلدکدن شاشه قالدم کچمه استه کوله اوغلیه . بزم ده بیلسی القاعی آیکه بیتدی . قیمه شرفنه کوره ماهیه یمنی یی اوقدیورلر . بنده وظیفه می اکرمه دیدی کی . یا کز او بیتدیکه حقدری ده سویدی . یو اوقدی لزوم کوریور .

دیدی یکی یازاده بیتدکده کیدا نه یاپه کلم . هوالر غایت کوزه . 10 کونده طوب اویناییه ماجقسم . یکلدیکه اویناییم چوقه خوشنیتدی . یدی کیلیده ده چیقه اوغلیه . فقره یازه قاغانی یاقمه بنده کیتوب کیلیدم طالیم هوالر ده چوقه کوزه دولدی اولدی . سه نه یاپورسه . مرغنه نه کوره کیدی قاغانه ایچکدی . اوداسی چوقدی .

سن بره باتمه چوق کیفه آمی . اوراسی

یورایه یکزه مرا ...

ایچه یدیلر الریکزه دوچار مقصودیورم

Ezrin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/30

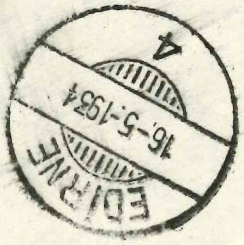


Orhan Şaik B-

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne





TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/30

15 - 5 - 1934

بیوک آیم ..

مکتوبکی آلدم . یمنی کونده لطفی انا بکیرمه ده یه مکتوب آلدم .

اوده ایلخانده ئولومنی یازمشسن - چوق ئوزولدم . شیمدی اوکاده یه مکتوب یازاجغم .

بن غالبا چوق ایی یم اما ایکی اوچ کوندور چوق چاتم چقیور . ایشته بو

کونلرده اما نشر لطفه کوتولوگنی چوق احتیاجم . درسلرون فرقتمزه یه ده

کیده مدم . اوده ایکی کوندر اوغرامادی .. نه ایسه اریکه جمعه ایرتسی یه

تعطیل ، تعطیل اما کوپرولو سومستر امتحانی دییه طوتدوردی ..

آیلق 28 نده آذری ادبیاتی ، 14 - 15 نجی عصر انادولو ادبیاتی ، ایلده مشترک

امتحان وار . امتحان اولاجغمزی بوکون سویلدی ، یارین صالی ،

صاللاغمس ایچون چهارشنبه یه چالیشمغه باشلیه جغم . بوکون سنده

یازدیغک نز موضوعلرینی سویلدم ، حیسنی ده بیک یکیندی . اکثر سنده

دیدیکلرکبی خانم شاعر و مرزلره عادتا قیزدی کچه جاغم دیری ،

شهر آتیکزلری بیترن اول باشقه سی آلمسن ، بکا تورک ادبیاتنده مناظره لر

دیردی . ایی در دیری . یالکز یه مقدم یا عمق لازم . مقدم ده عمومی

مناظره طرزی نه در ، عربلرده عجملرده مناظره لر مناظره طرزینه تکاملی بوتردن

یخی ایدرسین دیری . رشه رک مناظره لری بیله و ترجمه لری ایله بیزار

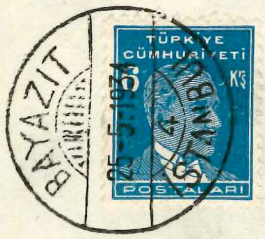
نشر ایتمیرک یرنی وارمسن اونی سویلدی . شیمدی بن نه یاپایم . ایشته

ناصل یاشلیه یم بکا یازامی ؟ کوپرولو یه صوراجغم نه لر وار اونی ده یازه

حاصلا بروسه لی جنانی یه عائد موضوعی بیک یکیندی . بونی سکا کیم

سویلدی هر کسک عقلنه حکمز دیری بیله آنا بکم دیرم ،

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/31



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde muallim

Edirne



25-5-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/31

بریجه آیم ..

مکتوبکی آلدم . چوق سویندم .

کوپریلی‌نده مکتوبنی حضرت ویرمه‌دم .

پازار ایرتسی‌یه ویره‌جکم .. بو سفر

سنده مکتوبده ایچه کچیکدی . یقاچ

کوندر ایچه درس چالیشدم . یه نفس دارلغی

چکرکبی اولدی‌ده دوقتور اوقومه ویردی ،

ایکی کوندر یرش اوقومه‌دن استراحت

ایدیورم . یارین اوپرکون وار

بیلیم بو کوپرولونده سوستراماغا ده

اولاجق . آی بلش شکری‌لرده

صفی‌ده امتان اوطه‌لر شیلیور .

امتانی کورمکده چوق ایشیورم .

بن ایم . فرخنده‌ده ایی .. یرایه

آیلاس کلمشدی . دون‌ده انشته‌سی

چکدی . بوکون اونلر یروسه‌یه

کیتدیلر . بن‌ده وایوره کیروب

تشییع ایتدیرم . فرخنده آیلاسین

کوزل رسمی چیقارتدی . اوخ یا

سنده اول بکا ویردی ،

ایشته یدین . الکرکون اوپرم

یم آیم

Ecrin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 049-471/32



orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde muallim

Edirne

Sandan para aldım
ölürü hemiş gelmedi



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/32

2 - 6 - 1934

Değerli Efendim ..

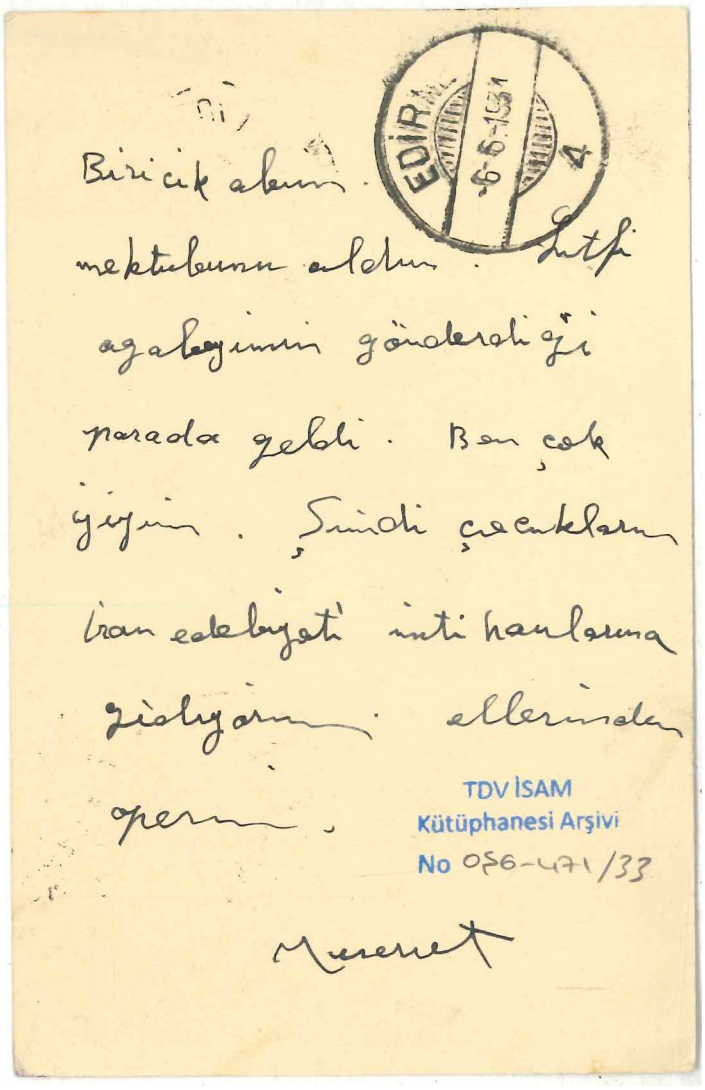
Sizden mektup bekliyordum. Mektubunuz geldi. Fakat bu mektubda bana hiç bir şey yazmamışsınız. Bu sefer de ben yazmak istemedim. Çünkü Sofya sefaretinden mektubunuzun gelmesini bekliyordum. Sofya sefaretinden de bir şey gelmedi. Bu sefer de mektubunuzun gelmesini bekledim. Yine



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde muallim

Edirne



Biricik abim.

mektubunu aldım. Lutfi

ağabeyimin gönderdiği

parada geldi. Ben çok

iyiyim. Şimdi çocuklarım

İran edebiyatı imtihanlarına

gidiyorum. ellerinden

operim.

Mesenet

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/33

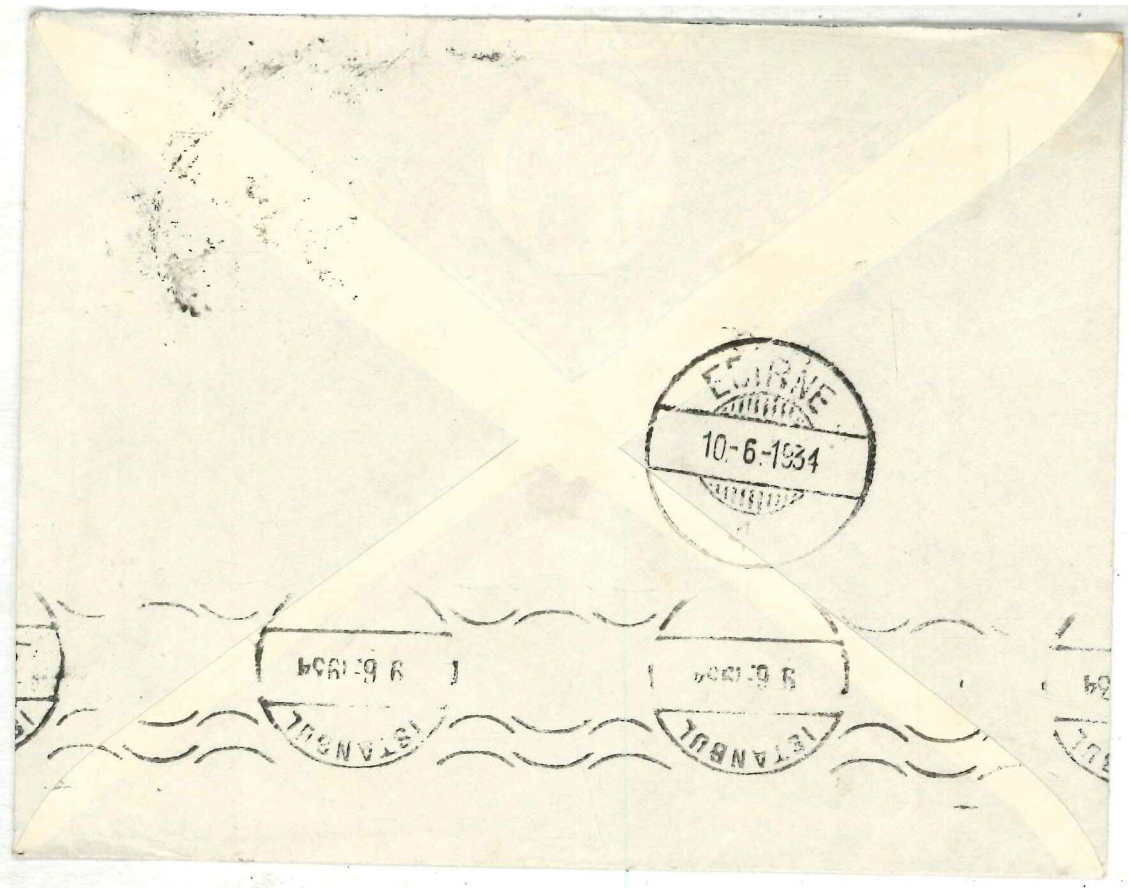
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/34



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne



8-4-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/34

بیجه آیم ..

کتوبکی آلدم . چوق سویندم . حمد اولسون

چوق ایی یم . یارین فرخنده‌یی ده بروسه‌یه یولجی

ایدیورم . طعان یوراده .. بایاس بروسه‌یه

کیتدی . لعان جغرافیا امتحانی کازاندی . شمدی

تقریر ایچون حاضرلانیور . صکراده انقلاب

امتحانی ویرجک . ایشته بویله .. فخریه ده

اولسی کون کلدی . آرتیک ایزمیر طریقیله اخذ

کیدیور . ایجه ایی اما بینه بن ایی کل .

بوکون بابامدن ده مکتوب آلدم . دوکونی

اوزاتمایشلر صکرا اینه یولی ده آز قالیرلر دیور .

بن داصاتزیم یاشلامادم . باقالم نه زمان اولاجق

بکا ایسه ایچون 30 لیرا کوندر آمیم . اما

بو اعظمی در داصا آز کوندره بیلرسین .

دوکونلن ایسه لریمزی طعانه بر اورتن

یاپاجغز . لعان داصایر آی فلان یوراده

کاپیور . بو کیجه بن ده اعظمی لرله یوزدم

یوقسه طعانک حول امتحانی آیده کیدیور .

بکا سن ده اونطقه برابر بروسه‌یه کیدیرسک

بن ده داصا صکرا کلدم آلیم .. نه لرده

دوشونیورسن . بلکه ده برابر کیدرز .

سکا لطفی اتا یکیدن چارامن کلدی

یارانسندم . ذاتاً چوق یکله تحدیر .

سکا هنوز دوپارا کلمه‌دی بیه یازدیغم

کون کلدی . سکا بر آزده هوالرک

چوق فضله چیاقلقدن بحث ایده‌یم مم .

هرکس اولدیغی یرده قالیور . صوقاغه

قیصمنک امکانی یوق . ایشته یوراده

بو درجه چیاقدر . دوراسی آشاغه

سرلیم ... بو حرکتی آمیم .

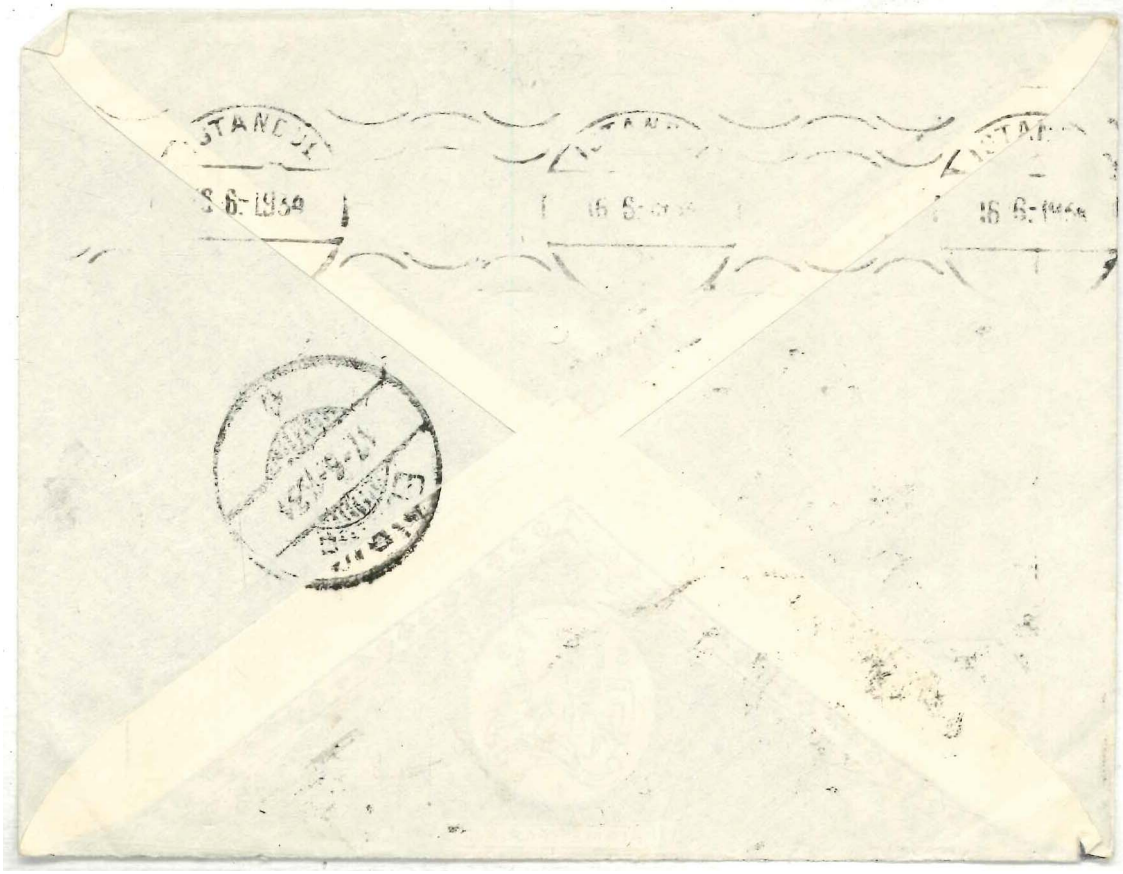
الرکدن اوپرم .

Zeini

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/35



Orhan Şaik B.
Erkek muallim mektebinde muallim
Edirne



16-6-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/35

بریجه آیم .

کوندردیکده پارایی آلدیم . ایسه کلمه‌ده
آلوب کوزی‌یه ویردیم . سره شوه بکا
ویره‌جک . آرتیق سز بوندن
صبرسز لقله کیلیورم . هانی سن بکا
نه کون کله‌جکسن بازاجقدک . هر کون
سنده بویله بر مکتوب آلاجقم دیه
سونجون رطلی کبی‌یم . بن چوق ایدیم
هنوز تزیج یاشلامادم . طهان بزاده سنده
کالیور . چوق سیرک کورویورم .
نه ایسه بروسه‌ده اوتی‌ده چوق چیقه
کوره‌جکم دیه سونیورم . قوزیه
سکا اورنه‌ده نه اسمده غزوته‌لر
چیقیور دیه صورویور . بن ده
بوندن حسرتله بریجه آیم دیوب صوریلورم

Zerin

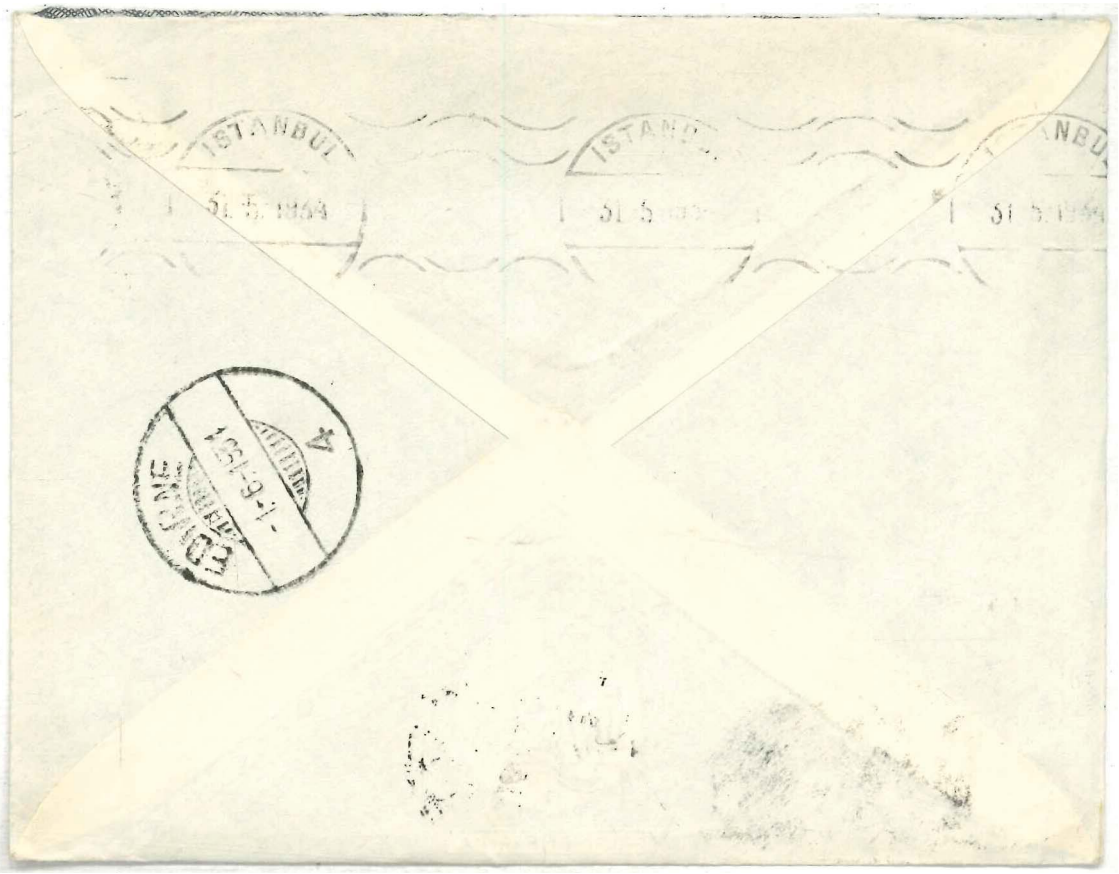
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/36



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/36

31-5-1934

بریجن آیم ..

مکتوبکی آلدم . سکا اوتدن داصا اول مکتوب
یازدیغم ایچون بو مکتوبی یازمکده عجله ایتمه دم .
بن ایی یم نمایش ایی یم آما شو تزیمه داصا باشلامادم .
کوپرولو بایزید کتبخانه سی مدیریتی دروشه دی کورمکدا
بو امتحان میدانده بن فاکولته ده چوق یولونورم
بن بول و سکا سویله چکیمی سویله یم دیدی .
آما هنوز کیمسه یی کورمه دم . سن بایزید کتبخانه سی
مدیریتی مکتوبنی دوغرودن دوغرویه اوکامی یازدک .
نه ایسه بر قاچ کون داصا کچیسه یا قالم ده شو امتحانده
نتیجه دن اونی و کوپرولویی کوره یم . امتحانلر آرتیق
خفی و بره بره اولویور . حالبوکه بن ده تمام
شو امتحانلر فاصل اولویور دیه اوکرونمکه نیت
ایتمشدم . ایشته یوین .. اورنه یه کلمه مشدسن
چکنجه هانی اوباغیده چوق حقیقدیغی کوندرده عقلیمدن
کچمه دی لکن .. آما اوراده شمدی نه غیظلر ،
نه ده اوحمدی نیکه لر وار . بن ده یوراده هنوز
تز ایچون کیمسه ایله کوروشمه دم . هم بر قاچ
کوندر یاشیم دولدیوردن مکتب چایلجه یه طاشینه دن
اول دوقوره کیتمک ایشیورم . هاسن داصا
مکتبک چایلجه یه طاشینه جغنی ده بیلیوریسک . اوینه ایمنه
طبعی اداره هیچ راحت ایتمک ایچون بزه بو
عزیزلکی یاپیورلر ! چوقلر قاچ کوندر بزم
تزیمزوار کیمسه جیز دیه مدیره طاشیورلر سن ده
بیله کار ایده جکه یکزه میور .

بو حقاقت حیرانسادن مکتوب آلدم . سکا نه
زمان کله یم دیور . هم سوینیرم هم ده
نه دیشه بیله نوزولدم . طعانه ده یوقلرده
مکتوب یازامادم . فرخزوده آیلاسیله
کوندرمشدم . کچ کوندردم دیه غالبا
جواب ویرمه دی . بابامدن مکتوب آلیورم .
خزیه دن دوآلدم . ایی چه ایمسه ..
ایشته یوین .. بو کون فرخزوده مسافرلکه
کیده جکم . بر قاچ کوندر یا تب قالقدی
کز مکدن یانشو یرش یاپیورم . ایچه تنبلک آما
داصا اول ده شو کوپرولونده سومش امتحانه
چوق چالیشمشدم . قتدا شونی اوقویه
یونی اوقویه دیه امتحانی ایلوله یراقدی .
ایشته یوین .. بن آرتیق صوصدیورم .
بریمده آیم دیوب یوقه صاریلورم آمی

Zeini

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/37

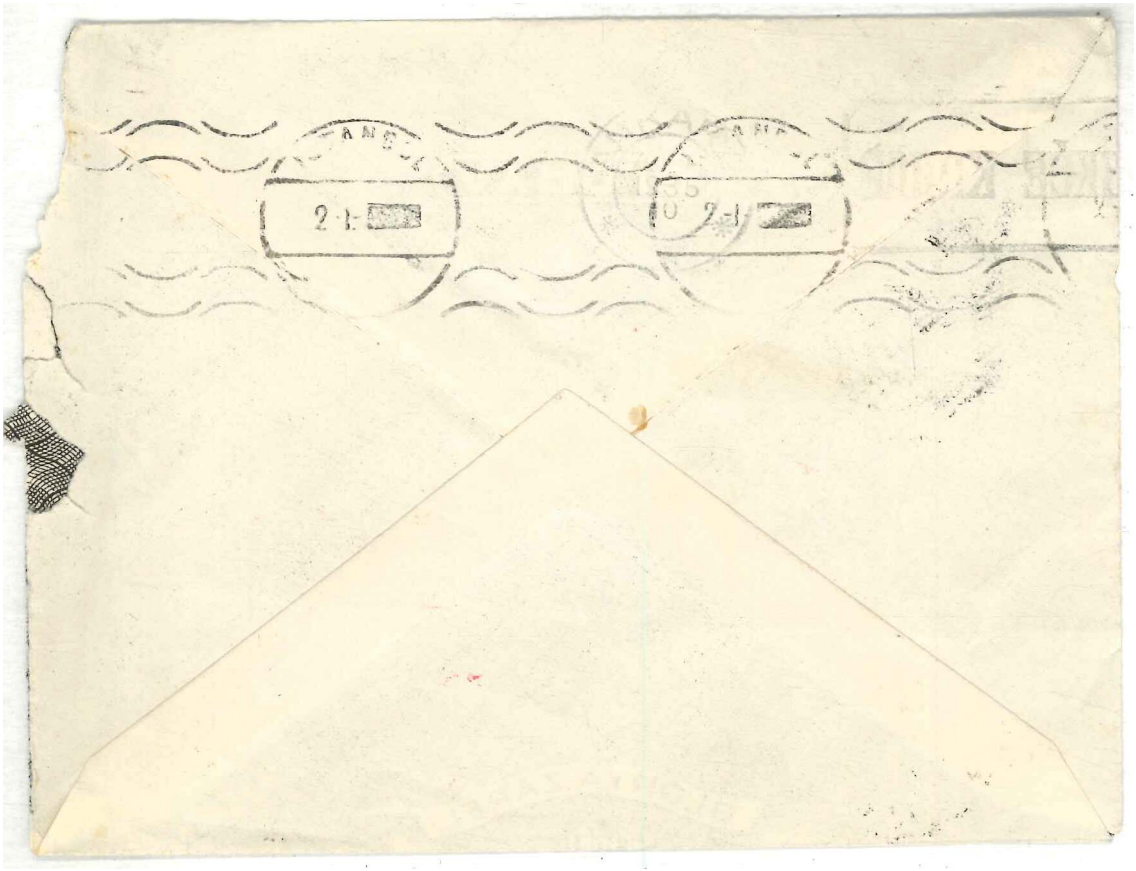


Bay orhan Şaik

Doktor Refik bey sokağı No 40

Ankara

Yenişehir



2-1-935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/37

بریجه ایم .

تکدیکزی آلدم . صائمه بوکون
گلدی پارایی کیردی . بو اقشامه جمعه کونی 2,5
تره‌نیله . شاید تیشه‌نوسه‌م آقشام 7,5 تره‌نیله
کله‌جکم . بوکون طعان گلدی - کیره‌جکم چوجه
ئوراولدی . بن ده چوجه اوطاز سه آراده اولسه
اونی کوردیکم سویندم . نوری‌یی هنوز
کوره‌مدیکمیدن دلصائیدیکلریکزی ویره‌مه‌دم .
چیکزه سویلیرم .

Zeriz

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/38

Bay Orhan Şaik

Doktor Refik bey sokağı No. 40

Ankara

Yenişehir



31-12-934

بریجه آیم.

سکا مکتوب یازدیغم، تحریری یازیورم.

رخصتلرده کیدرکن کون یرینه اوغرادم قاپالی ایمش.

اما آرتیق صورتمه لزوم یوق. هر نهایت نصف

یاپیلیورمش. بن نصف کاغذیمی ده آلدم.

یاکز عرضه کوتی کلانه بیلمه قالیور. فقط هقوز

عرضه نده یازارمی، جمعه ایرتسی می اولدیغنی بیلمیورم.

سکا صوروب مکتوب یازارم دیمیشدم. مراقد

ایچمه ده ایچون یونی یازیورم. بر حیدق ایچم

بابامدن ده مکتوب آلیورم. صوی آدی سانه

اولدی. سنک، نیازمند الکتریکی طرفندن

کوزلرینی اوپیرم.

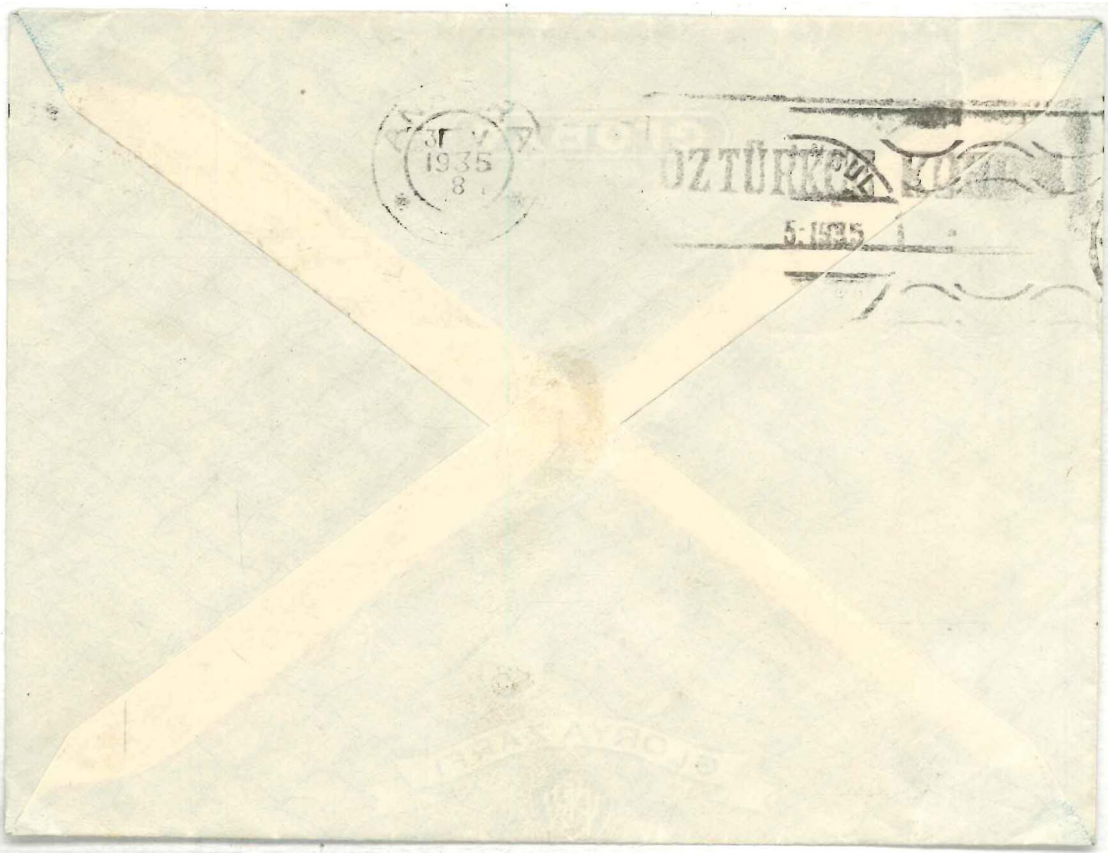
[signature]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/38

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/39



Bay Orhan Şaylan
Dr. Refik sokağı No. 40
Yenişehir
Ankara



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/39

29 - 5 - 935

آغابه دده شکرم .

بن نظم قبول اولدی . لطف
بدن صاغه سویدیرن وصاریلوبده ایچوم آغا
قدرلرم آنقره یه گیدیبلر . گوریه اوقدمه بنیه
گلنده شاطوی گلیرسن شاطوه ری ، مقدمکلرن
یاللیغم شکفته گیرمات ده بولورسنه .
دده آغام گاطله یرکنه معلم گوندرسه ، بو
باغم قبول ایلیشدیر دیه اضا بوعه ، الهدیه
بوگون به لدیر خفلری اضا اغاچه ایچوم
ناگهانه اصحابه گلیور - بنه صاغه گیدیم .
آغا سنه ی گوه طوقنده لغاره یه دیر گدا
بم اعضام جاب اولور دیری اولاغه یوسوسه
طوقنده معقد دیر دیری بنه دیگ دیم . شیدی
بنه پیچاغم شاللله اولاجغم . سنه ایچوم گوریاتی
مجبورم ایته یم . دوگله بنه آرای انیچه یه گلوه
وریجم دیری سلیمی اوطاغه گیرمگلم . دقته اولدم
بنه اسلام بوگی دیه رک مقاله یه استناخ ایدیم .
تذیه گا رشاده نشانیسی سیم ایله گوندرمه ایچوم
اوشه ایله گوریه ایلیز آغا ، ایچوم بنه
گیده گلم دیبور - بر چگده وار گیور - یاریه گیدیر
ژاندارمه یه سگا گیتسه اولاجغه . ایچیده بر ژاندارمه
بیلیه شاطوه وار . بو ده گوریه دیبگه یوقه
ژاندارمه اشاغی یوقاری سلمز ، بو ده گچ سلیمانه اشتیاقه
اولورلر و آرالده ژاندارمه گیرمه
بیلیور و بو یوزدن گیرمیوعه . گیلیه بوندن بگا خبر
صورمشلر اوندن بولامیوم صدر اعظم .
سگا اوچ لیره بر شاه گاتیرمه ده یاناسم ایچوم
دگیسه یاناسم دده یاز دیر دی آجا بنه سگا یاناجغم ،
گوریه بنه گچن ایلیشدیر اضا سنه اولاجه تزه قاچانی سگا

بولامیوم اوندن صاغلگ بخشم ، بو ده تزه یاللی
یاپیور یا اضا اولیغ ویتسه اوندن ده اضا اولاسم .
سیم خفته یه گلسنه گلیور - اوطه ایچوم گوریاتی مجبورم
و ایلیات ناگهانه سنه مجبور اولدیغم یولاییوم .
سگا سیمه صحابه بولاییم دیه یاز . شاطوه مصطفه
صوکنه ایشه گیدیرنه بولایی اللهه شکر و سگا
چوق شکر ، (صفحه یه گتدی) اگر صحم ،
ایشه مصطفه یانه ستی یا اولاجاب خبر
آیده آیده صاییوم .

Zeki

اسماعیل صاحب افندی وجیهی به بعض شاطو
اسمدی سویدیر . اوندن یازلمگی تکلیف گوندریرسن .
صبره به شاطوه سیاه شاطوه ، شاطوه ، شاطوه
گتابیه یولسه سیاه یاله اوقصه ایچه دیه
دیه اسم . لاسیمه شاطوه نشه وروی
وار سه . یاپاجغی یاناسه یاه وقوره
شاطوه وار سه فقط به گاتا اولورله چوق
یاشلم بولاجاغم اسماعیل افندیه گاتا اولورله
اولاجه دیبی ته گلنده اولورسه بیلیورم ،
اوراده به لانیه گالدی گورسه ، سرطالیورم
دیبی به سوزی قالیورم دیبم گزدی افکار
ایچم دیبی گدا افکاره صوره گدرم اولدی طیل
بصلی . .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/40



Bay orhan Şaik

Doktor Refik sokağı No: 40

Yenişehir

Ankara

Meserret Saylan

Yüksek muallim mekte

Bayazıt

İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/40

94 - 5 - 935

Sayın Beyefendi,

Kıymetli yazınızı okudum, bir
müddet düşündüm. Bence şiirle münazara yapılmaz
diyorsunuz. Münazara yapmak değil, fikirlerimizi
karşılıklı olarak ortaya koymak istiyorum. Edebiyat
hakkında bir şey söylemek için bir şey okumak
lazım. Edebiyat hakkında bir şey okumak için
de bir şey bilmek lazım. Bu ise ancak
zaman ile olur. Bu sebeple münazara
yapmak değil, fikirlerimizi karşılıklı
olarak ortaya koymak istiyorum.
Münazara için muhakkak bir mevzu
lazım. Mevzu ise ancak bir mesele
olabilir. Bu meseleyi ben şöyle
koyuyorum: Edebiyatımızda
Garb tesirinin başlangıcından
bugüne kadar ne gibi
neticeler hasıl olmuştur?

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/41

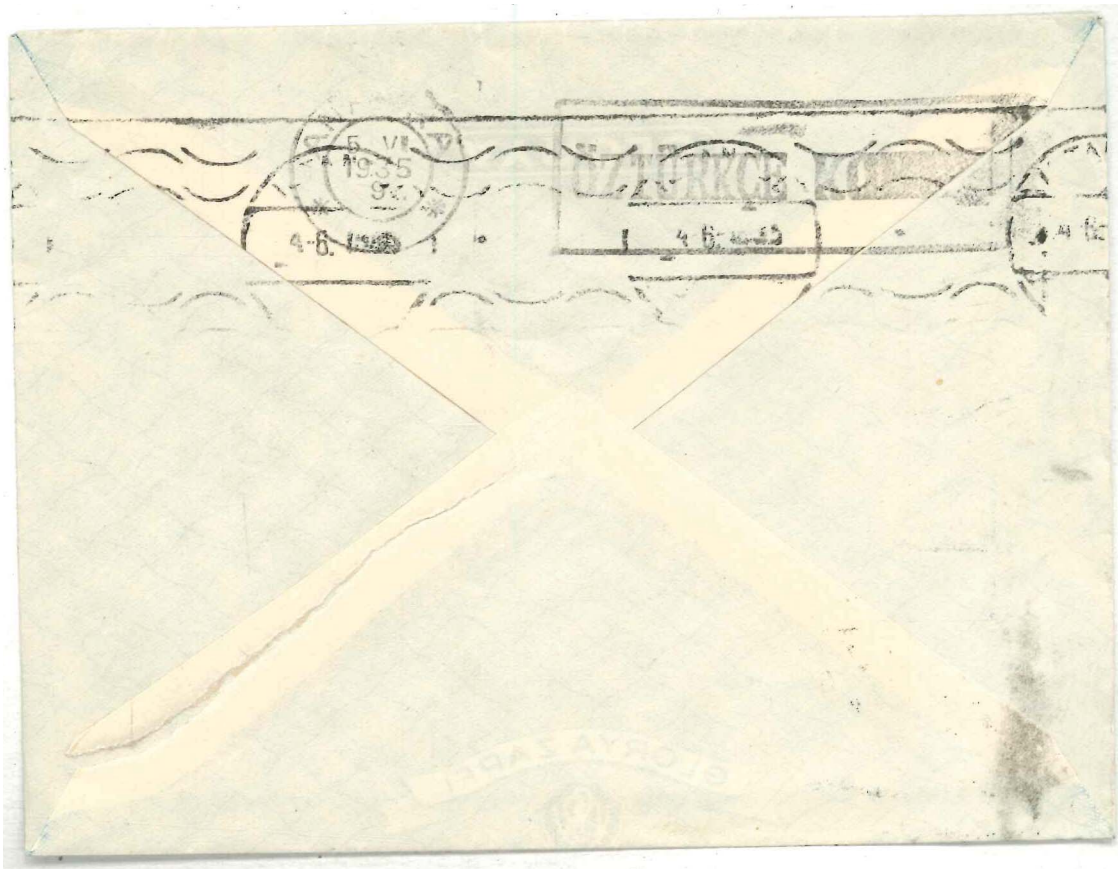


Bay Orhan Saylan

Dr. Refik sokağı No. 40

Yenişehir

Ankara



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/41

4-6-935

سویکی انا بکلیم .

سکا اولا شونی یازایم که صحبه تزی یازمغه باشلادا .
نور عنایه قیزلرینه سلام ایله کوچک فاطمه سنه
بیکه کوشه ایزه قالدی ، صدا چهره شناسلرکی دیدیکه
وقتی فاطمه ی یه جاقلاشه ایسه ، ۴ تزن
ادهمه عبده یوده . هزیانه خوش اولسون اولور .
بنه ادنه فاطمه لری محققه تزیم قوجه ایچورم . تز
اوچ نسخه اولاره قلم دیکیه جکسه ، بر کوچوک ایسترم
بو دوت نسخه اولسون لازم . مکتبه تزکاهندی الامیم
بر کوچوک یوزنامه آلسم . صدا یه کوچوکلرنه آلیه جاقسز
آیاق آیاق دیه یورل . هر بیه کمسه اولمغه
قوشه جاقسم . بیه سکا تزکاهندی یولاریم .
تذکریات مجموعه سنه سکا سیدی کوندره جکدم ایسه ده
طرسوسده یه قالدیکی واره ادنه احتمالیوب یولاری قلم .
سیدی سکا اسمایل افندی حضرتلرینه سویله مکه فاطمه
اسمرینه یازیورم . کوچوک یوزکه قلم اطمغه کرکه
کیچیوب . عجله ایچورم . ایچه مکتبه یوسوم کیچ
اولمیه کلم ؟ .

بنه بو دفعه انتظاره کیچیورم . کیچیلم ایچونه تزیم
چوقدنه دیکلس لازمدی . انتظار اندام ایچیور .
ریاض فاسیم ده بیه کچه قورمالرندی کتیدولر دیه
صورمه ، اسمایل ده هیچ کیچمز ، تز فاطمه لری
کیتدی . بو اقشام بزم حقنه کوچ کچه جکمی
صورمه دیکلم . سلامت ضرورتی کیچیور .

ماراجه ادنه تابه آلیفمی سکا دیه یازمامشم .
دلصاحه مکتوبه آلسم .

ایچه ده سه انکلیزجه یازه . ادنه صدا درس
یاشیه یاشلاریم . اکر انکلیز ایچون دکلسه
تشبیه ده یازدیرسه قسطونیه کیده ایچورم طلعتجکی
دکل .. انتظاره هیچ ایچه کیریم جلم . خدا یلدیه
سلامات شاهم یاقه ایچورم . میه شرحنه
محبتنامه هکری دیکوبیرم دکلی ایچون یازمامشم .
بو هزیانه چوچوق جلمه مکدی ، طبیعتده آکلا
واصل چوقسه . یازیورم ، ادنه یه بکر
۵۵ کروشکم وار دی اونی دیرم بیلیم بیتدی ؟ . ایشه بوده
بنه بنه یازمه مکتوبه آلسم . سکیچه یوقی
محققه یه دعالرمی یازیورم . هیکره سویکی ،

Kemal

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/42

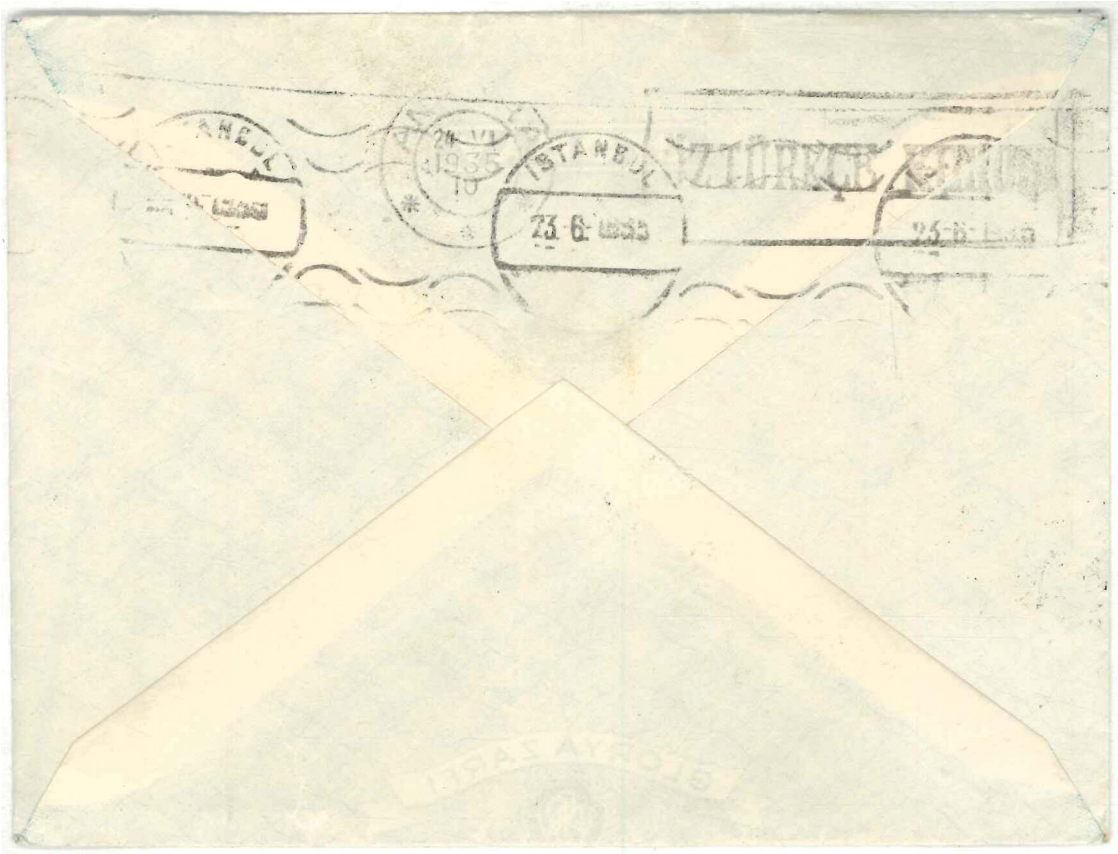


Bay Orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı No. 40

Yenişehir

Ankara



23 - 6 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/42

بابا جانم .

مکتوبکی آلدم . سوینديم حصه ترله
سلامات وصولنه پك سوه اولدم . بو چهارشنبا يه
انقلابه باشلايه جغم . چوجقلر تاتيله ايچون
لوازمات تهيه ايله مشغولم . دون يابانجه ده
مکتوب آلدم . مکتوبه هاله مکتوب آلماغم آدرسی
بيلمديكم ياليسه بنه غالسون ؟

بوقاچ كونه چوجم ايچون صيجاق كيديور .
دييور . آما چابوق تعقله بكلهيورم . ثم كونده يوزه
قدار چوجم ايچون انقلابه . سعتي بيه آلتمايه كيدهجك .
كچه لر يانك انقلابي چيقارمامه ثرق تاليم شده اولديرمه .
چوجقلر تاتيله بوقتلرنه اوشومه باشلهيه جغه بكلهيورم .
قصدم دل تضييعنه دكل انقلابك تعلم شعبه سنه
شيمدي دن كوزدولديه . انقلاب بوكيسه
بوقدر لحظه لرمي باشلاسون ديه بكلهيورم .
صدقه انقلابي مکتوب يازامم . چوجقلر ايله
باشقه باشقه رسملر يوجيلرله اوچيه كلهيور .
لذتلي كه طبعاً والديسنه لذتلي ايشلر . فقط
رسملري چيقه بلهجكم يوقه اوني ده انقلاب اثناسنده
صوكره ياپاجغم . بلهم صيجه بكلهجكم سويلديم
بوقاچ كونه آدمه ايسه . بوراده هركس دهشتلي
چالشيور . صباحدن تا آخشامه قدار . اوتوريه
ده ياتمه چالشيورلر . ايشته بويله . بزده ده
انقلاب دن صوكره بويله هركس چالشه جغز .

فرشته كليم .

بكلوكزده سن اوقه ده تورله دعا
اوقه آيدورم كه ... اوسلر صيجه ايي اولاجقسكز
كلهجكلر . قاچ كونه قدر سيدلي و تورك كوزم .
قاچ بلغارستانلي جوجه وارديا اوتولري
قوجه كوندره دكم ده تولوسنه شاشيلهجقسكز
دكلمي ؟ تمام مكالمه سانا تورجم اوريشه
كلهجكم كوزه تولدي . ثم يانده ده يازيورديا ،
قاچ كيم در اوقه قوجه قوجه كه , چوچ اديبيا نامم
جانمه سز هركس كيتدي اماده ده ياشيم
بويله اوست اوسته كليم بني اوچ دورت كوزه
پاره دي . سنجي ايچم . بكلوكزده چالشمغم
باشلايه جغم . بو آي باشي قدار نهايت اسكيلهجه
كلهجكز . رضالرله چابوق انكليزجه اوكرنيه جكم
اوكا چوجقلرم سويلديم . صباحدن تا آخشامه قدار ،
قاچ ساعه تا ثانده اولدي ، او تركجه يه قاچ ساعه
سنه تاصلدي ؟ انشاللر هاله بنم ديمي ؟ سنده
مکتوب يازديم چوچ اوقاسنه بكا مکتوب يازسن ،
كوزلركه سنه لديم .

Zerrin

23 - 6 - 935

Zerrin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/43



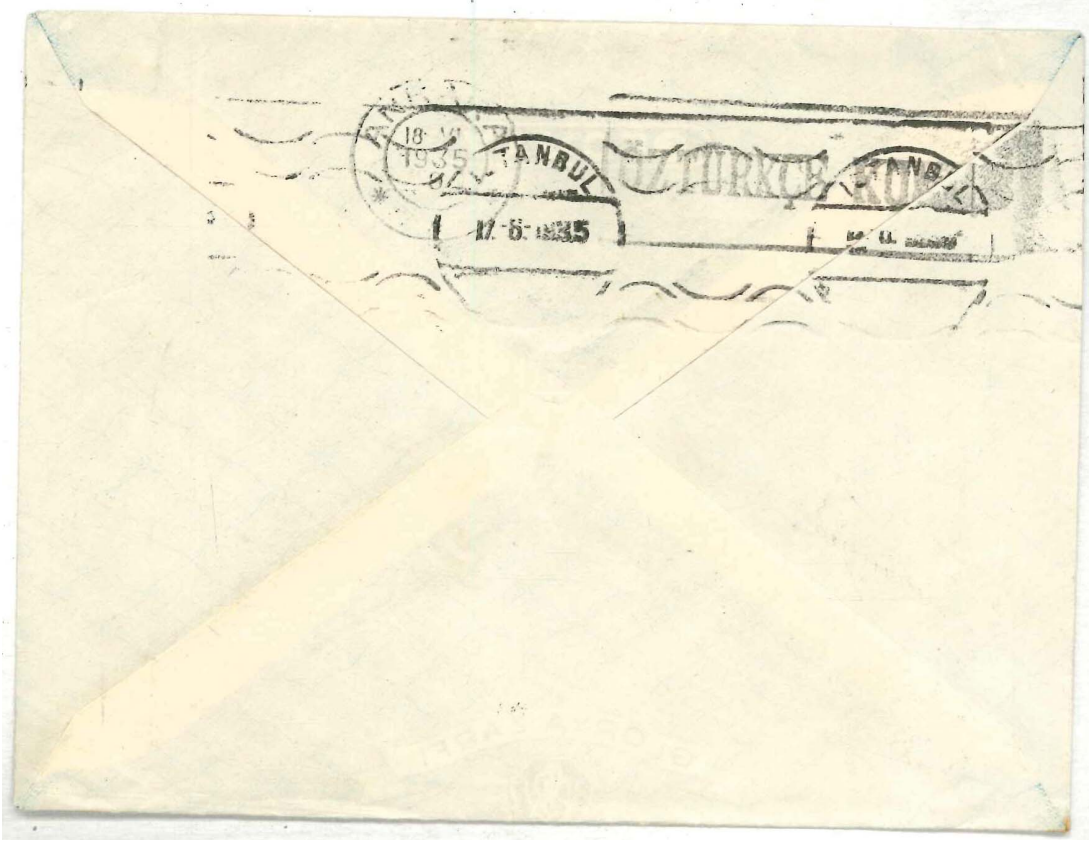


Bay Orhan Saylan

Dr. Refik sokağı No. 40

Yenişehir

Ankara



17-6-935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/43

بديعه آبلم .

مكتوبك بن ايلم كلمش دوستوندى ، چوقدن
بو شاطه لرى ، سنه باشلغى وكلتوبه هدايا پرپارات
پاپوب كوندرمشدم ، پاكن آيده 10 نجى
دوغوم كونيمى كدره سنه آلمالى لازمدى دكلمى ؟ .
اشاغيدن بنم اولمشدر . چونكه بنده اصطلاحلرى
سوديكم لره يومه كيچن دكه كيتمايه يا شلامه لازم ،
بوكونه پاكن اوكا كوره صورا جغم كبى كاركنه عملا دوغوم .
سنه نه آرزو ايدرسك مكتوبلرى اوقويان اولرلى قاپ ،
بو كبى كوزيكه كلن راقيقلرى پاپوب كوندرمه يه
قبول ايدرسك دكه اصطلاحلرى ياپمشدم ،
سنه سيكره اوسته قاپانمق اوزره راقيقلرى كاغذ
طاغ دن كوزله اويانمش شاطه لرى ، اما
هيچ بر كوزله ياپلمشدر . سنه بنم سيكره
بيلديكلرى ياپ . بر نسخه اصطلاحى كاغذ ايله
باشقه بلم تكرار كوندرمه يه كورسم لزوم يوقدر
بنم بوراده كى اصطلاحلرى كيچيجك قلم
دكيلم .

بو كونده انكارا چوقدن كيچيدى ، بكا بر تلغراف
كوندرمه يه يوبسه ليوب يه كيچيبورسك . بو تشريفه
لياقتسزلكمدن دكيل قلم قدرم چوقدر بو
كونده صوردقلرى سؤاللرى چوقدن تحرير ايدى ، اكر
باشقا كاغذلرم رائى مكدصنه بيلمه لطفا چيقارمه
داوتدوكه ده صوك دوقونه . بكا كوره سنه
سيكره طوپلاره كوره بنم اوكونه لازم اولديغى
كبى صورا جغم .

بو چوقدن ايلم . سنه بنده انتظار اقتضيورم ،
صرتى اتمايكن كوره جكمه سويندم فقط يكى
تحديدات بيتيره جكم ، حايدى بكا اوچ درت

ديمه آلمايه بكا ياره كالدى سه ، ايشته ديه
چكدوه سوكدم ،

Zekiye

بكا عجله سنه كيتدم فقط مقدونه سفاريدلرينه
للسكم به طلصاك مكتوب يولاديم)

سليمه پاكن صوردم ، بوراده 11 نجى كرتن بيتمم
سه حالا آلماركه بكا صاره ياره تقيب اشيه جكم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/44

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
K½
POSTALARI
BAYAZIT
-1-7-1935
2
İSTANBUL

Bay Orhan Şaylay
Dr. Refik sokağı No 40
Yenişehir
Ankara

2 VII 1935
9
ÖZTÜRKÇE

1-4-935

...

...

...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/45

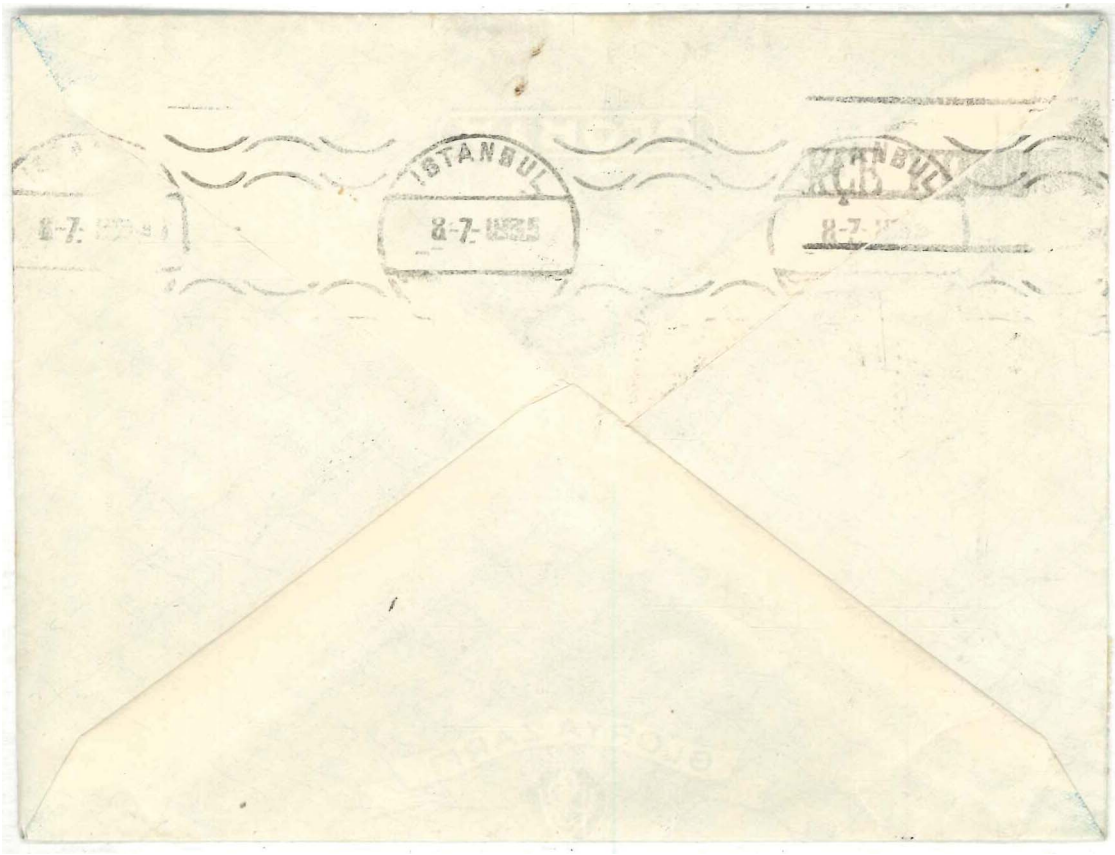


Bay orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı № 40

Yenişehir

Ankara



8-7-935

بریجه آیم .

تیزدم جمعه کونی عجمه‌جه برابر کلدی .

کوندردکلریکزه تشکر ایدرم . نهالک مکتوبی یوکون

صباحه کوندردم . اسماعیل افندی‌نک مکتوبی‌ده تحویل

کوندره‌جکم . بن چوق ایی‌یم . جمعه کونی غالباً

قبول کوندری هرکس اوکون کلدی . ملیحه‌یه ، لمعان‌ده .

لمعانلر رخصارلرله اوطوندیلر . اوکاده چوق سویندم ، ملیحه

محبت‌ده رخصارلرده کاله‌جق . سالم یکی‌ده یوکسک معلم‌ده

کوردم . خلقی‌دن مکتوب آلدم و پاراسنی کوندردم .

پاراسنی تعهدلی مکتوبله کوندردم بیلجم ایی ایتدم می؟ .

بن بوکلرنلری چالیشیور کبی‌یم . ترزیکلم اوستنده .

انتاری دیکیورم . فخریه چوق ایی . اغایکسز کلدی .

سعادیه‌ده اوطوندیلر اوراده . . بو دوره کیردیکی

امتحانلرینی کاوانیدی . شیمدی ایلرله وار . لمعان

سکا دارغین . بو قدر وفاسزلغی دوغروسی امیرانیزمش

آما بوغا سکا سویله‌مه‌می ایسیوردی بن یازدم .

ابن سینای اوکرنمکه ایچون باب عالی‌یه هنوز ایندم‌دم .

انقلاب امتحانی قنا کیمه‌دی فقط نیجه‌لر هنوز معلم دکل .

بن غایت عجله یازیورم . صکرا اوزون دولور .

ایکیکزک‌ده یونیکزه صبارلیرم .

Ecrin

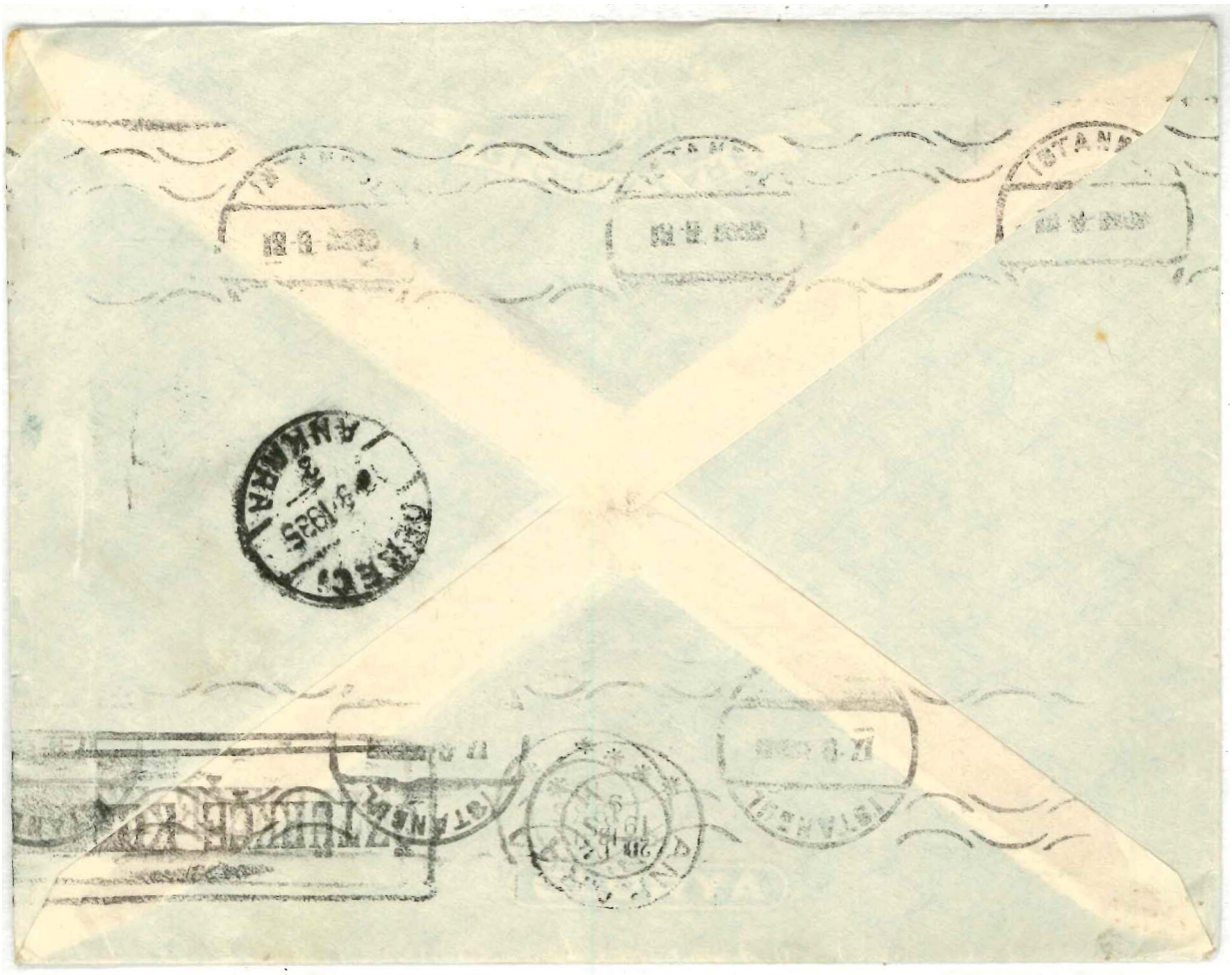
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/45

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osy-471/46



Bay Orhan Şaik
Erkek lisesi edebiyat hocası
Ankara

ankara teşkilatına
ait



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/46

17-9-935

بیوه آبم .

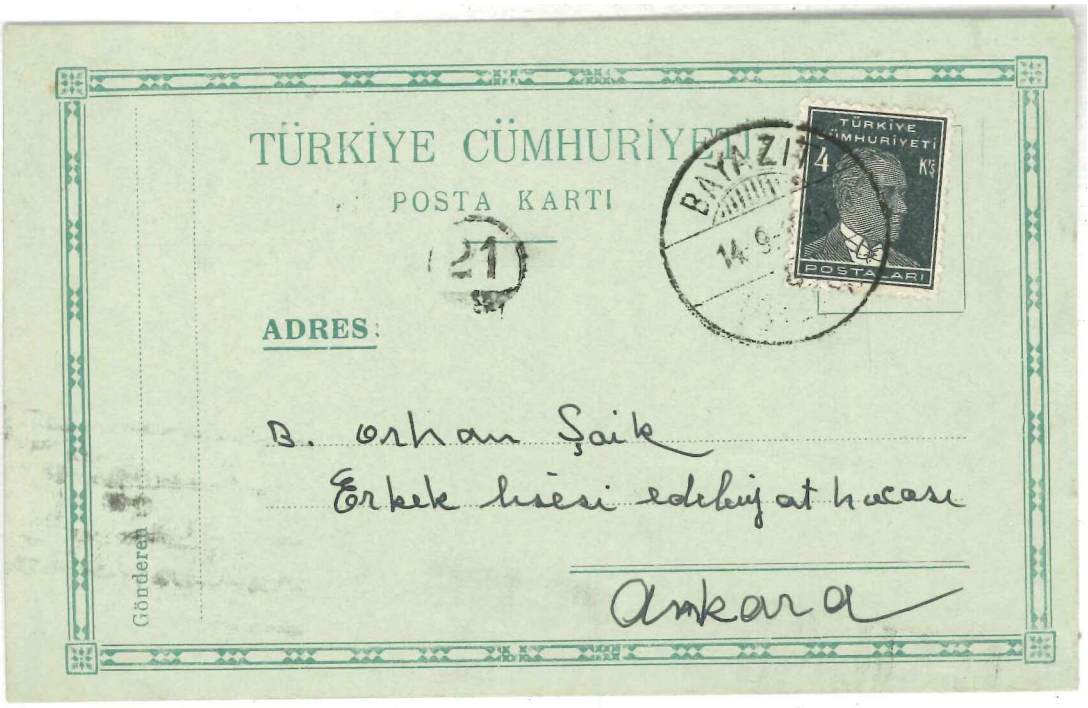
دون فرانسم اقامتده چیقمیم . ایکیدی . اقام بوندن
صکره برابر بوزه ساعت 10 ده یورک . اوزنه 12 ده کاندیلی
طوپلاشه بوزه ده کوچ دیه بوزه صاعده ایکی آی بیچمدکده
صاعدی ع ی قدر تپه ایدیلر . دوده اقام اوتوری
بیچم ی اکلرنکه کیدیورم . یولده یاپاجاقلرمی کوردم .
مصطفا دیاسلا کچیرکیز دیدی . اوصوی کوردیم دیدم فقط
کلم ده کیم یوقدی . سنی اوصوی کوردیکمه فکرکدم . حضور

کلمه شد . بنده لطفا کتب یازیورم . سن استدای
کلمه دیدم . سنده یاغمی کوچوتکه باشلا .. بنده یی کوردم .
سکا کوره اوده اوته کیفی صورتر کتب یازیلر
قطب دیدم شه . صنعت دیافنه پک بیورم له صباح
یازیلکی رجا ایدیورلر . صباح اکثره اکلمه لیمز بکیه
اولدی . آیه کام سنده کاپا اسکیدلره حرکت ایده جه .
اوتی اسکیشه آلیورلر . بلیم بیم ده تنفرلر چکه جه .
دوده بو اطاقه آیچه بر ده یاصم کاپیه بیچمه سنده
لمبه یاقیلر ، شاشیدم . فقط اوکه ده صدایه
یوکلی صلم کلدی . شکرانی برکه . (دوه) سکا یولله
قالدی . یوکلر بیچ بوده یه یوکلنه لدی . سن ده

دا - غله حضرتلرینه . بوکونه تی مدافعه سی واردی
فقط کوزیه چارپه چارپه فقه یه کیتیکی ایچون تاخیر ایدلدی .
سنیکی آیه اک شده ایرلره ادبیات دار . اوقا کیدیورم .
هاد لقه کوندرمشدم . بزده ادبیاتی کی بیه تپه دعیه
شاعر صوراهه . هفته یکرمی یدنجی چهارشنبه حقایق صوراهه
لوتفی نهاری بزده ده . یالکز بزده صوراهه شاعرلرده
سعدی ، حافظ شیرازی ، صهابی بنه کیمیه حالی الی عائشه
بکوط ایله یوده . سنیکی بهاره کیتیکم صوردم . فقط نهال
لوده یوقمه ، بیرینی بیچیرمه . بیوک صمعالی طوتوب
کله لوده مالرینه صوکلیه اولاجه . سنده اوقدر مالی صوکلیه
لوقلی دار دی . کاشکه سنی کتابه کوتوره سیم . سنه
دیجم دیا جمیع کیمسیه بیوک لطیفه کیمسه
طلمه لقا یوللا . بیرینی یازه لاه یتم .
بکا بیه ، نوشه یه یاصمه یوللمه . لوراده تنبیه ایدیه
بر بهاره دکه) دیه قاچیره بر کیمه اکیشه .
چارشته دو بهاره لر دیه بهاره دکلر .
دیمی ، ایشته بویه . اکیدن لی کوزیکیزه دیه لوبیورم .

بیه بیه سلام .

کتبی قلم مذکرتم فوتوی صوردم .
توزه دیه مشر ، لچم دیشر ایچون .



TÜRKİYE CÜMHURİYETİ

POSTA KARTI

21

BAYAZIT 14-9-

TÜRKİYE CÜMHURİYETİ 4 Kr POSTA KARTI

ADRES:

B. Orhan Şaik

Erkek lisesi edebiyat hocası

Ankara

Gönderen:

14-9-935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/47

Biricikalım,

mektubunu aldım. çok sevindim. Pazarertesi ilk Fransızca ya giriyorum. sonra sırasıyla başka imtihanlar. Sende bilirsin ya maarif vekaleti avrupaya musabaka imtihanile talebe gönderiyor. orada epeyce maaş da veriliyormuş. yani ikikişiye yetecek kadar. Sizde Ferhundeyle giderseniz ne iyi değilmi. hemde almanyaya. Ben senin için ~~...~~ on asiya dilleri grubun için bir istida vereceğim. Ziya ağabey ve Nihâl de yaşlarını küçültüp imtihaşire cekler. Sende şimdiden bu işe başla. imtihanla 15 teşrinde ikiniz inde gözlerinizden operim.

Ecir

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/48



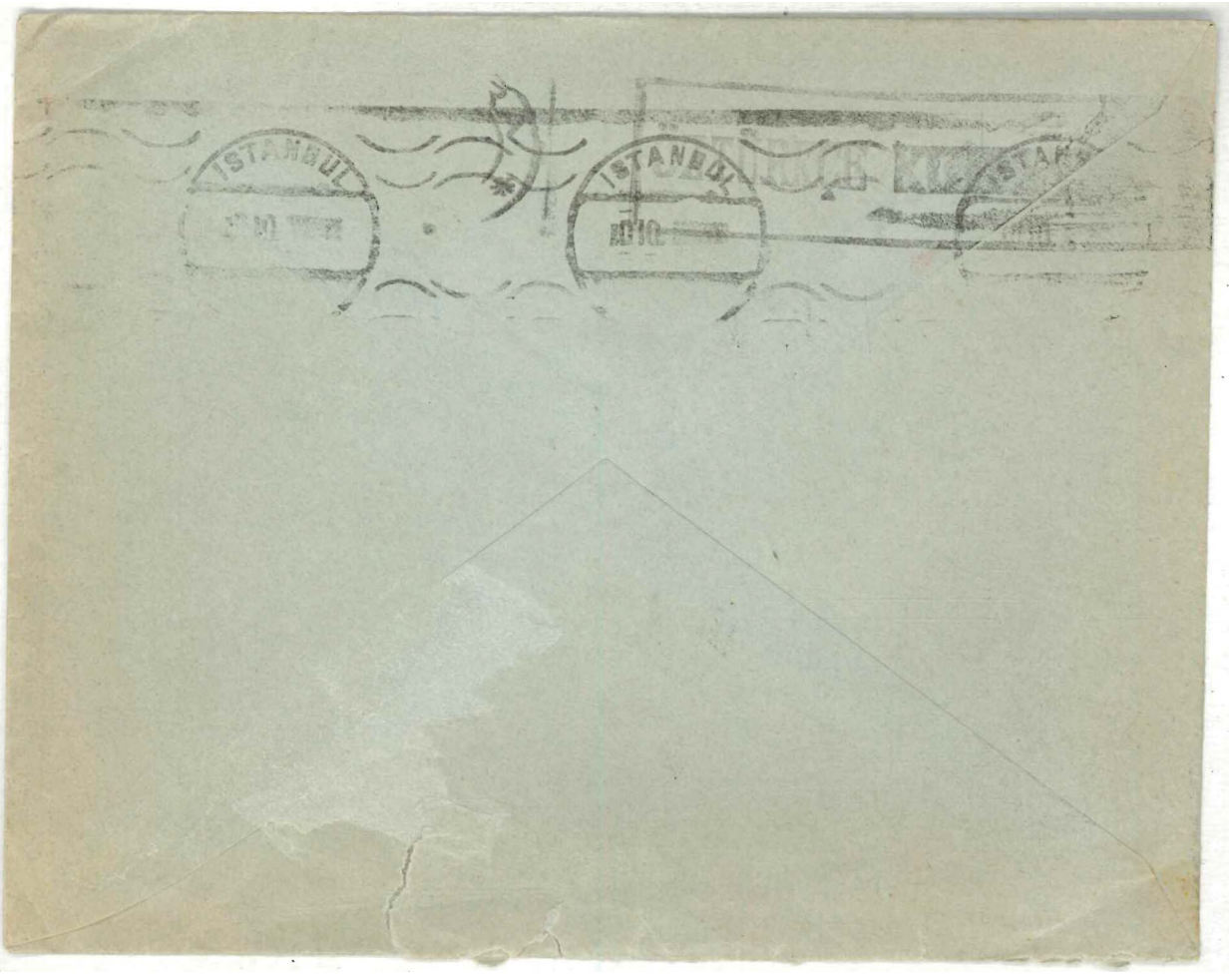
Bay Orhan Şaylan

Devlet şurası arkasında, çağatay

sokağı No 13

Yenişehir

Ankara



9-10-935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/48

بندہ آم .

غاد سہ آی کون شاشیرلك ایکہ . ملتبکہ 8 تا آی یاز شدہ
بہ بدہ تاخیر بہ شاشم . بہ چوم ایہ یم . ملتبکہ دیارایہ آلسم . صحتی اغایچون
تباقی یاز شدہ دہ چوق شکر بیتدی . چیخ بہ یاتہ ، صحتی اغایچون یہ یاتہ
یدللاوقدہ کما یوکم صفحہ دی . بکا شیدی تا ایہ مشغول دیرلر ، یوق اوقدہ .
تشریف تاتہ ، قدہ غالبا بکا هیچ بر جواب ویرمیوجکم . ثری بکا کوندرمجہ اینلتدی
کیم یدلایہ یم . سیمہ فخری بہ اغایکی شاید انقرہ یہ کیدرکم لوتفا یدللاہ صفحہ
سنده رشاد دہ آلرسین . بنده غالبا بو آی ایچنده ایسہ جیقامیجق . حاضرلغی
یاپیلدی دکلدی . بایلہ چوقدہ دیردی - چوجوقلر دار دیہ احوال ایسہ یہ .
اشتہ من ایشہ چوم سویندم . سیمہ دخی حقیقتاً لوشونوبہ جکی . سزہ
فخری ایچون بابہ چیفلیغی رسمدہ یولیورم دلصاحبکدہ یولیورز . ارکم سز
فخری ایچون یاز یازاجقدہ آما اوغلیدہ لیسہ یہ کیتدی بہ دکا ملتبکہ یازمہ
ایتہ یم اولایہ . بکا سہ بر سوزی یوقدر حقیقتاً سوہ یہ دلصاکی ملتبکہ انقرہ یولایز .
صباح چوم سلام سویہ . ہ ادبیاتہ بدیعی شکایت ایچون بر نسنہ دکرشکہ
زاماندہ ایسہ دقا ملتبکہ یازیم . کیمیہ نسنہ یازمہ جاہم ایسہ یور . جاہم حقیقہ دیرم
یاہ یاہ حقیقہ دیرم اوہ بوکدر کل . کلشید یہ فخری بہ دیدیکی کی قرادقدہ دار ،
کیمہ اکام شاہدہ یاغمور جاہمہ . حسنادین یہ جای ضیافت اولیور . بر کیچہ دہ
جمال بکدہ دار . جمال بکی سہ یکدیکیز . بایرام ایچندہ یاپاجق یکاہ اجبای دہ .
یہ لقام دہ یاکلز یاپاجہ فالمہ جیدرلر . هرکس عمدہ اولیفنہ
سرجولرینی یاکلز یاپاجہ هدم کردی . اولیچون سکم چیفارندہ . سکا یولیورز ایچ .
بو کوبیچہ نہ یازیایم بیلم . شاطر قدر الیف یازایم می دیورسیز ؟ .



9-10-935

Biricik Abine
Zarin

49

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/48



9-10-935

Ferhundeciğme

Zeirin

49

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/48

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/49



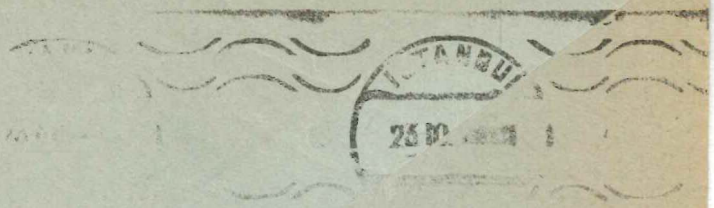
Bay Orhan Şaylan

Devlet şûrası arkasında, çağatay

sokağı No 13

Yenişehir

Ankara



23 - 10 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/49

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/50



Bay Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında, çagatay
sokagı No 13

Yenişehir

Ankara





7 - 11 - 935

سوکیلی آبیم .

مکتوبی آلدم . چوق سویندم . بن چوق ایی‌یم . هله آننه‌لک طرفه‌سنی بیتیرولی و
ایلیسه‌لک قماشی آلالی دلصا ایی اولدم . یالکز یول پاراسنده 8 لیراسن البیسه‌یه علاوه ایتدم .
بنم شیمدیلک پارام وار . کله‌جک اولونجه سندن یول پاراسی ایستدم . شیمدی همان البیسه‌می
دیکدیره‌بیلیرم ده همان کلسه‌م دییورم اما غالباً بنم یوسیاقم اوبر آیه قاله‌جق . صباحک و
ملیحه‌نک مکتوبلرینه ، فرخنده‌نک سوکیلرینه ده چوق ممنون اولدم . هپسنه مکتوب یازمق ایستیورم ،
فقط شیمدی اولمیه‌جق . بن آرتیق چالیشقان اولدم . کلطیلم یتیدی . آیلق یرندن یری
درس چالیشیورم . شکری‌نده ایشنی ده سویلدم . ملیحه‌نک قرداشی کلدی . بطانیه حدادتی
اوندن ده آلدم . اولور . ایشته یوقدر . طمانکه آرامزده پک شکلی مکتوبلر
تعاطی ایدیور . سن آرتیق بنم آرقادا شلغمه قیمتی دیییورسک دییور نه دیدم پک شکار .
بوک بویله . بنده سنک ، فرخنده‌نک کوزلریکزدن اوپرم . ملیحه‌یه ، صباحه چوق سلام .

[signature]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/50

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-471/51

Bay Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında, çağatay

sokağı No 13

Yenişehir

Ankara

19 - 10 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/51

بیبه آبم .

ملقوبی آلدم .. پارایه ده آلدیغی یلکم یازمشیدم . تشکر ایدرم . اوردیا اقامتنه
یرمدیکنه بنه متأثر اولدم . صباحت حاضلانمغه ایدوه کیدیوردیم بابامی اوقله لدم .
اویله سفالکره بوندن ایدوه یلکم سکه حاضلانمغه احتیاجمز قالمیدی . نه ایسه سه استدیکمز
حدا بقا صحت اولدقجه کیدیلور . اوردیاده ایسه اوله اولدی بیر . سنه دیکه قالیوردم
مخده اولدیغمزه حدا توشوجه یی قالیور . یوکدانیکی کوردم . اوندن صکره
کیدیلم دیدم .. یوکدانیکی دیایارق بنه کیرکلی . آما اوزیده
اویله یمال قالدی که بوی صکره اکلادم ، اکلایابیلم . بر رقم یه سنیده قصوریمی یاقلادی .
یوقاچ کونه جانم چوقه آغلدقدن صکره چوقه صقیلور . اوزیده قادین یه کوزکوزلن
قالمه . نه ایسه کیدیلیرکن .. لسانه ، صباحته بنه کافی سویلدم ، ایلم قوتوشدم .
بابابابانک ، کندی کندیمه جانم صقیلدقده قالبلجم دیکلدی اله قوخ زمانم اولدیلر . باشقه بر
قوتوشمه بقا کلمه ایدیلز طفنه اولدیلر . اوندن ایوه نه صوقاغه چیقیورم ، نه
یزیده .. بو زمانلر یولک بقا اله کوره کرکدی اولدیلر . اوندن راحت اوردیلرم .
بابانک بو یاشه صقینتی بوینه اوزده دهام ایتدی دیه کیدیورم . صرقاده بر ایکی کون
اولدیکه بر خاف صقیلدقلقه کلدی . آما سه بو کیده صقینتی ، کوزدوشوکی بزدن
بیه صوریامدیلر ایم . بوندن مکره ایمدیکه اچیق ، نه صوقاغه کیدیورم یا بنی
قالمه . هرحالده بو خاتمه یاسه آغیر کلدی .. آرالرده حدا بیلیر
زمانلرده قهقهه کولدیلرم . بقا آغله جیاب سکر یازیم . یوقلقدن بر ایکی
کوره اوی یاپابیلیرم کیم بیلیر ، اکلم کیدنده ، عدشلقدن یزده یمز ایدرم .
آما سنیدن بحث یمکه کلیور . هرشی بر قدر بقا کلیورم . بر سوره رقه صقینتی
کیم کلمه یا کلیور ، بو یوکه صاریلیرم . طوغنده ، کلیه سلام . کوزی صوقه یولیورم .

Leman

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 099-471/52



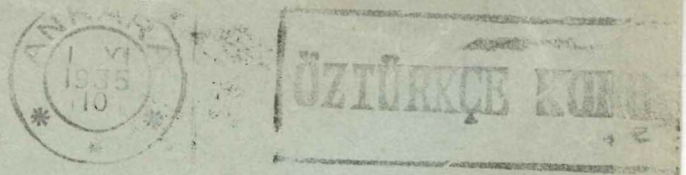
Bayan Ferhunde Şaik

Devlet şûrası arkasında çağatay

sokağı No 13

Yenişehir

Ankara



31 - 10 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-491/52

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/53

Bay Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında
çağatay sokağı No: 13

Yenişehir

Ankara

24 - 9 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 049-471/53

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/54





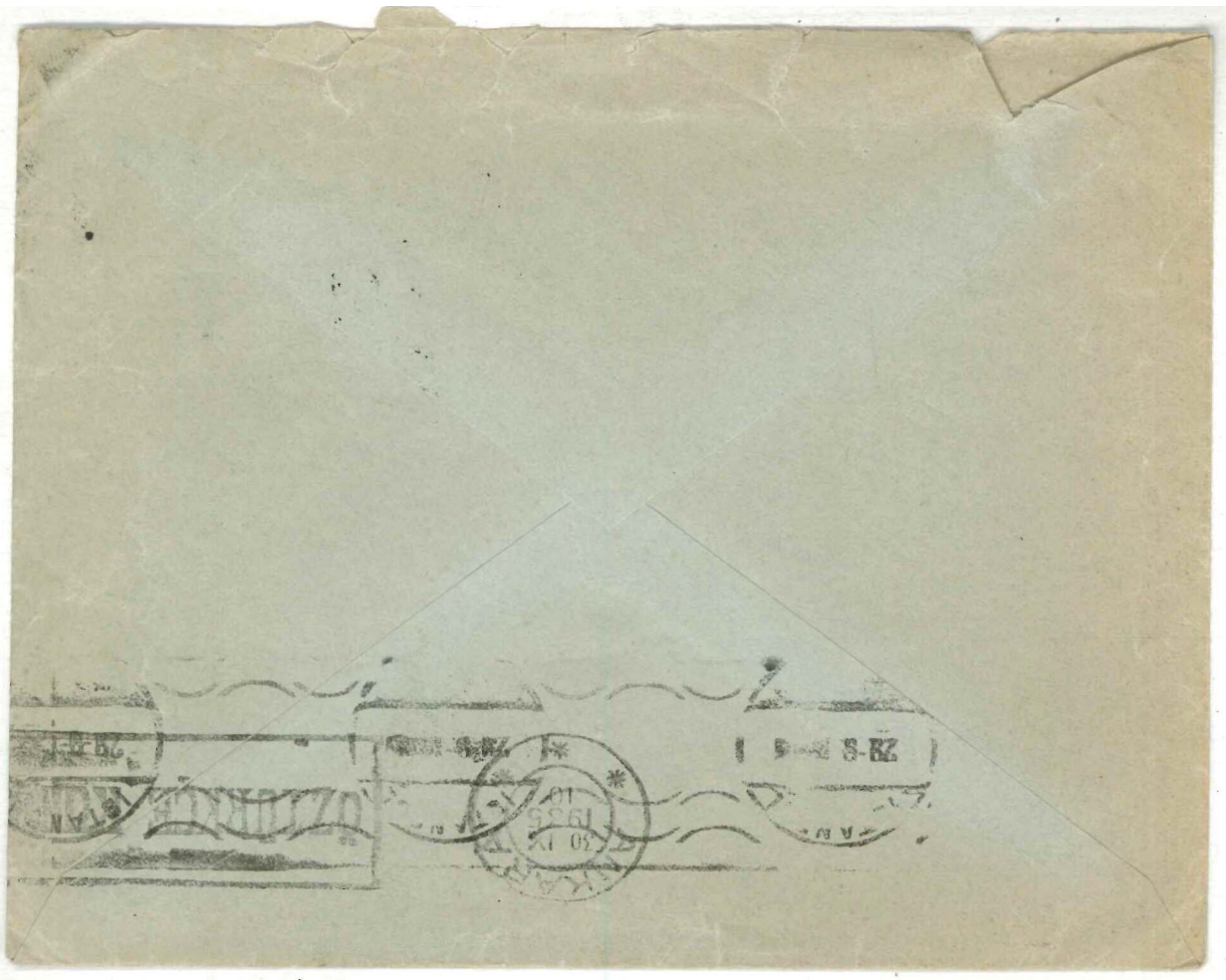
Bay Orhan Şaylan

Devlet şurası arkasında çağatay

sokağı No: 13

Yenişehir

Ankara



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/54

29 - 9 - 935

بابه آیم .

اولکی کوندیزی سفا ، بابام کتب یازیجیم سوزنه .. بو دولد قسمتی اولیه -

اوکه کوندیزی شدان کلدی قالدی ، ~~بو~~ دون ده صدقی افاکیله ، حیبه کلدی . یه قالدی .

دون یاغمور شاپیردیسه بو افاکیله دیانه یه آلمه . بیلمیم که چارشه یه ترن قالدیمی؟

صدقی افاکیلم بو ناحیه اورفانه کتبه اوچ دورت سطر حصه ایت دیدی . دیم ده به

زاتا یازاجقیم یا . چوجه سلامی وار . بو دوچوجه ایچم . هم اونوکده یازایم .

چوجه شدر ایچون اویانی کچدی . آیا تزه مدافعه ای شفعی یکل .. شوبه یه کیدیوردی .

مالکه به ~~بو~~ چوجه یی بیلدیم . فقط بنار به ضروری بیلدیسه؟ . سعود هانی

قلعه ~~قلعه~~ ده اولدی . ایدسعد ایدانیز نره ده وکاچده ندلدی . ایتاقلدمی اشاغی کلدی؟ .

عوض العبد آی بیلدیم ، وعاده لی یوک . یکی بغداد نره ده کیلر . فعلت وزنلری

~~محمود~~ فعلت وزنلری کرک صیغری فعلانه وزنله یازیر . وسائره . اوندن صکره محمود

کرک فعلت وزنلری کرک صیغری فعلانه وزنله یازیر . وسائره . اوندن صکره محمود

یه اولدیغی حالده چوجه ایچون لازیکسه اوه کیدیجکدر . یوکسه ویره جکدی . صحه

منه شرصنه خودشر فعاینه اله یاپش صدرالدین! . حقه کیدیلی ایسه کیدلرمه کی یا

حالدی وار . اوکره بوحقه تاجنه کی . ایکیسیکه اولدم . بیلیمیم چاغ

صقلیانزی . اتاه اوده افاکیز ده یکه کلیلر . هم فاکه بغداد به لوطه یازدی

یا دیلر صابونه یقاجنه دیدم ، بیلیه کلدی ، ایچه یه کیدیلدیه ..

به چوجه ایچم . بکلدیمه ایچون صحه افاکیم و اتم طرفه دکازاده

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/55



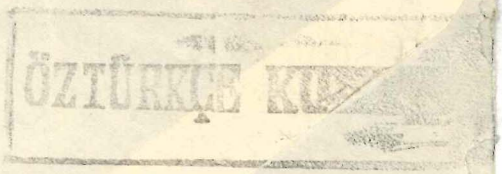
Bay Orhan Şaylan

Dr Refik sokağı No 40

Yenişehir

Ankara





27 - 8 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osg-471/55

Jenisch ؛ آلمان مؤلفی : ناصل اوقونه‌جق ؟

بریجك آیم .

مکتوبکی آلدم . چوق سویندم . بن حمد اولسون

ایی‌یم . دری چالیشمه‌ده‌ایکی باشلادم . اگر افغانلر حقیقتاً

ایلول 15 ده اولورسه کوتو .. بن لسانیاتده ، عجمیه‌یه محقق

کیرمك ایسته‌یورم . بلکه تیشه‌جك . سن بکا او عجمیه قصیده‌لری‌یی

کوندر . اُمی ؟ . اگر افغانلر ایلول 15 ده اولورسه بن آریق

انقره‌یه کلمم . یورادن پاکیزه ایله برابر یولجی اولورم .

سکا تزم ایچونده بعض شیلر صورایم . بونلر راغب خلوصی‌نده سؤالری‌در .

نه مناسبتله بونلره علاقه‌دار اولدیکز ؟ . اثریکزده بولدیغکز ال

مهم نقطه نره‌سیدر سویله‌یك ؟ . تزکیزی ناصل تصنیف ایتدیکز الخ ..

بنده ایران ادبیاتنده 112 نجی جمعه‌ده‌کی مسطح ده ، ده 50 نجی

جمعه‌ده‌کی فرخی‌نك دانشگاه قصیده‌سی‌نك مصنالری وار . ایتمه‌یه‌یم ..

انشته‌م غالباً ایشه کیره‌جك اوکا چوق سویندیرم . ایکیزك ده یونیورسه

صاریلدم بریجك آیم .

Zeki

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 049-471/56

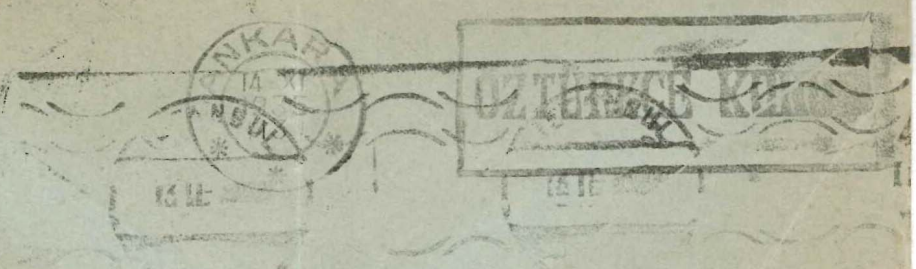


Boy Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında
çağatay sokak No 13

Yenişehir

Ankara



13 - 11 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No asg- 471/56

بیبی آیم ..

بو مکتوب کاغذی کما مده لدم . بیلا کیندم و بیلا اوجوز یولدم صحاله سزه جدید
یازمه ایدرم . بو مکتوب کاغذی ، بنه اورنه آسانسر ظرفیله یاز 500 کاغذ 500
ظرف 150 غروسه . بورنه یاده پیلو و مادیه وار . فقط مادیه بویله فانازه کلدیه دور .
پاکز چیسنه پارچه پارچه آلیور و یه پیسه آلیور . اورنه ایچون چوقدر آلابیلیم . پایلاشمز
سنده گلون آی ... چوجه شکر کوتاریه کاشمیه آلیم . پازاردن صکره کزمک دن
آلاجغم . سه بیوریسه فنریه ایچون کچلر دیورلرسه کچه بیه بایلیر ..
اورنه ایچون کیمسه دیمیورم دن دیمیورم . کندم حاضر بوله بزه پابوچ دن دیورلر .
آزاد چیاره اچیلیه ایدیورز . سزلری آیری آیری صوروریور . بنده سلام ایلر دیورم .
بو آز سلام یولله سویلیم یاری .. آنلر کمال قاری دن آریقه بیلی کی یرلر ..
پاکز یاغمور کلدی . پاکز اوکا ایسلی آلمه یه آز کوچ ایسه . بو یاغمورلر
بنده صحه کله جکم . سزه آیری یازیم . اوکسوز صبح ایچه یاغمور یاغار کبی ..
ملافت ده ایدیوره کلدی . آریقه درسه یاچیور . فقط بایله کزمک دوره یاغمور
اردمیه که یاپار دیکلم دیه جک . استانبولده نه کسه . پازارکون ، بکا اوکرانسه .
بیه یدیکم . تابا آقشامه یعنی . بچی یه خو آلاجاغم . صباحه ، یلمیه سویله .
کلنجه یه چیاره آریقه کلنجه دیدم . صباحه قنیه یه کدیوره کله کلدی قنیه صوردیلر .
حاله پازاری بکا کیلیور . کیمه پازار یه یاپه کیدیلم دیدی هراقنا ایسه . یاکیتلم . بو
صاقنا یه کیمه کیدم او یوزدن اینمز کزمکه کیمه کلم دیدی . ایشته بویله . بکا آیلاقه
ایدیورم آریقه . آنلر سنه کلنجه یه دیدم . ایشته یوقاری یوقاری .
بکا یداره قنیه ایچه کتانه و دیمانه دکلم ایدیورز . بویکده صدیرم بیبی آیم ،
محفوظ ، صباحه ، ایلیچ چوجه سلام ..

Zeki

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/57

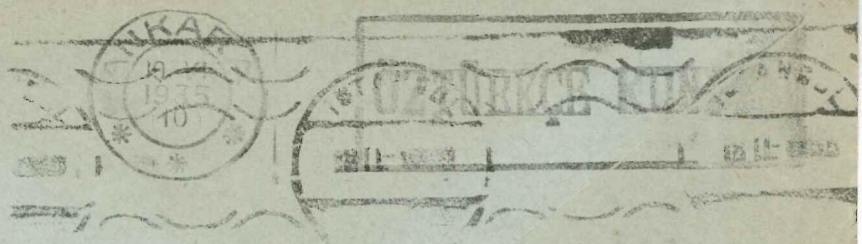


Bay orhan Şaik

Devlet şurası arkasında,
çağatay sokak No 13

Yenişehir

Ankara



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/57

18-11-935

Amanda Şükrüm ..

Telgrafı aldım. Çok sevindim. Bu kadarını beklemiyordum. Hamdi Bey'e
ifade-i şükran eyledim. Bu işin ehemmiyetini takdir ediyorum. Bana
ne yapmamı söylerse yapacağım. Ancak Ankara'dan ayrılmam çabuk
olmaz. Ankara'da bir çok işlerim var. Onları tamamlamadan
ayrılmam doğru olmaz. Bu sebeple bu yapılacak tahkikatı ben
bizzat yapamam. Ancak bu hususta elimden gelen yardımı
yapmaya hazırım. Bu yapılacak tahkikatın neticesini bana
bildirmenizi rica ederim. Bu hususta Hamdi Bey'e de
malumat verdim. Bu hususta Hamdi Bey'in de bana
müracaat etmesini tavsiye eyledim. Bu hususta
Hamdi Bey'e de telgraf çekmiştim. Bu hususta
Hamdi Bey'in de bana müracaat etmesini tavsiye eyledim.
Bu hususta

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/58



Bay Orhan Şaik

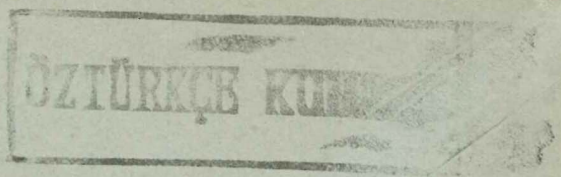
Devlet şurası arkasında

Çağatay sokak No 13

Yenişehir

Ankara





14-1-936

فرخنده حکیم .

مکتوبکه یه منون اولدم .. بن چوق ایی یم . استانبولده
مدهش سرعت واردی . ایچه چایشیوردم . قفقط
ایکی کون اول لمعی مکدی . بوکون کیتدی . آرام بریکا اوغرایوردی ده
ایچه ایشیم سکته ویردی . فاصله سز چایشیم یاسمین دن
صکرا انشاء الله بنه یاشلایورم .. سنک P.K لی آدرسی
کوندردیکک مکتوب حیرانسادر .. بیلک بر تانه آدرس
یازمش . بنم مسطحونه دن یازدیغم مکتوبی آلمامشده ..
اوکان شیمدی بر مکتوب یازاجغم . برن یابام .. بوکون
مکتوب کونی کبی برینی اولدی . صباحدن بری ن چیشی
بیکارم ، ایچه یورغونم . بر قهوه ایچدم . شیمدی رشیده حکیم
قالیم یانمه جق . فخریه پرادانتوریومدن آریکه چیقه جق .
اصل کیلو سنده ده ایکی کیلو نماب ایتمش . بن یوسری
یوراه نماب ایده مزمیدم آریکه کیتمم دیه حامد بکه
سویلیری اونی کاشیردی شیمدی مکه جک . حامد بک بکا
تکرار چکیزی صدردی سلاملری وار دیرم اول
سویلیری . حلیمه دن نه یوسفه سلام یازمادیکز .

فخریه سلاملریکزه بیک سوینیری . چکیزه حلیم دلفن سلام
سویلیور . بن ده صوصدیورم . کوزلرکدن اوپرم .
حلیمه یه شیخه یه سلام .

[signature]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No oşg-471/58

14-1-936

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/58

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/55



Bay Orhan Şaik

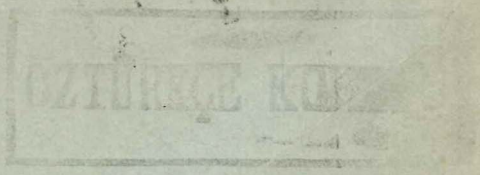
Devlet şurası arkasında

Cağatay sokak No: 13

Yenişehir

Ankara





4-1-936 Istanbul

[illegible]

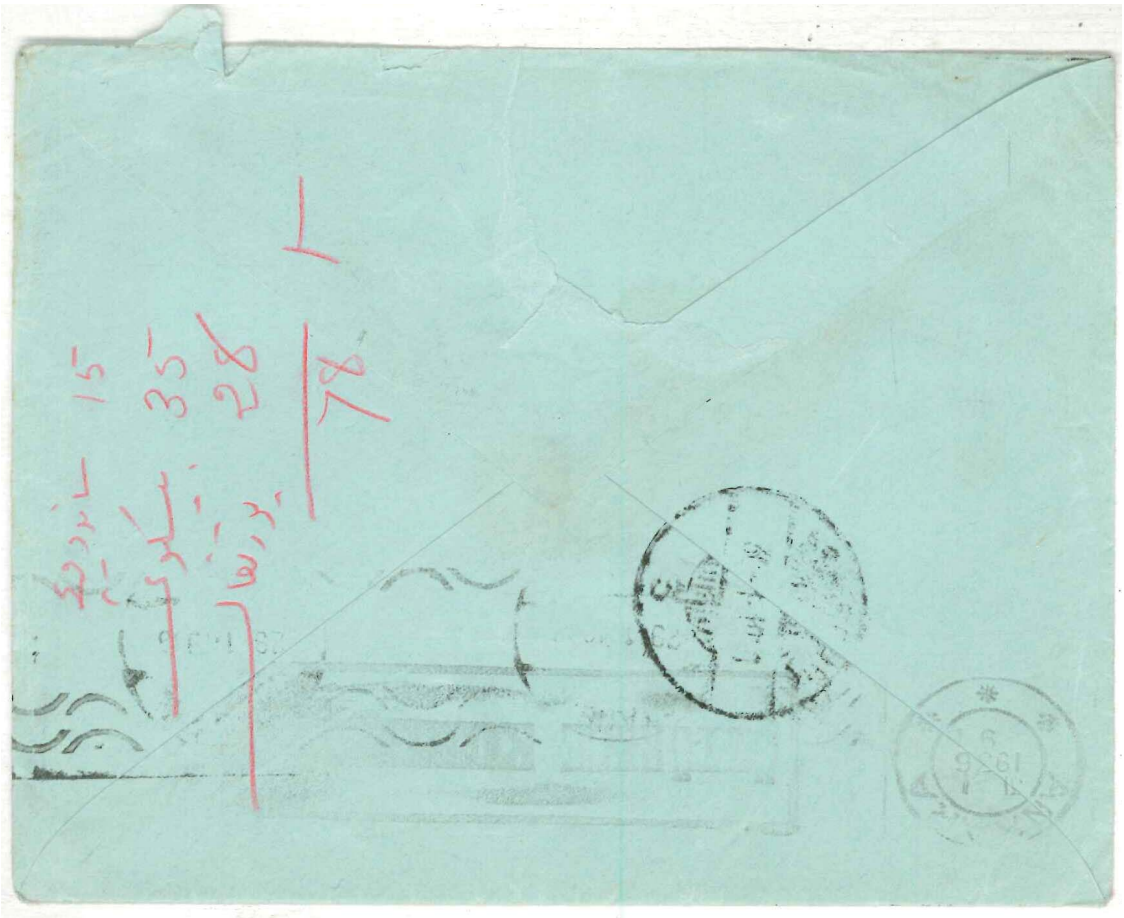
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/59

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/60





Bay Orhan Şaik
Devlet şurası arkasında
çağatay sokak No 13
Yenişehir
Ankara



28/29 - 1 - 935

Sayın Ağabey..

Telgrafı çekmek üzere iken, yeni mektubunuz geldi. Bana hak vermişsiniz demek. Ayrıca teşekkür ederim.. Bu sefer de yanlış anlaşılmaktan korkuyorum. Sizin selâmetiniz, âfiyetiniz, rahatınız benim için her şeyden mukaddes. Bu sebeple bir kere daha tekrar ediyorum: Bana bir şey olmaz. Bu sefer de yanlış anlaşılmaktan korkuyorum.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/61



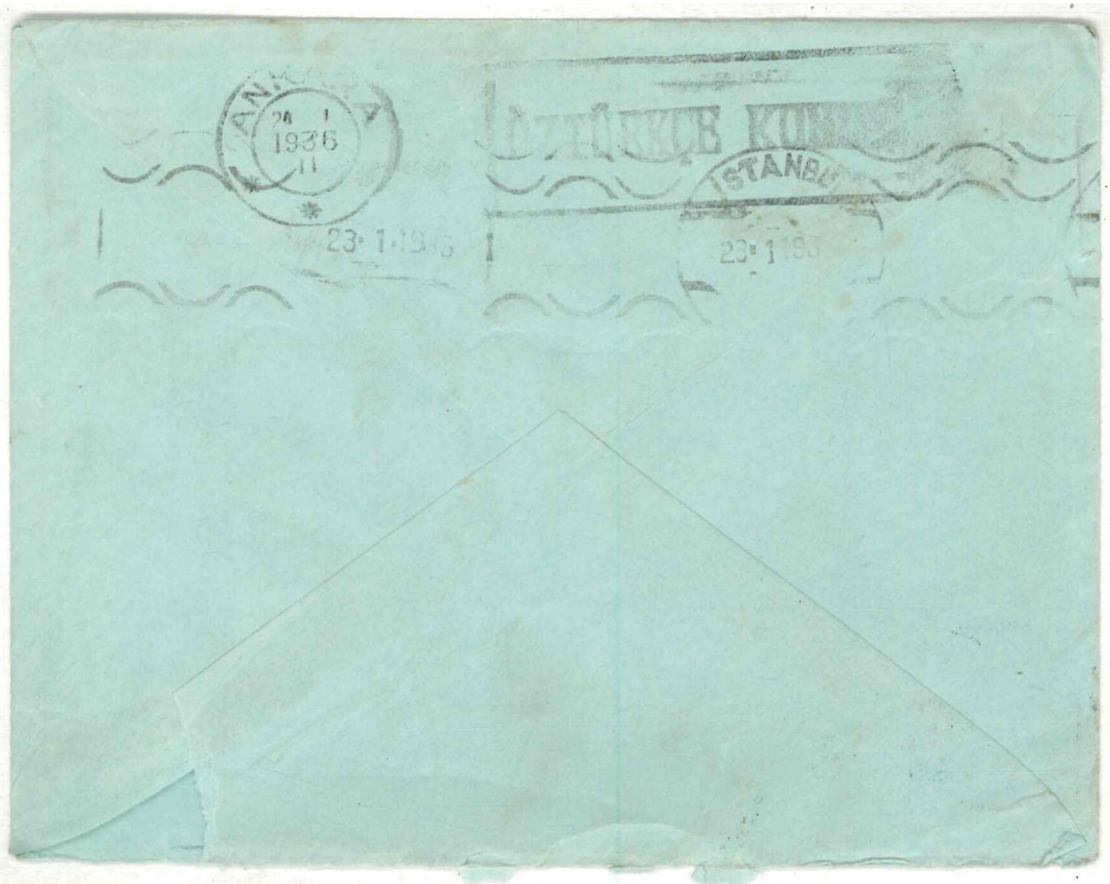
Bay Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında

çağatay sokak No 13

Yenişehir

Ankara



28/23 - 1 - 936

Aman da çekdim..

Bu yazı yazmaya devam edeceğim. Bana bu sefer bir ödev verilmedi gibi geldi. Ödevi yazmaya başlarken konuyu kafamda toparlamaya çalışıyorum. Bugün bu ay, bu yıl için, yazmaya başlayacağım ilk yazı. Ayın başında yazmaya başlamak güzel bir şey gibi geliyor. Ama bu yazıyı yazmaya başlarken ne yazacağımı bilmiyorum. Sadece bu yazıyı yazmaya başlamak için yazmaya başlıyorum.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/62



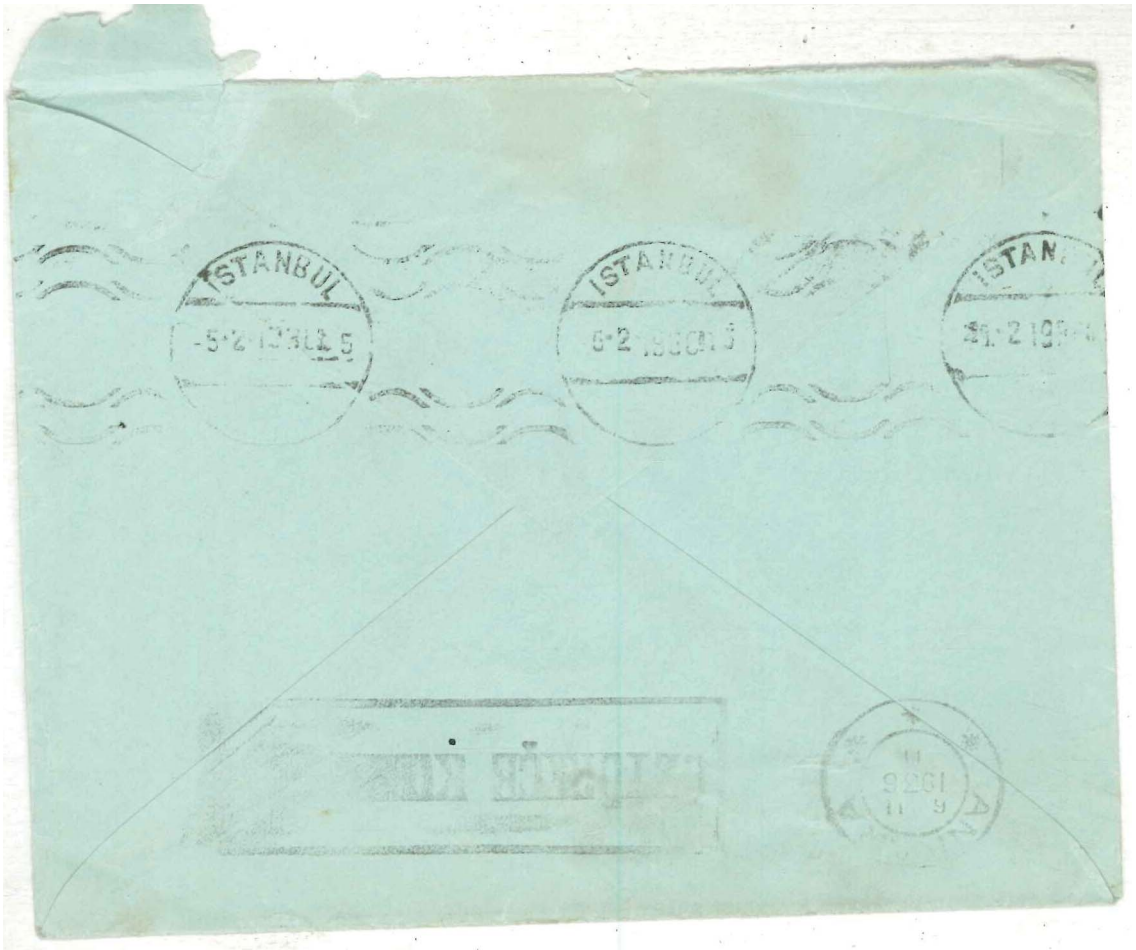
Bay Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında

Cağatay sokak No: 13

Yenişehir

Ankara



5 - 20 - 936

بیبی آیم ..

بوگون بیه جانم حمیدی .. قاردشیمه کیتدی . پرده لرام آلت اوسته اولسه . آیده 10 نه
بوگون بیه بازار ایرتسی . قوناقلیق اتمانی قویشم . 14 دیه بیلیرم بیلمه کاشکه لیاقت ..
قاردشیمه قوناقلیق مکتوب یازمه . آیده 10 یره کل اتمانی یازیم دیه . او آیجه بازار ایرتسی
بوراده بیلمیه جکم . اتمانه آیده 17 سنه یه جکم . بوتون یازمه اوبه طوپلانیز یازیم جله دیدی . آیریجه
بیلمای

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Oeg-471/63



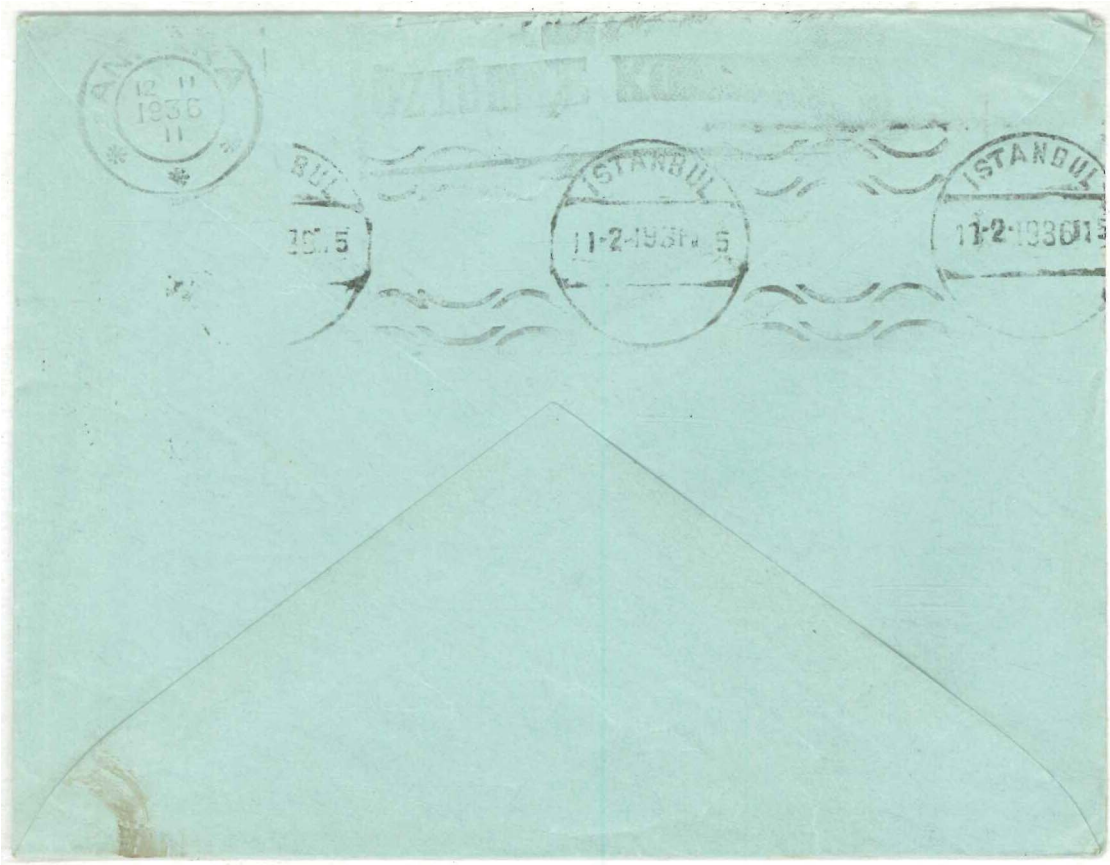
Bay Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında

Çağatay sokak No 13

Yenişehir

Ankara



11 - 2 - 936

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/63

بیجه آیم ..

تکذیبی آلدم . مکابد حقیقتا چوق
قیمه اولاجق . افغانلر غیریلر اوستادن
اولدی . 14 قیمه ترجمه ، 15 سانیاسی ،
17 ده حجم کوریلی حجم ده تقریر ..
انشاالله خیلی کیمسه چیقار چیقماز سزه تکذیب
بازارم . بر کونلر بیله چیچمانی ، بر قسم لاندن
دوندی ، دون تاریخچیلر اولندی .. اولدی چوق
چیارتیزی تحریری ، آرتیق اللهدن خیریسی ..

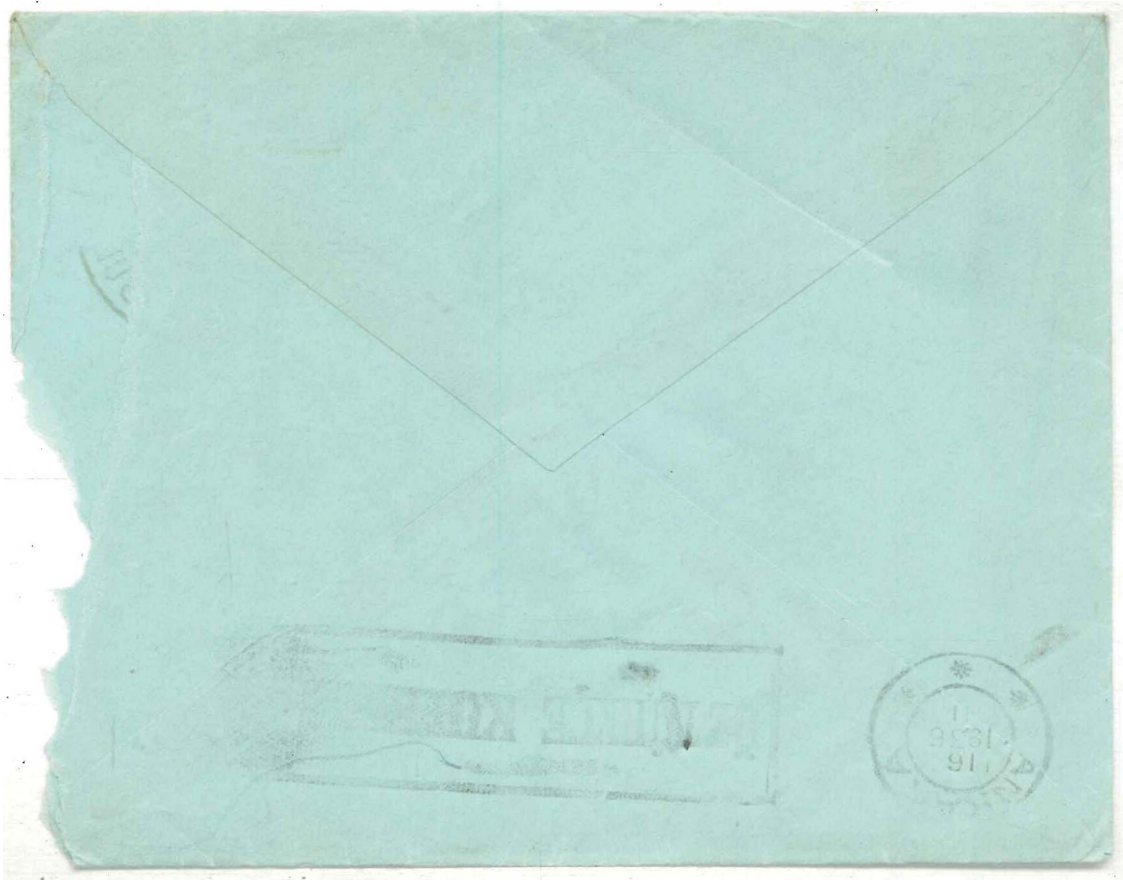
هیچ ده سوکیر سلامی .

Zar

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/64



Bay orhan Şaik
Devlet şurası arkasında
çoçatay sokak No 13
Yenişehir
Ankara



15-2-938

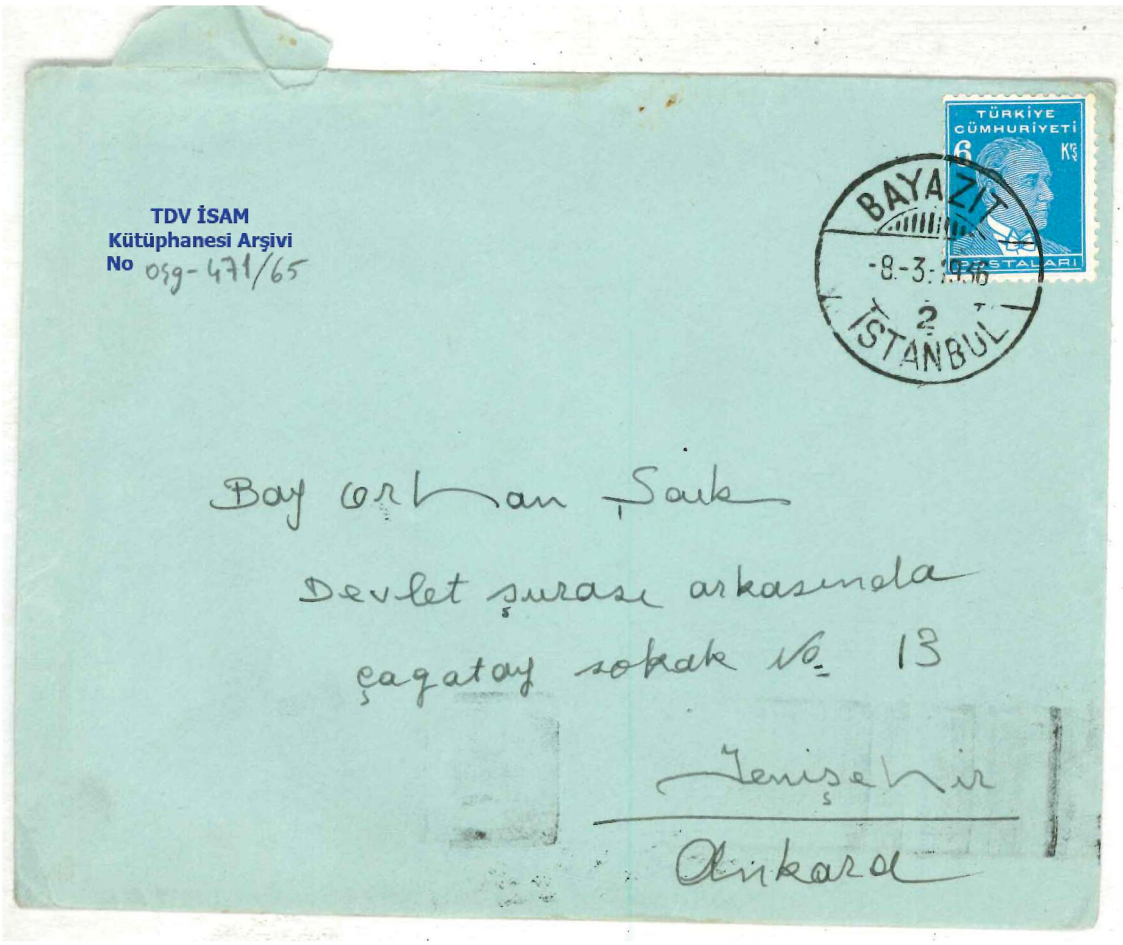
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/64

بیبی آبم ..

کلابه‌ده‌ا خواه‌ه‌یه‌رم .. لیاقه‌ته جاباب یازمه‌ده‌ن‌ل . به‌ ، ملاحت ، روشه‌ف‌ریه‌ یوردل .
روشه‌ف‌ریه‌ یومه‌ صاحی‌لاری . ملاقاباه‌ اقام‌ قوه‌الله‌ کیمه‌دن . فقط‌ کیمه‌یه‌ جه‌ یومه‌شیل
یه‌یه‌رم . باده‌ یامه‌ .. فاقاباه‌ کیمه‌ یه‌یه‌رم ، حتی‌ یه‌یه‌ جه‌ یومه‌ دیه‌ کیمه‌یه‌ ایه‌یه‌ر . جاقاری
بجی ، فاقاباه‌ ایشه‌ خه‌شه‌ شکلده‌ دیه‌یه‌رم ، اکثریه‌تله‌ آیاق‌ ایچی‌ دیه‌یه‌ر . اجه‌یه‌ده
ازیطلیه‌ قاچ‌ دوله‌ه‌ا ، بوله‌ ده‌قیقه‌ اذری‌ ترده‌ وساده‌ .. فقط‌ بنه‌ یه‌شیل‌ سویه‌یه‌م . به‌ دوداغم
آز ده‌یه‌ بوتون‌ آطه‌ لاره‌ گلمه‌ ؟ . اکثریه‌ صدا ادیه‌یله‌ اوقاباه‌ گیمه‌یه‌ عدا ایه‌یه‌ر . یوقا
گلمه‌ ایدی . فقاباه‌ ایه‌یه‌جه‌یم‌ دیه‌ - طرفه‌ اکثریه‌ اکثریه‌ تلفن‌ طوردوم‌ ایچه‌ - بنم‌ ده‌ آرقاداشم
یاپه‌یه‌ . یومه‌ تکرارلیه‌م . صاباه‌ ده‌ جه‌ سویله‌ییم . بیله‌ شی‌ یوقه‌یه‌ صاحی‌ گیمه‌
ای‌ ده‌جه‌ ایه‌ گیدم . فقط‌ بنه‌ ایچیمه‌ تکرارلیه‌ یاشه‌یه‌رم‌ ده‌ . کیمه‌یه‌ صاحی
ایه‌ گیم ، فقط‌ صفه‌یم‌ طوردوغی‌ یه‌یه‌رم . سیه‌یه‌ یه‌مه‌ - اکثریه‌ ایدم . هرکیه‌لام .

Ecrivain

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osg-471/65



Bay Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında

çağatay sokak No. 13

Yenişehir

Ankara



8-3-936

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/65

Efendim ..

Mektubu aldım. Cevap gönderdim. Bu sefer de cevap gönderdiğim. Bakar gördüğümüz gibi Ankara'dan cevap gelmedi. Sebebi de belki de bu olsa gerek. Bu hususta ne yapılacağını bildirmeniz rica olunur. Bu sefer de Ankara'ya müracaat etmeyeceğim. Bu hususta kendi başıma hareket edeceğim. Ancak bu hususta Ankara'nın da muvafakatini almak lazım gelir. Bu sebeple bu hususta

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/66



Bay Orhan Şaik

Devlet şurası arkasında

çağatay sokak No: 13

Yenişehir

Ankara

20-2-936 Yüksek muallim

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/66

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/67



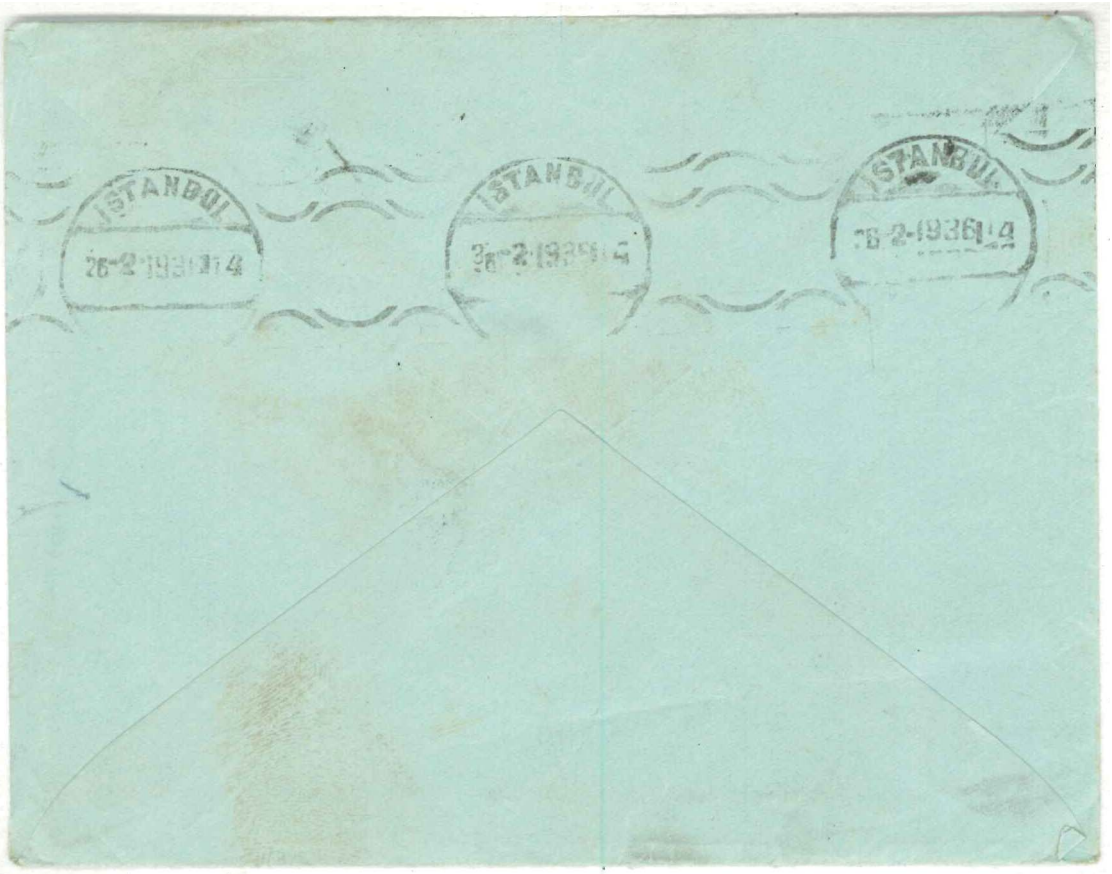
Bay orhan Şaik

Devlet şurası arkasında

çağatay sokak No 13

Yenişehir

Ankara



26-2-936 Yüksekkaldırım

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 069-471/67

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/68

BAYAZIT
18.-3.1936
2
İSTANBUL



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
6 Kş
POSTALARI

Bay cerhan Şaik

Devlet şurası arkasında
çagatay sokak No 13

Yenişehir

Ankara

Vinâl beraat etmiş
M. Ş.

18-3-936

[illegible]

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/69



Bay Osman Şaylan

Dr. Refik sokağı No. 40

Yenişehir

Ankara





29-7-935

بیبی آبم .

قلزیه آلدم . چوق سوینیم . بو انقلاب

اقناعی قابلدم . یالنز ملاحظه یه بو ملاحظه یا دوب دیه مدم

اوقالمه اوقایه جوق ظرفدلمم . بو قالمه بو لدلم .

انقلاب انسان ایچون اعمالی یعنی آیدنلر ، درجه درجه

شکل طوتمش . ادبیاتی قاوله سنی طوته انلاه حیرتم . حقیقتا

بیم سنه یه چوق قابلیانه یوه . دوه جیلرده نه چوق قالدیلر

ایشته بویه .. رومانیه انتره نه غایا قوجه صفحه بو یازیه

ظرفیتی وار . آرتی نقطه . آیکیلم ده آلالم قالمه . ظرفیتده

دکل آلمه ایچیرسه . شاشقه صوه دیه . صحافه یا .

اوچونقه ده انسان ایشیه .

بو نزهتی قلم دیه ایچه لولری . سنیه یه مکده نه لیانه سنه

رحمتی کیمه شه قاریه یا یه م ظرفیتی یاپم . بکلدیه آرتیقه

تایه جی قلمه تصفیه ایتم . درسه یا پشم یه یا شیه رم .

سنیه کوریان صحیح چیقاردیغم راجب ملخص نه دیه لیانه قالمش

قالمه ری لعقوفه یا یلاه جغم . راجب ملخص نه یا نه قالمش

صحیح ایکی قالمه ری وار در . صحیه راسنه یکه - فؤاد بکلی

ادبیاتنه قالمش شاشقینلری نوه در . صحیه راسنه بکلی

کتابلی آری نوه در . بو نوقطه ده بنی لیانه قالمش

نه اوقه یا یم . بکه سرخصه تاصیل چاپشیم . ایکی

اوچ ساعتم . بنم اوقه یه جغم یکی واحدی نه سفری

کتابی ، علی بیاد اوچ فصل کتاب .

صدا فه یه بکه کتابه کی نصیحه لری بکا شاه ایدیه یم .

فقط سنی فه دیقه لرله ده بیه . سیم فه دی بکه بیه آکلره یم

کیره دیه . کیره سی لقتابه توقفه یولایه جغم .

بو نصیحه لری فه دیقه لرله ده فه دی جغم . فقط بوراه یاندیه ده

یاشه کیم بیه . قابا راجب ملخص نه وامسه . فقط توقفه

فه دی شخص لعقه فه دیقه لری . سنیری بکا فه دیشه ده سلیم

بیه دیه . بو فه دیقه لری شوراده لعقه دیه سی . حالبوکه .

قابا نه لولاه بیچ اوشه سؤل دکلدی . همه راجب ملخص نه

چیقه بیه نه قدر چکیه جک اوزون قاله جغم ایشی .

توقلکه سیمی کیاره یه بیه چوق نه آلیر راحتلاقه دیه .

بو سنه دیه سم یه دیه جکم . بو نه لیانه ایکیزنه سی وارمی .

اوده سنه یه دیه لولاه جکم . حالبوکه لیانه آکوب حالبوکه

هدیه ایشی . حالبوکه بو نه آرتیقه بنم فه دیم فه دی لولری .

لیانه قابا . آرتیقه بیه نه چوق لوی سویه ر . بکه

کالبوکه کوشه صحیح بکا یکه شیدی کیلوم دیه ر . صحیح

صباحه آقشامه یکیلوم کلیه ر . بنه نیه لم کیه

کلیه . او حالبوکه کیه بنم نه قاوله نه دیه سی وارمی .

بو آرتیقه کالبوکه آکیه م کیه م . چیقه یه یولاری دیه وارلیه .

صحیه ایکیه ، نه ظیه . صباحه نه قاسافه نه صحیه لولری .

بیه آرتیقه صحیه سویه م . ایکیزنه یه یه کیزنه صاریه م .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/69

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 018-471/69



Bay Orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı No: 40

Yenişehir

Ankara







22-7-935

بیوک آبم .

تلگرفه بوده آلدم . چوق سوینم .
هپ چوق ایی یم . صباحه وضاره یتیشه جکم .
لطفاً بکلیم . کچه کوزل کتابخانه گیزه . کوزل
مهابت وارمه چوق آطلنیرم . یوکسک تلقی ده
سعادتیه قوردوغم کونتیسی وارمی . بوکونه
قه چاری دوشونمه دکوت استیه جکم . سزاده قوجاغیکی
آلیا .. قوردوم چوق کوزل .. حسم کوزل حسم
آتاچ حیرتدار . طاوشانه کاشیه یه
جاتاره کیرتدی . طاوشانه میلی اجبالله
دیکیلدی . قوجمه ادیاده یه طوتاماری ده
آیلاق تلقه اولدی . بزم کی بهادر کوزه
کلمشدی . بیه یاکلنه کالیه کاره یولنه
یاتمه کیتمیه . اسکه ادبیات تأدیلرندن
ناشئی وار یا او اورفانه خرده لری دیل .
سلمه قوردوغم اولدیغم یره قدره اولدی .
اورتاره یه یری شیری توده لدیلر چوق
حکار جه دیکه ایچه یاده یه توقوع آچیلیه
اولدی . کچه ۱۱ ره قدر قوردون کاتلمه

یاتوکه کیدره یقدره کلدی . کوکده طاوشانه نه ایچکلر
یاپدی یاده اویناندی چاغردی . کارشی یه کوسترلدی .
رقص یدیلر .. ملیجه یاز دیلکه فکی اوقدیلر .
25 یاشکده کنه راضی اولایدی . یاران یوسوده
البته دیکیشه چوقه یاراشیر . اوده دوکه
قره م یکه کیتدی . بیه شیشه چاپتوب آیلوکه
یاکلنه دیکه اوقدر کالیه لی اورمانه کیدم یاز
لطفدن آدم .

صوفیه کتابیه حضورلرینه . شعایع وزیلره
7 یاز دیورلر . شاید الحمد ایکنجی ایی
حابره یه یاز اقتصاد 70 ترسه . مرحومات العلام
40 - 50 ترسه .

بنال کدیکم ایچون کتابلرینی حضرات طاقم .
کنه بیوک ایچون یاز اوده کلدی فقط بیه اورتره
چوقدان قوشدی بلدم - وقتو اشاره کلسه فقط
هیئت کوندرم .

ایچه بوقه . فرصتنه کلنجه بسله کوزلرینه
دیدم . . .

Ercümend

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSP-471/69

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/70

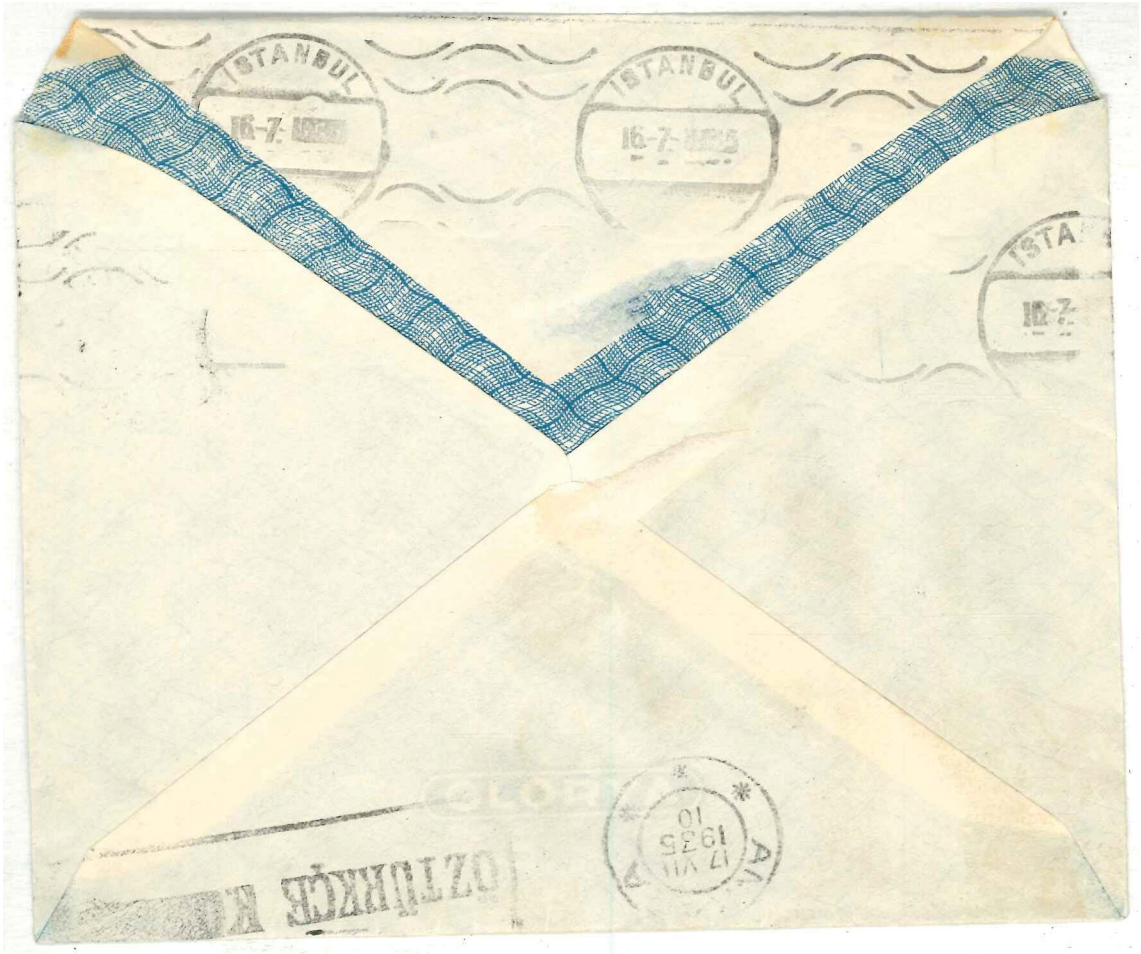


Bay Orhan Saylan

Dr. Refik sokağı No. 40

Yenişehir

Ankara



16-7-935

بچه‌لی آیم .

محترمی آلدم . چوجه سوینیم . بهایم .
آنا دن بو یازدن بیلدیکم یوخ دیر . یالنیز جانم ایچون .
ایکی سنه‌لیک تحصیلم یانلیغ جه افسوسدا یاندیرجه
گیتدیم . سیندیرلا نهایت آنا چالیشدیم . تزهلیکله ده
راحاتلیق ده‌میر . ایش اولمایندن ملتفت اولدیکه ده
ایش طاپ . اونک ایچون تزیی یازمز اقتضا ایدیر .
دوه اوده‌کی کیشی محاکمه ایتدیلر . فقط یه ده طاردی .
یاریم ده صباحه محاکمه ایدیه‌جکلر . گیجه اوداده قالاجغز .
ایرتسی گون تکلیف ایدرسه محاکمه‌نی شرفنه سعادتله گورشیرز
دیه . صباحلیه‌ده اوده اتمامه ایه‌گیلز . ایشته بوراده
حضار صباحه اولمایه رقما اقشامی چوجوقلریله . یوادوده
چوجوقلر یاتمده آما چوچوقلر سیل یاغماری .
نهایت محاکمه‌لر گوزه گوزه گوله گوله اولدیلر . نهایت بزم یدیلره
اوکا اجیاجی ایدیلر . یدیلر یوزده یاتی حسابات
یاشایه‌جکلر نهایت .. گیجه‌لری یتمده‌یه آچیورم اوقدر
گوزلرگه . ایشلر مهمدیه‌ده حیف یازمه چالیشیرلر
بنده گوزلیم اولیورم . بو قاچ گیجه‌لر اوقدر چوجه
اولیورم که حیف گوزلری آچیق اوقیه یاکیم اولیورلر .
راحاتلیق اولدیا مریقلریله آچیق چیقیورلر نهایت . فقط
بوجاق یه یاتاجق اولدی .
ایلیه سویدیکلرینی سویه‌میسز . یاریه آشاغی سویلرم .
اسماعیل صاحب افندی‌یه ملتفکرلرمی گوندردیم . اوداده یازدیغم
کتابلر ده کشف الظنونه یازدیغم ، شائی مؤلفلری 8-9
یازاجغم . اوده کتابلرده یه‌دی 50 لیره‌لک ، دیگر
کتابلرده ایکی جلدی 100 گوستردیم . گیجه‌یه
صحفه‌لره صوقه‌جغم . فقط اسمرن اولدیکم .

کیما اولدیلر اسمرن یاز اولورمی؟ . روسچه ده کتاب
ایچون سوپلیه گلدی .
بنه آرتیق صحصویورم . سزله اولدیغم مکتب آشاغی راحاتا
قره‌جه یاتاجغم . نهایت قاچ گیلدی . فقط سزلری
اولدیغی چوجه گتیره‌میم . آما گیلدا یه‌جکم .
اشته یدیه . آیلیکلره بوچوکلره صاریلیرم .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/70

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/71

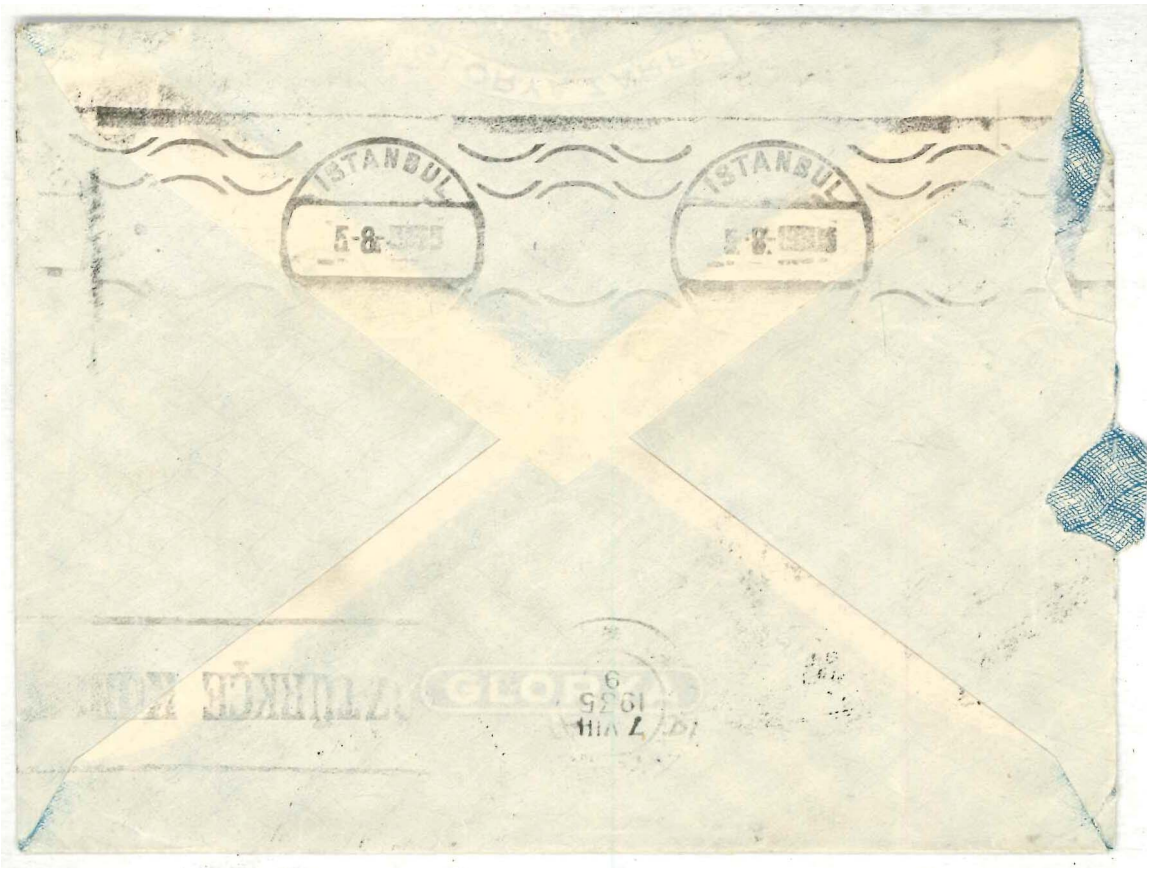
Bay Orhan Saylan

Dr. Refik sokağı No: 40

Yenişehir

Ankara





5 - 8 - 955

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/71

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0 Sg-471/72



Bay arhan Şaik

Doktar refik sokağı No „38"

Ankara
yenişehir



ÖZTÜRKÇE KO

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/72

18-8-935

بریجك آیم .

صحدا اولسون بورایه ده قاووشدم . دونرکجه
چانقری ده جام کوز افندینك اوتکنده قالدق . بای دوقور
بری یوللرده ده خیلی یوزدی . بایان دوقورك آرزوسی
اوزرینه ایلغاز قضاسنده اوغرادق . اوراده ده
شوفور بوتنها اوطومبیله مشتری آرامقله مشغول اولدیغندن
کوتشك آلتنده بر بچق ساعت بکلدك . دوقور بك قیزدیلر
عصبیت کوستروب شوفوره چقیشدیلر . اوده سزك
خاطریکز ایچون اوغرادم دیدی . اون مشتری بی ده
بنم خاطرم ایچون آرادك دیه مدید بر قوغا ایتدیلر
بورایه کلنجه بلدیه یه اوطومبیلك قالا بالکلفی شکایت
ایده جکری بیلمم نه اولدی . او دوقور کیم من بیلورمیسك
نباتات مدرسه داری اسعد شرف الدینك . اونك مخدومی
ایمش . یولده بکا قونوشدی . اوقکه مدن حسب
ترسی جوابلر ویردم . یولده امید ایتدیکندن داها
راحت کلدم . اورکوپلرك حافظ خانمه بلا اوله هیفامادیلرده

یردیکشدك . غالبا حکرا پیشمان اولدی اما ایسته ایشدن
کچدی . اوچوجه ده آغلاماسنی کسدی . یوللرده غایت
فضله استراحتله کلدك . ایلغازده ده ایچ قالدق .
بورایه ده کلدك . بنی اوه خوار کیتردی . ایشده
یول فصلی بویله . بن ایی یم . بورایه ده هوا یوزوکلفی
کیتردم . غالبا یاغمور یاغاجق . ایکیزك ده کوزلریکزدن
اوپرم .

[illegible]

TÜV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

سوکیلی اوغلوم قرنی!

اللهه بیک شکر مسرت سالما طوری، قاووشدق. مسرت بر آز ضعیف
انشاءلرک وجودجه ضایعاتنی بوراده تلافی ایدر.
یولده چوق زحمت چکمسن. ذاتا اوکوپلولرله یاپیله جق بولجیلقده
نه اولهجغنی بن تلقرانی آلیر آلماز. بیلدیم آما، ایشدن ایشدن کچمسن
ضاغلق اولسون، اولمسه اولهجق. سزده حکم لیدیکز. نه اولهجق
بر هفته اون کون چابوجاق کلیر کیردی. بیلیجیلر سوکوشی چون
قولای: بوتونجه تنجره یه اوستنه چیقنجه یه قادارده صو و مقدار کافی
طوز قیریدقدن صوکرا اوجاغک اوزرینه اوطوردیرسکز. طبیعی آتی داها
چابیق یشر. بر دفعه ده آلتنی اوستنه کیتیرسکز، صوینه ده ایتیرسکز بر آز
بیرینج و باشهریه قور، چوربا بابارسکز. بر ده صوغانی باصنه سنی تعریف
تعریف ایده یم. اولا بیلیجی یارچیلار، باغده کوزه یه قیزاردیرسکز
اونی بر صحنه آلیر، اوی دوغرامن اولدیغکز صوغاندی ده. بیلیجی
قیزارندیغکز باغک ایچنده قیزاردیر. بر طبقه آلدقدن صوکرا
بیلیجک اندن اوتنجره نک ایچنه قور. بر آز قاینادقدن صوکرا صوغاندی ده
قور، بیتیروب، عافیتله ییرسکز. بوراده کیلر هیچ عافیتدیر

یوبوکلر سلامی، نهال، یوکسل و آبلاکک چوجوقلری الیکزدن اوپر.
بزده بتزه کله بر آرسنک و فرخنده نک کوزلریکزدن اوپر، اللهدن
عمرلر، عافیتلر دیلرنک سوکیلی اولاد چقدیمز!

۱۸ - ۸ - ۹۲۵

بابا کز
محمد حفیظ

نعمتک دونلرینی بایمق اوزره خلقده کلدی
مخصوص سلاح ایدر
آکی برابر ابلاکه اورقان ویرمشدر

TÜRKİYE CÜMHURİYETİ

POSTA KARTI

BAYAZIT

TÜRKİYE CÜMHURİYETİ 4 POSTALARI



ADRES:

Bay Orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı No. 40

Yenişehir

Ankara

Gönderen:

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/73

9-8-935

Biricikalım

mektubunu ve paraya aldım

treni kaçırmadan yetişirsen

Pazar sabahı yolcu olacağımı

ben çok iyiyim. Şimdi

Yemana gidecegim.

Şimdilik bu kadar.

ikinizinde gözlerinizden

operim.

Ecirim

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/74



Bay Orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı № 40

Yenişehir

Ankara





9-9-935

[illegible]

[illegible] ..

[illegible] ..

[illegible]

[illegible]

[illegible]

أنشتكك مأموريتنا مسئله‌سی هنوز قطعی بر نتیجه آلمدی بو کون دفتردار یولده

أنشتکه راست کلمه‌سندن بر وثیقه أسته‌دمدی کتیرمدیکز دخی أنشتکدن أول توفیق آرملا

بشقه برینك تعیینی ایچون یا من ایچون شخدی سوزینی کری آلرامامش دفتردارده أنشتکی

تعیین أتمك أسته‌یورمش اونك ایچون بر آز صاللایور سر شخدی باباجلره

کیدوجکم جناب حقدن خیر لیسی اوخ آبلا سنك خلقی یه بورایه کله‌جك

قدر خرجلق کوندرده دونوشده انا کریم سنیجه آغابك دیه‌دیه آقشام

صباح أدومیور باقی فرخنده‌نك سنك کوزلرکدن أوپر خیر دعا أدر سوزی کدرم

آبلاك

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/75

بك چوق سوكيلى قرده اثم اورخانه شائق بك

كوندردكلك مكتوبى آلدم چوق ممنون اولدم بو كون بابام كلن

مكتوبكى ده اوقودم سنجه جق بوالن بوالن در سرچاليشور

تاريخ جغرافيا فن بيلكيسى درسلرينى كتابدن چاليشير

تركجه حاب درسنى ده بلكه برينى بولور چالشديرير

يا خود انشانه خلقى آغا بكيسى يقين كلير سه اونلره بر آز اوده

باقيوه رير آما خلقى نك كلمه سى سنك همتكه باقيور باندير حادن

اون ليرا كلدى دوغرودن دوغرويه أنشته كك أنه وردم

أول انه سايه كزده طوطوشك يوزينى قانه قانه كوريورم

بو آقشام يمكده بابامارده برابر ايدك أنشتك دكل

بس چوجقلر له طوطوشجق كوزمده أويله بويويور أويله بويويور

دى كه گوكمنلرك صالحه جق كلنجه باقدم باقدم حسرتده بويله

اولمشدر ده دمدى كله كله كلدى ينه أولكى حسرت ذاتاً صالحه جق

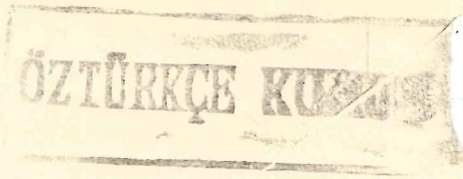
ده بر آز فضله أت يوكلنمش دكلمى آبلا سنك

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/76



Bay Orhan Saylan
Dr. Refik sokağı No 40
Yenişehir
Ankara





3 - 9 - 935

بیبه آیم .

تلغراف آلدم . چوجه سویدم . بیه چوجه یوم .
یورد یکدن ۷ کیلو آطدم . ۵ - ۱۵ کونده ده لیمانه
چاپیجم . امما یکه حکایه تکدیه بر ایی ادیلادی .
بوکون - حق یکه لوکانتا دیکدیه یاشلاجغم . چوجغی
آلیجی دوه یوریه جکم . پاکیزه بکاچ قادینه
ایده جکی یوریم . او چوجغه باقا کوره یکه جکم ده
قوندرمجغم . بیمه چاپیجم حضرت جیتیم اولمالی . اوکا
کاره اسکاجله بر حقارت رویم وار . فقیر ده ده
تکلیف آیلم . اکلمک ایچون کاه چاپیجم یوق آیکه
قطعه . تام حضرت مه دیکه جیلی ده آشکار ایدیم .
سچیمین بدبخت . اکیلکده کوزل کیدر ده لدیم .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/76

- ۲ -

سوسیه اوغلنجوغم !

مکتوبی آلدم - چوجه سویدی . آسته خطابی اولماده . ایکیده فایده جقلرینی خوبجا
وعد ایتمیلر . سنسی نه یاپمغه ده قرار ویرمیه یه . کیروه کیدیجکده
محضر رکمی . آیلاقلا مکتوبی ده لف ایدیورم . قلم ایده رم . خلقیمز پول خرجلق
یاتمه سه . زیاده پولی شیر پرده ایستیجی قادین ده . آیشه جمی توکتو .

آما . سنه بوقدر یازمغه حاجت حقیقه جمه . چوجه الله تکثیر ایلیه ، نه ده اولورلر
ایکیده بویه شیرده یوقلادم ، بجی خلق خلقینی آلمای ایده جکم ، اولمه .
اکر سرت جضب حضرتلری . به اوقاعل ایتمزم . فقط کوریکی آیاقلرینه
یمه آز کتیه خوبیده . آیلیقلرینی باشلیاجی اوده سوه اولمه ، دوشت کیبی آکسه
یرینه کوی بولمی ، آنلر ایشی باشاکیرسیه . اکر قیمتلی ایشلر صوکره قالیجی
ایچون ده پیشه کوره . آکسیلمه سنه . بولدیکی آقشه ، کسه کوندوزده
یاپیلاجق شیلری یاپسون . سرتلمه معرفتی آیاق کوره . ایلاوه ده اولمه بر سلامتر .
چوجوجه بقدای ، سیاتی ، آیرو بریکی . اوکی آیی اولجاییه بولورلر . کیلیکلی
بیلیکلی تجربه لری ، تعویض بولمیه یاشقه جاره یوقه ، هرنه قدار قضیه کتابه
اوکی ایچون بقی یاغی سالیرسن چیقار ، دیشه صوکره جیلاده صوبایه خاندان بولایم
تعویض بولمال . فقط دیکری کوچک سوه سوه بیکاه اسلامی . یازه کلم یازیمنه ،
وقتمه نه کوره کیدیه ، الله سنه ده اولادلرینه صوندیه یازه دکولمی !

بابانک
محمد شفیق

۲ - ۹ - ۱۲۵

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/77

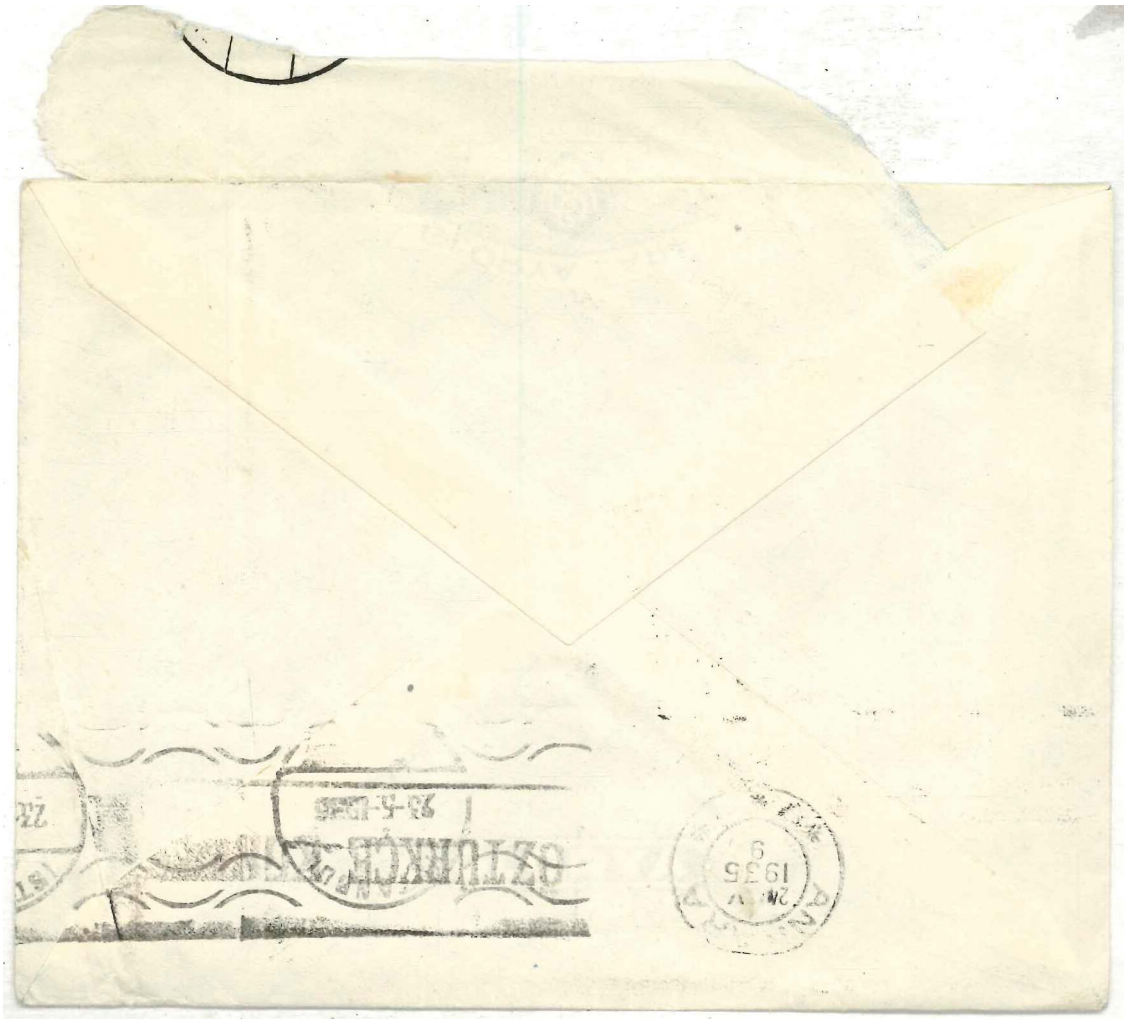


Bayırhan Şaylan

Dr. Refik sokağı No: 40

Yenişehir

Ankara



23-5-935

Hocam Beyefendi

Tekdüze olmasın diye, bir türlü mahlas şiirini yazamıyorum. Bu defa da bu işi de sizden rica edeceğim. Mahlas şiirlerinin de kendine göre bir güzelliği var. Bu şiirleri bana mahsus bir şekilde yazmak istiyorum. Bu defa da mahlas şiirini size bırakıyorum. Bana mahsus bir şey olsun. Fakat bu şiirlerin de bir kaide ve usulü olduğunu biliyorum. Bu kaide ve usulü bana öğretmenizi rica ediyorum. Bu mahlas şiirlerinin de bir tarihçesi olduğunu biliyorum. Bu tarihçeyi de bana öğretmenizi rica ediyorum. Bu mahlas şiirlerinin de bir tarihçesi olduğunu biliyorum. Bu tarihçeyi de bana öğretmenizi rica ediyorum.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/78



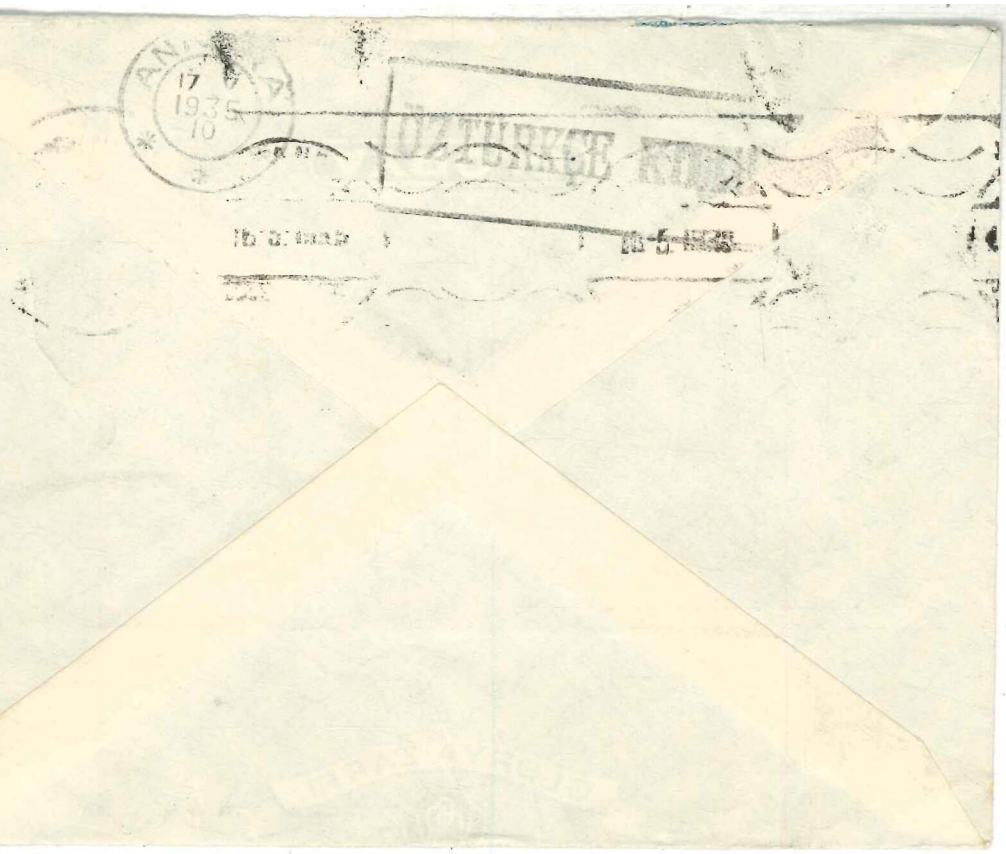
BAYAZIT
16-5-1935
İSTANBUL

TÜRKİYE CÜMHURİYETİ
6 Kş
POSTALARI

Bay orhan Şaylan
Dr. Refik sokagı No. 40
Yenişehir
Ankara

ANKARA
17 V 1935
10

ÖZTÜRKÇE KOLU



16 - 5 - 995

ریحانه آیم،

تلگرافی آلدم، چوق سویندم. دیاله‌ر تلگراف ایدیم. هم مناظره آماده‌کی ایچون، هم ده یاقلاشیق بیله طوشم گلیردی. چونکه بو مناظره‌نی

16-5-935

سوکیلی بابا جعفر .

سزه ایکی مکتوبدر مکتوب یازامادم .
بن چوق ایدیم . یالکز شو صیرالرده بر دقیقه یه
دوراجق وقتم یوق . هرکون فاتحه ویا چهارشنبه یه
طاشیورم . انشاالله یاقینده اونلرده بیتیرجک .
ایسته مکتبده اوطوروب چالشمغه قالیجه بن دلصاچوق
فرحلایه جغم . هوالر مایس کیره لیدیغی اولی کی
روزگارلی و یا مغمورلی . یالکز اولدی کون بر آز
هیجان اولدی . آنلرم ناصل . انقره یازادیمی ؟
سز ناصلسکز . بنم آیریلقدن یاشغه چیچ بر اوزونوم
یوق . یالکز بو مأذونیتی ایسته نیلیرکی قدر چابوق
اولایه جق غالبا .. دلصاچه یازایم . سزک ، آنلرک
فرخنده تیزه نده الدیکزی نهالده کوزلرینی اوپیرم .

عزیزکز

Meserret

16-5-935

فرخنده حکیم .

ترجمه لرینه تشکر ایدرم . سنده یازیلیرنی
هپ مکتوب دیه اتقودم . آماده جری شیلردن
تمیز اتمشسک . صائمه ده ایش چوقمش ، سکا
یازاییدرمش ، سن اصلا هر زمان یازمالیمیشده
ایشته یویله یونیوکه صایلرم . آلتی آیلقلرک چیپ
بیتیریجی ؟

Zerrin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/79





Bay Orhan Şaylan

Dr. Refik sokagı No. 40

Yenişehir

Ankara



OZTURKÇE

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/79

13-3-995

Biricik Annem,

Gelmeyi Allah'a çok şükür. Yolda sorun yaşamadım. Hava muhalefeti yüzünden uçağımız bir saat Ankara'da bekledi. Sonra Ankara'dan Erzurum'a gelirken de hava çok bozuktu. Uçak çok sallandı. Korkuyordum. Ama Allah'a şükür sağ salim geldim. Annem, Ali, Ayşe, Ahmet, Mehmet, Fatma, Hasan, Hüseyin, Ali Rıza, Ali Kemal, Ali Haydar, Ali Rıza, Ali Kemal, Ali Haydar, Ali Rıza, Ali Kemal, Ali Haydar

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/80

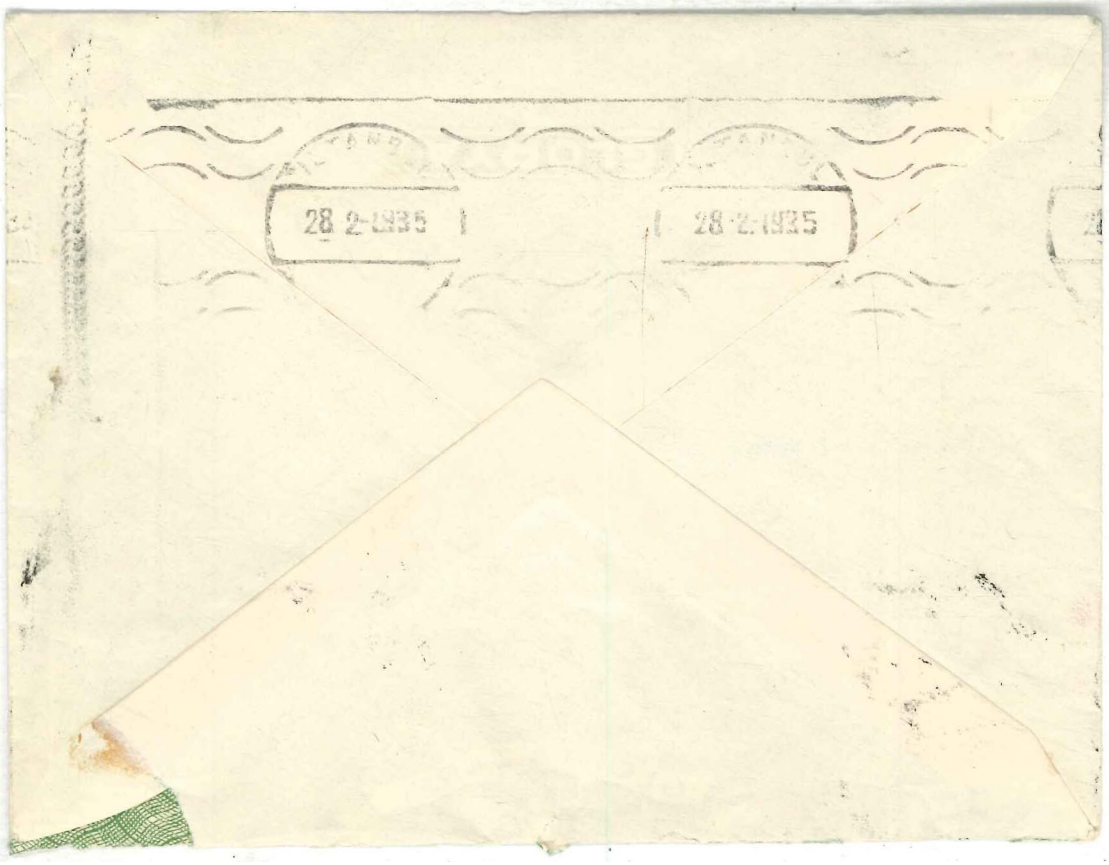


Bay orhan Şark

Doktor Refik sokağı No. 40

Yenişehir

Ankara



17

28 - 2 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/80

Sayın Hocam

Mektubunuzu aldım. Bu sabah gönderdiğiniz makaleyi okudum. Hakikaten güzel bir yazı olmuş. Yalnız bir iki yerde ufak tefek değişiklikler yaptım. Bunlar da yazının değerini artırmaktan başka bir şey yapmamıştır. Bu yazıyı Türkiyat Mecmuasının ilk sayısında neşretmeyi düşünüyorum. Bu sayının Mart sonlarında çıkacağını tahmin ediyorum. Bu sebeple yazınızın bir an evvel matbaaya verilmesi lazım gelir. Bu sebeple yazınızın bir an evvel matbaaya verilmesi lazım gelir. Bu sebeple yazınızın bir an evvel matbaaya verilmesi lazım gelir.

Sayın hocam, bu mektubumu yazarken bir taraftan da Fatih Camii'nin önünden geçiyordum. Bu camii görünce aklıma geldi. Bu camii ziyaret etmeyeli çok zaman oldu. Bu camii ziyaret etmeyeli çok zaman oldu. Bu camii ziyaret etmeyeli çok zaman oldu

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No o19-471/81

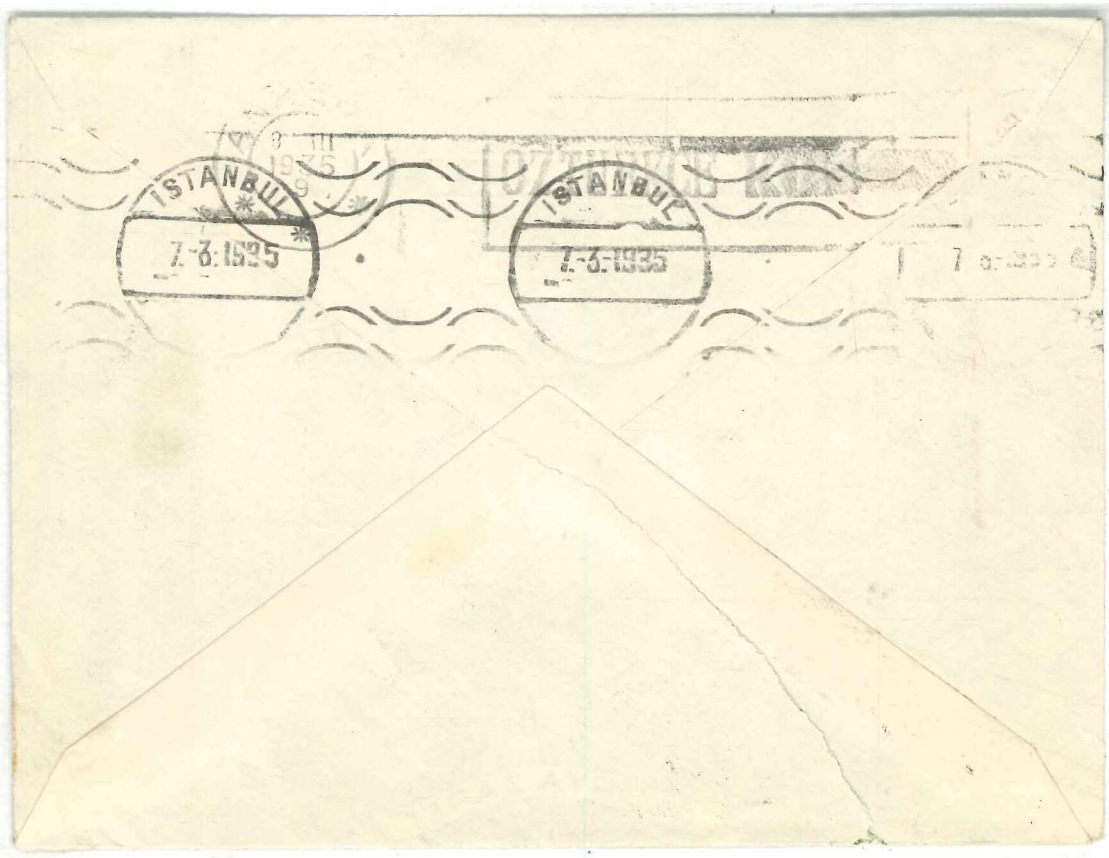


Bay Orhan Şark

Dr. Refik sokağı No: 40

İnönü

Ankara



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/81

6-Ş-935

Hocam:

Sizden bir şey istemek, sonra da bir şey istediğiniz için bir şey göndermek gibi bir âdetim yoktur. Bu defa da bu âdetimi bozmuyorum. Yalnız, bir şey istemek değil, bir şey vermek istiyorum. Bu da, Divan şiirinin en büyük şairlerinden Nedîm'in bir Divanı'nın bulunmuş olmasıdır. Bu Divan'ın bulunmasına ben de biraz yardım ettim. Bu yardımımın karşılığında Nedîm'in Divanı'nı bastırmak hakkını istiyorum. Bu hakkı bana verirseniz, Nedîm'in Divanı'nı, Millî Eğitim Bakanlığı'nın bastırmasını sağlayacağım. Bu hakkı bana vermezseniz, Nedîm'in Divanı'nı bastırmak için başka bir yol bulacağım. Bu yol, Millî Eğitim Bakanlığı'nın bastırmasından daha uzun sürecek olursa, bu gecikmeden dolayı üzüleceğim. Ama, Nedîm'in Divanı'nı bastırmak hakkını bana vermeyeceğiniz için, bu yolu bulmaktan vazgeçmeyeceğim.

Nedîm'in Divanı'nı bastırmak hakkını bana vermeyeceğiniz için, bu yolu bulmaktan vazgeçmeyeceğim.

6-3-935

فرخنده جکم .

مکتوبکه سوینیرم . حوادثلرك حقیقتاً
اوزیجی . ملیه‌دن‌ده بر مکتوب آلمشدم . همان اوطوردم
احکا مکتوب یازدم . آشاغی شمیریه قدر اوزونتولری
کچمشدر . شیخ علی بوراده . ۱۵ کون خاتالده
تعطیلی اولمشلرده استانبوله کلمش بابانی دویمش و
چوق اوزولمش . مکتبلری کوزلری اوقدر شیشدیکه :
ها اصل مهم شیء اونوتدیورم . نوری آیریلدیغی
شعر یازدیغی مکتوب آلنجه بیرکه استانبوله کلمش .
نوری بی یولمش و چوق یالوارمش . (طبیعی یورالری سر ،
نوری دیماسیه .) نوری راضی اولمامش . جزچوق
اوزکون صاچ کلوب آقشام دوغمش . نوری اکریونی
حقیقت مسئله‌سی یاپورسه‌ك بیله هرکس اونی ایستمدی
آیرلدی دیه‌جکم دیمش بکا ده هرکس دلها دوغروسی
صورانلره یمنی شیئی سویله‌مه‌می سویلدی . سزه سلامی
ولد . فقط هیچ برشی یاپامیورم اونده ایچون مکتوبده
یازلیورم قصوره باقماسنلر دییور . چتالیمه‌یه بو
هافتا ایچیده کیده‌جك . کیتمه‌دن بکا اوغرایه‌جقدی .
فقط هنوز کورونمدی . اونده ایچون چتالیمه آدرسی
اوکرنه‌مدم . ایشته بویله فرخنده جکم . کوزلر کرمز
اوپیرم .

[illegible]

مجموعه‌یی آلدم تشکر ایدرم .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/82

BAYAZIT
-7-2-1935
2
İSTANBUL

Bay Orhan Şark

Doktor Refik sokagı No 40

Yenişehir

Ankara

GLORYA ZARFI

ALAMETİ FARİKA

ÖZTÜRKÇE KO

ANKARA
9 11
1935
9

7-2-935 Varşova

Hocam efendim

Bu sabah ilk defa olarak Varşova'ya geldim. Bu şehir hakkında bir şey söylemek için henüz erken. Ancak bu sabah gördüklerim bana bu şehrin Polonya'nın diğer şehirlerinden farklı olduğu hissini verdi. Bu şehir, Polonya'nın Almanya'ya en yakın şehri. Bu şehir Polonya'nın en büyük şehri. Bu şehir Polonya'nın başkenti. Bu şehir Polonya'nın en zengin şehri. Bu şehir Polonya'nın en kalabalık şehri. Bu şehir Polonya'nın en modern şehri. Bu şehir Polonya'nın en güzel şehri. Bu şehir Polonya'nın en önemli şehri. Bu şehir Polonya'nın en ünlü şehri. Bu şehir Polonya'nın en eski şehri. Bu şehir Polonya'nın en büyük limanı. Bu şehir Polonya'nın en büyük sanayi merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük ticaret merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük kültür merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük eğitim merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük sağlık merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük spor merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük turizm merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük fuar merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük kongre merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük konferans merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük sergi merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük müze merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük sinema merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük tiyatro merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük opera merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük konser merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük festival merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük karnaval merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük gece hayatı merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük alışveriş merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük yeme içme merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük eğlence merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük dinlence merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük tatil merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük yaz merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük kış merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük ilkbahar merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük sonbahar merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük gece merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük gündüz merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük sabah merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük öğle merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük akşam merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük gece yarısı merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük şafak merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük alacakaranlık merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük gün doğumu merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük gün batımı merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük ay doğumu merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük ay batımı merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük yıldız merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük gezegen merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük güneş merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük dünya merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük evren merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük sonsuzluk merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük ebedilik merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük hiçlik merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük varlık merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük yokluk merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük her şey merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük hiçbir şey merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük her şey ve hiçbir şey merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük ne her şey ne de hiçbir şey merkezi değil. Bu şehir Polonya'nın en büyük hem her şey hem de hiçbir şey merkezi değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil değil

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/83



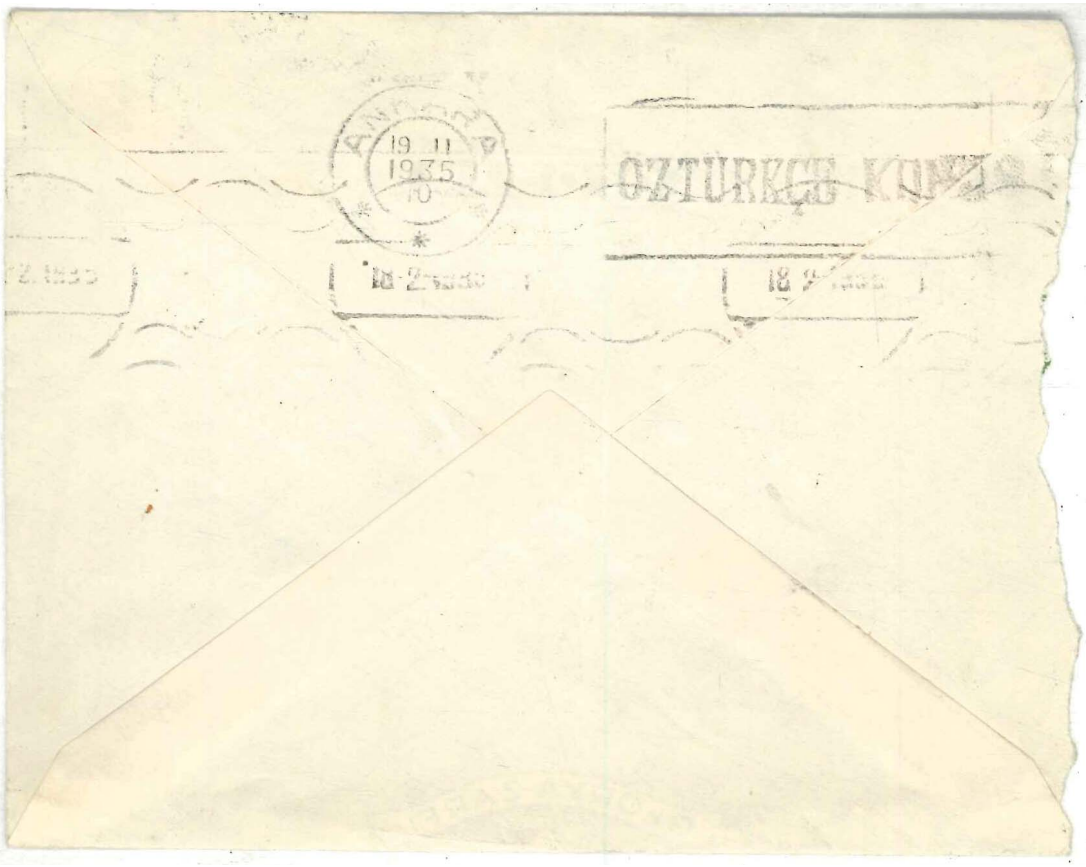
Bay Orhan Şaka

Doktor Refik sokağı

No: 40

Yenişehir

Ankara



18-2-935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/83

بریمک آبیم .

مکتوبکی شیمدی آلدم . مراق ایتدیکمزه ئوزولدم .

بنده یوراده سزه چوق مراق ایتدم ده بو مراقی ئوزکوتکن ای

اکلایورم . کلدیکیم کون ایلک ایشم سزه مکتوب یازمق اولدی .

کندی الیمله پوسته یه ویردم . کیتدیکنی بیلدیکیم ایچون بنده

قاچ کوندر مکتوب یکیلور و ئوزولویوردم . آخشام تلغراف

کلمکه قرار ویردم . قتقا حله یارین اولسون دیدم .

صباح پوسته سیله مکتوبی کوردم . قتقا دیر قدر نزولی ایده جک

دیه شیمدیه قدر ویرمه دیلر اوقدر چزدم که . نه ایسه بن

چوق ایی یم . یللرده چوق راحت کلدم . درسلریمه دوام

ایدییورم . مسکه نزم ، ایشلرم خفته بو صاقنا ایچیندویینه

یازارم مراق ایتمه ک ایچون عجله ایدییورم . یرینوکه صابرلرم

نیرامک الرکدن طرفندن کوزلرینون اویرم .

Zeinin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/84

9/10 - 6 - 935

بیبی آیم .

تلگرفکی شیدی آلدم . چوجه
سویندم . بیچوجه ایدیم . دوه آرسنه
ایچم ایشلم بیتدی . سکا ایکی مناظره نامه
یولیورم . اوندن کام بر طوغه در . اکلارسکم
یازی یتیشه آیلیشه . یعنی ایکنجی طلاصم یاپیم
مناجات . فقط ایکنجی دفعه اوقومشم .
کنی باشقه ده آلسم . شیدی اوی مناظره لرله
آرقاداشه ایدوب یا چینی طاغه دیاچینی
پاکسته کوندرمه ایشیم . بیه ده آریه
یاریه انقلاب چالیشمغه باشلایجغم . انقلاب
اتمان ده حالا انلره ایدلری . آیه ده سنده
اولاجه دیورلر مکتوب آما انلره ایمزلر سکوت
اولاجه . فقط بیه شو فکرتی بکا درس بیه
طاغه ایشیم اوقوجه اوقوجه ایشیم . سکا بیه
نشریاته خرجیم وارمی ؟ . بکه اسکی بیه . بکه دیه
اجه مهانقه یاپه جقسه . سعادتیه نزهتی
یاقی دیوانی طوپلانه جقمیشه . فقط
سعادتیه نزهتی کورمیه جکم . .
انقلاب اتمانی کیمسه سنده ایاغه ایدوب
مأخذ ویرمیه جکم . بوندن صوکره بو اثرلرده کندی
وارلیغمی اولوبورم . ریشه آلمانیا کیدیورسه
بکه بدیم جکسه ، بعضی سیه دیه بعضلرینی
ایچورمکه . رأی طوپلمق اوزره ده دیل ایشلری
ایلرلکمه یدیلره بعضلرینه ، رحمتیه آلمانیاده
یوکلیجکسه . یاکز شادیه وار . بیه هرکونه
بعضلرینی آیاغه سنده م . وکلا مالیکز یولی صورتله
دیدی . کیمسه کیمه تعلیمه اوسته چیقماده

یوکونه دیه آیورلردی . بوایشه باده ایچیورز .
فقط بزم صفه لرمز صفه ناصل یازیلیم ،
یوکلتیه بیه وار . اوندن بیه شو حالی چوجه فوتی اختیاجی
یوجمه ، اوه بکلرلر بلکه تزییه آلمانیر ،
شو بیلی قطعه لرینی ملامتکه ده هر زمانکوکلی
اولانلره بیه بکا یوسم یا کلم ایله اوقیه .
شادیه اله چوجه شیخ غالب ، نابه ده یه
قبات مجید ، سسره بیه شیم حیاتی ده
صوردیلر . هله شیخ غالبی دیوانی ایچون
لازم . اوندن صنعتلری ، شعرلری صوردیلر .
یعنی ایچم کوچ . اما او کیشی کردی .
گی قالسندی ، صدا فاکهنی اوچنجی صفی
اولدیغندن اوندن کیرولم دیشلر لوکینی بالکوزه
دوشرتکیشی بلکه کیرولم مجبور شیده قالیرلر بالکز
بوکیشی قالیرلر ، بیشیرده ایچم کوچ اولدی
چیقه دیوانه ایچنی مأخذلرینی ناصل اولوبغنی نده
بکا ایتیکن شعرلرینی شدتی الخ صوردیلر ، بیه
هرکسه سؤالنی جیه ایدیلر . هله تزه مناظره
تذکیره لرینی نظم سه نامه دیه اوچنجی صفه کیرولم
مع مافیه بو اثرلر بکا ایچم ایدیردی . هله
فرانسزجه ده هرکسه کیمیشه چوجه سویندیلر ، دیل
بلمکی بزم قوه قوجاغنده ی ، بیه بوقدر
کیرمکیزیه یاپاجق واریدی ، لسانه هرکلیم
بر آثار دیوشتر . هیچ ده دیکیوشه دیوشتر ،
فارسجه منه اتمامنده طرپه بکلیه قوه مالیلرینکی
قیصالدیلر صوردلر فقط لغت دیوانی ،
دیچه شعله لغتوپاقیز ، ده اوندن وار .
منه ده بیچ کیمسه لرینه اوچنجی کیدی ، اما
بزی کیرمدی ، بزی قالدیرا کیدی .
صالیم لسانیات بولاجقلر آیه اوسنده
فؤاد بکه اتمان وار . فؤاد بیه بلکه
یوکونه انقدیم کیمه دیه .

خلقی ستاز ایچون بالکیسرك بر قضاسنه کیتدی.
اوندن مکتوب آلنجه پاراسنی یوللارم شیمدیلك
آدرسنی یلیجه یورم. بابامدن ده دون مکتوب
آلدم. سکا شیمدی، اسماعیل افندی‌نك
سویلدیکی مناظره‌یی دوه یازارم.
دیشته یوقدر. هپکزه سویکیلرمله صاریلیرم.

Ecirim

سعدی‌نك گلستاننده‌ده بر مناظره اولدیغنی
کلیسیلی سویلیور.

صبری بکك و اسماعیل افندی‌نك قیدامیتوکرکی‌نده
بحثاً یوللیورم بنده بل شقه نسخه‌سی یوق)
غائب ایدی.

T. C.
P. T. T. U. M.

Devlet telgraf muhaberatından dolayı mes'uliyet kabul etmez

ANKARA 15/10 1934 *1 SİMENS

TELGRAF

Adres :

orhan saik bey erkek

lisesinde muallim anka

8454 Yol

(Nü : 251 / 1)

Servis İşaretleri

ANKARA 15-10-1934 *6

İLK MERKEZ	№	KELİME	VERİLDİĞİ	RESMİ	ORTA MERKEZ	ALINDIĞI		İMZA
						Tarih	Saat	
1492	beyazit	844	9 15	15/55	g =			

= geldi = meserret +

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/85

21-10-934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/86

بریجه آیم ..

دون مکتوبی وقارتکی آلدم . بر کون فرخنده یی کوردم . جمعیتده
طبعی چوق سویندم . دون حیرانسانده کوکونه کیتدم . چوق کوزل اولدی .
حیرانسا بن چیچ یاقمادی . اوراده بز کوکونی فلان اوتوروب ده
اصابلق ایتدک . ذاتاً حیرانسا گلیه بی دکلدی . چورسانه کیتمشدی .
شی حوردی و سلام سویله دی . تقسیم ده اوطوره جقمش . آرتیق
دلصانعیدک اولدیغکه کوره چوق جمعیت کوروشه جکمشز ..
سکا مناظره لری فرخنده ایله کوندریورم . فقط مزیلی یه اشانه
نه سویله سه اوغاز دیور . سن روشه ده بر مکتوب یازامازمیسک
اونلری کوندرسیله دیم .. طبعی مناسب بر غازسه ک بن سویلدکلری
یاپارم . فرخنده یه ده سویلدم . لقتی ناجی یی بکا کوندرم ..
صالح افندی لر کوندرمشلر آلدم . بن اشته بویله یم ، چوق ایم .
بر بزکه صاریلیورم بریجه آیم .

Beni

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471

KASTAMONU
10-10-1933
4

KASTAMONU

Orhan Şaik B

Erkek muallim mektebinde
edebiyat hocası

Edirne

İSTANBUL
1.11.1933

İSTANBUL
1.11.1933

İSTANBUL
1.11.1933

EDİRNE
4

15-6-1984 Pazar

Sevgili ...

Aziz kardeşim İstanbul'dayım. Bugün Rahmi Bey, Vakıf Bey, Vakıf Bey ... Mahdiyan Hocadan başka Hocalarla görüştüm. Bugün Hocadan başka Hocalarla görüştüm. Sonra Hocalarla görüştüm. Bugün Hocalarla görüştüm. Bugün Hocalarla görüştüm. Bugün

واجبه خاستا یاپیورمسه احکام کیتیرم . چیقه طوتویورمسه

ایچه طیفله مسه . باشقه کیمی کورمیرم . معادلمه

طبق یوکسوه معلم مکری . دونکله قونوشیرم .

یاریه کیتمانه یه کیمکه اینکه نیدیرم . چوق ایی یم .

صوک کون کیده کلیم دیوب عکسیده ایتدیکم چوق نوزولویورم .

بکا تحریلیادیکز دکلمی ؟ - چیکزده یریوکرده ایلرینی

کوچوکرده کوزرینی فرخنده کلیمده بنا کرینی اویرم .

Mesenet

DEVLET

Telgraf muhaberatından dolayı mes'uliyet kabul etmez.

(*) R = Resmî demektir.
G = Gayri resmî demektir.

T. C. P. T. T.

TELGRAFNAME

Adres: orhan sark orta mektep de malatya

Tarik: Bey

Nu. 251

MALATYA 13.2.1933 5

34

İLK MERKEZ	No.	Kelime	V RİLDİĞİ Tarih	Saat	R. G. (*)	ORTA MERKEZ	ALINDIĞI Tarih	Saat	İMZA
Beyazıt İstanbul	439	10	12/2/33	13	8	ömer	12/2/33	16/26	Kerm

sakarya vazifemi gönder

meserret

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/88

DEVLET

Telgraf muhaberatından dolayı meş'uliyet kabul etmez.

52

(*) R = Resmî demektir.
G = Gayri resmî demektir.

T. C. P. T. T.

TELGRAFNAME

Adres: Arhan Saik bey orta mektep muallimi M.

Tarik:

Nu. 251

MALATYA 18 III 932 5

İLK MERKEZ	No.	Kelime	VERİLDİĞİ Tarih	VERİLDİĞİ Saat	R. G. (*)	ORTA MERKEZ	ALINDIĞI Tarih	ALINDIĞI Saat	İMZA
beyazıt	919	9	12.11.32	12/10	G		12.11.32	23/52	Muamme

müzde

meserret

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/89

DEVLET
Telgraf muhaberatından dolayı mes'uliyet kabul etmez.

(*) R = Resmi demektir
G = Gayri resmi demektir.

T. C. P. T. T.

TELGRAFNAME

Adres : orhan sait
orta mektep
muallimi malatya

Tarih :

Na. 304

MALATYA
5

34

İLK MERKEZ	No.	Kelime	VERİLDİĞİ Tarih	VERİLDİĞİ Saat	R. G. (*)	ORTA MERKEZ	AL... Tarih
beyazıt	222	11	5. 10 32	16	G		5. 10. 32 Osman

750 lira yi aldım

meserret

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/90

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/91



Bayramınızı kutluluyoruz.

Ecirler

Meserret . Leman

T. C.
Ziraat Vekâleti
İpek Böcekçiliği Enstitüsü
BURSA



Orhan Şaık B.

Erkek muallim mektebi Edebiyatm
muallimi

EDİRNE

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-491/92

Bay Orhan Şaik

Doktor Refik bey sokağı

No. 40

Ankara

Yenişehir

ANKARA

19/20 - 12 - 934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/92

بابه آغا .

تلگرنی آلدم . چوق سوینم . سه
چوق ایی یم . دیه کلرنی بکلیم . بعض کوچوکلری
کیچ دیه اوقیوجی لری سویندیرم یکا اسکری یازی
کیتدی دیه . طاماملیورم دیم . اوزمه ایتدیکلرم
مجموعه لرینه کیدرمی ؟ . بامه یکا یازیکم
نه اکیلیه جاق کدوه ایتیه دیه ایتمه لیدر
چیقه . یکا دوشونه جکلری سوتر :

1- Orientalistische Aufsätze
II 1926

2- جیلد volume of oriental
studies presented to professor
Edward G. Browne 1922

3- Mélanges Hartwig derenbourg
1844 - 1908

بر ده Anzeigen دیه ۱۵-۱۰ جیلدلی
آلمانجه .

بر ده 185 - 198 صحیفه لری یازیلمه لیدر
قطعه لرمان .

بو یازدیقلرمی شاشدم . آلمانجه نه کوزل
آلمانجه ز یکی یکی سویله دیکلرم قالدی یازمغه یکا
اوقدر سویه یه جکسه . شیمدی یازیدیقلرم اوزرینه
یاکز I تکرولونه 40 جیلدلک تورکی
قسمی استناف ایدیم . ایشته اوراده لازمدر
لطیفه دیه بعض شیلر قاطیورلر فاطمه
خانم دیدی دیه .

سه بر ده فاطمه یه صاقین چوق I تکرار
سلام .. دیه یازیلسه ، اوقیا
چوق راسکله یه جاقسه . سه یکا کوندرمکده
اولدیغی کیتابلرمی لیستی یازیدی آدیمی .
کوکیاتی چوجوقلرمی سویدیرم . بکونلرده آلدیکم
اوقیا کیتسه . کوزلجه یازیلمالیمه . دیه یازیلمه
دیدی . بر یره یازیلسه که هرا یکا اوقیا
غلط یازیلمیه یازیلم . حالبوکه بوندن یکرمی
او صالدیانه حرکه لرمی تکرار یازیلسه
اعتنا یه فاطمه یه چیقه دی . سنده صفای
تکرارلرمی اوقومیدیسه . اوقیا کیلرمه
دیدی . یکا یه فاطمه سویله
سنی افندیلرمی مولدیکه ایتیکا یه ایلی
کلدی فاطمه دی . اوزمه موقعه کیتمه ایتیه
سیه . بیله اوزمه آدمه اوقیا یازیلم .
فاطمه حق ایدیکه بنه کلدی ؟ .
کلدی بعض کلمه یه ایلی چیکیرم . صه
هر آقشام اوقیا ، ایدیکه بنه دوشونه یکی
خاطره کلوب اولورلر . بنا یه سوکره یه
یازمق قارارلری . بنه اکرم رشیده تکرار
ایتیکه یوکه یازیلم تذکره صدرنه . دیدم
بلکه اوقیا تذکره ایلی اعلاه ایدیکلر
دیکه .

صبا اوزمه یازیلم . یوقسه دیکلرمی اکلامیلر
دیه رک اصحابیلر صاحبی اقشه یه جاقسه .
بنه اکلاتیلم اکلاتیلم سوکه دیدی .
[اوقیا اسکیسه طوپلیه یه قاسه آتاسه
اوکلوسنه قاسه آتاسه یه طاسه چیقه
نزهه یه یه یاشه کیدیدی . یکا دوشونه اوقیا
یوکسکدی . وجدی خانم دیه یکه ایتیکه

19/20 - 12-934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-434/22

اوراسی غایت یوکسه‌تدی. بو تصور ایدیلن
قلعه‌نک بر چیرینه آلتنده کوشه کوچوجک برشی
قالیر. مذاق العاده مبالغه یاغیلیور.
استرسه‌ک علی نهاده بر کره صورایم.
دون آقشام شیمه صاقسونه حرکتی ایتدی.
واپوره چیقیر. اونی کیچمکه کیتدک. چوق
ئوزکون آیرلدی. ملیح مجیدن ده بر مکتوب
آلدم. بیرا کوندرمش بکا سینه مایه کیت
دیور. سویله احکام بنی اویله قیشقیرتماسین
بن مناظره صاحبی آدمم. احکام مکتوب
یازاجغم. بر مناسب زمان آریورم. فخریه
مکتوب یازامامشدم. دون بنی مکتوب
آلدم. چوق داریلیور. شیمدی احکام یازاجغم.
دون لطفی انمایکیمدن ده مکتوب آلدم.
صوی آدلری ایچون اوچ دانه یکیلری
دیور. بلیاز، اویصال، شایلان.
بن شایلانی اوچون یکنمشدم. اما
ملاحظه آیورلرمش. اونلر له اقربا
اولمش بیلم استرسکز..
سومتر تعطیلنده بر کانون ده اولوشنه امکان
یوق. زیرا بزم انقلاب قرنه‌لریمزه پروغرامیمز
12 سنه قدر دوام ایدیور. ادبیات
فاکولته‌سی مجموعه‌سنه اتیجنی آلمشدم. اوطیجی
چیقمادی. جیبی‌یه اتشاغه اوتوتمام.
بو یوزکه مساریلرم بر یمده آیم.

Zeirin

فرخنده حکیم.

مکتوبکه چوق سویندم. صانه‌نده
مکتوبنی ده کوتوروب ویردم. یکه‌مخون
اولدی. سکا چوق سلام سویلیور. نوری‌یه ده
سلامنی و نشانیسنی خبریکله دیکنی سویلدم.
یازامیه. اوده درددن قورتولاییورکه آلی
کچدی قولاغنده برشی چیقمش آغریور
ایی دوییورم دیور. غالباً یاشنده
نشانلانه‌جق. یوزوکلرینی احمارلادی.
کندیسنی اویله عبائب یوزوک احمارلامسنه که
رنکارنک، قیرمزیلی، تشیلی. احکام روب
اوشامبر یکیشدم. تشیل، اوقدر کوزل که..
سن ده پالطوکی کوله کوله کی. سنده شیرلو
هپ ایی اولور. اتشاغه طالعده و ذوقده
دکیشمشدر. اینته بن بویله. آرتیق
کلنجه چوق قوندوزدر. ملیح اسکی کی
کوه‌زه‌می؟ کیمسه‌یه مکتوب یازمایشندن
سکوتی اولدیغی اکلاشیلیور. آنتمک
الهینی سنده کوزلرینی اوپرم.

Mesenet

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/93



Bay Orhan Şaik

Doktor Refik bey sokagı

No 40

Ankara

Yenişehir

Fuat bey gelmeyse Kaşardan kitabı yine isteyim mi?



26/25 - 12 - 934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/93

25/26 - 12 - 934

بریجه آبیم .

مکتوبکی آلدم . چوق سویندم . بن چوق
ایی یم . آرتیک یاقینده سزلره قاووشه جغمی ده
دوشوندکجه داها ایی اولویورم . بکزون واغونلی یه
کیروب تنزیلاتی صوردم . طلبه یه هر زمان نصف
یاپیورز دیدی . بو حسابجه ویرا فلان طوتمیه .
بن جمعه کونی رخصت کیدوجکم . اوزمان ده
ادغدار بر داها صورارم . آما صحتالده بو قطعی در
صانیرم . یاکز بزم انقلاب درسنه دورت دری
کیتمه نجه سومستر غائب ایدیلور . بایرامدن صکرا هم ده
غائب ایدوجکم . اونک ایچون یورادن صوک انقلاب
درسنی یاپوب کله جکم . بو حسابجه آنجق عرفه کونی
بولجه اولابیله جکم . کوپرولودن کتابلری آلمه دن
اونی بینه اتقره یه قاچیرم . فقط بایرام قدر کلیر
صانیرم . داجدونده سزلره سلامی وار .
خاشا دیه اشیتیرم . بوکون احکا کیتمیرم . یرآی در
راپورلی ایمیه . شیدی آیاقده وایی .
دالیزی آلدم . شیدیدن یرلشدیریورم آما داها
چوق زمان وار . بوکونک بو قدر . الرکدن
اوپرم .

[illegible]

فرخنده جکم .

آز قالیسه سنک یازیکی کورمیوردم .
نه انجه جک کاغذ اویله . صحم ظرفی طعامنی
یازدیردیکز نه اولدی . طعامدن یرسه دن
مکتوب آلماسیدم اونی مهقه اتقره ده دیردم .
اون خاکه استانبولده یدی . فریدی اولندیغی
ایچون قیز یاقمغه مکمشلر . بکه نه قسمی . اکلاییورده
اونلر بر عالم اوغراوسی . صانمه نک مکتوبکی یارین
ویره جکم . یاقینده اوندولرینی یوز اقچم
کورالرکدن ایدرم . آنه فکده الرینی اوپرم .

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/94





Bay orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı No. 40

Tenişehir

Ankara

11-7-1963

Değerli Hocam,

Mektubunuzu aldım, çok memnun oldum. Sağlığınızın yerinde olduğunu öğrenmek beni sevindirdi. Ben de Allah'a şükür iyiyim. Yalnız bu sıcaklar beni biraz yordu. Bu sene yazı Ankara'da geçirmeyi düşünüyorum. Ancak bu sıcaklar devam ederse Ankara'da da dayanamayacağım. Bu sene yazın Ankara'da geçirmeyi düşünmemin sebebi, Ankara'da bir daire satın almak istiyorum. Bu sene bir daire satın alacağım. Bu sene bir daire satın alacağım. Bu sene bir daire satın alacağım

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/95

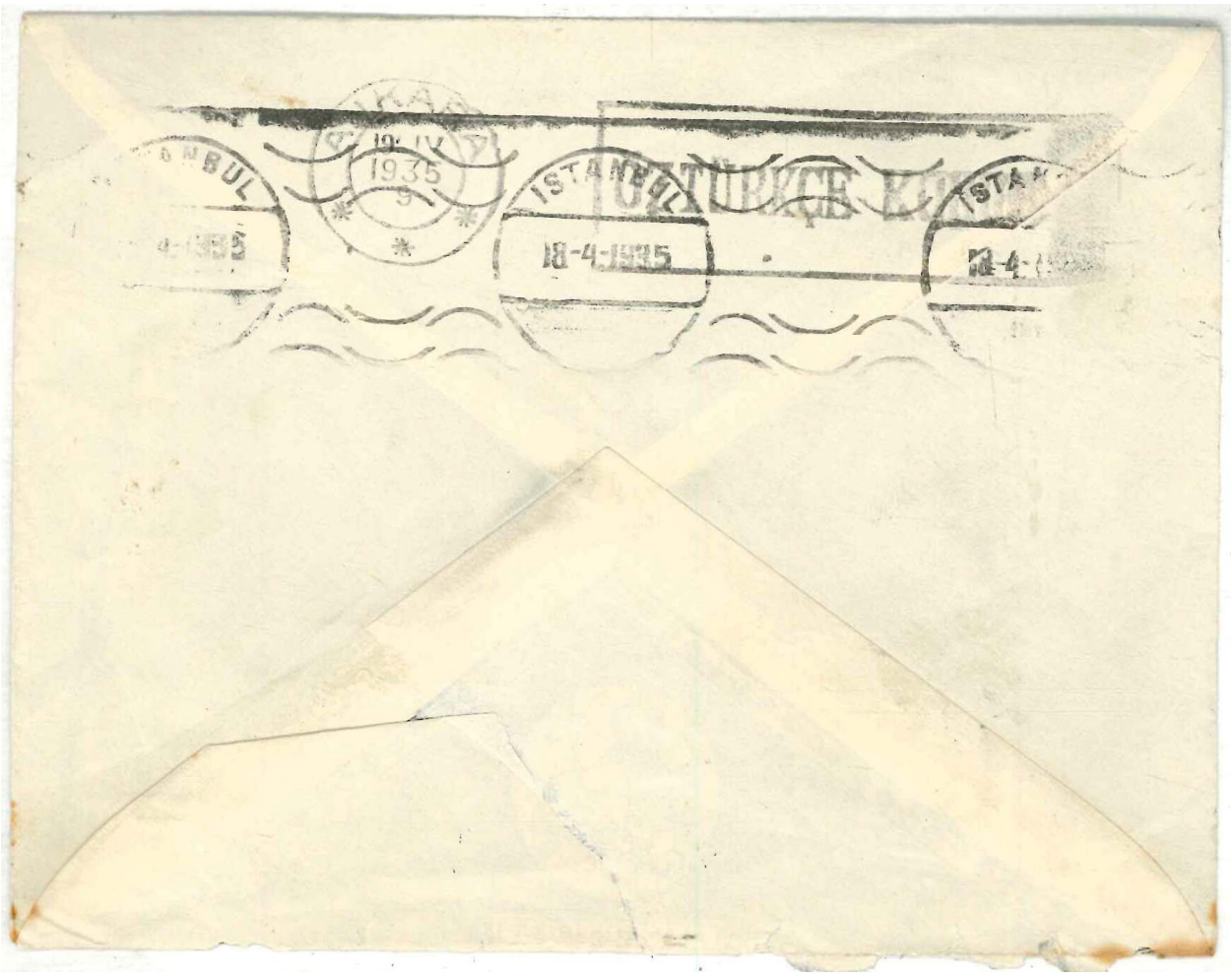


Bay orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı No. 40

Yenişehir

Ankara



17 - 4 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/95

بریجک آبیم .

مکتوبکی و مناظره خلاصه‌لرینی آلدم . چوق سوینیدم ،
تشکر ایدرم . بن ده بو هفته‌یی بر مناظره استنساخه باشلادم .
فقط یازما ، مطبوعی یوق ، بازیسی ده خیلی قاریشق ، بعضی یرلرینی
اوقویا چوب تقلید ایتدم بعضیلری ذاتاً سلیمنه قوپمش و سائره .
مناظره‌نده آدی نیغ و قلم ، شعبان زاده محمد افندی‌نک ..
صدا ادرنه‌لی کتبی دیوانی قاریشدیرمش . ۱۲۰۰ جمعه‌لک چوق
قوجامان بر کتاب . اوندن شتر و حجره واردی . یمناً استنساخ
ایتدم . فقط مناظره دکل سکا شمدی اونی ده یولییورم .
بن چوق ایی‌یم . یاکز بر عجائب رؤیالر کورویورم . محرکیم اشیم
یوقسه گبی عجائب شیلر کورویورم ده جانم چکیلور . شمدی بابامک
مکتوبکی ده آلدم . انقره حرکت ایتدکلرینی یازییور . کوپرولو
صغیر کلمه‌دی . راغب خلوص حالا خاستا .. ایشته یوبله .
نیزه‌مده اکرلدن فرخنده ایله سنک کوزلریکزدن اوپرم .

Zeinin

17 - 4 - 935

سوکیلی بابا جنم .

شمدی مکتوبکزی آلدم . بو هفته‌یی ایکنجی مکتوبکزی کوردیکم
ایچه شاشیردم . نه ایسه انقره‌یه طوسن کلدیکز . استانبولده
کلمه‌کیمسکز یوقسه نهالی اوراده یاقدیروب دونه‌جکمیسکز . بن چوق
ایی‌یم . جرانسا کیمه‌کدر یوراندیدی . اوتکده ایچه رسملر
چکیارده . شمدی بر ایکی دانه یولییورم . اولسی کون ده
بنی آلدی اونکره کیتدک . اوی چوق کوزل انسانک
جانی صقلیایور . ایشته یوبله . سزک ده آنه‌مک الکریکزی
نهالک کوزلرینی اوپرم .

قیزیکز .

Maseret



17-4-935

Biriciğim Yelime

Zeri

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/95



17-4-935

Ferhunde ağane

Zeri

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/95

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/96

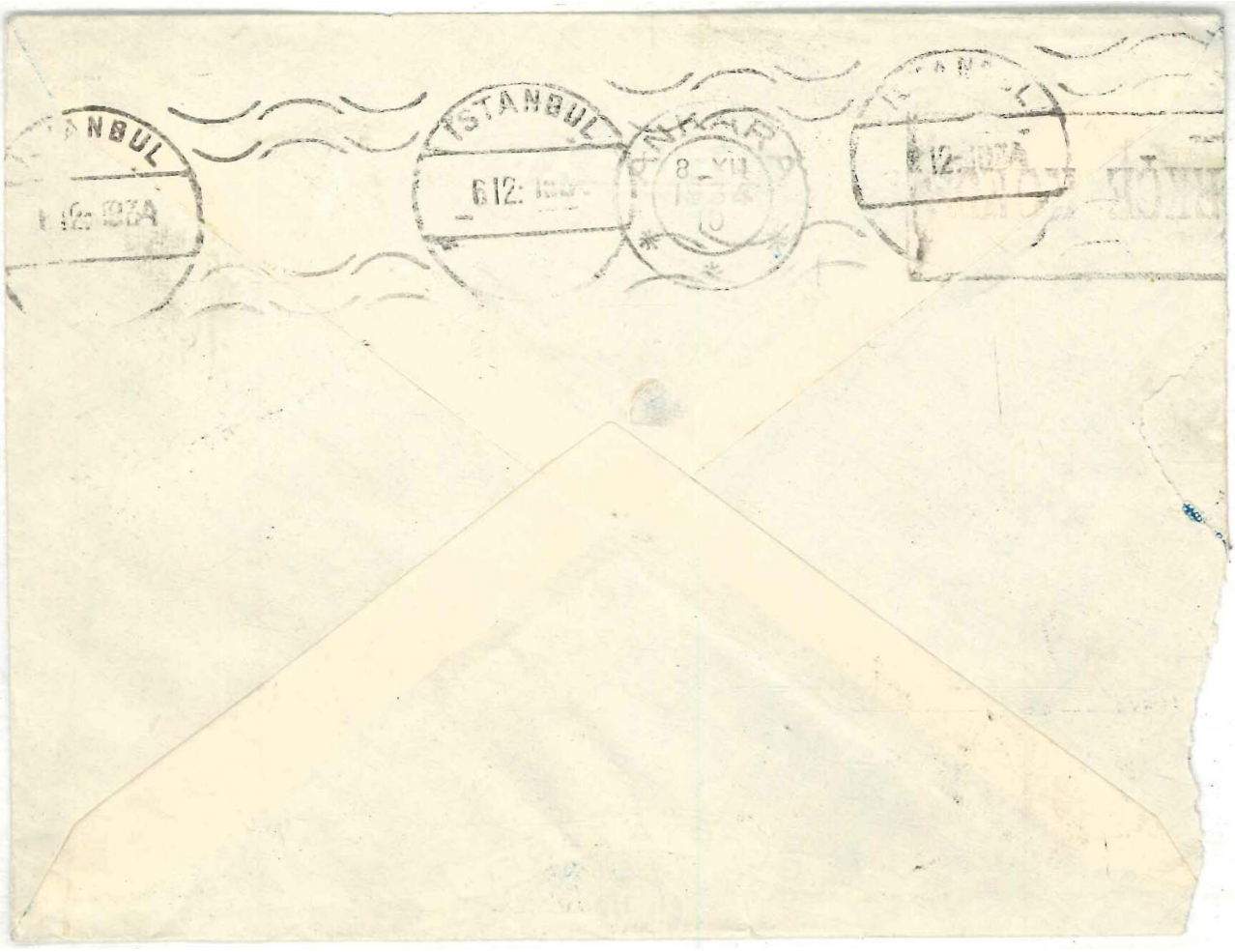


Orhan Şaik B.

Doktor Refik bey sokağı No 40

Ankara

Yenişehir



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 058-471/96

5 - 12 - 934

...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

5-11-974

Muhterem Hocam,

Geçen yaz Ankara'ya gelmiş olduğunuz halde sizi ziyaret edemediğim için çok üzüldüm. Ama daha sonra öğrendim ki, Hollanda'ya gitmişsiniz. Bu ziyaretinizin de çok verimli geçtiğini tahmin ediyorum. Bu arada Hollanda'da bulunan Türk öğrencilerin durumu hakkında da bilgi edinmişsinizdir. Bu konuda Hollanda'daki Türk öğrencilerin durumu hakkında bir rapor hazırlamak üzere bulunduğumu biliyorsunuz. Bu rapor için bilgi toplamak üzere Hollanda'ya gitmiştim. Ancak bu konuda yeterli bilgi toplayamadım. Bu konuda bilgi toplamak için Hollanda'ya gitmiştim. Ancak bu konuda yeterli bilgi toplayamadım. Bu konuda bilgi toplamak için Hollanda'ya gitmiştim. Ancak bu konuda yeterli bilgi toplayamadım. Bu konuda bilgi toplamak için Hollanda'ya gitmiştim. Ancak bu konuda yeterli bilgi toplayamadım.

Bu arada Hollanda'da bulunan Türk öğrencilerin durumu hakkında da bilgi edinmişsinizdir. Bu konuda Hollanda'daki Türk öğrencilerin durumu hakkında bir rapor hazırlamak üzere bulunduğumu biliyorsunuz. Bu rapor için bilgi toplamak üzere

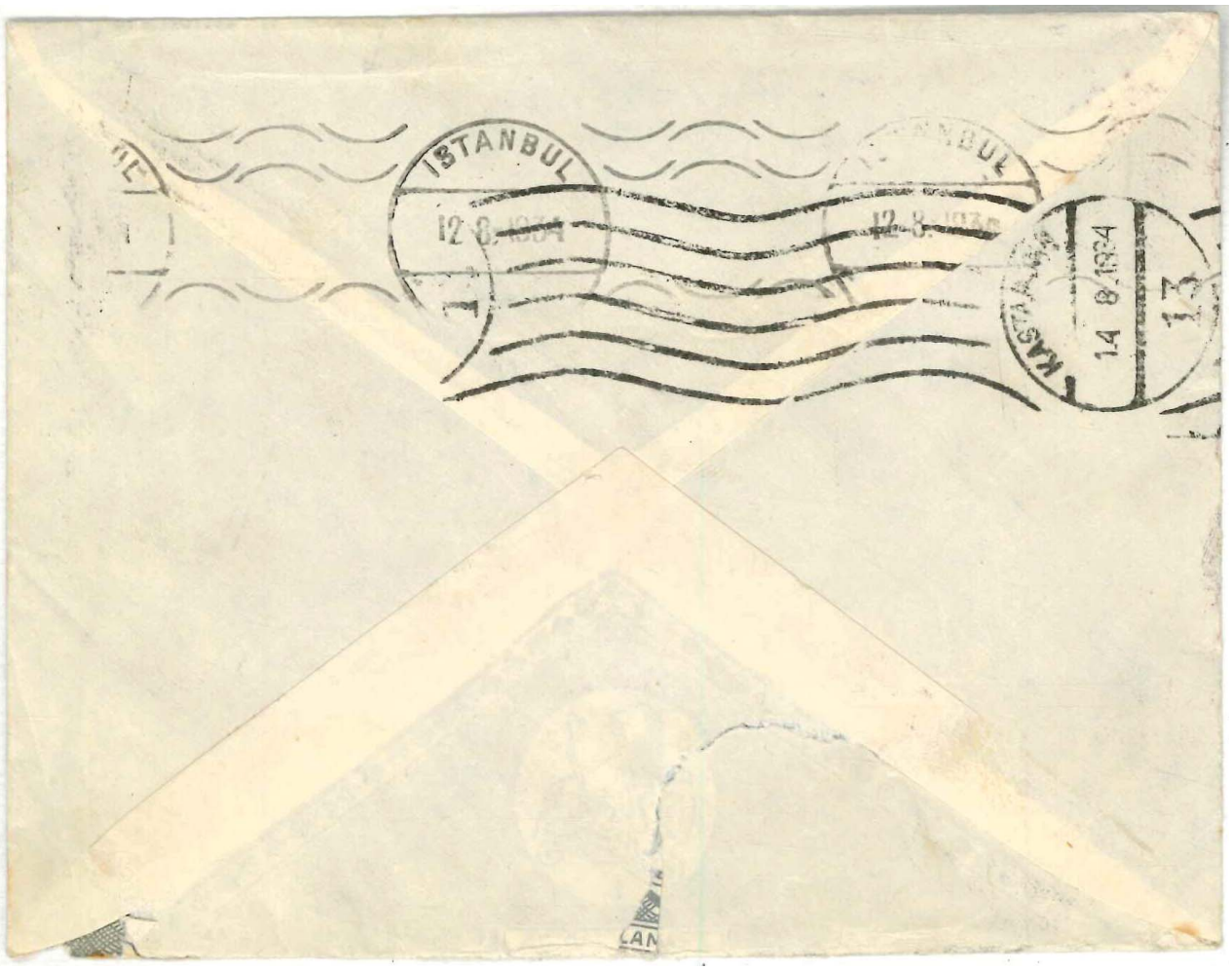
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/97



Haski B.den Ferhunde H.

Idarei hususiye memuru

Kastamoni



11-8-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/97

11-8-1934

3 - 8 - 1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 050-471/98

3-8-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/33



Orhan Şaik B .

Orta mektep muallimi

MALATYA

Ecirinden

2 - 10 - 1932

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/99

یرینه آیم ..

شیمدی مکتوبکی آلدم . چوق
سوینیدم . بابامدن ده مکتوب آلدم .
بنم بو هاقنا کوندردیکم مکتوبی آلمامشلر
ایچیندن سن مکتوبک ده واردی . سنده
دیشدن مکتوب چیقمیه ایچه مراق ایتمشلر ..
اونلری برابر سکا ده کوندرمشدم آما
صیق یازدیغم ایچون او مکتوبک غائب
اولدیغنی فرقنه واردن غالبا .. شیمدی
مریم بکله قونوشدم خلاصه دیه یازدم دی
تامل کلدیمی ؟ .
بو کون مکتبه یکی مریم کلمکیسه .. اونک
نه دیه چکنه مراق ایدیورم . کیم مریم
اولدی بیلورسک انکه معارف مستشاره
آمین بک .. جمیل بر کشی دن ایچیاراً
فعلاً آیریلمان لازم دیدی ده بن
ده ~~[illegible]~~ ریل قورولتانه کچمشدم ،
حامدیکی کوردم . اون بر آن

اول تقیناتی ویر . تقیناتی ویرمدن بو کون
معلم کیرمکه نشیت ایده مزسین ~~[illegible]~~
حیرتیمدن صکرا مراجعت ایدرمکیزه
کالی بیلرسین دیدی . یکی مریم ده
هنوز قونوشمدیغم ایچون تامل
اوشوندریلیم . یاکز حامد بک مراق
ایتم اوکا حمرتیک اکلایرم دیدی .
او بر آن اول حسابیسه ای اولاجق
هم 800 لیرا ایسه بر دن ویریلیم
داهاقولای اولاجق . چونکه حساب
ایچدن بو کون معلم قبول ایده مزسن
ایشته بو یوقدر .. بن چوق ایچم ،
کوندردیکک پارایی ده بو کون آلدم ،
فرضنده هنوز مکتبدن آیریلمادی
برابر . طبعه ذکرلرک امتحانی بر
هاقنا تاطیر ایدیلدی ده چوق
جانلری چقیلیور .
دون صالح اقتدی بک قزی یکناز
استانبول کلدی . نوید یکا
یکنازی واپوردن آل دیه تلغراف
چکیسه . دون 10,5 ده اورایه
کیتدک .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/100



Orhan Şaik B.

Orta Mektep Muallimi

M A L A T Y A

Ecirinden

Para çürük mektuplar
muhasebesine yatırılacak
mı?

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/100

5-9-1932

71

[illegible]

[illegible] 826 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/101



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

M A L A T Y A

Ecirinden

10-10-1932

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/101

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/102



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

Zeirin den

27 - 11 - 1992

سوگیلی ایم .

تقدیم شیوه آلسم . چوخ سویدیم . بؤیله لحظه یازیر شاپقوجیه
گلیرسن . چاپان یلدیم خانم گئتیه یازیلیو . بو چمدانلاری
گیدیب آلاجم . حاکیمه لحاف کاچ کوشه ادیکه یئرلره
گلیلیده بشه راحاتی آلاجه .. شیشی اودسه گیدی .
یئمه دوشه ده حداکی خانم ادیه لحاف شاپقوجیه گیدیگی
ایچون حکیم . حاکیمه یئیلسم . حاجیمه یئیله گلوب
یاتاجاقسم سیز چوخلاشدیم آنا یئرلره گلوب یاتماغا ایچیمه
گلدی . ایکیمه قاچیم چوخ آکسیک افضالره دولدی . صداللوه
چوخ لوزوم ده قالدی . بیرمرتبه صدلئیه یئیه اشاره ایلدیم .
بو شوگلوکیه کاغذ قاچی اوچون ملاحه ده قاچیشدی ده
راحاتیم دی . فقط چوخ یئیه سوردیگیم حالده یئدیگیم ده ده حکیمه شاشدیم .
کیمه نه سوردی اوچون قاچاغی نئچی کیمین یئسه تکرار اشاره

اینن . یئجه فکره یئیه قاچاغدیر . اولکه قاچاغ دیلیو - ایکی اوچ داها
ایلیه سئیره لازیم حالده چیقدیم . صاحیه کیلره قاچاغ قاچه
دورت کیشی قالدی . ملاحه راحاتی اوچون کلدی . اشتهم چوخ
مزاحه ایلیه . حرکی کوردیکم حالیمه لحظه - لحظه گولوردیم که ...
حکم یئیه سه یئیلیه لحظه چوخ سویوردیگه ... قاچاغدن
یاپیشیب گوجله اوطاق یئره دیردیم . لاکن یاپیشیب یوخاری
اوطاقه یئیه بیلمیردیم . بو حرکتیم اوطاقه حرام قوار . فقط آل
چمدن گوجله اوطاقه گوتوردیلر . اوتاق ایچی
صفه لیو - حکم ده صدیقه یئیه اوچون تخته دن قاچاق یاپدی .
اوتاق قاچه اطرافنده ضمالم قوار . کناره ده
یئر کیشی جیار وار . خانم آز اشاره اوطاقه
گیرمیه یئیه .. لحاف ، یاستیق ، حاضر
قاچاق دیلیو ایچی .. حکمه چوخ یاپیشیقلی چوخ
اوتاقی چیخ لحظه چوخ سویدیگیم شئی اولدی .
حرکی صالونده اوطاقه گیرمه دیلر . صالونه چیخاندا اولکی
حالیمه یئیه یکلیرسن . یئنه صدا چوخ گلیرسن یئیل ..
لحاف اوزکه گوتوردیلر . بو ده قالدی دیگه چاپیرم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/102

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/103

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/104



Orhan Şaik D.
Orta mektep muallimi
Malatya

İzmirden



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/104

٥٠

سردکیی اوغلو لطفی !

بو هفته سرنه مکتب بیضا اولدی . کیه هفته صدهای مصطفی
فهمی افندی مرحومه سنه فاتحه آلدیلر . جمعه سویلدک
تکرار بحثی دفع اولدی . لکه بن جمعه صباحی . بعد بویله شتی
چیخه جغنه کدرصدم . یاپیلمش صدهای بر آز ایضاح ایدیلم . کیجه
شرطیه تلی اولدیغندن سعنه دوام ایتدی . وجودیه نه درجه ناداز نائب پاشایه
یاقیشیر اولدیغنی بیلیورسکز . لکه دوغمه اولدیغی نائب اکلاتیلم : بحثی قیزیشدیرمه آدملر اورتا
خانه اسیاب طاشیمشلر . بو قابده بالطه ایله فالتاش ، اودیون اوراده اوینامق
صاحبه تیزه ک اشغی اینمکه بقا . سعنه دوام سعنه اداره ی آل حاله دیه .
بترک یه سعنه نه اولدیغنی بیلیورلر . فقط بو اداره نه اولدیغنه دیه برابر دقیقه
دیه ک بیله صاقلانه ایتسه اولور . بکری یه اوتوز دقیقه دوشونه لم صدرا
اداره مصطفی صاحبه نه دیه اولدیغنه انتظار ایتمه . ایشته بو درجه صاحبشن
یاپیلیر . اوکونه صدرا کیمه اینه رک ایسه ده یکیسه قوتی ، اوتا غالب
کلمه اولمای که اویله کیدیور . کونه کونه اوزاقلاشیور .

برآزدن بنده قیاصه وار . بر کونه ایکیزی حاضرلانه صدرا اسکی اجابه دوه
بویه . ایصلاتسه ، طونجی بر قاوه اوکنه اوطوردیلر . اوستونکی حاکره
انتظم آذانی اولسونه دوه اویه کیدیلم ایسه قاپلمادی . بوقالقدیلر

بر رسنه اویه شرطی چیخه جغنه صدوصه قالدی . آرتیق صاوشدی
ظهر ایدیلم . چیقیلم کیتسه دوام ایدیورلر .

ماشاءالله بانه بر مادده کی وطنجیلر . بنده بر سنه اینی آرایه جه بیلیورلر .
آلبته وطوجیت برنه اجاب ایدیور دیکی ؟ ! اکسیلمه اولمایه .
آیلاکدر . خلقیه جیلر . اوندن دوه بیرلک مکتب کلمه بولدیلر . حالی اجابه .
اشاغه باشه چوه رلر ، وسوسلر . لکه بر کوچک زمانه . کدرلی بولوب
قوه ایتمه . اشاغی اینه دیدیلر . ایشته آطالی . اه دیه جک .
اوندن سونره علی رعنانک اوفاراسنه . صاقیه آرتیق اکلاتیلم دیه . اجابه
اولسونلر . آخر نه یه آطالی ، چونکی اجابه در . صحه نائب پاشا حضرتلری .
سنه مکتوبک بوکی دوره طوز سریور . بن اوندن دوه مکتبه آلدی . بوکا
مرتبه صوریورلر دیه یکه . اه یکه . بیله یکی حاکره صدرا تکرار عائده بز .
سنه فیه صاحبی ، اولسه بیله بر آز مشرح اولور . اوزمنتودن قورتولورز .
هیچبر اینه رسول یوشایه بولیه یکه . صلاحیات دیه . بوقاوار قالیر .
جمله . زیاده الاکدر ایر . بیزه کلم بابر بزده کوزکدر ادیر .
اولونا کیدیه اوزونه عمر و عافیتر دیه رز اوغلوجغزی !

بابای
محمد جواد

۱۲ - ۱۱ - ۹۲۷

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OEg-471



Orhan Şaik Beye

Orta mektep muallimi

Malatya



Ecirinden

Ecir

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/105

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/106

18 - X - 1932

اورخانجغم :

سکا یه اوزون یازامایا طبعم. بو سفرده پول تلاشی بوکا مانع.. سن ده
انسانه عبرتی ویرمه‌یورسک که، آبی اور، هپ، شوبزم صاری سعدیه‌نک
تعبیریله «طاوشان قولانی قادار» تلوبلر یازیورسک.. بو مجلسه نیره‌یه
دیه صورارسه‌ک: نهایت قویلیانه تعیین ایلدیم. 23 تشرین اول بازار
کونی استانبوله الوداع دیه‌جکم. نهالک وضعیتی داها بلبلی دکل..
طبعی اونلاده. تعیینی یاقیندر: داها اول، باشقا بر سؤ عقده
مدوحن قالمازسه؛ بالخاصه دار الفنونک خوجالر، اهل ندی کلسه
بر قاشیق صوده بوغاجقلر..

مسرتک ایشی، ایشه دیکلر. شکلده حل ایلیجک اوزره.. کیمی مدیر، کرامیه‌نک
قوتله سوز ویرمش، ادبیاته آلاجق.. مسرتده استدعاسنی ویرمش.. پارا مسئله‌سی
بیتمش.. خیرلیسی..

آنزم هنوز مدرنده.. یاقینده اونلرده بکلرلر. بابام تقاعد ایتمش بکلیور.
بوراده بولونان، تیزه‌م، نسیب، مؤید، سحر سلاملر ایدرلر. صالح، تیزه، زهرا
نیره‌لردن، کوچوکلرندن ده سلاملر..

TÜV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

شدبلك بوقادار، قوينادن داها اوزون قونو شورز. الله اصحابلادن.

قوزلركدن اوپرم اورخانجغم!

Peter Nail

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 066-471/107

25 - 11 - 1932

[illegible]

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/108



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

Gönderen



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/108

17-11-1932

بنم ان سوکیلی آیم .

سکا اوکلاین یه قلوب کوندرمشدم ،
شیدی ده سکا دنیا دولوسی سیوغی کوتورن
یوقلوب یازیورم .

اوکلادن قدر انقره ده ادبیات شعبه سنه
قیدم ایچون امرم کلدی . چوق سویندم .
صحیحان سکا ویاپام تلطراف چکدم .
الله صحیح صیغتلرک مرحلتنی ویریورمش .
قاچ کوندر بنم آیاغم یاپامده
خاشاقلی آز ئوزاوقتی اوطه مشدی .
حتی صباحلین ده ایچیده ئوزنتی

وقورقوواردی . مدیر ملاقات آراتدیریورمش
ایواه امری کلدی ده آراتدیریور بنم که
قالدی قورقوسین ئوزاولوب دوروبوردم .
حالبوکه ملاقات پابلیشدی ده مدیر بیک خاتالردن
قورقارمش دوقوره کوندره یم دیه
چاغیرمش . اوکلادن قدر اینی چاغیرادی
و امریمی سویلدی . ناصل سویندیکمی بیلیرم .

فقط صباحلین بنم قورقدیغم ملاقات
یاشنه کلدی . اونده ایچون یه ایما بیله
بوده . مگر اوچ یوکسک معلم استدعا
فلان ویرمسه . مدیر یاکز بنم استدعامی
وکالتم کوندرمش . شتاق بیک ده اوی
تقضیب ایتمش دورمش . ملاقات کندیه
عائد یه شی چیقمیه بنم چوق ئوزاولری واغلادی

TÜV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

دیاریکردن کوزریکه قارتلری
آلدن
قمزیه
اویه، لمعان سلام سویلیور
یارین لمعانده یه‌یکیه‌جقلرن آنلانتیه‌جقلر
کیمره چکر.

اوی اُلیمدن کلدیکی قدر تسلی ایتدم. یارین
مشتاق بکه کیزوب یه‌ی دوغراشه‌جق انشاالله
اون سوغی. ایشته بویله اُچرن
چیقه سوغی.. سنک چایوجق سوغی کن
آریکه دشیان رچم ئوزاونتومز قالمدیغی
سویلیورو ایشته یور. آریکه یازمیورم
هاعقلیه ایکن صورایم.

سنک قازانمق اوزاون قدرلی می، یوقسه
قیچ قدرلی می، یاقه‌لی یوقسه یاقه‌سز می
اولاجق. بونک اکوب ئورمکه یانلیه‌مغم
ایشته بدین اُمنزم بدنون سوغیمزن
قدرلیمزی آچوب صاریلالم اُمی.

Zarim

کوپریلینک یه قازانی وار ناصل یلدرمیسن دوکش آچیسن
ده دوکه ایله قاپالیور. یاقوز فقط اوزاون
قوللر.. اویله یکرمیسن.. ناصل ایشته سکا یاز
اُمی..

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/109



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

Zeirinden

750 lira Eğlil sonuna kadar olan
para için hisap edilmiş
mostaf

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/105

11-9-1922

برادرم ...

کلدیکدن بری آلمر . ایکی کاغدی
فقط سنه بولدیلر سه کلدیکی بی یومه نشر ایلدیلر .
سنه یکی عنوانی وجوده کتیرمشلر . بر آی اول
یازدیغم بر مکتوبی آلمر . بو اوکا جوابدر 826
اعزیزا طوتیقه یازدیغم ده بوکون کلیدی تاپشیرمشسه
تصدیقه ایدیلمه بر کون اولسون یازارم دیشدم .
سنه ایدن دللره دیر دیکن هیچ طالب ظهور ایتمیه
یازیدر .. آرتیق یازا دیه جکم یوقدر کاچیجا یازم دیه .
یوقه ایچنده بنم دیدیکم یازدیغم حالیه ده
حالبوکه اولدیغی کبی تصدیقلی حالده ایدیلر
بولدیغی چوجه کتیرمیور .. آرتیق معاملاتدن کچمش
بزم آرادیغمز دکل یاشیدر . فقط ایشه عکسنه
شاشیرمشکه حتی کلدیکنه کلیورم .
طیفه ایچی بزم حاله دوشدیکمز .

فقط اوچ یدی کلدیکنه نظرا اوتکی یدیکی معلم ده
بوله ده کلمیه ایدیلر . سنه یکی کله سرانیه
اوکره تدبیر یاپه جغز . فقط بزم چیلی آیلکی حاله
صمیمیه یازدیکمز کبی بو حقده ایدیلر یازمشسه
کاره حقی بولنوزدن تصدیق یاپیلمیدی . بو کونه کادر
سنه دیکه انتظار ایله یاپلم دیه بکلمک ایدیلمه
دارلی دیه . بنه یازا دیه دیکمه صدا تصدیقه
کلدم دیه کورمیور . آیلکی دفعه چاغری دی .
سنه یی اوکا کوره یازا یدیلر . 8 یدی یازا ایدیلر
دیدیلر . بنه بوندن وازکچمز یازشمغه دوام یدیلر
دیدیلر . بنه طوتیه اولسه سنه یکی یولندی
دیدیلر . یازا یازیلیه دیه دیه کچه کوندوز
دیدیلر . طاشیه جغز کیمسه دیکمدیکی قرشی
یازا یازیلیه دیه کلیورلر . بو سوزه صاپیلیرم .
اوکره سوکه کله سرانیه کیدیلر اوکره چاغری دی .
کیتدم . کلدکده یازیه کلنجی آیلم کلدی
کیتدم . چیلی بیه یازا کنسی دیه وضعیه یی
قوقدیه یه بیه بیلیور دیه بیلدیلم .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/110



Orhan Şaik B.
Orta mektep muallimi
Malatya

Zeirinden

18-3-1933

بنم یریجل آییم.

مکتوبکی آلدم، چوق سویندم. نهال مالاطیه
اورتاماکینه یکین اولوغمی. اوکیتر کیدن صکره
سن بنه مالاطیه‌ده کالاجقسین. یوکا دائر
صحیح یرینی یازمامشک. بز سنک ایچون کیدیجک
چوق طرفه ایدیورز. آرامده بر استانبولده
کلیجک احتمالک عقلیه کلیورسه دولی کبی
سویلیورم. بر حسابله 3 آیلق یردن یره
بندب ترکه‌سی نه‌ای اولور. مع مافیه نهالک
یردن آیریلماسنه نه قدر ئوزولدک بیلسه‌ک.
هلا بن یاشیمه یرلوط، کتابه، درسه حقیقتده
همان اوکا قوشویوردم. هم چیخیرده
چوق سویوردم. دویدیغم زمان اوبله
ئوزولدم که... یعنی زمانده اونده آلدیرمایه‌جغی
سنک کبی هر یری بر کوره‌جکی ظن ایدیوردم.
فقط اونک ئوزکون حالی بکا چوق دوقونمک
همان سنی حاضرلادم. سن بنا مالاطیه‌یه کیدرکن
نهال خورده‌می ئوزولمدک. نه‌یلیم غیر اختیاری
کوزلرم یاشاردی. آرتق سنک یرآنه‌لری

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/110

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/111



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

M A L A T Y A

M A L A T Y A

Ecirinden



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/111

3/4 - 3 - 1933

یازیق آیم ..

گلیکم آلسم . چوق سویدم . یازمق ایسته دیکم حالده
طالمیورم .. بنم ضعیفلغمی گورمه یازیورسکز ده درسلره
گلیکز . بنم ده ساعده ده ایکی یازمالری . بنده
قاساقلرمی طاشیدم . اطاقلرم صوغیق . سوبیه
چوق درس چالیشقلی یوقمه . یاقلاشه درسلره دقت
ایدیورلر . دیگر یازمالرم لطفنه یاپیلمه کیدیور . بنم شو
یازمالرم آی اول یاپلدیغنی معهود قاعده یکی لغنده ..
یکیلیه بیلمه حله ایدیورم . اونلره براپر لطفنه
قاساقلرنه بیتسه چوق ایشم یوقدر . آنکه ایچون
چیقیورم . بنم یوقده چکلرنی قاره طوپلامه
دیدی . اوکوردکه حلاقه یه آنکه دوشورسه
دیه یه بیلدم قاعده سی وچیق ایکی سوبلدی .

طلعه سوی دعله سویور . یوقاری ده آیرانه یاپیلور .
آنکه ایچون بیلیو . دوشکی کوچه یه باردقه آیرانه
چوق ضعیفلادی . کوزلری قاپاغه ، یاقاسنه یاپیشدی
یاپلادی . بیده قالدم . یه چیقری یوقدر طلعه دیدم .
نام ناصر افندیه یه ویرلدقه آنی اعمار ایدیورلر
دوشکه کوردی . فکر یوقمه . وچیق له قصا یوقسه
دوشکه کوردی . بکا طلعه خانم یه ویرمیه جاق ایشه دیدکه
سویدی ه لوشه دیه یورم دیدی . بیده بکا ه
سویلدی ده آما بیه یه کلم دیدم . دوشکه دی بیده
چاغردم . اوکوره طلعه وچیق یه یوقدی . صکره
دوشکه تکنده ایکیسه . طادومه دیه یورلر . چوق
کوچه ده صاقین ایکی — یاپیلسه دیدم . طلعه
طادومه رسم ده آما بیکده یوقیو . یالکز طادومه
صوبه چوبا یدیر . هم وچیق یوزاکی یه آنه
قوتلندی . بوکوره اوطه ایچنده یه آنه لزیندی .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

Aksi halde fesat çıkacak. Bu kadar kısa
bir zaman içinde Avrupa'ya gitmek mümkün
değildir. Hem de Avrupa'ya gitmek için
bir pasaport lazım. Bu pasaportu da
Hükümet vermiyor. Bu sebeple Avrupa'ya
gitmek için Hükümetten izin almak
lazım. Bu izni de Hükümet vermiyor.
Bu sebeple Avrupa'ya gitmek mümkün
değildir. Bu sebeple Avrupa'ya gitmek
için Hükümetten izin almak lazım.
Bu izni de Hükümet vermiyor. Bu sebeple
Avrupa'ya gitmek mümkün değildir.
Bu sebeple Avrupa'ya gitmek için
Hükümetten izin almak lazım. Bu izni

İstanbul Darülfünunu
Edebiyat Fakültesi

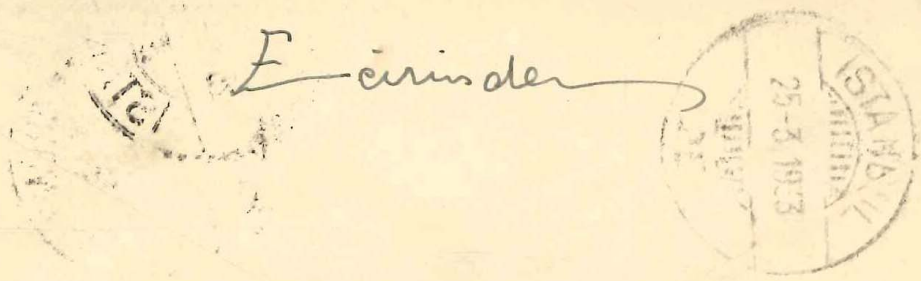
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/112



Orhan Şaik B.

Ortamektep muallimi

Malatya



Ecirinden

İstanbul Darülfünunu
Edebiyat Fakültesi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/112

İstanbul Darülfünunu
Edebiyat Fakültesi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Sg-471/113



Orhan Şaik B.

orta mektep muallimi

Malatya

Edirneden

İstanbul Darülfünunu
Edebiyat Fakültesi

13 - 3 - 1933

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/113

Hocam efendim;

Sizden bir hafta kadar evvel Türkiyat Mecmuasının 1 inci cildini ve Türkiyat Enstitüsünün 10 uncu senesine ait 10 uncu neşriyatını gönderdim. Bunlar yolda kaybolmuş olacak ki henüz elime geçmedi. Bu hususta Enstitü müdürlüğüne müracaat ettim. Bu kitapları bulup bana göndereceklerini vaad ettiler. Bu vaadlerine güvenerek bu kitapları bekliyorum. Bu kitapları aldıktan sonra Enstitü müdürlüğüne bir mektup yazacağım. Bu mektubumda Enstitü müdürlüğünden bu kitapları bana göndermesini rica edeceğim. Bu mektubumun bir suretini de size göndereceğim. Bu suretten anlayacaksınız ki bu kitapları bana göndermeleri için Enstitü müdürlüğünden rica etmeye mecbur kalmışım. Bu kitapları bana göndermeleri için Enstitü müdürlüğünden rica etmeye mecbur kalmışım. Bu kitapları bana göndermeleri için Enstitü müdürlüğünden rica etmeye mecbur kalmışım.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/114



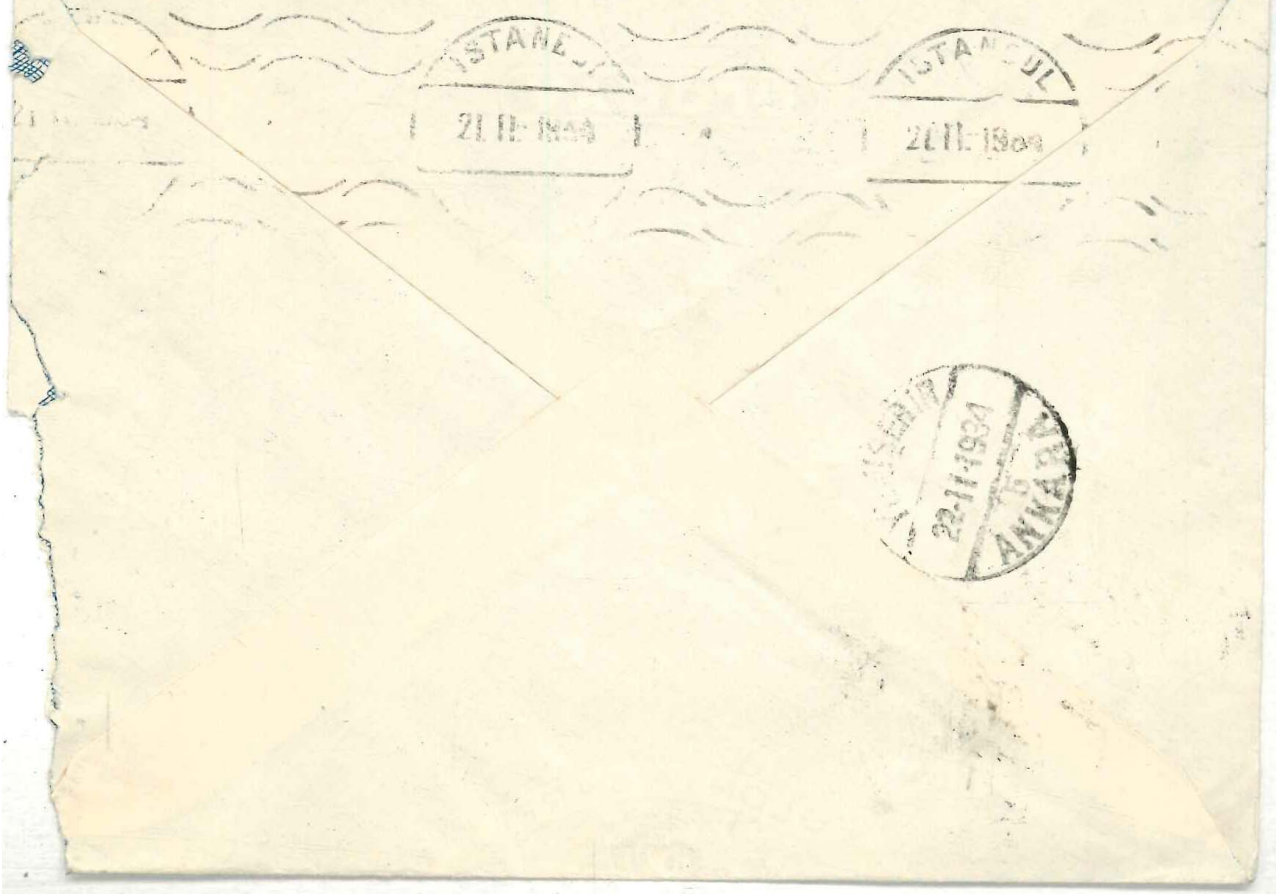
Orhan Şevk B.

Doktor Refik bey sokağı

No, 40

Ankara

Yenişehir



20-11-934

برادر عزیزم.

مفتی بک افندی. بوزون ایکی سنه‌دن بری بغداد والیلغی یاپیورلرمش. فقط بر کره‌جق حواله‌ده بولنمق ایچون بکلیورلرمش. آقا برادرم طاهیر بیکی ایله بغداده گیدیورم. اوراده بر قاچ گون قالدقدن صکره بصره‌یه گیده‌جگم. بوراده بولندیغم زمان ایچنده سنه‌لرجه اوقوماق ایستدیگم بر چوق کتابلری اوقومق فرصتی بولدم. بغداد و بصره‌ده بولنمق ایچون بو فرصتدن استفاده ایده‌جگم. بغداد و بصره‌ده بولنمق ایچون بو فرصتدن استفاده ایده‌جگم. بغداد و بصره‌ده بولنمق ایچون بو فرصتدن استفاده ایده‌جگم.

گلدیگی وقت مشغول اولاجغم. بو بابده بعضی شی‌لر یازاجغم. طبعی چوق ده فقره یازمه‌یه چالیشه‌جغم. یالکز یازیلرمی چوق کیچیک یازیورم. اوقویانلرک یاقلشوب ده اثری کوزلرینی یورمه‌سین دیه‌دیر. یالکز چوق کیچیک یازیورم. آرتیقه چوق کیچیک یازیورم. آرتیقه چوق کیچیک یازیورم. یاخود تذکره‌سز یازیورم. سزدن رجا تذکره‌سز اوقویورسکز. سزه یازدیغم کاغدلری سویه‌جکم. گیزلی. شاطره یازدیرمق کوچوک حاله کلدیکم زمان اولسون استعمال ایدرم. اولسون اولسون. یالکز اوکا قدر اوزون مقاله یازمه‌یه وقتم اولماز. فقط قلم اله آلدیغم زمان مقاله‌لر یازه‌جغم. شاطره یازدیرمه‌یه باشلادیغم زمان یازیلرمی چوق کیچیک یازیورم. آرتیقه چوق کیچیک یازیورم. شاطره‌ی یازیلرمی چوق کیچیک یازیورم. آرتیقه چوق کیچیک یازیورم. شاطره‌ی یازیلرمی چوق کیچیک یازیورم. آرتیقه چوق کیچیک یازیورم.

آخر کوندریورم. آرقاداشه بعضی شی‌لر اکرم رشیده سویله‌دم. بوکونه کیسه‌یی. بوکون اسماعیل صبا افندیه‌دن روشن کاغدلری آلیورم. اوقدر سوه‌دیکم بر چوق کتابلری اوقومق فرصتی بولدم. اسماعیل افندیه‌دن روشن کاغدلری آلیورم. اوقدر سوه‌دیکم بر چوق کتابلری اوقومق فرصتی بولدم. اسماعیل افندیه‌دن روشن کاغدلری آلیورم. اوقدر سوه‌دیکم بر چوق کتابلری اوقومق فرصتی بولدم.

اکرم رشیده سویله‌دم. بوکونه کیسه‌یی. بوکون اسماعیل صبا افندیه‌دن روشن کاغدلری آلیورم. اوقدر سوه‌دیکم بر چوق کتابلری اوقومق فرصتی بولدم. اسماعیل افندیه‌دن روشن کاغدلری آلیورم. اوقدر سوه‌دیکم بر چوق کتابلری اوقومق فرصتی بولدم. اسماعیل افندیه‌دن روشن کاغدلری آلیورم. اوقدر سوه‌دیکم بر چوق کتابلری اوقومق فرصتی بولدم.

سلام ایله‌برابر دستلرینی شاطره قادین‌لره صوه‌رم. طاهیر بیکی. طرفده‌ن دا افندیلره سلام یولیورل.

اسلام ایله‌برابر دستلرینی شاطره قادین‌لره صوه‌رم.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/114

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/115

Orhan Şaik B .



Orta Mektep Muallimi .

M A L A T Y A

Ecirinden

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 046-471/115

18 - 9 - 1939

بیریمده آیم :

مکتوبکی لون آلدم . بوکون ده قرق ییلیریر یوزی
کورمک استه دیکم مدیریکی کوره ییلیرم .
طرفنده ایسه برابر ایچه قونوشدم . سابقه تشرین
ایچنده یا ایلک ویا ایکنجی هفتاسنده اولاجقمش .
اگر مدیرده مکتبده قالیرسه بنی امتحانسز ادبیاته
آلاجق . فقط استعفاسنی تقدیم ایتمش .
یالکز یرینه آدام بولوغاز سه وکالت ایده جکمش
حتی جمیل بکا ادبیاته طلبه آلیورلر دیمشدی .
حالبوکه مدیر بولکون ادبیات فاکولته سنده
یالکز ادبیاته طلبه آلنه جغنی سویلدی . طبیعی
بوکا چوق سوینیرم . یالکز بنم حساب تشرین یاشنه
قدر یاپیلدی . تشرین ابتدای ویریلرسه حتی فائض
مرکب احوال فائض باشلیه جق . حتی بنم بولکون معلمه
ادبیاته قید و سابقه یه کیریشیم بشه لی .

حاصل بن کیمی ارکاداشمه یوتدن وظیفه آکلاتیرم
بکا ~~معقول~~ یوین معقول کلیور دیرم دیور .
یالکز اونده نه شکلده حرکت ایده جکنی بیلمم دیور
پارا یرآن اول ویریلرسه هر حالده واصل قولای
اولاجغنی امیدینده یم دیور . حتی جمیل بکا تشرین
ایچنده مکتبده کالاماز سیک دیمشدی . مدیر پارا ویردیکدن
صکره مکتب اچلیجه یه قدر مکتبده قالیرسیک دیور
بابالدن صباحلین یه قلوب آلدم . اوی خانه قیلدی
آدام 15 کون اذنه استانبولی مکسیک
بو یرم مشکله یی کیچیلدیره جکی ایچون یر آز
تؤزولدم . نه ایسه الهدن خیریسی اولسون .
طرفنده نده یه کیده جکی بشه لی ... مدیر اورتا
تدریسات مدیری بوراده قونوشورم دیری .
خورشید ده اتقره یه کیدرکن طرفنده نده تقنی
اوکرنه جکنی سویلدی . حتی اورتا تدریسات مدیری
ایلا سنده اصبا بیسه ، استانبول ، ایروسه
مالاطیه دن بری اولسون دیه سویلیه جک .
اشته یوین .. سنده جانکی صیقه جق یر سورو

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/116

Orhan Şaik B.



Orta mektep muallimi

M A L A T Y A

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/116

3-9-1932 Yüksek muallim

بریده آیم :

دون استانبوله کلدم . یولده چوق
اصلاحدم . سنه مادی یوللی دکوندوله دیریلمه
اوزره یوقمی اوندن یرا یردم . ایچه
اصابلغه ایتدک . بزم وابورده یاسین
کائنی کیزی ورضا واردی . چاغی
چیچ خفکی دی ایی کلدک . دون آقشام
پرتو اغاجی کوردم . ایشیم ایچون
قوندشدم . قطعیاً پارا ویرم وکالتی
تکرار یازیسین مدیرک باشنه بلاکسل
دیدیر . فقط بونده شمیری کیسه سنه
یاپدن یاکز مدیر کلنه اوغرامدیغی
ایچون یوکون ساعتا نورسده خلق اوینه
مدیره کیره جکدک . فقط بر یا مکشلغه اثری

مدیر شمیری کلنه جکدی . همان کیتدم
قوندشدم . داها اول جیل له قوندقشدم
پارا ویره جکم محقق اولمدقجه حساب
چون کوچ اولدیغندن یاپامایز دیدیر .
اونده ایچون بنده مدیره پارای ویره جکم
حساب قطعاً همان ایسته یورم
دیدم . کائی وجیل چاغیردی . یاریسه
وصیر یکسه اوغراملری و پازار ایرتسی
حسابی حاضرلاملری سویلدی . یکی دیدیلر
فقط داها اول جیل حسابدن منتظم اولمدیغی
اخری 15 کونده یاپیله بیله جکی سویلمشدی
بونی پازار ایرتسی سیتیشیره جکدی امید
ایتمیورم . بنی زمانک بنی قورقوتان
شو فقط وار . بنم ایشیم شبه وکشیدیور
ثانی آلتنده لکل مکتبدن چقیور دیه
حسورولیور وکورولیور پارای آلوب
مکتبدن چیقارته جکدی دوشدنه رک قورقویورم
مدیره بن پارای ویره جکدن صکره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

...
...
...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/117



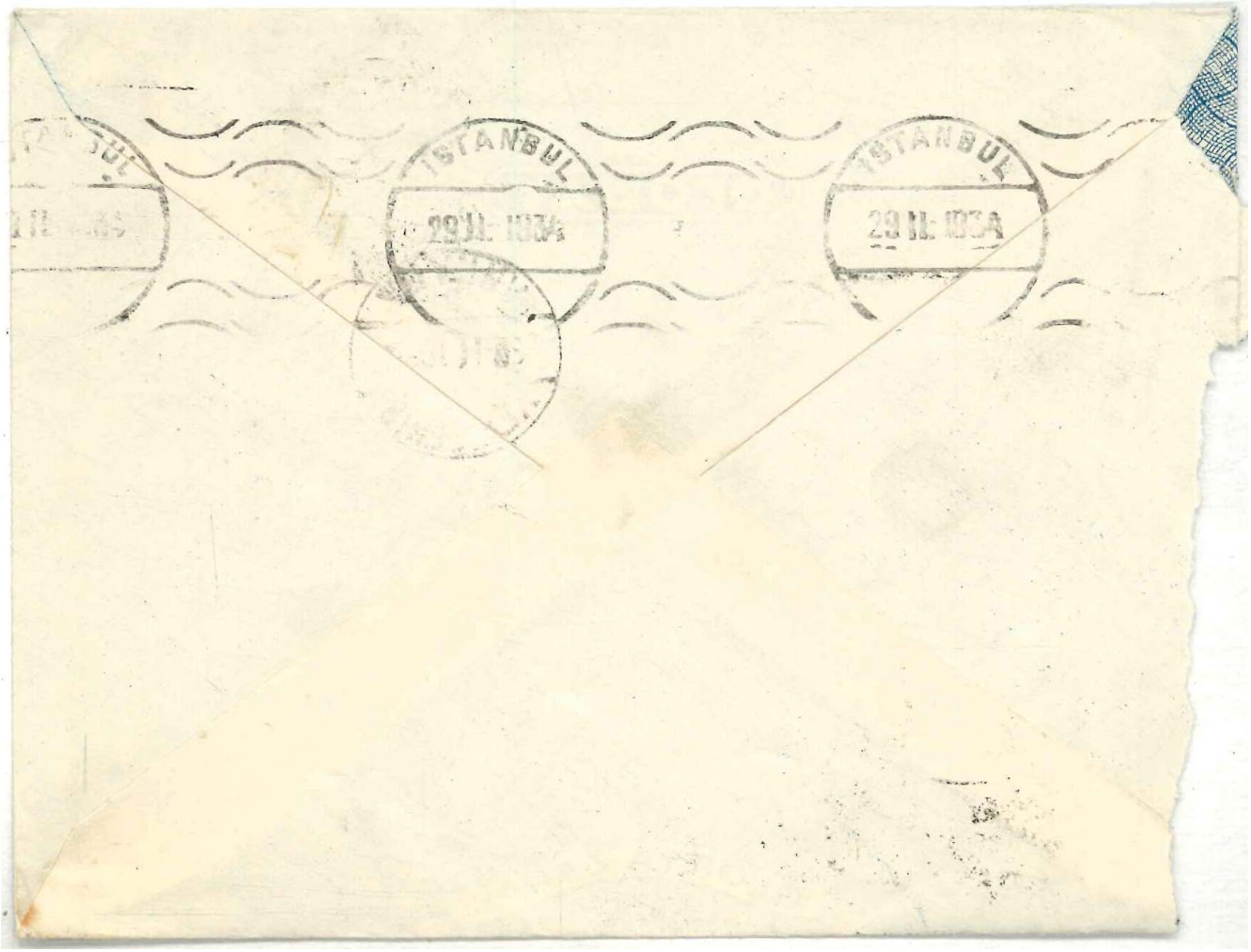
orhan Şevki B.

Doktor Refik bey sokağı

No 40

Ankara

Yenişehir



28-11-954

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/117

[illegible]

[illegible]

[illegible]

28-11-939

Efendim.

Selâmlarım. Uzun seneden beri sâgînim
Selâmlarımı kabul buyurursunuz. Bugünlerde
Kardeşlerimden mektup alamıyorum. Hepsinden
Fakat Ahmet'ten mektup geliyor. Onun hâlâ
Kalmakta olduğu Kilise Ahmet'in Ankara'ya
Gelmesine müsaade etmiyor. Ahmet'in

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/118



Orhan Şaik B.

orta mektep muallimi

Malatya

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/118

20-2-1933

سوکیلی آیم .

کدشدرلیک خطه‌یی وکلتوکی آلیلم .
چون سویدیرم . بوکون کوپرولودن
سوسز امتحانکی ویردم . قازاندم .
قطعا بیلدیکم قدر سویدیرم هپ سؤالده
طبیعه جوابلر ویردم . بوکسه معلم مدیری
مدرسه‌دن طبع قطعه قناعت ایتمکدن .
کوپرولودن نم ایچون ایی دیه بازیلمه
اوچ کونی خریدیلدن بازاره قیمه شرحندن
امتحانه کیروکلم . شمیریلک هم ادبیاتی
چالیشیورم . اوندن ایچون سکا بوحقا
اوزون یازاجیورم . الکریکدن اوپرم .

Mesenlik

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/119



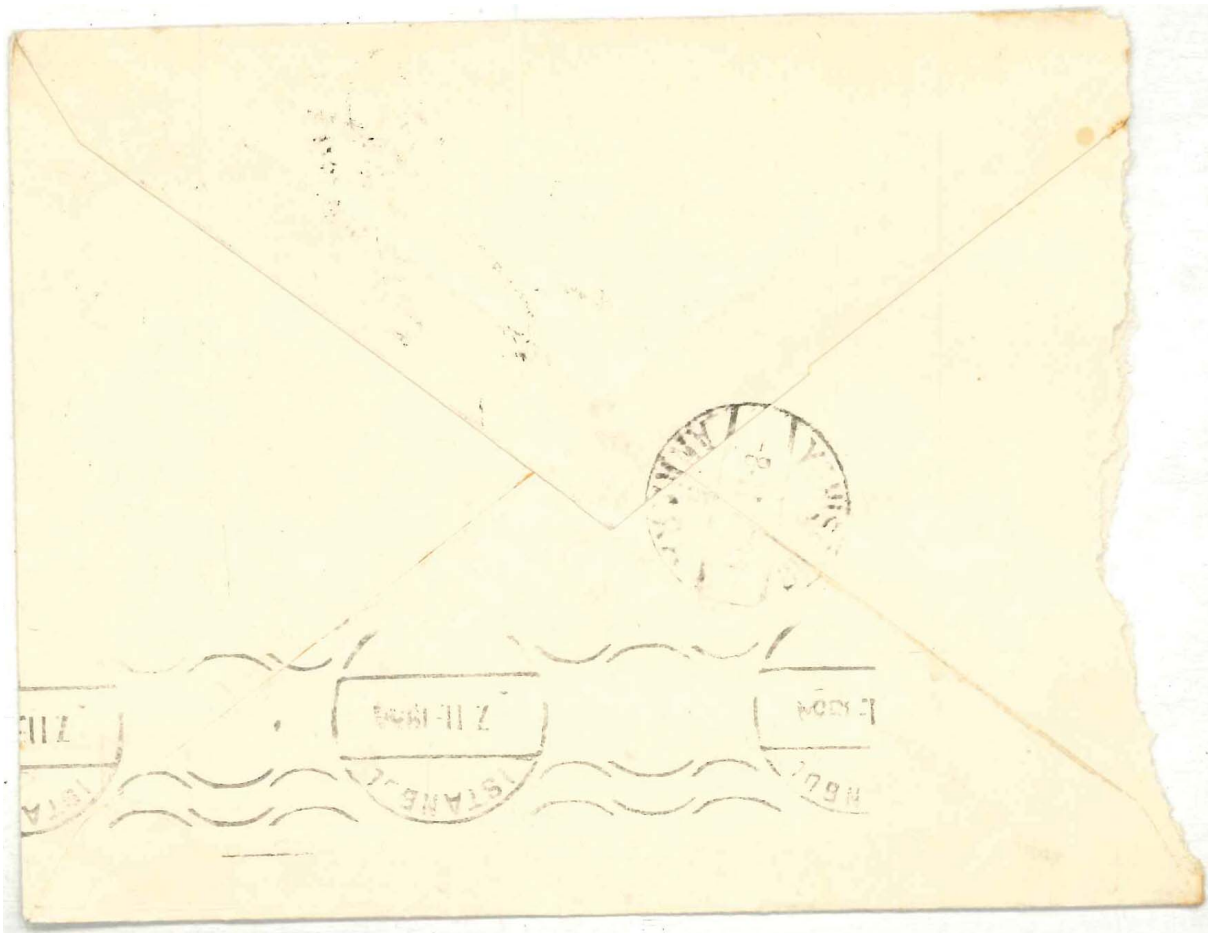
Orhan Şaik B.

Doktor Rafik bey sokağı

No 40

Ankara

Yenişehir



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/119

7 - 11 - 934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

...

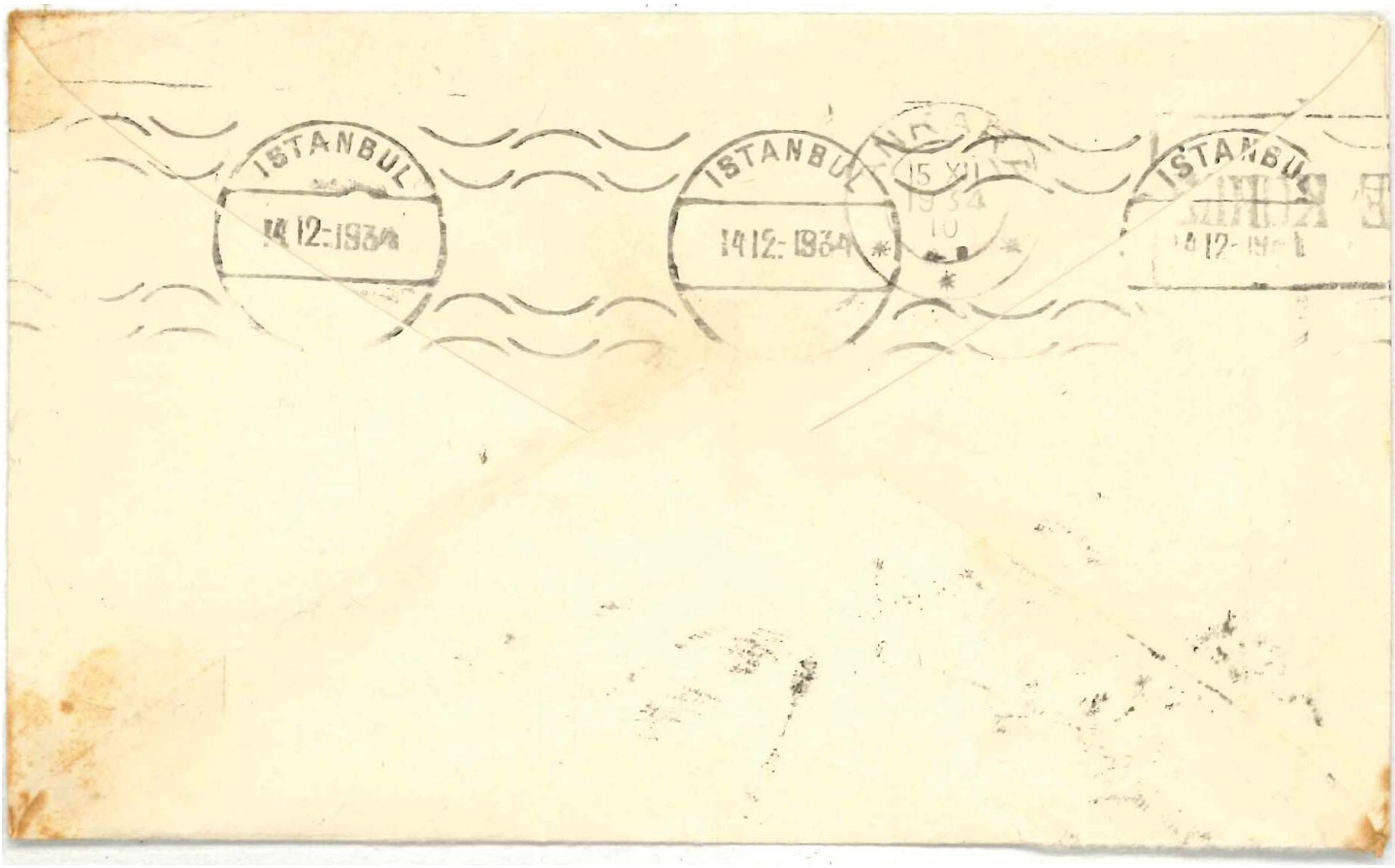
...

İstanbul Üniversitesi
EDEBİYAT FAKÜLTESİ

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/120



Bay Orhan Şaik
Doktor Refik bey sokağı No 40
Ankara
Yenişehir



İstanbul Üniversitesi
EDEBİYAT FAKÜLTESİ

14-12-934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/120

Büyük Âlim.

Kıymetli Âlimler. Âmâde bulunmuş bulunduğum münâsebetle bir hediye-i ilmiyem. Bir müddetten beri münâkaşa-i ilmiyeye mevzû olan Kelâm-ı Kadîm'in istişâfına ait bir risâle-i mahsûsa yazmış idim. Allah'a şükür bu risâlemi bitirmiş bulunuyorum. Bu risâlemde kelâm-ı kadîmin bir harfinin bile mevzûbahs olan hakîkatlerden hâriç kalmadığını ispat eylemiş bulunuyorum. Bu risâlemi bir kaç gün evvel bitirmiş idim. Bu gün bir kaç nüshasını istinsâh ettirdim. Bir nüshasını Büyük Âlim'e takdîm ediyorum. Bir nüshasını da Kıymetli Âlimlere takdîm ediyorum. Bu risâlemde bir kaç hakîkat-i ilmiyeyi ortaya koymuş bulunuyorum. Bu hakîkatlerden bir kısmı bu güne kadar hiç kimsenin nazar-ı dikkatine çarpmamış olan hakîkatlerdir. Bu hakîkatlerden bir kısmı da bu güne kadar bir kısım âlimlerin nazar-ı dikkatine çarpmış olan hakîkatlerdir. Fakat

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/121

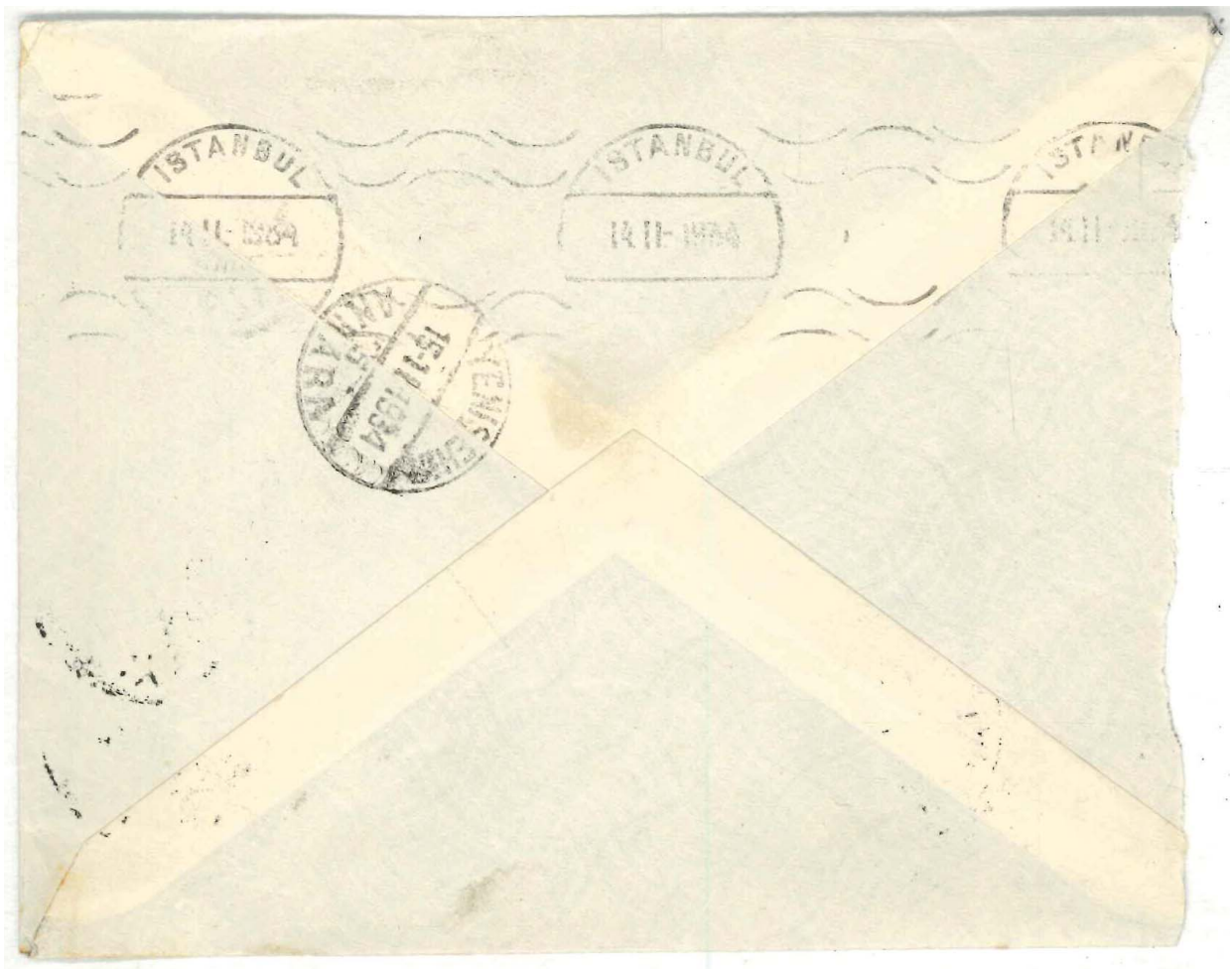
Orhan Şaik B.

Doktor Refik bey sokağı

No 40

Ankara

Yenişehir



12/13 -11- 934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/121

برادرم آیم .

کلوبکه وکیل یاپه آلمهر . تشکر ایدرم افندم . یالطوه
آلمهر . چوه تشکر کیمه گه کاوه دیم . سیدی طایدیغی دیکه جله
آما بوچوق نه کیتدم . هفته یه بیکیرمی یه . صبح دیه یه
کلنه کیدیورم . اوده یه قهوه آلتی کوتی دیکی یه اوتوره جغم .
اچه یه یه جاق یوقدر دیه یم . نوم ایچوه مت کیتاب ده کیتم
یاسود حاتی لسانه یازیلیغی یه اوطایاه خاطره داری . اوکوه یاکدم
طبع حاتی آلدیغ یاهم یلدیم . اسحاق صاحب افندی یه کیتم .
بر هفته دن زیاده اوقیه جاق کتاب یوقدر دیدی
بر هفته ایچنده تکرار اوقیه جغم . بر کوه کوچوک توزده
نظر یاپیلیغی ضروری . بنه ده تذکره ری اوقودیغی سویلیه یم .
هفته لیسابه مفصلاً جوابنی ویه جغم .. اوده مدام ایچون
دیکده اقامه ده کیتم ایسته ری . حاقاری چوقدری اقامه ایدیورلر .
فقط بر اوه اقامه نی تشدد ایتمه اولدی . بنه ترجمه نی
تاکیه قالدی . واقعاً بنم کیدم ده یوسه یه کیتدی . فقط اوکوده

وقوعات یکدیه کیدی . بر کوه کیتاب اوقیه جغم . تشکر
بن اقامه یه اولوشادی یاه دیدی وارمی . ایچکیسه . یاسه
یاه اوقیه جغم . فقط بنه کوچوک کوچوک . آنلاشیلیر
کیمه تاکید ایتمه کوتشیر . بنه ده قاردش سنی صاغلیغه ،
صحت انطایه ، سعود ده انقره یه کیتدی . یاه سعود
چوجه لری چوجوق . سزه تکلیم ایچ یاچ ایدی ..
تشکر بنه زاده ده فوتوغرافچی وطوفه دی ، چوچوق رایی
صبح آلدم . اوه صبح یه کیتمه ایسه جکم . وقاکم تورکیه
نه تعرفه کوسترمکدر . دیدی . کیم ای لسانه کیدیورم
لسانه قوجاغی چوه دیه . فکر %90 یاشیه صفه حاله
آکتریسه اسمری حق دیه یه اوکرنمدی . آما
انقلاب ده کیمه کیمز ایچون غالب صوله صوله شرطه نی آیرامیورسه
دیه . هفته اصلاتیه یه باشلادی . بنم کیم ایچون ده کتاب
لسانیات حقنده بیلکی تشکر یکی فوتوغرافچی . لسانیات حقنده
فوتوغرافچی دیدی . آما اصل یکه اوطه یه کلدم آیرلدم
صوصوه دیورم دیدی . دیشه صبح ده اوطه یه کلدم زاده ده
بر اوچ یه یه یه صوصه چکه چکم . آما طبعی یه اثنا سنی طایه جاق .
بنه ده آنلاشیلیر تورکی حقیقتاً بیشه یه کیمه یه صوصوه دیورسه . آما
سنلاه ایچون یه یه دیکه کیمه ی . کوره چکسه که طبعی یه ده اوچ

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-447/124

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/122



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

Zeirinden

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/122

3/4 - 2 - 1933

نم بریجه آیم.

اینته شمیره یوکسه معلمه کلدم. کلنجه شونده یوندن ایچه قلوب
بولدم. نه دنه اوندن ایچیره شوه قلوبکه چوق آرامده بولامدم.
بر آز شوزولدی اولدم آما قلدیکی بیلمزسیده یازماسنده در
دیه کندی کندیمی تسلی ایتدم. سکا یورادن کیتدیکم کون
بر قلوب یازمشدم. بر ده ایچیردن شهادت یاسن تورکستان
مدیرینه جوابنی کوندردم. سیاحتده بزه سربسته ساعت ویرمدیکلرینه
بوسنه بر قلوب دیرمده چچ اولامدی. سکا ایچیره قلدیکی آنجق
اوقدر جق خبر دیره بیلیرم. بر ده بر عمه دن کارت یازدم
بیلیم آلدیکمی؟ سنکله برابر طعانه ده یازمشدم. حالبوکه
بوکون صباحیله طعانه برابر اولدیغم حالده داها قلوبی آلمامش
سکا آرتق سیاحتدن عبث ایتمکه باشلایه‌یم می؟ بز یورادن
چهارشنبا کونی چیقدق. صالی دن فرطینه باشلادی.
مدیر فرطینه وارمسنی کوندردم دیدی. چوجقلر رصدخانه‌یه
تلفون ایدرم. بلکه دورور دیمشلر تلفونده فرطینه‌نده دوامی
سویلدیکمزده مدیره دینه‌جه دیورلر دیمشلر ده بزده چهارشنبا
یول روان اولدق. صباحیله 10 ده قالوجه واپور 8 ده
قالقدی. فوق العاده تیپی واردی. واپور 2 ساعت حرکتدن
صکرا اولدیغی یرده قالدی. کیجه‌یی دوردیغی یرده کیچیردک.
صباح قارشی حرکته باشلادی. اقشام اوزری مرللی آچیقلرینده
بینه قالدی. صباح قدر صباحیله بینه حرکتی ایتدی نه ایسه

باپرالده برنجی کونی ایچیره‌جه بیلدک. آرالرده یوردیکی
زمانلرده هرکس فوق العاده واپور طوتدی. هله رفسارک
دیمزینه‌دن قان کلمکه باشلادی آما بز قان دکل دیه قاتریردق.
ایچلرینده طوتمایان بر بن قالدم. فقط بنده یاتاغمدن قیچیلدیم
واپورک دوردیغی زمانلر راحت کچدی. هپ برنجی ده اوطوردق
یول یول بخارا موقوف چالدق. 66 اوینادق. طوبالانمده
واردی. بکا بیکوئی چیقدی. شهادت ایچیر ریخته یاقلاشدق
یاقدن ذکی اوراده. بن آواز آواز ذکی دیه باغیردم.
بم بوکورسمی دیونجه بنی فرضنده خله ایتمه. نوری هچ کلمدی.
فقط بز ذکی یه ده نوری قدر سویندک. بزی دوغرو ارکک
لیسه‌سنه کوتوردیلر. اوراده قهوه آلتی ایتدیکدن صکرا
قیزلر قیزلیسه‌سنه کلدک. بزم قاطمه‌نی ایچون وکالتدن لیسه‌ده
مدیرده معلم قلتیرینه آیرو ویریلیسه. کوزم هرکس دعوت
ایدیوردی. ایچیره غالبا دورت کون قالدق. هرکون
متمادیاً کزدک. حتی یوکزم قلدیکمز کوندن باشلادی.
هیچ دبه بر آز نفسه یورولدق. بم آیاغم آچیغه
باشلادی. تراحوانی کیتدم ده جیل سنه قوغا ایتدک.
ایچیره کیتدیکمز کون جیل نفیسایه دیه باشلادی. بزده
او احرار ایتدکجه کیچیرجکز دیدک. بن اورتا قلتب مدیری
اولان ارقاداشمه یازدم رذیله اولورم کیده‌جکز دیدی.
چوجقلرده بزم قافله رئیسمز شکری اوقارینه سن
قارشه مازیده دیدیلر. بن یارین دوتویورم دیه
بزی قارشی یاغه ده یراقدی کیتدی. بز فاخر بکله قالدق.

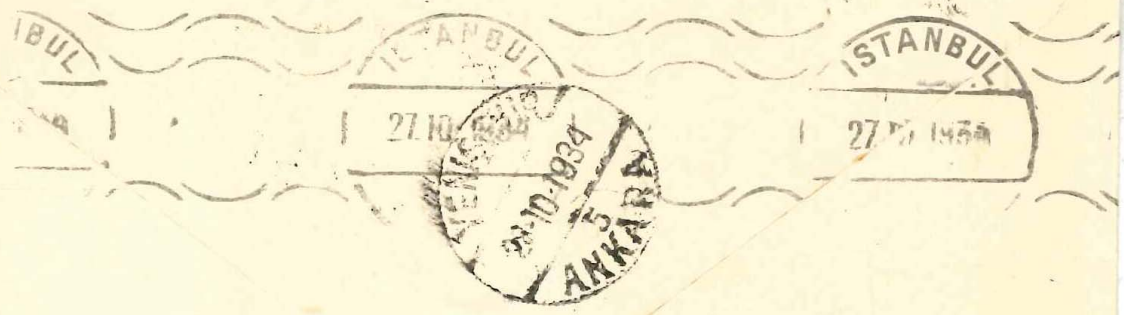
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/123



Orhan Şaik B.

Doktor Refik bey sokağı
No: 40

Ankara
Yenişehir



27 - 10 - 934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/123

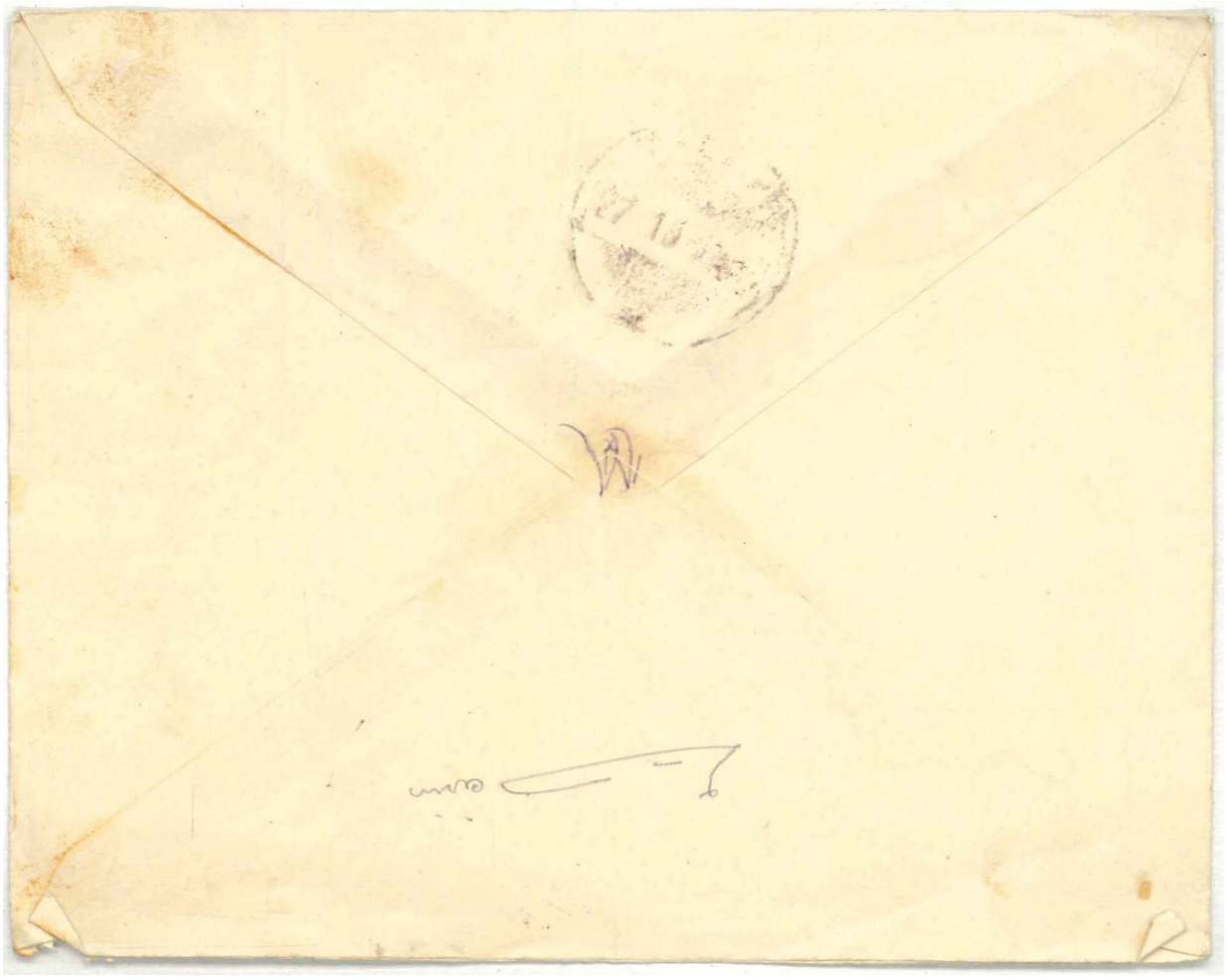
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/124



Orhan Saik B.

Orta mektep muallimi

Malatya



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/124

22 - 10 - 1932

[illegible]



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/125

1-2-1933

Biricik abim.

Dün Manisaya geldik. Yarın yahut bugün müsteşar agaboyi göreceğim. Bir gice Balıkesirde kaldıktan sonra Bursa, Yalusea, İstanbul. Çok rahat ve iyiyim. mütemadiyen yezdigimiz içüm sana istediğim kadar mektup yaz amiyorum. Bu gurbetlerde seni daha çok öz ledim. Boynuna sarılırım.

Eciriş

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-471/126

10-11-1932

...

...

...

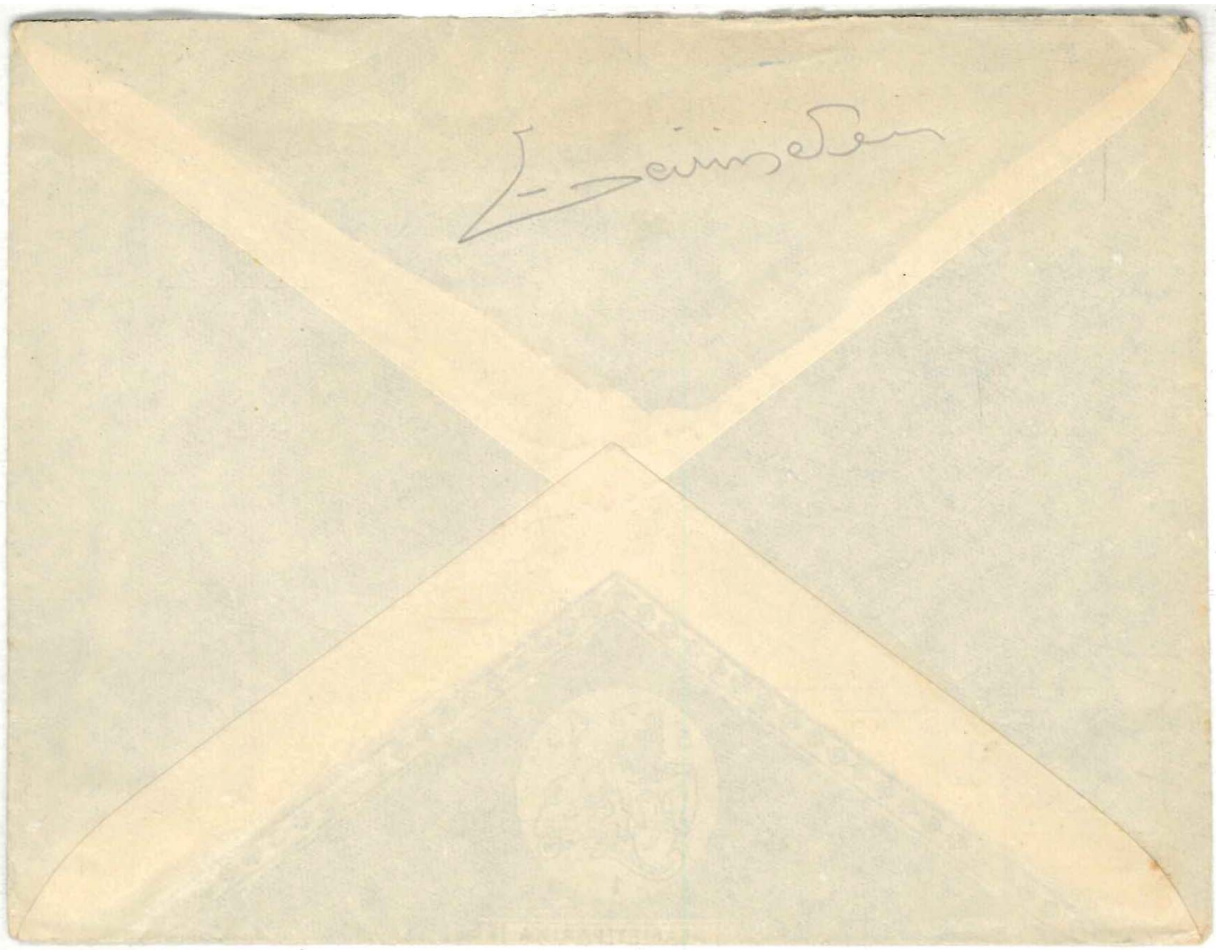
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/127



Erhan Şaik. B.

Orta Mektep Muallimi

Malatya



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/127

3 - 11 - 1927

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/128



Orhan Şaik B.

orta mektep muallimi

Malatya

Beirut

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/128

11-11-1939

Değerli Ağabeyim.

Sizden babamın mektubunu aldım. Onunla hal ve fikrimi anlamışsınız. Ben de babamın mektubunu okudum. Hem de mektubu ağlaya ağlaya okudum. Çünkü babamın hissiyatı çok hassas. Ben onun bu hassasiyetini bilmiyordum. Bu mektubu okuyunca bütün hayatımı gözümün önünden geçirdim. Hakikaten bu hayatta çok acılar çekmişim. Fakat bu acılar bana hiç tesir etmedi. Bu acılara karşı hep sabırla mukavemet ettim. Bu mektubu okuyunca bütün bu acılar bana tesir etti. Ben de ağladım. Bu mektubu okuyunca babamın ne kadar hassas olduğunu anladım. Ben de onun kadar hassasım. Fakat bu hassasiyetimi hiç kimseye göstermedim. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum.

Babamın mektubunu okuyunca ona cevap yazmak istedim. Fakat yazamadım. Çünkü ne yazacağımı bilemedim. Ben de onun kadar hassasım. Fakat bu hassasiyetimi hiç kimseye göstermedim. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum.

Babamın mektubunu okuyunca ona cevap yazmak istedim. Fakat yazamadım. Çünkü ne yazacağımı bilemedim. Ben de onun kadar hassasım. Fakat bu hassasiyetimi hiç kimseye göstermedim. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum.

Babamın mektubunu okuyunca ona cevap yazmak istedim. Fakat yazamadım. Çünkü ne yazacağımı bilemedim. Ben de onun kadar hassasım. Fakat bu hassasiyetimi hiç kimseye göstermedim. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum.

Babamın mektubunu okuyunca ona cevap yazmak istedim. Fakat yazamadım. Çünkü ne yazacağımı bilemedim. Ben de onun kadar hassasım. Fakat bu hassasiyetimi hiç kimseye göstermedim. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum.

Babamın mektubunu okuyunca ona cevap yazmak istedim. Fakat yazamadım. Çünkü ne yazacağımı bilemedim. Ben de onun kadar hassasım. Fakat bu hassasiyetimi hiç kimseye göstermedim. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum. Bu hassasiyetimi ancak sizinle paylaşıyorum. Çünkü sizi kendime en yakın bir arkadaş biliyorum.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/129



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

L— cihinden



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/129

1-12-1932

...

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-471/130



Orhan Şaik B.
Orta mektep muallimi
Malatya

İçinden

8-2-1933

[illegible]

[illegible] آقام مکتوب یازمشسکز. حدا یعنی
وقتیاده ده یازمشسکز. احمال سزی اوزاق
جهتدن آلدیغم. بنده سکا مکتوب کوندرمیکم کوره
مکتوبلرم آلنمر. فرصتده بایرام حدیه لرینی آلرسکز
یازیورسکز. قرباده بایرام فرصتی حدیه آلمه
ایچون ایی یازمانه لازمدر. بنده ایسه
یازمایه جغم. فقط اویله خلق ایچورسه آلمه
اویقوده اولدوغم اوقاسوده اثنای اوقیمقده
کلمه لرم. او چوجوق سوزلری آنی
داها تاتلی اولور کبی کلیور. بو حصوصده
بنی تعقیب بوشقه. بن فرصتی بولدقجه اولادلرمی
سنه ذهنه اولسون دیه سکا مکتوب ایدیورمکه
مکه چوجوق دیورم. بنم عنادم سنه اول
دیمکم شیدم مکتوبلرکه. یازمایوردم
شاید یرلی بوشقه دیورم. نه دیسه چوجوق
شیدیکه نصل. دیدیکم کبی حرکاتده

او ایسه سنه اول سوندیکی کی اولاجقدر.
بنده آیلق مکتوبکی وقتیاکه ده آلمر.
اوکلدن یازدیغم نظامه چوجق اوقات - بر یرده
دوغیا دن یازدیغم آمالیلرکه یکوده
آلمادی دیه طوره ایدیکر. طبعاً یولدن دونمز
یاکز ایدیورکه کیتمسه. سکا ده یاکز
اوکلمسه. اوکدن شاشیه جغم کی..
طبعاً دیدم بنده مکتوبلرکه. ایچنده یوقدر
وار ده دیه بوشونیورم. یازیه طبعاً
کلمدی. بنی چوجوق سوردی. اوده
هرحالده چوجوق سویلدی. سکا اوکتوبره
یلم یازمشسکز. طبعاً کیم کیتدی.
نه بکلدکز بیلدکرم. سکا اوقوی.
شکری ایله ایی شاکلر یاپدی کورم.
طبعاً آراده حیاده ایی آثارده
بولنیور. بعضاً اصابیورمشده
بولمایه جغی ده کیه ایدیور. بنده
طبعی یرانه کوکلکه یاپیورز.
بکلدیکم کبی ده بعضی مکتوبلره جواب یازدم.
اوراده کی حالتده. حیاتده یکی ایرلر
یکایه چالمه کوزی کی کلدی --

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/130

ایکه افیای لادیقه یازیدر . داهاوه
کاه کلاچی اوزاقلره قدشاه میقیاتی
یوخدی - یاوه یاوه یاخشی کیلر . هچ وه دهیه
ایچیورسز . هم داها یاخشی یاخشیلار
یوبیه یاخاله کیلیر . ایلیده سعادت ده
عادتا یوبیلر یاخلم قاعم اولسه .
اوزی یوسفچوکم طبا فقط ده کلدی
بنه دهکی ماریه یوسفی دیورسز ده کتدی
کتدیه کلدیورسز . بیشه سؤال اولماز
افندم چوه ایچم - کلیه اولدیغی کاپی
دوه فلامدلیه یاپه بیلیر . ایکه یوکوه
فلاصه لوزه چالیشمق یاشیه جغم . انشاء
اوچه ایچوه ملاقی یکلاسم حرصالده
داها وقت کیچ کله ایچورسز . فقط
ایچلیه دیه ایچوه آلیه جغم دیطلیه دیه
یاشلاماسم فایدا یوکیه کوره یاشلاییه جغم
کوتاهلری کتابه بنه ایچ یوروییوره ده
کیچه لری اوزری چالیشه بیلورم ده ده
دیطلیه یاپه بیلورم - کره ده یاکوه
چیچیم ده کره ده قالیقیورم - یاکده فنه

ایکه کیچ یاز .. فقط یاشیه ایچیاراً
قاپالی اولاجغز طلعه بیلیورسز . حم
لطیفه کلدی ایکه کتب دوطسه کی
کله جک . سنه یه حرکته فقط فعالیتی
دار . حرکت باشه کالیر داده چالیشیور .
یاشلاده دیلدیکی ده کیتابه چالیشمق
یاشلانیدی . اوزه ایچوه کوچوله اطلاعه
بیکا کالسی صایر . بیطه نافز فوزیه
اولدیز . فقط اوده اوکله دیه کلدی
اینشه ده کیچ دیکنه یاتاسی یم مخصوص
اوطه کی .. چوه راحتم .. اوکیه
دکیردوده یاشیه جغه کوکلی یوزاله
قطعیه یاچیورسز . تشکر یدیم
دیمه طوتیجم قولاری . ایچ
یوقدی .. ایکه سکا آلم اجاردوه
یوزیه دیکه چالیشمق یاشلاییجم . یوکوه
جانیدن قولاغنه یوکه آیم دیکم .

Lütfiye

TDV İSAM
Süleymaniye Arşivi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osg-471/131



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 069-471/131

طمانه ده سکا چوق سلام کوندریور
مکتوب یازاجقمش. آما تزینک
چوق کوچ یرلرینه حکمسنده
یرآز قولایلاتیجه یازاجقمش.
سنک ایسه ده. ایچون ای
یرقوماش یکنرم. فقط فرضنده
~~ایکنجی معاشنی~~ یرنجی معاشنی
معلم مکتبنه آلمشدی. ایکنجی
معاشنی وفادن آلمق ایستدی
بو تحویله یرآز کچیکدی. اولدک
ایچون پارایی اوکا ویردم.
معاشنی آلنجه سکا آلاجقز..
اوندن صکره فلان ایتم. کورم
نه ژیلیلر، نه قوماشلر نه
پایوچلر یکنرک. هر حالده
چارچایوق ایشک بیتمک.
مکتبی بزه پژا حالق ویردی،
بم چوق خوشم کیتدی. اکر
اویرلرینی ایستمه حسن

اولسه یرده سکا ده اونلردن آلیردم
مع حاضر اویرلرینه چوق
کوزللر وار. بابادن یوهافتا
داها مکتوب آلمادم. یارین آلاجقمی
امید ایدیورم. فقط سنی مفصل
بکلمک ده ایستیورم ده یوکون
یازیورم. ~~...~~ بابامک مکتوبی
آلدیغم کون. تکرار یازارم
اولور حرام. بیر آیکه صو صاعجق
آما. غالبا یوهافتا سنده اوزون
مکتوب آلامدیغمه، بو آیریلاسمده
یوق... اللریکن اوپر یوزکه
صاریلرم بم چوق سوکیلیم.

Zeirin

16-11-1932

عم آبیم ؛

اوزی کوره فرصت ایله ایکی ده
کوروشه دیکه مکتبی آلمه چوه
سوینیرم . سنه یوکسه ده
مکتبه گیده جکسه ایدیوردم آما
مکتبی . بنه ده یازیورم . بو
آیقه چوه ایله یم . فقط گزه یلدیرم
دا لغزنه ده دوام ایدیورم .
اول کون یوزمه اوراجی کوتوردم .
اوبانجق قاوونلری قلمه ویردم .
فقط بوسنه بیک یاخشی اولدی .
تاوندره اولدیغی کیمی یه صوروپورلر
ساعت نهاردنبرو دارسه ده . .
اشته اوتکدن یاغمیور . یارین
هرنه آلاجغی خلقه ایدیورم .

یوکسک مقام حضرتلری آیرقلری
یاکز شتامه نبه انقره ده
مکتبی . دراصل مکتبی کیمسه ده
چیقارمق سویمه مسه . بو
آرقه داشیسه ایچون ده چوجق
ایکیسی . هرنه آلدیغنه شکر
دا ادبی طلبه لرده یوکسک مقامی
بن حق حاصل اولدیغنه خدا یه
شکر . چوجق اشاغی یوقاری
فاریز . چوجق اشاغی یوقاری
اولا جغنه یوکسک خدا . .
سنه بیک کوره یه جکنه یازیورم
اول موسم تاتیلی اولدیورم .
کچن کی یه تاتیلی اولدیورم .
لیسانه ده اولیاجق سیمتامه کی
ده تاتیلی یاپیورلر . . بزم
صالونلرده صدیا قدرولدی . . فقط
خدا حق اولسون یاکز صالونلرکی
صوبا یاغه جقسه . اویاپیز .
هرکس صالونده اوطوروز .

بنده سنه ایچون ده دکی
چالیشیورز . یوز اعمدیه ده
اولیغز . چوجق اوقوییورز . بو یاکمه
آیسه یه آرتیق چالیشمیورم . سنه کی
چوجق ایچون اولدیغی یازیورسک ده سن
دوام ایده جکسک تاکه
اوکره نه یه کیدیکنی بیلدیرمیورسک
شاشیرم . کیمسه دکی دیکه
هرکس مکتبی آلوب دیکیور .
اوقدر مکتبی دیکه دیه
یازیورلر آمان یارب
یوزیکی یاکیدی . بیچاره لری
وا ظنه ایدیورلر . دیکه
خدا آرقاسنه صرلی طاشی
اورفاسه یره دوشه دیکیورسه
بنده اوقدر اهتمام ایچون والله
بنده بوسنه اهتمام ایدیورم آرتیق
شاشیدی . سکا سلام یازیلی
سویدی . صاغ یه ده .

سفره اغاییکه کوره . سکا آلدوه
مکتبی کوندرمه یه جواب دیوسته
جواب یازیاز . (والله ایی دیکه کم
طالب) سوینه ایچون یازیورم .
ایسه مکتبی دیکی آما یازیورم .
دکی ، صفا ، یازدن دلما
کیتمه دیکه . یازدن فراغت
ایلیور . دکی رخصتنامه
یاکمه آلدی . دکی ایکی
اولادیه چکسه . صفا دلمانه
صفه یه اچیاجی وارسه . بنه اولاجغنی
کی دیکه سکا لازم شویله .
سکا صیفه ده سلامی وار .
صفا سلام صفه یاللامشکه سکا
صاچیه نه سلامی ده یازاجم .
ایکی کوره اولیور . انقره ده هوا
سرتفه اقشانی دیکه
خدا آرقه یه یکره سنه یاتیه
کیشدی . اوداده
آیوا لغلی یه لهنه سله تاتلیسه
دوستلرینه اغاییکه . اوتاکیم یازدم دیکی اما
سه یازیه جکم .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-471/132



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

Ziyarin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/132

13-2-1933

بنم آیم .

سکا بده سکا یاظه جق کوندر دیه یازمشسکز . تشکرات چکمشم . ملا اکرم بره دوطی وظیفه لری دیه چکیه جکسکز . دیه دیکر وظیفه لری کدی ایچون . بالکز بوکه علم ایچون . بزم دیه یدیکز مدرسه لرده علم طلب ایچون فقط بر قناعتکاری ایچون اوقومق کبی وظیفه ایچون کبی اکلامه لوطا دیه دیه یدیکز کبی چکر . اوته ایچون بیله سکا تشکرات چکمم . کوپ دکلدر واقعا اکلامه لوطا بابا واقعا اولادلغه لایق اولمق . بابا واقعا اولادلغه لایق اولمق . چوجقلیه واقعا اولادلغه لایق اولمق . بابا واقعا اولادلغه لایق اولمق . سنده بنده یه قابت آلمز . بابا او قابلیتی سنده بابا حقیقتی اینا ایدیورسه کن بکده او قابلیتی آلمز . بابا حقیقتی اوته دیه یه تکه بنده بابا حقیقتی اولمق ایچون بنده بابا اولمق ایچون بنده بابا اولمق ایچون بنده بابا

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-471/133



Orhan Şaik Bey.

Orta Mektep Türkçe muallimi

Malatya

İst. Beyoğlu. Galatasaray lisesinde
stajyer muallimi Rıfa

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 088-471/133

7 ایلول 1932

اوخاته آفیت!

اولا ناصلسک دیه‌یم؟ شبهه‌سز صاغ وسالم و
وقت معینده اوراده واصل اولمشسکز.. بو لدشقا
اینه بدیه سویلیه‌جکم بر شی قالمادی ایسه‌ده
برایکی جمله ایله.. وصاحه صاحه دقت ایدیکز
استانبوله گلدیکز.. سلام سویلمکی لازم گلمه‌دن
سلامینی، محبتینی تبلیغ ایدیکز... بنده بر قدر وقایه‌سز
قصه ایدیورم. بر کوشه آلتنده یاتیورم. آرقه‌دن
براز صوغوق آلمشم. صاحه‌یه چیقمیه‌جم.. صاحه‌یه
براز صوغوق آلمشم. صاحه‌یه چیقمیه‌جم.. آرقه‌دن
گوروشه‌یه‌گه بیلدیکم ذیل خاطراتم! اطاق چسه
سجه‌سز براقدم، فیسه‌یه بیچاره سیاه، فاقه، برتوک
تیکه‌یاپیلی سوقاقده لوشوه یه‌دوغاری نه‌التمه‌سز
صاحه‌دیلی بیچاره‌ی نه‌یاپالم سویلیه‌یم، حتی خاطراتم.
استانبوله واقه‌یه‌یه‌جکم.. فاقه هفته‌گه‌دی.
درسه‌نه‌یه برتوقاف چیکدی.. صاحه‌وقتله ایتمه‌سی
یاپه‌دیه.. کندیلری بیچاره‌یه قطعاً نیتی گوره‌جکسیکز.
ترتیبه اوراده قالمه‌سینه‌ده ایسه..
تعطیلده بولغاریستانه گوره‌جکسیکز.. بنم بیچاره
صاحتم گوتی اقتضاسی اوزره انقره‌یه گیدیکز،

(2)

صفوته برابر ایدیکز..

ست اشی ایچون اوزاشمشدم.. گیچه گوره
اوده بیتیریلمشدر، صاحبدی چیقاریلمشدر..
گیصابه‌یی برا، فقه ایدیکز، بقه‌لر ایدیکز،
یاگمور ست چوقه‌سی آیرمه‌یاپه‌یم: اولا بر مقدار
برسنه‌لیک دوشمک نابا؛ مقصاط
ویریلک.. حاصه‌یه جه به قصه ایچون یکسک
تنبیه‌ه‌سی ایله گوشه‌جکی سویلمه‌دی..
ایدیه‌یه‌سکز صاحه‌لر ویریلیر..
حاصه‌یه قوتی شایعه‌لر قطعاً استعفای
ویریلیر.. بنم جواب‌نامه‌یه حاجه‌یه یوکسک
علم ندیگنه حسابه.. فقه ایدیکز وحالت
اونه بوغه‌جه‌سز! سعاف ایدیکز.. چونکه
ویلیلک گیدیکز، حاصه‌یه صاحاً یاتیریلیر
بدیه‌یه آتوب واره.. یاقالم اوراده..
اوراده ایدیکز چاره‌سی گیدیکز وگه‌لیکز.
فقط اوچ‌قاره هفته گوریلیه‌جک اولماز..
تاکی ایله وقت ایچون سویلیه‌دی..
بر قدر صبر ایدیکز..
بی‌بیه‌یه‌یه‌ی

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/133

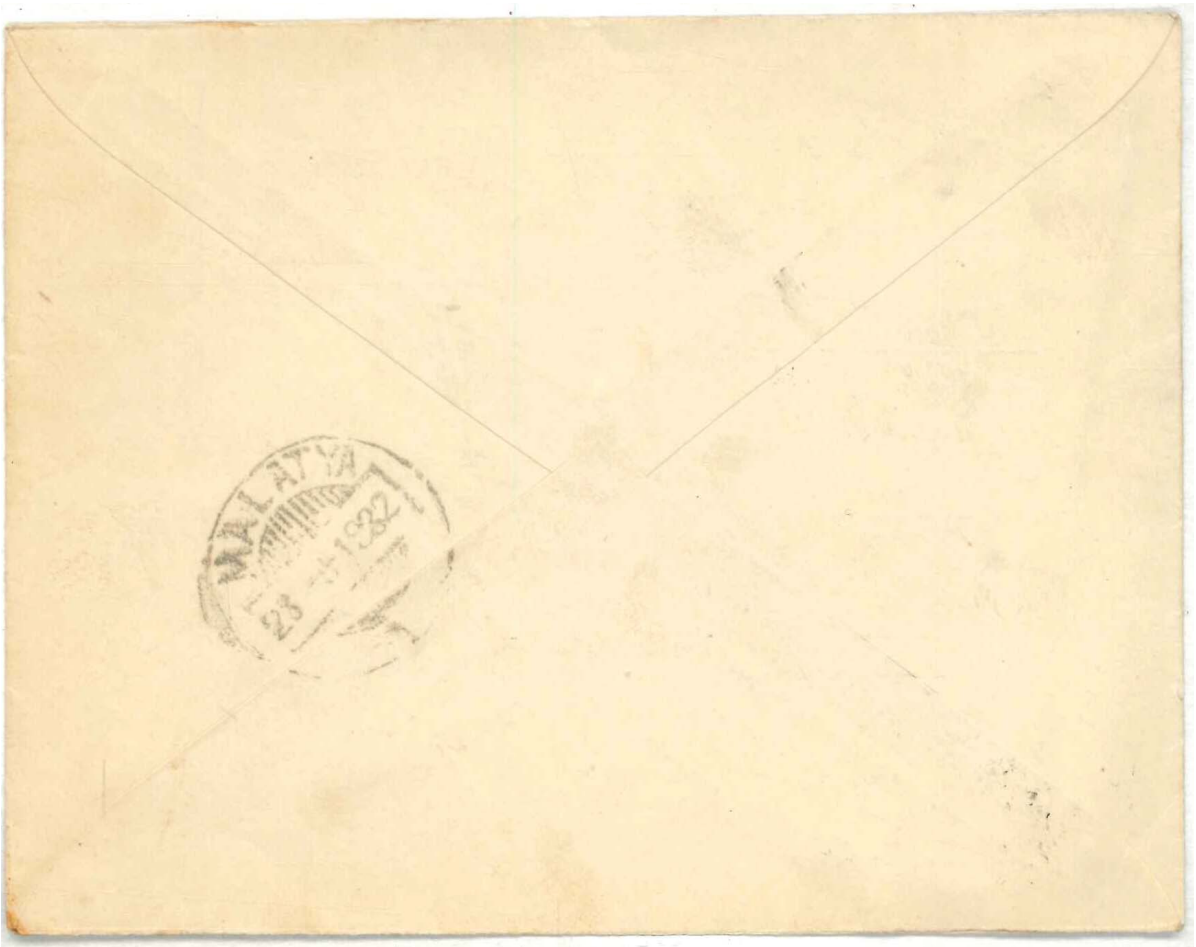
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/134

Orhan Şaik B .

Orta Mektep Muallimi

M A L A T Y A





25- 9- 1932

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0sg-471/134

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/135



Orhan Şaik B .

Orta Mektep Muallimi

M A L A T Y A



Ecirinden

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/135

21-9-1932

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/136



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

Edirinden



16 - 10 - 1939

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059 - 471/136

[illegible]

[illegible] 10 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/137



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

Ecirinden

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/137

9-1-1932

بریده آیم ؟

دون قلوبکی و پارایی آلدم . چوق ممنون اولدم .
بن اوقدر پارالی یم که صاحبنه بکا یوآی ایچنده
آرتیقه پاره یوللاماه . شیمدی یایامدن ده
مکتوب آلدم . ایچیرک سکا مکتوب چیقمادی
یکه آیری یازمشدر . بن چوق ایم : شیمدی
کوپرولونده درسنه تیشه چکم ده سکا یازاقلرم
عجله مدن هپ تعلیمدن قاچیور . هاباقه
مدیریه بر قدر زحمتلرله آیده بر قونوشیورر
ایلک چیرا یازم دی . دون کتبخانه ده
حاصل حاضرلاندی . پاسته لر ، پورتقال
فلان آلینیدی . حمم چای حمم ده

قونوشم . 10 کشی یه الیاتجیلر
دورت کیتی ده اداره هیئتی واردی .
دورتدن قدر اولدیغی ایچون طوب
آتیلدی ده یازم ده ایشیمزه یارادی .
ایشته یوسنه قلبی یویله .. نه قونوشم
نه قونغراسلر ، نه اصولر کورم ..
هپسی یکی . یرکدن تزی طایوریمی
کیتدی اولدیغم اوزه لمسه ممنون
اولدم . ایشته یویله بن یوصیرالره
هپ ممنون اولدیورم . یکی ~~ارقاداتده~~
ارقادا شکله درسیقی معلمی اولدیغم
ممنون اولدم . دورماماجه کمان
دیکلارسیه فنامی .. هم اونتی
شرفلرده اوکرنده ده تعطیلده
سویلاشر .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Org-471/138



Orhan Şaik B.

Orta mektep muallimi

Malatya

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/138

25-3-1933

سوکیلی آییم .

لکتوریکی آلدم . چوق سویندم . بن چوق
ایییم . یاکز لمعان یر آرا قاستا .. بولون
صپ یاتدی . یاریم یاش آغریبور یر آز آتش
وار . بن ده صباحدن بری اوندن یاتیزدیم . کیمی
قونو شدن کیمی بن نوط یازدم . بولون
آلای کوشکنده مسامره دخلق اوینده قونسر
واردی . هامدن تاریخچیلره ایکی قدرلو
دعوتیه ده کوندرمسه . لمعان دعوتیه لری
بکا ویردی وکیتدیه ده چوق یالواردی آما
نه بیله یم رچ جانیم ایستمدی . صحن بر کیمه
قونسره (نمازی) ده کلمکیسه . بیلکز بیله رنجتره ..
آکر یر آرا جانیم ایسته سیدی لمعانک
بو قدر اصرارلرینه قارشی یرا ده قالامازدم .
هاتهکیده ایکیده یازاسم . بکا بو آی پارا
کوندرمه .. کیمه آییده واصما کوندرمه دیلیم یه
قدر کوندردک . چوق پارام وار اولدرمی ؟
بن ده سکا بو دفعه لق بو قدر یاز سام اولدرمی ؟
لمعانک قاستالغی بنی ده دورغون یاپدی
غالبا .. سنه بو زمانلرده انسان

کندینی زورلاسه ده کندی کیمی قلمی ده دورغونلاشیر
بیلرسیک .. اوندن ایچون کندیمی زورلامیورم .
اللریکزه اوپرم . لمعانک چوق سلامی وار .

Mesenet

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/135



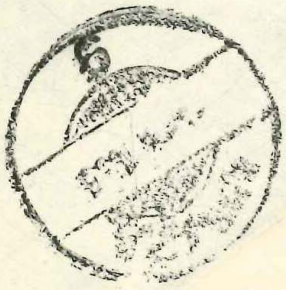
Bay orhan Şoylan

Dr. Refik sokağı No: 40.

Yenişehir

Ankara





4-4-935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/139

فرخنده حکیم .

بن سکا کارشیلیه اولسون دیه دکلی نه دنسه بن ده کچن
قلدیمده سکا آیری یازامادم . آما او کلتوبده هپسی انا کیمی دکلدی که
نه ایسه ایشته آیری کلتوب . هولر کوزل ، عدالت واردی یا بزی اوینه
چاغیردی . 7 - 8 کیشی کیتدک . اوینده کارشیلیه یرینه خراب
ایتمه دیکز شی کالمادی . چوق آکلندک . بوکون واصیرویه ، یارین ده رخساره
کیتده جکیز . قدر بن بو هفته عدالتده آلتفا ایده جکم . چهارشنبا
کیجه سنه هنوز کیتمه دم . اورایه کیتمک نیتنده یم . بر مناظره چقار
قورقوسیله تیریز تیره یورم . ملیه مجلسده اوزون بر مکتوب آلدم .
فقط بکا بر حرف اولسون جواب چوق کوچ یازابیلورم . طمانده کلتوبی ده
کاچ کوندر بکلیور . حامد بن تاریخجی ده یارادی . هپسی کلتبه
قالدیلر . زهرا تدقیق بروسه یه تعیین ایدلدی . طالع ، توران ده آلقویه .
فقط هنوز امیرلری کلمه دی . نور یوسف کوردیورمیسک . فخریه دن
چوق سلاملر وار . بیزنده ملیه یه سلام سویله . بیناکر کوندر اوبرم .

Zeinin

کیجه نه اون برینه قدر نهاد بکله تنقیدی . . ایکیسنده ده بیله بیقدم .
نه ایسه دنیاده داها چوق سوزکلرم وارده پرشنبه دن ایتیاراً ایکیسنی ده
بر هفته قالق اوندتدیریورم . آما شو حقیقت ییکره بو قدر چالیشدقدن صکرا
خبار اکلامادیکز ، مجازی بلیمه دیکز ، بیتی چیقارامادیکز خلاصه چالیشیورسکز
دیمیورمی ؟ - آ اقتدم بونجه نقلری بیلمک هیچ ایشدن دکلمی دیه
ایچمدن صورمق کلیور . نه ایسه یوریتیر یمی بن فراقلی اولدیور
اونوتایم ده بریمده آیم دیوب بونکون صاریلیوردیم . بنزه من
الکریکدن اوبرم .

Zeinin

4-4-935

بدیع آیم .

مکوئیر آلیم چوه سوینده . به چوه ایه یم . شرف الافنده
ماظلومانه مطبوعی یوخ . یانیز صبری بیه حقیقی یولسه بنه چالیشیری
وئیری بیه بنه گله یدیلیورسم . چوه شکلده اولدی یاریم ده
بوه ضده ماراتونه گیتمه سه گوره سوینده . اوکا
بو مخصوصه طلب صورایم . ماهنا منعطل بو فلاحدی لازم می بیلیم .
مناظره کل رمادی ده سیری گله یدیلیورسم . مناظره سیف و قلم ده
ضدا اولدیغی ده گیتمه گیتمه اچیلم بیلیور . کوپرولو
حضرتلری اولدیغی یاره لوئم دی . غالبا بو آیده مکرشده توشه گلسه .
اریقدر سوندگه ایچه سیه گوره سیم . حضرت اوکومتی میری ساده گلیقه
ضدا جلدیم اولدیغم . تورکیانه لطیفه و ادبیاته فائدالی گلمه گیری
حضرتلری دی . اسی گل صاب افندیه مکتوبی گلوتدیم . آخرینجی
دفعه دیه گیتمه صورده سوینده یم . ره شیده صورایم دیری . سن
بنیم بیلدیگی لوئم سوینده بنه آلمه یاندیم . بیلمم چرخ افکلاب قصه
(آکشت) له یاده گه لاکیلیفی یاپدم دی . بنی بیکه اشاغی
یاتاریلدیغم شکله طعلم ایتدی اوکا گوره صفا چیقاریلدی .

ریشه ده آیاقلاشیلدیغم . گله اوقعد دیدی . (دیرگاهت) دایا
هانی گلیلیا ده بیه گوجم اتمیور . الله الله دیمه یه باشلدم
گله آغیر یه صفا سی گله وقتسه دیه سه ، فاصله یه خطا اعصابی
شاشدی بیه اوکا شاشدم . صدا (هتم و دلم) گیوردی
بم گوگلم ، بم هتم دیه گوجم اتمیور . آدام چیه ده چیقه جقدی . آه
به یلدیرم یو یاکشلغه یاپه جقدی یالنیز صدرم دیدی اعلانلره
اولدی . گله یوداق ده (دل) فائل (م) ه بنی صفا سی لغوطه سه
یلی گوگلمی ر هتم بنه دیه گوجم ایده مگیه . ادیه گوردم که یوقدر
یلدیگیز گیوردیه گی ده بنه چالیشیرده . صدا گی بیلدیگی آللهده
ایی گیتدی . یاهنه نه ایی اوکلایه رسگ . گله سه یلدیگی صاییلدیغی
دیه التفات اتمدی . دنیاده یوخ یلدیگی به ایکی آدام دی دیه ر
ری علی نهاد . . یوخ فواد گله فرخ فرخ گیوردی . آقشام
درسه دیه شاشیه گیتمه لغوطه یه . چوقدر سن
بوقدوسه یاده لوئم سوینده گیتدی . (قشم) ی او ماسقده
دیه گوجم اتمیوری . گوره صفا سی ه گیلیوردیه دیه شاشدی .
یاشیه گوره چه ایچه یولاماده ده . . گله آغاشکاتیه اتمیورم .
هانی یا آکیلی ده یه گیدیورم ده . . گله چه شاشیلا گوندی
اوقدر چیمانی وجیقی اولدیگه . صاحبی بوقوندره دیه ده آلدی

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No oyg-471/140



Say Orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı No: 40

Yenişehir

Ankara



27 - 3 - 935

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/140

بم آیم .

مکتوبی آلدم . شو صدرشا باکوری
مکتوب یازمه عادت ایلمیه رک سکا داهما اول یازدیغم
آیلره اوجیم دیه بیلدم آما ایچیمه بوکونه قالدی .
به آرزیه چوه ایدیم . هیچ اولماه شعر لغتمه
اثر قالماری . مناظره یمز آرزیه ایله دیکیه بی
قوندرمیه بیلرز . ایکی کوندر قیامادیسیر . سکا یاچیاده
بر مناظره لحاظ ارزیه رم . مناظره کلدیل .
صوبی یکی هوکومه صدر دیورم یوهه دیه رلرزی .
اوکلوه صدر سیر . سلیمانیه قیامادن بقیه اولدی
متفقا یازیم ده یولایه کله بیلورسیزی . به ده
بیلدم . صوبی یکله قوندرمیسر . اما شرف الانامه
مع الاسف مناظره یوقسه . صوبی به اوی بقیه
آلیه فقط بقیه صوبی صدر آلیه رک یولاماری .
یالنز بکا موضوعی اعلامی . اوقادیه یوکه یه جیلدرله
کلمه بر موقعه حرکت برقله ده هر طوره
آلتی سنه داهما شرفی اولدیغی ادعا ایدیورم
اثبات ایچون مؤیدی صایدرسه . الا صوکه
انشاء فاطمه : انشاء موقعه ده بنا ادعام
اثبات ایچون طبعی هرکس بیلیه جاوه رمه
اولدیغنه بوه مناظره ایسه . سنجی به نه یاپایم .
بر یولکوتسه اومی ؟ سنه شعر آنکیزایچون
ده صدر سیر . هر قیامادن مقالرنی یاقه لاریم
یانقه چاره یوقه دیمی . صفحه ده شعر آنکیز
بنیه ایتیم فقط داهما اوغلامایم . قاچاق یازی
صاحبه ایدیلدیکدن . مناظره یمز یوزاه
بیتکوه صکرا اولا آیم بیم صدا قوادیکره
کیم دیمی ؟ . به آیلره مکتب آلیم .
یاپراقده بیلیه یاشدیم افکاکوه اولسه .
سلیم ده آیم یاشه . یاخود ظلمه دیه
هم آلیدیرم سلیم ناصر .

هوالک چه کوزل . به آرزیه ده طوپ اوینایم دیکلی !!

اسماعیل صائب افندی ذوات صباحاری بولوبیور . شمدیه
افکا کیده کلم . شیم بیلدیرنه صوبا قیلم . اوندن صکرا
معلمه ایدیم . بکاده مه الرنده طوغدوه شه
کوسترمیزده لیدیم .

اسماعیل افندی آرزیه یه کوره تنجی اولری . سنجی
اوغلدیم بیه یوصه . افکه دیمکدا کیسرکلم

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/141

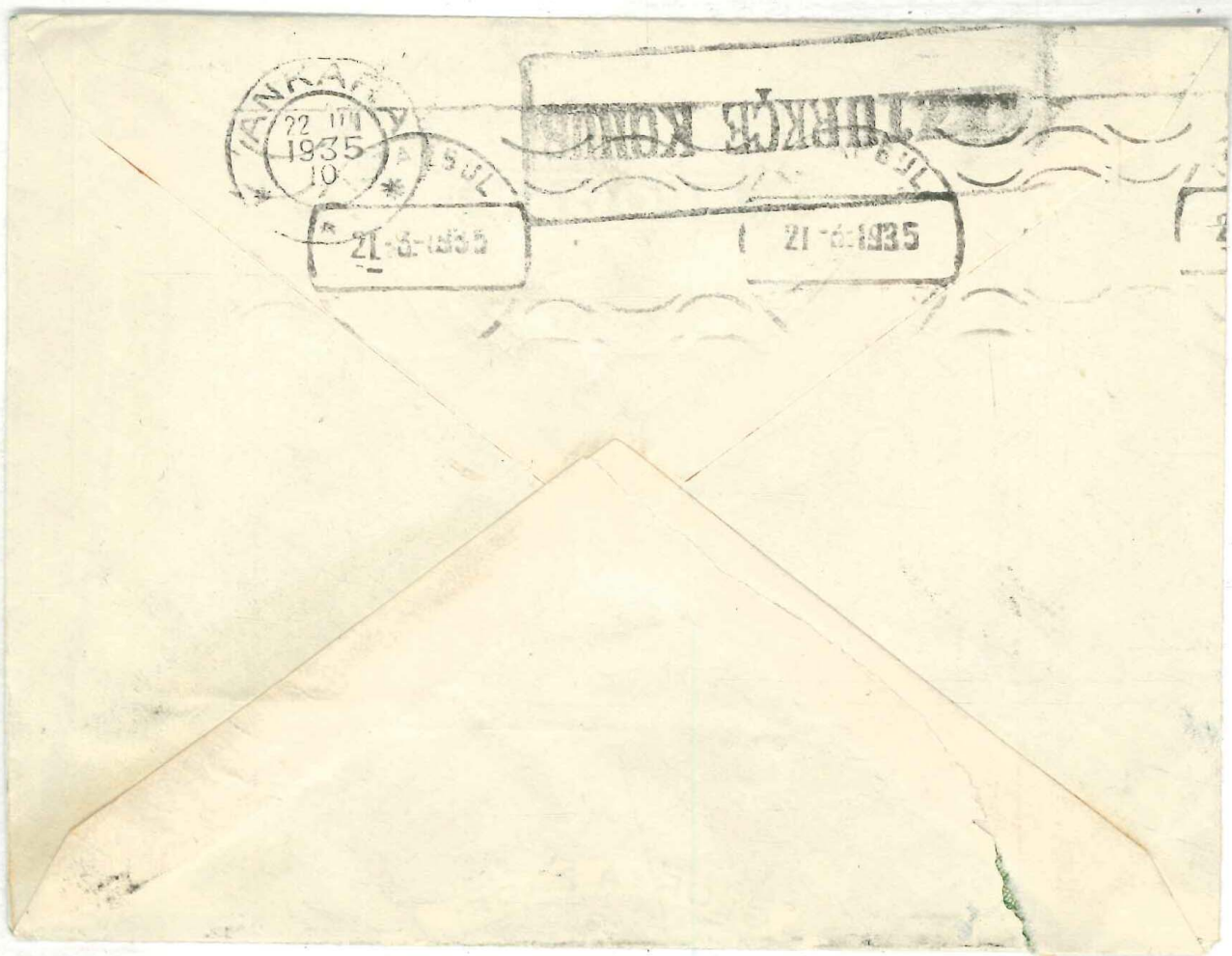


Bay Orhan Şaylan

Dr. Refik sokağı No: 40

Yenişehir

Ankara



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/141

20-3-935

20-3-935

پدیه آیم .

کلوبکه آلمم . چمه سویدم . به چمه
ایم . آیچه قاسایم اوده کچدی .
بایرام به قدا چمه کوکه اولدی قاریه یاندی
به آیله قدا آچیه ی مصمه حمده واردی .
اوتن ایچون به پدیه چیقم دم . اسماعیل صاتا
افندی یکان کیدوب النه او چمدم وسه
کلوبکه ده حالا دیره سمر . چوکو اتا بکه بایرامه
مکسه دیه جه یولاشمز آتا پدیه چیقم دم .
بوهفته لر چمه شاطه سز کچدی . اتا کچ
پدیه آیکه کیتاب یاشلی جنم واتا کچ
اوراسی ده بکه کچمشدر . صمه دل ایله
لطفن شاطه آلمر . اوتن پدیه یمه
آدام آیدا دی چوشوره صاتا جنم دیرلر ؟ .
بکه بن کوردکدن آتا به صاتی ده کوردکم
صاتا آلمر . سنه شه اینکلره ایچون قاپیکه
بنیه اشیم بوکونه کدار صوریم کیمه یولاتم
دیدی کیمه دیمقا صکرا اونلره دیدی یمن
سیکیلیه پشاچمه . به شیدی کها شاطه
کتا به یولیورم . بوهفته یه هفته یکیدمه .
لقد طلصاچمه دلر . اچه پدیه . یوکونلی
یومه یه بوکونه صاچدم پدیه آیم .

Zeki

فوفنده چکم .

بوهفته ایچم کتب دیه یکه آلمر .
لطفن اتا کیله کمارون سه اولسه اوقاله به سویدم .
بن کیلیورسه آتا کیله سمر . شاطه سنه
تعطیل یمه ملاله دیلیورسی اولدیکن چاغ .
بن اوت کوره تعطیل یا چمه ~~بوکونه~~ کتت
آچیدی آتا هرکس نابا حالا یایرام یا پیور چمه آتا
طلبه واردی . بن یه کیچه دیسلری وار . بوهفته
جنم ایچون نابا یه هفتاده تبکه به آلیرم .
ماجه به بوکونه اکده یه کیه یور . لوته صاحدیه
مکتبه کلده . هرکس چمه مونه . صاقلره نابا
حاله بکه یا دیله کالایه چکلر . بنم کایا حسن
بیکی . سنیدی صریکده . اوکه کالیه که چوچ
لقه سویورم . اچه پدیه . یا کلکه
بوچمه ریدیم . بکه ده الکلکه اوتم ،
سلیم یه سلام . سیکیلی آلسه ن ؟ .

Zeki

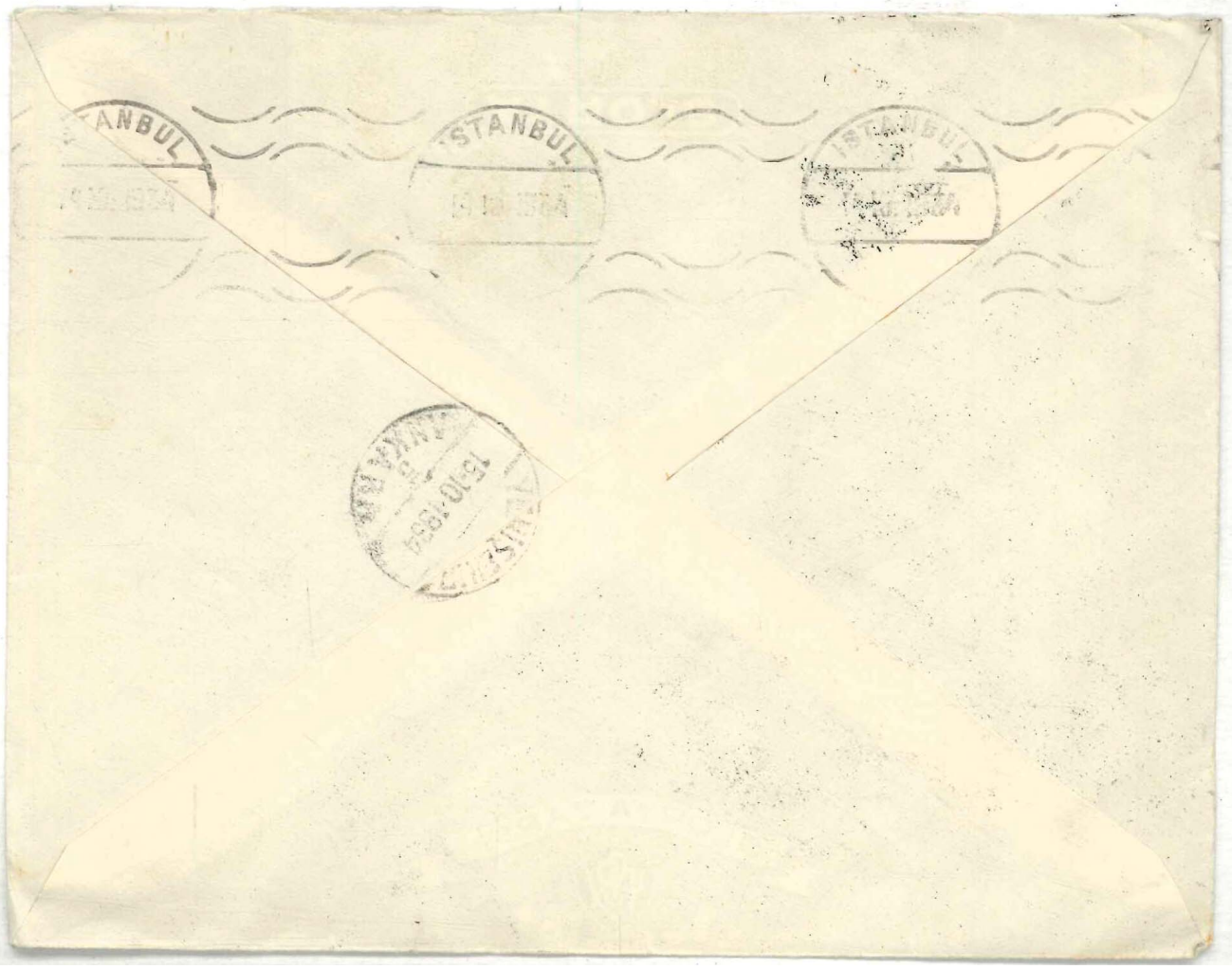
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osg-471/142



Orhan Şaik B.

Doktor Refik hey sokağı No 40

Ankara
Yenişehir



13-10-934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/142

[illegible]

[illegible] . [illegible] . [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

[illegible] yazdım fakat [illegible] gönderemedim. Ama [illegible]
[illegible] bir [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]

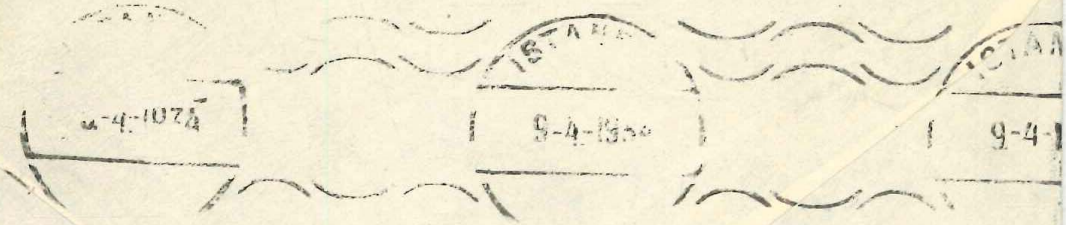
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/143



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne





8 - 4 - 1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/143

بیک آیم ..

مکتوبکی دوپارای آلدم . بن چوق ایی یم . طعانده ، فرخنده ده

ایی .. یاکز فخریه چوق خاست .. هیچ آتش یوقلغنده حصب

کندینی غائب ایدوب صاچم لاقه باشلیور . صکرا باشنده

مدهش صاغیلر وار . کلریکی زمان باغیلقلر کچیریور .

اونده ایچون اونی هیچ یاکز براقمیورز . یا حباحتله برابر

یاخود ده مناوبه ایله یاننده بولونیورز .. اولسی کون

بر اوطومدیله بیزیروب فخرالدین کریمه کوتوردک . علاج ویردی ،

بولده چوق فنالاشدی . یوکسک معلم مردیوه نرینده قالدی .

نه یاپه جغمزی شاشیردق . دوقتور قطعی شقلده استراحت

دیور . مدیر دوقتور ده اطمینان کوندرمک استیه یوری

آما او اهتمام وار دیه اغلیور . بیلمم نه اولاجق

انشاالله هکا صکرا ایی اولدیغنی یازارم .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

[illegible]

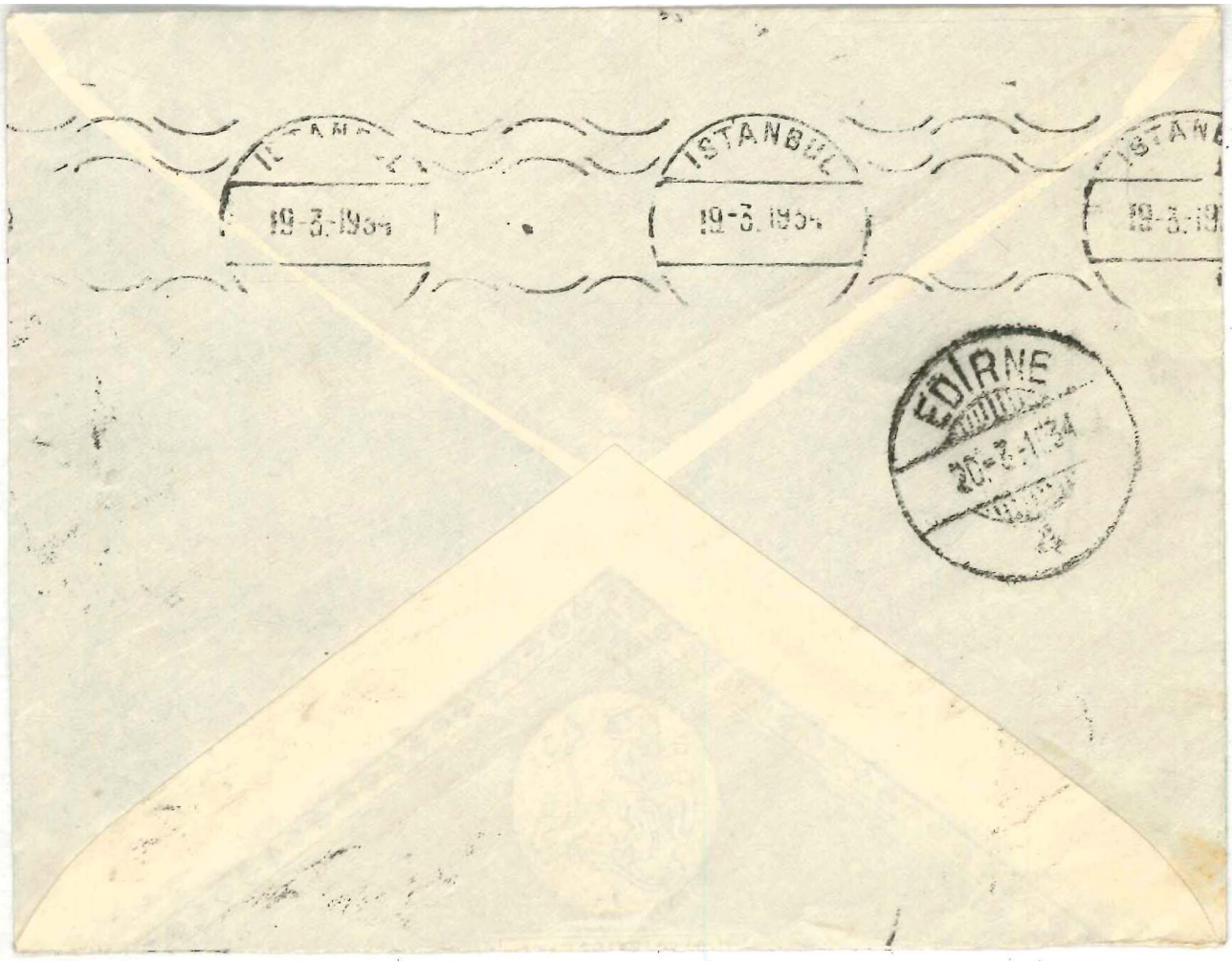
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 029-471/144



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne



19-3-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/144

بریده آیم ..

عشقه اولسون سکا .. هم بر حقاقتا صکرا
یازارسین هم ده آزار نامه .. نه ایسه
بنی بهانه بولابیلمشک . بنده سکا یخی شی
سویدیم مرا . حیاتی ، فوزیه ده اولماسه
نه اولاجق بیلمیا .. هر حالده بر جان حقیقتی
زمانده یازسنک . شیدی ناصل حقیقتک
کیمدیمی ؟ کیمسه اولسون .. واجبده
آریکه تعیین اولنیجه یه قدر قالمه اوزره ایوالنه
کیدیور . بنده فرقتده من اصرارینه بر برابرجه
بو پرستنه کونی بروسه یه کیدیورز . طعامی
تعیینده کوره کیم آیریجه من سوییورم .
سن ده بایرامده بروسه یه کلسه کنه ..
ایشته یومیه . الکریمدن اوپرم .

Ecin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/145

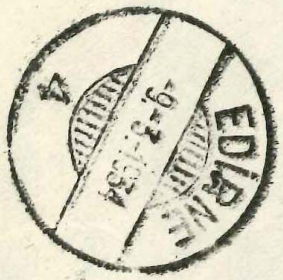


Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne





8-3-1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/145

بیجه آیم ..

تکلیفی و پارایی آلدم - مشغول

اولدم. بن چوق ایی یم - فرخنده ده طعانده

چوق ایی .. طعان بوکون یوسه یه کیتدی.

بولی آننا اوینی اوینامق یاشلادیغی سکا

یازمامی سویله دی .. جامعین دوی

واپوره کوتوردم - آریکه بایرام

ایرتسی کله جک - انقلاب اشتیقوسی اولدیغی

یله مشوش یوقسه رجیم کله جکی یوقدی.

اشته یوبه . بوکون قاسکه تنی دوکوندریوم

کوله کون کی .. آوکشدکی سپری قرمیسین

دیه بر اسکی حاولویه صاردم . پارچه

فضله اولدیغی ایچون یوییم چیقدی - (حا)

کوزدل اولسون ایستردم آکا اولمادی ..

بن شیمدی صباحتن حمام کیدیورم . کیدرکن

فرخنده یه دوغرایه جغم . اوده کله جک

اولدقده ایچون شیمدی صباحت و شیمده

یکلیورر درسه یتشه جکسن - اولدقده ایچون

بنده طبیعه چه حوصولیورم . الی کیرن

اوپرم .

Zeni

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/146

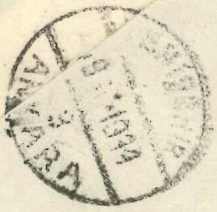


Orhan Şevk B.

Doktor Refik bey sokağı No 40

Ankara

Yenişehir



17/18 - 10 - 934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/146

[illegible]

[illegible]

[illegible]



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Og-471/147



22-4-1939

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/147

بریجه آیم ..

مکتوبکی آلدم . چوق سویندم .

بن محمد اولسون چوق ایی یم .. فخریه حالا ایی

اولمادی .. صوک کونلرک یراتلری چوق آرتدی .

فخر الدین کریم ، مظهر عثمان مکتبنده کالامازدی

دیه راپور ویرمشلر .. باکیر کوینده خطوص

باکیلاجقدی . مدیر عائله سز باکیر کوینه کالیورلری

دیه تلغراف چکیسه .. اولکون بن ، صباحتی ،

اکرم رشیده مدیره خانم ، خاشا یالجی ، فخریه یی

کوتوردک . اوراده چوق فنا اولدی .. بن

یوراده قورتار دیه یلیم صاریلدی .. نه

اولدرسه اولسون بر اقمایالم دیدک .. اونده

ایی بر زمانیدی . فخر الدین کریمک نهایت

قطعی قونوشدی . دولیرک آراسنده

دلصافنا اولاجغی عائله سی کلیمه یه قدر کیتدی

کالمش ایستدی . آدم مسئولیتی اوزرینه

آلارق یراقدی . ایرتسی کونی لطفه دن

آغایکیسی کلدی . اورتا کدیده بر شفا

یوردی وار کوتکی اوچ لیرا ایمش اوراده

آغایکیسی برابر کیتدی . بزه قلوب

طلان یرلیور . یارین ده بن کیدوب

کوره جکم .. زمان زمان چوق ایی ..

فقط یقیناً ده چوق فنا .. مثلا آغایکیسی

یانده اوطوردرکن کتدینی نائب ایدیور .

آغایکیم نه زمان کلدیکه دیه آکلیور .

خاشا لقده استی سویلیورلر .

بزم قسمت ایستدی ، بر قسمت ایرکن یوناما .

بیلیم نه هرکس بر شی اویدوروبور .

کیمه لری قالقوب کیتمک ایستیور . بز ایرکلیم

صباحه قدر اونی خط ایرلیجه یه قدر حال اولسون

زمان زمان چوق ایی .. هپ بزی ایستیور .

طرفنده بر وسیله کیتدی . صائمه یه سوزوییسنده

اوله مدی .. طمان ده چوق ایی . آرتیق

درس چالیشیور .. هوا چوق جیاق

اولدی آرتیق .. باز کلدیکنه کوره

سن ده آرتیق کلرسیک دکلمی ؟

هپ عکلیمده آیکن صورایم . بنم ده آرتیق

تز آلمه زمانم کلدی .. بکا بر ایکی کولایم

موضوع اولسونده یاز آمر ..

الرکدن اوپرم .

Zeki

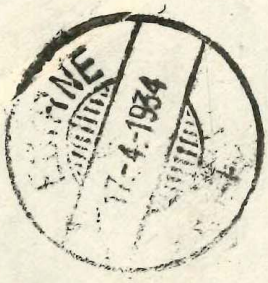
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/148



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne



15 - 4 - 1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/148

[illegible]

[illegible] efendim,

[illegible] [illegible] [illegible] [

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/149

Türkçe muallimi Vehbi Şaik beyin kıdem zammı hakkında Orta tedrisat ifadesile vekaleti celileden gelen tahriratın tarih ve NO: sı aşağıda gösterilmiştir .

I7083
8/Şubat/933

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0sg-471/150

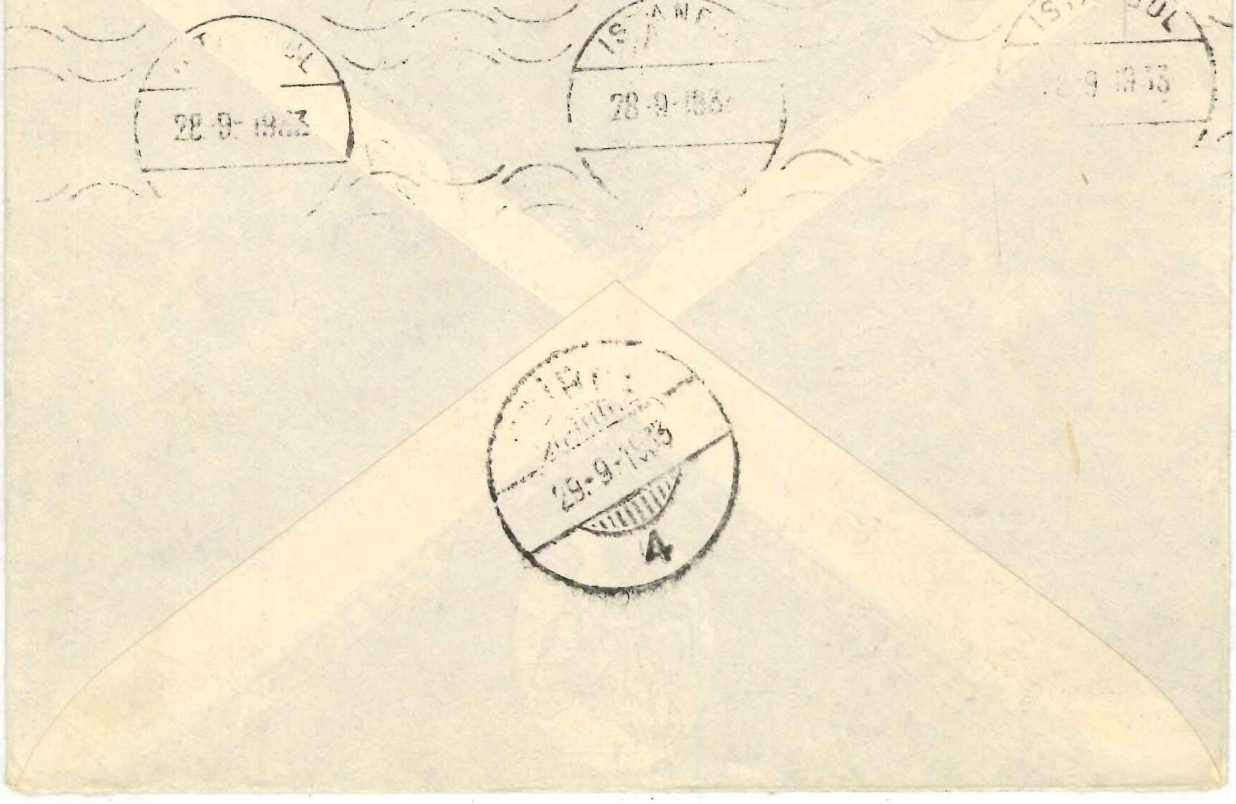


Orhan Şaik B.

Muallim mektebinde muallim

TAYARE BÜYÜK
BİR KUVVETTİR!

Edirne



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/150

25 - 9 - 1933

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

حب انمایکم وکیلنده کلدی. بن کشیده طوپدن
یولجی اولامیه‌جق. بنم حب انمایکیمی یولجیلغم قطعی اما
بقالم آنه‌مدی یراقتن ایستیورلر اونلرده یولجیلغی داخی
نه قدر اوزایه‌جق، نمره‌لر قطعاً کیلیور. بر ده یولجی
استانبول حوادثنی حب نمره‌دن آلیورز. آریقه
صمیمیورم. یه‌بتوکه صاریر بر عمله آیم دیرم.

Zeirin

سوالی کاردوکی اورخان
مکتوبلر کبی سونجلر آلوب اوخویورز
راقمک حرف سه‌ویندک.
اورمیه‌ده ایکی یوز سه‌یه فرضنده‌نک
تک آدمه سنه بر مکتوبلر کوندرم
ظن‌ک اوتنی نصیح ایدرک.
کیجه صوردم جواب ویرمک کلار
صورسیورم. ایام کیدمجه‌دن بارانده
کی اوجوزلغه راقمک ایسترسه‌یک
کاه رضا کاه عودت قراری اظهار ایلدی
دیدک. بر یوکلر انبار لرندن کوجوکلر الدیم
اویدک. کوزلرنده اویدم کاتب

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/151

سوکیلی اوغولجغم!

١٨ - ٩ تاریخلی مکتوبک آلدن، سویمیلی اوقودق.
یازدیغز مکتوب نه دنسه وقتیله کچمه‌مش، بلکه آلمشکدر.
استانبوله نقل مسئله‌سی - حال خودیله اولورسه - نه اعلا -
اولمیه‌جق تقدیرده - شایان اسف برشی بوقدر - نیم کوکلم ده
أدنه ده قالیشیکی راجح بولوبور. شاید بیله ایکی طرفی مساوی
بیلسه ده مع عائله کلدی. ٥ سرن أولده قسطمونیه دونه‌جق.
بزی قضیه براقمق ایسته‌مه‌بور، بورا عائله افرادی ده مساعده
ایتمه ایسته‌مه‌بور. باقه‌لم، اولمه‌جق. چوق نکرهیز أیدی
نیزه‌لرک - آنا بعدک، ایلالری، حسبی، کلن سلامدر ایدرلر
چوجوقلرده اللرکزدن اوپرلر. بیده سویمیلی کوزلرکزدن
اوپر. حضرت اللهدن عمرلر، عافیتلر دیه‌رم. سوکیلی
اوغولجغم. ٢٥ - ٩ - ٢٩ - بابک
محمد جودت

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

[illegible]

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/152



Orhan Şaik B.

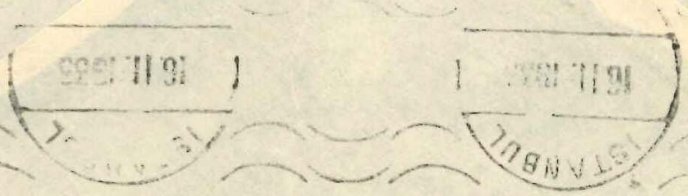
Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

Edirnden



kesilinden kesilinde
kalacak



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 046-471/152

16-11-1933

بریجه آیم ..

مکتوبکی آلدم . چوق سویندم . بن چوق ایی یم .
بابامدن ده بر مکتوب یوکون آلدم . چوق ایرتیه ده فاکولته نه
رسمی کشادی وار . یارین یورتو اثناسنده رفاقتده
چوقیلرن برابر بیزه بر یوروش یاپه جغم .
یوکون احمدبکه کیتدم . سنده آذربایجان یوروییلکسی
آلدم . حمده سنده ایشکی صوردم . آسیستانلق
سچیلمه مش . آسیستانلق ایکی نوع مش .
بری 60 لیرا دیکری 75 لیرا . اما معاش دکل مش
اجرت مش . کوپرولو سنده بو خصوصده طبرآلمه
ایسته یورمش . بو پارایه ویرنده اجرت اولدوغنه راضی
اولورسه همان کوپرولویه یاز .. احمدبکه بو ایشده
رسمی شکلده مراجعتی داها مناسب کورویور . اما
سن ایسته سه ک ده ایسته مه سه ک ده محقق کوپرلویه

مکتوب یاز .. نم بو ایشه یرآز جانیم صیقلدی
اولدی . نه دیه صانکه معاش اجرت یاتیشر فوق العاده
بر پارایمیشکی .. نه ایسه طبعی سن داها ایی بیریسه .
الکتریکدن اوپرم . بریجه آیم .

Elirin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No org-471/153

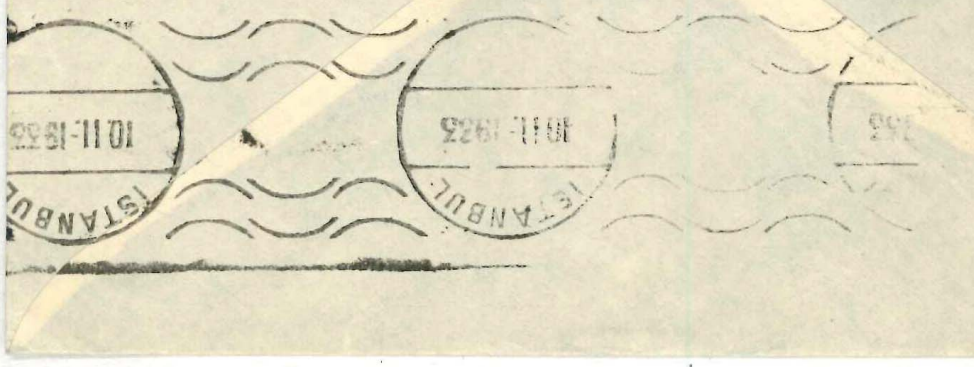


orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

Edirne'den



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSG-471/193

10-11-1933

برلین آیم ..

کلوبی آلدم . چومه سویدم . سوی آجلریه
داها کیتمه دوکمه بنده بکا وردی . داها چوم آیم دیکه ایتمیوردم آما
سه ده خاطر نوتاردم دیدی کیتمکلیغی تام یاپماسه . زیرا بوکوندن
اعتبارن ایتمیه جه قادر خاطر یاپیلمه قالدی . هم خاطر ایچه بوکوندن
صکره اوقویه جم یا .. فقط هرکون بحث اوقویانلره قادر ویرمه جکم .
آرتیق بنم کتابم دکل . اوبله یاپار بحثدن ده کیم اوقویاجاق
اولور .. آرتیق بری بیله ایچه آلیشدم . صکره چوجقلره
قصه علاوه ی دقیقه هرکس یه بحث ایدیلر . یوکسه معلم جغزه
ایچلرینه دار .. مینل سویدیکی یوزدن کوره بوکون معلم ده آیش
مشکل سه . اونیورسیته اصلاحاتنده صکره بوکون کیندیلرک
اصلاحاتی یاپیلیه اوکون بوکون معلم اصلاح ایدیلمکده .
بر داها کلن سنه کیتمه جکم . یوسه واقعا طلبه آیلرندن
صکره طلبه اوزینه اداره ایتمکی طلب ایدرسه کیتمه جکم .

آلمان یوردلیغنده دیلدی . بوکون بنم ده حسابم .. کچنلرده
سوی کیتمه مدی .. فقط طلبه ایتمیورم بدیی ده
بدیرمه کله جکسه . بنم آرقه دکلرک آما اینانه اوردیسه .
دون آقشام ده نوجنده ده صحبه دیدی کوردم . فوجنه ایچه
خاتم اصابلی .. بر کره آغابکرده صیغالدیغی کلمکسه .. دون
اوکون ده اوراده کوردم . بوکون انقره یه کیدیورمش .
بنم ده یاپیلیه کلمش . آما اضدم اوقده ایشلر کوملرا چیقدم
کیتمه .. اولا آذری ادیانی نزاکتیی بوزه جکیدم . اوکون
بوکونه بیله کیتمه دم . صکره بحث ادیانیه . دوغرا سوزیمی
اوجوصه بیتیره م . آما بر چوقلره بیزاری دیکه جکم . طلبه صحبتی
بیچه ی فقط بنه داها دیکه جکم . هاها بوکون صاچم کیمه
بیتیره جم . سنیه بنه بوایتدن صاچمی اولامیه جکم .
سقاله فوجه صاچم بیمی اوزره بیله بیلدیره جکم . بوکونلرم
بیله دولو کیدیور . اوکه یه کوره هیچ چالیشم . لیقی اوقده
صدا لطیفه یاپاپه کیدیورز . کیمه دیکر کوزه یه کلم
اولیور . لطیفلرم بنم بوایتدن یه قشکم .. اوکون
کون بر آرقاداشی اوطه یه کمه یه بنم چوم اوطه سنه
بیه یاپیلی یاپیوردم . چیقدی دوغرو ده چاپیور طلبه ییم .
یکیه کوره زیاده کز قه کیدیر طلبه ییم . آعله
یاپیلا رکمه کوره ییورم . بکا ایچه سوزیه سی .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

Ecinin

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/154

24-10-1933

[illegible]

[illegible]

[illegible]

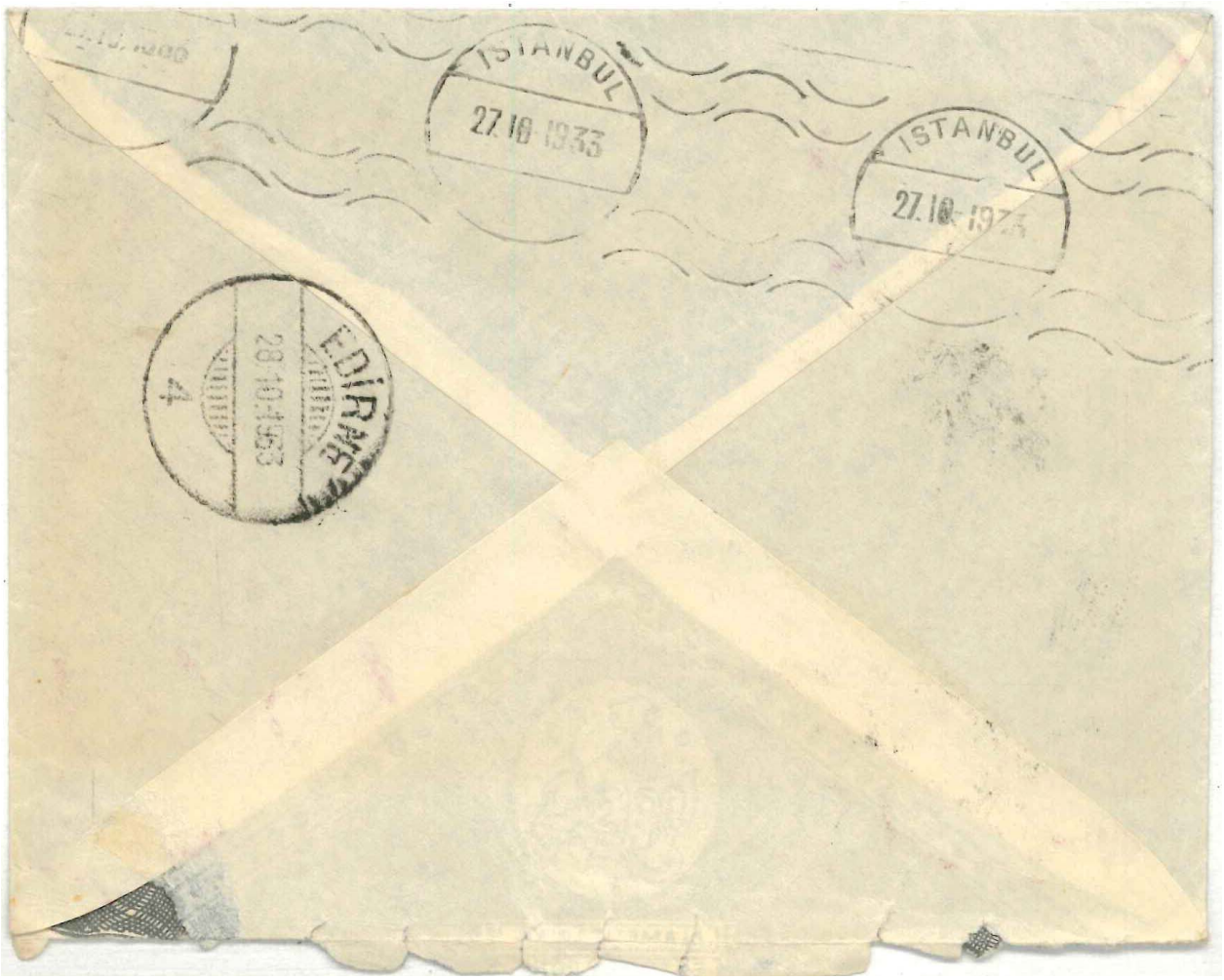
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 09-471/155



orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne



27-10-1933

فرخنده حکیم .

مکتوبکی شمیدی آلدم . ادرنه‌یه قدر راحت کیدیشکه مسئول اولدم .

بر دن آنقره کیدوشلرده دون کیتدیلر . قوزیه‌ده کیتدی . واجده اونلرده

آیری ~~[illegible]~~ انقره‌یه بیزه‌سنه کیدوجکلری ، اوینده کیتسه دیه

تذکره کلمدیکی ایچون براقمه‌دیلر . طبیعه جلیلک جعبه امتحانلرینی قازاندیلر .

واجده حکیم پرنسه چیخیره قدجامان چوقدلاتدلر آلدی .. طعان

بوکون اوده .. دون فاضل ایله نهاد بوکده معلم کلدیلر .. مهندس

مکتبنده جمهوریت بایرامنده اکلنجه‌سی وارمش . دعوتیه کیتدیلر آجا

نه طعامنه نه غم چاغم ایسته‌مدی آلمدق . رفتار براونه‌یه

آلمادیکز دیه داریلدی . شمیدی آکر 7-8 دانه چیخیره بولورسه

ایسته‌یه‌جکز .. قنسیلیه‌دن ده حلیم مسامره بیلتی یوللامش .

بوکونده سوه مکتوبکه برابر صلیمه‌دن بر مکتوب آلدم .

ایکی دعوتیه کوندریور . چاپانده مسامره‌سی وارمش محقق حکمه‌می

رجا ایدیور . دخی ایچه کولدم . ایشته دنیا حوادثری

بویله فرخنده حکیم .. بنم ده بوکون کازاغم بیتدی آجاسنده‌کی

کبی دیه دولاری .. قوزیه‌ده اونده‌کی بر دانه یاشلادی ..

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/155

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/156



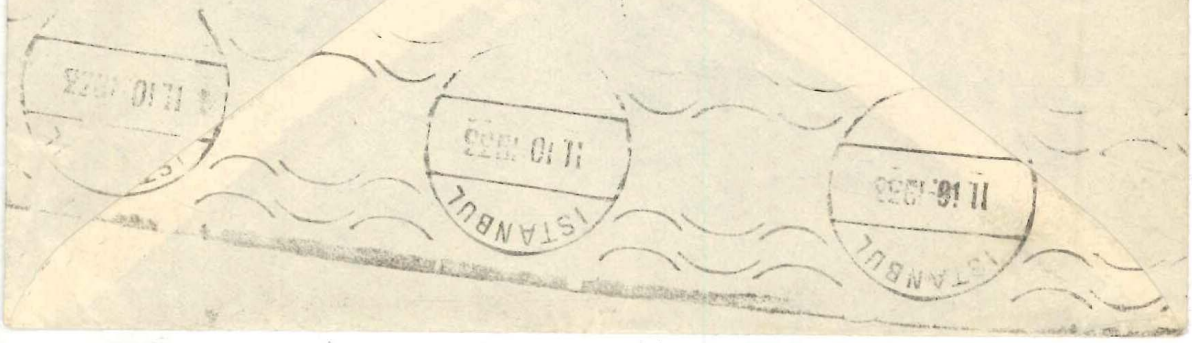
Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde muallim

Edirne

Edirnden





TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/156

11-10-1933

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

نهالك تنانی اوکورم . چوق خوشم کیتدی .

باکلن نه اوچایسه لر الله خدروسون .

عیاله اسلر خانم سویله یوب سویلیه جکنه پشیمان اولمشدر .

بو روشلری چوق خوشم کیتدی . ناصل وکایه کبی

لکلی م . . اوکا چوق سلامیمی سویله . .

بلکه سکا شیدیدن قوزیه نه وکالک سلامیمی سویلیم .

آرتیق بنده بو یوکه صاریلارن ختم کلام ایلیم آمی .

Zeiri

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 019-471/157



Orhan Şaik B.

Erkek muallim mektebinde
muallim

Edirne

İstanbul, Eminönü
İstanbul: Bayazıt
Erkek muallim
mektebi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/157

6-10-1933 Çapa

[illegible]

Yavuk Abim ;

İstanbula dön gidiyorum. Vapur iskelesine geldim
bir gazetecinin etrafını sarmış bir kalabalık gördüm. Ben istanbulun
ilk defa ziyaretine gidiyorum. Heyecanlandım. Bir istanbulun
bir taraftan bir taraftan bakıyorum. Ayasofya Sultanahmet camilerini
görünce sevinçten ağlamak istedim. Bir ara yanımdaki yolcuya
sordum. Bu camiler nedir diye. Bana cevap vermedi. Bir
daha sordum. Bu sefer bana bakarak "Ecnebi misin?" dedi.
Ben de "Evet" dedim. Bana "Ne kadar kaldın?" dedi.
Ben de "Bir ay kadar" dedim. Bana "Ne kadar kalacaksın?"
dedi.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/158



Orhan Şevki B.

Erkek muallim mektebinde muallim

Edirne





TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-431/158

15-12-1933

بیوه آبم .

کلوکه بدن آقام آلسم . دون
مرضده ده بابامده بی کلوب کیتدی . مرضده بر
آی سکز کون یاتدی آما صوک
یاتدیغی کون بابامی آلدی . دامارم یانیقدی کلوب آلدیلر
یاندم . آبلامه آیاری دیدم . چاره
آیرمه دیدم . بلغه آتیلم آبلام ایشه
یارامیدی . بابامی کومدکدن صوکره بن
یانه کیتمه . چم چوم قالدم تابه ایشیکه
یاقن کلدم . آبلام کلدی یانمه کلوب
بنی آلدی کیتدی .

دون رضایه صوده اتاغه کیتدم . اتاغده جقه اوتوروب
هیچ بر شی دیمه دی اوتوردی آلشدی . بنده
کاره کالدم . اصلنده بیمه یاکیشدیرکه . . بو دوشونه
یاکن صقیلیاجقدی دیه رضایه بر یاپیق ویرمه دی
رضا . بابانی یاندی اولدی . کاله بو دوشونه
یوکه قالدی . چوجه شیئی . بنده چوجه ایسه
کی هیچ شیئی بلمیورم . کندیسنی صاقلیورم
قالدی . سیکدی کی بنی صاقلیورمه اویله آلدانمه
کیرسه ده اویله سویلیورمه . دیکه بابامی
یاندیرمه او بنی کلدی . بنی اویله بیله طوتمه
یه جالشه . چونکه بنی سوییور . بنده
چوجه سلامی وار . بنده ده شاه سلام ویرمه . .
بوکه معلم آرقه طوریه جغی یاندی . قصدا
بنم اوباره کاشاره چیه آکلایه .
راضا بر باشه بیه کلدی . چوجه صال
کوتی کیلیور . فنجانی بنم کلیه آچیلیر

طالعه فالیغه باقیاردم . ایکی کوزیوکه
بر حرکت کلیه کی یاکلیور . یاواش
رضایه بیله دیه آیلیم دیه . رضا بنی عاجزه
اویرانیه کلیور اچیله سویه جیورلر . .
بنم یه محوص کلیور دیه یاتدم چوجه شکر یه قوزدیم
یاتمه . بوکه معلم ده بنی اکله راضی ایدیه .
یاقاغه کلدی آرقه کوزه آچیلیو . کیتدیکیچه
هرش اکه بوکه معلم دولاشیه کی . یاکن
بابامی یاقیشم او کی دوشونه یه کی
صاقن صوره راضی یاپیلمه . اوتی اویو
یاپه بنی یارمقلره قاریشه کی صاقم کیمسه کلمز .
یوکاری صاقم یوکلیه یاتدم ایشه لم یقالم
یاتدیغمه .

صاقن بنی یاپیق یاکن دوشتم . اللی دقیقه
کیمسه ایشون آچمی .

بنم سچیلیه یرش یاپیلمیو . کوره کوره یه کیدیم
یه کله ، یازا یازا یاتمه یه کلدم دار .
اوندن یاپیورم . اوکه آقام مرضده ایه
بیل کلدی ، بنم یاتمه یه کلدی دیه .
سه بیله قالیو یه . چونکه یاکن اقابای
وصاقدی . . آرقه مرضده ده آچیلیه یاکن
یکه اوکاره آیرمه سویلیورم . بیل چوجه
قوشم کیلیور ، اویله تیلکه کی . یاواش
کیدیه . چیرانی اولسه یه طیلی موزطلاه
یاپیلیه آما یوه . . قوزی یه سکا
چوجه سلامی وار . بنده ده شاه سلام ویرمه . .
یوکه معلم آرقه طوریه جغی یاندی . قصدا
بنم اوباره کاشاره چیه آکلایه .
راضا بر باشه بیه کلدی . چوجه صال
کوتی کیلیور . فنجانی بنم کلیه آچیلیر

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

5 ترین ثانی یه قالدیغی لویدیغم کلمکدن دار
کچمشلر یوللقلرینی بیدرلرمش.
لسانلرده بو رایه کله‌لی حقوق مکتوب آلامدم.
دون صوقاقده یرام اسکی حربی حامدیکی کوردم.
لسانلرده فاشالیغی بیله علاقه‌دار کوردیلر.
دیمک خاطرجی صایارسه‌ده همان لسانه یه مکتوب
یازکنرسنه ایی یاشیه درکه ایچون مراق
ایتمسیه الی یه سورو سوزلرینی یازماسی
سویلدی. بیه همانقدر خاطرینی صایارسه‌م ده
داصا یکی مکتوب یازدیغمده یه داصا مکتوب یازمادم.
تام آیرلرمه. یکی سسلری و سنی صوردی.
اوزرنه‌ده لولدیغنی سویلدم. سلام سویلدی.
سطا بو حوادثی ده ویردکدن صکرا اینکه
مکتوبجه ثمانی ویردیم. الریکدن لوپرم.

Zeki

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/159

ORHAN ŞAİK GÖKYAY
KAYIŞDAĞI CAD. ~~124/3~~ Dr Fazıl Gökçeören Sok. 13
GÖZTEPE - İSTANBUL

İzmir, 24-VII-1990

عزیز قارده‌شم،

برکز داها عن صمیم القلب تبریکلرمله آمریقایه در دست عزیمت اولمش بولونان مقاله‌نك نوبه‌سی ایلیشیکدر. بن ان شاء الله تموز ختامه ایرمه‌دن استانبوله دوغك ایشیورم، ایشم و دیشم دولایسیله بو اراده‌ی اقامتم مساعده ایدر ایتمز. خبرلی تعطیللر و داها نیجه خبرلی چالیشمه‌لر تمنیسیله یانا قلرکیزدن نوبه‌رك..

Orhan Şaik Gökyay

3/

آلنه ویرمگی ده اوندتمایک. بن لطف ایتدیکم کاغذلری
سزه بر فکر ویرمک ایچون کوندریورم. اگر حاضر ایسه،
کیریش شرطه سنده 3 نجی ماده ده یازیلی
اولان بیلگیلری ده برابر کوندرک. اولجه ده یازدیغم کبی
دیپلوماتک صورتلری نه ترکمکدن بصدیقی اولدرسه
ایستمز و یازار، یعنی اوغالیدر. واحد اولی مکتبک کوندردیگی
نازونیت و تیغ لرینک بو قادر قالابالق، بیکلرجه طبلهنک
اوراقی آراسنده آرامغرب بولدنا بیله چکین حاضیدر).
آما، بو بیلگیلر حاضر دکلسه، بدنی بو آیک بیرمیشنه
قدر یکا بوللایک. یاکنز نازونیت دیپلوماتک یا بیلگیسنی
کیرسین، بن بو اولی نه ترکمکدن چیقارتیرم صورتلری.
سز دیگرلرینی چیقارتوب تماملاینجه بوللایک، اولدرمی؟
سزه کوندردیکم دیلکجه صورتنده، تلفظ ایله کوسترمسه
و بو شی بیرا فیلمه یرلری ده اوراده دولدوروک. بو
دیلکجه سوره در. بوللامایک. بنده باشقه تجزصورتلر
وار، اونی بو زاده بن یازارم.

چکیلیگنه تلفظ ایده، آتیلانک ته کیفیت ایتدیرسه
قدر حتی قید ایتدیریلوب ایتدیرلمه یه چکین بیله یرک، بن
اونی یازارایرک و یا حالی کونی یاپدیریرم.

4

حاتیدرم، بعدندن معلوماتی ویرام. حاتیدن اوله ایتمه یا،
هیچ تلاشمیک، تلاشلاتمایک. اللهک اوزینه حوالی بیلر
کیرور. قیدی شرطه‌زه، بنم قریزی ایله اتسون ایتدیکم
ماده‌لری محقق وقتنده اوقویدک، آتیلا ده اوقوسون.
آتیلا گیرکن، حاضرده و تیفر و اوراق اولارقده وارسه
هیچ برابرنده گتیرسین. ایشته بعد قدر جانم قارده‌شلرم.
امره‌نک آلتده دوغو گره‌نه جگی، واریر وارمز تدگره مذهب
شره و کیمیه‌یره جگی آک معلم ایشی، آتیلانک اورایه
آیک اوچنده ملاقات ایچون، بدقسه دوسلر باشلایه جنی ایچون
جانم‌لدیغی‌در، آمان بدنی اوندتماسین، هم شره، هم ده تیک
یازسین. خانه خلقندن یا جدید سلام و سه‌دکیر. بنده سزک،
اجلا و آلرونک یانه‌لریکزدن، کوزلریکزدن حسرتله اویدر،
لکلکی زمانلری، حضور و سکون ویلرم. لمی عجوایه لمی نیزه‌یه ده
سلام و مرحمت ایدر، آیریجه آلرمندن اویدرم. خوشجه قالک
سه‌دکیر قارده‌شلرم

آغی‌لیگیز

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/160

نوط! امره‌دن اول، تربینه‌ده، آتیلانک
بنجه جانم‌لدیغی تدگره مذهب یازایم جگی‌کی دوغو
تدبیره‌ریتی حقنده، محمدون آلاجنی معلوماتی ویا
بروشورده شره‌ده مکتوب تیک ده آیریجه —
یازایم، بدنی برمکتوبم اوندن ایسته‌یک.

BY AIR MAIL
PAR AVION

PADDINGTON W.2
3 45PM
5 FEB
1962
A

6D
CHEAP
RECORDED
DELIVE
EFFE

POSTAGE REVENUE
SIX PENCE

6D



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/161

Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's wood Rd.
London, N.W.8

لندره، 5. II. 1962

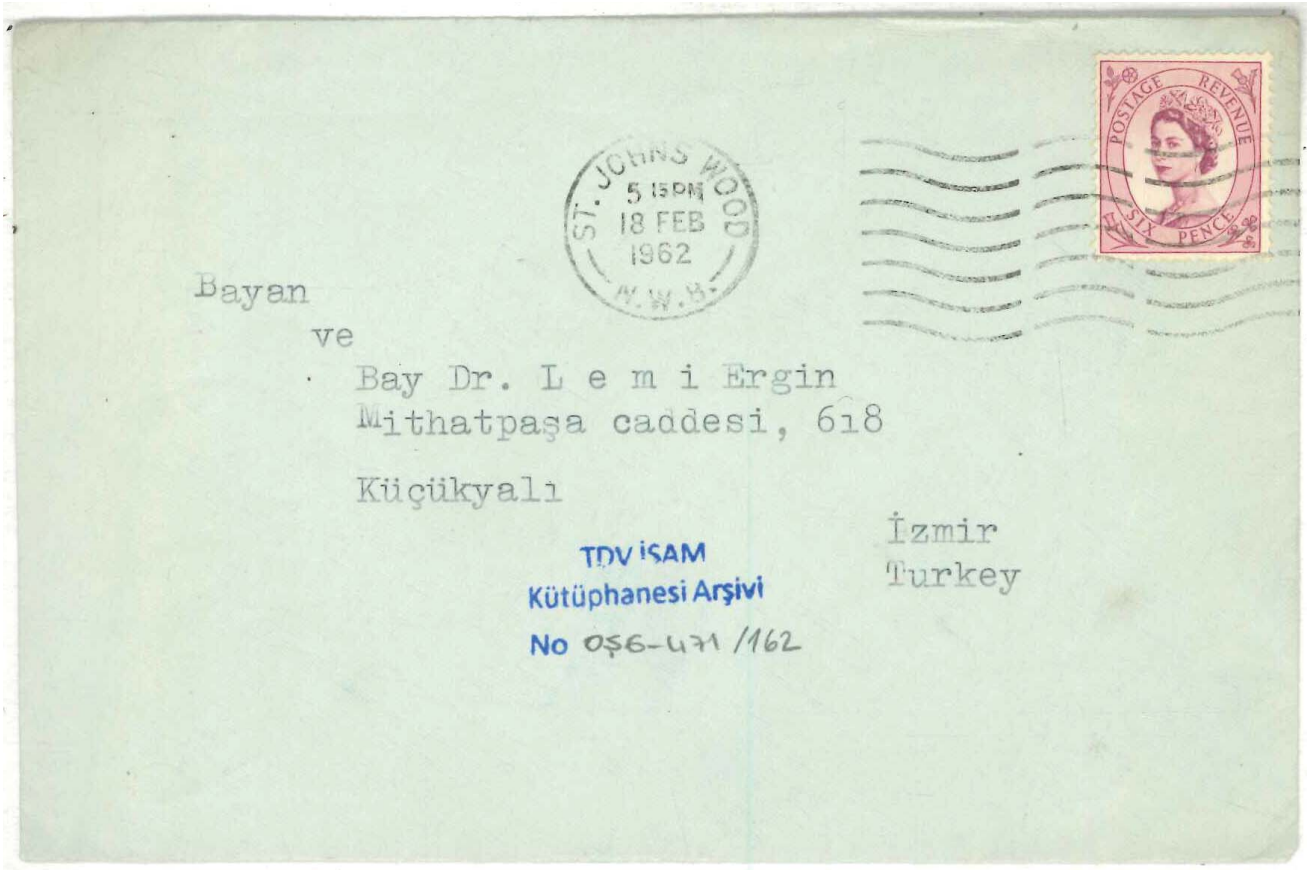
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/161

سروکیلی قاردەشم لمی چکم، بر بچک نه چیرم،

مکتوبکزی بو صباح آلدم، مع الاسف بنی سزه
اوزون یازامیه حالده دکلم. رشتریک بر هفته در بنده، داخلی اون گون قالاجق،
قطعیا گذریمی آچامیورم. آنی ده، آلتی ساعت اویه یاپیلرسم نه اعلا. یوقسه،
اوندن اول قالقوب اوندن صوکرا یاتمق ایجاب ایدیور. اونک بندن ایسته دیکی
دینم یاپمغه مجبور اولدیغم خدمتلر، ایشلر، هر کیمسه اوقادر چیقیدلی و چوقه که..
یاخود، انسان نه لره سرونیر؟ حدقی آغا یکمک ازیره گلمه گیمه سرونیرم.
آما نه دن؟ اوکا مع هفته مکتوب یازامایه جنم دیه، بنی یازماسم اولدر دیه.
حالبوکه، اوکا ده بر رمضان تیریکی مکتوبنی بر آرایه حقیقتده برمغه چالیشه جقیدم.
یازدیغم مکتوب ده باندیرمه لرده کیلمیوب دوراجقدی. آرتیق، رشتریک
کیتدکدن صوکرا هیچ، اوزون اوزون یازاجقم. تقاعدلک مسئله سی حقنده،
لمی سنک فکرک یکا آل معقولی گلدی، رشتریک ده تدبیر دوشوندیردی، بدنی
سزه بر هفته ئوکنجه، رشتریک گلمه گلمز یازمشدم، هیچ ده آلمشکز در.
دون بعض چوجوقلره، سکا عائد ایکی یدک قاپیلا ایله، شو یکه نه یکنه ارکک
چورابلرندن بر چفت داخلی ویردم، انشاالله باقیده سزه اولاشیر.
قصوره باقمیه، همان تره نه قدر کیم. تیزه مک، لمی مجرمک، حدقی آغا یکمک
و تجربه ایلامک آلمندن شول، آره ایله آنیلانک گذرلکنزدن آدیورم.
رمضانک خیرلی و گذرلی گلمه کیروسنی دیلیورک حرف و سروکی ایله بیلیکنز
صاریلیرم، حسبی کیله سلامله، سروکیله. خدیجه قلمک سروکیلی قاردەشم.

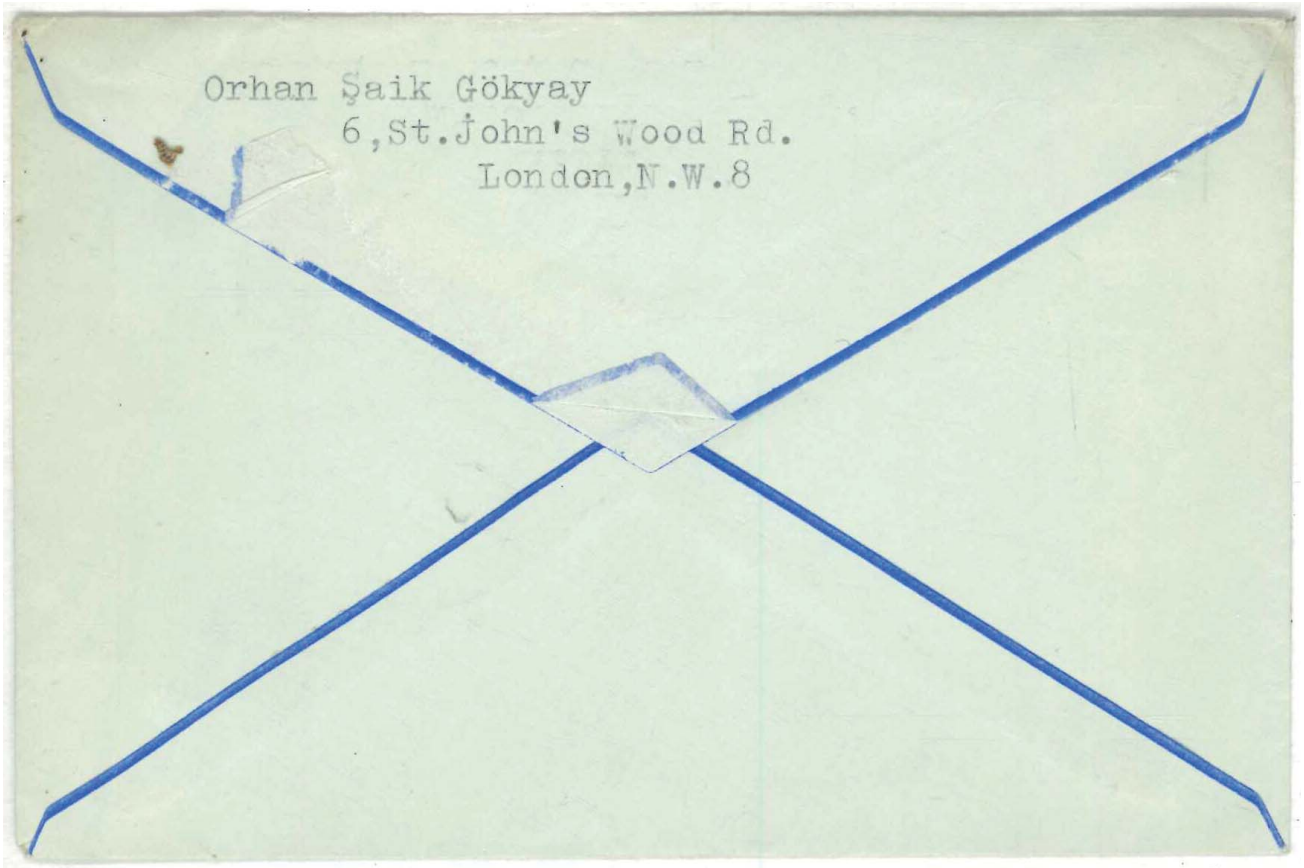
آغی یکنه
O. Mandail Jikyay

چوجوقلری و باده لی آلدم، چاغ اولک،
دار اولک. اینجیلر بر خارقه، نرودن
بیلدیکنز اونلری که هم ده مسافر واردی، یا مقبوله کچدی.



Bayan
ve
Bay Dr. L e m i Ergin
Mithatpaşa caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/162



Orhan Şaik Gökyay
6,St.John's Wood Rd.
London,N.W.8

17. Subat. 1962

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/162

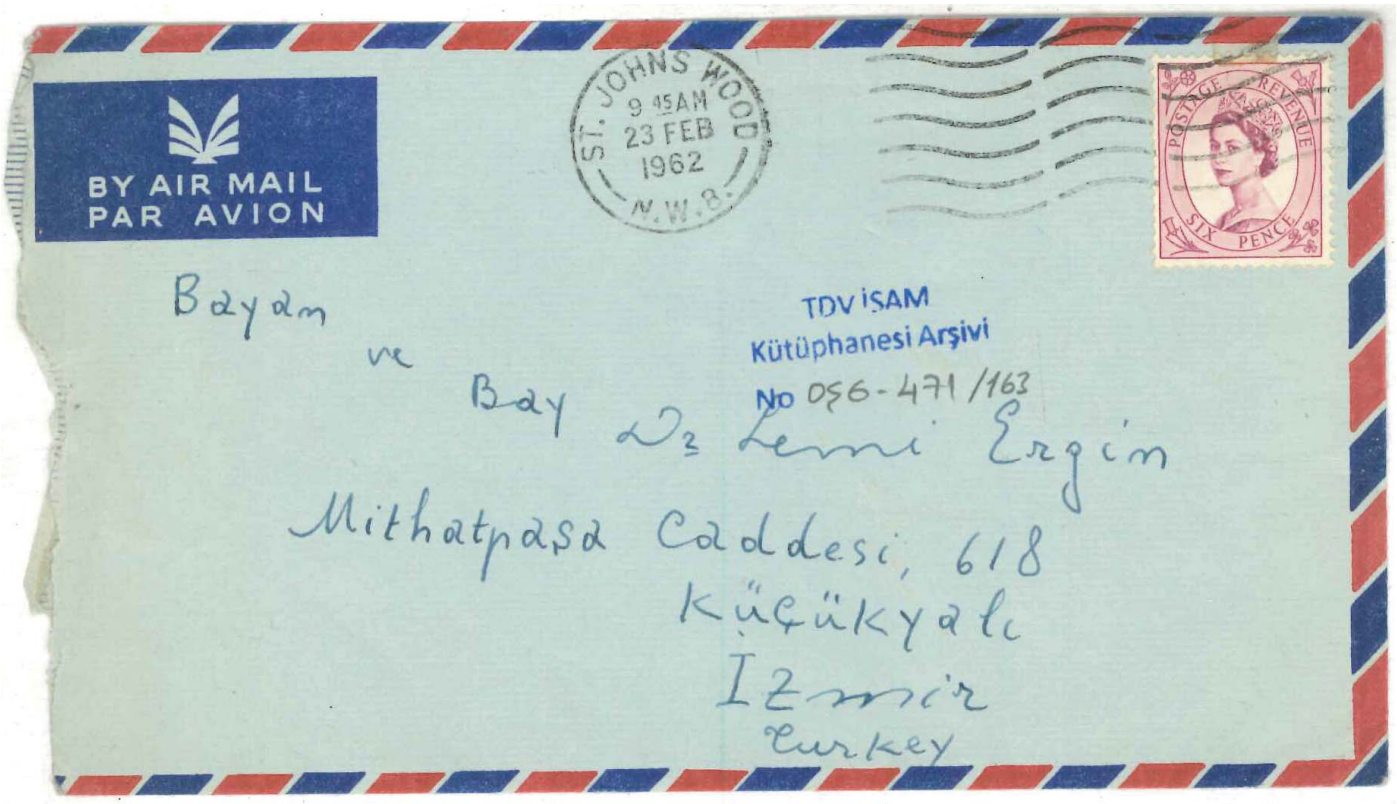
2

سنك موشاباكه مكرر بر موشابا گورمش، البته اصرار ايتدي، يمكي شويله چابوق چابوق بر قاچ لوقمه
آشيشدي ديو بيتيردم، كيتدم. رنكي يكزر كبيدي، آمي قدمي اوركل طپي، قپاتندن بللي، بو اوجه زجه
برش، بر بيتين تر دوده صوكرا آلدي. باقه، بن سنده برش سويليه يم مي، زبينده يي، بن لوندره ده كي
زبينده يي يا اي آكلايه ميورم. كچن گون رشديكله بركنده، فروزان تيكه يه بهالي بر نظر آلدي،
آشنيده زبينده كندينه آلدي، و آلنده اوده پاوند قادار برش قالدي، بو تيكه آي حركتي چقاراجين
سويليه دي، حالبوكه آيا حركتي داها بيري گوندن فضله واردي. آي بتمدن بو دفعه ايكنجي بر نظر آلدي،
بن، ياردم ايده جك دورومده دكلم. داها دوغرودي ياردمك ما هيچ قادر ايه ميورم. اوكا، حكومتك
فرخنده يه، رشديكه صاتدين قپاق اوزرندن، بلكه آرقاداشلرندن يارا بدلا بيلرم، ديه سويليه دم. بوكا
يانا شميور. يا اعلا آمي، بن، ذاتا تصرفم چوق برش دكل، اونك ده بيلري وار. نيچين
ياري قپاقه ديرمكه قالقديم. يكي برقات آلمشر، 85 پرا ليرايه اي. آمي هركسك كندينه گوره
حسابلري واردر، بن ده، آرك بو رجين ئدرومكه مجبورم. عذر ديليه رم، زبينده حقنده بديله
شيلر يازديغم ايچون. آمي، انسانك فارسيتنده كي بو فادار حسابي گوروجه كندي ده كديلر دوشونمكه
باشلايدر. كچن سنه صحتي ايچون بورايه كلمه سني توجه ايتديكم دوغرودر، ياردم ده ايده رم،
فقط صحت مسئله سي ايله گيم قوشام ايشي آيرمق لازمدر. و بو ايكنجي خصوصنده داها تركيه
خاطرلامغه مجبور اولدقلرم واردر. ديه ايا، عذر ديليه رم، بو يازدقلرمدن مؤثردر. فقط
دوغرو دوشونديكمي صاندينم زمان بدنلري سزه آكلاتمه خفيفلهمك ايستيورم.
گوزتپه ده عرصه ايشنه فصل سرديكي بيله فرسكز. بن ده، بوني صدقي آغا يكله گوروشوب،
بر سوريريز يا پاي هپ دوشوندم. نه درجه يه قادار تحقق ايده ردي، بن فصل بر مادي امكان
بولدردم، بيله ميورم يا، چاقاوكدكلري ايسته ديكم هيچ برشي آللهك روايتديكي گورمدم
اونك ايچون، شميدي، انشاالله داها قولايلقله بوني صاغلار و هپ بركنده، بر آراده
مسعود گونلر كچيرز. اورالرده داها عرصه لر واردر. هپ بوني مسرته ده، بن فرخنده يه
يازالم، اوده باقنسين. اوندن صوكرا آرك انشاسي: "صدقي بورولماز" آغايكه حواله
ايده رز. ازميرده كي آرك ايلرلده بيته چكنه ده سرديندم. هاني سزه عقلي ويرمسم اولماز،
فقط يكا اويار سركز آويكزه كنديكز طاشينك. نه سز، نه بز كراجي ايله اوغراشاماز.
هله لمي، سنك خوبكي بيلان بر كراجي يه راستلارسك سزه كرا كدرومكدن واز كچدم، كدشه لك
بر ده سزدن بكجيلك، باقيم وساتده عذاتلريله يارا قويارا حقيقتن تبه ايتمم. هاي بو خوشبختلك
تيزه مك، لمي عجومك آلرندن، سزك، آلره و آتيلانك سرده و صرتله گوزايكزدن
اوپه رم. حسبي كيله سلام و سرديكه، آيريجه حسبي يه كچمش اولسون. آللهدن تكلف قوللغه دايلكه
ديليه رم، سرديكي قادره شرم.

آغايكه

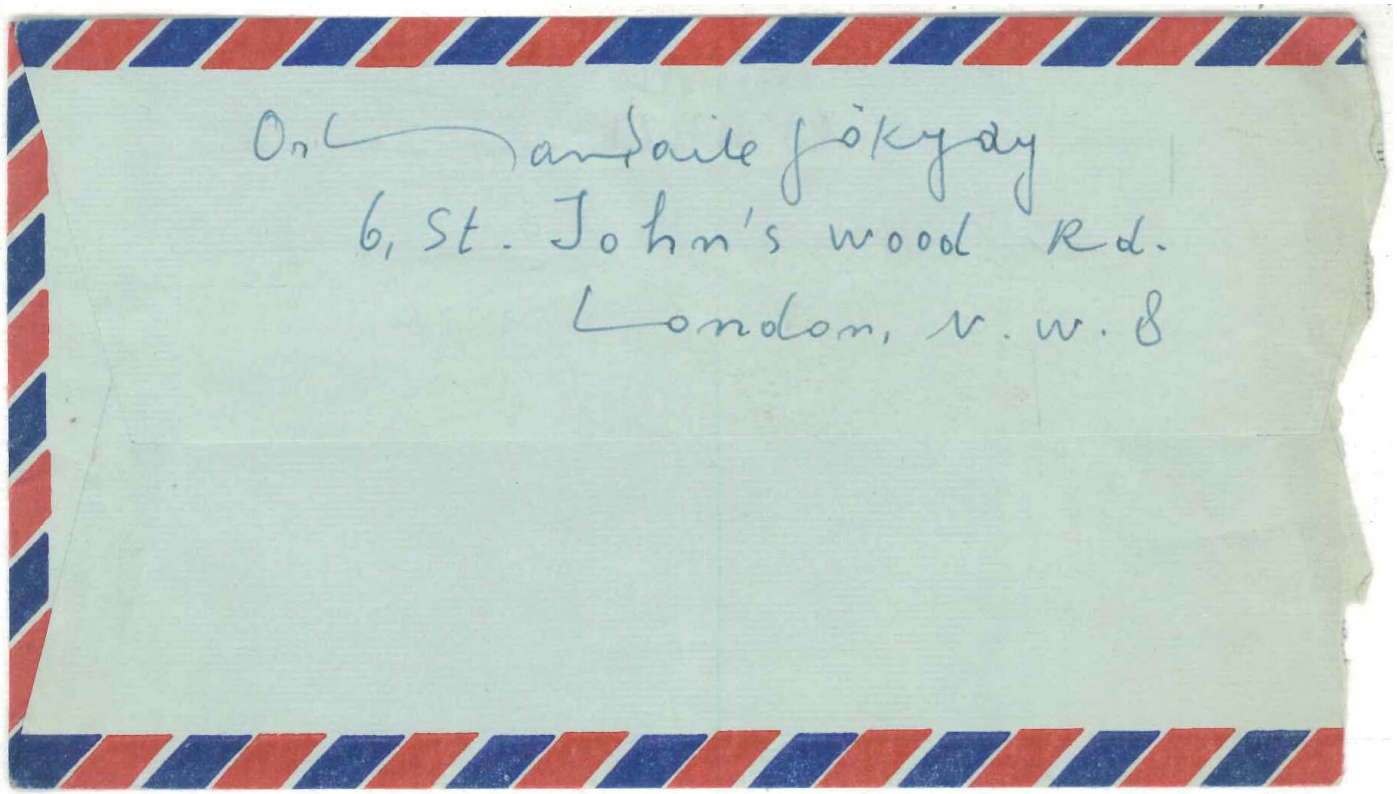
Jandar N. Ayay

آتيلانك مدفنه دورمش انشاالله ياقينده آلاجقم.
رشديكه بر چوب ويرمك امكاني بولندي، كندي ايشاي چوقدر ذاتا.



Bayan
ve
Bay Dr Remzi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/163



Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

22. شباط . 1962 لندن

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OS6-471/163

[illegible]

[illegible]

Kütüphanesi Arşivi

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/164

28. II. 1962 لندن

سوگیلی خانم، بیتم طلعت جکم، بوجان ده جیم،

تکه‌کیزن سیده آلمام، بین افغانستان جدّه، آفتام ساعت یدیده. ایکی ساعت، بیدستون اسپر کیم بر وقته تکه‌بارکه گلیه. دیمی جیده سوینیرم. بدکیمه ستدیکم شکلاته احتیاط فوندتمه‌نیت ایتدم، فقط تکنه‌نه، بر آزی راتم آچیلمامش دی. اعتنا ایتمه‌یه‌رک ده قبول ایتدیرمه‌دم. آما، یولده تکه‌نه یاندی جیقدی. بایاده ازیه‌رک آیلمه آچمه‌کیز اوزره بوینه زیاده سیندیرمک ایستیه‌رم. طبی قرار، آچا سوکه، فقط هرنه‌سه سندیلیه‌رم، دیکه‌مک ایچه‌ن نه ایستیه‌ک اولدیغنی یردن آیرلماسی شرطدر. آما، اوراسی آیریلدیغی وقت، احتیاطلی لابالیه‌یه‌رک Semsem یرآلتی دوشه‌سنه اوزیلدی، احتیاطسیزلیغه جیدیه‌جکم. بیراقه، حیتی خیالنه گتیرمه، فقط هانیدیم که آلدیکیمه جایه لدیکه‌دی. بیراقه، اونی زیاده صاحیه‌یه، ایتدیه‌سه‌نز فنا اولیه، ایتدیه‌سه‌نز آدینه اوزانیلیانه، بیک پیه، فوندشدی، بین بایاه، ایتدیه‌یکی ساعتی یانه، دیلیه‌دیکی ساعتی فالتی. چوچوغه قاپیلیه‌یه‌جکه. آللهه شکر. ایلیانه‌یکز شاریه‌یه صوروم. اورنیتی گتدی، بیکه ده جایتدی. بیدیکیمه‌نه‌یه‌جک. فقط یتدیکی ده فوزیه‌لی بیکه خیلی آچیلیه‌یه‌سه‌ی دیلیه، نه‌ایله بیراقه‌یه‌جغنی بیلمیه‌یه. دیه‌جکم، بن یانم راحت بیراقه‌یه‌جغم ده بیله دیمه‌یه گتدم. استانبوله اوقدم. یاندیه‌یه، بایاده جیده‌نلابالیه اولدیغنی، چنتمه‌نه‌ن راحه‌سز ده‌صه‌ی دیه‌جاقلیه‌یه‌جغنی، چوچوغه جیدیه‌جکمی، بیاندفعه سیندیرمه‌دیغمی برباد ایتمیه‌سه‌نز. بیه‌باقیه‌ن، بایرام زیاده، سکه‌ن آرابانی برانه‌یه، یاندیه‌یه ساعتی بیرده‌کیه. بن بیه‌نی جدّه‌نی آغابکیه‌دن یاندیرم کلمه‌ی. ذاتا سیزکله فوندشدیغمی برآز طوزلی ده بولدم، دوستمکلیغنه سیزی سویه‌جکم. جدّه آغابکیه‌نک تکه‌یه‌نی برآز راحه وضعله سیزلرکیکه بیراقدیغنی دیکه‌دم. ذاتا، تکه‌بارکیکزی اوراسته بیراقه‌سه‌نز دیکم جیقلانه‌جقدی، بیدستون اعصابکیه بوجاقبرا اولدیغنی آکلاسه ایچه بیدیل برزاسته احتیاطلی بیه‌جکدی. روفندیک تدویه‌سی فنا تابلیه‌دن، غالبا یزمامک احتمالیه‌دن، جانم صیقیلیه، قیزیچه‌یم اولدیغنی اولسون، یلی ایچه‌یه اوقدر باغیروب چاغیره، سیندیره، تکه‌سی آلیه‌دیه‌جکدر. بیچاره جدّه‌جغزی اوزاتدم بیما؟ فیصه‌جه باغلایه‌م، بیه آلمامه‌یه استانبوله، فرصتدر. آما، اوراده‌دیه‌لمانلر، قیزیلرینکز

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/165

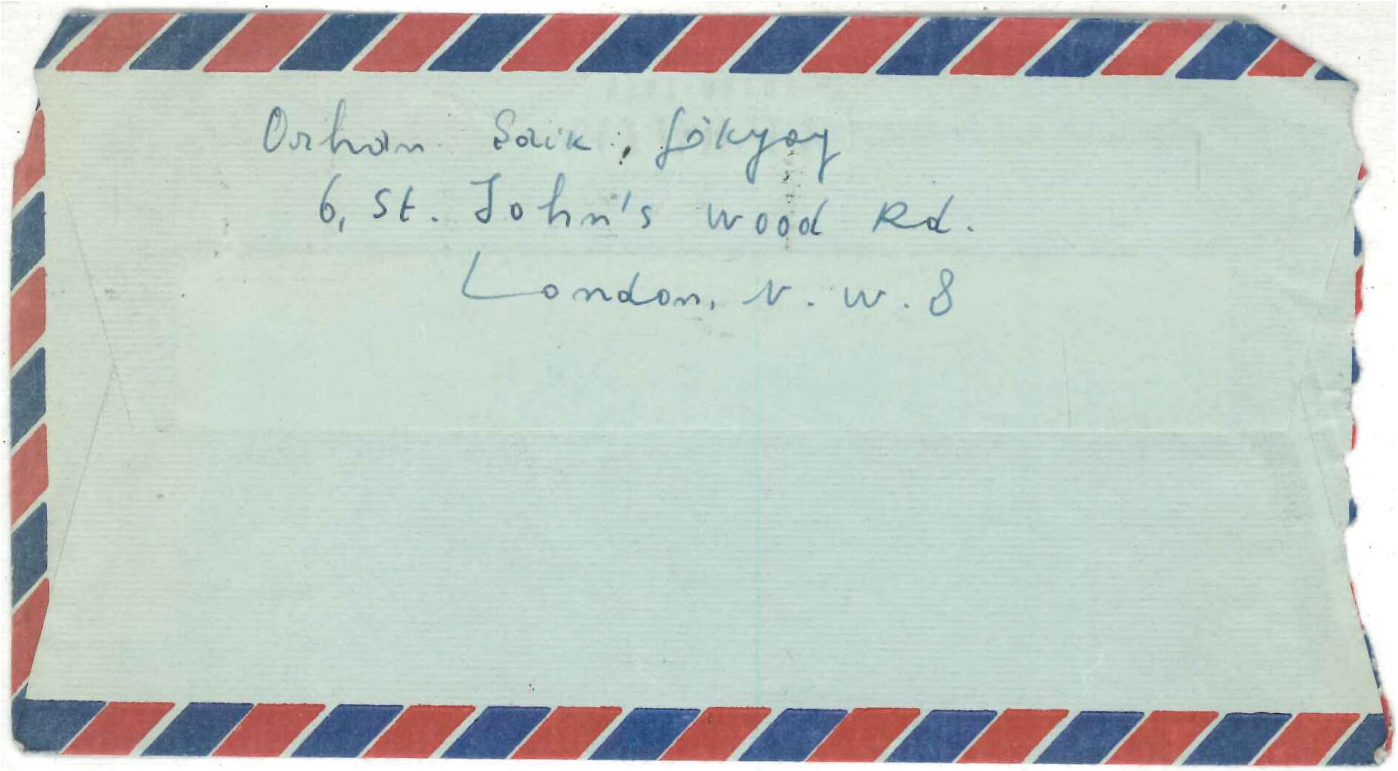
28. II. 1962 ، لاندره

سه وکیلی بر پچك تیزه جکم ،

مسرتدن خبرلرینی آلیورم. بو سنه
رمضانك سکا برزور گلدیکنی ، بیرولدیغنی ده
اوندن ئوگره‌نه‌م. آلله قولایلیق وقوت ویرسین.
هانی ، بیرالرده صیفیلمایه جقکی بیلسه‌م فالق گل ،
دیه جکم. فقط عالمك دیلی بیلمز کاوورلری ایچنده
نه یاپارسك. آلمانیه‌ده ، سکا یتیجك فادار ،
سوزی صحیحی یرنده تدرك خانملری وار. خانملر بیرلرك
ایکیلرون داها چوق بر یرلریله بولشوب قوتوشویورلر ،
مسافرسز قالمیور کیمسه. نه ویرسك ؟ هانی عقلك
یاتارسه چیقوب کلسه‌ك دیورم.

چوق دار زمانه صیفیسنه بر یورم بیلکدی.
مبارك بایرامکی تبریك ایدر ، آللهدن صحت و عافیت
ایچنده ، فرح گوکللرله باشمزده اولارق داها
نیجه بایراملر گوردکی نیاز ایدر. ایکی آلکوکدن
بر بیزکه حاریلارك شویدر ، دعالرینی بکلرم ، بر پچك
تیزه جکم. اوغلك : Mahmud Ayay


BY AIR MAIL
PAR AVION
PADDINGTON W
3 45PM
19MCH
1962
A
2d POSTAGE REVENUE 2d
E R
POSTAGE REVENUE 4d
Bayan ve Bey Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir Turkey
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/166


Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

19. III. 1962 لوندره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/166

سه دکیلی قاردیغم لمعه جکم، بر بچک نه چیرم،

باندیرمدیه کیتدیکیزه و برابر اولدیغیزه چوق سرویندم.

صدقی آغی یکمک هوای هر زمان دیکلرندیریجی در. هایدی یانلم، نیسانده استانبول، مالیسیره لوندره،
باواش یاواش قانادلریکز اوچمز آلیشیور، یوقسه، هانی نروه ایسه ضمور (dumur) ه
اوغرایه جقدی. بن ده بورالرده، رسملریکزی ماحرمک اوزرینه دیزدم، چالیشیرکن، مکتب یازارکن هپ
باقدم، آراده ده ایش بر اقدب بر ایکی لاف آتدرم شره. هانی بری دویسه، کندک ندم قوندشرینه ذاهب
اولدر. حیثیتی بوراده اوزون سوردی بیلسه، هم ده آدام عقلله کلمتی بیلیرمدی. اوده دورت گدندر
هوا براقه، فقط اویله آیازوار که انسان بجبرق لمارقجه اوده اوطوریای ترجیح ایدیور. ذاتا
بو چارشنبا، یعنی یارینه صوکرا، بش حفظه لق بر نقطه کیریورز. هنوز داصا بر قرار ویرردم، فقط
هیچ اولمازسه اون گدن ایچیسه لوندره دن اوزاقلاشمای دوشوندیدرم؟ یا نصیب.

بیتمه ن هفته چوق مشغولدم، اولدقجه قالابالق بر مسافر واردی، فقط حمد اولدن ندیلگدزه
آغیرلادم که شات رسکز. حتی ایچلرنده اوده طباق آلانلر اولدی، بنی طباغنی اومیرنجی دفعه دولدورانلر،
پلاودن و زیتون یاغلی باربدنیدن. صوکرا سوگدش، یا طلیان فرارنی و فریتیه ملاقه، طاتلی، صوبوق
طورشو، پنیر و زیتون دوواردی. آما معلوم یا، بن هر نیزک آل اپیسی آلمایی سرورم. زیتون یاغلی
باربدنیدنک فاصولیه‌سی، بدسز فرخنده‌یی کچیرمکه کیتدیکم زمان و ندیکمدن آلمشدم، یا گدزه‌لی اولدی،
آغزیکزه لالیه. دوغروی باقدرم، یمک پیشیردی مکرسه اوقاراق کده‌ج بر ایش دکلمیه. هم بن ده، جنبرم
مسلک اولدرق آشچیلغی سچمه ایچشم، یاندیللی کبی مشهور اولدب چیقاجقمشم. ایکی سفردر،
عبدالسلام تکک خانمی عاشورا کدنده‌ریور، اوخانم ده یک گدزه‌لی یمک یاپار. باقدم، عاشورانک
یایمای ده اوقاراق زور دکل. هم یمک نم اوقاراق زمانمی ده آلمیور، موظفلرده اوطورد اوداسک ایچنده،
بر پرده ایله آیرلمه اولدیغی ایچیسه کیدوب باقمی قولایجه‌جق.

قوماش و آستاری یگه ندیکیکز چوق سرویندم. انشاالله گدزه‌لی بر ترزی نک آلتنه دوشرده ایچکه
سینه سینه کیدرسک. بن ده قوماش چوق یگه نخشدم، ایلک گدردیکم زمان. هانی بوراده اولسه‌ک،
ندیلگدزه‌لی شیلر وار که. فقط عالمده دیکیش بیلمک وارمش، او زمان چوق اوجوزه نگه چکیدی.
هله شیدی بهار دولاییسیله اوقاراق چوق چیتیری و گدزه‌لی قدر شیلر وار که. جنبرم، آیاغمک
آغزیلرین اوفوتدرول اونلره باقدب دالنجه. بحث بوراده کلمشکن، ندیکه، لمعی سک خطاب ایده‌یم.
دوغروسنی ایستیرسک، مسلک حدل یازدیغی مکتوبده، اونک فائیلالرکزدن برینی کیدوب ازمیره ندیله



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/167

Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

26. III. 1962 لندره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/167

سه وکیلی فاروقم لمی جلم ، بر بچه جیدم ،

سنه دون یازامادم ، بوصباح وده اوفاره گیدی فالندم که ،
طلیار دلاندب مکتبه اوقویه یه فاره آفتاری بدلدیه . شیمدی ، صوک یدی سنه قیاغاره بدی یشه یرلی
ایشیه م . سنه آکلاته جه ، ثلثه بری ، لجه برجوه سنیلر اولدیه ، گزیرلر ، مسافر گلیر ،
سنه مالر فلان . آما ، ایکینجی وده ، مسئول قاپیلرینی ایچنه اوفاره حسرتله بدلدیه م که
یازاجقلرینی ، لجه اولدیه ، یاران فاچه حقنه ده قدرقیدیم . نه یالان سویله یم ، حرکتلرینی الم
شوه یورن آمیدم) ، ایچنه ده محقه بیکه بر نه دوشونه جقمیه دیه . سنه بیه الروفه وده ، او اوقه
اولسم ، شو یللر ایشه دوشونه ر ، سنی بیه گنجلری حقیقله بر یازیجم اولمایه جه ، اولایه جه برشیدر ..
زیرا ، سنی ایچنده بدلدیاه و جم حقی یاپیشوب سنه ی آمکده اولان قاپیلری طیقدیریاجغی
برشیدر دیه بیلیه میدم . سنی ایچنده بولدیه نه گنجلر شرطله ، قاچه بجاولیه ، ویا بر یازیجه اولاجه
برمجاولیه دکمه ده بوشرطلری ، زیاده بر حقیقله ده بولنه گیده جکنی وده ، شیمدیه قدار اوقومه بیه وده ،
بوشرطلری ، مع الاسف اصلا یاپاماز وده ، سنه ، + معنا اولدیغی بر یازیجه بدلدیاه یاپاجه
قاچه سنه اولدیغی سویله یه مه . بیکه آما ، بو اصل دوشونه جه ، سنی طوتمکدن نه وده ی
نه زیاده قاچیرمه دوام ایده جکدر . سنه بدلدیه ، یا گیدم ایشه ، لاقیردی یا آخرنده گیده جکم ایشه یم ،
بو هرگون آیرلاشدیغی علاوه ایدیلن ، اوکه تدی زیاده وده ، گیتمک بیلمیه جه
قیاسله ظالمی واصاره . آیرلاشدیرینجه بر حیات دوره سنده ، بیرگون ، گیتمه جک یاخود ، یاخود ،
ایشلر عینی باسقه یه طوتمه دن گیدیله یه جغی اولاجغنی برعاتیله قاپیلرینی چیقیردی ، گیتمکه واصاره
چیقیه ، گیتمکه واصاچیقه دیدیکم ، نه اولدی ، نه اولدی ؟ اوزمانه قدار دیمه دن نه گیه ، بیرگونکی
نه نه یازیجه ، چیقاجاقمیه اعتمادی آیاقلری آلتنه آلوب بیرلمه دن اوزاقلاشه بیله ، اوبی بیرگونکی حالینه
طوتابیله جک چاره لری دوشونه مه یه . زیرا ، تحملک ، اتاه قاپیلرینی ، سیگارلرینی و صحتلری
داییله جکی ، رایانه بیله جکی صندالیه بیله ده . بنم اصل قدرقیدیغم ، اوحسه ده دیه یه ، چاره
قالدیب ، اسکی ، بیرگونکی صندالیه دونمک ایسترسه بیله ، بدکا آیشه اکمه ن قالدیغی گیدیله
ایشه یه ده . اول ه — اوده یه بدأدن اوزاقلاشمق اولان اوزاقلاشمه ، یا خود بدلدیاه یاپاجه
حقیه یه دیم — ایکینجی اوزاقلاشمق جوکمه اولان بوقوه دار آخر خلقه لری ایچنده ، سنه دن باشقه لری
طوتمه دن یالکز سنی اعتمادلی اولان ایشلرینی یاپاجه بر بیلگین شرطله : بیلگی ، سویه رکه ،
بیلدیکی ، یاپیم کی ، سنی اوقه دار محقون قالدیغنه قناعت وده یاپیدم ، بوده ایشه ، کیمسه یی محقت
برشیه ! یه بدایشلری برقسی حیدا جوده آیرلدم ، بنم دیه ن یاپاکیت آلشه ن قالتامه ،
فقط ، یاران ، حرزیان غالب برمیلله انسه ، هر شیدن ئوسته سنه گله بیلر ، بنی بدنع ایشلر ،


BY AIR MAIL
PAR AVION
ST JOHNS WOOD
3 APR
1962
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/168
Bayan ve Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

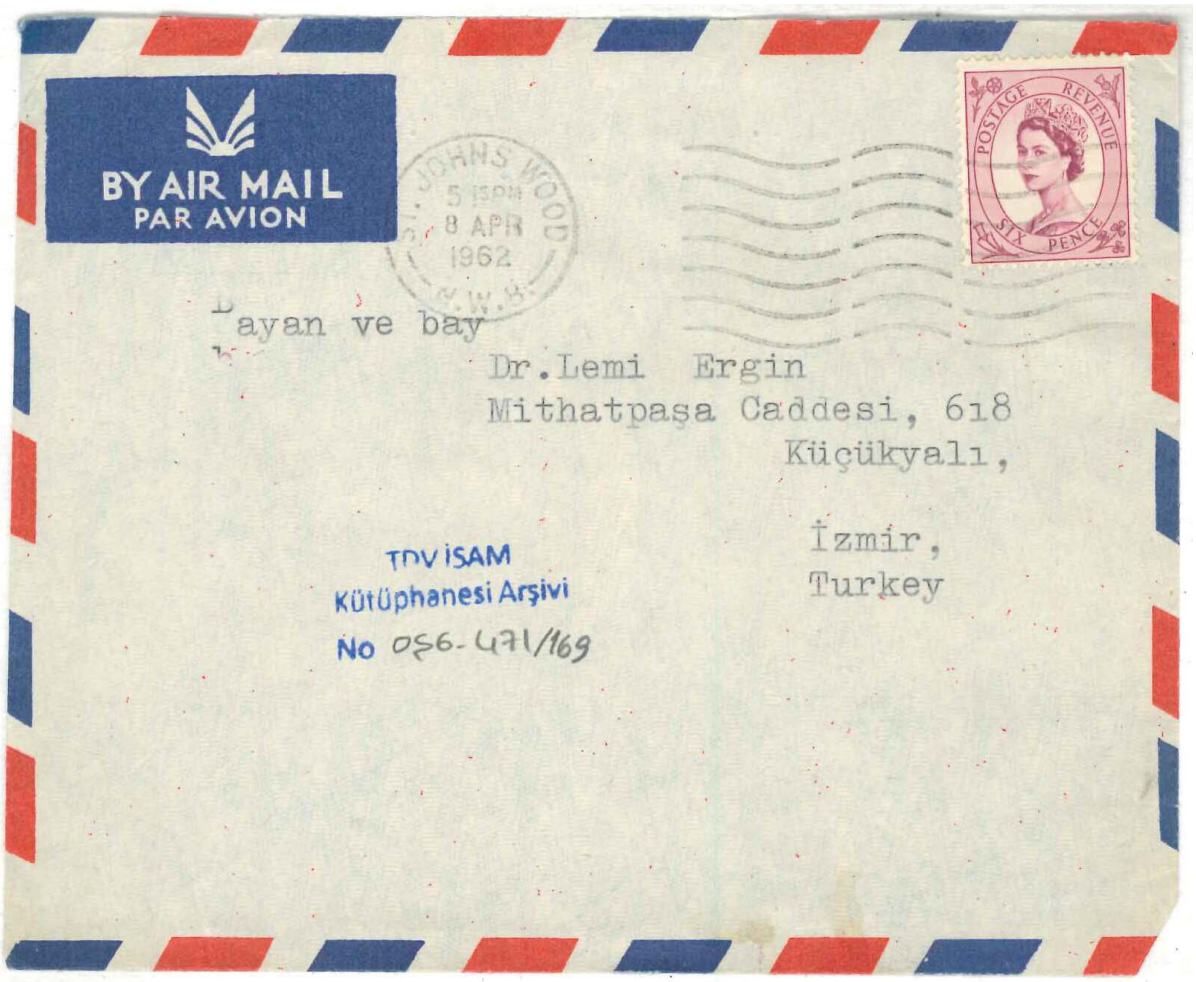

Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/168

2 nisan 1962 لندره

سلام وبیلی قارداشم طهر جکم و اوبنم آستارون کندینه الیه یاغه جلیتان فقرا پرچیک گوندرم،

بو هفته نک سنه بکلهرم، جوابزی یازه م فلکه، یازه م بوگونه آتا یلهرم. مات الله سن قدرلر، تیاتروله زیاده گز. بوگا جیدم سینما، نه فرق جیدم اوپالانه یاله گز اوندا وار. اقتصاد وکالتنک ده هم حاله، هم استقبالده دینیله جیک وضعیتده اولماسی اچون، الله راضی یاره آرتیرسین. بو جهتدن گوندن، عبد السلام تیمورلنک بینه ده یاتیور. ایی اولماسات الله. یاگز، مساعد کیلینه ایی بر بینه ده تدبیر آلسون یاغمورده اوخه یاره سون. اوه اوتن، بز، ستهرن تکین نجاتک مصیبتنه، آچیلان بر عرضحال ایله قفسه گیرمه ک. اوه اوتن، بز، ستهرن تکین نجاتک مصیبتنه، آچیلان بر عرضحال ایله قفسه گیرمه ک. بیله ده بیلدن بیله اوه، آلتنده دن تیلی برلدیلر آخشی دوزه و اسپانیا کیبار یاپه. بیله ده بیلدن عمیه تدبیر یاپیلی، بیلدن آلتنده ده، نه راحه اینگه راز فیه جه تدبیر واه. دولدب دولدب طاشیه جق. هله کیشلر بر بولدخمه یه جق. دیه یاره ده جه عرضحال یاپیلی. یاپیلی واه، یاپنه ده اینگه به قفسه نی جه کیر. یاپیلی، اسکی بیله عرضحال یاپیلی. عمیه اوتن واه گوندیل ده. کندیسه آشتنه، یاپیله. ذاتا، لدقفسه ده، نه قدر مسند اولدیسه اولدن، یا بازه سنن، یا پیشه طوزندن گوندیل یه پیچه. بیله قفسه نک آشتی نی باستنا باشه خالیه اوتوره جک، بیله اوه جنه ایله بیله. بیله اوه دولدیله و بیله اوه یاگیله واه. اینگه لره ایچه یه جه آه، اوندن گلن بر آه اینگه ته قدر ایله تا یه جه یه چیقاره جق. اوه اوتن بر کچ وقت آوه گیدن. اوندن بر قدب دونیله، بز بر آه اوتنه، هه کیشه ده ته که اسپانیا دیه یه نکیز خویله ریه آچیلم، سیاحت بیله ده یاپیلم، فقط یاتاغه یاتاه یاتاه یاگیلم، دوغری گیدیلم بیله دی. بیله اوتن بیله بیله اوتن ساعت، هه کیشه، چکم، گیدیلم اینه دیکیلم ستهره یاقلم، حابس فقط. بیله اوه ده یاپیله جه اینه اوه، یا بیله بیله یا، صانه تاسلم شه اوده صفه لله نقطه جیه اولدیله بیله بیله وقف ایتیم واه مستقبل قرنلر اچیه اولدیم دیه دوشنه م. آه، یازه، گیدیا یه ده بیله شدی بیله آیدم. گیدیا اوه دوب سنه جه یازه جه یم، آدمه دانه جه ب آیاقلیله آیاقلیله. چیقاره جه یم، گیدیکنی یازه یه یم، گیدیکنی یازه یه یم، گیدیکنی یازه ی



Bayan ve bay

Dr.Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı,

İzmir,
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/169



Orhan Şaik Gökyay
6,St.John's Wood Rd.
London,N.W.8

8. IV. 1962

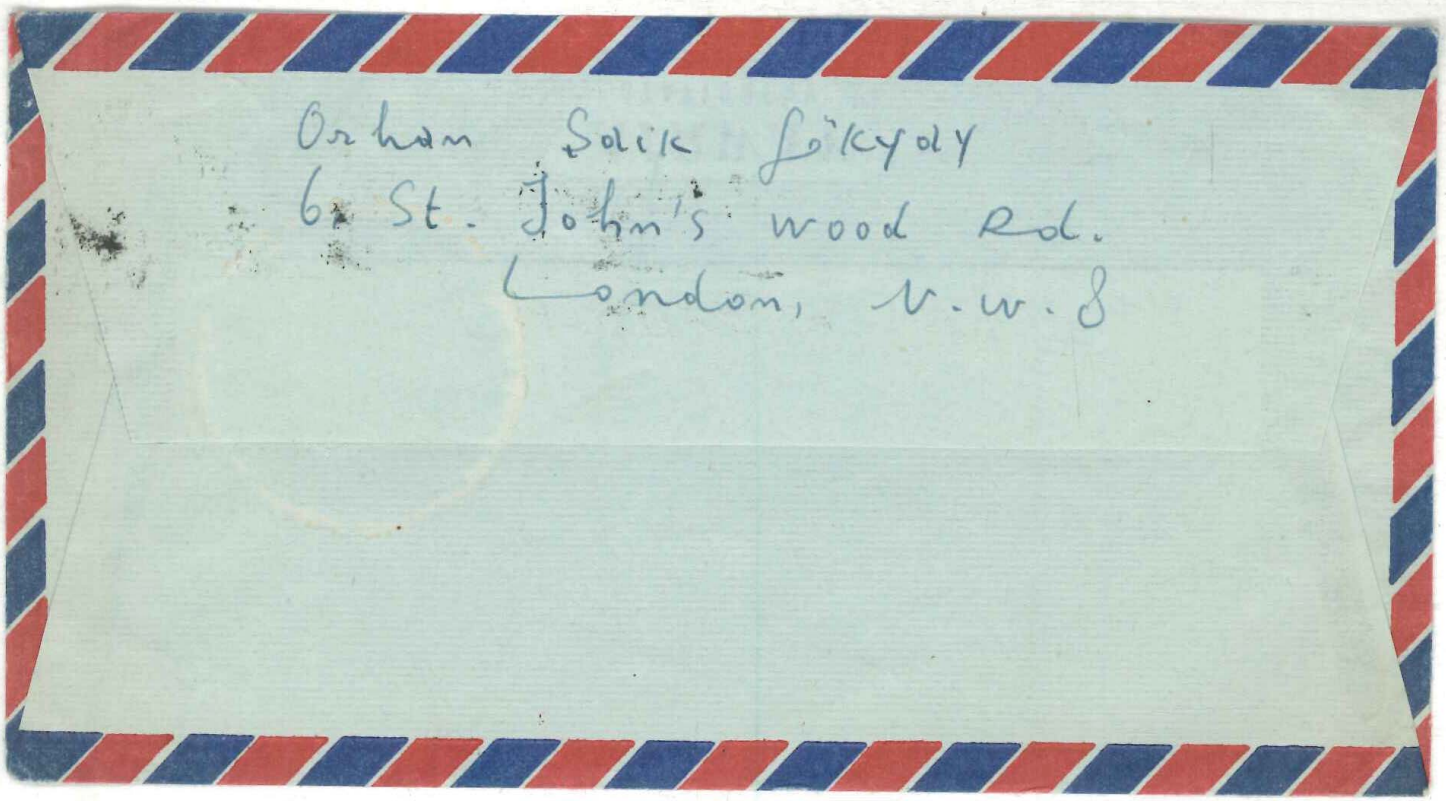
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/169

[illegible]

[illegible]

[illegible]





BY AIR MAIL
PAR AVION

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/170

PADDINGTON W.2
9 45 AM
14 APR
1962
A

HAVE YOU
TAKEN OUT
YOUR LI
FOR RADIO-

Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
6 St. John's wood Rd.
London, N.W. 8

14. IV. 1962 لندن

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/170

[illegible]

[illegible] بیلم. [illegible] بیلم. [illegible] بیلم. [

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/171

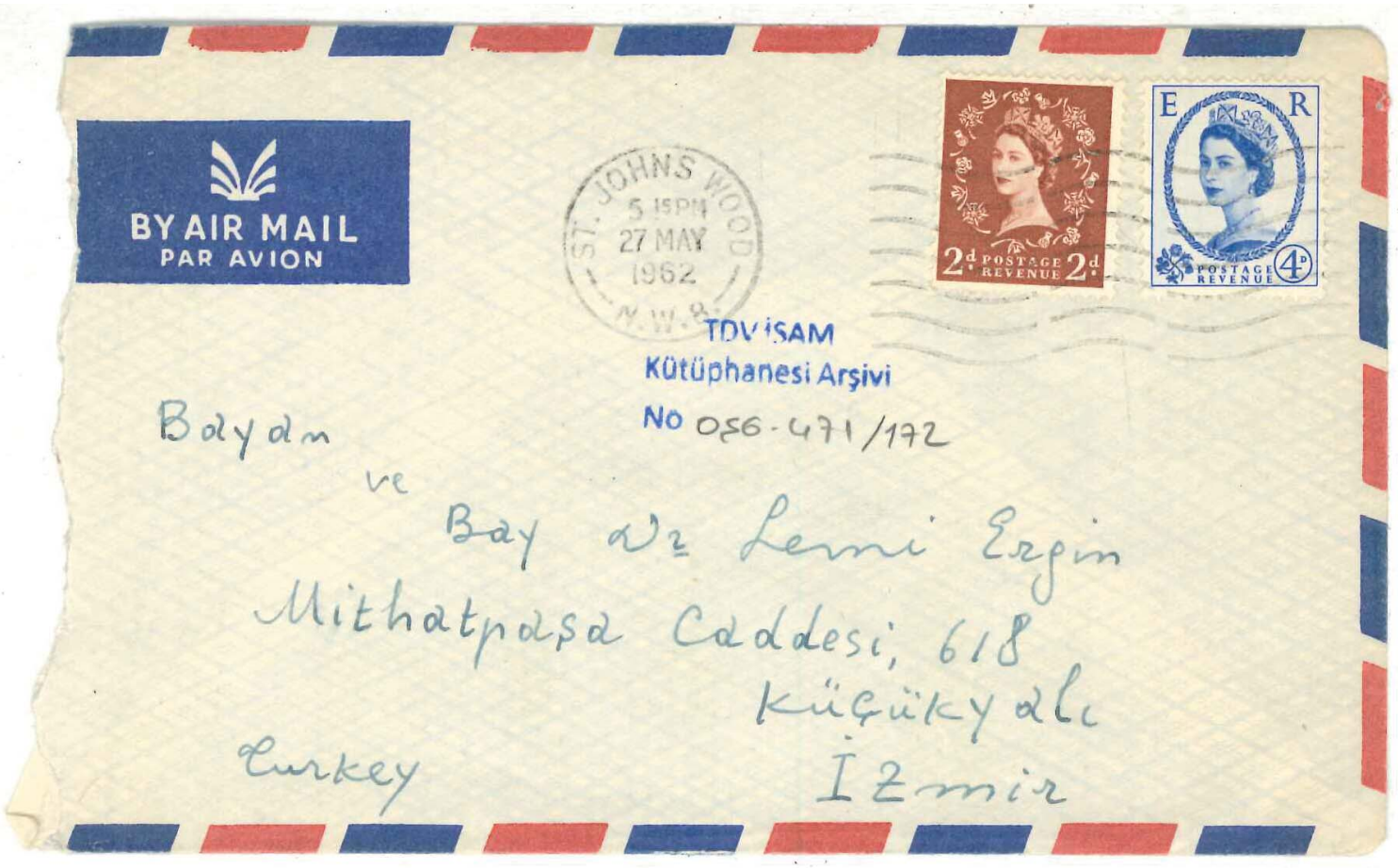
LONDON W.C.1
11 15AM
26 JNE
1962

Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

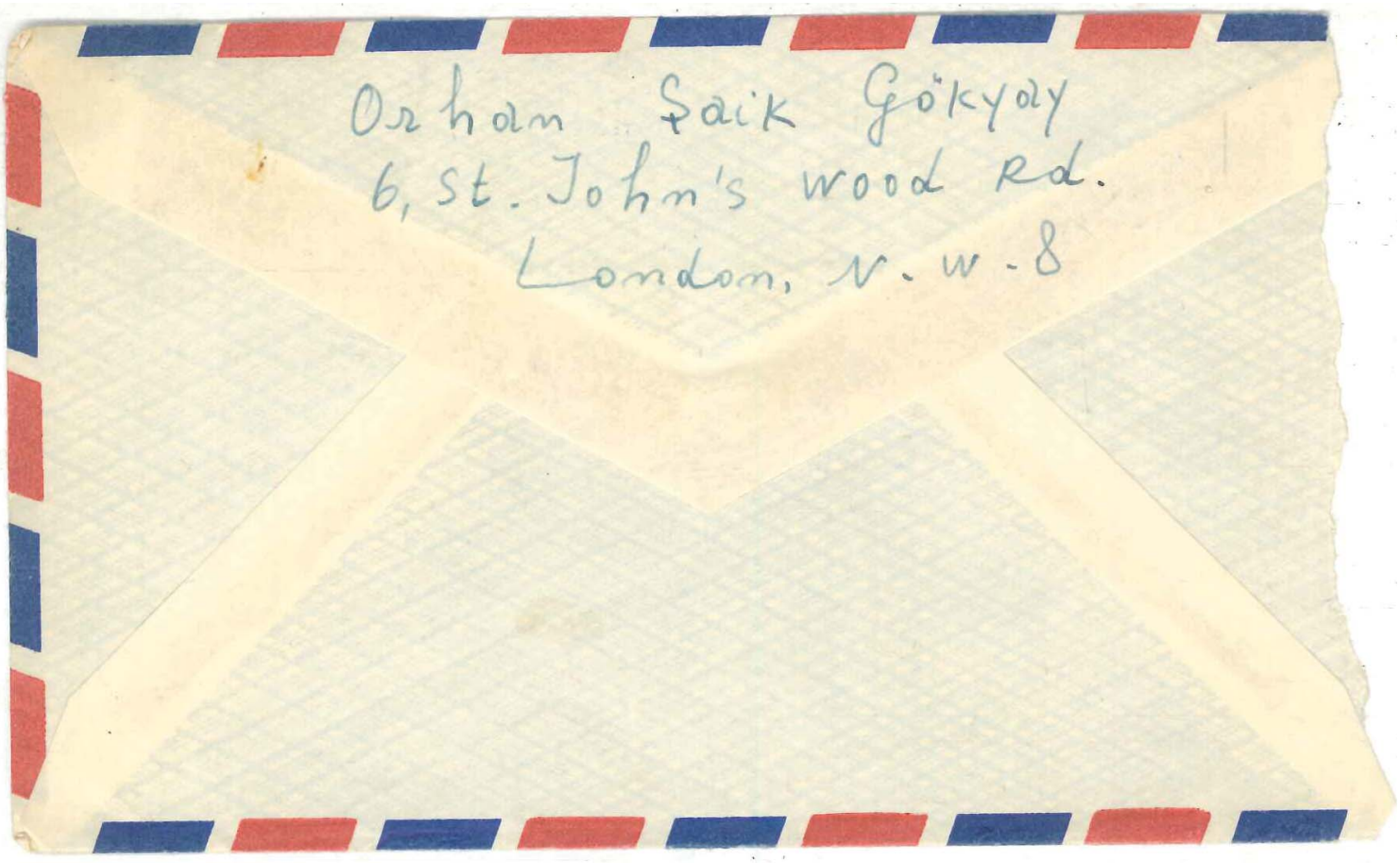
26. V. 1962

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/171



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/172

Baydar
ve
Bay & Mrs Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
Turkey
İzmir



Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

26. V. 1962

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/192



Baydar

ve

Bay Dr Lemi Eyin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı,

İzmir

Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/173

Orhan Şaik Fikyay

6, St. John's Wood Rd.

London, N.W.8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/173

9. VI. 1962 لندره،

سـ دیلی فاره‌شم لطی‌جلم، برچنگ نه‌جرم،
بژگدنا سـزدن صناداولره کتب کیلدم باجیقاره.
طهلده هفته‌ینقلنده، بنه‌اینه‌ده‌یاایتدم، یانه‌ونیکه ایکیه‌ایریه‌یانه‌نه‌زدم گدره‌رکز.
بم، نفده‌ایسه‌یله‌جکه‌وجیله‌بدنه‌نه‌گتنم‌ردیه‌ردله‌گیدر. طهلده‌چنده‌نه‌یاسکه،
بر قاچم چچ آقشام‌ده‌ریم‌ایشه‌وبرینه‌ره‌یاپه‌یه. نفیه‌ایتیه‌یله‌اوقراکنه، بدنک‌ایکیه
استانبول‌اشنه‌جه‌وتدیکه‌لیسه‌لرینه‌قاچلاسه، بدنه‌ن‌نفسیه‌ایکیه‌خوشه‌لدیشنه
گیده‌وب‌مکتبک‌کی‌برپیشن‌اینم‌اولدیه‌ه. آما، ایکیه‌ازیله‌طهلده‌نیشه‌یه‌جکم.
یه‌نه‌چنده‌وشتی‌کی‌آرزوایدیکیه‌یه‌سافرلکه، گمیه‌بنیم، اوزاده‌نه‌یاپه‌نلر
حیسه‌یه‌ایه‌قدیه‌نده. ردنه‌آقشام، عبدالله‌ایکیه‌برشی‌وارده، جغدی، سوره‌و
سـوزیکی اوچ‌آی‌قدراشله‌براب. مکه، اونک‌حسه‌نه‌جیقه‌نیه‌گیدیه، براچم
قدنلوسه‌ایسه‌یه. بلکم‌بله‌دیه‌یکه‌نه، او، کنکلشده، بنه‌جقده‌قیدیه‌ایکیه‌روده،
اسانبول‌گیدنه‌وقتنه‌نه‌تکه‌اعدادگلیه‌ایلنه، عذرا‌نکه‌یه‌جیه‌گیدیه‌یکه‌نه، اونک
عذرا‌ده‌سـیتیه‌یاغنه. برگیه‌ده‌صاحبه‌آغیسه‌اوزینه. بنه‌جوا‌اکنه،
برگیه‌نلنه‌نه‌گیدنه‌زیلر. گیه‌نک‌اکیسه‌نادیرجقه‌یانله، صاحبه‌جوا‌آنا‌قیلیقده
یه‌قاچم‌قدیلرنلنه‌ایرانیسیانیل. آما، صاحبه‌یاتیه‌سـجیرتی‌یه‌نلنه‌اوده،
قدیلرنل‌جیلا‌قلنلنه‌یاغنه. بنه‌گه‌ده‌نه‌عذرا‌کیه‌نایه‌ایچکله‌گیه‌یلر،
واصی‌نیده‌گیدیلر، بنه‌آنی‌ها‌گزنده. بن‌اونلنه‌قدیم‌وقتنه‌عذرا‌سـنه.
گنه‌یه‌اوقه‌دم. گرچه‌یه‌سـنه‌نه‌گیدیه، بنه‌نیده‌یه‌گیه‌یه‌سـنه‌نلنه‌سنه
آگنه‌ایتیدم. چونکه‌یاسنه‌قلاسنه‌ه‌نگه‌واده. یاپنه‌ده‌بنه‌کیا‌صاحبه
سـزگه‌جا، آنا، بابا‌وه‌یه‌چیدیه‌نه‌ده. چیده‌ایاکنم، بنه‌ده‌طیه‌چیه‌اونله
گیه‌گیه‌یدم. هم‌ده‌یانیلرلن‌اوبه‌یاد‌انلنه‌عنی‌یه‌گیه‌سـزله‌ده، دلنده‌نه‌یه‌آلیجه
ارلنلنه‌عنی‌حالا‌اوزه‌نده‌سیه‌دم، اونا‌ایچه‌یه‌نه‌یاپنه‌نلنه‌نلاچم‌اق‌انه‌ه.
بگت‌دیه‌سن، بنه‌اینه‌ده‌آغاراکنه‌گیه‌دیلر، بنه‌ایستیه‌نه‌اکنه‌وه‌نه‌چیه‌ده
دیه‌نلنه‌واقیلده‌ده‌کی‌گیه‌نم‌ایچه‌یه‌یه‌یاپدم. هم، اکنه‌لرلن‌بنه‌نلنه‌واده، بنه‌یانیا‌وه
یانیا‌ایرنی‌گنه‌وکاغلنه‌نیالی. بنه‌نه‌اولسه‌اوزه‌ه‌اولاچم، آما‌نه‌ده‌آوده‌یه‌یاپه‌چه
اینیم‌ده‌واده‌طیه. بنه‌نه‌نلنه‌آنه‌نا‌گیه‌کیه‌نلنه‌نلنه‌نلنه‌چیلیسنه‌م، بگه‌گیچیه‌م‌ده.
یه‌چاغ‌نه‌بنه. بنه‌نلنه‌آیده. اونکه‌هفته‌اینه‌ه‌نه‌نه‌نه‌یه‌سه‌گیه، صاحبه‌ایکن.
اونی‌قاچلاسنه‌ه، گرچه‌بنه‌یه‌یه‌یه‌سیه‌اونه‌نلنه‌آما، نه‌ایسه، اونک‌حسه‌ایکیه‌آچه‌اولدنه.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/174



ST. JOHNS WOOD
9 45 AM
29 JAN
1962
N.W.8.

Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
6, St. John's wood Rd.
London, N.W.8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05G-471/174

SAVOY HOTEL LONDON

TELEPHONE, TEMPLE BAR 4343 TELEGRAMS, SAVOTEL LONDON

9/10. Mayıs. 1962

گذشته روشن باشد. فقط به اتمام جزئیات کاغذ را تقسیم نمایید. من
تشکر باید کرد. لازم نیست بلکه برای سپاس؟

شیرین گفت وقتی برسد خواهد گفت. چاکم. سلجوقیان باید در باشم نشسته،
فرض کنیم که این کار را انجام دهد و دانای باید حاضر باشد تا اینکه،
عارف آل آلشنه به آن تا اولین آن را نشان دهد، دنا گذشته، طی
آلدب کند. اشتی سعید نمودن باید. آما به نقطه‌ای. بداده حشیدی باید کر
داد، نیم باید اول الایران اوده به الایران داد. سک الهیم باید اوی
آلسم برنده‌لد، آلا سا برنده‌لد. آلسم باید آیا آخر گیلد، آلا سا)
سنگله برابر کنده کیه نجا سنه. گذشته، کنه نیگاه برنده‌ای گذشته.
شکله برابر کنده کیه نجا سنه. گذشته، سلجوقیان باید این ایشلاشاب
شه به، سنه صدیم، سلجوقیان باید این ایشلاشاب شه به، سنه صدیم،
دوشه، سنگلنا غنی، بنه غنی اوصانده، دقیقه باشقه ده سنه نلی
برابر به اوی آلیم، فقط بدنک نیاتی اوده بیزاوزنا ده بدنا یه.
خدا ایده کنه صدیم، هم نه گوشی، هم ده نقطه ده سون ایشه دیگر
یکا یانسین.

سن بیشه نه‌ده لسنه. بداده اتبا آخر اتم دیم، ایکسی ده یاوزن
دیشه، یا ایشه لر. بری 40 لیراوزنا دیه‌یم، بری 38 لیراوزنا.
زخشه، ایکی یاوزنم زبان برنجسنه خدا اندی) سک یاوزنم زبان ده. ایکیسی بنه یکا
تکلنه بلکه یشتم. گذشته یاگه فرنک بی نه نه دیه بیلم، آما سن
نه‌ده لسنه. بنه یا نه‌ده نه‌ده ایکیا ایشه) دیه‌ایم. هم اوی زن
نه‌ده لسنه. بنه یا نه‌ده نه‌ده ایکیا ایشه) دیه‌ایم. هم اوی زن
عالمنه، بدنک اندا سن هم گذشته، هم کنیسه ده یاوزنا، آلیشیقه.
لسانک نیلکه نی زاتن گیده‌جکم، سعید کنیشه. سعید ایشه گزنه‌یه‌راه
گیدیم، سنی و آنلاشنک بایرکنه نه‌ده قدملا، حسن دوستی
ایله بیزه ده بیلدیره، بیزه‌یزی، گذشته‌یزی اوبرا) سوگیلی روبنا،
آفیتنه

Ondan Ayşe

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471

PADDINGTON W.2.
6 15PM
17 JNE
1962
A



Bayan ve Bay

Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa caddesi, 618

K ü ç ü k y a l ı

İ Z M İ R,

Turkey

Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/175

مایونیلماتی

أگر آشاغیده سویله‌ننلره اعتنا ایله رعایت ایدرسکز Tweka مایدکزی داها اوزون زمان گیرسکز.

1. - مایدکزی گیمه‌دن ئدکجه یوقاری قسمنی آشاغی ده ویرك، قاتلاغشی اولان مایدی صیغیجه طوتك. کسکین طرناقلریکزك مایدکزی ده لمسندن صاقینك. نه رموارینی قایامادن ئدکجه چیقلك طوقه‌سندن ده أمین اولك [یعنی چیقل ده، ده لمسین مایدی]

2. - مایدکزلی گدنش قره‌ملری دیا یاغلریله لکه‌لنمه‌سندن صاقینك.

3. - سرت سطحلی یرلردن صاقینك. یدروزلر، بریره طاقیلدب چکیلمه‌لر مایدکزی بوزابیلر، بالخاصه مایدیاش اولدیغی زمان.

4. - دکزدن چیقدقدن صوکرا مایدکزی همان ایلق، دورو طاتلی صوده چالقاییك، صوینی صاولدایله خفیفجه صیغیك. قطعیا burup علی العاده چاماشیر صیقاریجی صیقمایك. زنهار چاماشیر ماکنه‌سنده، یاخود صیقماکنه‌سنده پیقالیدب صیقمایك.

هیچ بر شکله، نمزله بیجی ماده صابدن و یا کله چیقاران
علاج قوللانمایک.

5) مایدکزی گدگده قورونک، هیچ بر زمان ابعلاق
ایکنی آلدب قالدیرمایک.

6) بدماید غایت دقتله سچیلمش ماده لردن یاپیلمشدر
و بدیالری موجود بدیالرک آل ایپلرندندر. علم،
شبهه رنکلرک داها ایی دایانماسنی تأمین ایدیلر،
فقط مطلق مکملک هیچ بر فابریقه طرفندن
غارانتی ایدیلمز.

17. VI. 1962 ، لندره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/176

... دکیی قاردشم لطفاً چالم ، بر پکت چیم ،

کندیکنی ، آلدم ، چاغ اولدی . بی بکلیورم آینه

چاغ صول باز جیه چالمه دکلم میالاتک . اوکی گون صباح اولدقدن صکره آلدم . هاتی

ستگاکی بر یانه ، سلجوغلرک ده تزیناتی فنا دکیل دیه ، بنلری بیچمج پرستیدن ندن دیه چکیر

چاغیدم . بو تکلی برابر ستدیکم اشیادن غالبا ، سیلدیکم بر دولمه ، بر آز اجنبی ، جنبی

تبسیم ندن دیکی اولدیغم . اقتدار ، دقم اولمه اوغلم دیه بر ... مناقب مایه

دیه ستدیکم لندن ، با ستقلال ستدیکم آمانجی بر تی یانمه نه ایی اولدیغی ، آما کلی

آمکلیدم اولمه . ستدیکم جنی سویدیکم کمسه ، بیلدیکم ، دکان ، تدکیر اوزینه

الخ نه قاردشم مایه صاتان بر دایی ، چاچمی ، نینه ، بالا ، باشقه فاغم آنقاراده بر ، بر ده

تبریکلر دولاستدم . او تدکیر اوزینه پایان مایه جایه کیندم ، یالنز ، اغلایه رق . او باشقه

بر یره گیدیورم ، گیه اوراسی ، لندره ... صاحبی دافی بیلمدن شاشه لرینه مایه پایه جق .

صاحبی ، دیمک ... selfrelying ، بلنفسه اینه ، بیلیکی بیلمه فیلسه ، صاحبی سیاه دیه جم

دیکی ، بیلسه ده مایه پایه بیلمز قدر گرگ دکلسه . دیکی ، اوراسی بر لکس مایه اعلانلری ،

تز جفلر نجم ایچه باشقه بر شیلر دیه بلنفسه اینه ، آلمه اقراولدی . اوراییه کیدم ، بر ساعت صکره

بیلمدیکم بیلمه باشلادم ، نهایت تمادی ، سلجوغلره بر پیشکل آلمه زاده رم ، آل

بیلمدیکم بیلمه باشلادم ، نهایت تمادی ، سلجوغلره بر پیشکل آلمه زاده رم ، آل

چیقاریلدی بو اولا جقدی . چونکه گون اویه قاریشیر ، قاریشه اویه گون اویه . آمان

... دکیی حاجیکیز ، جاغلی ایکی ، کدکلی جلسی ، آمان مایه جی گونه لی ، امداد ،

امداد دیه روحه دیکم دیلی قالمدی ، تیز ده هم گیدیلم ، هم ده ایی بر شیدی . بو تدکیلره گیده

امداد دیه روحه دیکم دیلی قالمدی ، تیز ده هم گیدیلم ، هم ده ایی بر شیدی . بو تدکیلره گیده

بیلدیکم خاطره دیکه گیده ، بر جاده ای سلمان اولای کافره ! دیه بیلدیم . تز روفوری آلندن

مایه بیلدیکم خاطره دیکه گیده ، بر جاده ای سلمان اولای کافره ! دیه بیلدیم . تز روفوری آلندن

گلدیکی یا یه اولا ستدیکم عصای دیدی : قاریکی تدکیه سندن دایی آلیرکن ان ان ایچه گیدیکی ،

گلدیکی یا یه اولا ستدیکم عصای دیدی : قاریکی تدکیه سندن دایی آلیرکن ان ان ایچه گیدیکی ،

و گیشدیکی چاده ده یه ته . فقط قاریکی تدکیه گیده ، گیدیکی گیشیکی آلیرکن محدود

یه ته ، اونی اوزه لته بیلدیکم . عینی عصای صاتدیکی اینانمیم بر تدیکی قاغی آنقاراده

یه ته ، اونی اوزه لته بیلدیکم . عینی عصای صاتدیکی اینانمیم بر تدیکی قاغی آنقاراده

دیه ته ایچه اینانم . ان الله اولسه ، تدکیه گیدیکی ، خیلی تاکیدلی گیده رکیز .

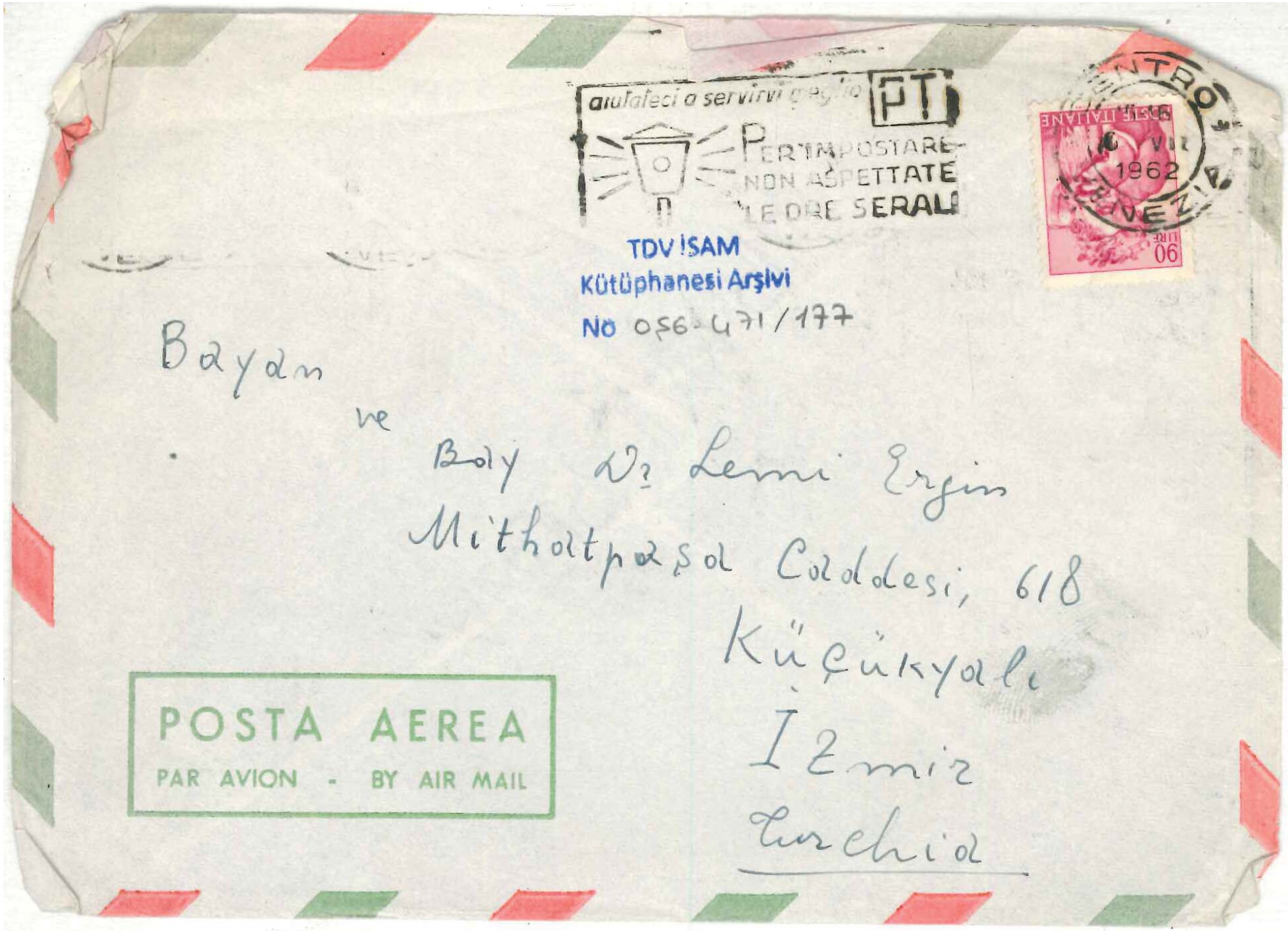
دیه ته ایچه اینانم . ان الله اولسه ، تدکیه گیدیکی ، خیلی تاکیدلی گیده رکیز .

یاکز رنگه اویه یاده ، سنگاپور چیه یه رنگی ، سلجوغلر روز سیاه و آخرنگی

یاکز رنگه اویه یاده ، سنگاپور چیه یه رنگی ، سلجوغلر روز سیاه و آخرنگی

روز مرجان رنگی . آخرنگی مایه سی کیا اوزن دیه دیکی بیاض آلدم ، بیاض اولای ، آل اویه

روز مرجان رنگی . آخرنگی مایه سی کیا اوزن دیه دیکی بیاض آلدم ، بیاض اولای ، آل اویه


aiutateci a servirvi
PT
PER IMPOSTARE
NON ASPETTATE
LE ORE SERALI
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/177
1962
06
Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turchia
POSTA AEREA
PAR AVION - BY AIR MAIL

P.K. 91

Kadıköy

Istanbul

5/6. VII. 1962 دندیک

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/177

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/178





Bayan
ve

Bay. Dr. Lemi Erpin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir

POSTA AEREA
PAR AVION - BY AIR MAIL

Orhan Şaik Gökyay
P. K. 91
Kadıköy
Istanbul

28. VII. 1962 استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSG-471/178

سلام و کیس قاره‌شم علیکم، برچان نه جیرم،

دوغدی ایشه‌سه‌کز گوندن بیلن کیه‌گینلن، یا خود بیلن برته‌له کچه رگینلن فرقنده دکلم. سزلن تکدیلکیزدن، عادتا برنوع جرتله‌ندیکزدن ایچون یانه‌سه‌نه یانماشم. صدقه‌دن صدقه‌یه برلشه‌جک، برلشه‌بیله‌جک و جیتشم‌یه‌جک بر عجائب سافه‌دوستم. صانه‌شدکدن روکی جریده‌یی بیتیرم، یاتاغه‌لاقشم، یه‌گیرم، گلیرم؟ صالیدیر، کیجه‌یه قدر صاکی دایه‌م. نه‌قدار چوق ستدیکزدن کنده‌مه قالمه‌ایسته‌سم اوقدار چوق ستدیکزی برابرم. بر صباحلری قالیه‌رکیا، فقط اونلری‌ده آداره، اوکتبی ایله‌آلدیغم تذکره‌لری براقمقله صیا ایدوب کیه‌یورم. طیف برآن نه‌کچه سیاه‌نه چیقه‌جه، یانه‌یه‌جه، سنه‌ده اوغرایه‌جه‌دوستلرم گلیه‌جک. ایران، تهران، هندستان، افغانستان، پاکستان، بلوچستان، عربستان، یونانستان، فنلاندیا، مصر، جیکوسلوواکیا، فرانسا، انگلستان، خلاصه ایستیه‌دیکم قدر ایستیه‌م و دونیانک دولاستیکلی اینه‌یه‌سی اولسه‌ده قرا قیلیه‌م، یرجاع اولیانلرک کندی اینه‌لریله، یولاپیلسم و یه‌نه‌کیه‌سنه خیر اولماسه، خیراولانلرک چوچقلری کندی‌لرندن یاردم ایستیه‌نلرینه (نه‌حاجت اولا جیتدیم دیه‌رق) صیه. آخباره اوزاشم لازم، صدقه‌یه‌جه‌کیاسنه‌سنه یاپیشه‌رق قیلندن چیقه‌راق اوزرینه یاپ، ویرنی برکسل ایچنه‌یم. صانه‌قندیستیم‌دن ده یاپیشیم یه‌نه قیلندن برتی. صدقه‌آغایکدن ده، کندیسنه آیلق)، اونلرده گه‌یله‌جکی یه‌نه. یالکز که ستدیکم آغندیسی اوتالیه‌یه‌دوغرو اوزاده‌یه‌لدیسته‌نه. لکن سنه‌لرجه اونلرک نه‌وقت بیتیه‌جکنی؟ ستدیکم سیاحتگیه جازیب گوندیرمه‌یه، براپ اولدیغنه. حتی یانه‌یه‌جه‌ده دکل، یه‌لجه آغاغه گیدی. بن‌خصوصه، سنه‌لرجه اوزه‌دوشکه گیده‌جه‌یالکز یالکزم یه‌سیاحتی. گیدیه‌جکم یرلری دیه‌یورم نقطه‌ایچون قیلندن چیقمشم، یاری سنه اویاییم، گیه‌یاتاغه.

یه‌کتدیکزه‌اوه گیدیلم، چیقاردیغم اوزون یازیمه حالت‌روحیه‌یه دکلم. یزمه‌یه، لکن عجبا آلمه‌لرنه، سنه، آره‌دیکزه‌یازیلنجه‌گوندیرلیکزن اوزیلن آلمه‌ایسه‌یکز، خصوصنه دیه‌یه‌لن حسرت‌دوستکی ایله‌یه‌جکزه صایه‌لم)، سوکیلی قارداشلرم.

صمیمیه‌سلام‌دوستانه‌یه.

آغابیگ

اخ.

TBMM İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/179





Bayan

ve

Bay Dr. Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

Ost Manfail fi Kyay
P. K. 91
Kadeköy
Istanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/179

2. VIII. 1962 İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/180



Bayan

ve Bay Dr. Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

Orhan Şaik Gökyay

P.K. 91

Kadıköy

İzmir

7. VIII. 1862 استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/180

سویه نامه‌نم طلعت حکم، برچنک شه جرم،

سزه بیر دفعه بر ایرکی یازه بیلدم. آللهه شکر خیرای یز. همشیره‌لر،
چوجقلر خیر اولسه اوزه سائردر، کیمسه حیاتی، کیمسی ایسه‌ن حیاتدر. گندیلر خیر حاله وصول
ایچنده کلدی. اوکه گلن جمعه‌نی سنه کلمشدر، دون آقشام ده خیر ایله استانبوله گلمشلر، بزه
جمعه‌نی دگرمنی، بیگون بکلیه‌جکز. تدبیر آنکله استانبولده که صدر آغامز اولکرون یانه آیرلمه ایسته‌یه‌جکز.
اوندن ایچری آل مناسب زمانده بزم گلنه‌جکز اوغلمز دوغدی اولاجه. طلعت سنه اوندن نه‌زمان بیلجه‌م،
سنه اوندن بیتمز دن چوق برابر باندیره‌جه بیلدیکدن اوغلمزه دوشونه‌یه‌جکم. سرت، بزم ده
چارشنبا محققه اوغلمز ایچون ایکی بیگ گروش گوندرمشدی، بزم ده بو اوغلمز جهتیله حرکت
ایتمزدن دیه صاتی گندی ده - چارشنبا گون سنه خسته‌خانه‌یه بیلدیکمزه گوره اوغلمزه - باندیرون
ایتمز دیه صاتی گندی ده - یاخود 17 یه‌سیله ده 24 آغستوس جهتیله گوندرمش
اولدیغه دوشونمز تیا آل بدافعه یه دوغرا گوندرمیه‌جکز. یه‌سیله ده 17 یاخود 24 آغستوس جهتیله گوندرمش
بیلدیکمزه دوشونه‌یه‌جکم. فرخنده ده - آرجق یازیقی با باندیرمه‌یه گلجا، اوندن صکرا سن، بنی اوندن ایری گلمه‌یه
گلمه‌لک قاچی باندیره‌ده خسته‌سنه، اوده، دوکزه گلمه ایسته‌یه‌جکز. خسته‌لغی بیلدیرمه‌ده اوزون سیاحت
گلمه‌لک قاچی باندیره‌ده خسته‌سنه، اوده، دوکزه گلمه ایسته‌یه‌جکز. خسته‌لغی بیلدیرمه‌ده اوزون سیاحت
دیه بیلدیرمه‌یه‌جکز. گندیلر استانبوله گلنجه‌یه قدر بزم ده بیلمه‌یه‌جکز. آلا بزم ایچون استانبوله گلمه‌یه‌جکز

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/181



Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's wood R
London, N.W.

11. Şubat. 1962

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/181

28. Oktober 1962

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/182

Ray Monk

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/183



JOHNS WOOD
14 JAN
1962
N.W.8

Bayan
ve
Bay Dr Lemi Erçin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

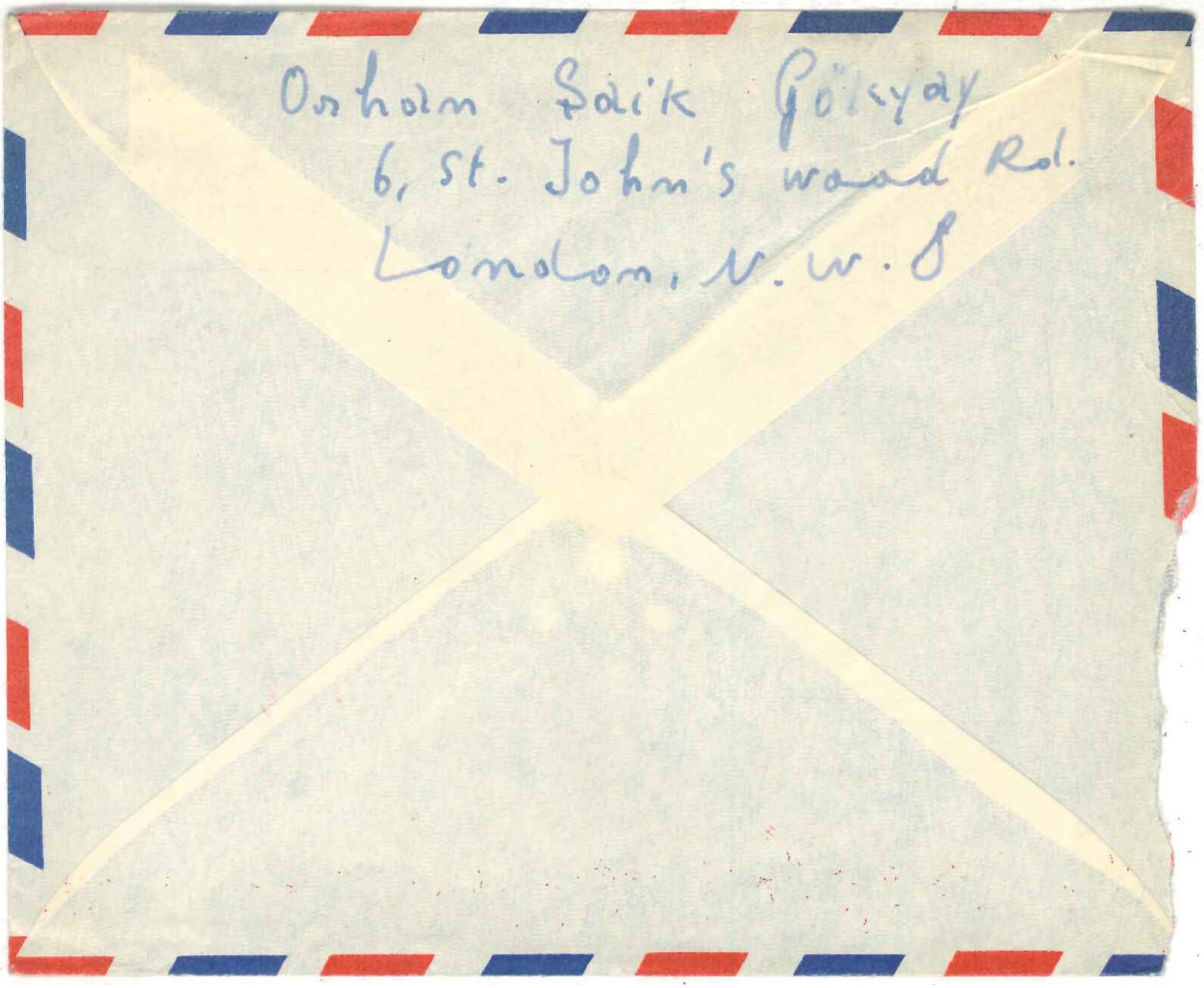
13. Ocak. 1962 لوندره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/183

سردیه نامه‌ریم طلعت حکم، برچلان نه‌چرم

کندیلری دون آلدم. شوصول گذیلرده حسن بکری تما جان اُدمه دوبیره‌م.
نیفاً بده‌اره اولدیم هیچ ایچمیه‌جه‌ز. بده‌اره اولدیم، بکده‌ره اطلنده برخزاده. انسان اوقانه‌گیلره
و حیاته بالذات حاکم اولاماینجه، کنه‌سنه، نبی ده‌اولسه برسکدن دیره‌جک فرصت حیقنی، بده‌نی خیرمقدن
قورقویه‌ر. نقطه بده، ان‌نک سوه‌دیلن یاپیلاستیجی دیا یاپلاتحفی تالیک گذینده‌ن قبول ایتیه‌جک حیات
بدلی برنک بیشه‌نک اوزینه بیکلرجه‌نک اولمیه‌ر؟ فرضنده‌نک، بیرمدن تحمله‌نمک، بکده‌گیرینه‌جه آداره‌یه
قدیاره‌دینی زیادلر، بریانه‌راغلی اندیرمه‌گه، اونده ایچینه‌ده‌جه نه‌لرینی یاقمه‌جه اولدیغی آب آچیه‌گه‌شیه‌ر.
اوزیانان نه‌دن استانبوله‌دکلم، نه‌دن ازیره‌دکلم، دیه‌کنده‌عتاب ایتیه‌کلم چوجه اولدیغی. بیزه‌نه‌لر
حقده‌در، بده‌انک، کرچکدن حقیقتی چکیه‌ر، نقطه هیچ اولمیه‌ر باشنه بیرمدن دوشونیلیه‌جک.
کچن آی‌نام بنه‌ایه‌ر، بدنمن خاطره‌سی. اونک ده‌ه هیچ اولمیه‌جاتمدن بزاغه‌جه‌ه‌ه‌


BY AIR MAIL
PAR AVION
ST. JOHNS WOOD
5.15PM
7 JAN
1962
N.W.8.
E R
POSTAGE REVENUE
3D
E R
POSTAGE REVENUE
3D
Bayan
ve Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/184


Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's wood Rd.
London, N.W.8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/184

7. Ocak. 1962 لندره


BY AIR MAIL
PAR AVION
PADDINGTON W.2.
6 15PM
30DEC
1961
A
E R
3D
POSTAGE REVENUE
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 050-471/185
Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçüleyalı
İzmir
Turkey


Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

29. XII. 1961 لندن

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/185

سیدکلی قارداشم لطفی چکم، برچاق نه جیم،

صدق ایکی تلغرافکزی ده آلدم، صاغ اولکز. هم برچیسی، پاپاز گدی گلدی، بدانکیلرك بد تلغرب دخی بناء اوزره خصوصی بر وقتلری وار. پاپاز گدن تلغرب تدریجاً ایکی سعادتلو طارینی حاکده، نهایه ایشلریان پاپاز ده بیتیریلیر. اوندن ایکیسی تلغرب تدریجاً اوندن سکنکزی اوزره غیبت اولدی و چایشنایی کیلمدم. سیاشکزدن Sevenoaks ده کیچیرن سکنکزی اوزره غیبت اولدی و چایشنایی کیلمدم. سیاشکزدن دولایی ده چوق سوندیم، انشاالله حسین برینه گیره چکم. داها بو سفرلری ده کیلمیم.

نهایت أمره بکلر بوصفحه نه باشلایم. نهایت برقراره دایش اولمانکز بر اعلامه دیه جکنده شبهه یوقدر. بن، بدگدکی دکیشه که آغرلاشمقده اولان حیات شرطلری قایشینده دوبه بنم اندیشه لرك، بنم بدش دقیقه مدن عبارت قالماسی چوق ایسترم. دانشالله نهایه ده اولور. حالا بو پله یکم ده دوستلر، پله یکم قادار. بن بو ایشی تدریجاً چوق کرکسز أله آلدیغه ایجاب ایدن ایقا فلری یاپه بیلیرم صانیردم. طبعی بو بندن صکرای آرتیق تحمل ایده میه جکم. بنم باشم اندیشم، سن 41 یاشندن صکرای اولان پاپاز گرآی کدیکدن دوبه یرجکلرون زیاده — که بو ده بنم برنقطه اولمقله برابر — اصل، أمره نکز بو پاپاز ایله بو اره کیمك یولنی طوتدیغی طوغایه جق ایدی. بدی ده، آیاغه، بو ایکی کلمه کدن دیگر بو بوجقلرك ایچنده محصور قالدقدنه صکرا آکلایه جق. آرزولرمز ستدی قایشینده، حیاتك زوکر جیلکی چوق دفعه اینیلماز حاله گلیر. حتی بوکر جیلکله تایشیلدقدن صکرا یه باشلادقدنه صکرا بله..

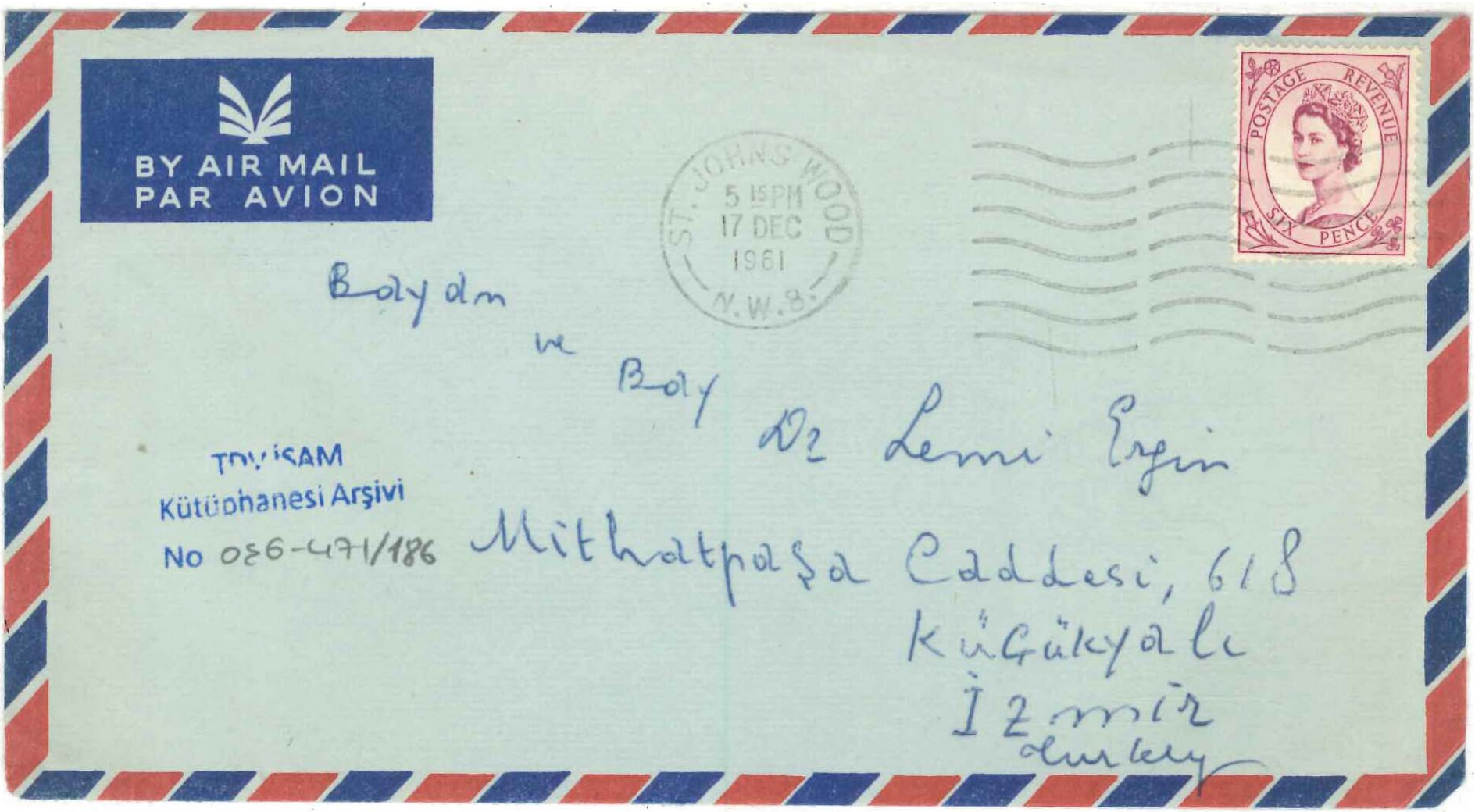
شیدی، أمره نکز بو ایکی کلمه کدنه صکرا، برانکیز عائله سی یاشنه اوچ قیز قرداشی دوشونیرسه بن اوکا گره بنه بن نشیلکه کچمرلیم. چونکه، بو اره اوتل بله، ندیله بر هفته اون گون أولدقلری طوتدقلری وقیه بر بیلمه امکانسز. بوندن Sevenoaks ده کچیرمیه جکلری آچیلیم عائله بوندن صکرا حیات ایتمه سی، فقط صدق سکنکزی اوزیاده واحد آیلاسه اولدیغم ایچون بن اوزیاده دوشونیرم. شیدی، بکم پله نه صکرا، داها دوغروسی یه سکنکز چوجقلرك آلدقدنه صکرا، کنديلرینی بو خصوصده یاردیمه اوسیم آقاراشلرم دیکیلرله تماس کچیرمیه بر یول آرایه جغم. هرنه زمان اولمقله برابر، قطعیله شبه، أمره نکز حرکتی کیا چیخ اوی یه — بر هفته أولدقلری پله بیلمیز. بنم اوقدر کیا صاقلاماز کچه اولمایه بیلرم، هفته کچیرمکه برآقاراشکیمه اولابیلرم. اوکدن

ادیان فلسفه گونه، ادیان تألیفی ساختگی، همگی مثل ادیان اولیه، ادعایی ندارند، به راحتی اینگونه ساعت بیهوده نیستند. بنابراین شبیه به آن پیدا می‌شوند افرادی که آنرا می‌سازند و برای تفکر نمونه تکراری پیدا می‌کنند: CUN 6503.

ادیان به آیین اندیشه‌ای دینی آموزش‌دان گاه‌ها و اوستا گفتن بنیه، ساختن لاهیجه، سیاست اوستا دوره‌ای استاندارد اوستایی. ان الله آمده اندیشه آدل گیلی و یا خدا صدای قالیچه. چنانکه آدل دالیان، یا تاله حشره‌ای ذهنی، ایکینک کلمه عنان‌نامه استاندارد چیزی نوری به دوره‌ای قالیچه. دعا ایزدی ان الله قلابلیق وجدین. به موضوع اوستا باشقوچ یا اخلاقی پیدا آنیه. فیلیان، یا دینی خصوصاً حقیقه بیهوده چیزی نگاه می‌کنم.

صول مکتب نیکا چیزی قدیمی. نیم بر تصاف آنتالیا آخلاقیشمی‌دار، آنتالیا و بابالیه. بهشتی فدائی لغتنامه محراقی اولیای صانیتز آنتالیدگی، نیزه‌ملا صاحبخانم با قتله حقیقتی قابیل ایله بیدر. فرشته‌ای، حمله صول مکتب‌لری آنتانی شکل‌لری آسانسور، رادیکال پرس دوست ساعت بانیزدان‌ها هم پرخطر دیر. اوده، سنگی‌نده‌یه‌ای چیزی بیلمیور. آدم ایزدیگی شیئی ایله دیگر یه قدیمی. به فیلیان‌ای پیشینه، محبت و شفقت دینی‌ای قدیمی‌لر. آما، به‌یاننده سیگیرلیکلر خراب، وجدانیکی به‌عقل، قانونی دایرا افتنی، حاکم پریشان، بهترین چیزی آلمیور. یونی بزم همیشه تربیه سنتی‌زیاده، فردلر خدمکا ملفنده دیانت کتابلری دوستدینی باشقه‌لرینا سیگیرتی، حسنه مال اولان چیلده‌گلنجه دوردم دوینی‌لشنده آیاملی. بدایه اطلانم باتیورم، چیچکیمه نه افتنیا اولدینی ایکینه واحد حقلی دعا؛ نه‌ده بنجی اولدینی ایکینه خدمتی دینی‌ایله دکل. براد ایکینه‌ده بابت بابه‌ان نامه برلرینا راحتنه، آرزو سنه، حقنه اوغلان یعنیکه‌ان‌ده غلط ایچیور. سنی چیزیه‌ایا آخلادیم. بهشتی سؤالدل، آرزولر، افتنیا جاولر ایلیک دعوتی اولنیه، نهسته‌لان بنیه‌ده اوغلان‌طرفنده اراده ایله‌طلاع یزیشت سقفینه دوندوردیه‌لر. ان‌ده، بهشتی ایلیک‌ده کتابی بابیلی، تلک باشنه آمر دیلیان آلماده اراده ایله‌بیله چیزه واحد قولای اولدیر، ایلیت. بنم بهشتی قدیمی، بهشتی انتیم، برگدن بهشتی‌ده ناظم مکتبلرینک دامادیچون دوردیلر. سنده مطاع

آدم نا-اداع اولیه‌کتیزیلمی‌کاغذ — ویله کدلتوره یاخی اولدیر، یا سایه‌ط و یا خصاآلتی فندیسی اولدیر، بنم آخلاقیمدن زیاده، سنی دیگه فکره اخیاجم‌دار. دیه‌یکی صول مکتبلری چیزیه انتیه‌لرینه‌دی. بدبدیله دوام ایتیه‌که، فانوس دوجه‌دیگی دیگه‌نه‌یه‌نگه انکدان بدلاماردیچه، سنیدیه‌یه اخیاجی نفس آلاماردیچه نه اولاجه مدکی دیه‌بن نا-اداع دوستونگه باشلاردم. فقط، ایکینکی‌ده اولایه دوستی‌یه‌یانکی‌دن چاغیلی‌سکنی، نه‌ده‌یه خیلیه‌ایله‌بیله حکمکی؟ جمع اولاجه‌ی‌دکل‌یا، به آیی اولدیر، ایکی آیی اولدیر، خالقدب بدایه‌ای که‌بیلیق، فقط دیگه‌یزدل بدیاجه! آنی عدالتی ایتی‌نه‌بیشه‌ده‌یه‌یانی، اولاننه‌یانیا. نه‌بیشه‌ده‌یاست الله چیزه‌گنه‌یه‌لر، یاخی‌یه‌آنی) ده‌یه‌لاپاتی‌یا‌بیشنده. بن اوده‌آیی‌یه‌دن آلدیغم دعوتی اعتنا-اینی) دکرکنه‌نده‌یه‌یه‌کیه‌ده‌چیزی‌سویلیه‌دم. حالبکه آدم دوستلقه‌یه‌ایزدیلاجم. مع‌الاسف، استانبولدن گلیکزی‌یه‌یخزنی آلماشم یانه، عقلکنه‌ده‌گچی‌سه‌یه‌تانه‌یه‌سویلیه. بنی‌یکنه‌ی‌فدیلاجه، آلماسه‌نی‌زمینه، گه‌یکیه‌یه‌یه‌ی


BY AIR MAIL
PAR AVION
ST. JOHNS WOOD
5 15PM
17 DEC
1961
N.W.8.
POSTAGE REVENUE
SIX PENCE
Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/186

Osmanlail Jikyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W. 8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/186

17.XII.1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/187

10. XII. 1961

سه دکیلی قاره دشم لمن حکم، بر چند نه جرم

کلنه بلرکیزن برنی هفته باستنه، برنی هفته صدکنده آلدم.

سزی نه دیکم ایچون عفو دیله‌م. آما بونلر جزاسنی ده حکم. ایکنجی کلدیکی آلنجه یه قدار بو حکم قدرلی دوسیه‌لرله چالیشدی دوردی. اسنان بو دیله یرلرده، حلا یاکزله اوزون سوردیکی جزه وصل اولدیه. حلا سه دکه‌لرده حقنده، هیچ عنده حکم یوق حکم شکنده نیز اولدیه. بیلک قدرلی سنا چالیشدی، هر حرکتنی، هر سوزنی، هر حرکتنی، هر شیئی. نه یاپلم نه دیلم اولدیه. استه. اوزن ایچنه، نه چیرخام، برنجی کلدیه. سنی یاکز قوزن اوستنه گوروب ده. ایچنه، بو لایحه‌یی جزه تنا اولدم. چیارلم اولمکدن قورتولدم، عکس کی، کلدیکی ده، بو سفر برگدن دیکی گلدی. نه ایسه، خدا ولدن، چوجقلرم یاکنلرده، اندیشه، عجبلری، قرداشلرم وقوصلر و نیز آلدن یاکلرن ایشلرنه باستنه بم نه اولم گلیر. بونلر ایشلرنی برایلر، سنی دیاسنی نیچه لره بر دکه بر قدرلی راحت ایده جکلر) قرایزلرله بر حقدیر چرایلر. اوزن ایچنه کی هیچ بر شیئی یاد اتمک آلامیورم. اوزاقلرده بو سفرلری بر دنه داها آلامیورم.

باقیلن، بم حیاتده، بایاستالمه، حیاتم اولمه شکنده کی قدر قدم باستنه دیکم حلا. بر دنه استانبوله یه کمک سلم گلیکرسن، بر دنه ده آولاتکدن صوکرا یه باستنه کین ایکی حاره یه قدر قدیمی بنه، غلطه نه یرلری. خدا ولدن، هیچ بر شیئی، حدوتسز ایچنه قالمادم، اوم واناکرم دکیشن اولدی. اوکا غما بو قدر قدا ایچنه چیرپیلمه دوردی. بو نی بچمن یاشیه‌م. سزدن ایچنه کی اوزن قوصمکی بیرده، بعضی اوکا تخصیص ایده‌بلن طلبه دوه بنیلا ایچنه حیاتم. بر تاق قوشنه یه کی یه‌لیه یاپلمه یه مخابره ایتمن، یه‌لدن بعض دوردی یه‌نیه، چیدم واحد یاپلی اولان غلطه یاپیسه اولان بر چوچوقه، بر دن ده یاپاجغی برکلنده یه فرغله وقدلایه اعتبارنده معین و محدود

OSG-481/187


ST. JOHNS WOOD
5 15PM
19 NOV
1961
N.W.8.
8th COMMONWEALTH PARLIAMENTARY CONFERENCE 1961
6d
Bayan ve Bay
Dr. Lami Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı,
İzmir,
Turkey
POSTA AEREA
PAR AVION - BY AIR MAIL
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/188

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/188

19. XI. 1961 لندن

— وکیلی فارغ‌تم طلاحکم، برجیان نه‌چیم،

مکتبکزی ایکنجه آلدم. فقط بنا سنده آچانه حیاتی گدی آتاری یاپ بیلدم. گریه، مکتبه اودنا باشقه برجیه گلمه‌بکنه‌یکم یوق. فقط، اوده ده یالغیز بیتیش ایشی یوقدی. اناتا. حلا صوک زمانلرده اوغلمه برش اولدی، صوک اوغلمه دینم اودا یاتسم اویویا جغم بی گلیور، آما یاتانه اودانه گیچه، اویو بیلدم نه‌دن‌در، چوجه‌لرده اولدیا، بیرده‌ت اویویا جغم غالبدم. بیقاره کیچه‌لک اویاندیرمام، اوراده‌صفا اولدیغی. بوده‌ایش جامع مکتب اولدی، رسمی اتاسنده. اویقوسنه جغم ویه‌یا یاغی قدیشدیه‌م. بگتدیه‌یش جا حاضر جغی شکله. آیری اویاندیرم، اوزمان، نه فارغ بکی قالیر، اودانه‌دخل ایدیور. رون آلدم، تیبه، ایلاچ‌کدم، بزم قدیم‌دوانده‌ره. اینالیاکه قدیمی عبدالسلام تیلاره‌گیدم، ایچدم. اوزمان لیسیا قرالیتی لندنه‌سفیری. لندنه‌یه دوندیکمزده آیاقه‌آیی کیدم اودره، گیده‌ره‌دیدم، آکلیس‌ده عبدالسلام گیدره‌ره. آکسفورد اولسیله، بن یالکز براقمه‌جاغیندن. باشقه‌جاره جغ کیمسه‌یی گدیکم یوق. صوک آدم کلنجه‌جغدی. اوزمان ایکی اوغلمدن جیوان برادرلره آیچه‌یه‌یه. چیفته‌جانانه‌سیدی. انسانلک. گیانه‌ره‌کلشمکلک نه‌دیمکدن. فقط انسانلک اوندن‌ره بیقیدی. نه‌کیم، شیدی، نه‌سانه، براوزدن‌ره بیلم، دوام ایدیور. آما بن صیغیله‌یم ایکی جاره‌یاسنه‌کله‌قدیمه‌گیدیلم. بوحفته‌لک دیکر بره‌کیسکلکلره، حلا آلانشه‌ست‌دیکی فاینده‌سیه‌اولدی. اوره آمریقایه‌لر وعدلیسی اولدیه‌ایچی آی ایچه‌اوده‌ایچینده. دوشونسه‌ده‌تکرار لندنه‌یه اوغرایه‌جه. بن یالکز یاپارم، یالکز یاپارم ایچه‌ایچه‌اوده‌ایچینده. دوشونسه‌ده‌تکرار لندنه‌یه اوغرایه‌جه. بن یالکز یاپارم، یالکز یاپارم ایچه‌اوده‌ایچینده. غالب بیلدراصفاولدیه. بوتکه‌براده، بوده‌حفظره، مکتبلره‌سیره‌کله‌سدی. اوزمان یالکز یاپارم آتلوقه‌ایچیه‌م. حاله‌کاکیدن برتاریخ علاوه‌مکتبه‌چیقیه‌م



Bayan ve Bay Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı,

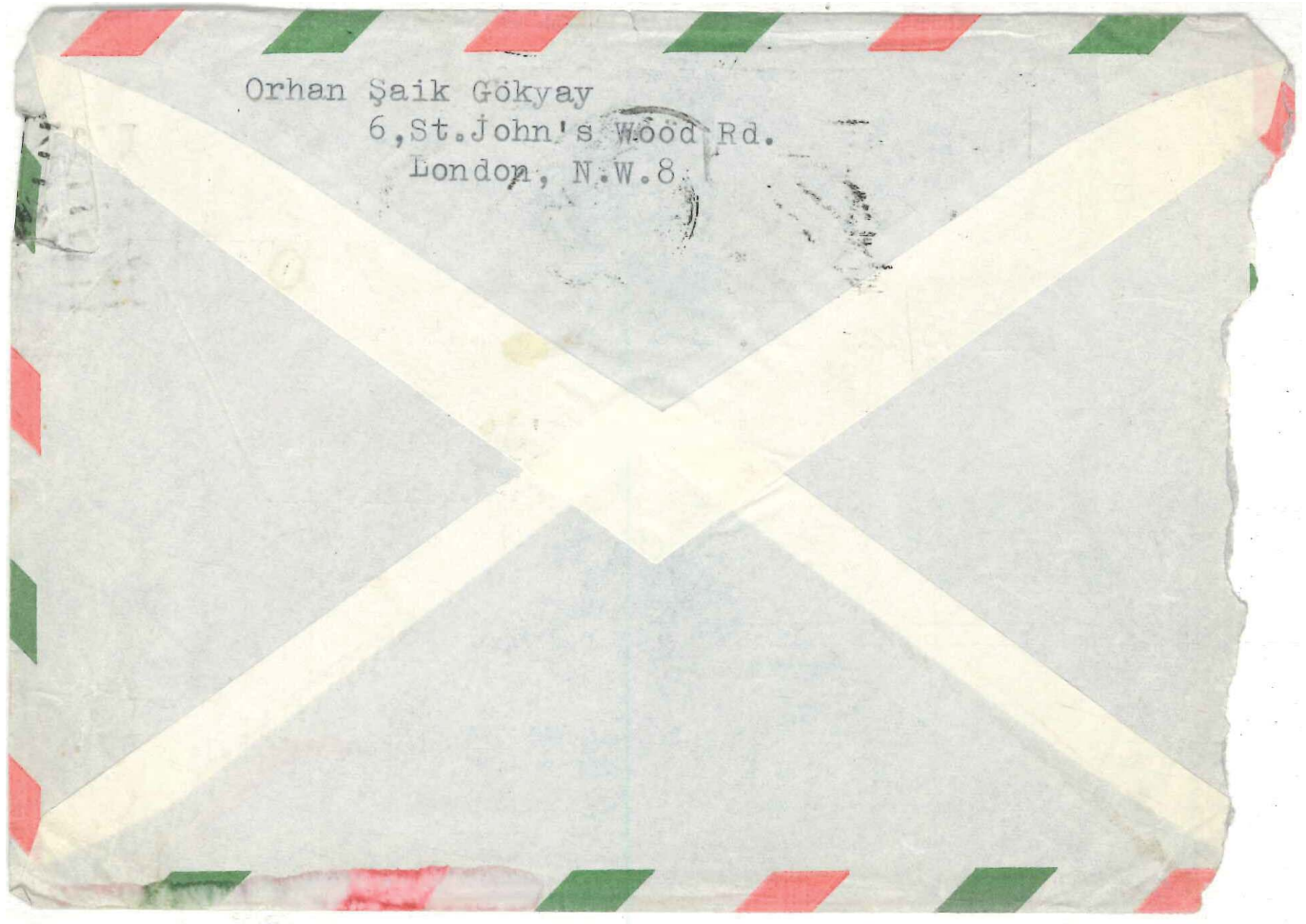
İZMİR

Turkey

AŞKIN SAATI GELINCE
SAHESER FILM

POSTA AEREA
PAR AVION - BY AIR MAIL

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/183



Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8.

13/14. XI. 1961 ، لندره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/189

سـ وکیلی فارـ رئیم لطه جلم ، برچیلـ ه جیرم
سیاحتدن دونوشده ایکی تلغرافی بولدم ، بری
آخشام بشـ سکز صوکره تلغرافی ده آلدم . اوه ، نهایت نه دیمیش ایسه م ، خبرلی اولدی له
اولسون . حمد یکدیگری بر حادثه دها اچیندم . کچن پازـ نه بینه ده اوی ، نه کلدیکی گیدیکی ،
کیمه اوندیکی بیلیکی . أیی آکلاندی ، نه دیه یوکسیرانیلدی . اوه ، حالی یرینه کلدی ده
حقیقتلی . طبی اویاـ ایلا یه ـ اوی ، صلاح چوجقلره کچنلری یوقه . فقط کرکدیکی قدر ،
یعنی مساعدت اوزره ، بیلی دوه یز اکلنلری بولنی . بن کندیسنه تحفیا یاـ رم
ایه ، چیقدوقدن صوکره کلم . یالنز بو آخشام وبا تاـ ایه ـ کری ده بیلم . بوتکلیر ایه نه بینه ده ایکی
صدـ دسته ـ احبه) ، لزوم اولدیغی سویلیه دی . حقیقتلی بر حیاتی اولدیغنی اکلدی
زوج اولدیغنی دخ . ع اولدیغنی دکیل غیبه بیلدی . اوه ، ذاتا
آـ انلرنی ذاتیسنه ده صفدـ د کیفه زحمت دکلیمه ـ . حمد ده ایی ، بیلدیکده ایی
یشی نلاقی دیه جلم ، آکلیسی ده . بن طوبیلاندن راحت ایلرده برحیله کدـ رم
آناجزی . یاکز کندیه اوچ ساعت انکیه جه ریسه کیدیورمشکه به بر آز فضله بر
آنلده ده بر ده تلغراف آلمشکه ، سک نایتی بکلیه ـ یه ـ ه کدـ ر . یاکز بوبنک سرینی
سنده ده سویلیه ـ یاـ ـ ر . اطـ اخیره بر چیقلری بوبنی بکلیه جکـ ـ ، لعانلر ، بینه ده کی
مماـ ـ سوزلر . هم ده بر اوله تلغرافی یاپیلیه ، یالنز اولانلری علاوه ایه یورلر .
مع مافیه مالی کیمه محمد گیدیکی طوتدقلرینی خاطرلاینجه یازه ده اقتناعت حاصل ایلیه ـ .

أوصاجی ، بو آیرلیق اعتباـ أ ، أولکراسی اوزرینی انکلیز آنیزوی . بو صاتی بر آی
ضربه یی کمدی دیه جلم آمما ، الله شکر ، بیلی حقیقتلی له آلتنـ ـ ی تلتانه ـ دکلم .
یاکز انکیزلرل کیبی دیرکیی یاـ ـ انلی یاـ ـ یه یاچیلی بر یاـ ـ ایی أکراه دیه ماوزدـ ـ گیه ـ .
حسن چقه یم دیه م ، سنده آـ ـ نه یی ، نه بینه کی تلغرافی اوداره ، یاـ ـ نه جه کلده دکلم .
هم ده ، یاـ ـ اوکونه غریتلی قدیمی حکیمی بچچ بزیلی عقلمه کلدی . الله شکر
ـ احت بوب ایکیـ ـ م ، ایشته چاملی جیوبلی آرمانلی بندهنی سـ ـ ره بیلی
اوی نه تلغرافی سیلدره گیدنده بیلدـ ـ م . بالاخره ، قرق دوشکیه گیدـ ـ دیکم برلره
تلغرافلر گیدـ ـ دیدـ ـ م ، گیدـ ـ دکلری ده گیدـ ـ دیدـ ـ م ، تیز بوتون واـ ـ ی . نه بینه ده بیلی یه حکیمی
تلغرافی تلغرافچیلیه ، یالنز . گرچه اونلر حیلی به ـ اره واـ ـ آمما ، دوه یزی اولانلره
فاـ ـ جاسه ایشه قرلجی . فاـ ـ خانه یه گیدیدی ، چوق تشکر ایدـ ـ م ، به رنه کی فاـ ـ خانه باشقه برچیقیدی ؟

9) آمده ایلا آیلا ایجه لرومان اولاره ایشه دیگنه نه در؟ همه یه اولره نه گه قلانه دن کچه جا. 10) لعه جکم، سکا بر اکه تیکه تراتر تانه ده آلاجنم)، فقط سمه دن گه دم قورتله، ما عده ایشه لر دا کچه م. حیاتنه نا زیاده انکیشه بر دیاره دن یه کلمه نی آیامه جمه ی چاه اولاجه یه. سمتنه نا بیانه ایله نه ده، دیگم یا انه نا یاپسیانه دا ایشه دیه یه م تیکه بر اکه تیکه تراتر تانه ده آلاجنم. آیا هدی ایشه یه ده ل د عملکه ده کچه ه جا ایشه یا نا. 11) بدنه نا بیانه دن عدا ایشه ل ایشه یه ده ل د عملکه ده کچه ه جا ایشه یا نا. 12) بدنه نا بیانه دن عدا ایشه ل ایشه یه ده ل د عملکه ده کچه ه جا ایشه یا نا.

اجیناجکه اولان، آرزو ایتیه گنه، که گله رون کچه نه کوره ایه لطف شیشه یه بله یه ده یاشه دیگ، بن ده چاپانه نه ایله ایگه باشلاجم. بدگده یاپه ی دیگر گنه کچه ه. یاشه دیگ، بن ده چاپانه نه ایله ایگه باشلاجم. بدگده یاپه ی دیگر گنه کچه ه.

فرضه نه ایشه بله بله ایتیسی بیه نده ه آلاره ن کیشه گی شیشه اولمه.

12) اصلی هم وزه نه نقطه یه گیده)، مع الاسف، باشقه جلچ برطرف ایشه دیگه نی صوایمیه م. صفحه ه یا خود صیلیه نی ایشه ایشه م. اونه نه تنه ش شیشه ل خطلاره نی گه ستیگه چیشه جنم. ــــ، بله صفحه ه تیکا جلچ یاره جمی اولمیه گنه، اونه را ــ یاپه دیغم گله ه. بله فصل بیشه ر. گله جلچ مکتوبلاری یاپه ــ گنه، بله تکه یه اوقدیه ره اونه گله ه چه ایلانه یه ر حاکمی یا نجامه ــ چا ایشه یه ر).

بره ه، فرضه نه ل گه نه ــ دیگه ر الیزه ن چیقان یه ل حقنه ه ره فه یه گی، اوبه ب اوبه ب اوبه یاره نیغه ده ــ ئه ی اونه ن اونه ن اونه یه یاپه ــ گنه ه نه ده ل اونه م. اوبه ب ره ــ قصوف ل اونه ر اونه گنه نه کوره ــ لونه ری ره بله یه ن.

بدگده یه ــ دیگه ر نا کتابه آلدم. ایکه آی ایجه آمریکا یه کیه یوشه. بدایه اونه ن البسه یه ــ اونه کیه جا، آلانه ه نه یشه یه جنم ات الله اونه. روندسته ره اونه بیه یه ری گه نه ن ره ــ بدای

6/

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-491/189

BY AIR MAIL
PAR AVION

KIDA HILL
12 45PM
29 APR
1961
W.9

Bayan
ve Bay Dr. Lemi E R G İ N
Mithat Paşa Caddesi,618
Küçükyalı,

İZMİR

Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/190

Orhan Şaik Gökyay
6,St.John's Wood Road
London,N.W.8

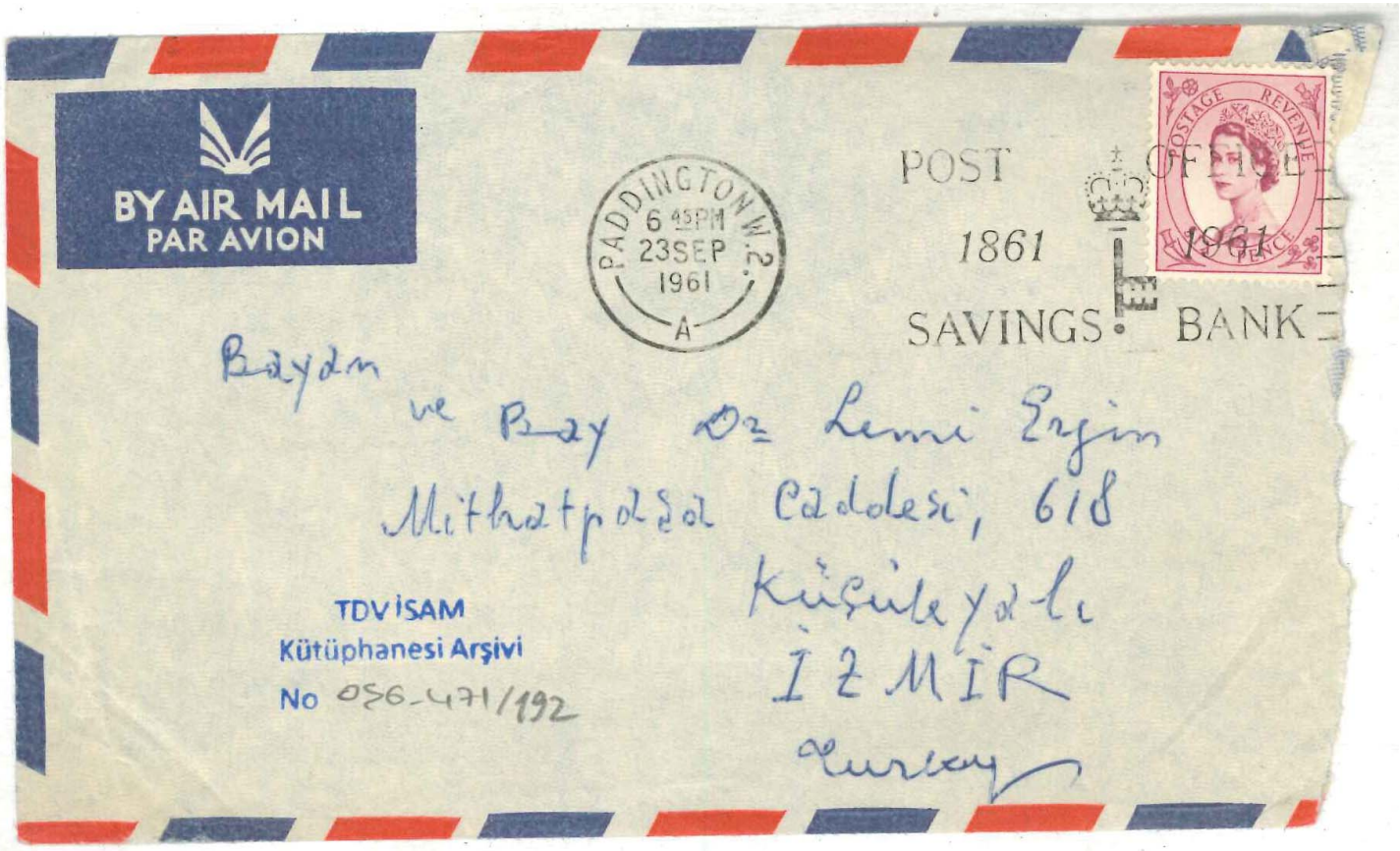
29. 10. 1961

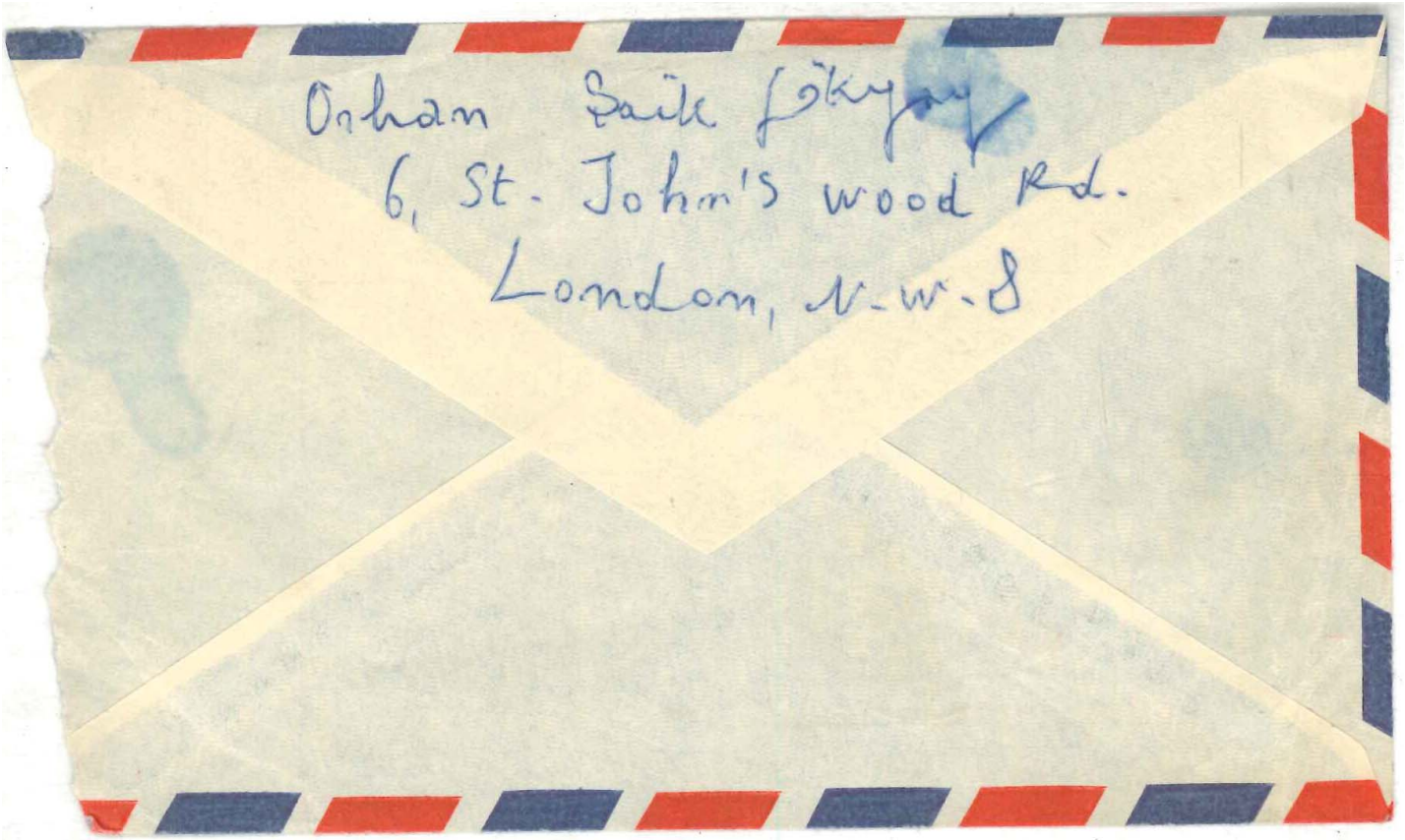
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Dg6.471/190


BY AIR MAIL
PAR AVION
15 OCT
1961
N.W.8.
E R
POSTAGE REVENUE
3D
E R
POSTAGE REVENUE
3D
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/191
Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

14. X. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/191


BY AIR MAIL
PAR AVION
PADDINGTON W.2.
6 45PM
23SEP
1961
A
POST
1861
SAVINGS BANK
POSTAGE REVENUE
1961
Bayan
ve Bay Oğuz Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/192


Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's wood Rd.
London, N.W.8

23. IX. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/192


BY AIR MAIL
PAR AVION
PADDINGTON W.2.
1 45PM
4 SEP
1961
A
1d 2' POSTAGE REVENUE 1d 2'
E R
POSTAGE REVENUE 2½
E R
POSTAGE REVENUE 3d
Bayan ve Bay
Dr. L e m i ERGİN
Mithatpaşa caddisi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/133


Orhan Şaik Gökyay
6,St.John's Wood Rd.
London, N.W.8.

4. IX. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 050-471/193

1. XII. 1961 لوندره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/194

— دیکه فاروقم لطف ایلم، برجانه یازم؟

بدقتله یازیاپ، فقط ایری یازمغه باشلادیغم لندره اقتصاد مکتبنک تبه دنیوی شهرتنی دساه عقده‌لاه بلدیه‌دن برشتی کندیسیدر. بها- دوره سنده طلبه تبدیل ایتمیدر. آیانه 1962 یلنک دیسامبرنده باشلاه، بش آیلیم ایچه آلا بیلیدر. فقط بدوه بنه فضلی وقت. اوننک ایچون کندیسیله برشتیری آرمنک رقابتی ارقدیسی داوا کندیه وقت ایتمیه لازم. بنک کدیلرله براصل ارتلغه یاپاپ، بها- دوره ایچه، بنی پک باشندن عذرا باشلایه جبه دوه ایچه قبولی عقده‌نده مراجعت ایده جکم، بو مراجعت ایچه آت غیبده یازاجغم نقطه‌لر بنه کیدلری ایچون ایچه‌در.

1) تدنیده ییه دوه ارقدیمنی دیسلرله بولمادن آلدیغم نوطه. بو دیسلرل هفته‌

1961

بدندن بدویتقه‌لرك و مراجعت مكتوبنك آل دكی 30 آراكلق تاریخنده مكتبده بولندورولماسی.
نامزدك قبول ایدیلدیغی ایدیلمه‌یه جگنه قرار ویره‌جك هیئت 2 اوجاق 1962 ده طوپلانه‌جق
اولدیغندن بدندن حدّاً یاپیلاجق مراجعتلرك قاله آلنمایه جنینك بیلمه‌سی.
مراجعت ایچون، بروشورك ایچنده بولدقلری پنبه كاغد رقتله دولدورولدیغی
مراجعت مكتوبنه كف ایدیله‌جكدر.
لوندره اقتصاد مكتبی ایچون بوقادار. كمبریج ده آرق داشم، مؤنیوه ریشه‌یه
مراجعت ایتمیه، اونلرده فرقلی بدندن معلوماتك بروشورلرك و سائره‌نك
نامزد طرفندن بر مكتوبله آشاغیده‌كی آدرسه مراجعت ایدرك ایسته‌نمه‌سی ایجاب
ایتدیكنی سویله‌مشلر. آمرونك بو معلوماتی ایسته‌مك اوزره مكتوب یازاجغی مقامك
آدرسنی آشاغیه یازیورم.

The Adviser to Overseas Candidates
for Admission
17, Silver Street
Cambridge
England

سنك و آمرونك گوزلریكزدن نزه‌مك دلمی عمجه‌مك آلندن آویرر.
آللهدن ایپلكلر و كوكلی فرحلقلری دیله‌یه‌رك حسرت و سروكی ایله بوینوكزه صاریلرم،
سروكیلی قارده‌شلرم.

آغاجكن

[signature]

فكریمی دكیشدیردم، بروشورلری ده، مكتوبی ده عین ظرفك ایچنه قویدیب اوجاقه یدیشدیرم
و بر بیورم، داها چاپ یدیكیسین دیه.

O.S.K.



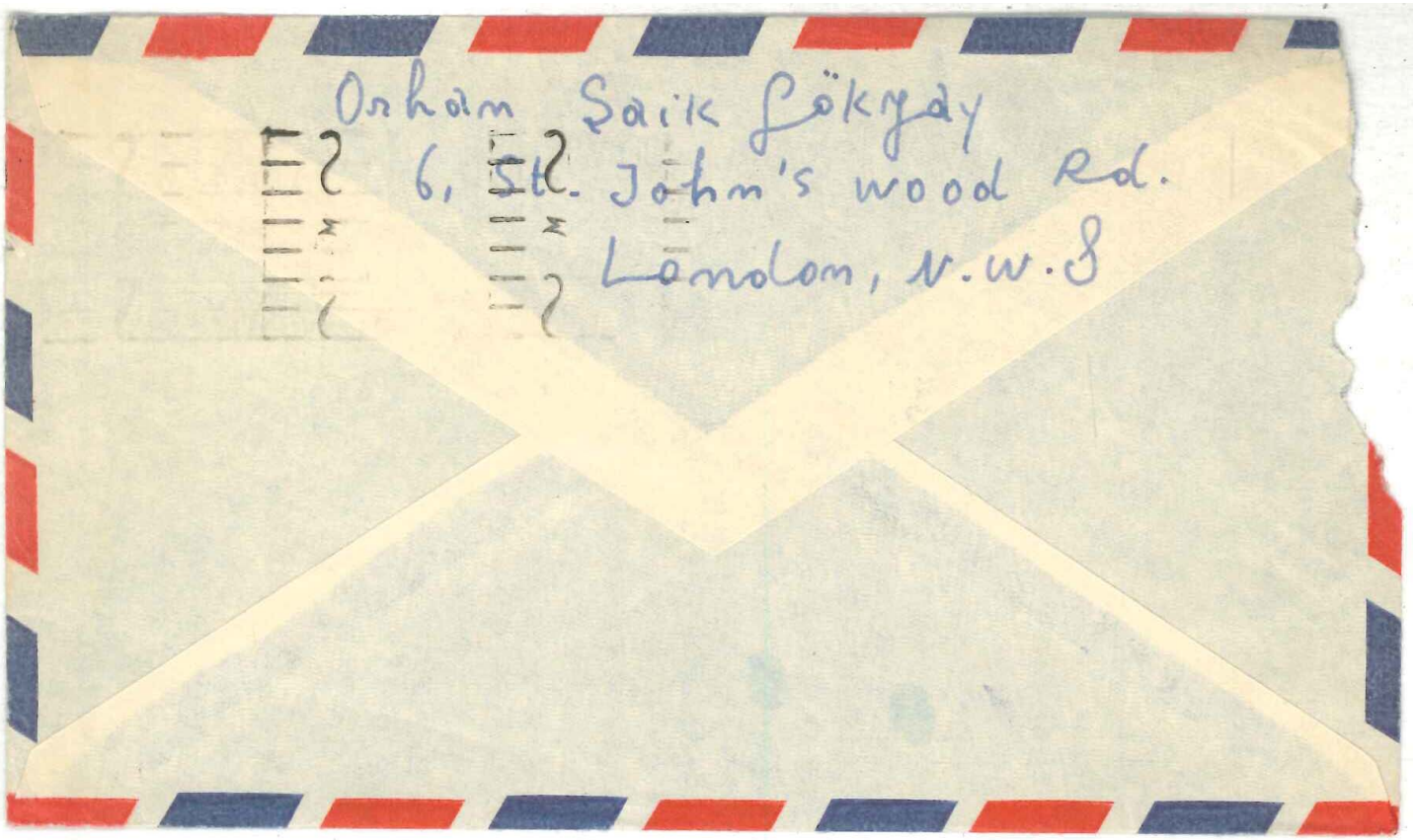
BY AIR MAIL
PAR AVION

PADDINGTON W.2.
11 15 AM
31 JLY
1961
A

EXPRESS GOOD WISH
GREETINGS TELEGRAM

Bryan
ve Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/195



Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's wood Rd.
London, N.W.8

31. VIII. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/195

— دکتر نازیم حکمت، برلین شهری،

چهارشنبه تلگرافتان را گرفتم، بگمان دو هفته پیش مراجعت و آنوقت به دوستم بدبله زنامزده اش در ساعت اچنده ملاقات باشلایه، دیسم بالان رگل. اونك اچنه، جاجلیق سنده یه کیتگه زایلاستیه دیلیم حلده وانیکیم، ۵ آی الان تقدیمه پیشتسندن تلگرافیز چیقاره آی مرقاره. قرایز و آداره اولمقدن قورتولدم امیدیله. بو حالت سوچ اچنه، تدبیلدا حتی کلرك برندن دیگرینه آتلایه یه دچیق برلی اوزینده دوراپیه حه، واصلا دوغری چیقیر برشی دوشنه ره دن باشتانان برحفته زیاده اچنده انسجاملی برشی یازه مدیکمدن بدلایه جنی بیلیدم، پنجره جریه دوکمك حکمه لازم جالیشه جغم. صندلیدن بره دارده ایدیز. فرصتده حکمه لری برلی جایه مشده آلیشیا یه جغم، تدبیلدا تیاتروی هم چیقاریانلر یه بنسنن، هم ده فتوه آلیرلی کچ یا یه بنتو اچنه حذف اچنه جکلر. آی م تیمنده ره حفیف بیر پیسه.

حفیف برآی صاندرمج ویا بشلیه آلدیق تراقلنلر سیه آنه حدخلده، یاخود بر کنارینه کیه بیده، برجرانك اوزرینه اوطه دوقدیری، حلق کچمن سیه ایه پیسه. حدتلی صداقیلنه آده دوندیه سه. کیه لری ده حیه حیه صاقوله، یاخود برآتش فیه، آوجه حلقه یه تلدیزیدن سیه اینیه سه. بگمان، پارچه ی پیسه تدبیر تمه جا سازلرك حاضلانیلنه دوشندیه سه. بره ده بندن سنه بندن سیه و سیه لر بولندیه یا، پنجره یانلر تمه تیگ بلی. یانیلره حدنج سیه، حیه سیه. یا بولاشدی. سیه آلی حیه گیدرتن سقفلری و آیلق. سازکه بالانجی بهبودلری یا یه اینیه سه. آوکه یانه رحمی ایدی، بلکم، برتك بدبرده، برانیه آی آوله جزم پاره ایله برابر ایله آلمشدم، شیدی قاچاق ایله غدرته آلمه تمك اولاجه. بندع سیه لری کیم آلیه، دیه بوله ایه یه جاق. انگیزلرك سلدم سیه دن یا یاله یا ستیکلری اولیه. فقط یا یانیه یه بندیکه، دولمه، آیلق دیاشته جزم طوتمك ملتلم آنده تیمیزیه یا یه لر. انگیزلر سیه یه ساده جه فاتولیدن تیمیزیانه حدی دیه فدیه یه لر.

2/

نه یازسرم کیا مناسبت صاحبه گلدجک، ایسمی صوصایم. مکتوبنی گلنجه هفته ایچنده
انشاالله تکرار یازارم. تک یازیلاجق حدادت، Sel fridges ده آرام، بوله بوله
آنجق دوقوز چیفت چوراب بولابیلمسه، اونلرده چوغی غری رنکده. دیمک که
دیدیکی دوغرو. بنی طلب اولمادینی ایچون فابریقه‌ی آرینه یاپمیور. بر مناسب کیمسه‌نی بولدیغی
اونلری همان کوندره‌جکم.

فرخنده ایله برکنده بزمک، ملی عجبمک آللرندن، جدجدقلرک ده
کوزلرندن تدبیر ایدرز. سزه ده یا جدجه سلامله سروکیر. آیریجه حسرتله
بو بنده‌کزه صاریلیر، یانلرینه‌کزدن آویرم. آللرندن باقیه کوکی فرحلقلری، ایلکه
دیلیرم، سروکیی فارورمزم، خونجه‌قلنک.

آغاکنی

[illegible]

حسب گیله سلامله سروکیر.



Bayan
ve Bay/Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/196



Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's wood Rd.
London, N.W.8

23. VIII. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 046-471/136


BY AIR MAIL
PAR AVION
PADDINGTON W2
6 45PM
19 AUG
1961
A
EXPRESS GOOD WISHES
GREETINGS TELEGRAMS
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/197
Bayan ve Bay Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey


Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

19. VIII. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/197

— دکیی فارقم ملاحکم، بر پچنه چرم،

والله، بدقدار بدش نیاز ایچنده سزه یازمه ایچه
یا آز وقت بولدیغم ست ستبدم. برکت ویرسین بنده اوده یاکز قالدیغم اولدیغه دیه اجبه
قوندیغمه فرصتن بولدیغم قیصه زمانده. ایشته بوگون بنه ئوبلیم. بدکندیکی گدیه یازمیوم،
زاتاً گدیه یازیلیق یا قدر یازاجغم مکتوبلری نیازمان اگر ده قیمتی وه تجربه ایله گلدی. ثابت
بر آدمه اوطانیچه روزگاری یازمه وه ایستیوم. حرزمان سویله دیکم کی هرکس کندیلی
نیزجه اولیور. شو جهه البته، بر چوق حالر اگلمه کچمیش گلدیلر چیقدی. امید
ایدیم که آرادن بولدقاری زمان گچدکجه صیرا دنیه قیریلیر، نه یازیق که دیه رکچن
اوندقلرینی. بوندن اول کیمسه یا صورت یا صفنده مکتوبلری نشر ایتمیوم، مراتلر. مکتوبلر دوکن
چارشنبا، بوراده طانیدیغم برائیکی خانم کیمسه یوقدی. دنیه بیله دایوده بنه جا وایه
ایدیه، اوغرایه جقم. اوده باشقه بر ندیم آرقداشم قالیه جق. ست یه کندیسنه اوخشایان
آدمه نی آلا بیلیرسم راحت مکتوبلرم، یازیلاری یا سنی
— بیلدیرمدن — وایده گیدیرز اوتکلو. بوقدر ائیکی چیزی سنه ظنیاتنده وایدیکی
ایچیره قالدیغی مدتچه ئوفونه کیمسه یوقدر کمه جه ایکی سزلر اوده اوغراماسنه امکان
یوقدر. کندیسیله برابر چیقیه جکمدت یا گوندیزیوم، بوراده غیری راحت
قالنشدی و برچوق ایکی قات قالنده برباشقه مدت یا راحت گوندیزیوم، اکثریتی وه
تیلم ایتیم. ایکنجی قاتده، بنم اوده آرقداشم اولان صاحبت برابر چیقیدیل.
انشاالله بیلمیه بزکز و وجدیکزه ایی گلیکز. الحمدلله اولمایه جاقر اسکی دیانتمیز
ایستیه دیکمز یرده آلمه فرصتی اولدیه. ایشته ایکی بوزقم گیسه یه جاقدر بوراده
اولمالی. قالنشدی یاوه سویلیه وه راحت گیسه یه بنه وقت یا قیتنده راحت گیسه
یاتیه آلاجغز، اوتی وه قیتنده آیریه جاقدر. آما سنجه بیلدیکم بوگا عائد وه راحت
باشقه شیه. مثلا بلدیکم عشقلرم تقیلاندیرمایه یازیق. یا قاچه ئوپکلری
اصمه ایتملی. بوندن یاراجق نظامی مع الاسف بوراده حیچ یوقدر، بنم وه
آیلیم. نه یاشه بوله. بلکه آلمانیاده ویا ایتالیاده راحت قیتنه بنه بوله گیدن اولدم.



HÜKÜMET
16. 8.61 · 15
6 İZMİR 6

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/138

Bayan Meserret
Ergun

Bay Sıtkı Gökyaz
elile

Bölce Ağaç Köyünde
Emekli öğretmen.
Manyas

Dr. Lemi Ergun
Mithat paşa cad. 618
İzmir

[illegible]

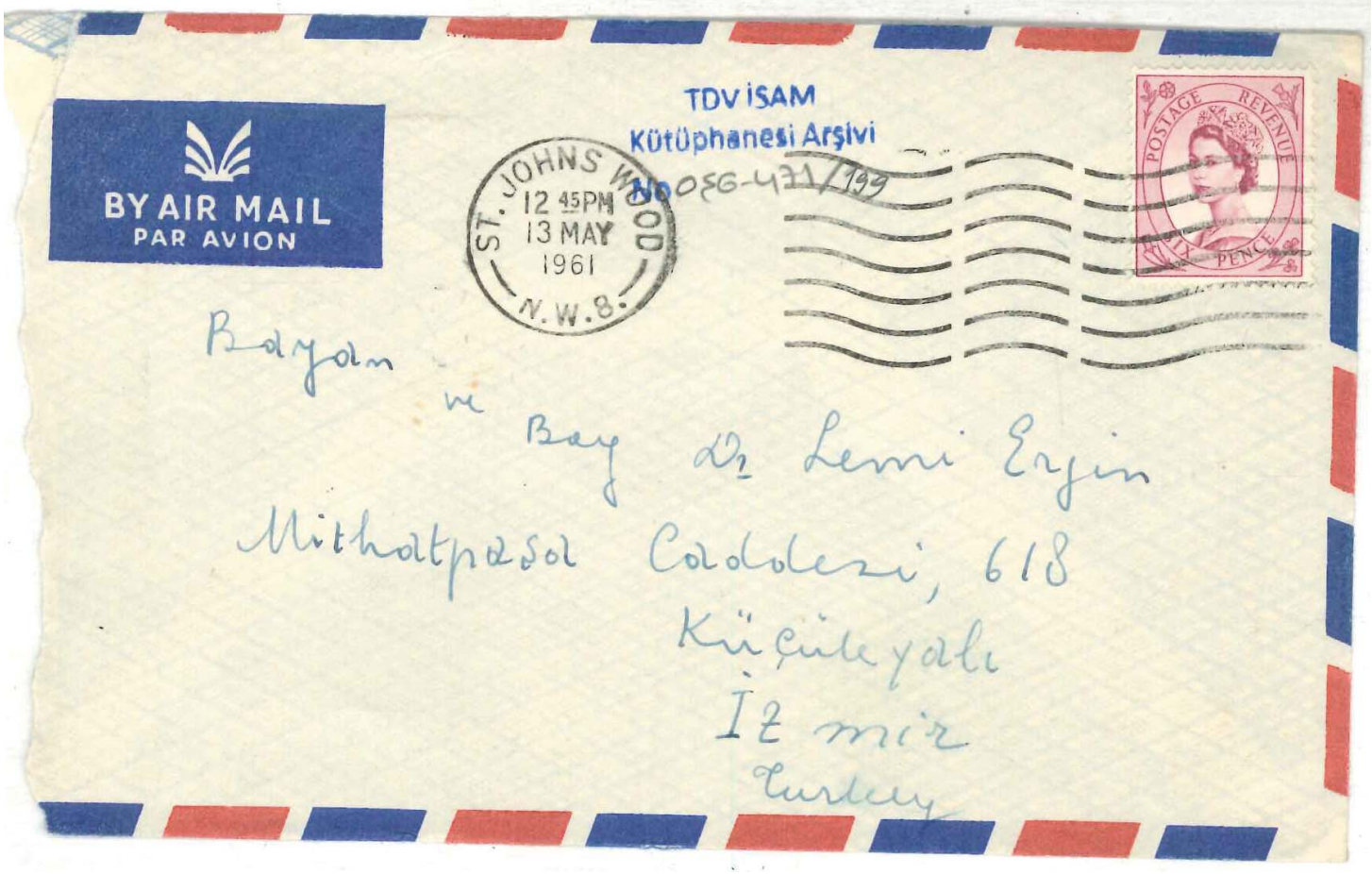
16-8-961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/158

سوگیلی خانم افندیمیز

سلام آذنی آلارام اوده بول بول اخباروی محبتله ایدوگیزی صباح بلغم چیقاره
سه کیلدی صاریلیه قیزاتمه آلارام بیرالروسه قاچیرمق کتیردی. بو آیلیغه بکله ایدوه
برآن دیقه بیله سیه امیلیه قالمه تیورم. بیراده خرکس ایدیر. آمره چراغلری
کوریور. صاقلاسه قورقیور. قاچاریور. قالدیریور. کیجه صباح قلدیرانی
دیریور. بزه بیله ای باقیور. ایراده آشتیلنه ره کجه یاتاقلرنی ارجلیورم.
کوریورکه، یاتاقلرنی خرجه کیرمکه نه یاپدی، حیوانجغز ایراده آلام ایدیور. دیه
اوغلنه آتاکه سی کیمسه تعقیب ایده آشتیلنه تیکیونه اشتیورمش. آمره ایکیونجی
آلدی. تیلکه یاتاقلرنی بیرلیه یاپیلیجق. بیلدیه خصوصه دوشتی. دیه اوکلیه ذکاره
حکیم کیتدی. خصوصه یاشمق بر دکدوقه واقع اولماز. تیلکه کیتسه کلمه کلمز. اقشام
کیتدیکی یرده یاتاقلرنی آچه جق، 29 / 21 آغستوس تاریخلی ایدی. اولمی؟
بو مکتوبی یاتاقده اوقیه جقسنز. قاریلرنگ اوتوروندن بحث ایده جکسنز. اوکلیه کلنجه
سوگیلی قالدیلر. آمره نک حضرلرینه دوشتی، یاتاقلری، زیونی تمیزلاییوروز. صباح ایله
بول دوشتی. بیلج چوبلری، بیلج اکنده یوزمه قیلیقلری تازه، نصیلیه، زیتونیاغنده،
بالله یاتاقه طاطلی ده خاصه قیزارتیلری. دوشتی بوبه قیزارتیلری، قاریلری،
حشاری، اکمکلری تکلیف ایدیورلر. هرکسی آتاله برابر آمره ایله
یه دیلر و چالدیلر. یوقسه اوکله کله جه یکه، هدایا کتیرمکه. آلمانیا
آلمانیا دیانیا ایله قدرتلی کوریورم. اوتالیا ارمدنی و یونانی یاد
یاقه، حقیر ایله بلمیشلر. جیه اقتصادی دولتی تیاتر ایله کتیریورم. سه بو
تخمینی یالانسا کدر یه جکسنز. بنم ده آذنم بیتیور. یاتاقلری قیشلیه،
یاتاقلیه جق. بیسه بو تیلکه بیچاره آکلاتدم. صه سه بیله یاقده
کیدیجی بیسیقله طاتلی رهاله آلدم. اوتالیه کوچک شیشه یه کوره.
سکا و آشتیلیه تحیه یه کدر جق کوره. ایراده کیدیله جیه تیمه یه سلام
وسنه وسویه. سیه و آشتیلیه بیوک خانم یه سکا دکی
بیه ایدرم خانم افندیلیه،

زوجه.



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/199

Bayan

ve Bay Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

Turkey



Orhan Saik Gökyay

6, St-John's Wood Rd.

London, N.W.8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/199

13.V.1961 لندره

سویه‌ی تازه‌ترین مدلم، برچلک نمره‌ی ۶،

کفشهای بیشتر آلمان، بهترین
به دونه برگدن بچکدار. یه هفته شدت با اینها آرام نمیشه
میذارد اولم. فقط اینک نایلون نیمه‌ی اینکلیزیه آکلیه،
یه اوده یا حرف نایلون دار، یا مخمل ده یا شیه نایلون
دار. یه اینکلیسی داخل یه پیشانه، تئید چیزه خیلی رنگه
حرف نایلون اولان اوده‌ی شدت باری ۷ یا دونه جدا نده،
فقط آنی نه نگه برنم گیمه بلم، چا یه‌گه‌لیز، اطلس
یه‌گه‌لیز و چیت کنار لرنده فدلاجه چیلم، بینت یا نازدوجه
تله. * فقط یه‌نگل نه تکلیه - چی‌نی، تاز یا مخمل‌لیه
اولیاری، بیز سیه‌یه‌ی طرفدای. سه‌وجه غیری
رنگ‌دار. اینکلیز چیزه، بیز یاندقله قاشیه اولانلرن
فیاتی 12 یا دونه، پیشانه، فقط تئید دائمی اولیه
یا مخمل‌لیه‌ی تئیلرسانه، بیز اوزرنا مدخی یا مخمل - آلتنه
قاشیه‌ی صدیه آیه - دیگیه. سه‌وجه اینکی رنگ‌دار: رویال
رنگ و قدیمی‌بادی (Royal blue دیه‌ر)،
دیگر رنگ - چی‌نی اوزرنا مدت رایاغی. یاروسکی
گیمه بلمی. یه‌نگل یا ایری یاندقله، حاشا،
یا اری حیت اینا دگه، سه‌وجه قالیته‌ی حقنده برفکر
دیه‌لم اینیه.

کفشلر قاریش مدت نیلاریه: یه‌نگل‌ده اینک چیزه،
بیز حرف نایلون، فیاتی اوجوز، ۷ یا دونه جدا نده،
اینک نایلون شدت نیلاری/ فیاتی، سه‌وجه یه‌نگل‌ده داخل

حقیقه - تنگلری دار. یاندقله قاشیه نایلون اولانلرن
اوصافی ایسه اینک حدت باری حقنده، سیدیکم کی،
فیاتلری 12 یا دونه جدا نده، یا کز یه‌نگل نگلده
پیشانه‌لی دار - تنگ دار. اوجوز اینه‌گنه نه پیشانه‌سیه
چیلم برمیانه‌ده، استاندارد نیمده علاده ایده‌م. داخلرنه
گلمه‌ی اضافی دایز، گیمه اولانلر حقنده اوده آی یکه یاپام.

گلمه‌لر تئیلرنگ خشنه: صاده‌ده اشیه‌یه گیتم،
یکه اولانلر حقیقه خشنه چیلم دیلم، خشنگ تئیلرنه ایله چیلم بر
علاوه‌ی یه‌دیه. یه ساده‌جه بوقه‌ردنلر فدلاجه
دیه‌لم - روکی تابیت خشنه باغلی. یه‌اولانلر حقیقه خشنه،
دیه‌لم - روکی خشنه فدلاجه اولانلر خصوصی بیوه‌لم ایله
اولانلردار - (اینکیسی یه‌یلد)، بر قسمی یاصلی اولانلردار.
فقط نایلونلری باشقه باشقه. دیگر مهم بر نقطه:
یه دیه‌لم. صدفدلاجه اولانلر خشنگ، بیز قوردنلر
اوجه‌دکی خشنگ آدیلی یا اینکیلی اولانلردار. گلدیه‌یکزی
اوجه‌دکی خشنگ دیگه ایشیمیه. اجیلی اینک شکلدار،
ساده‌جه خشنی دیگه‌لر: دیه‌لم - روکی تابیت خشنگ دوگمه‌لرینه تئیلرسنی
برد: دیه‌لم - روکی تابیت خشنگ اینکیلری، بونلرن دلیکلی اینکیلری، تئیلرسنی
آلدب یاپیشه، یه‌نگل دلیکلی اینکیلری، تئیلرسنی اولانلرنه
یه‌یرلمگ. یاخود ده، قوردنلر اوجه‌دکی فدلاجه
خشنه گده، دیه‌لم - روکی تابیت خشنگ دوگمه‌لرینه اوزرنه
آلمه، یه اینکی سقه گده، اوده تئیلرسنگ فدلاجه
یه تابیت خشنگ دوگمه‌لرینه یرلی اینکیلری.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

د نه شقه ، قاداتا ایسه رنگینی بیه یه رزای ایدیم.
یا نی آرن مندین فیش فقه یا رفه داصا لحقه اودنین.

خوده الله بیلسه ! وایس چوابلری آرمیتارن
یه تگه ذاردیم . بیه نی ایکه یه اکه نزه حصل اولدی
گه حیک مندکیزه ده تحقق یکی نظریی یه رفه داصا یه نی.
داصا اولدی یه ری یه نی یه ایمه یه آیلین نه لیجه ی
آلمه داصا عله یه اصوله ، یه ره ، عنقه ، قالدیه
گه ، یه نلرن صاغ د حدل تفکر لی یه یلری آز اصیه
فرقه اولدیه ، رکی ؟ حذا ، ستی یه نحنه اولدیگه
یه ره نه داسی اوزنده یکی یه یه یل . بم آل ایسن دآل
صانلامن ایسته ، حکم نه سنه . آیا سن یاسته ، نه لیجه
اولمه اوزنه یا نی خ حیفه ایچ ایسته رنگه اوحق داسی
اوزنده یه یه یل . یه حیفت چوایلین نه قدار ایا نه یه ،
سوقنده گیمه ایکه آیه یه ایسته یه یه ایسته رنگه ی
صداه یه یه تدن آ نه دا گه ی یه یه یل ، اصله ایچه رن . گه حا
یه ره داسی ، قندی اوکا ستی یه یه ری یه ری یه ری .

چیرایلی حقه قلنه ، بیه نی له حکم نا ایسه رنگه ی ، ادبیت
چیرایلی یه رنگ Selfridges ده یه ری ، نقطه
یه یلری یکی یه آ نه اوزنه گه ی ، بیه نی $10\frac{1}{2}$ نه نه ، یه نی
10 نه نه ا نه له ایسته ری ، یه قدی . حذا یه حیفت چیرایلی
چوه یه حیفت اوداسی ده - گه یه ، اوزنه گه نه حذا اقه حیفه ی ،
روزنه اوغرادی) یه قدی . یه ستنه یه ی - یا قالا - یا قالا یه نا آلا یه ی .

یه حقه یه ستی . سنی ، خانه یه ستی ده یه ، چوایلی یه ری)
یه یکی - خانه یا ستی ایلی یه ری که فی حذا ایله اوغرا یه ری .
حذا ؟ ، اوحقه یه ری یکی سن حذا چیرایلی یه ری ؟
زینه ، یکی دیگه طره — دیه ری ، الله الله نسبت یه ری یکی
آلی . فقط یه ایکی اوزنه حذا یه ری یه ری . یه نی خیرلی
یاستی خانه ، یه نی یاسی یه ری حذا اوزنه یه ری یه ری
ایلیکلی آ نه قالمز — ، انکلتره حکومتی خیرلی اوزنه حذا یه ری
یه ری اوغرا ، اوحقه ف حذا ایسته — . یه ری وقله اوندیه یه
زینه ، یه خاوالی یه ری داوا ده یه ری . خاوالی یه ری چیرایلی
ایی اولدی — . یه ره ، ان نه یه ایکی نسبت ، نظریه یکی
آلسین ، یا خود خیرلی اولدی ایسته — . وقالی یکی سروچ
دیلیکی سلاله قونیه یکی نه آیه یکی یه یه یه یکی یا نی ،
یه فرضه ، یه ره ، حیفیت یه یه یه ری) آنلاره یه ایکی یستنه
اوغرا سی . آیا ، وقت یه یه یه ری ، یه یه یه یه یه یه یه .
راحلنه اولدی ایکه زینه ، یا یاستی لازم داوا ، دیه ری
صیره یا نی قونیه یه ری حذا یه ری آ نه یه . یه نی ، حذا یه ری
آلمه یه ری ، سنی گه نه ایکی یه ری دیا نه یکی یه ری یه ری
آدیه ری — دکی وحشه یه یه یه ری ، حیفیه) . خوشکی یکی
— دکی فاره یه ری .

آ نه یکی
Abdullah Kuyay

یا نی یه ری حقه ، نه ایکی یه ری یکی یه ری .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/200





Bayan

ve Bey Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

Turkey

B. Landau - Ergin

6, St. John's Wood Rd.

London, N.W.8

6.V.1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/200

[illegible]

[illegible]

[illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/201

ST. JOHNS WOOD
5 15PM
16 APR
1961
N.W.8.



Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

16. IV. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/201



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/202

Bayan Kemal Erpin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

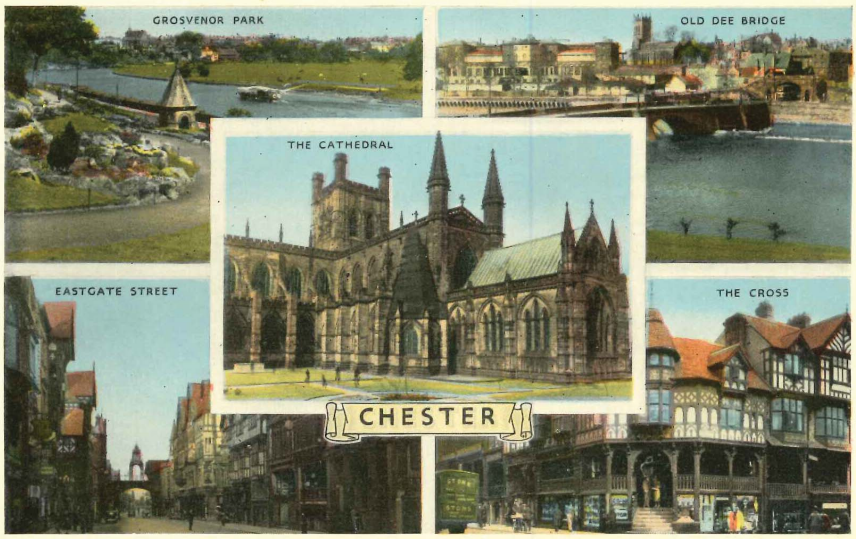
Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W. 8

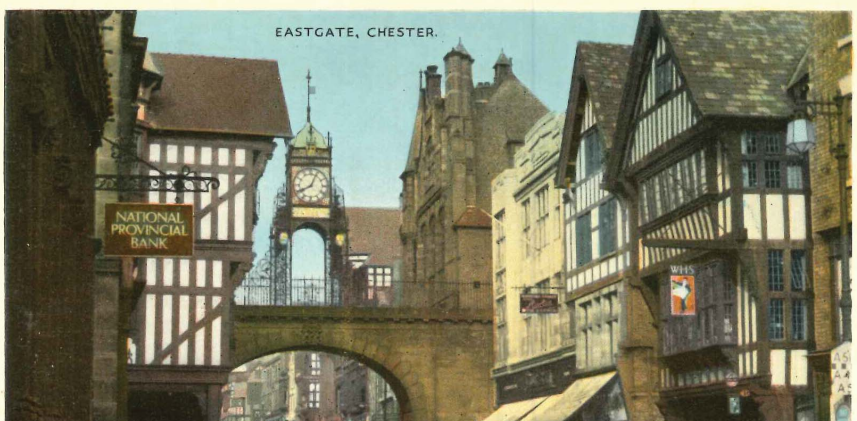
8/9. IV. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 046-471/202


GROSVENOR PARK, CHESTER.


EASTGATE STREET, CHESTER.


GROSVENOR PARK
OLD DEE BRIDGE
THE CATHEDRAL
EASTGATE STREET
THE CROSS
CHESTER


EASTGATE, CHESTER.
NATIONAL PROVINCIAL BANK

DENNIS Productions

NEWCOLOUR LETTER CARDS

CHESTER

(Series 2)



PADDINGTON N.2 15 AM 4 APR 1961 A

BUY IN BOOKS

To Bayan ve Bay

Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

Turkey

E. T. W. Dennis & Sons, Ltd., London and Scarborough.

Urhan Saik Gökyay

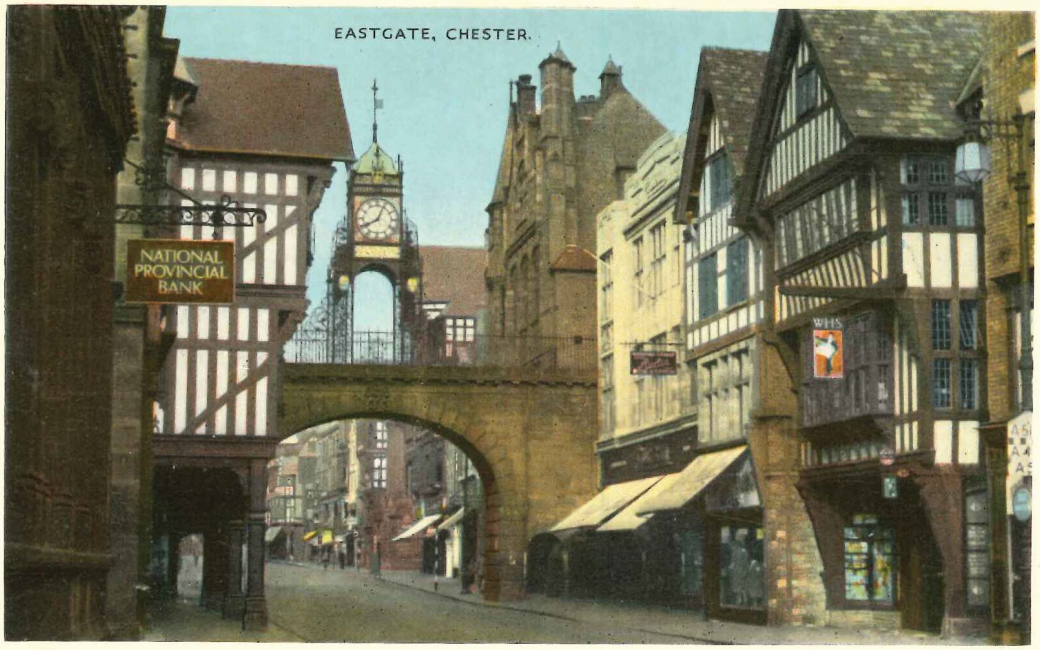
6, St. John's Wood Rd.

London, N.W.8

CORRESPONDENCE

Date 3. IV. 1961

[illegible]


EASTGATE, CHESTER.
NATIONAL PROVINCIAL BANK


OLD DEE BRIDGE, CHESTER.

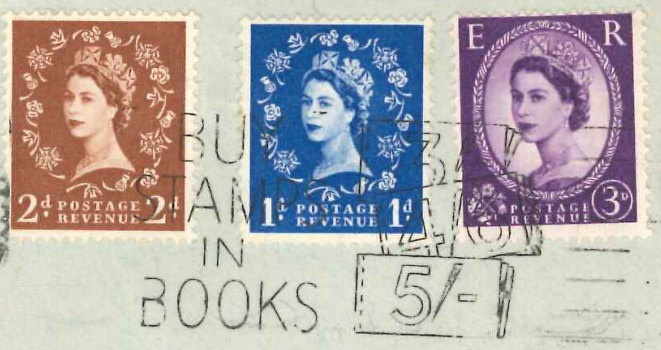

RIVER DEE, CHESTER.

Date 3. IV 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/203

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/204





Bayan ve Bey

Dr Lemi Erpin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

30. III. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/204

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/205





Bayan

ve

Bay Dr. Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

Turkey

Turkey

27. XI. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/205

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/206

LONDON W.1
6 15PM
26 FEB
1961
E

BUY
STAMPS
IN
BOOK



Bay ol m

ve

Bay Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/206

25/26. II. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-47V207





Bayan ve Bay

Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

Turkey

Orhan Saik Gökyay

6, St. John's wood Rd.

London, N.W.8

20. III. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/207

14. III. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/208

— دکیلی قاروتم لمعی چکم، بر پچک ئه چرم،

بایرامکزی قوطلایه جنم یا، دوغروسی
نه دیه چکمی یا بیله میورم. چشیدلی و بری برندن
آغیر کوزونتولر ایچنده اولدیغکزی تصور ایدوب
دوردرکنی طاتلی سوزلر یازمق آلمدن کلیمور.
بونکله برابر، انشاالله بونلرک یاقینده صوکی گلمه جکنه،
فرحه و کوزه‌ل گونلره قاووشه جغکزه اینانیورم. و بونی
آللهدن آلک خالص تمنیلرله نیاز ایدیورم. بایرامده،
هیچ اولمازسه، ازمیردن اوزاقلاشمه دکل ده، اویالانمیه
بر وسیله اولدر خیالیله، استانبوله کیده جکمزه سویورم.
چه م چه ملکک هیچ ده جرای دکل، اونک ایچنه سسسز،
صداسز، ساده جه سوکی و حسرتله، بو بنوکزه
صاریلوب قالیورم، سوکیلی قاروتم.

آغابکز

[illegible]

TBMM İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 036-471/209

PADDINGTON W
6 15PM
12MCH
1961
A



Bayan
ve
Bey

Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Road
London, N.W.8

12. III. 1961

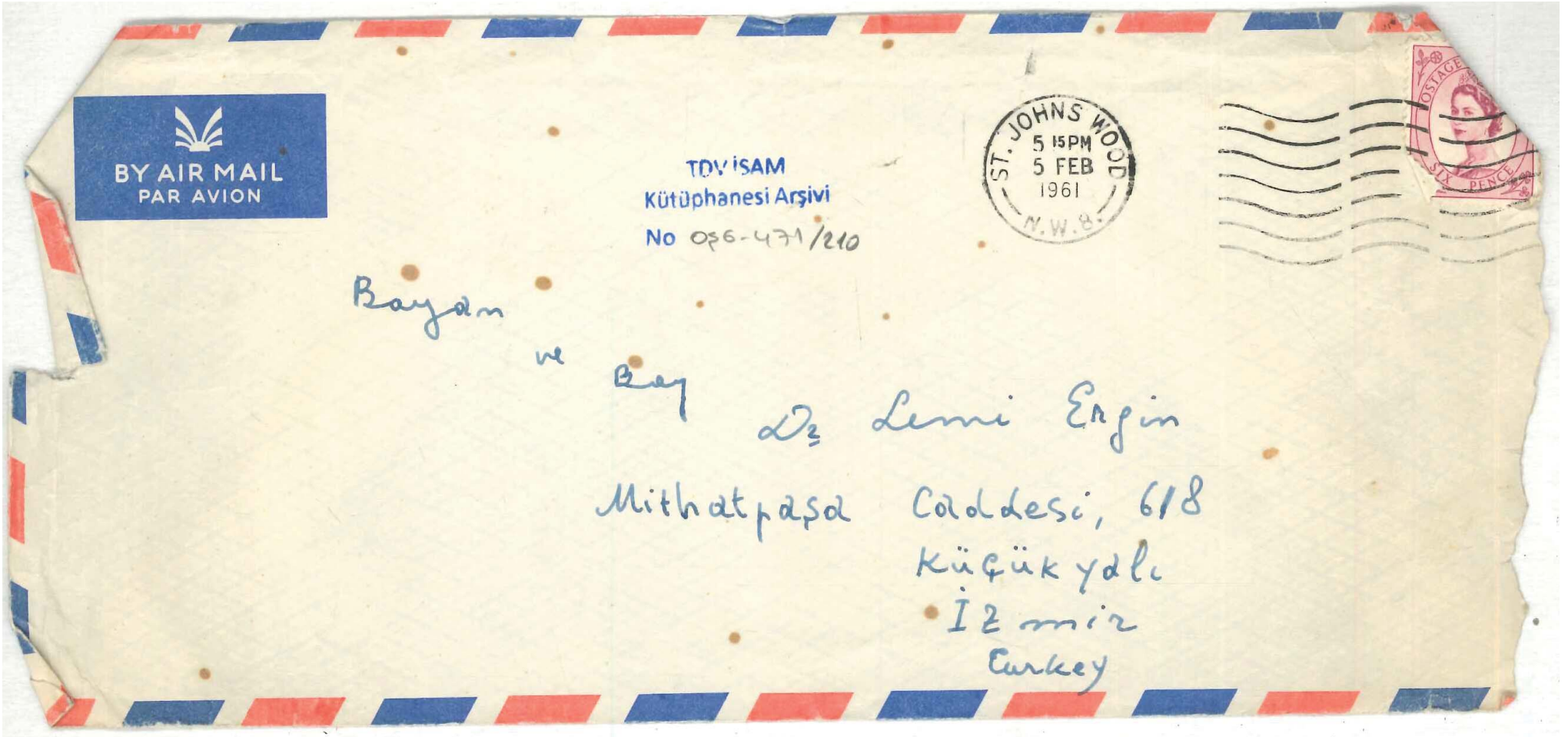
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0E6-471/709

سـ دیپ نا ـ دیم طلا جلم ، بیمت ۱ جیم ،

کندیکه ر ورن آلم ، بم کین هفه کی کندیم ره آنکه ه صابیم
دکم ولـ اصیه ـ ، چنکه اوی آکز کنا ـ نه ـ بیدن نیه ـ ت ه دیم . بیگه ن یانـ آی ، اردیم .
با یام از ـ ر با بیه صیه اوی ولـ چیه کندیب ولـ کـ . بیه ـ سـ کندیب خصه صنه ه ، آرکی ن ولـ اشنهای
دکم ، بیه کمن کندیلـ ، هکن حم اب دیه دکم کی نیه ـ ر ـ نیه یلا یانـ اصیه ش نا بیه لا سیدم . اوزنه
اپیه نا ـ سـ با ـ سنه ـ ر بیه هدیه یا نیه ـ ، بر کیه کندیلـ ولـ . اوزنه ـ ر سنه ـ بیه ن ولـ دکم کـ ـ سـ اپیه ـ ،
بیشنه ـ بیه ـ لا بیشنه ـ م . رون ولـ آرکی گیه ـ ن سا ـ ن ولـ ـ ر ـ ه . بیه اولی بیه ـ حیفیت ، اوندلـ بیه ـ ر ـ ه
کندیه یلا کنا هن چیا ـ ن فندندلـ ـ ر کیه ـ ل خا ـ ش ـ ه ـ گیه ـ ر . بیه چیفت اپیه ـ ر ـ ه ، رون ـ گیه ـ ر با آف ـ ،
ولـ ـ ر ـ ه کیه ـ ر ها ـ ر اولـ ـ ر ـ ه . آی آدم مثلا بیه ـ ر ـ ه افقا ـ سفه ـ ی اولـ ـ ر ـ ه صا ـ ن ، هیه اولـ ـ ر ـ ن .
با ـ ش کیه ـ ه ن اولـ ـ ر ـ ه : افقا ـ لمه ، هدهبه ، یا هدیه ، ـ ر ـ یدن ا ، هیه اوم پیشی ، نا ـ ـ ـ ـ
پیـ ـ ه . تمه : سنه ـ یه حیه ـ با ـ ر (هاروه هدیه) ، کندنه کیه ـ ن ـ ر (با ـ ش یا نا ـ سلم) ، با ـ ـ بیه
نا هدیه ، بیلاو (هاروه هدیه) ، یا هصر قدایف ، یا جلبا ن سلاطی ـ ر ، حیه با ـ ن سلاطی ـ ر ،
سلیه ه ، حیه ـ ر ـ ی هدهبه ، فنده .. سا ـ عت اپیه ـ یه قادنه اوهه ـ ر ـ یلم . سنه ـ ه و بیه ـ ع حرف
اردیه ـ نه ، الدیشی اپیه ـ ه مطفا ـ نم کیه ـ ر ـ وب چنان اولـ ـ ر ـ ه . بیه ـ یه ـ ر ـ ه بیه ـ ن ـ ن بیلا سیه ـ ر ـ ه جا حلیه
با ـ ش بیقادم . هدهزا سلیه فندنفلا لو سنه ـ ه بر کیه ـ یه ـ م ، تمه ـ ر ـ ه یه فالنه ـ م ، بیه ـ سـ یا ـ نه ـ ن ولـ ـ ر ـ ه
نه بیشنه ـ بیه ـ یلم ـ سـ م ، اولـ ـ ر یا ـ ر ـ وب کنه ـ ـ . چلم ، هدهزا ـ ر ـ ه افقا ـ ه صا ـ فلا ـ نه ـ جلم . اوزنه ـ ر ـ ه
حیه ـ ر ـ یلا فا ـ لـ ـ ر ـ گه . هکن بیه ـ سـ ـ ن حیفندب کمله ـ ر ـ یه با ـ نیه ـ م . اوـ ـ ر ـ ه جا اولـ سـ م بیه ـ نا ـ ه ـ ح
گیه ـ نه ـ ه بیه ـ نه ـ ر ـ ه ولـ ـ لا بیه ـ ت سیه ـ یا ، نه ـ ایسه .. بیه ـ ر ـ ه حیه ـ ن با ـ ش سلیه ـ ر ـ ه بیه ـ ر کیه ـ ه ـ م .

سـ یا ـ نه ـ سـ کن ـ ر ـ ه ، نفل حیفیلم اپیه ـ ه . اولـ نیه ـ ن ـ ن گیه ـ ر ـ یلا گیه ـ ر ـ ه کـ ـ ر ـ ه .
هکن یا ـ ن ـ ن ولـ اب بیه ـ ل م ـ ه یا یا ـ لم ـ ر ـ ه ـ ر ـ ه ـ ت ـ ه ـ ر ـ ه ـ م . فقط آ ـ ر ـ ه ـ ت ـ ه ـ ج بیه ـ نا ـ ح سنه ـ یسیه ـ ت ـ ه ـ ن
اپیه ـ ر ـ ه گیه ـ ه ـ ، قه ـ ـ م . بیه ـ ر ـ ه ، هیه ـ ه ـ ت ـ ه ـ ه ـ ن یا ـ ن ـ ر ـ ه ، با فاصله ـ گیه ـ ه ـ ن ـ ه ـ ا ـ ه ـ ه ـ ر ـ ه اصولـ ـ ه
ا ـ ن ـ یه ـ ر ـ ه ـ ن ـ سـ ـ ر ـ ه ـ ر ـ ه ـ ت ـ ه ـ ن ـ م . نفل گیه ـ ن ـ ه ـ ا ـ ه ـ ه ـ ا ـ ر اولـ ـ ر ـ ه یلا ـ ر ـ ه ـ ن ـ ر ـ ه ـ ن ـ ر . فقط بیگه ـ ن یا ـ ر ـ م هیه ـ ن
سـ ـ ت بیه ـ ر ـ ه ـ ن ـ گا ـ ر ـ ه ـ ر . غا ـ ب بیه ـ ل ـ ه ـ ر ـ ه ـ ر ـ ا ـ ه ـ ا ـ ه . چنکه ا ـ ن ـ ن ـ ه ـ ت ـ ه ـ ر ـ ه ـ ه ـ ر ـ ه ـ ن ـ ه ـ ر ـ ه ـ ن ـ ه ـ ر ـ ه ـ ن

آقای ... شما نامه‌ی مورخ ... را پس از هفت ماه ... جواب دادید. ...
نامه‌ی شما را با ... دریافت کردم. ... را با ... خواندم. ... را با ... خواندم. ...
... را با ... خواندم. ... را با ... خواندم. ...
... را با ... خواندم. ... را با ... خواندم. ...


BY AIR MAIL
PAR AVION
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/210
ST. JOHNS WOOD
5 15PM
5 FEB
1961
N.W.8.
POSTAGE
SIX PENCE
Bayan ve Bey
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W. 8

5. II. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/210

هانی، بر باستون حدّاً لیسه قوندلرینه دوغرو بر عجایب آمی. ایشته بدگدن بر بر نوع آنلاریه
حالنه کلمه ایشلرک حدّکنی آلمه اولاجغم و کندی ایشیمه دونه جکم. اونلرده اونلر ایسه دونجه ده قالدیکه..
انسان برایتی بدیله اوزاتدیغی سقرقی و هوسی قالمیور غافلاسه ایچسه. آما انشاالله بر حمله ده
اونلر ایچین کدسزه جکم، بلکه مارن حرکتده اونلرک آرتوسنی آلیرم.

سز تمیدی آتیلانک سرونیچیله مسعود سکزدر. اوندن بر قادح گدن آدلی بر مکتوب آلدم،
تشکر ایدرم. ظرفک ایچندن چیقان غزته پارچه سنده کی خبری مراقلی بیلدم، لمی، شط ایچسه.
آتیلاسک اونی ترجمه ایدر. آراده یعنی بدیله بشر اولدیلر غزته لرده.

کلمه لم هدایه حدیه. هوا هپ بیلدیکنه کبی، یعنی یاغمور، یعنی قایالی، یعنی طاتسز.
بعض جاهلری گدنتی کدزومک ایچنه کیریور، اویانیدرم. فقط داهی یاتاقدن قالقدی اولمادی
باقیدرم کیتمش. بر قادح گدن آدا گدل کدرلمه لری، شانیز شوتنور دولدلر اولدی. باقالم بیلدن
امیدیمز یازده. آما شو قوشلره شاشدم، ساعت کبی والله. قورولر تدکلر باشلادی، بنی
قورولسس دویدنجه ازمیری و بولجه آغاجی خاطرلارم ده بردن حسرتم قاباریر. صانیرم آرتیق
ازمیرده بهار قوقولری باشلامشدر، یقله یا چیقمشدر، یا آلی قولاغنده در. باقالم بنی ده
بدراده چیقنجه بر زیقرن باغلر یقله یا یاخیم. دون مقارنه یاپیدم، آراده حسن کدلیا صدیسی
فلان ده یاپیورم. بر جمله سزلک مکرسه نه راحت شی مش. یارینی مکتبده بر طریلانتی واردی،
بدلدمک باشی خسته لاغنده ده استعدادیره بیراقمشلر، خبر ویردیلر، اوکا بیله سرو سیندم.

ایشته بدیله. شو Paris جیرابلرندن ده بر خبر چیقمادی، آما یاقیندر. نه شکسته
حرکت ایده جکمه دائر هر حالده یارینکی مکتوبکزده بر بشر یازمشسکزدر. بن مساعده کزله
تمیدی بر قادح مکتوب داها یازوب یوله جکم. ها، حسین کیا آدرسنی یازیسین، اوکا مکتوب
یازاجغم، آدرسسز کندن یازامیدرم.

تیزه مک، لمی عجمه نک آللرندن، سزک و آتیلانک کدزلرکزدن آویدرم. آللرندن
لکلکی فرحلقلری و ایلیکلری دیلیدرک بدیغکزه حاریلدرم. جی کیرسلاسلر و سرو کیر. سزه ده
یوه چوق سلاملر، سرو کیر، حسرتلر. خدنجه قلتک سرو کیسی قاردوشلرم.

آغاجیکز

O. [illegible] Kyay

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/211





Bayan

ve Bay

Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

4. III. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/211

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No DSG-47-1/212

PADDINGTON W.2.
6 15PM
12 FEB
1961
B

BUY STAMPS IN BOOKS



Bayan

ve

Bay ve Leyla Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
6, St. John's Wood Road
London, N.W.8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/212

11. II. 1961

[illegible]



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-471/213

Baydın

ve

Bay & Mrs Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 613

Küçükyalı

İzmir

Turkey

Orhan Saik Gökyay

6, St. John's wood Rd.

London, N.W.8

31. Ocak. 1961 ، لندره

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/213

ـــ وکیلی قارئیم لطف جلم ، برجیک نه جیرم ،

دون آقام دونوزیه جیفنده یشار بکی صدا آلا نشده
تاشیلدم . اده گلنجه ده کیچه یره قدار قونمشدم . شیمدی صاعلیق ایچون ساعتی ، یشار بیاصمنه
اویه یه ـ . و دیکر رسیده لایه لایه قار یاغیور . دون صدا یاصدقدیکی ، آقام ایلینه کی ،
صاعلیقی یتیرده قاره جیقیشی . بنی قارصداسی ـ ده ـ م ، صیاده اودارق سیاچیلری تمیز اولدقجه .
نه ایسه ، سافر قالقادن یازیاجقلری یازیام . تقاعدلق ایشی یشار بکیله قونمشدم . او ده ،
دوستلری ایچیه یه آلمیه دیه ون تقاعد اولمایی یاه دوغرو یه یلیور . اونلر گدسترمکی
چاره لر ده یشه محمد تکیت یازیلرندن عبارت . آلی عقل یاتانی ، تکیت مدیریتی ، صحتی
ساعد اولدیغی ایچیه منتظم دوام ایده میه ـ . دیمک ایده لی ، شکسته یازدیغی سنتی
تقاعدلکلرده دوغرودن تکیت ایشیه ـ . آیلیق شی ، نکاه ، بر دوست آیلیه ـ ایده ـ آلمیه .
طانیمه آرقداشلردن بعضی ، مثلا آبده خانم ، ـ صدقیت قاری علیه خانم یه شکسته
تقاعد اولدیغی یازیلری اوزرینه تقاعد اولمشلر . مثلا تقاعدلک ایشنه یشار بیا
تکیه اولدیغی سنتی یازیلری اوزرینه صیاه قالمشده ، بر هفته سنه سنه کیچه
چیه یه ـ ، اولدیغی سویلیه ـ ، بونلر ایچیه صیاه قالمشده بر هفته یلیه یشی . شوفاکده ، بن ،
ایبان ایه یه یشی ، یه فرانسه دوغرودن اونلر طرفنه نادیه یلیه یلیه یشی . شوفاکده ، بن ،
تکیت مدیریتی نه دیه جکلی ، نیلی فاینلره جیقی دوستلرمدن ، بکندن ، رایه دن صوکره ایدوارد
تکیت بیله کیه دون کیدیور . صحی دوردنکی آکلات : هم دن Vola کرکدن ، هم ده
تکیت دیسلره نام دیه ده دیکه ، ز هفته چیه ده ایچیه اولدیغنی حیات ایتی دیکیه ده ایده ،
آیلیقه نزدیکنده اولدیغی سویلیه . بد بر بی ـ ق .

آیلیقیس ، رایه دیکیت دوستلری آی دها کنده یه ایچیه راحت ایه دون یه ایده ـ آیلیق
یاده . هابا ده اونه قاچیم . بر بی ـ ق ایچیه ، تکیت مدیریتی اولمایه ـ ، مدیریتی یازیلرنی
مدیریتی کیه ـ یلمه ـ م . ایم فلم اولان ، عبدالرحمن بک ، حالا مدیریتی یازیلرنی ؟ اونلره
مدیریتی کیه ـ یلمه ـ م . ایم فلم اولان ، عبدالرحمن بک ، حالا مدیریتی یازیلرنی ؟ اونلره
گدرشدیرلی . مدیریتی ـ ـ طانیمه یه کن ، الیت بر طانیان دایره ـ ، آما اک دوغرودن کیه دون
گدرشدیرلی . مدیریتی ـ ـ طانیمه یه کن ، الیت بر طانیان دایره ـ ، آما اک دوغرودن کیه دون
مدیریتی ـ ـ یلمه ، هم مدیریتی یلمه فندیلر ده . اونلر هفته کی آیلیقه آیلیقه
سنتی هم تکیت یلمه ، هم مدیریتی یلمه فندیلر ده . اونلر هفته کی آیلیقه آیلیقه
آکلاتمیلر تقدیره ، بر تکیت ، بر تکیت یازیلرنی طانیمه یه جکلی .
بر یازیلره ، طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،
طانیمه یه کیدیه یازیلره ، اونلره یازیلرنی طانیمه یه جکلی . بر آیلیق تقدیره ، بر آیلیق تقدیره ،



Bayan

ve

Bay Dr. L e m i Ergin
Mithatpaşa caddesi, 618
Küçükyalı,

İzmir

Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No oşg. 471/214



Orhan Şaik Gökyay
6,St.John's Wood Rd.
London,N.W.8.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/214

27/28. I. 1961 لندره

سه دکیسی فارسی تم طلب حکم، برچیت ۲ چرم،

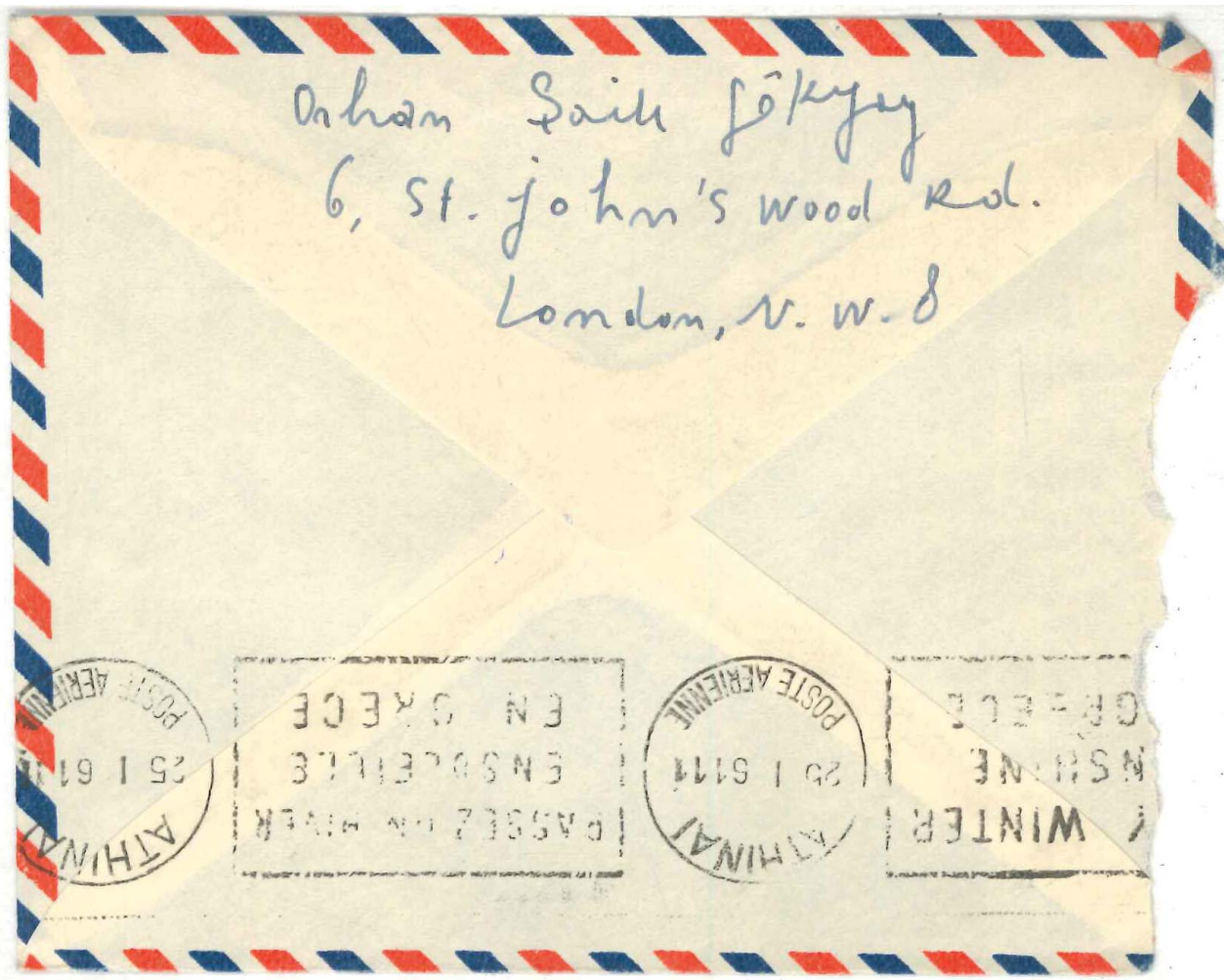
بد هفته واصل ایتیدم. بیکه یاپ بنی سزلر ده تندیکه
چیقاریا، تهاب، بن آفت بدن تندرستم باشلادیم ده یاپه بیه رواییه. آدلاسه
عنایت الیث و باشقه سنده اولان چیه اپه رن باشلادیم. اولچه یاپه دیکم کبی، سنه نی نه وکی
آ-فراشه تدردم، هم آریتیورن، هم ده یاسه آیرتیق قابل دیپ و بونلری اعلاری
یاسه ده دیپ علاوه ایتیدی. آرالرنده طاشیه دیکم ایچون بنی برطرفنه ده یاسه کی
طانیه فده یاپه ایم، کیچه یاپه ایم دیپ دوشونه کسه، غفلتا بیه نی برطرفنه اولادلرنی
خاطرلادم، بیکه طلب سزده پلم فکیک، قدر ان تدریک، سیکیه فتشتری تفتیش و فاتیر تتبع
یاسه سنه یاپه سه، نام اوکی یاپه جغی کبی آلدقدن، یاسه کی اوزنلی واصل اولدیت
آمی اوزانیله بیه واقه بر تندیک آلدم و چیقدم اوکی یاپه دم. تتبع سزدن ایسته دیکم، چیه ایه
یاسه اولادلرنه هدیه اولی کیسه بنی ده آیرلم، بیه اسی یلم رکه. هم اولادلرنی، هم ده بیه
بیه اولی ایچون ویا استانبوله آدام بولمه. اولی ده بولا جغم ان الله. فقط حرکه لرنه احتیاط ایتی
بولانیسم، اوچاغلر و بیه ستایله ایچون کیدیه جکم ده؟ سنه اولاده بر سیفیل ایتیه چکم
و حفیظه نی چاغیریه فه ندیه جم، سنه بیه تندیک آلنجه کیا نه شکسه و حرکت ایتیکلم ایچون
ایتیه چکم یازیکن.

حسیک ایچون تنکه ایتیه چکم چیه سه دیپم، اونک حفیظه نی بیه اره تهدیه دی.
چیقه نی فاتوفاتی براق نه رکه سه، اوطانه فوریه یه، دولچه سنده اهاره، و اصلچی رکه سه
بیه ندیه بیه نه، غفلتا ایشنه بیه رنه بر مضخکه چیقه جغم ان الله فایشه، نه یاپه یاسه.
سنه اوغلنه یا، اوکی واصل آرالیا زه شم، بیکه آره نه نه گره ده ایچون یاپه یاپه ایم ایتیه..
سزدن ایسته ده ایم، حسیک ایچون ظن بر یاتیق اوکی ایسه، زحمت و حفیظه
اتمیکز. هم ده بیزه مه بانیلرنده بر ناظم حفیظه ایچون آیرچه سه دیپم، نه یاپه یه بزدم،
اونک چیلم سی، صاری چیه. ملکه مجیده ده سلامه و هدیه لر سویلیا، ان الله یه
لندره دن ستیلم نام بزه گیده. استانبول طاقیه لری آلایم ده آلتی قدیمی چیه یه م. اره نک
نفوذی ایله مستقل اولکی کیدیه جک، الله فیکی باشلیه دیپسن. چیه جغم چانته یی نه انلرنه
سیه دادلرنه گوره سزه، بزه ده تندیک نه نه نه ایتیه، هم ده چیه سن.



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/215

Bayan
ve Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey



23. I. 1961

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/215

Çorap Bahsi

Ayak bileği:

Baldır :

Diz :

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/216

Dizin Üst kısmı:

Boy(Küçük topuktan başlıyacak ve diz kapağından dört beş parmak yukarıda bitecek)

Varisin derecesi:

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 086-47/217

21/22. Oct. 1961

Dear Professor Gibb,

Thank you very much for your letter. I am very glad to hear that you are coming to Istanbul. I am sure you will enjoy your stay here. The weather is usually very fine in October. Of course, there is always the possibility of rain, but it rarely lasts for more than a few days. The temperature is usually around 15°C. I hope you will have time to visit the Bosphorus and the Princes' Islands. I am sure you will find them very interesting. I am looking forward to seeing you again. I have a lot to tell you about my work. I have been working on the history of the Ottoman Empire in the 16th century. I have also been working on the history of the Ottoman Navy. I have written a book on the subject. I will send you a copy when it is published. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 17th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 18th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 19th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 20th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 21st century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 22nd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 23rd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 24th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 25th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 26th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 27th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 28th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 29th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 30th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 31st century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 32nd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 33rd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 34th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 35th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 36th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 37th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 38th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 39th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 40th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 41st century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 42nd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 43rd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 44th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 45th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 46th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 47th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 48th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 49th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 50th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 51st century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 52nd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 53rd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 54th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 55th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 56th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 57th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 58th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 59th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 60th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 61st century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 62nd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 63rd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 64th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 65th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 66th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 67th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 68th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 69th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 70th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 71st century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 72nd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 73rd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 74th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 75th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 76th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 77th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 78th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 79th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 80th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 81st century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 82nd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 83rd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 84th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 85th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 86th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 87th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 88th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 89th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 90th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 91st century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 92nd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 93rd century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 94th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 95th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 96th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 97th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 98th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 99th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished. I am also working on a book on the history of the Ottoman Empire in the 100th century. I have written a few chapters of it. I will send you a copy when it is finished.

طرف ...، ... به ... آنده ... - ... ، محمد تقی ...، خانمش ... با ... ، ... به ... ، ... ، ... ،

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/218

The Regent Palace Hotel, Piccadilly Circus, London, W.1
TELEPHONE: REGENT 7000 (40 LINES) • TELEGRAMS: REGENTOTEL, PICCY, LONDON

1. Ocak. 1969

Seçgili Atılacığım, passsalarım passa-
sı öğdum.

Mektuplarına ne kadar teşekkür
etsem ajdır, sana şimdiye kadar
cevap yazamadım, kısmet bu yıl
başına imiş. Ben de senin yeni
yılını kutlar, kara göylerinden
öper, Allahtan hayırlı, başarılı
seneler dilerim. Mektubunda
bir noktaya ilişeceğim, Xmas'ın
bizimle bir alakası yoktur, o
hristiyanların muhareke günüdür.
Bizimle, yani müslümanlarla, yahu-
dilerin bununla bir alâkası yoktur,
hatırında olsun.

Mektuplarında bir şeyin eksikli-
ğini hissediyorum: Resimler. Her
mektubunda vapur, uçak resimle-
rine o kadar alışmışım ki

Onlar almayınca kayağı bir
eksiklik hissi geliyor kana.
Şöyle nazımın geçtiği birini bulur-
sam İnşallah senin kasket pa-
puçlarını da göndereceğim, hep
aklımda.
Havalar burada da öyle yağışlı,
fakat Hamdolsun pek soğuk yok.
Malum ya Jilbaşı, daha kaska
mektuplar da yazacağım. Bu defa-
lik bu kadarcığını kabul et.
Gözlerinden, yanaklarından
sevgi ile öperim, passsam.

Ş. Sandoğ Kayay

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/219

ST. JOHNS WOOD
5 15 PM
1 JAN
1961
N.W.8.

POSTAGE REVENUE
SIX PENCE



Bayan

ve

Bay Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Road
London, N.W.8

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/219

1. I. 1961 لندره

سرو کیلی قاروشم لمعی چکم، بر یچک ئه چیرم،

یکی پیکلکز بر دفعه داها قوطلو،

موطلو، اوغورلو اولدن. بو سزه نک ایلک مکتوبنی سزه یازیورم،

بوگون هم یازار، هم ده ایلک گون. شویله کیفمجه تنبللک ایتمک،

قوندشمق ایستیورم. دون کیجه آدره ایدم، کنده شویله بر سفره

حاضرلادم، سزک بو للادیغکز یاکت داها تدکجه کلمشدی، فرخنده نک

کوندردیکی ده دون گلدی، ایچندن یاصدیرمه و چیزلی حوجه ده چیقدی.

دوروک هله بر دفعه، داها تدکجه تشکر ایده یم، صاغ اولک.

سفره بی شویله بر ترتیبله دم، تدکجه بر سلاطه یاپدم، قویرجق سلاطه،

یانجار، دومانس، خیار. بو دفعه کیلر بو یانجاری نه چیقدیلر. سزه

صاقان هر زمانده محقق فی نیامسه قیرمزی یانجار ده واردر. بنی بر دفعه کندم

فی نیامق اوزره چیلک آرامشدم ده بو لاماشدم، حالبوکه بو داها قولاسلیق،

آمی، کوچوجک بر تر بزم یارامزله قوقه غروتر فلان، نه ایسه. بیاض پنیر،

صمنده حوجوق، صمنده یاصدیرما، قاوون، یا طیلجان قیزارتمه سی،

طاوقلی پلاو، طیلی میوه نک انداعی. فقط، بو سفره اولدقجه

قالابالق بر غروب ایچن، انسان نه باشنه نه قارشیسه پیه میور.

فقط بو آقشام یاکنز فی عایه تنبله ندم. بو یلی داها چوق خوشه

کیدیور. آوی سرو دیکم ایچن دیشاری یی و مجاعنی آرامیورم.

فقط، آقتام سکزده، اوصاحب فاعلم قوجه‌سی، سسلنه‌دیلر، کلیدی
دیگیله قاعده‌لره قاپی یاپیلدیلر. بر روکدندن گلدیلر دی، بنی چاغیرمق
کلمشلر، بو آقتام دیشاری چیقیورز، سن ده قل آت غیره بز بزه
قوندسقوز، برز، ایچه‌زر، قلاویز بیوک سیرایه‌رز، دیدیلر. بن ده
سقوبله بر یاکنز جرکیف ایتمک ایسته‌دیکمی سویلدم، فقط بالخاصه خانم اصرار
ایتدی، ساعت اون بدجوقده آت غیره اینیدم، بره قارن تلاویز بیوک
سیر ایتدک. استوچالی بر غروب اوبدن اویغاری، شرفیله سویلدی. ذاتا
استوچالیلر، میلاد عیسی بیرکلی ده پیلیاتن تسقیله ایدیورلر. آک
قوتلنده کوزدلی بر اورکسترا واردی، فقط پیاندیرینه نه واردی، پیلدیرینز
داقیلدقانه‌سی. ستایه، داقیلدقانه‌سی کدرسکز و سسن دوبیسکز
اورکسترانک چالدیغی پارچه دوغرو درست نامرسلر بر مرزیله پارچه‌سی، فقط
داقیلدی یازان ده بر پیانیستکی عادت قوندسقوز رویدر داقیلدی.
هم بو قوشر اون بشی دقیقه قلان سوردی، حذرا یازدیغی کاغذی چیقاردی،
سیر چیره قارتی طوتدی، بو قیصه‌جه بر پیلیاتن تیرکیی ایدی. فقط خوشی بر
بولوشدی.

بو صباح کونشله اویاندم، ساعت دوقوزدی، پنجره‌ده دوغرو درست
گونش واردی، حالا، وار، بنی تذکره‌یی آیچه کچمسه اولدیغی حالده
دیشاریده گونش وار، بنی انسانک بر آرفاراتز اولسه سقوبله بر چیقوب
بیرونه جک زمان.. نیجه‌در بیرودیکم یه قدر، باقیورم، بنم بیرودیکمدن
زوق آلدیغم، یا خود بیرودیکم زوقنی چیقاردیغم زمانلر نه قدر

4)

ایشته او دوروغک باستنده بر قرمزه‌ی واردر، بر ده اولدقده واردر.
بدنکی حد آقار، یرامه، تیمز؟ آغاجلر واردر. ایشته اوراده اوطوروب
برابرجه پیچه‌یی ایستردم تیمدی. آما، بدرای، اینه‌بکی‌یه اینه‌رکن واحا
کلزه‌لدر، قسطمونی‌یه دونرکن دکل. بنا دکزی آرقه‌ده پیرامقدن
دائما کلزه‌لمشدر. ازمیردن دونرکن ده بویله اولدر. حالبوکه گیرکن
نه پیریل پیریلدر، ازمیر. اینرکن واحا استاسیونده او قالتمش اوراده
کلمشدر. شو قدرلر انسانک آزاجق جانی چیقار. آمی، اولدن،
شو آنده، روحم هکسله باریشیق، کلزه‌لدر، تیمزنک ایلک گوننده
بویله بر روحه صاحب اولمق. آمی، بو ده سزک هدیه‌کز، باقیورم ده..
بو قسمه اوندن ترکیه‌ده ازمیره قاچ دفعه کیتدم، قاچ دفعه ازمیردن کچدم.
هله برنجی جهان حاواستنده، برکیجه باصمه خانه استاسیوننده، تیمدی
هانی قامیونلرک یارمه اینه‌یکی یرده کیجه‌له مستدم، آچیقده. آمی
بدندن بدلچم، بدندن خلق اوراده کیجه‌له مستدک، نره‌ده نه یاقه‌ستنده
خاطرلامیورم، فقط جانمدن محنوندم، جاهلیه چیلاق چیلاق سوسالی
سپیدلر پیشدم. بنه اویاستده تکرکسی بر تیشه بینمک، بدندن عمومزجه
بنه جلبه بر سعادتدی، هانی او [illegible] حویالرینا آت یاپوب
دولدوزکین قسطمونی‌نک چاقیل چوقدل سوقانلرنده قوشترینمز زمانلرده،
او حویا - آت، برکیلانکی دوگری ایدی. حوگراده، حوماده، لزومندن
فضله بدلچی بینه‌کیندن، واحا دوغدی حوماده عکس قدینله واغونلردن
اینه‌بریلیه بدلچم تکرار قولاینی بولوب بینه‌کرندن، نام او حوما یه قوشنه

5)

طوپاتیرکن نرون دوردورولمش، یه اینه یرلمشردی. بدنلری نصلی، نیچه
سیجولردی، بیلمم، آمی، کیا دوقدغی مشردی. بیلجورم، حتی، والیزم بیله
وارمیدی، گرچه بنی kuziye ایدم، آیدینیدن، لطفی آغاجلردن، مانیاسه،
حدریه بلاسی ایسته‌ویه‌سی، آلمزدی، نه ایسه، ایشته بدبله بر وظیفه ایله گیدردم.
و آلدقلرندن، بدلجه آغاجه فاوج دقه، فاوج دفعه یایان ویا آتش حیرتنده
قلاب کیندم، برکدن آتشکه قلاب استاسیونه استیلرمی پراتیر، کویه دونر
دایرنی گدنه یایان تکرار استاسیونک یدنی طوتاردم. یاتمده یرینین، مدرک
فقط یازلمسه کا عنولر واردی. بدنلری دولدورور، تزیلاتلی بیک آلیردم،
ایی فاطلامیدرم یا، عقلمده اللی غروشی بر شی قالمش. هم ده اوردونلر
ایشلری، تره‌نلر.. و کچرکن یاقاردم، حدیا داغلری یاناردی. بر دفعه سنده
قرق کیشیلک بر واغونده کیتمشدم، بر ده اوقوردیدرلر. سنک یه قسه ده
یانکنده‌کی بدلجه‌نک بر شیلتی، بر یکانه‌سی و یا بر قدرتی واردر، یاخود
یالطونی، عسکرفی بدطنی سرمستر، واغونک ایچنه، بر اوجنه ده شی ایلیشیردک.
حدرا، قریقسه‌دن کچرکن، یاقارک، بر داوول زورناسی ده کیدیور،
سلاحلر.. بر سلاح اشقیالر، آتلر، بر کیشی، کیدیش. اشی بر یره یاغلار،
دوکدن سیرینه دالاردم، اشقیانک بری، بیلمم هانکی زنکینک قزینی، یاخود ده
قوجه سندن زورله بدشتدیغی قارینی آلمقده و حدیثندن آلدیغی آلتیزی
حتی آتلرینه طاقمقده، بر قشم دوکدن یاغیقده‌در. حدرا تارلالرده
چالیشان قارینلر، لاف آتارلر، مانی آتارلر، تدرکو سویلرلر. باشمه
باشمه باقمادن، بلا تفریق جنس و مذهب دورور، حیران، مجذوب
باقارقلیردم. نرون نصل اولسه قاچاز، چونکه اوکیجه، آلدقلری استاسیونک

6/

آرتوسنده، اوزبالق ویا حفظلق درجه‌سی بیلمم، بر فریده‌نیکه‌ده مسافر قالیردم،
ایرتسی صباح ایرکندن نره‌نه بینیسردم، یپرسی دقیقه‌لق ویا یاریم ساعتلق
بریدلری. کیمدی بو فریده‌نیکه؟ هم بن اونی اویاسنده، بنی اوی اوده،
اون دورت یاشنده — اون یتیده بو باشی، بو کدنکی کنجه‌ده باقنجه سوت
جوجوغی یاشیدی — بعضی بولمشدم، کدی تکیه‌ده ایکی یوز خانه‌لی،
بولجه آغاجه کدره ستر کبی بر ستیدی. خیال خیال خاطرلیدرم که، بر آقشام اوزری
کدیکیرسه، چشمه باشنده‌کی قادینلره، قیزلره «فریده‌نیکه» بی حرمتم،
مذاکره، مشاوره بنی آلدیه کدتدریلردی، اوندن صدکرا آرینه فریده‌نیکه
بر اورتا قدنلق اولمشدی ازمیریه‌لی ایچون. نه‌یه بو خاطرلامه‌لر؟ بیلمم..
گه‌جه گدنلرک بزه نه‌لر کیتره‌جکنی بیلمه‌مکدن و هر محیطدن قورقدیغمی کبی
بدنلردن ده قورقورمه اسکی کدزول، طاتلر، خوش، ترتیز، براق
گدنلره صیغمق احتیاجنی؟ غالب! آمی، بن هر زمان اولدیغی کبی،
سزک او بیتمز تورکنز، او انکین، اوچیجق قارره شلکنده،
بو فرامرزنک دیلیله «صیغینو گلدم» و بو آستر حرارتی
بولنجه‌ده دیلم چوزولدی، اوزون یه مجبلغمک بر فصلی آکلاتمق باشلادم.
آل، کدنه، یوز لافی ایتمه‌دن هکیتزک یه‌ینوکزه آیری آیری،
هم حقی حاریلدم، سوکیلی قارره‌ندم.

آغاجگیز

Landau [illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/219

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul



FEN FAKÜLTESİ
9.10.57.10
2 İSTANBUL 2

Ferade Ferade Aile Efradı
Dr Lemi Ergin Beyim Evi
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir

UÇAKLA
BY AIR MAIL

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/220

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/220

25.XII.1960

Sevgili Hocam,

Mektubunuzu bugün aldım. Üzüntü yanında sevinç duydum. Sevinç, sizin sağlığınızın yerinde olduğunu öğrenmekten, üzüntü ise hastalığınızın devam etmesinden. Allah şifa versin. Ben de bir müddet yatmak mecburiyetinde kaldım. Bir soğuk algınlığı idi. Ateşim 39 dereceye kadar çıktı. Bir gün yatakta kaldım. Ertesi gün ateş düştü. Fakat bir hafta daha yatmak mecburiyetinde kaldım. Bu müddet zarfında Ankara'dan gelen misafirlerimi kabul edemedim. Bu yüzden Ankara'ya gidemedim. Bu hafta gitmeyi düşünüyorum. Bu sefer de Ankara'da bir müddet kalmak istiyorum. Allah nasip eder, bir müddet sizin yanınızda bulunur

صدای آنها کمتر شد. دیگر چیزی جز صدای باد نمی‌آمد. آن صدای دلنشین را دیگر نمی‌شنید. هم بلند شد که به سمت صدا برود، اما به اطراف نگاه کرد. او نمی‌دانست به کدام سمت برود. او نمی‌دانست که کجا است. او نمی‌دانست که چه کار باید بکند. او نمی‌دانست که چه چیزی درست است و چه چیزی نادرست. او نمی‌دانست که چه چیزی خوب است و چه چیزی بد. او نمی‌دانست که چه چیزی زیبا است و چه چیزی زشت. او نمی‌دانست که چه چیزی حقیقت است و چه چیزی دروغ. او نمی‌دانست که چه چیزی واقعیت است و چه چیزی خیال. او نمی‌دانست که چه چیزی عشق است و چه چیزی نفرت. او نمی‌دانست که چه چیزی زندگی است و چه چیزی مرگ.

او نمی‌دانست که چرا اینجا است. او نمی‌دانست که چرا به دنیا آمده است. او نمی‌دانست که چرا زندگی می‌کند. او نمی‌دانست که چرا می‌میرد. او نمی‌دانست که چرا هیچ چیز را نمی‌داند. او نمی‌دانست که چرا هیچ چیز را نمی‌فهمد. او نمی‌دانست که چرا هیچ چیز را نمی‌شناسد. او نمی‌دانست که چرا هیچ چیز را نمی‌بیند. او نمی‌دانست که چرا هیچ چیز را نمی‌شنود. او نمی‌دانست که چرا هیچ چیز را نمی‌چشد. او نمی‌دانست که چرا هیچ چیز را نمی‌بوید. او نمی‌دانست که چرا هیچ چیز را نمی‌لمسد.

BY AIR MAIL
PAR AVION

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 036-471/221

MAIDA HILL
24 DEC
1960
W.9.

POSTAGE REVENUE
SIX PENCE





Bayan ve Bay Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey

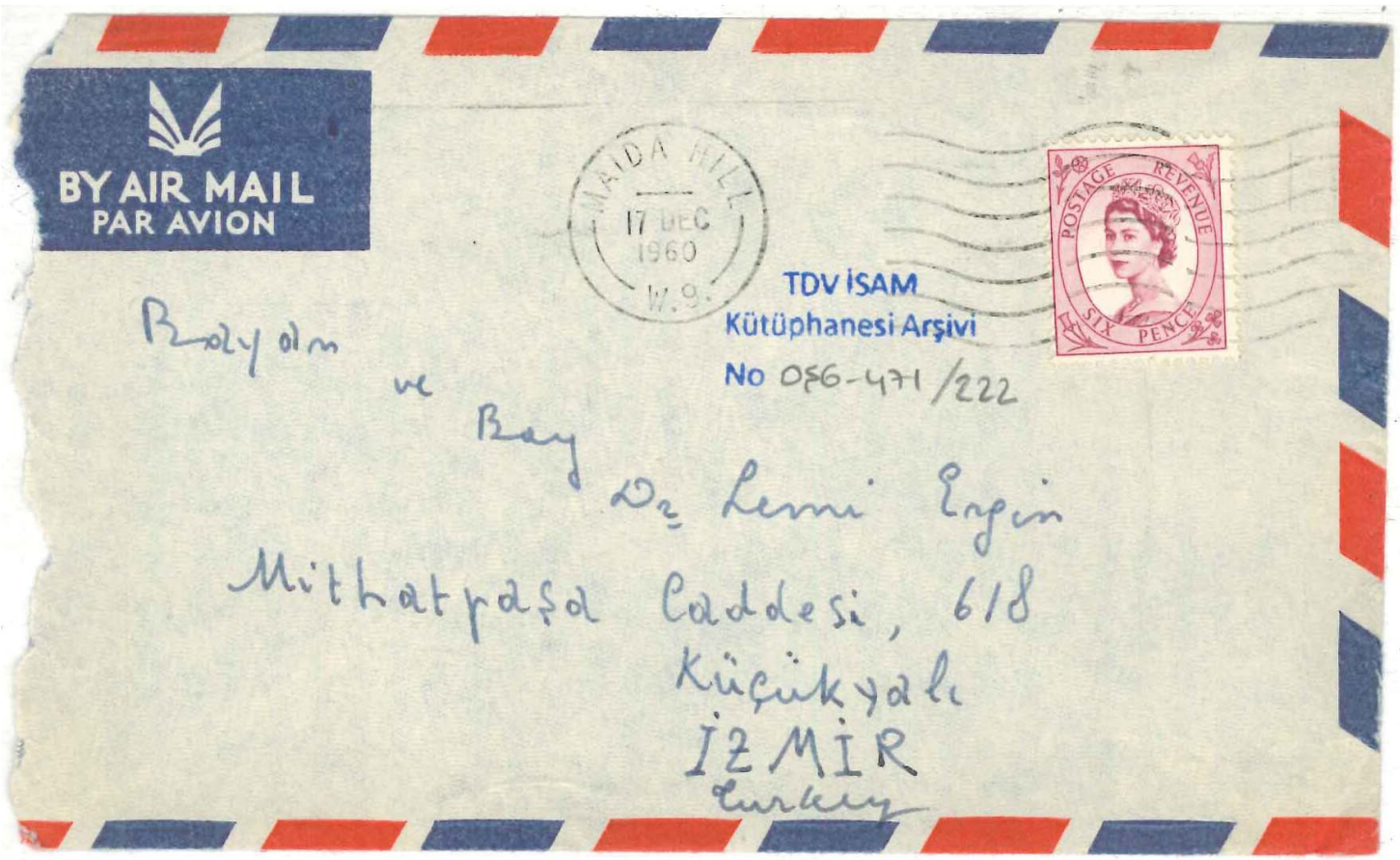
[illegible]
6, St. John's Wood Road
London, N.W.8

23/24. XII. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05G-471/221

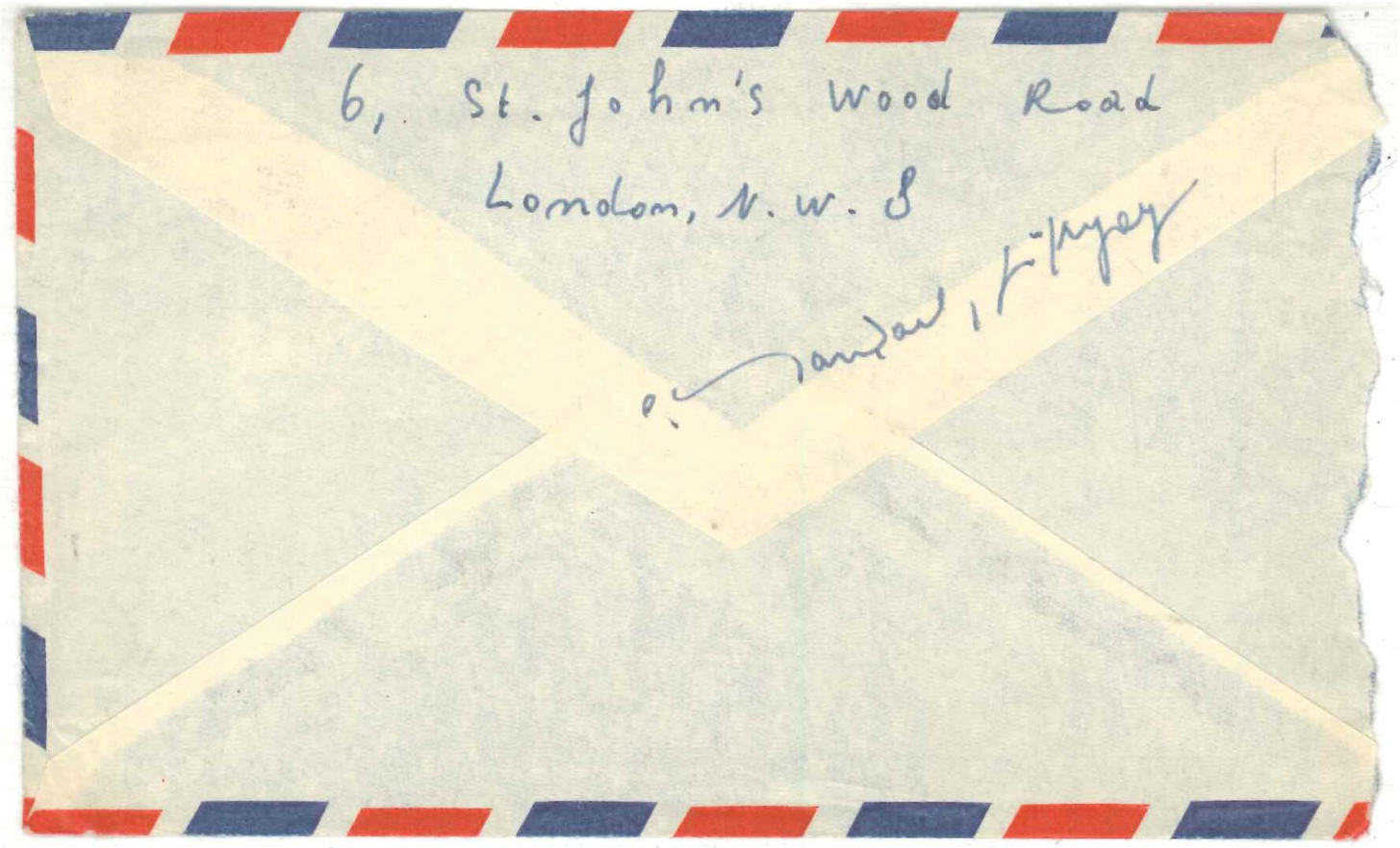
... بدتمنی یا ... چاغ یدستی ... یاز ...

... یاز ... یاز ... یاز



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/222

Bay ve Bay
Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey



6, St. John's Wood Road
London, N.W. 8

17. XII. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/222

...

...

...

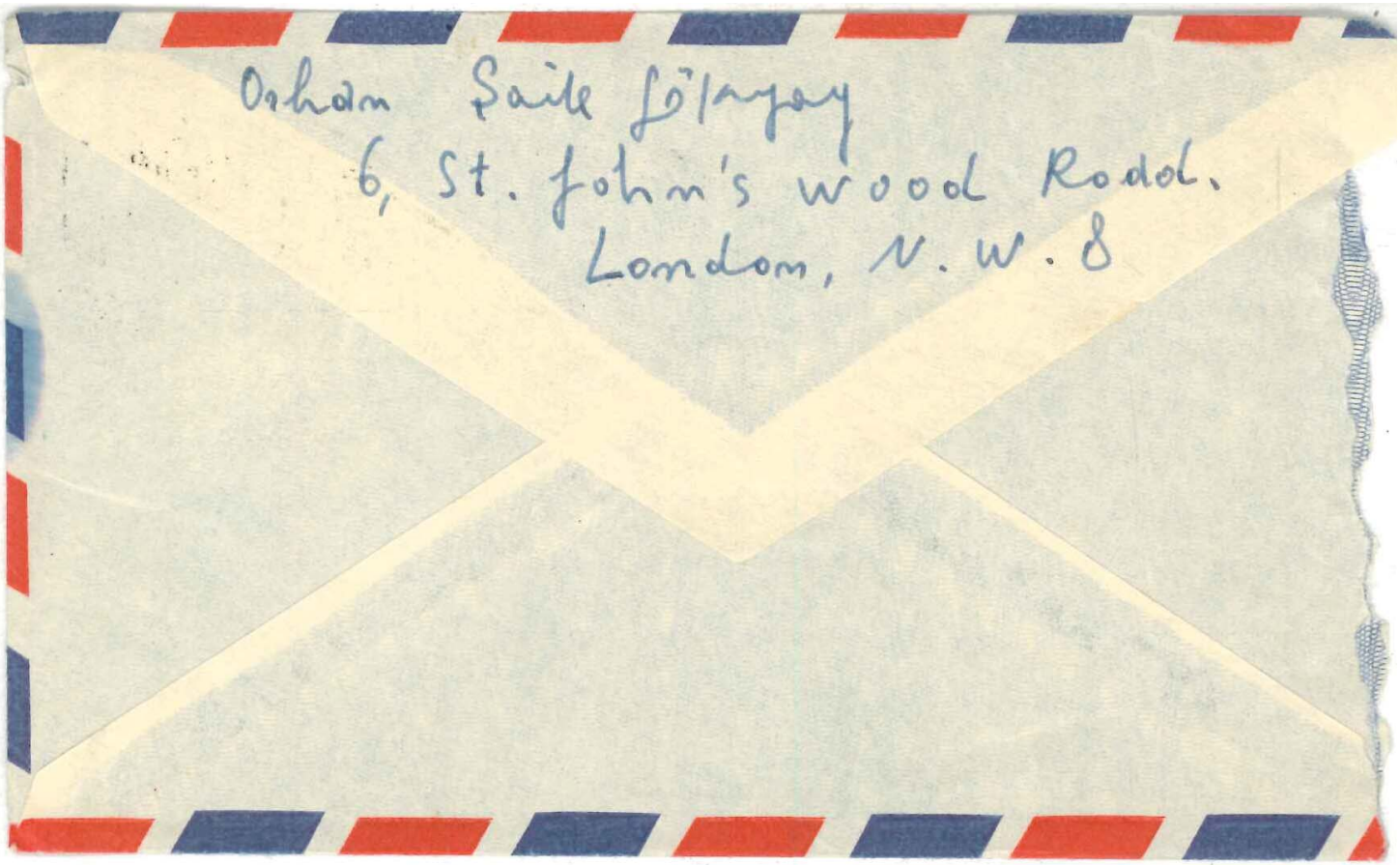

BY AIR MAIL
PAR AVION
PADDINGTON.W.2.
6.45PM
10 DEC
1960
POST EARLY FOR CHRISTMAS
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/223
Bayan ve Bay
Dr. Lemi Erpin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR - Turkey


Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

10. XII. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/1223


BY AIR MAIL
PAR AVION
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-
PADDINGTON W.2.
6 45PM
3 DEC
1960
POSTAGE REVENUE
SIX PENCE
ARE YOU ON THE
NEW VOTERS LIST?
— CHECK NOW
Bayan
ve Bay Dr. Lemi Ergin
Milhatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı,
İZMİR
Turkey


Orhan Şaik Gökyay
6, St. John's Wood Road.
London, N.W.8

3. XII. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/224

صوالره گلنجه : اونلری هیچ صورتلیک، حب بیله گینه کبی. حجه گدن اولدقجه گدنشی ایدی.
فقط کیجه فیرلجه، حتی گدک گدرولتلری اولدی. بن ده، آت غیده، آوصاحبلرنده
بالیاجه اویه‌راسن سیرا ییوردم. انسانجغیزیلا ایدی. بن بر چوق شیرون قورتاردیلر: غزته،
سوت، چاماشیر، تلفون، الخ بدندن مصرفلری بنم نامه یاپیورلر و آسیرن آیه‌لیکا خبر ویریورلر.
دون خانم اوراده طویلامسه، یاتاق چارتلرینی دکیشدیرمسه. زاتا یاخاماراتدن و نجیزیرتی.
نوئل یدرطیسنده اونلره دعوتلیم، فقط بانالم واحد بر شیشه قرار ویرمدم. شویله بر ایتی گدن بر گدنشی
بره کیده‌یم دیه‌رم یا، مصرفه کیرو کدن صوکرا، ایکی گدنلگه کیمه‌یی ده ایستمیورم. هم ده
هوا بدراده‌کی کبی برباد اولدیسه انسانک کیمه‌گینی ده‌کمز دیه دوشونمیورم.

شیمدی فرخنده‌یه ده یازاجغم، بیلمم اونک اکثریا ایشی نه عالمده؟ صدقی آغابکم،
طایوره‌کی معاملرنک اکمالی و انتاجی حیراسنده گلمه‌جک استانبوله. انشاالله ایشینه ده
قادر شورلر. شکری‌نک کیمه‌گینی فرخنده یازدیمی بیلمم. بو طبی فنا اولمه، بنی کندیلرینه
آرامک آیلغنی بر آز واحد آتیروب بزده قالمدی ایچون اقناع ایتمه‌لرینی یازدم. چونکه
چوق ایشیمزه یارایه‌ردی آرام. آلیشمشردی ده، فرخنده بالخاصه هاجر نیزه‌نک
آرده باکنز قالمقدن قورقدیغنی نه زمانده، یازار دوردر. طبی بو وضعیتده اونلره
دیسلر خارج، دائما آرده بولدیغی ایجاب ایدیور.

هیچ بر شیشه احتیاجم یوق الله شکر، اکثریا ایشی برقدر بوزلیرانک ایچنده،
اوزون زمان بکلرنک بزه بو قدر ایسه اولاجق، امید ایدرم. یعنی قوشدورن آلمق صورتیله
هیچ اولمازسه کوه اورتابتی پیلالرا جیبمزه قالمق اولدیدر.

باشقه نه یازالم. نیزه‌نک الرندن، سزل یانلرینزه‌دن، کوزلرینزه‌دن حسرت و سرودکی ایله
آدیدر. آلدیغی کتکلی قوللغی دیلرم. لمی عجوایله لمی نیزه‌یه سلام و حرمتلر ایدر، آیریچه الرندن
آدیدرم. حسابکه سلام و سرودکه. خدشجه قلتک سرودکی قاردشدم.

آغابکم

Jamdan v. Kyay

BY AIR MAIL
PAR AVION

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-471/225





Bayan
ve Bay Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey

Dr. Mardan V. Kıyay
6, St. John's Wood Rd.
London, N.W. 8
Turkey

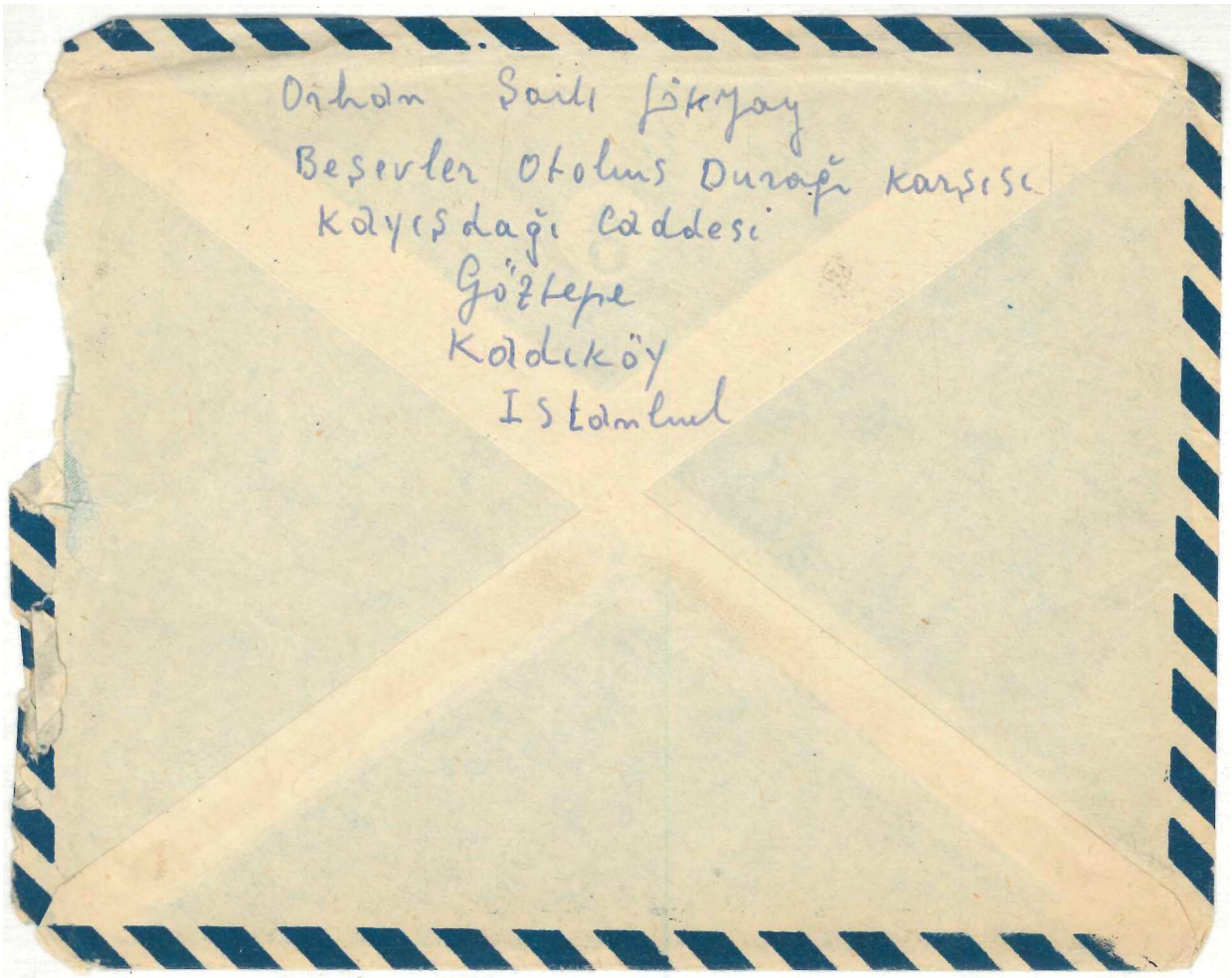
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/225

6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8
12. XI. 1960

[illegible]

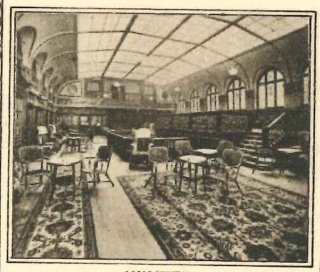
[illegible]


TÜRKİYE
5
SİİRT
GÖZTEPE
15. 9.60-17
İSTANBUL
40 KURUŞ
KIBRIS CUMHURİYETİ
KURULUŞU
TÜRKİYE CUMHURİYETİ
POSTALARI
İSTANBUL 2
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/226
Bayan
ve
Bay
Oğ Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
10 TÜRKİYE
ANKARA SİLOSU
GÖZTEPE
15. 9.60-17
2 İSTANBUL 2
UÇAKLA
BY AIR MAIL • PAR AVION


Orhan Sait Gökyay
Beşevler Otolus Durağı karşısı
Kayışdağı Caddesi
Göztepe
Kadıköy
İstanbul



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON. W.C.I

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSC-471/226

3/4. XI. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/227

LONDON W.C.1
5 15PM
27 OCT
1960



Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Erçin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey

6, St. John's Wood Rd.
London, N.W.8

Royal Hotel
Woburn Place,
Russell Square,
London W.C.1

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-491/227

26/27. X. 1960

[illegible]

[illegible]

[illegible]

6, ST. JOHN'S WOOD ROAD
LONDON, N.W.8.

Telefon: CUNningham 6503



Bayan

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/228

ve

Bay Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi; 618

Küçükyalı

İZMİR

Turkey





CENTRAL POSITION
789 ROOMS



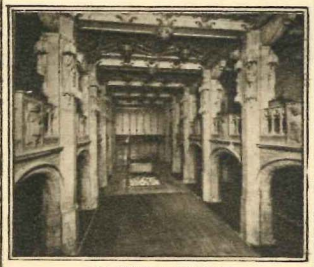
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON. W.C.I

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/228

لندره، 22/23.X.1960

— دکین قارداشم طلعت جکم، بریلن نه چدم،

به آقام محمد ایله با
بن، یارین ایچون بیلیط بولدوم سنه یارین استه دم. به آقام،
آغ گیدر، فرضنه یه، جنازه یا ناجغم، ستوکهلمده صبح به
آیاده نقدر ایکی گیجه قالیر. آما سنه ده سنه باشلام
بر نه یه، بیله بیله. صداقتدن، آدمک گیده باشلدم،
فقط آنجم، سز، آده یالنز باشکزه اوفاق آیلانلر
اکسیکلگی درینه ن روحیه یه گیرمه سون. اوستیده، اس بیله
آده آرمغه اولمه. فرضنه گلینجه یالغندن، هم ده آرتیق
گلینجه یا بانکه به اعتیادیم، بیلگیلره به آز قالمه اولاجه.
خانملق دیگ سانکه بر سرپه گیتمه. به باغیدن، حاز،
گیمه روحیاسیه آلما، استانبولده اوطه دولاجه زیاده سی
گیا گلینجه، فرضنه یه اعلان ویرم، حرز یانکی. فقط بیلمز
بر آزده گیشیکه رز. بنا بر دائره بینه، حضرت بنا آبری یا نیوی
اولان گیشیکه بر اودایه طاب اولدم، بنا پیشه قدر لایلیه ایله دیگر ده
ایلیشه یرم، ایتیکه نه نام یرلر تانه گیتمه یا آلدم. یارین
ان شاء الله بو نرل ایچون سعه یکم آلمانیا سفیره گیدوب باقه جغم. گیمه
سفیره لو Stainer گیدیورم، فقط، هلم قیشه
ان ده اوداده گیلینجه یا بانکه صاحب چیقه ده. اوندن گیدیم جدیه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-471/229

LONDON W.C.
12 30PM
19 OCT
1960
B

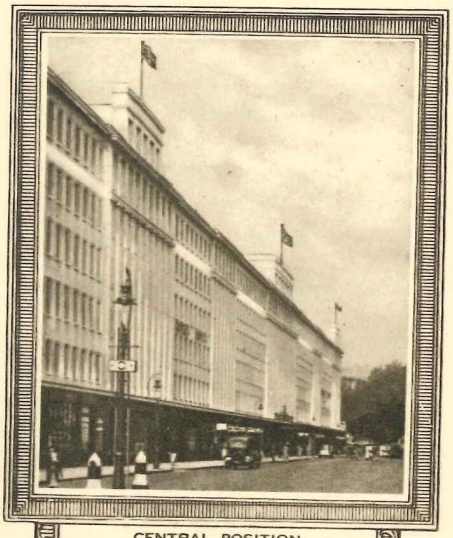
EXPRESS GOOD WISHES
B Y
GREETINGS TELEGRAM

Bayan
ve
Bay

Dr Lemi Eyin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey

Royal Hotel
Woburn Place,
Russell Square,
London, W.C.1

Orhan Selik Gökyay



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON. W.C.1

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/225

18. X. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/230





Bayan

ve Bay

Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İZMİR

Turkey

Orhan Şaik Gökyay

School of Oriental and African Studies

University of London

London, W.C.1.

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

UNIVERSITY OF LONDON W.C.1

10. X. 1960

SENIOR COMMON ROOM

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/230

LANGHAM 9021

28. IV. 1960 ، گدزنیه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/231

سوکیلی قارداشیم علی حکیم ، بر بچک ئه چیرم ،

سزدن هنوز مکتوب آلامادم ، بنی ده بو آراده یازامادم .
فقط بو صباح ایرکنجه قالقدم ، اول ایچنده هرکس اویدیدر ، اورتالق آلاجوق آکلاردیسه یری . طیشاریدن
سیسی دوردوکلرینی سسی گلیور . خلاصه ده قدر سزگله قوندشمق ایچون تمام ، فقط اولیتولی بر حالم
وار ، یانسه‌م اویه یاجقمشم کبی ، آما اونی ده تجربه ایدم ، اولمیور . انسانک یاپلامی ایتی وارکن ،
هله بو ایشلر اوزرنده بو بجیلقله علاقه‌لی ایسه ، اولمیور برقدرلر . نه ایسه بز بر اوجنده قوندشمق
باشلایدلم . آتیلانک ته کنیک تدنیوه‌ریسته قید ایشنی یاپه‌یردم ، اوراده قدرسلره ده دوام
ایدیور ، هرگدن آلتی ساعت قدری وار ، جمعه‌ایرتسی گدنلری ده دورت ساعت . بو شرطه آلتنده
آرتیق هدایت خاتمه‌ده فایدالانمق زمان قالمیور . دون ، کیجه خرجاسنک ویردیکی بر قدرسلی آتیلا
و قدللرنه آرتاراشلری ، خرجالرینک تذکره‌لرینی احوله بولمشلرده خرج حیرتلر ایچنده قالمش .
الله شکر ، همزله برابر اونک ده کیفی یرنده . استانبولده تدنیوه‌ریسته‌سنک قیدلری ده دون اولدی ،
شیدی بر آقاره‌ی نک ملی‌ریق شیدی ملدی . اونک حقنده سزدن مکتوب لیکیدر . فقط آقاره‌ی نک
قیدلری یارینه‌ن صدرا نه‌ملانیور . بلکم ، سز مأذونیت یگرسنی کوندرته‌جک وقت بولدیکزمی ؟ دون قاچ کیه
اینمدم ، یکه ده اوراده مکتوبکز واردر ، اوزمان یاریم . اونک قیدینی ده یاپه‌یریم ، انشاالله . بنی
بدراون آیرلمادی آتیلانک امتحان گدنلری و ستاید ازمیرچه‌ی ایچون راحت ایده‌جکسه ، ازمیره یایاقین
بو بجیلق حقنده کرکه تیلماتی یازیلی اولارمه فرصتنده‌یه و ایلخانه بیراقرجغم . کندیسنه ده بر قدر پیره‌جکم ،
حاضر اولمه ایتمیک . امتحان گدنلری ایلخان اونی آلدیب کوندره‌جک ، یرینی ، اوداسنی کوسترمیت . ذاتی
آتیلا ، قدرسلره آرتاراشلرینی بولدیغی ایچون اندیشه ایده‌جک برشی یوق . تدسته‌لک آتیلا ماشاالله تک باشنه
استانبولده ویریلن بر آدروی بولامجه وضعیتده . آللهک اذنیله باشاریلر قازانیرده اوزمان ده
عجبا هانکینه کیتسه دیه‌رو شونگه باشلارز . بلکم ، بو موضوعده داها صدراجکنز سیتلر وارمیدی ؟
ایجاب ایدرسه بنی بیلر چیقارن تدنجه سزه تکرار یازار . قسمتنه یارینه‌ن صدرا آطه‌وایدریلر مارسیلیایه
حرکت ایدیورم ، سزه بیلمه‌رن خبرلر کوندریرم هصلده . بو گدن یاریه آیچه دولدیم . داها
بر ایشه آل سورمه‌رک دیسه‌م برنده . صدق گدنلرده ، هیچ اومی دلنیز یرلرون ، میفت کوندر ، اودوچ یوسته
ساز گلیور . وطنی بو قدن حاضرلانمه یروغرامی آلت دست اولدیدر ، نه ایسه برکت ویرسین اوندار جیدن
برایشی یوق .

اوده هرکس ایی ، هنوز رحقت آلینمادی ، چونکه بو سفرده باغچه‌یه دولدورامیه طویراق بولامیورز ،
مدلدز ده اولسه راضی‌یز آمی چیقمینجه چقمیور . فقط امید ایدرم که چیقمه اوزون سورمز آرتیق ، بنی
شو تدنکمزده کی بر ایکی آی ایچنده نه‌ملانیر . نه یاپالم ، الله شکر آدیمزده‌یز ، بر دکتریک دردی وار ، اوده

28 - IX - 960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/232

سوکیلی قارداشم حسرت ما

کچن جمعه کونی آخشاری بورایه کلدم. ریختمده ازمیرلی قارداشلرده کوروبجه
جرتلر چوق سویندم. حمد اولسون بوراده کیلر چوق. اینجانه
ستاژینه آنیلان قرر مداوم. نزوم و امکا حاصل اولدقجه
بیلر. سوزن طوتیورلر. و بر چوق خصوصلرن
ساعت و مطالعه نی صوریورلر. پک محنونم..
آنیلا انشاء ۱۹ استانبوله یرلشیرن ایلتمانلر داها یقین
آرقداشلق یاپارلر. آنیلا امتحانلرده صوکرا کوبه کلمک
ایستیور. سزن اذن ویریرسه کز بن کلمه سز چوق آرزو
ایدیورم. بنم بوراده قاچ کون و نه قادار قالهجغم بیلدیکیل
علاء الدین داها کوریدم. بو یازار یعنی اکیجک ایکنجی
صباحی باندرمه دن دوغرو ازمیره یولجی اوله جق.
اونک دوره سی وایسترن هنوز بیلدیکیل. ترا کیا یگه نه دی
طانیدیغی ازمیر و آنقره مدیرلرن ده کیشدی. اوکجه ازمیرن
صوکرا آنقره ن تماسلر یاپوب تمکن اولورسه گز ازمیر
و یا جوارنده قالمق نیتنده. الله خیر بیسر احسان ایتسه

شیمدی بو زاده بالکز ایلخان وار. آنی بکم، حورت آبلاک

هپسی کویده‌لر. تیزه‌مزک هنوز باندره و کوبه زمانه

اوغرایه بیله‌جکز بیله‌میور. بورالردن چوق ممنون...

۲ لمعه و سزک بورالره گرک کندیکز ایشد کرکسه

آتیلا حقنده آرزو و توجیه‌لرکز وارسه بیلدیریرسه‌کز

چوق ممنون اولورم. لمعه سلامله سنک و اوه‌تک

کوزلرینکزدن اوپر صاغلق و ایلکلر دیلرم سوکیلر کارده)

آنی بقدر

۲۰۶

~~Ah~~

Ferhunde Gökyay

Göztepe Kayışdağı caddesi

Beşevler otobüs durağı

karşısında yeni bina

Kadıköy İstanbul

~~İzmir ty Fakültesi~~ imtihanı

~~için Atılaya~~ ayın üçü Pazarertesi

~~gün~~ lura

از بر طبیب فاکولتی امتحانم آتیلا اوچنده

آتیلا ~~[illegible]~~ کلیسه‌یه سلام‌لر.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞ6-471/233

Bayan
ve
Bay

Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa caddesi, 6I8
Küçükyalı,

İZMİR

UÇAKLA
BY AIR MAIL

Orhan Şaik Gökyay
Beşevler Durağı Karşısı

Göztepe,

Kadıköy-İstanbul

22. IX. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/233

21-9-60

Sevgili Anneciğim, babaciğim ve ağabeyciğim

Nihayet istanbula, sizden ayrılıp gayet rahat bir şekilde geldim. Yolculuk çok rahat ve neşeli geçti. Kaptanın oğlu ile pinpon falan oynadık, Gülay ile konuştuk, Atatürk lisesi talebeleriyle arkadaş olup güldük eğlendik. Yol boyunca deniz gayet düzgündü. Çok rahattım.

Dayımla konuştum, teknik üniversite giriş te sırayı şöyle yazdık, 1- inşaat, 2- Elektrik, 3- Makina Mimariyi koymuyorum çünkü 2. olduğundan, onu 1. yazanlar doldurur.

Burasını çok beğendim, Çok büyük, Annean nemler düğünde. Ben dayımla evdeyiz, Fevzinin düğünündeler.

Ben yarın kursa başlıyorum. Günde 6 saat miş. Pazar hariç her gün var.

Burada hava çok sıcak ve güneşlik. Paltonun hiç bir faydası olmıyacak galiba.

Yılmaz ağabeyi bu gün gördüm. Size telefon edecekti galiba.

Mektubuma son verirken, dedemlerin, sizin, dayımların, Selçuk ve Aliye hanım teyzelerin ellerinden karşıtla öperim

oğlunuz

A. Erpiş

17. IX. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 058-471/234

دیریلمیت ریلگیری، ریلگیه تەرگینه، یا زەینی شکەنده وەی گیرێ. ئەگەر کیمیا بنەستگەایشیەی
ئەوزمان رە ریلگیەرد، چیزی ایلا یا زەینی ئاکەلە سنجاری یا یا ایلمە گیرێ. بێ ریلگیەرە ایلگی،
ئەوجیگی ئەرد وەرزی رەچەرد، گیرمەت ایشەرنگیز وانەری کنەر کیشەر، گەرە چرالاسە کنەر رگەر.
بەیەن واصل: سنە کەنەرد ریلگیم گیرێ ترلمە نە. 12 بی ساڕە رە ئاکەلە بنەمەیەن ئەوزەرە، بز
ئاچاڕە بز ئاکەلە تنا وانەری یا ایلمە نز، بێ یا جلب، یا مەندرە کیمیا. جلب ئاکەلە ئەوزمانی
فن ئاکەلە تنا بەندەر وانەری ایشەنز دیەمیەنز. ئەوزمان، ئایزەجیە جلمە عددی میمیەئەوزمانان
و بە عددی جیمیەلانەیان # وەسەروی کیمیزلانز، مثلا، بێ نەیمیە، ریلگیمگی یا کیمیا بنەستگە
ویا کیمیا لیسانس؟ یا عددە نزیمیە ئە Geofizik وەتەە ئەوزەرە گی. تەست واحق
ئەوجیگی ئاکەلە تنا بەندەر وانەری ئەوزەرە وەسەروی کیمیزلانز. ما ریلگیمز ئەوجیگی بز بێ
آنەرە ایشەنز، ئەگەر؟ بێ آنیمە یا جلب ئە ئەجزاجیە یا مەندرە ریلگیمگی کیمیا بنەستگەای
کیمیا لیسانس راصیت ایز یا جیگی. ریلگیمگی ئەوجیگی ئەرد وەرزی بەآیای کیمیا. ریلگیمگی
وەجیگی تەرگینە، بێ ریلگیمگی یا ئەجزاجی ئە جلب، یا مەندرە ریلگیمگی ئە کیمیا بنەستگەای ئە
کیمیا بنەستگە ریلگیمگی یا زەینی ریلگیمگی بەترین یا ئاکەلە ایشەنز. جیگی. بنەستگە ئە جلمە ئەوزەرە
ئە ئاکەلە تنا بەندەر وانەری ئەوزەرە وەسەروی کیمیزلانز. ما ریلگیمز ئەوجیگی بز بێ آنەرە
ایشەنز، ئەگەر؟ بێ آنیمە یا جلب ئە ئەجزاجیە یا مەندرە ریلگیمگی





PADDINGTON W.2
9 45 AM
4 NOV
1960
A

CHEAP RATE
TRUNK CA
6 PM–6 AM
& ALL DAY SUNDAYS

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 036-471/235

Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey

6, St. John's Wood Road
~~Royal Hotel~~
~~Woburn Place,~~
~~Russell Square,~~
~~London, W.C.1~~
London, N
P. Sandanski Kyey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/235

14-IX-1960

سوکلی قرده‌شم مسرت

مکتوبکی کویده آلدم. یولم قاراجه‌یه دوشدی. اون کون مجاهده‌ده
قالدم. بولیا قلاشقلر استانبوله کیده‌یم دیدم. تیزومی شهر آفیده
آوده بولدم. ماشاء الله چوق آیی. بر قاچ کون برابر قالدم. اودون
کون ثیه‌یه کلدی. بوکون دیز کلدک علاء الدین‌ده بوراده
علاء الدین یا دین قاراجه‌یه کیدیور. بن‌ده قسمت اولورسه
چومارتسی باندیرم‌یه کیده‌جکم. بولوشوب کویه کیده‌جکز
بوکون عائله افراد ینک مهم قسمی بر آراده. سزلری‌ده آریورز
انشاء الله محکم اولور. کویه کله‌جکز کونک بکلدک
توزلیه‌رک آرادم. نصیب اولمادی. هم بر آراده بو بوکلر بزی
زیارت ایدر. اوندن کچمش خاطرولرینی یاد ایدر. انشراح
بولوردم. الله‌ه شکر هیچ آیی بز. جمله‌سزدن سکا طمعیه
سلام و سوکلره آنلرنده تهاد و بوکسلک کوزلرندن اوپر
خیر دعا ایدرز. آییک خیرلرینی ایسته‌ر. وصحت
و سعادتدیکز دعالرینی تکرار لازم
صدقی آغابک آیک یکه مبسوطدر.
استانبولر زیارته کله‌جک

آغابک
[illegible]

15. III. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/236

... değil mi? Bir şey olmadı değil mi?

Cevabı kısa kesmeyin lütfen. Bilmiyorum bu kadar yeter mi? Ama ben yine de yazayım. Bu sefer yazacaklarım biraz daha fazla olacak. Bir kere Ankara'ya gelmeyi düşünüyorum. Bu hafta sonu veya gelecek hafta sonu. Bu sefer kesin. Ama bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum. Bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum. Bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum.

Bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum. Bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum.

Bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum. Bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum.

Bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum. Bu sefer de sizi rahatsız etmeyeceğim. Bir otelde kalacağım. Sadece bir gün kalacağım. Sizi görmek için değil, bir kaç kişiyle görüşmek için gelmek istiyorum.

14 . IX . 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/237

Orhan Şaik Gökyay
Beşevler Otobus durağı karşısı, yeni bina
Kayışdağı caddesi
Göztepe,
Kadıköy- İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/238



Bayan
ve
Bay Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Cad. 618
Küçükyalı
İZMİR

POSTA AEREA
AR AVION - BY AIR MAIL

Orhan Saik Gökyay
P. K. 91
Kadıköy
Istanbul

23. VII. 1960

گنزبه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/238

سه‌کیلی قاردشم طرف جکم، بر بچك نه جرم،

ایکی کندیکزی ده آلدم، آغشدا ایکنه ۵ گه جکنه
خرینه‌یا سه دینلن، یاشاین. حرنه قادن نوانشا ده دیلدنك ایکنجی یرینه
صدی سه‌جه‌دده. بدهشتن جکم برانه‌شیه محل یه‌قه سه. ایکی گه جکنه کندی قفه‌نا یکن
و هانکی یه‌لدا گه جکنی بیه‌یکزی یکیه‌رنه. طبل سزی یه‌نه‌دن خانه خانه‌یا ایر
یکیه‌رنه، فرخنده یه‌نی خبر یا نده ۲ یزه‌دن مقتدر نسه ۲ دیه‌نه‌جك ایکی.
آرنیه، غیرتدن باشقه آنا نه یکزی کندنه‌دیه‌زدم گه‌سه‌ی. بدنلی گلنه نلم
ایه‌ی.

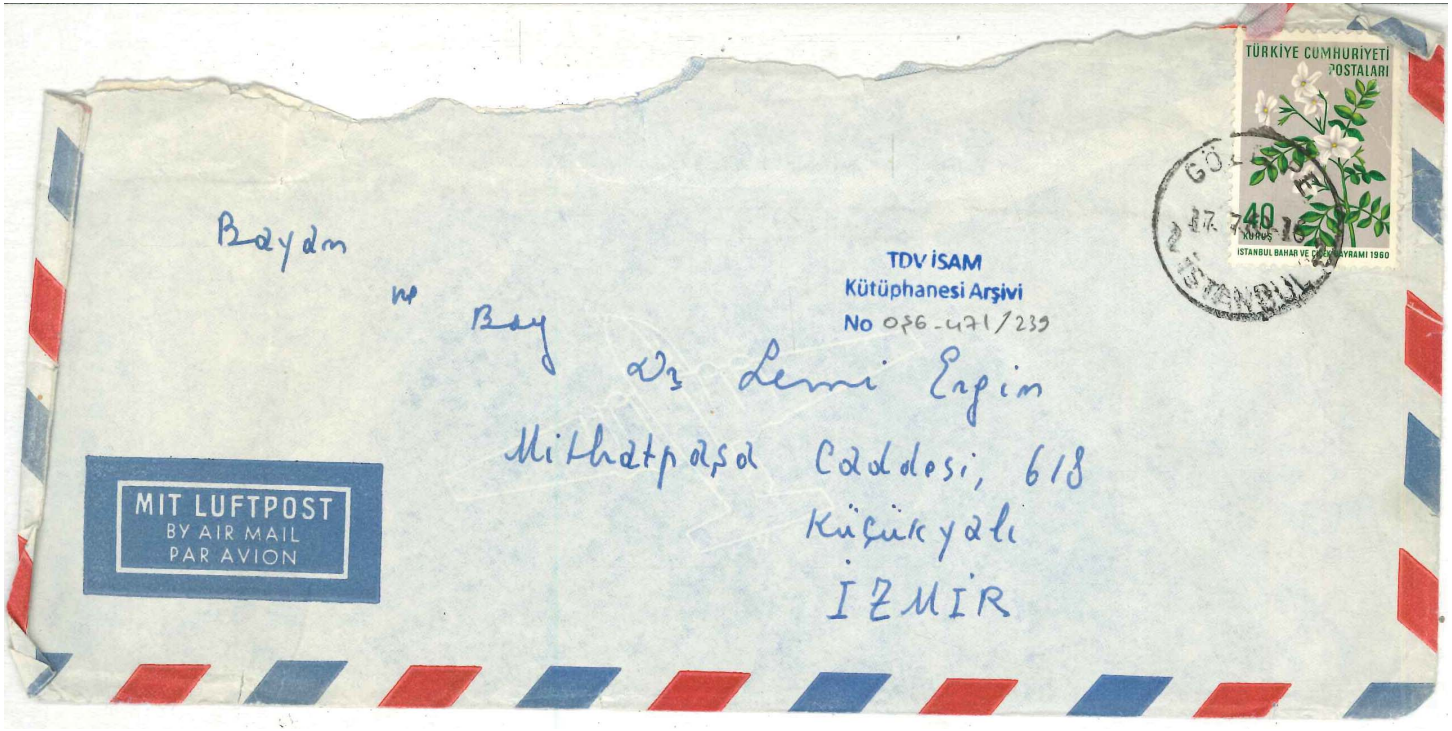
سزك چه‌جه‌نلنه آرنداشکز قندی یه صدل یاپه‌رده میه‌جه‌یا ستدم. کندیه
سزه سلام‌لردم. حتی نلك و چه‌جه‌نلرك دخی و عیالك حقنده نیا فرمایشی
خبر ویرین. اوینه نلك یاپلاجه‌ایسه، خبری یه‌حقه‌سه اتباع ایتکه نه‌جه‌ن
گلنه یرسادم. ایلا یرایه‌جزا ۲ دایسه نلك اولاجنه.

یه‌کندی چه‌جه‌نی یانه‌یورم. واقعا دوغدی، ستویله‌کندنه‌ردم ایه ۲ یه‌جقدم
یه‌نلرنی انتظار ایدیور. بنه ۲ ده، برقاچ گون صکره انقره‌یا یانه‌جم. بنه
گیکه‌دن یه‌سنه‌یه دیه‌جك ایشلرم. ات الله یه‌واره سعادت ایچنه ۲ دیلدنك
و یاشاتدنك خاطر اولدیغی یه‌نده‌نلنه‌ر/ر سه‌ایتما، برایرم ذوقلی وقاتلر سفنه‌کرما
نصیب اولسه. یاکز ازنك باشلرینی گوزه ۲، بنیه واقعا نه‌کیه "دوعا" عزیتی
اولیه‌جکز؟ هان کلمکز اولانی؟

بنه ۲ یك آلمانیا، سزك، چه‌جه‌جه‌ستی، سوکی و سویکلی کنارکزدن،
یانا نه‌کیه‌دن آدیه‌یورم. آره دائما واقعه‌لی. حیاتیه‌سلام. ملی عجوایله‌لی نه‌نه‌نك
آیه‌یه سلام دوشنه آلمانیا آدیه‌م. یرونه‌نلنه جایه‌ی. خدیجه کلك سویکلی‌ردم.

آغابکزه

دعاجی قیزی



Baydın

Bay Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İZMİR

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/239



Orhan ...

P. K. 91

Kadıköy

İstanbul

16. VII. 1960
گذرتپه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 050-471/239

سه گیه نا-تم ملم حلم، بر بیت ته جم ،

صمد اولدن ، راضیچه قیه-ایه گلدم . هرس ایی بیلم .
او جیه گلدیه ی تا سافرلی خبوله آماده . یا گز آنی تیی بیله ، بیلنن ره نی بیه-اره ایکیه
آلیه جنن اسیه ایه-م . آصما ، اسکان ما صمدی ایکیه بایدیغی را صیه منن جواب گلدی . اوی ،
گلیا ، دیلیه - حقیقتن آیی تره اوتن یا-تم یه گلنن بایچن ، بیلمدویل ایزالم سنه ه هرزا
آیاده اوزن دیه بیلم بیلم مش . هاز گیلم ، او گیه گلگلینن بیته صنعه اولان گیچ آ-قراتی بیلم ،
او ، بیلنن صاجیه اولدیتن سعیدی . بزاره ایکیه صاجیتن غلط ایچیه ، فقط ، بیه - وجدانیا
گچنده مستقیل بیلن نفسلره غلط ایچیه . تیمدی اوصنه آ-قراتی گلدیکیه جا ،
و بر اغراض صاحبلایچیه . آی بیلنن بیلم ایکیه اوزاما سنه د آیه گیگ گیچ آیی سنه بیل
آچیچیه . نه با یالم ، گیچ اولدن ره گلدیم اولماسین دیه یه . تیمدی سنه ه یازیلی اولاره
د سنه لم اولاره یا یه نیم تیلیفن تلم-لایه یم . سنه نن تلم-اسنه ه تلگرافره ایکیه آی وا-ه
آ غشی ، ایلول . بیلنن بیلنن چیچیه بر آیه بیه-اره ، بیلنن ره ایچیه ره گچیه م . آ غشی
بنچه استانبله آیریله واصلایی اولم-ه . اوطلر صاحب ، حلی فرخنده ، حاجی اولدن ، حسین
صالیم بر ده فقله صدیقا آلمه . تیمدی آرده بر ده اوستاد وا-ه ، سدیه گیه ،
تیزلیک ، بیلا شیه ایتیزن یاپیه . اونی ایچیه ، بیه - غدنلله دیه بیلی انتیتی ره اوزنلن
قالفسه بیلدیلنیه . سنه بر قاچ گلدن ایچینه ، خصوصیه دکتر دیه بیه گلن جیه ده ایی اولاچیه .
دون نچینه ی تلفدن آلیم . سنه بیه آی ایچینه ، گلدیه جگمی سویلم . فقط فلانه
دیه سانه . ایشن آچیلم . بیلنن یازیلی ایزنی گلدیکیلنی اوی تیکه کیه . چلم ، اوزیلن قلقلشدم ،
بیه قلقلشه جلم . او ره تلگرافی چیشه بیلا گلدی آلتده کیه ه چا . ۲ غشی باشته ره
بیه-اره اولاچیه ، بیه یلا اولمی اونی ره ایچینه گلیه - .

دون کیچه بزه ایکی آدم چیه بیه-اره ، دیگلی نه-الیه تیمه گلدی ، باشقه بره
سافرلیه . بیه لدن کیچگلن اوغلمش . اونلره تیکیه - سنه استانبلگیزی آیرلم ، بردالیزه
جلیه م ، بانه-الیه بیه تیکیه یا خلی بر باشقه بر داسلم ایلم ، بیه سنه غلط آکلدن بری ایله نهایت
اونی سیه گلدن ایچینه ه گلدیه جلم . فقط گچه جا اولدیه گز تیکیه ره ، صاحبیت فلانه ، نه ایه
نفیس ایچینه گز تلیا یا یاچلم ، تیکیه گلدیکلنی سنه ی تیمه یا ایچینه گز دیه دوستلنیه م ،
اونی ایچیه تیلا تدون بیه بلم ره .

بیه گلدن یازیلیه یا صمیه تلنیه جلم دا-ه ، بیلنن فیه ه غلط جلم .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/240

gland

STAINES
10 30AM
4 JNE
1960
MIDDLESEX

Bay

KING GEORGE'S
JUBILEE
TRUST

POSTAGE REVENUE
SIX PENCE

Bay

Dr. Lemi Sagin
Mithatpaşa Cad.
Küçükyalı,
İZMİR
Turkey

STAINES
10 30AM
4 JNE
1960
MIDDLESEX

KING GEORGE'S
JUBILEE
TRUST

Orhan Saiş Fikrgay
174, Laleham Rd.
Staines - Middlx. En

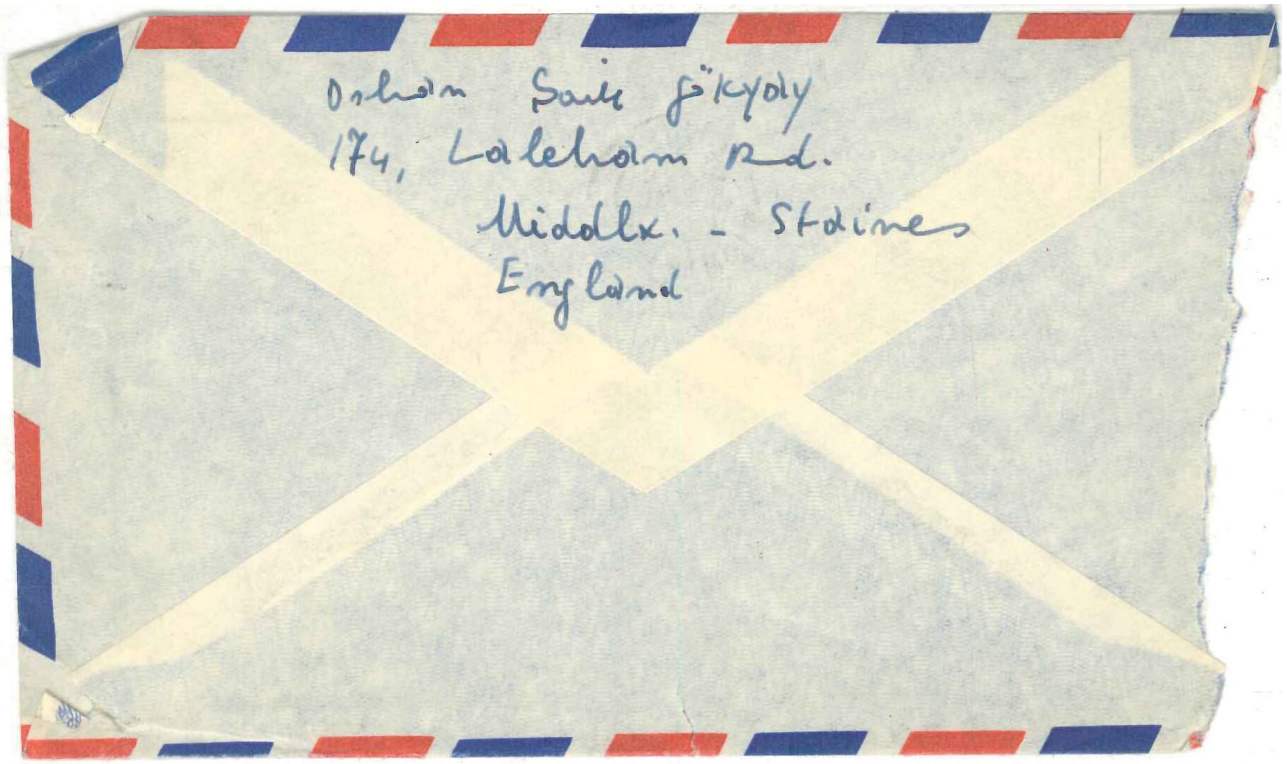
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/240

3/4. VI. 1960



Bayan
ve Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi; 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/241



Orhan Saik Gökyay
174, Lalehan Rd.
Middlx. - Staines
England

4. IV. 1960. Skalimes

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 026-471/241

سه دیلی تا - دیتم لمحرجلم ، بر چنانه جسم ،

بگدن تمتب گدنه رمدیا ، تدگنزه دی گنلره حیه

روله اولا جنم ایکیه بگدنندن یانه یه یم . حمالدن بدارده ده آرنیه حمالرلی بله روشنگلی
سعلیه یه جیک حاله گمدی . روزن ، حاجیه نالتیه ، اوزای یاپلی یاپلی گدنش ایجنده بلم . فقط
لجیه بدندن گدن دوام ایده جاه حاله یه مه بدالره . بگدنه حمالر ، روزن جیاده ، فقط دیتم یه
چیشنی وار . بن شیمدی سزلن تمتدیکزی یانه رقه یه حمالرا لدنده یه اینه جلم . حمالر بر گدنده اوده
دوزت قاپی دیرلریا ، ایشته تدبلر ، بن ده اوده قاپی یاپه جلم . غریبه ، اوده اولدیغی زمان
چیقه ایشته مبدی) ، چیقنجه ده ، کیمه یاپلیده . اوده روزعلی زوره گلیه . اوحه حاجلره ده بو
آیلی حدته روزلرده اوگدن ایکیه یا سقلیه یه کچملی اوزده اسفندیاپه گیده جلم ، بن تمامیله
یالکز فالاجلم . حمالره ی گنلر ، تاکسی ده آلمانیا یه یه یه گیت دیه - آی ، ایشته
تنظیم یاپا اوزده ، صفر آلی حمیدیه پراتیسه سوردم دیه یم جاکز . گدیا تگنزه دی صفه
آرنیه اوزدن چیخ دیتمه نه زاده جم ، حمالر یاپلیه یم بلم .

بده یاپه یم ، حمالر یه زیارت فلانه یاپه جلم آمما ، تمتدیکلر یاپه یم زیارتلری یه گیده . یالکز
استانبولدن بگدنه تمتدیکلر یه گیده دم ، چنارده . اونلر اوده صفه آرنیه ایچلرینه یانه یه پرلر .
اونلره نکه یاچنده یاپه دیم ایچون یه طلبه بدنده ده تمتدیکلر آلم ، آرنیه ایکیلری حمالر گدیکی یانه یه پرلر .
فقط بده صول گدنلری فوتبالیلری اوزدن سوره ده یه فنه فنه یه یم . بیانده ده آلیت آلا اونلره
یه قدلاینلی احسان ایده یه دیه دوستلرینه فحلاتیه یم گلیه .

روزن آفتاب ، نیه یه یمنار عبدالسلام تیکلره گیده ایدم . حیدگدن ده آفتابه ی . بایرام گدنلرنده
یه یه ده بنه اونلری گدنه دم ، بیلم یه ایه گیدیکی ایده ؟ تعین ایده جلدقلره یه یه یه یه یه یه .
اوراده نده یه سه یاپیکر ، عادتا شوبله یاپه جاکلریا تنکیلی اتیه . یه فدیکزه گیده . بگدنه
انت الله نایکیلریزی آلدیه گیده جکز . لجیه ایه عالم ده یاشنه گدیکی - یاده نه ایه . اوگدنه ایشته
گدیلره صدی روزلنده ایجنده .

شیمدی حاجلره ، نیه میک یالقدی ایله آیلنلرنه نایکلری حاله یه راده . بنیه یه آدام
یه لجیلنه قدار دیرلیه حمالر فالنده یه یه گیده جکیه ، دیکی اقنسم ؟



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/242

Bayan

ve

Bay Dr Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İZMİR

Turkey



Orhan Baki Fikiyay

174, Lalehan Rd.

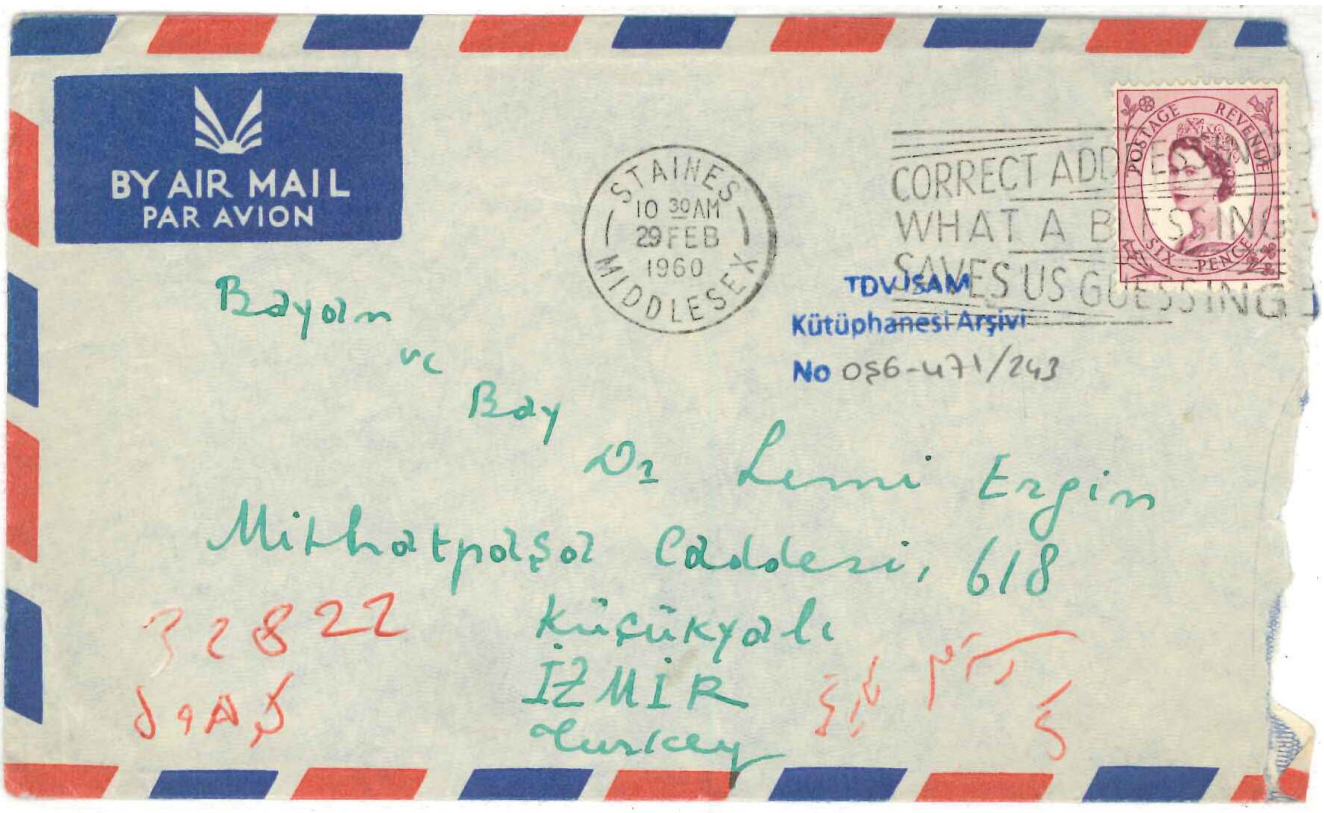
Staines - Middlx. England

30. IV. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/242

Sevgili Nazım Bey Kardeşim,

Bugün pek müsait değilim. Yarın, inşallah, Selçuk'tan telefonla bulaşırım. Ondan sonra bir gün Cuma'ya gelirim. Bu hafta sonu Ankara'ya gideceğim. Gelecek hafta sonu da İstanbul'a gelirim. Bir hafta sonu Ankara'da kalacağım. Bu sefer de Ankara'ya gelmeyi düşünüyorum. Ama


BY AIR MAIL
PAR AVION
STAINES
10 30AM
29FEB
1960
MIDDLESEX
POSTAGE REVENUE
SIX PENCE
CORRECT ADD
WHAT A B
SAVES US GUE
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/243
Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey


Orhan Saik Gökyay
174, Lalehan Rd.
Staines
Middx.
England

27/28. II. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No DSG-471/243

سه وکیلی قارداشم، طلعت حکیم، بر بحث ایچرم،

پرشنبه جاجی تلغرافکزی، دون کیجه ده ساعت اوچده مکتوبکزی آلدم.

تلغراف، گوزه‌ل بر تصادفله زماننده آلمه کیدی. اوگون نیم درسم اولدیغی ایچون جاجلیق سکز دو اوردن چیقارم.
بو سرایه سکز بو جهتله دوغروکیدر. فقط بر آرقداشم اوگون درسیمزی دوکیشدیرمشدر، دنک گلدی.
آمی دوغروی بن آیچون حقیقتده بر مصاحبه واردی، همان شو
بحث ایتدیکم شو کیجه‌یی. گویا اوگون اوکا حاضرلانه‌جقدم. آقشامده بر تکه دعوتلی ایدم، کیتمه‌سم اولمازدی، چونکه
نیم گلیبله‌جکم بر آقشامی سمیشدی. نه ایسه، آلله شکر، کیندم، آلانده کندیلرینی قاریشدیردم، گلدم بر یاتشدیرنه
بر ستریردم، اوراده‌ده تکه سیتشدم. ایرتی گون ده دوقدرلره باقدم. بن بیله شکر، دوقدرلری آرقداشی اولارق
طاتیدیغم ایچون کیم‌نه‌یه متخصصدر، بیلمم. بو سببله بیلنلره طانیشدم. بو اراده‌ده سمیسارلیق وار کبی گلدیکی.
نه ایسه اعتماد ایتدیکم انسانلره حوردم. دوقدر Tomas ی بن ده بیلدرم، فقط آدام آرتیق تمیز باشی
بولمه، یا قشه‌لر اوکا کیتمیورلر، تمیزی بنی قشه‌قانه‌ده کنج و Tomas دن داها شهرتلی بر دوقدر وار،
بن اونی توجه ایتدم مساعده‌کله. چونکه کیمه گونی بر یروفسور طاتیدیغم گلدی، اوده تکه Tomas دن رانده‌وو
آلدیغی صلحده، حوزا طاتیدیغی انکیز خرجالر اوندن دازکچروب تدتکی کبی دوقدر، چیریدیلر و محلیاتنی اویاپدی.
نه ایسه، اونلرک یاننده مظفر قربان اوغلندن سفیره و طلبه مفتشنه توجه تکدیری وارمش. بن طلبه مفتشنه
تلفون ایتدم، او مظفر بیک کندینی آلنجه یا باقیه علاقه گوسترمسه و یازار ایرتی جاجی ایچون، تکه‌یه داخلیه‌جی دن
رانده‌وو آلمشر. بن حمید گونی ده، هم جاجلیق، هم تکه‌دن حوزا کندیلرینه اوغرادم و آقشام اوزری قونداغمی
ویرمک اوزره آیرلدم. بو گون اوردن چیقارم، یارینی ده اوده اولاجغم، فقط هم تلفون ندرومی ویردم، هم ده
اونلر گلنی آلدم، حوروب حوروشدوردم. اکرم بیک بو اراده کندینی تدزه‌ن شی، طبی ازبرده آلسیتیریغی شکلده
بو تدن دوقدرلری لحظه‌ده یاننده بولاماسی اولاجقدر. اوده‌یکم دوقدرلر رانده‌وو چیقه‌زدر، اوده بسه گون حوزا
فلان آتیرمق. فقط سفارتخانه واسطه‌سیله، یا خود باشقه بر یولدن، هر صلحده هفته ایچنده اونک گوروسی
ممکن اولاجقدر. آمی، اونلر عمومیت کیمدن — یعنی طلبه مفتشی — چوق ممنونیتله بحث ایتدیلر، اونلر ده
بو اراده، بالخاصه اکابردن دائما قشه‌لری اولدیغی ایچون دوقدرلری طانیمسه اولماسی ممکندر. یازار ایرتی اوتکلره
قوندشوب آلینان نتیجه‌لری و واریلان قرارلری سزه یازارم. آلمدن کلنی یا بیله جالسه جغمی سویله‌مکلزم یوق.

گلدم ارتجاع شو مصاحبه‌سنه و کیجه‌سنه: آلله شکر چوق گوزه‌ل اولدی، تکه بیلدی. دو یا مادتلرندن بحث ایتدیلر،
تکرارینی ایستدیلر، گوزه‌ل بر طویلانی اولدی. نیم ایچون خوش طرفی، دیکلر بیچلرلی آراسنده. غلطه‌سرایدن
و ایستیقدن طلبه‌لرمک بولدیغی‌دیر. اوندن حوزا اوده، آبده خانم بزی اوینه چاغردی. اوراده‌ده ساعت
کیجه‌نک دیکینه قارار اوطوردق. حوزا طورغدر، آبده خانمک اوغلی، بن اوینه کیتردی، اوطوردیلر بر بو چوق ساعت
فلان سوردی. ایشته، بو قاریده، مکتوبکز بن کیجه اوچده قاریشدردی دیمکلکمک سببی بودر.

20. II. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/244

طولدیغی یایان بزیرما، بر سطرلق بر ترجمه ایتیور. نه دیدیم، اوده انگیزلره صدقه‌لر اولسون.
بدنی شیمدی سزلر مکتوبدن مؤثر ایدیکیزه چکم. اوندن صکره اوده چارشایه آلیت ویریشه چیقه‌جغم.
دوندب یمک یایه‌جغم، اصل یمک یه‌جکم. هانی شو یمک و سفره حاضرلامق خوشه گیدیور.
علی بدراده آلاسه دیکم مشغله‌لردن بری بو.

سزلره باشقه نه یازایم، ایچمده بر حضورسزلق و بیمه‌یم، بر تلاشه باشلیور، یاپلاجق
برایشم اولدیغی زمان. بر بنی یکلرکنی فلان ده بنی بیتی دویدیدرم. ایشته او زمان سوزلرم ده، یازیم ده
انسجامی قاپ ایدیور کبی گیدر. بو سبیل مساعده ایدرسکز بدنی بدراده کسه‌یم. سزه دون کبی
یازاجقیدم، فقط تلویزیون ده مراقلی شیلر بر برینی تعقیب ایتدی، ساعت اون بر بوچوق بولدی،
اوندن صکره اوده یاتدم، صکره اویدقلانه باشلادم. دوندن اغیارا بدندن انکتره چالقاتیور،
قرالیچه خانم بر اوغلان دوغوردی سزی آکلایه‌جغیز. خصوصی بر دوغرامله، شنلکله، طویلر،
طویلانیلر، تبریکلر آلدیب بیرودی. آرتیق بر هفته هیچ بدنی دیکلره بدنی اوقدر، بدنی سیر
ایده‌رز. آمی غالبا، خلقک بدنلره و بر دیکی اهمیت دیرکه ملتی چیرزولمکدن قورتاریور.
بلی بر عنفوانی، عادتی، بات پیشی اولمایجه بر ملتک فردلری ارتباطنی قاپ ایدیور.
بن بدکا بدراده چوق دقت ایدیورم. بوقسه، بزم زاویه‌فردن باقیجه انسانه مناسبتی
گوردوکنی نه‌لر وار؟! مثلا، جوجوغک دوغدیغنی بیلدیرمک دوقتور، اپدرینی سرایک دیوارینه
آصیورلر. ایشته بدراپدری کدروب اوقومق ایچون تا استوچارن گلن قادینلر، ارکلر
وار. بدنی، دون اوتلابالقک آراسنده آلنده میقروفونلر کنجی، اقبال، قادینی، ارکک
راست گلدیگی مدروب جواب آلان B.B.C. مخابرینک تلویزیونه عکس ایدن مناسبتیزن
نگرهندم. حالبوکه هوا موغلق، روزگار، دیشاریده انسان آنی ده نه بیتیجه اولدیغی زمان
کیلیه‌بیلر، بو کارغنی اوراده کیلیشدن بدنلرچه خلق وار، ایلده قرالیچه‌نک دوغوردیغی
همان عقبنده خبر آلاجقیم، باشقه برشی بیلمه. ایشته افندم، لافی کسه‌یم دیرکن اوزاتدم.

مبارک رمضانکزی تبریک ایله تیزه‌مک آلرندن، سزک، آمره و آتیلانک گذرانکیزدن
حسرت و سردکی ایله آدیدر، بو بیوکزه حاریلم. لمی عجمه ایله لمی تیزه‌یه آیریجه سلام و حرمت ایدر،
آلرندن آدیدرم. حسبیکم سلام و سردکیه. خوشجه ملتک سردکیی قاروشدم.

آغاگیز

[signature]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471

PUTNEY
8 30PM
5 APR
1954
S.W.15.

E R
POSTAGE REVENUE 4D

Bayan ve Bay
Dr Lemi Ergin
Mitat Paşa Caddesi 648
Karantina
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
34, Highlands Heath
Putney
London, S.W.15

13/14. II. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/245

— دکیمی نازیم طلاجلم، برچیک ایجرم،

متنبه یکزی، عبدالله ن، منظم آلیدم. آیا بن، هفته ده
بره دوستدم، بیرنه محدن دکلم، کنی ستدمدن گنیره دفترلم اوقدر مختلف بره دکایلر
راغبه تکه. بو هفته لک ده گنیره جیقدن پایلاستیه رم. چاشب گنه بزم ایلیکی یه تکیر دعدلایم،
جیرایزگنیره. Chomsky یه هفته گزی گچیرگه کیده جلم. واصل باشقه یاپیم، فدنه لسه ر
سانره دار. تهتکی هفته نی بم ایچه سنه یاپلغه دکر بر پروژه دار، بر ستر کیمه ی یاپیلاجه.
بونی بیتیره یم. جیرگه، هله بوبلا تیجه آلمامشده، هفته ستاوقدنه آلتیشه اولدیغم ایچه،
بن عادتا بونلغ هفته ی فدنه. دیرن باشقه طایپ ده چیقه رم، آن انچه گنه دل چکن اولم. صابر ده
میاسلاکیدم، حیاتم ز. تارلم لیسا سنیری، اونی آژیقا روتلری ده گنه لریه برآز اغلیکی دار،
اوریه دعدلایم. اونه بن کزیان، کوسیه ایله خاطیدیلر، اکسیک اولدیغم. یالکز بوردفه کی گیدیش
هفته ی رولا بیسیلا Smoking گیله لازم آمدیا، ایشه اوراسی بر ۲ نه ده گیدیرگیلا.

۲ نجی نشه متنبه، یازدیغم، بندهلری روزه لتی هفته ده دیرکیه سوزلرده، هیچ
آیره آیره نشه ایدم. هفته بیکه اوقا آیره یا کتب یازاجغم. لطفا بم ایچه گنه زاتدن نه ایتیک.
اونی متنبه لری بم ایچه ی هفته ده یه، یا شاتمه قیچه راصیه ده چیقیره گیده، هله بزده
مسلکی کیمسه، تدجیه یه حاجت قالمادی یولی جیلا تعقیب ایده جکینه اسیم.

سیه ی متنبه آلمه زده. بریه گیدیم: اولیاتدن آلدم، بر ایی بر نشیاندم. فقط بزده
سویلیم، چیده نشه ایدم. حقیقة چوچق بر شیئ اچیاجم یوق. نه ایسه یه چکی بیلمه میدم.
ایشه گنه. دکیزی راصی دوردیره. صاچه نه دن کنه دیک، بم فنالیلر باشم فدنی رحمتی. آی ایلده
بر تی بیلمه یه حقیکز، نه یاپایم بیلمیکه. آن، فدنقه سیتر کنه دیک یا، بر فاچدیم، بنه فدر دوکاتره
بیلمه یوب، بیداره بنه عیاراتلی. هله بر پاچه پیدا، اوزنه، "تنا یا علی" دیه یاپیشدیم
ایپلنه اولای جیقندی رحمتی. بر تی یاپیشه آی، ایی، نه یاپیشدیم وا. سعادتمه سنه ده یاپیم ایپلاره
صوف فاوریقه فدنی اولدنی دیه بنی دوه سارمه لی بر تی یاپایم؛ بر ایکی کیله ایچی بیلمایک؛
یاپیم کیله قدره عیناباقشتی (نا) دیکه ستا دیا چیم فشقی). قابه تله اولدیه یاپیم کیله،
قابه قشه اولدیه — 250 غرام. Aphrodisiaque صوجه نی بیلمه دیه بر حلقه
— آما ساده جه بر حلقه — صوجوقه. 100 غرام بالیقه یه مدهشدی (صانکه زی
صاچ سه مالی)، ساده جه 100 غرام — والا بنه ل چوچق بر کلاسم دکل، سنه جیقه
دونگه چالیشیرم. نه ده فرقنه یتیرم، متنبه یتیکیه یه قدر لازم دکل یا بنی. ایشته
بیقدار ایه. طبی، حقیقتا اوچاغه کنه دیک. دیکه بر نخطه ده سکه یه صاچی بزی ز
penis بیلمه دیک، آلمه شه، اونلاره یاره لازم اولمیه.

نه ده، متنبه آلدیغم قوتی آنلاشیلمه مقدار آچیجه دوام ایده بیلیرم، آما وقت ده گیچیرتک
یاپیش چیقدنی گیره. مقدمتا تنگه شده وقت تنگه شدی. اونیقده ربا حیه یه گیده سه مه یاپیم. متنبه
برآز حیه. اکلایه م ده آچیلیه. چینه گری قالاجقنی ده یاپیم یه آرم. بلکه زدن
متنبه گیه، اسپیت فلری، سلاوه دیکر ایلاچلره ده گیدیرم، او چینه یی ده تیاجه
دولدیره م. بر شیه بیلیه سلامه ده گیدیرم، صاغلیکزله.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/246

7. II. 1960

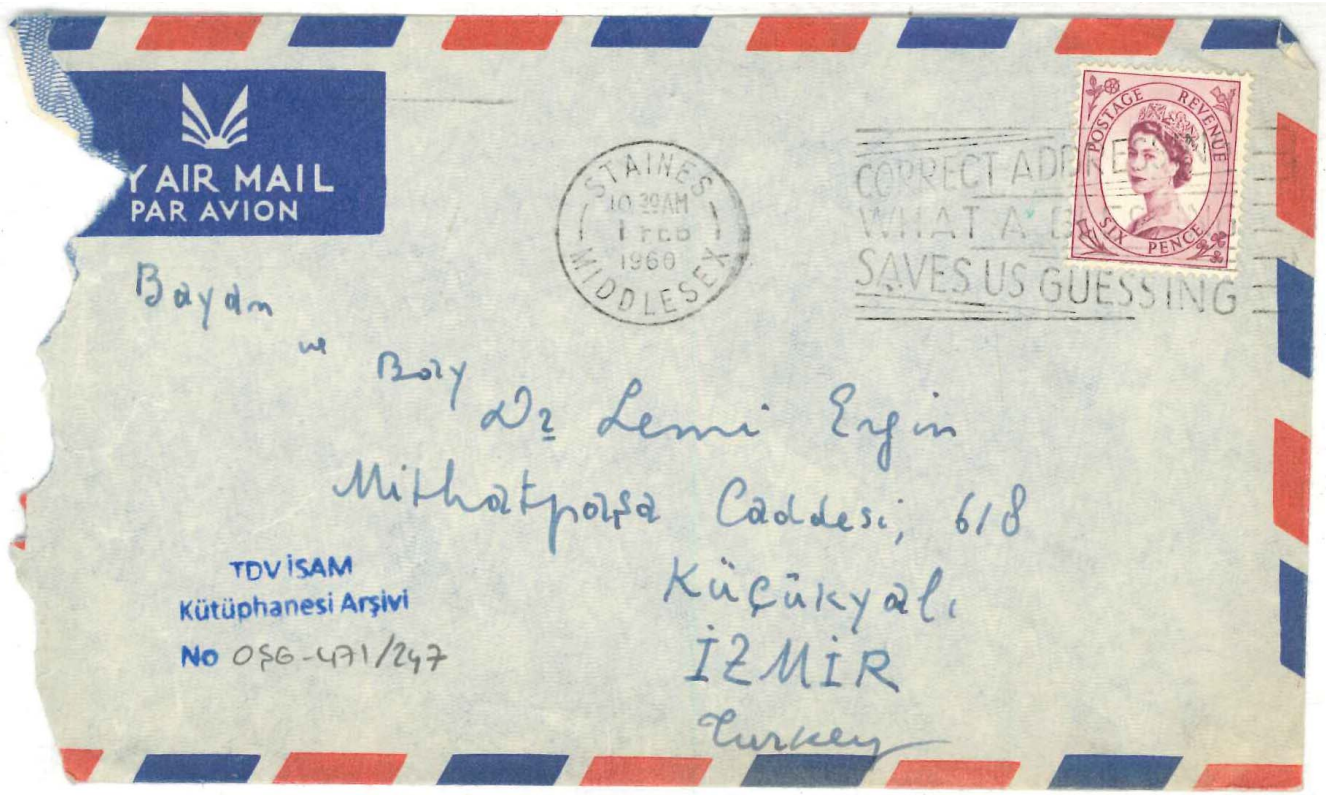
سیدی قاریم ملا جلم، برچیک ئه جرم،

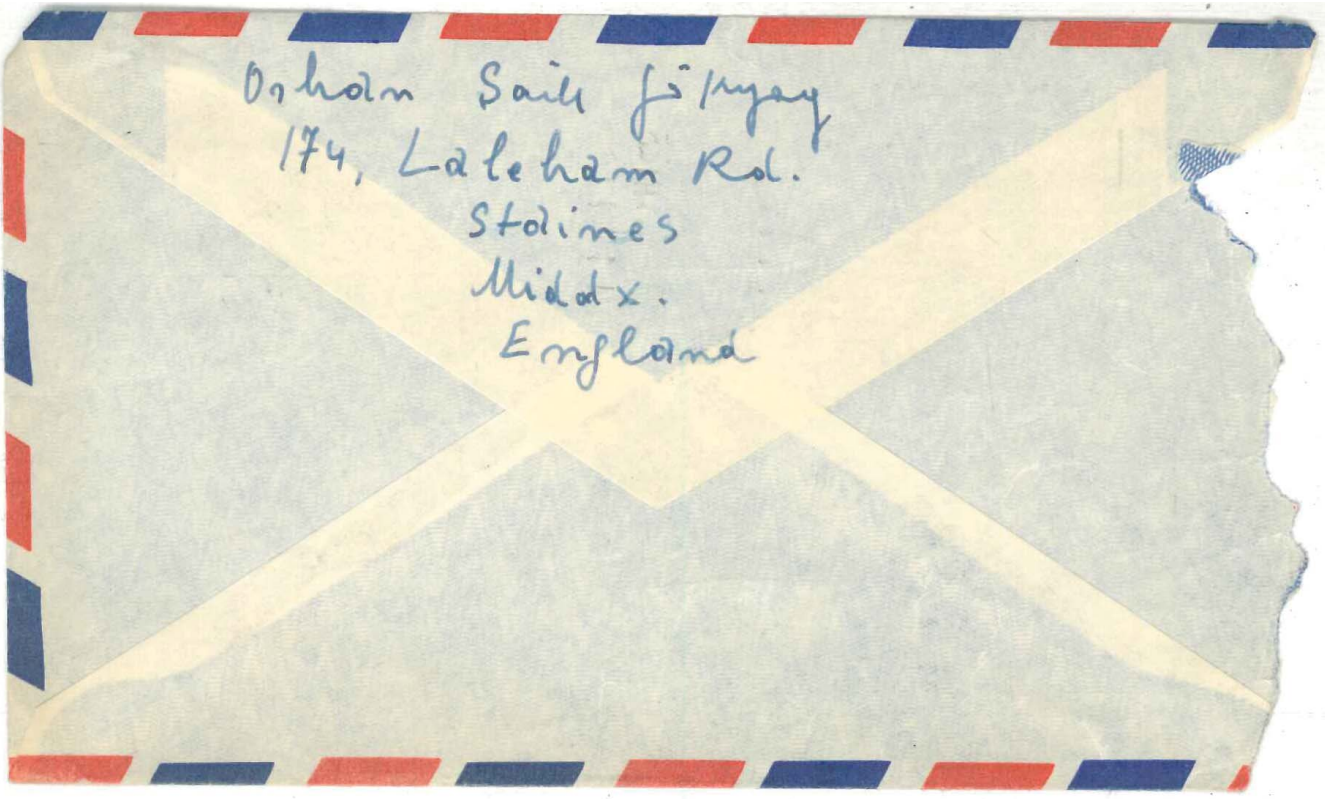
تکنیکی آلم، ایلیک خبر کتیره سه دینا. عبدالله بن ناصر جیده ایم، بگدز صدا جاعدت آفتاوا گدنلی ایدی، یاخدز چیقدی دیم. چنگه روز تلفزیون برآز داها عدقدی ز شیدی کیمه دینی ره آیاده. آما دوانق ایچری ایلیه. بن دوز آقام دگ یاقشدم، بدجا اوزن به جیدنده اویانم، آما چیچ ره قالمادی. اویتیه آلی دیکدنه یرچیکی. جاعدت بیدی ره گاه، اوزدنه، گاه یا پیش، گاه ندوینه چوز سیه ایچاگی تندنه ایتیه اویالدم. سزلی تکنیکی ره یاپایم ره آیتیه بر داها جیدی ایتی عدقدیسه اوزنه جاعدت طوتایم دیم. سزه گدنده دیکم شیکی، آللهتگر سالما استانبله داها اولسه، زخمنه آلمه، گدلده گدنده بیاز شدنده، آما بن داها تکنیکی آلاشدیم به ندالدینگم تسلیم ایتیم کیمی یاپدم، فقط بن روندی گدلده یاتیجیلیه دم، نه زن سینی بلدم.

عبدالرحمن، سزدن هم آلدیغم فرلره باقیدم، اویاره جیدنه عدقدنه. بدداده اوجنه بن برعدقده دوییدم بن. آما، بیکره استدیاطوقدی، برآز یوکسک پرلر باشقده. آما نارلی به انگنده اوقدا عدقده بربر کمی، سه ره جه گدشتی. افرخانم، آریتیه روندی گلدیکده، اوقاعده نیشنده ایدی، بلکم اوغلیدی؟ فقط اوغلیه اوجانه روندیکیه نه ده بن یالغدن اوکا دیه بلدیم، بلکم.

ستیزدم چیقه بر تیاتمسه یا آلمایسی. هم اوکا گلدیکدیم، هم ایکینجی آنا اوقلی به اره نه گدیه لم اوقدیدی. آینه آدره اوقدیلاجه گلدی، هم نه یدیلی معرفتی نی گلدیکی، اوچ بر دوکلی نجیه ایلا برشیه قالدی. آما ایکینجی نجیه قصه جنی بلکم دیکم ایچه آلمه استیه میدم. اوغی گیرنجیه جلم سک. هم نه هفته ایچی گدشدیکم دا، یا، هم جه گدشدی ایتیدم گلدیکدیه. بدجه گیدی ره اوداوزگی گیدی قدلقدنم قیلیف آلمه اینیا. جانم بدآد دیه آما، آدم جی قادینی هم یاجانلم، هم ده کنیسی حسابنه ایچه ایچه بنم دیه بنم اچین طلبی دویدی. اوندن ایچه اوکا سعید گلدیکی بلکه ستیری بن آلیدم. هم یاستم، ایچی تانه بتاع کیتیلیاق قیلیدیه، اوندن برتانه سی اوقدیدم اوداسنه آلدم، اوزینه ره برقدیقدنه آلدم، قدلقدنم ره قیلیف آلدم. بدقیلیف بدقدلقدنه با شقره ره قوصلیاجه. آما نه یاپایم، یاغیرون دالا اوقدیلاجه یکی کیدی. گرچه ایچی تانه یکی قدلقدنه آلدم قادینه آما، بن اوزن نلادیه یدیلک قیسیتمه. یاخت بدلدیغم ایچه بدتر اوداید آتمه استیه میدم. ایشته بدبدیلی بنم خانه خلقی اوندیکی جیفه یه سه تکنه بدایه، هم نه سن بدل حاضرلقه باشلادیلر.

قهوه جیک سنه یه بدداده اوقدیسه استیه میدم یا، برباشنده ره استیه میدم. فقط یاخشی باقیدیکی، اوجاغنی جیمی برآغشدلمه دیه بوس بوتون، رائی چیاده جدی بدلدیکی سنده، زخلقنک الخ بدیاس برآدم. بدل ده بدتر دگل. هم نه برچیک آلدم، جیده هم اوتکه کیمه چوار ایسه جاتر.


AIR MAIL
PAR AVION
STAINES
10.30AM
FEB
1960
MIDDLESEX
POSTAGE REVENUE
SIX PENCE
CORRECT ADD
WHAT A
SAVES US GUESSING
Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi; 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-471/247


Orhan Saik Gökyay
174, Lalehan Rd.
Stalines
Middx.
England

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/247

1. II. 1960

— دیپلمه نا ریخم علم جلم ، بریجن ترجم ،

صدن متدیجا آرتسه متدیکزی آلدینی استانبولدم .

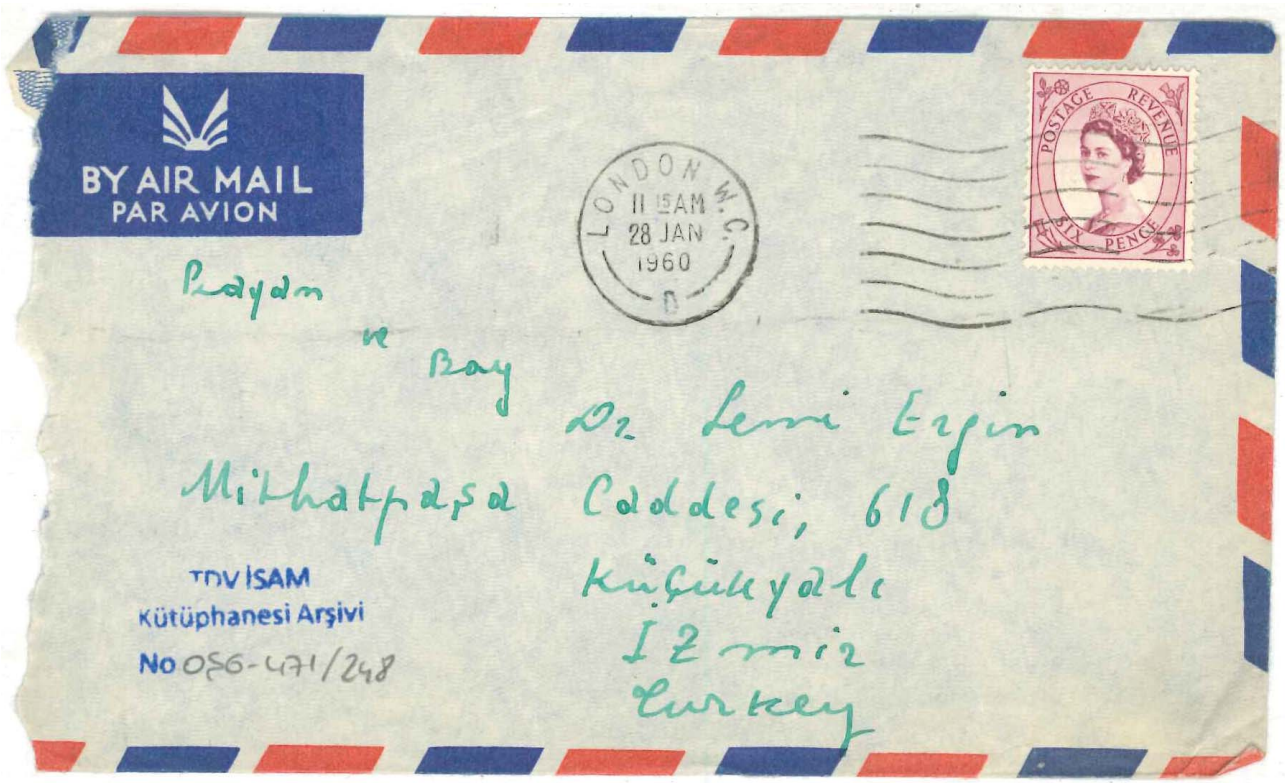
صباحلری فالقیجه ، نایرنج آخرسنده — بیلمه متدیلر بیله جدیگنده لا اولدیه ،
هم ایرتسه نا کیچیرلر ، شفرلم شنزلیه جیوجه آراسنده بیرشیجی شیفه ، شیفه متدیلر آتیلیر .
واصابا شفه یا چیلکمده اول آدمه سن دیریکم ایکه ، هما چیچ برگدن متدیسی نا لیلیم) ،
آللاشکر . ایکی گدته اول گدلم ، رن متدیب آلدا ، آیلاری اولدیغنه ، سنده نکاهه گیتشکن ،
یلاچ مندن اولمه ، اوگدلم ، هم زکی ، هم جاندن چیچیم . بوگدن اوکاده برمتدیب یاپدم ،
آما ۱ متی شدن قدیدیه . حاکیه ، ارنج اوندن برکی رچسنده وسیه سنده اولد یاپلم
نازون اولدیه ، فقط او ، متدیبی تلیه ایدن برشیه آرایلم ، نه ایسه ..

شیدی سنده ، بنی سنده آیشه ارنلیه گدنلر بتقیلم نا دوستدن ، Wi
خبری رئیلم نمل لیبه ایتسن . بنده ، ستد سیاط ایتمه حیلی برچالیشم ، متیجه
کیرمک ایستیدم . ارنج ایکیه ده سزن متدیکزی بوگدنه نیاپیدم ، تاریخی باقیلیک ، بوگدن
یاپلم ، یا پهسته یه دیه بلدیکی ایکه ثدیا سیاط تاریخی آتدم .

Jupom ی افکتره سنده بنی سنده آلاجغم بدارن انت Wi . فقط ستدیلر
نا بیت کیدیه یه بجی یکیلم) . به سفری خانم — Wi اخوارلدن — آیشه ش دیدم ،
چدیکه باشقه سیاشلم ده وارمی ، تخمینه گیده اوخانم آیشه ستگندره استانبولده در .
ندیالدیجه بیت واسطه اولدیغنی سویلدی) او ، هله سزن ستدیکزی اصلا ایتمه .
بزده مث یاپلمش حیه دوشندیدم) ، باقالم نه یاپه جقمش اولمه . اویله ، ساده جه برحیه
ایله طانیدیغم انسانده برشی دیملیه ، بکلسه بیدیلر ، گرچه صفلی ده وار ، هله او جاغلو
دوشنده انسانه برکیفه بله دیه متدیک چکیلیر ، نه ایسه بوقصه ده بدارده بیتسن .

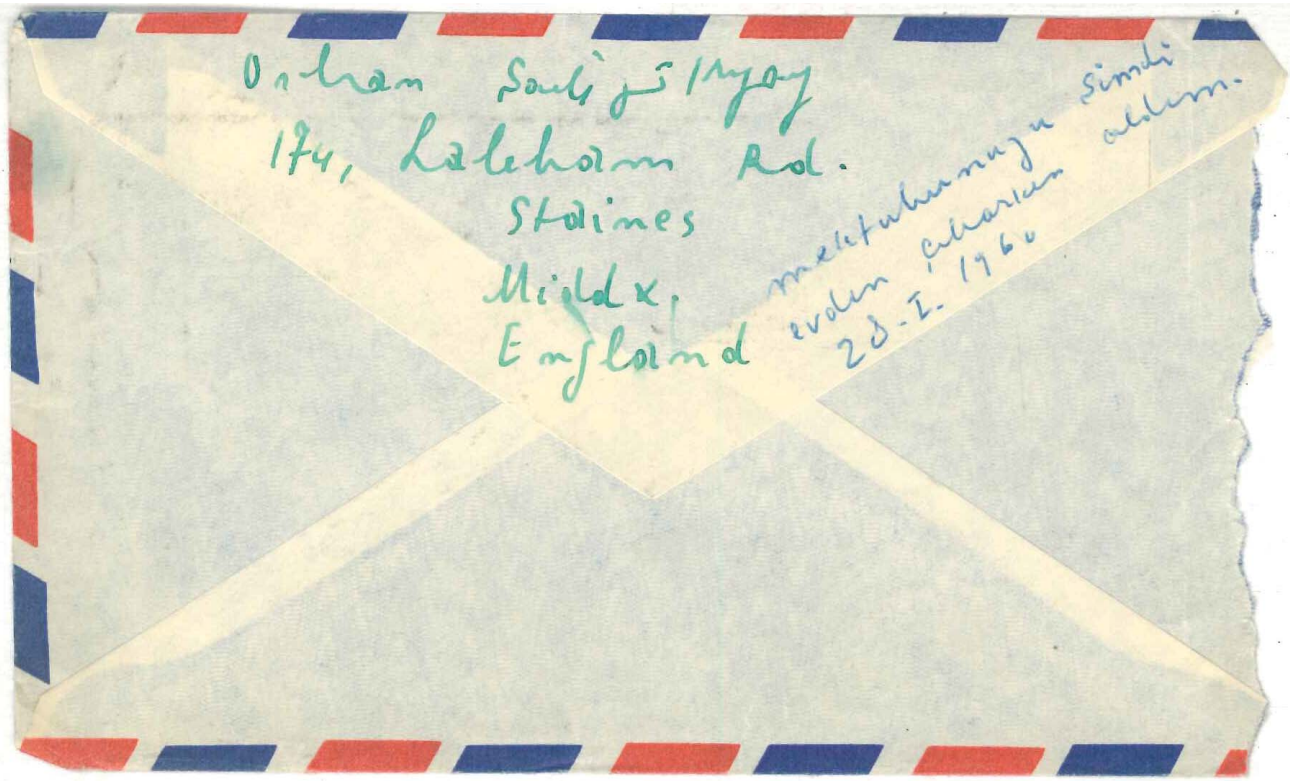
آیلاردنبری نه یاپسی ، سزن یاپدیکزی ارن صدرا ، بنی ده راضی ایکیلم . اصل ایرمکه
یا تدیلر قنا برشیه آلمش ، ارنج صدل سنه رکلم ؟ نه یاپیاپیدوستدیه کنیسی ؟ سز
نه یدی ده سکی سیجمسن تدیجه ایچه سنه ؟ بدارلی قدنتمز نیاز کلم دیمی ؟

بدارده صدالده سنه قدلاده آصلیلم . بنده تلدیز پیدنده و غزته ده شیه خبرلر
اوقیدیم) ، انکلزجه یه باشله . یدیکه گه دیه) بیدیه قایاغنه ، نهرلی قاشمه قدلدن . بنی صدا اولدن
بدارلی چیچ برباغ زقنده رکلم . بنی سده چه ستد Soho ده و Harrods ده
اولانلری بیلیم) . یا بر اوته بیده و سنده بدلمه ، واصابروزدی چیقیدی : تایاده ، یا چلیکن ،



Bayan
ve
Bay
Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/248



Orhan Saik Gökyay
174, Lakeham Rd.
Staines
Middx.
England

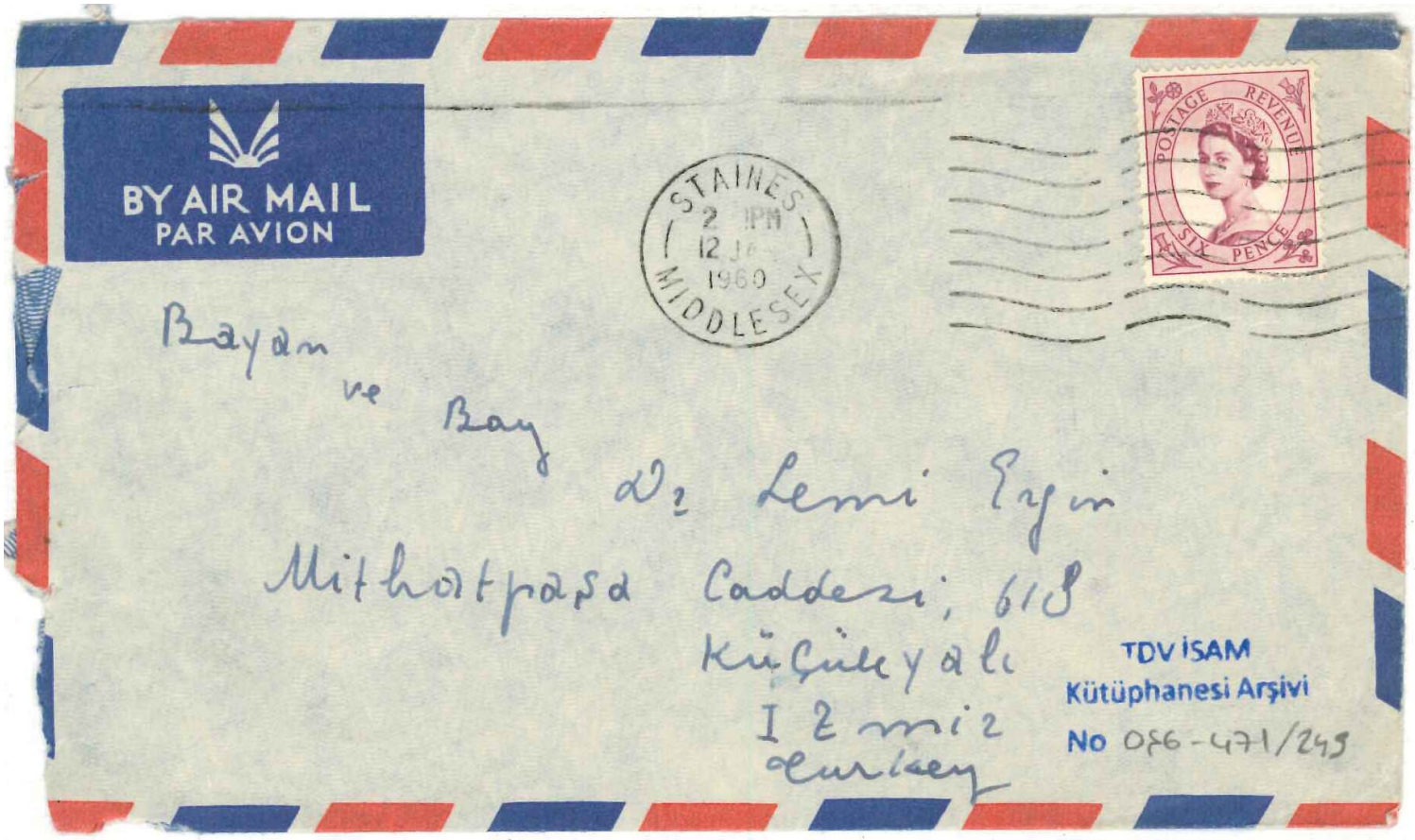
mektubunuzu şimdi
evden çıkarken aldım.
28-I-1960

27/28. I. 1960, لندن ٥

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/248

سـ دکتر فاروق حکیم، برادر عزیزم،

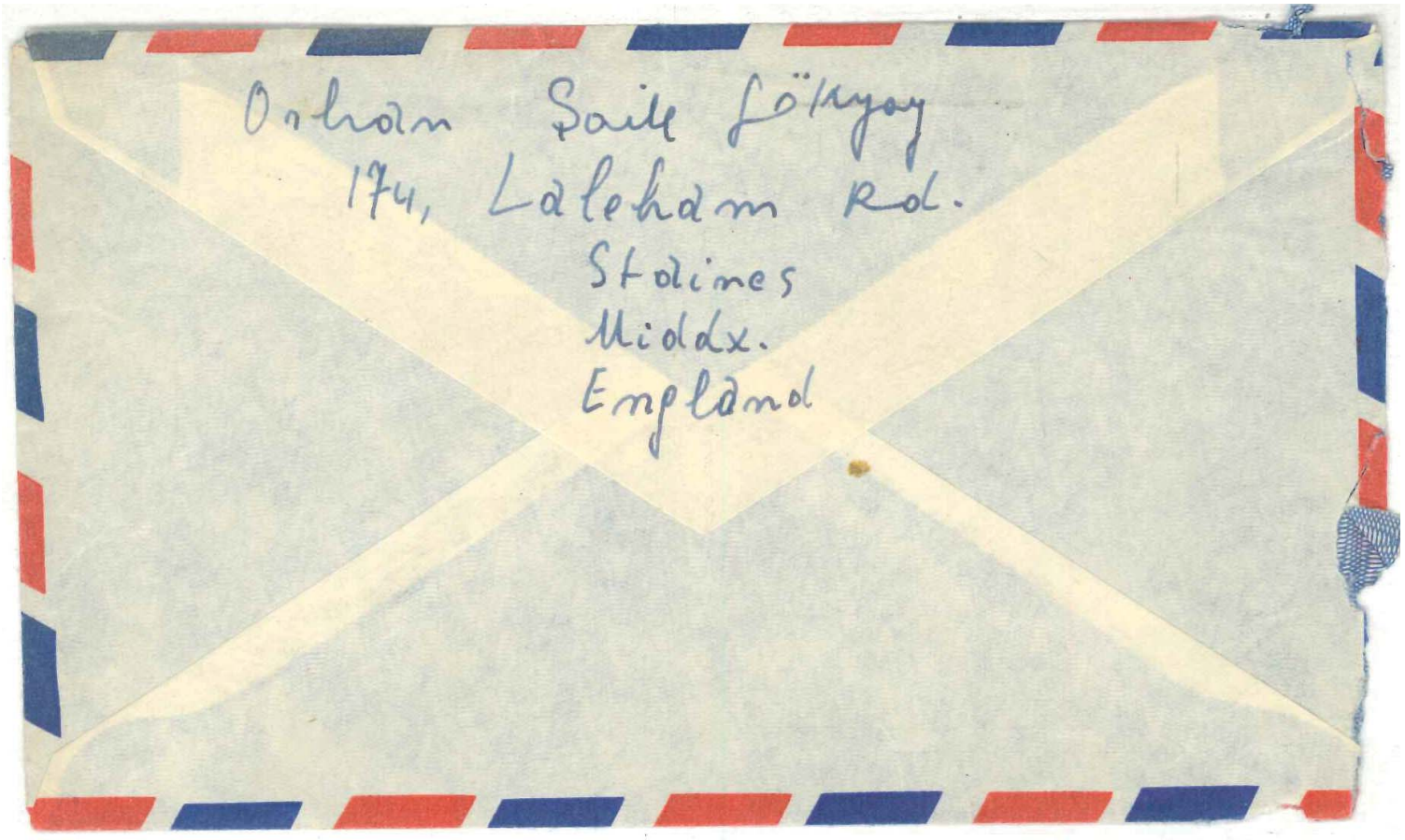
بدون یا زیاد یکی باشد) هفته‌ی یک گذشته. شنبه
پنجشنبه یا نیمه شب، ساعت اداره باشد. فقط شنبه یکشنبه یا روز یا نیمه است.)
بدون یا با اینکه بیشتر است)، آیا چرا شنبه اداره یا اجنم، اداره اینکه قطعاً لاحقه.
اولاً شما نیاز است نامه آیم، بنا شده نیکاتا گذشته یوم، نه است بدون
علی‌الجمله نقدی یا پیشنهاد. نه اداره روز یا روز آنها اهمیت دیگر. است به
بدون چگونه اداره. است دیگر instruction اینکه، او همی مالزی آلمان یوم کنیم،
آدام کیا قانع شده instruction دارد، هیچ است شنبه، دیه صد روز. بنا وه انتقدیا
اینکه دیم، اداره واقعیت دارد، دیه. بدون اداره یا، جا اینجا، یک به حیث/
برای شده اداره یا روز، فرض اینکه شنبه یوم). آرلنگا یا این اوقدیا دارم، یک شنبه آلمانیه اداره دیگر
اینکه اوقدر شنبه، به است دیگر شنبه قرنطینه اولاً دارد، یکم با شنبه صاف حیثیه دارد.
است بدون روز، کیمیه حیث بدون کنید، حالیکه نه قرار راحت کنید دیه بله چگونه). اگر بدون
عجله لازم اداره یا به شنبه یکشنبه کنیم؟ آیا راحت گذشته شنبه هم یا، هم روز بدون اداره
انگلیس آلمان جنگ. واقع اولاً به یا این. حدود بدون نیفتاد شنبه دیا تدریب اولاً به،
به یک کدام چگونه اولاً به، هیچ به جا اینجا یوم، نه قرار گذشته اوقدار نزدیک، تقریباً
دو راحت است یوم، زیرا، است دیگر یک به گذشته دو یک راحت آیم یوم.
او دیگر یکم قرار است خانواده یا به یا این گذشته به اداره یک حرکت است، حاضر شنبه خدا باشد
است بدون اولاً حیثیه، فرض به یا این گذشته نه یا اینکه نیمه نیم است، یا خدا به گذشته روز،
بدون تنظیم اولاً بدون اینکه. این به کیمیه حیث خدا روز به یک گذشته یک. است الان گذشته به
Bruce
حاضر به اوقدار، خانم به اداره باز دارد، چقدر چقدر لوله کنید، نه این.
به شنبه فقط لندن با شنبه بیشتر دیه دارم، بدون واحد اوکی است دیا باشد. یا نیمه شنبه
Wed جمعه یا یکی دیگر بله اولاً نه دو بیشتر، اداره روز نیم است. به جمعه یا یا نیمه
اینکه بدون اولاً به است، بروز بدون به آنها آلمان دارد. نیمه حیث روز، است به واحد
آنچه بدون است سر یک به یک، اداره گذشته است تا دیه یوم.



Bayan
ve
Bay

Dr Lemi Eyin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/245



Orhan Saik Gökyay
174, Lalehan Rd.
Staines
Middx.
England



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



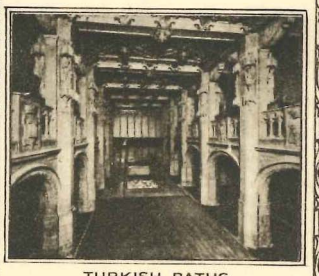
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON, W.C.I

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/249

12. I. 1960

— دیبی تا ـ دیتم ملا جلم ، بر پلن تجرم ،

درن گنده ی ، اسلک

خبر گنبزی دی حید ـ اب ندلجوی آلدم ـ دینم . بن ده ـ سنه
بتی یاز ـ ستم . او گنه بن ظرفلی آدم ـ سنه نقط اینه یکم کی یاکی آلدم ،
تشکر ایدم . ایچندن با ـ لبه خاصلیدی ، ظرفلی طه ـ بای ، بر قدر طه
سقمای طه ، بر طه ـ با لذتدم چیقدی ، بر نالیدن گدجیدن طه ـ بانلی
ایچندن ده دوست تانه اینجی . بدن یاز ـ مقدن مقصدم ، بجایه یه خانم
دیا بیه ـ انلی گدروگنده بر اکسیکلت دای دیه حدیمه . مقدار ده
اینی تانه صا ـ نوبزی ، اولدقجه اوزون دانیی تانه گدخلی ، یا حلی
بجایه بنلر حقنده برشیلر گنه سوا ـ ، اوندن ده آکلاسه
اینجدم . حید ـ اب ندلجوارلی تم ، صان گنه ـ دن آدام دیرم ،
برتانه آد اینجه ، بر تانه ده دیتی ـ ی اینجه یا یا حتیه ، حقدی
اولدی ـ ، گله جک هفته بگدن آلا جلم . انت الله اسپرتیفه کی
اولدی ـ ، صداقه بیلدی ـ کلن یا ـ اسکلز ، یکیدن ده سیاحتی
دیریم . عمله ده اینجه یا ـ ایم ، یا حذر یا ـ زمی ، بیلجدم . بدن
خانیملردن ده بیه نه گدیزلی ، شیکه تلری چقا ـ وب تیا بیه بیلیر ،
او تاگده آلجه واصا فدلاری اولدیه ـ .

گلم ، فدلقلدیلی سؤاله : بندن چوق بر یه یا جواب
دیه جک دوشونه دکلم . سنه ده جواب دیه ده یه جک طبیعی ـ . او یاز فدجا سنه ، یا فدد

ادبیات قدیمی با شفاعت جداب دیپرسر، پیکری را شروع کنید. بنیاد دیپلمیک جداب و
با پیلاسیه ایتالیا شود. خلاصه، داستان، ملا قیافه، ظهور جالینوس حقنه، علی الاسف
سلطنتم بیرحمانه. فقط به حفظ صدا، نگرانی • برقدمیز سیدن و خلفی دیپلمه در.
بیگلیس اولانلر دیپه. مکیدی سلسلات نیچه سنده، طبیعتیه جداب لقیف ایپلدی
تقدیم ایپلدی مکیدی - (بدن مدیره یا نیاسنا).

جدیدنده دیه، تیاتر نه - بیگیک آنکلات شعاعلرنی یاندیریلا، بدنلر اکینده
برفم رنگ، آیه سیدن، نانه لرون، سلطنتی مختلف صدالیه نکلمه اولانه واردی. بلنکه،
اونیا یانمرده واردی. هم برقدمیز سیدن وخلفی اولدی، هم ده کوکه جداب بیدیلدن
طبیعتیه اولدی. اوکاگده برنیچه آیلیه.

بدندعدت آنکلار، عادت یه نیاندیلدن دیه، بیکسک متاصرون، متراز، وکالتدن
مصاف سیه بکنیه تقدیم ایپلر، اونلاده، گدیلر، ایتیاپیچیرمشکی، حرف، نیه عادت
برنیاندیلدن دیه تکنیه تقدیم ایپلر، تکنیسیه یاپلاده، ایشیه بیدیلدن خدمتکاره دیپرلر،
اونلاده طلبه دیپرلر، یاخدرده چیلچ آلدیرمانلر. تدبیلر، هیئت جداب دیپلماتیک
دگلدی، هله، اشتنه پلدریکی، تکیلر آیرمیه اختفاص ایتیاولان مدخلاده.

بدقدیلر، طلبه آلمانیه سیه زیلدقدیمیزیون مدخلده اولاپیلر. آنکلات خفده
اوقدیلر، بدخفده، مختلف سلسلاق اولان جدیدته مخالفدب آکلاتیلر، قدلنیلر،
اوقدیلر، بدخفده، بیناتریه دیسنده وبا آیچه سلامه فنده، حاضلانیلر.
حتا اولیه نلر پلنمه واردی، بیناتریه دیسنده وبا آیچه سلامه فنده، حاضلانیلر.
خلاصه تلاشه ایپلدی چاپ بیتیدقدن، ایکنجی طبعه چیقدی.

بنده بیک آلمانیا، سنه ده آیلرنجه کیدیلر اکینجی حصه دیه کیدیلیه تیپرم. طلبه مجوایلا طلبه بنده بیک
آیه بیک سلام ده حرمتله ایپلر آلمانیا آدیه. حسبکیه، سلامه دیه کیدی. خدمتچی نانه دیه کیدی
فاده ستلر.

آغ گیبه

Ömer Faruk Akyay

BY AIR MAIL
PAR AVION

STAINES
7 15PM
9 JAN
1960
MIDDLESEX

POSTAGE REVENUE
SIX PENCE



Bayan
Nevriye Uysal
ve
Bay Atila Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSG-471/250

Orhan Saik Gökyay
174, Laleham Rd.
Staines
Middx.
England

mektubu kapadıktan sonra
paket geldi, teşekkür ederim,
içinden sarı beyliyle iki tane
pens çıktı, onlar ne ala-
cak, bana bildirin.

9. I. 1960

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/250

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-471/251

9. I. 1960

Passsaların passsası Atılacığım,

Bana dolmabahçe sarayını bağışlasalardı bu kadar sevinmezdim; fakat bu senin yaptığında beni sevindirmekten daha çok bir şey varki onu dünyayı bağışlasalar bulamazdım, kuru dünya, derdim, geçerdim. Fakat senin bu jestinde öyle zengin bir duygu dünyası var, beni öyle duygulandırdı ki ne yapacağımı şaşırdım, nasıl teşekkür edeceğimi bilemedim. Yapsam yapsam hiç konuşmadan boynuna sarılabilirim ve "passsaların passsası" deye tesildayabilirim. Şimdi işte öyle derin, coşkun hislerle dolu bir gönülle, sen karşımda imişsin gibi kollarımı, görünüşte boşluğa, uzatıyorum, fakat öylesine içten ki eminim, bunu, günün bu saatinde hissedeceksin, o kadar uzaklarda!

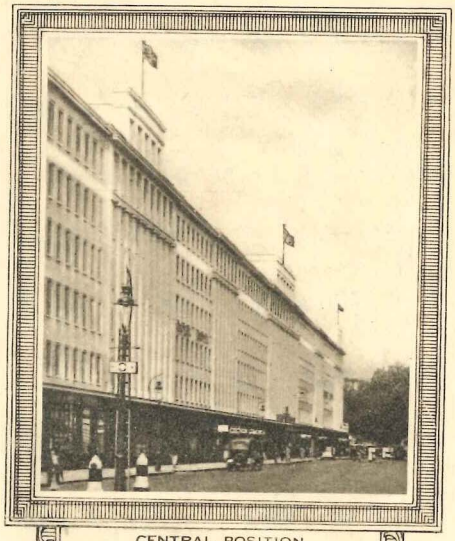
Size evelki gelişimde yazdım mı, bilmem, burada otellerin bazısında görmüştüm, odalara, daha ziyade büyük adamların isimlerini koymuşlar. Çinde de evin odalarına böyle, ama güzel, süslü, şairane isimler koymak âdeti varmış. Ben de senin beğendiğin odalardan birine senin adını vereceğim, evin en güzel süsü bu olacak. Kara gözlerinde hasretle, teşekkürle öper, sevgi ile boynuna sarılırım, benim passsasam.

O. [illegible]

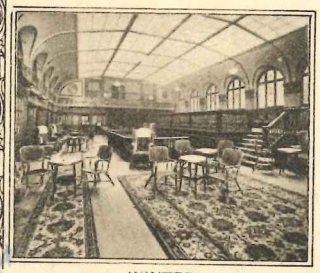
İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

... دکتر عزیز جانم،

بعد از مدت زیادی که دیگر با شما تماس نداشتم، بالاخره دوباره با شما ارتباط برقرار کردم. آخرین بار که با شما صحبت کردم، در آلمان بود. حالا در ترکیه هستم و در دانشگاه ... تدریس می‌کنم. در این مدت اتفاقات زیادی برای من افتاده است. ازدواج کردم، صاحب یک دختر شدم، از آلمان به ترکیه آمدم و حالا در ترکیه زندگی می‌کنم. زندگی در ترکیه برای من بسیار سخت بوده است. در آلمان من یک دانشجوی خارجی بودم و حالا در ترکیه یک استاد دانشگاه هستم. تفاوت بسیار زیاد



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



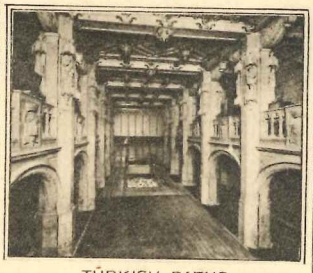
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TÜRKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON. W.C.1

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/252

1. Ocak. 1960

سوگیی فاضل حکم، برین نجم،

ایکی گون اول یازمشدیا، بی پیلن به اسلیک
گوندرمشدم سنگله تعلیم اوغلوب قندتجارتی ایله اوراده، صاغ اولسن،
بنده بخیر، برکه بخیر دیه آلم. حمد ایله بی نگه بیاشیه ایکی،
آی، سنت فاغ، بیاشیه بیاشیه اوتیلیر، اوتیلیر، سنوول
قدیملانیمه ایکنه، نه یازه جاغمی بلمیورم. بنه بیزیانه ثلیه
چیقیلانیمه ایکنه، مداوا اولنیه، گوگلنیه، سوده سودی
چیقیلانیم، فقط نزلاجه، مداوا اولنیه، بیچاره یاشیه هم آسان و پروسی اولیور،
گوگلنیه قدیملانیمه ایکنه، بیچاره یاشیه هم آسان و پروسی اولیور،
فاتی سنگله جاغیم. ایکیسی، قاچ اوچ، واصاگه یه کی
آیرمه ایکی. سنلی فامیلارین مخصوص اولنیگده، حمیده سودی،



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 06-471/253

Bayan ve Bay

Dr. Lemi Pişin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
174, Lalehamm Rd.
Staines
Middx
England



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



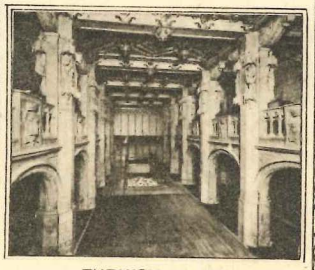
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON. W.C.I

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TBMM İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/253

28/29 . XII . 1959

سر کیپ قا ـ دیتم علی جکم ، بر پچلن نه چرم ،

تشکر ده Loomey کردا

روزنبه به لسم ، فقط هما نیا ـ ادم . بدگذا ده آ ـ اجبه یک با یم ،
آ ـ اجبه جا لیشم . شیک آ ـ یخه به کیپ ، چیمه اول ، سنگلو قدر خشه
ایشیدم . صدرا به تشدب بر آ ـ ده تدیا عجله . اجبه ایچه ـ م که
ستا ـ ون گدنا ایچنه به ـ اون بر کیپ ، جیدا ـ م ، حتنه تشلما ایا ایکون
تدرا یه ده آ ـ لمه ایشیدم . اون اجبه ، به تشدب آ ـ لنه هما ن جواب یا ـ اجبه
وقت به لا جنگز ده ایه ایچه ـ م . چدـ اب جیا ـ اجبه ایچ با ـ ایچ ن کاغذ
لف ایچه ـ م ، هما ن روله دوب که شه ـ یر سه ـ ان ایچ ا ـ لا جبه .
هم دیگ ـ یچه ، هم ده آ ـ ده کیپ جیپ بدن به ـ ، به لسم ، ات الم .
که نه ـ ریکم شیکوی تیه نگز ده ، چدـ سه ـ دیم ، چیکه ان نا بر تکه نه ـ ریکم
زبان مغدار کچیه ایشیدم . فا ـ نلایی جا تیه آ ـ لنه نگز ده صدر شم ، چیکه دیه .
بنده ده چیکه چکه جا نیه ـ م ، با تکسی چدـ بنی به تکه پیقا نه خم ، اجا کیشنه ـ
کی کیپ ـ تیا ـ ، نه ایچه به به لی به یا آ ـ یلم . کیپ تشدب ده ـ صدر شم ،
اتدته ایچه سنگل جریانی دوتا ـ یخ ده یا ـ نا یا ـ اوتدقا ـ یلم .

به آ ـ قدم اشده ده بر تشدب یا ـ نا ـ ده نه ایشیدیکی هذا ـ یلم ، گریچه بر از کیپ
سه ـ ل شکله ده تشدب یا ـ شیدیم ، بنی صدر ـ نیه شیه اولدیچه ، به نه
ایچه ده دوغ دورن تیا یا ـ شه ـ یر تیکه دا اجا قچه به لدن بر تی یا کیپ تکه
ایچه ده دوغ دورن تیا یا ـ شه ـ یر تیکه دا اجا قچه به لدن بر تی یا کیپ تکه
اولدیچه ـ ولا . اوکم ، بنی پلیه تیکه گدـ ـ . اون ـ ز بر به ـ یا ـ ده چیقه ـ دی آما آ ـ تی

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/254

STAINES
22 DEC
1959
MIDDLESEX

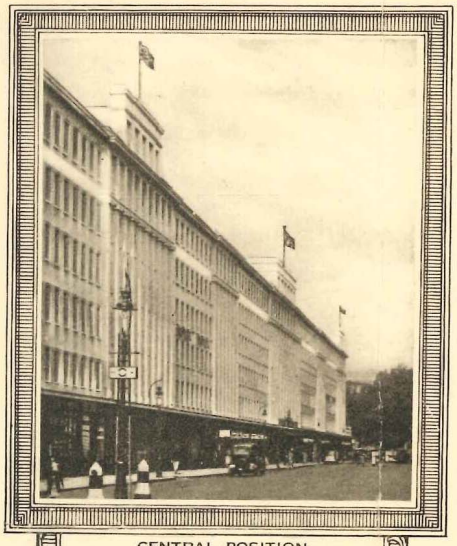
CHRISTMAS

POST EARL
for CHRISTMAS



Bayan
ve
Bay Nz. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

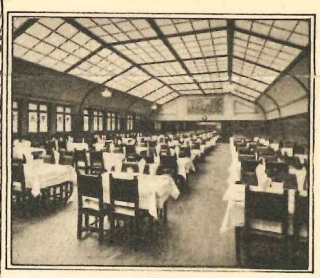
Bayan Şaik Gökyay
~~Regent Palace Hotel~~
174, Laleham Rd.
Staines
Middx.
England



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



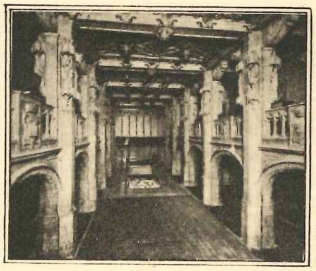
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON, W.C.I

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/254

21. XII. 1959

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa- İstanbul



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/255

Bayan
ve
Bay
Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa caddesi, 6I8

Karantina,
İZMİR

UÇAKLA
BY AIR MAIL

20. XII. 1955 استانبول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ROYAL HOTEL
WOBURN PLACE
LONDON



LONDON W.C.
11 SAM
7 DEC
1959
D

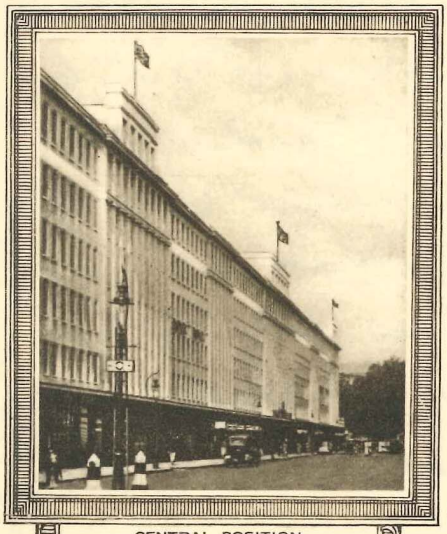
POST EA
for CHRIST



Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/256

Orhan Şaik Gökyay
174, Laleham Rd.
Staines
Middx.
England



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON, W.C.1

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

6/7. XII. 1959

TBMM İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/256

قرار شد رفتیم ، نرفتیم فرقی نمی‌کند. آن اسمی که بر روی زبان‌ها بود، با یک صحبتی یا چند تا
دیدار، سست شده بود. دوستی، آمد و رفت تا دوستی سست را به اصطلاح تازه کند. اولش:
«دون یه ارون است نبود به آن زبان سلام کند»، صدا آلانه کنند گفتم، این قدر تا ارجاع
باشم. یا سست کلمه‌ی نیز، یا بیگانه‌ی یا دوستدار. هنر نزد ایرانیان است که پرتو
ایجاز و تبدیر ایرانی است. آنها آن را «تعارف»، نام از آن ادب گفته‌ی
زبان. و نکته‌ی همان ایجاز و مناسب و ساده. هنر شعر و یا یک گزیده‌ی
این اصطلاح. خیام این مطلب را خوب دریافته است، برابر روی زبان. همه شعر یا زبان‌های
پر از صفت صحبت آدمی را به شیشه‌ی گزیده‌ی این است.

من تنها نیستم؛ یا نشسته‌ام یا Loomey به دیگر کتاب‌ها آلام، زبان یا غلط،
با لغت دون، صاف یا غلط، بد رفتم، بنده از صبح ایستاده. پنجره‌ی بن است که سنگ تنگه‌ی
همیشه دون با شلوغ هنر. او این‌گونه را، دیوار یا، آدم چنان دهنه‌ی این یا زدم، بیرون
این‌گونه همان صبح داد. به‌اره. صاحبش، نه اولد، قدمی به‌لهنده‌ی، به‌لهنداری دیوار گنبد
بدن این گونه ها این‌چنین را پنجره‌ی بن را پیشان این یا. به‌لهنداری صدسال، شیشه‌ی آینه بزم
خدا سیزدهم را هر روز. همه پیش و تا نه. سیزدهم اندازه، آشنا، ناصدیق، یا چلیمان
نه این‌سال. دون چاشت. شنقاق گذرا، زبان ال. همه چنین، آفرینا عنبر نداد
گذرنامه، نمی‌نه قبا بدهم آلام، فقط بر خدا بچه‌ی من آلام را به تابه بیرون آتم، اون
خانم لادن چاشت این چه می‌دهم. بزم پنجره را نمی‌دون همه‌ی آلام را پنجره حاشیه. صد بزرگ
خانه‌ی دون عدد شفاق، یا لاتیزی، نه یا یاکر، پلهم. امیره‌ی تا نی دولایسیله سلجوق
بر نیز یا یاستم، دگر پنجره این را یاد ال. عجا، آدم‌ها حاشیه‌ی استاد گذرنامه
همه‌ی. حاشیه اون چه گذرنامه‌ی دارد. این این‌گونه چشم آلام. صد بر آن
است نبود و یا تا نه را قدم شیم، اولد؟ سست نه یا یاد بن.

نیز همه آلمان، سست و آنچنان گذرگاه زن حساب نمی‌دهد، به پنجره حاضر هم. بله عجب ال
همه نیز نه یا چه به سلام دوستر این، آلمان آدم. پر و قدما چاپ. خدمتی فالک سر دیگر نا رسم.

آقای گنجه
دوستدار همیشه آقایی

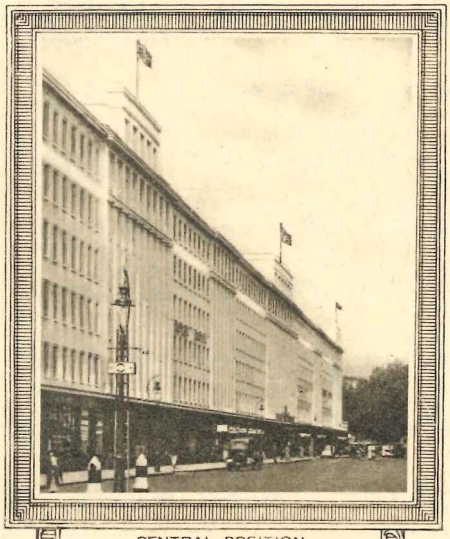
آدم آدم است اندازه یا نیز آدم. گرچه به‌اندازه‌ی نمی‌بایدی. فقط غالبا آدم آدم
تکلیف. شعله دیدم: پنجره، استاد، فاضل، با تجربه، آطلس و سایه‌ی نیز را چه
است نبود آدم سیگار، رحمان؟ به‌نظر، به پرستش قضاوت و یا دولایشی‌ی تنها این‌چنین،
اون این‌گونه «اندازه» نمی‌یابد ما دوست اولد. یا تنی را اندازه‌ی گذرنامه، نیز دون چیزی آدم آدم
اندازه‌ی گذرنامه، اون نا چاپ این.



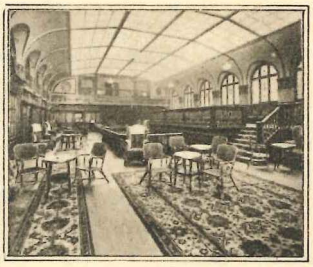
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/257

Bayan ve Bay
Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi; 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

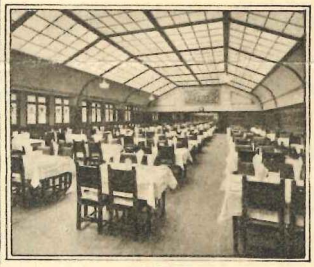
Oriental Secretary
School of Oriental and
African Studies
London W.C.1



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



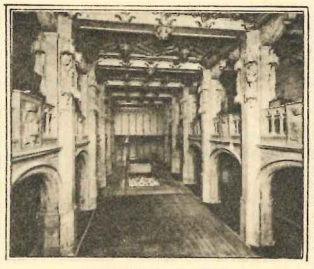
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON. W.C.I

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/257

1. XI. 1959

— دیمی فارغم طب چکم ، برمنگ ایجرم ،

به یاز — سزه برقاچ کوچه
فرشته ایشیورم . آرزو آن ... با ستایه جم : علاجه . مالاسف
جیبه فاعت علاجی ، هیچ بر اجزاخانه طانیمه ، ابتدا دغاردقی
اجزاخانه یه ادغار چکم یازیمی ، ات W اراده بولدم ، یاغمورده
اوکیرم ، الینه برجاریمی به لاجم . سنه کدنه علاجه کلنی به
علاج بولدم ، فقط هانکی اجزاخانه یه ادغار دیه چکلازم ،
دیه بلدم . اونک چین یازیمی Toomey یه کوره دیکر زمان
بر دوقتوره تلفون ایدرک برجاریه چکم دیه صاردم . ایکنجی
دیکر سیاه ره نسخه یی آلدیغم باستایه جم . صاتن آلدم ،
فقط واحد قاچ یازیمی دیرکن کیچن سنه فقط اراده بولدیغم بوندن
یاپمشه قونلق ایکن ، فقط 100 حبه ده آلمه مجبور
اولدیغم ایراسنی برآز فضله بولدم ، برشیه یارامادم ، ذوق ذوق
کچن سنه چکم کی سیرلر ستنه ، لایمه اولمایان برقاچ صیرلری
تلفون ایده چکم اقتضا ، برانده کلدیلر چیقدم ، آیلیه بر
بودجه یاپیلیه جکنه اولاجه ، اوندن صوره اولسه اولسون نه طرف
ایه وقتیله چکم ، بنی معرفت ظننه اتمایکز اولدیلر — بوراده دیکر
بوبرلرینکدن فضله ، کچکدن قورقوم ، سنه لک مسترم — بوراده تلفونه
سزلیه جاغم — بیتیرمیه اکنه اولان برناظرلر آلنه 2450
اکنه ایراسه کچوقدن اوندم . بوراده عادت ، فاتحه اخفاسنه احمدیه دیرکه صاتیه دیه برشیه یوقمش .

آن به کت سه، نیز شیشه ستاد، سه ده 7750 را، دیگه به‌یه‌ز نافوال 5750،
فقط خانه افتاد آ است ه 2750 را ستاد اولاند رو دو، کسیلیه آلته نه کیه
پلاهم. هم ده به‌نه هفده‌ها یه یا یه‌ی‌ر، فقط سه‌وته یا یا پله --

ستو هفتش ایشه، وقه یا کنه سه مدفوع کیت اولیندزبان، فقط دو دو
د د ظفلزایه یا غه اتانه هفته ه، کیم اولده سه اولسون، به‌بابه مدفوع خو آلدیم زبان
یفی حاصلیده م، پدوزکنز. ایشه اوزبان، حاشه م حاش، WI فاوه قاوه‌طلبه
اولده ایشیده م، تاکه عدالتی تلبه ایده م، به‌فاجعی سیتیکو به‌ذوجی حاوته، آ فاجع. به
به اتانه هفته، خاوع وفه یا پلگ؟ کیه- عبد هفتش. هچ ایزه دوه اوطه‌ده،
کیم تربیت ایه- به‌نه؟ نه‌دون، اوتاده، سنه کنه‌سه دیه‌وتیده، یفیه تفتیقات
سه‌هدی دایکه اوزبه‌ی به‌اتره ده بزه سلط اولده‌ر؟ فقط به‌ندنه به آلتیرن دیا
آلتیرن فه‌للان نارن به‌نه‌ن به‌ه حاضیه‌ته‌ی که‌دیه‌ز یا، ایشه‌ی‌ز کی بز جانیه
به‌نه حصان اولدون ایشیه‌ر. نه‌ایه، متجاوز اولاده‌ز، سنه‌تلی مدافعه‌ر یا یه‌ایده‌ر؟
به‌با تجیت، سنه طه‌نه‌تیه ایش ایه اولده دیه‌جام. بزده نه‌قاوه‌ر سه‌یت اولده‌کنه‌ر،
یا بله‌نه‌زیا، نه‌ده اولسه د ظفلزن فلانه دیا غه‌اولا سنه‌نا به‌نه‌سه‌نه‌تن
حاصل اولده‌ه حاتمه دوا ایه‌ا طبه واحد ایده‌ر-- WI فاوه‌ر، بابت‌سه‌ایراحان ایشیه.
هر آیه مدفوعده‌ی کلیسه‌ر هفته‌ی فولاتیه‌ه، حاتمه‌ده ایه‌گه‌ته‌گه‌نه‌ه استفاده‌ده اولده‌ین
سه‌به‌ه حاکم.

حدیث آدم طه‌نه‌ر. اوبه‌ر آنه‌ه‌کلمه یا‌ته‌ین آدونه‌ده‌ر دایکیه‌ر. نه‌ر اوفتنی نیلوفونه‌ی‌ر
فه‌ته‌کیتیده‌ر. سه‌ونه‌ر آ است ه، کوه‌نه‌ه‌ی واحد نیاده‌ر دیه‌ر- یه‌کیه‌ته سه‌ویه‌ده‌ر کی.
هم ده آت قانه‌ه‌ادنه، قه‌ست قانه‌ه‌نه، سه‌ویه‌ر) به‌هسته‌کلکی. اوده ایه‌سه‌ویه
که‌جیده‌ده اولسه سلطه‌یه‌ر پشنه‌ه‌ر حه، ات WI یا‌جنه‌ه‌یه‌لده‌ر. به‌ته‌نتش
به‌فاوه‌نیه‌ه، اولده‌ر؟ آنیه‌نتش حاضیه‌نه‌ده به‌فوفونه‌ده‌یه‌ر، بلکه‌سنه‌ه‌لاوه اولده‌ر دیه.
نیه‌نتش آده‌زن، سنه‌ل، آده‌ه و آنیه‌لاوه‌ته‌گه‌نه‌ر اکیه‌ده‌ون حه‌نه‌لوه‌ر، آیه‌ر آیه‌ر
به‌نه‌ز. حاضیه‌ه ایشکه، کتکه‌ه‌ز حاضیه‌ر، حه‌ده‌ختن دیه‌ر. طه‌ه‌حج ایه‌طه‌ه‌نه‌ز‌نه‌ه‌ده آیه‌ه
سلاده‌ه‌نه‌ه آنه‌ه‌نه آیه‌ر. حه‌ا‌ته‌گه‌ه سلاده‌ه‌ر دیکه. فه‌نه‌ز‌فه‌نه‌ه‌ر دیکه‌ی فاوه‌ر.

آ‌ته‌گه‌نه

Oğuzhan "Bayar"

ROYAL HOTEL
WOBURN PLACE
LONDON



STAINES
2 PM
25 NOV
1959
MIDDLESEX

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/258

Bayan ve Bay
Dr. Lemi Ilgin
Mithatpaşa Caddesi; 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
174, Laleham Rd.
Staines.
Middx.
England



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



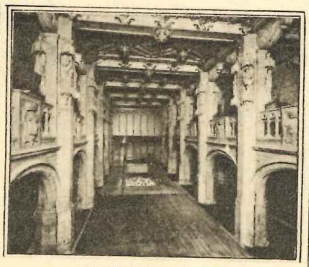
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON. W.C.I

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/258

174, Laleham Rd.
~~Staines~~ Staines
Middx.
England

24/26. XI. 1959

— وکیلی قارداشم طلعت چلم ، برچنی ترجمه ،

آلمانیا شکر - نهایت

سزه ایشه بیله اوملق اوزره بانیه سیراولدی . بیرایه
دون جاغ قاستینی . بیراوز کچدی یا ، بیله خاطرلایه جکز .
خاطرلایه جکز بره . حیوه بانیه بیراق . Windsor ده
هفته توالیه قاچق ایکیه برگیدیب اوطه دینه و ایکیه توالیه بیرانه
گیدیله جکبره . بیراق لندره یه ترنله یارم ساعت ، گیدنه . آلشدیره
جقلر زه دار . هوادن بیله ویرورمیه ، صاغ جاغ و آقشام یه قدر
ایشی بیتیرورمیه . بیرکون برخی دوغرو ترمن ، چیچی بره دوغرو
Waterloo دن دوغرو لندره گیدیبوز ، 26 ده
اسکیسیه . بر اوطه دینی اولسه ، اسکیسیه یایا اولسه ویرمه .
حقله فیاتله قاچ ساعت اوتومبیل ده قالیر . تاکسی ایله بره
ایستاسیونه برابر ده . آرابه لری ، بنا ایتیلی قاتر . اوطه دینی
ویرمه یه چالیشه جغم . آرابه لری ، بنا ایتیلی قاتر . اوطه دینی
فاتیه دکی اولدقلری کبی غایت گیسه . بیوک قوطه لری
چاره سنه اوتوره بیلیرسه . بنم صوبه آیاقلرینه . اوچ آدم

ROYAL HOTEL
WOBURN PLACE
LONDON



LONDON.W.C.
5 15PM
4 NOV
1959
C

CHEAP RATE TRUNK CALLS
6 PM – 6 AM
& SUNDAY AFTERNOONS

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/259

Bayan
ve
Bay

Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Şaik Gökyay
School of Oriental and African Studies
University of London
London W.C.1



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON, W.C.1

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/259

16. XI. 1959

ROYAL HOTEL
WOBURN PLACE
LONDON



LONDON W.C.
1 30PM
16 NOV
1959
D

6 PM – 6 AM
& SUNDAY AFTERNOONS

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/260

Bayan ve
Bay

Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

Orhan Saik Gökyay
School of Oriental and
African Studies
London W.C.1



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



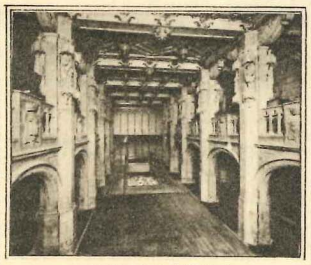
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON. W.C.I

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/260

4. XI. 1959

سه دیگی قابلمه ام طلب کلم، برچن نجرم،

بدتندرس، یاکنز علامیر

ایچه یانه یورم، بر سبله ده تیا هان جواب ویرمزی ایستیرم.

1- Cortome Acetate

(Cortisome Acetate Merck)

بر علاج، آلمان محلاتندن ایمیه، فقط عین ترکیبه، مختلف

فیرمالر بیلدیره بر علاج یاپیلرمش. - چوق سوزه دوکرورز

ترکیبه کندیلری کمک ایمیه. فقط بن، بدن ایمه، بیوه یازیلی

ترجیح ایدیورم، چونکه او، اوراده، بن آلمانیادن

هان بیوستلایه بیلم. طبیب یاخود بن بدنیه یه کدیریم، او سلم

یاکنز ستوکلری تیا یازیلی، اوکی تندرسته ده بن چوریشم،

صانیرم، نه ایسه.. چونکه علامتی 1) تابلات اولره 2) شربته

ایملک اوزره 3) سوروملک اوزره، اوچ نوعده وارمش. بن،

بدنلرده صانکیسی ایستیورز. بوحق لطفاً تقریح ایدیکز.

2- Venetropt

بدتندرس بر واصابت ایتمدیکز، فقط بر Varis

ایچه، بر چیش قادینلرم بر علاجیدی، لطفاً بیلدیرکز،

بدنی آلوم کیتمه یه جک. بدنده ده تابلات اولره دکیشیکه

ایملک اوزره. مختلف نوعلری وارمش. بر سبله، تابلاتلری؟ شربتلری ایملیدیلر؟ ایکیسنی

هانا شنایی اردوه پاریتک که بر اینکه صد و یه سیه فامیلی . هر اینس هفته ده
اینه تشکیل ده جواب بگیره - ا .

ج - صبحه فامیلی علاجی : Energétisme de Mar.. d'Inde

آلتی چیزیکم گلمی یه لوندیاندا یا ، اوقدسم ده فامیلی یه . هیئه یه اده ، یه بنده آدمیه
علاجیه گیتمن یه یه یه اجزا فاده ده ، اوایه گیتم ، آرام ، یه یه یه بیتدن فری اولاریتی
سویلیه ده . کیمسه ، حالبوکه ذاتن آیتمن ، دیمیه ده یی خاطرلیه - ا . فقط یه دنده
حقله اولیه ، یه یه یه بیتدن فری اولاریتی سویلیه ده . بیتدن ، اگر صبحه فامیلی ، علاوه علاجی
یگیه - که خاریجدن ایچه چیه نا - گیا یه فامیلیک هانگی مکلتن محللاتی
اولدیتی یازیق . هیئه ، یه لکه دن ، آلمانیاده دیا اسویچه ده خاتیره یازمانا
یرفامیلیه یه . هم اونلاده ، لژوس یه یه یه اولیه - ، هم ده ، یه لاده یه صبحه
آلیه - .

ایشته صبحه یه قادار . یرفامیلیکه یه آزده ستد اوه صداشدن یازایم . آدمه یاقیه - ا ،
کته ده - کیمه دب بگیشیه - ا ، کیمه اولدیه دایگیه - ا . کیمسی صبحه اوزاده ، کیمسی ده کیمه لری
صبحه الهیشه گی گمیه - گیا . آمی ، یه یه یه ده سویدب گیتمن ، طبی . اوتل یه بنده احتیاجی
یوقسا ایکی یاقیدن ایه رکمن : ا) بیکمه یی گلسم یازیا میه - م 2) فرح ، سویلیه سه دیه
چالیشه میه - ا . یه بنکه یه ایه ، هفته ده چیچ اولیه - ایکی دفعه آدم یاقیه - ا .
کیمسنک یا - ایه ، کیمسنک آدمایی ، کیمسنک ده یمکی و اوزاقلی یاخود اولدیه - ، صبحه
دایگیه - م ، یه یه یه بنده ایچنده یا اصلا صبحه یوقدیه - ا . آما ، یازیکه اولدیی ایچون
چالیشایه میه - ، یه دفعه خاتیره م ، یه هفته گیچه آلیشیایا ، نه ایه . آلمانیاده
یه چوجوقلی دنیا سینی دیله یه دب گیه - ا .

تیمز آلمانیا ، سنک ، آیلیق دکره لی گلدیکیزدن صوکرا اولیه ، یه بیتیره ده
حاضیرم . ایلکه - فرصتله ، هفته - وعافیت دیله - ا . طلعت بیگه یه ده سلام وحرمتلریمی
آلمانیا اولیه - ا . صبحیگیه سویلیه دیکیه . هزینک فاتنک ، سویگیلر دیکیه - ا .

آغابیگیه

Candan Akyüz

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/261



Bayan
ve
Bay
Dr. Lemi Ergin

Mithatpaşa caddesi, 618

Karantina,

İZMİR

UÇAKLA
BY AIR MAIL

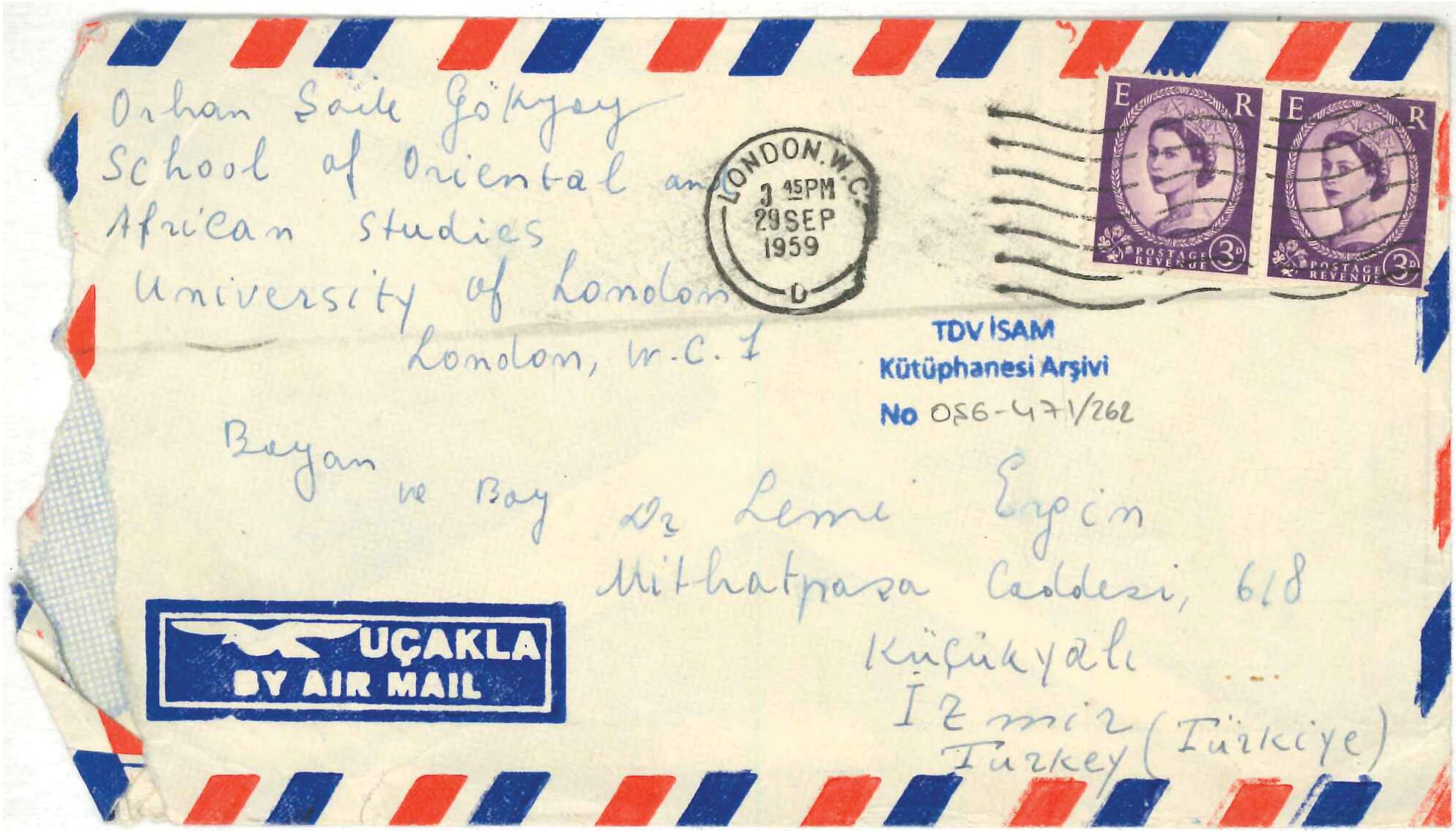
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/261

26. X. 1953 استانبول

— دیه قا. رشم لطه جلم . بر بحث نه جیم ،

سزن متدبرنیز آ. تیه ، صانیدم ، گدنی ره گیشه پردی .
گیی سه یستنج گدنری آیلر ، یازنه گندره ده بنه یازه رم . به سه ، یازنه ایچی گدنری گاگه با شلادی .
به صد ده ۹۵ به بنی جدا ب اولغنه جیغه ری ، نه ایسه ، مقصد خرالدن خبر گدنه یدی اولدینی گیه
به ره گیشتیگلك حاتره اهینه رمن . به هفته ایچنه ره زینه ده ی لطمان ره سزگردنی خرآلدینی گیه
ایچم بر آز راحاصت . بنده ره به ندن به شی گدنلری دولدرمانج بدلنی بدلدیه م . ایکی گیه ده
بر قاده سی ردیه یه نه ، هم ره تیا گنلری گیه یه جی گمدی ، اوندن ایکیه دون به ندن گدنه
خدجه تا بلنیك آلت گدنلرینی آلدن گیدرم . جیده یه دوجی اولدی . تا گیه یا یه نه قادر اوتوم ایتدی ،
فقط ایی اولدی ، اونلری گیه یا تنظیم ایتدم . گدنلرینی آلدم ، عقلمدن چیقانلری خاطرلادم ، واقعا کلام
یا قنلادم) ، حمالدن ، حدنه قاده به نلری اوغدنه باشلادیسه . یاغمور ده اوغده یا یاغه بنده ره ،
زیرا بر قاده یا زیه ده یا شلادم . اوهله ده صاغه بر قاده اولاجیه گه گنه سینه بره ده لیك آچنه
چالیشیو .

هفته نك آیلیغی ستنلره ی ، جراح یاشاده یا تقده اولان بچیك له آقام زیارتلری . فقط بوراده
بر آز راحاصت آنجق . هفته نك قالنله . تنه نه قانلره دیه یلیه ، ایکی گلنده بر . فقط گریدات صحاره ده هفته
بر فعالیت بوده ، لیلی به قیزلری بیه دلاقلرنی صابیسی آ. تیو ، به گاغمانی ، ستده تاریخ ، یا فی حیاست
محلری اونی چوجه علاقه دار ایه بیو . حیه بنلرن بحث ایدیله سیو . و بحث ایه لگیده ره . هفته لیلی
اوندندیو . برشکایتره گیه لری چوجه اوبه یا سه بیش . یا قنده ره دوقتور نهاد یتیك قاقشنده
اوندندیو . یا — تنه دیو : گیه ده میو . انت الله ایله سنه ره اویله دوز .
دون نالك گمدی بنه ده . ایه بنی گیشتی ، گیه یه یا قیلمه اوزه ده . اونی ره چوجه حالسز
گیدرم . فقط بزاره چوجه ایچنه ، هوهله ده اوانلنك ، ایسه ل مندو — طرفنی گیدرمك گمکن .
فقط بزاره چوجه ایچنه ، هوهله ده اوانلنك ، ایسه ل مندو — طرفنی گیدرمك گمکن .
لطمانره آ. زده ایچنه گی فانی قمنی یات لیسه سنه دیرلش ، آدلرینه یا قنه . اوده برقاچ گدن
سه ده ن به غریب گچیرمش . انت الله ایکیسی ره یا قنده ده حفته لرینه قادوستدیلر .
بدگنلره ده بیرلرینه بك دوشگدنلر . واحاردوغدی بنه بدنك بیك فرقه دایه یو — .
گمدن تدهس حدا ده تنه . قدنه قدسنده ده ی به ندن ستره ده حفته لك اولدینی ایچه بزگیره ده ره
گمدی . واخیرله بیه اقمق دوستدیگم خدوزله بر یاشغه خدوزی به گدن متفکر بولدم . سنده ی
سنه لیلری یا زدیغنه حدرا اونلری چاغه — سنه یا قنه جغم ، سنده ی حیوه ده ، بیرحد — طوپگیسه لیلر آچا
پیش اوق گدن حدرا گیه بن بیه سه طوپه گیلر ، آگر صاغ قالیرلر — او Terramisin تده ویسنه
به آ — سپیتانه بولدم ره یا شلاسم یا ری . فقط قدنم ، بز آلیه للدن ریا گلنی به قادر اونلر دنیادن
تنکلنای تجره به گدچیلر ، آگر بزگیه فرقه دایرلر — . نه یا ، خانده ره حیچه ایله هاجه بنده قالیه —
ایکیس ده نه حاجتی ، خانده ره حاله بز بیلنلر . نه ایسه ، نه یا یام دیه یه گچه جگز . بز حاری گدنگیه دیه
Wi حفته ایچه سه یا زه — گدنی دونه جگز . — سنه ده گمدن حفته بز تکنده ره اوه دون یا زه رم .



Orhan Saik Gökyay
School of Oriental and
African Studies
University of London
London, W.C.1

LONDON.W.C.
3 45PM
29SEP
1959
D

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/262

Bayan ve Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey (Türkiye)

UÇAKLA
BY AIR MAIL

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/262

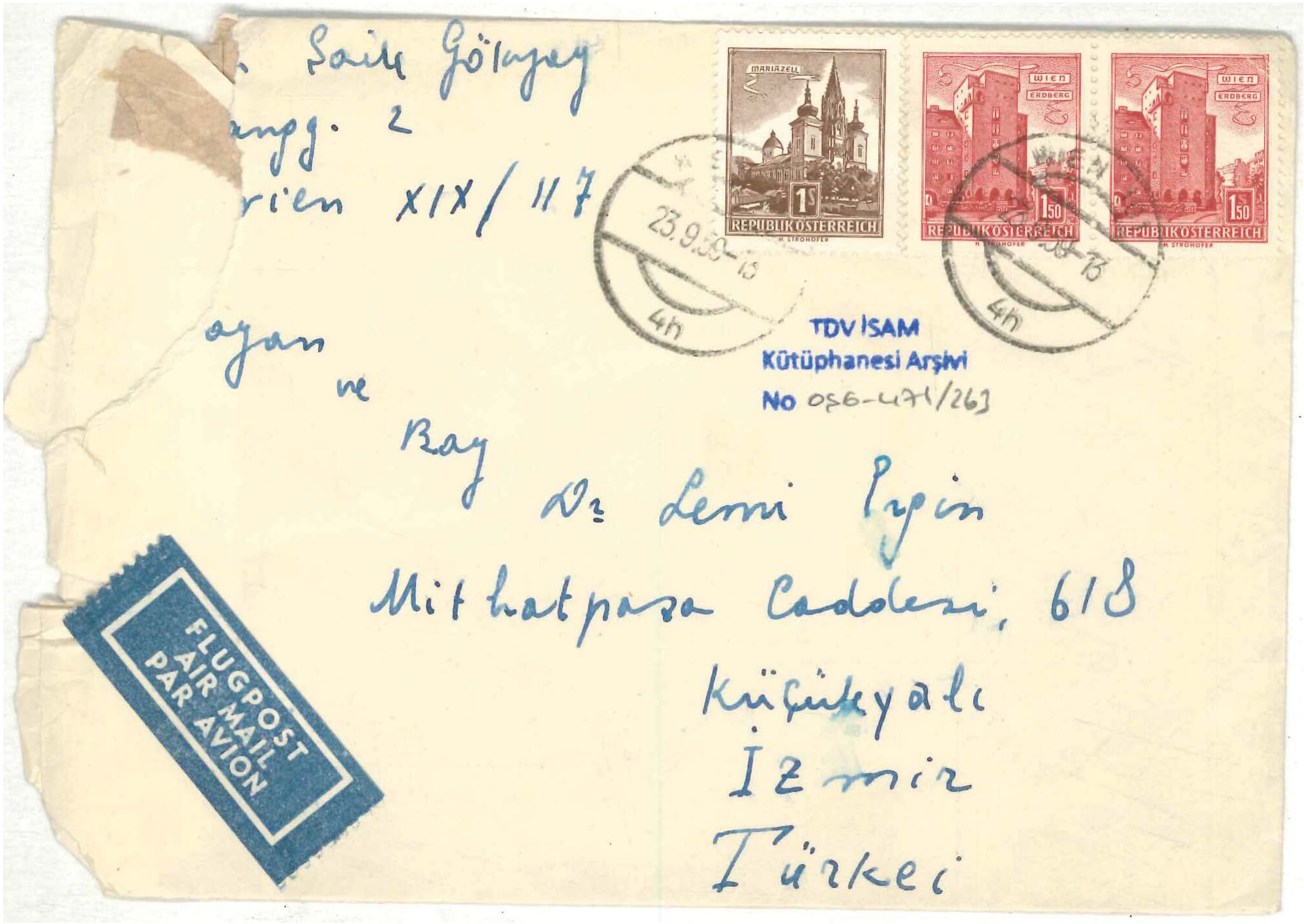
لندره، 29 ایلول 1959

... دیکه تا ... رقم طلب چکم، بر پیش ... چرم ...
دیانه ز سوئیچه اوغلیه ... اوزه ... روغدر لدشده ... چکه).
ودن آت) ساعت آلتی به جیوند ... اولشه ... ایم. استیارسی برانده ... حدّا اوزدوجه تنبه کتمه، سنده ...
تنبه مکتب ... ربه اوسیه ... دم، چوق کیه ... دن برتر بولادم. بیگه دها، بنی تنبه سن ... بیکه بر یاز ... دنده ... حدّا
تعداد تنبه کیه ... چکم. کتابلری تنبه برآز قیم، بر صدنه بر کم آدام عنده قفیفه چیت Toomey اوله
چیه ... کتب یازدم. اتش ۱۹۵۱ ستوبل سناسب بر یر بولدم. چوجه ... کتب جیدانه ... اوغله ... سه ایی اولاجه، چیکه
لدشه ... ده بر وقت یاخود بر ... لرایی اوزاق اسیایه سیروسفر أیچون حیفی اولدی. اوغله ... دیچ اوتل
تمثیت هل جیدانه ... فقط بیگه ده قیاز طلبه ... یاکز ... ده آلق ده یاندیه ... اچنه ... اولدیغنا ایچه
طلبه جیدانه ... امتنه. تمثیت غرجاکنه ... واکیسی یاگه ... دم، اصل بخ طاشیغ یروشه ... واحد تقلیده ...
ورنه ... کتب ... ده آلمق بیسنه ... آچیلا مقیه. بوچوجلرغم ایچه ایی، باستغ ایتم ایچه
بیلا بیلا زیاده اولاجه. ... دنیه کی برگون ستوبله چیقه نیلا کیچه یی بوطه براقرسه قدنده ...
صدا اوقدرا کمز. لدکه. دیانه ... کمتر ایدی، مدینه ده قایاده ایلا یاخود بیدنده شد
مدینه ... بخ قدار، کیچه ... تاسینی ستریدنه بیلی ستیه ایچه دی، محترکی ایدی.
بوسفره ... ترین اول ستکه نه ... استدم. آده بیدآلی، یاخود لدیه ... ر، هرکس ایچون دیکر
کی آکلامز سوچلری ایله ایله آلمق، غالبا اودغ هفته دام ایچه ... ر. بوآلمانلر آکلمزده حیچ
بیت یاقی ام ایچون شفقه اولدیه ... واحد جاصلی کدن اکلمه ... ه برا ایچکه یاستیدکر، کیچه
گوتر جه ساعت ستره استانبوله اوغدم، چیقه لر آلتی دوستلر جیسه سرخدستلر واردی.
آکلمه یه بنیاده بیدنده سکسان حیچ براغه، بیلا، میه ... ج، طاوشق ز آوکه ... ر. بیدکچه
ست ستانبول. آلمانه ... دقیقه اوکه ... ده بیدنده ستیه کیچه دن قالقیه ستر، اوغله ... دام ایچه چکر.
بنده کیتم اوکه ... پیراق پیه، صاغ طرفده ... یا یاکر یا. اوکه ... ده کمه یه یاقه لانیر،
ایکی یاستده طاغه کیدیر. واحد یه نازی پنجه دن، برنانه ... ستیه کیچه دن جاغلانه، قیرا ایچه چکر
آصفه ... لدهده ... کی مسلمان یاغم: بر طاغه ایکی یاستده ... در، جاغه ... ایکه 693 کیله ایچه.
قالقنه جاغه جاله گلنجه 356 کیله قدر. بر قالقنه ± دنیه جیت جاله گیدیه ایچه ستر دوندن
ساعت آلتی اوزنه ... ده ... طه ستلانیر. بر طاغه نک قیرا ... سی ایچه 256 کیله اوردن گیدیه چیه اچا
دا ... در. طاغه، طاوشق — آلمانه ... جه ... طاوشق قالقیه کر — یا له جیس اوردن گیدیه ... ده
قالقیلا ... ر، جیسه ده ستیه ده. قطعا اصل ... ستلا جیه ستر، براقه جلری. بیلا ... ه براقدن
دنیه جاغه دکه ... ر، بیلا ... قدوا دنیه لاغم. بنچه، بیدنه ایکی تانه ... ی بر بیگیر یا آل قدیسه
بر بیگیر ایچه ... ز. صابکه حرنیه، بیدنه ... کا ... ه تانه یه دلا لا یه لرش. اصل ستلا جیه ستر دن
بیده ... ه یه قدجلرک بیه ستریه دولد اولدیه ... ه قدن قالقیلا تنه آلا ... ه دیکه ... ه طاشیکری،
بنی بر تانه ... ی ایچیم دیه ... ر، بیه ... ستیه ایچه دون دکه ... ، تنه آلا دکه، ایکی آلا چه قدیه ایلادم).
اوغله ... حدّا جاصلی فوا ... یاجیه ... لر ... ی ... ه کیه ... ده قدنه ... قدیه دنیه ...

علاجیه ، مدینه ، یا فدم ، فاتیمه ر ، همسه زاتر علاج اولاجه . انشاالله به اره به لا جنم .
بگدره ته که دن عذرا استیم یوجه به نذار ستندل اولا جنم . سنه به نه جنم اولاجه . لطفاً ات فیه کی
فدطاهر کی فنده یاناله دیرق . مدینه ، فایب اولاه گنه گلمک برینه بیگن آلمه ایکه
کچه شه فاتیمنم برکه بیگی دیسم) گنه بیگی دیسم) به رای همسی برینه ، بیکه اون کیشه متعلق دار ،
شتی نه گنه رینه صاف ، صدلری ، ته سته ن ، آلشه ن بیکه یاریم ساعت معاینه ایدیه رلر . اوزن
عذرا گنه نیک دیدیه رلر ، فقط دیانه یدای . مدینه کنه گنه نیه ، قلم آلدم ؛ یه لیدن . نه
یانیزه گیدیه رم ، بیله اوقله یانان اوجاقلری سوه رم بن ، نه ایسه . گه لم ترکی نک استه رنگی
پرته سنه ن . آدیم پرته سنه ، دیدی کچه لم ایه گه ، آدام اوغلانی دیه جیدی ، فدیلمه جیه آرامایه
فدیلمه یی گه نگه ، فدیلمه جنایتیه ، گه نه رخ گه نه یه ته سنه اولدی . بن عذرا یه ، و بقیه اوتوره جیه ،
کتابی ، فنه اوقه یه جیه دیسم ، ه آرامایه جیه تردین گه یه آدیه ایسه تیاره نقطه دیه ایم ، یانیزه رم ،
زحمتنه یه لمه یه رم) ، فقط گه جیه گنه عذرا ، نیرا ، بیلدن به جیه گی کاغذلری یاندیرله ته جیم ،
آت ، کتابلری دشه شکه جه یه رینه چیقاره جنم ، اوزیانه یه لدیم) یانیزا ، اولدی ؟ ایکی قره تیکه نی
یانیزه یه لدیه بنیم) ، بیزاده Duda ی تیردیم ، یا عذرا گیدی . ایشه آجیه جق زمان گیلدی ، آ
آگشمه گه گنه آی ، عذرا جدا لانیه لدیم یه گیدی . هیکه ، هرگن آیاله یه رلیم یا
عذرا یه اداره ایدیه رلر . بنیم ایسه فداتم گه لیه ، اوغلانه یه آیه گیه جگم .
واجب فنده یه یانیجم . اوغلانیکه ایسه عذرا یه یانیجه گیم آیه . آرزم اوغلانه
اوزنده ، فایه ایشه گز دیه گه ولاندیرا . آشه ردشه واجب عذرا یانیجم .
بزیمکی آلمانیا ، سنه ، آیلانیک گه نه رگیه اوی حسنه آدیه رم . لطفاً بجه ایله لطفاً یه
سلام وحشه ایه ، آلمانیا آدیه رم . جیکیه سلام دیه یه . فدیجه نک سویکی فاریشه م .

آفیه

Handwritten signature



. Saik Gökyay
angg. 2
rien XIX/117

ayan
ve
Bay

Dr Lemi Pirgin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Türkei

23. IX. 1959 ویانه،

سیدی قارداشم علی جانم، برچاله جدم،

وعده‌یه‌ده ایکی گون اوقدار گیده‌جک صاندیکه ایچنی
خیلی گیزدیم. اوراده حقیقة بندی شخصاً منفعت‌دار اولدیغم
قانالی ده‌واسی‌لری Gemeinde لری. سنه‌ده بر دفعه اوندن‌صکره ایکی
سنه‌ده بیر یه‌ده، حیه آه جنلر. اونلر یه‌خدا یه‌یکدیکه، قاچ سنه‌لرل یه‌یکه‌جک آرالر
اونده‌نیه قابل یاپه‌بیلیه‌جکلرینی دوشونه‌رک، مقدماً اوزمانلرده یه‌قدنه‌وسه‌ره یه‌یه. قانالرل
اونده‌نه‌ده کیدیرلرکن، کیدیرکن حیه سویلیه‌رک، ویه‌یه‌رک، بیتیرلر. آلتنده
غه‌شه‌ده‌لری، مه‌ده‌لرل کچیریلیر ایکن.

یانه‌ایرتی صاحبه‌نابری ویانه‌یه‌جم، بیه‌اوده‌ده صاندیکه‌ده‌ل. فقط اکری دفتر اوده
کچیده‌ده، تکه‌کوده‌ده‌ده‌ل اوتیه‌یاپیه‌جه، آق‌شه‌ده‌ده‌ده‌ده‌ل زمانلرساقت اونه قدر اسه‌ده‌یه‌ده‌ده
اوسه‌نه‌ده‌ل یاتیه‌جه.

یانه‌سینما مدینه‌ده حرکت ایده‌جم. اوراده‌ده ایکی گون مقدمه‌ده‌ده‌ل ده‌ده‌ده، بیلیه‌ده
اوغه‌لارمه‌ده‌ده‌ده‌ده

FLUGPOST
BY AIR MAIL
PAR AVION

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSG-471/264

TÜRKİYE
25
ANKARA ÜNİVERSİTESİ
ZİRAAT FAKÜLTESİ
YENİ DESEN MATBAASI — ANKARA

15

Bayan
ve Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir

17. IX. 1959 استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-479/264

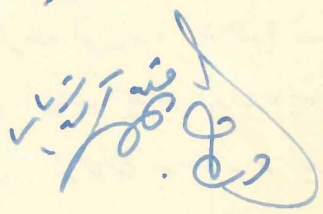
سنه ۱۹۵۹ تقدیم ایدرم. اوزون مکتوبکزی آلدم، تشکر ایدرم. حضرتلرینک ایی خبرلرله گلمه‌سی هم سعادتلرینک اوزاده اولدیغنه آنلاده رهگیرلرینک حسنه قاوشدیغنه استدلال ایده‌رك سوینیم. سنه حسنه‌نک هفته‌ده دوقدیغک قدیمینی تیی تشخیص ویرمه‌ده‌رك ایله‌ری ایچون الله یاشینه حسنه قاوشدیغنی، سیکیرتیک رتبه‌نه قدر ارتدیغنی، بلدیه‌یاره علاقه‌دار ایشلرده اوغی‌دولی اشتیاقله چالیشدیغنی، بو ایشلرک ایچاب ایتدیگی درسلرینی دوشونه‌رك ایلرلیه‌جکنی، سنه‌لرجه آرزو ایتدیگی علاقه‌لرله ایشه دوندیگنی آکلاییه‌جکم، سنه‌لرجه بر خدمتی ارزو اوزره علاقه سیاستیله بکله‌دیگکز فقط بو اوله‌یه‌ی ایشه دوندیگکز اکی‌لی ایچاب ایدن فدا‌کارلقلرکزی بیلدیگنی بیلدیرمه‌یه چالیشه‌جغم، بوندن داها کوچوک یاشلرکزده اولدیغکز حالده بو سوزلری سویلیه‌بیلمک ایچون اوزون سنه‌لر علاقه‌لرینی کیبارده یاشه‌رك، بوندن صکره ایشلرکزده موفقیتلر دیلرم. سنه‌لرجه آرزو ایتدیگکز علاقه‌لره ایشه دوندیگکز زمان آرزولرکزک حقیقتلرینه نه قدر یاقین اولدیغکزی بیلمه‌یه‌جکسکز، بو یاقینلغی بیلمه‌یه‌جکسکز، فقط بو اوله‌یه‌ی

دیدیکم کبی بو مکتوبی، علاوه ایچون یازدم اصل. اونک ایچون قیصه کسه‌جکم، ایشته
جامدن بری یاپدیغم ایشلری حالیسم برایشته یارار کورونمیور، حالبوکه ساعت اوروج
اولدی. شیمدی جیجه دیشاری چیقارسه بدنلری یوسته‌یه تیتشدیریر. آما ایکیمزدن برینک
چیقماسی لازم، چونکه آلمک آلینه‌جق. رمضان، حله، دیشاریده‌ده هوا بدیله اولدیغی
چوق ایی اولدیور. انسان، اوده ایچه ایشی چیقارمق امکانی بولدیور.

تیزه‌مک آلمرندن، سنک و آتیلانک گوزلرکیزدن حسرت و سروکر ایله
اویور، یونیوکزه حاضرلرم. یروتوقول جاریدر. خوشبختانه، سروکیمی قارده‌شلرم.

آغاکیز

[illegible]




Orhan Şaik Gökyay
S/S Samsun
Bayan
ve Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İZMİR – Turkey
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 050-471/265
UÇAKLA
BY AIR MAIL
LIRE 5
LIRE 100
POSTE
REPVBBLICA
ITALIANA
POSTA AEREA
TRIESTE C.P.

S/S Samsun

ماین قاپیسوت

16.IX.1959

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/265

سلام و کیمی قارداشم طهرجکم، بر بچک نه جرم،

سنه ده آیرلدقدنصکره حمدی، نه ست گدوم، نه ده بر تدلتدغه اوطه دوب یاتدوم ایرتسی ایشقه قالقه رق ایچدیم. ایشقه قالقه رق اولدیغه یه قارار، گنه هم غریب، هم ده سنگله برابر حاضر ایکن، برمدن فیملهه آلدم. آق ملتا ساعت سکزیه قارار ایرتسی ایشقه ری یاننده اولدیغی حالده، حمدی آرقه، برآنش یه چکنک ایشلتیرقارار پرتقالری، حمدی اوده وده ایلمز اولدی. سابه گزده ماین قاپیسوت قدده اسلاره. یاصدقاری فاصله نک پنجره طرفنه آلدم، کیمه یوقدی. یاتدم گدم. دایه ده آل چدره آلمان یدیکی دار، اونک ایچه آلمانجم بکلیه ندی. بدندن گدن آلمانجه قدنه شیه نه. چوجق دایه. آز قالدی. یه کیلنلم دولابیسیله، ظهری برآیه، حاضر لدیغی حالده، برقدلم

آقام فلاحیم اوشده یری آیرلدم. یاپیشه، اویگون ستدی گزدم. آقشه، ویا ایرتسی جاده ده
اتش الله ویا نه ایله کچه اولدم.

دایه جیدی سزلیا، جمعی بر آغلیشی یوقدی. بر آت یاپیشی اویه نه دی، کیمسه ایشتمدی
ایچون. آرقه آتلی سیزلیا سس گیتدم. عکسینه بویله گوزلیکله دیگر طرفلره باقیردی.
حاینه گه، بیر دایه کرده یاپیشیق بیر کیشی دوشه گوردم، یوزی. صداره یوگورتدی،
صوردیلر. زاتا اویقوسنده صدا چیقه. بیر گون برآت آیدی، دون آتلی آرابی عثمان
بیرلره ایدی، یا محمد دون قدر قشلره، بیگدلی یه آیدی.

قاوغه گوسنه یاپیشی یاپیشمشدی، یاپیشاغم، صاری سنگ گوبیدیسیله دوکیه دیکدی،
ایشته گویه اولغه دوغرو یوزه طوتدی. بیشکله برابر، بیشی سوزه صوگرا، گوزیله بیر
مکتب یاپیلدم. سن یاپیشکله یاپی، بیلدم شو Mein Kalinette
صاحبه سن آکلاته جغم. سنده، دیلیزدن آیرلماز اولدم یوزلرجه، اوغرایه جغی
بیلیرم. چیقیشی برقرار بیلدم آما آیلق 27 سنه اولدیغی اویاره اولمه
ایشیدم. باقیلمه دیکی فلان تگرمنجی دوکانده بریلیون یاپیلدم.

صابون دایه سی، دیشیک ایله تریه آراسنده نادیلدی قوتی بیلدم، اونلق
ایچه دیشکیدن دایه کیدن ترسیه دوغمه آیچی برسیلت دیلی گوسترمه یاپیلی
گوزیله میلی دکلم، دایه ایتیلم.

بزی Sodom ایله Gomorrah سنه، سنده دایه لرنه گوزلیکله دیلیدی. آوه یی ده الله نادیشه دیسون
لطی عمر ایله لطیف. نیک آدملرنه دیلیدی، سلامه ایدی. صبیگیه سلام دیسه دیکه.
خدیجه خانم دیکه قاردشم.

آغبیگیه
Orhan Saik Gökyay

لطف آدرس:

Orhan Saik Gökyay
School of Oriental and African Studies
University of London
London, W.C.1

Orhan Şaik Gökyay
Şair Arşî sokağı, 4/4
Göztepe-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/266





Bayan
ve
Bay
Dr. l e m i ERGİN

Mithatpaşa caddesi, 6I8

Küçükyalı

İZMİR

2-8-959

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/266

سوکیلر قاردن مرت،

صاغلق خبر ایکزه سوینیورز. فقط شو صحردورومنک حالا
صارصاق سیری بزلری چوق اوزییور. سن بونک
صلاحنی آنجق اولدیغک محیطده بر مدت اوزاقلاشمق
اولا جغنه اینانیور و بوکا امکان بولمه‌کی هم توجیه
هم رجا ایدییورم. اورخان آغابک صانیرم
بو مجیلفندن اوکجه اوراره اوغرایه جقدر. سن ده اونکله
برقاچ کره ایچیرکله بیلسه‌ک و اک مناسبدر. تیمدی
آبلالرک کوینده بر از اوران ساکن یاتوب قالقسه‌ک
اومیورم. شکایت ایتدیکک حالا اوزاقلاشه جقدر..
بو قادار حساس اینجه دوشونجه‌لره صاپلانوب
صحتکه قیجاکه راضی دکلز دوغروسی.
چوق تکرار دوشونجه‌لرک نه نه دوکدک. اقتضا بارین
ایکنجه‌لرک دیوارلرینه باشلایه جغز. و انکار بولور
سرم جمعیه‌ده برقاچ کره ایچیرکه کیمک ایستیورم.
حسبی آغابکک آغریلرینه اوزولیورم. چوق اوزادی

محجبا جالیسنه بغیر ایکی هواسی و باطنا تنده بر سردار
اونک بو ییللره قادار بویله بر شکایتی یوقدی.
حمد اولسون ایلرز. تنزه ملک اللرندن اوبرسه‌لر
اسره و سنک ده سوز ایکزدن اوبررز. لمصر بو وجه
آن بکلره‌ن چوق سلام و سوئیلر. صاغلق و ایلک
خبر ایکزی بکلرز سوئیلر قاردن.

آغابک

[illegible]

4/4 شاعر عرشی سوفی

گونیه - استانبول

2 - VIII. 1959

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/267

سه دکیه ن - ده شم لمن جلم ، بر چنگ چرم ،

بگدیا تکه ب یاتی آنی ایجم اوی دا - احت

دقه ، نفیلی تکه ه کیچه - ، یه سه جی به سه نک آ - دندن ستویله به رکیله نم یاچان

بتی سنه گه ب چاغیه . حب قدنه شدی - ، ان ن ایشنگ اولدینی پره برنده له

نفیلی با یاسیه - . نوشتی بن حقیقت ، بزه کیته که دا حیه نه زدشتو ر ا ه

دیرون شکلی ده عقلمن چیقیه - . ان ن به یلنه - ماندره بنه چا - ل دوستو ندیه - ،

فقط چا - لرن نفیس سنقل اولدیه تنه اشنا - ه اولدینی بر - ه خام خیال :

4489 اولمندن ایلری کیده سیه - . تلا شه ، هان به ندن تگره نمازی غایه الاندینی

چیقدب انکلتره ، گلمک حاپلی قانده گه - ه به - سه نک بر ازن ایستیه ک وا - دی ،

ایکیگز برون ملکنه . فقط ان ن حیاته قدوح اولمندن ، نه قدا - ه حاقلم فیه لرگ با غله .

براحیت ایشه یه گیز ، آما ، حیاتگزن یا - یی ان یه ره به له ندب فلا حنه ی . بیلمو - م ،

آما ، هرهله ده به نه دا - ان فکره اولا - ره استانبول ن دن یا نیه ره اولا نه سیه ی ؟

دقیقه نه یه گیلیه . بن هر نه یه گه مبتلا ، یا غلغه یا غلغه عمر گچیر پیه - ، و حقیقتا

گلدم ، آما عقلم حرکته گیه سیه - . بن به - م استانبول آلن چا قیلی اولدینم - ، آما عقلم

فکرم - ده . ایجم به یه آنی ان آن تجنه یه دیرمک ایسته سیه - م . شوقا ر ، حنین

سه دیه یم که آللہ یلا تگه سیر حبیبی نقیب ایچه - ، به حنین چیچم برنه ز دشتو

بیه - . دون آیلغی قانک به ندن آندیه ، به آ ی حدثنده حا چا نی نه - ه گلجکی اومدیه - .

حه نه آ نی گیم تدنده حیه) ، وحقیقت ساعه ایه - ، با نیه یا یه گیه و با گه حلیا ، او

حه نه آ نی گیم تدنده حیه) ، وحقیقت ساعه ایه - ، با نیه یا یه گیه و با گه حلیا ، او

حه که به حدا ره بن ان به به لینه جغمه ایشیدم ، آما به با نه ده اوکا ، بنه ده اولسه

به یاده دستگ ته یا - دیجی اولدینی ده بیلدم ، اوندن ایکیه یکیا نه ز براغه ایشیه - ا .

رودیزن آللہ نیه یا - شدم) ، دون ده یا - سا یه - لم گه - ه . به عاقله مجلسنه حدا حرکت

ناتجی ده قیلاستیه ره با بلچی آللہ ایشه یه - ه) . بن نفد - ا حیه 12 ایدلیه ،

ان - یه ره بر گه ن نلاحیه اولان دایه - ره ، آللہ ن قربسی .

حه نه آ نی گیم ده خدنشحیه به آ - . به تشبلر ، هله ایجم دیه دیه ایکی غایت

فیه گیه - یکا . هر هفته باشی ، هفته ایکی . تلا - یا نیه اوی - ه سندن آیریلدم ،

آما جا حلرل نفه آ قنا اولدینی بیلمیه - ان ن . هله ایشی نقیس دولا یسیله ، بنیا

ایکی ده استانبول ایچه با ردنتیم اولدیه - . فقط بنیم حیه ، سنه ، بر قاچ چوک

یازمقدن زیاده، کندی اوبالامق ایچون بلدیغمی بر طاقم موضوعلر. بن هپ حتکزک،
استرا حتکزک اوزرنده دورویدرم. کیا آدیلر کیمدر که برابر اوطورسه یدق، بو آنجه
او یرکلرینک بدیدک برشخی آلا بیلیردم؛ کیم بیلر. بر ده، شو لدندره سیاحتنه
سرونیدرم، آل قیصه زمانده، شو ئدزوجی Paris حکایه سنه عجبا اوراده
کلسه ک اوراده بر چاره بولامازمی یز دیه. ایلک ایشیم بدنی حورو مشورمق وهمان
یازمق اولاجق. امید ایدرم که الله بولدندره یی، بو اخطا ایلرک حرکه ایدرسی ایچون
خلق ایتمشدر.

تیزه مک آلرندن تدیدیدرم. کلمنت کیدندن مسافر دعوت ایده جکز کندیسی فاتح
سنه در. ویردیکی سوزی طوتسه اولمازمی ۴ سنک، آنیلا و آلره نک گوزلرینکزدن
حسرتله، سرو کی ایله آدیدر، بو ینکزه حاضرلرم. لمی عجبا ایله لمی نیزه یه آیه یچه
سلام و حرمتلر ایدر، آلرندن آدیدرم. حسبنک خشتلنی ن حورا میدرم بر
قدرلر. هر قدرلر خشتلن سوزندن تدرکه اولدم، انشاالله ایپلشمشدر. چیقم
بو اراده ده بزه گذر آچه یرمیدر. اوفلار سرین اولان گوزنیه یانیور بدنه.
هایدی خوشچه قالک، سرو کیلی قارده شلرم.

آغا گنج

[illegible]

Orhan Şaik Gökyay
Şair Arşî Sokağı,4/4
Göztepe- İstanbul



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osg-471/268

Bayan

ve

Bay

Dr. L e m i ERGİN

UÇAKLA
BY AIR MAIL

Mithatpaşa caddesi, 6I8

Küçükyalı
İZMİR

شاعر عرشی سوفانی
گدنیه - استانبول

27. VII. 1959

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSG-471/268

4/4

سویه فادیم ملا جلم، بر بیان چیم،

سزه گنه تیزه کیلدیرن، ستر یازه گدنیه
سربستگدن استفاده ایده جک یازه چیم. الله شکر ان آن ایلدیغی ایکیچیم،
گدنیز خسته یز. صحتیز، ستادون گدنیه چکنه، حله ایلدیغی ذکر ان آن یرینه
گدنیز مدحله فزل حدیز قدر لاقه باشلایه جیز. فقط نام حدیه گدیکیز یرده، یزدکی
قرداشیم جیلک، اهل جیلک، دقتلی لاقه کی، آلده اولدیان سیله یه زنده، بیفه
بر هفته داها شریف دوندب اوراده باشلایه جک. صحتی آغیم اوستلرینه مخدن. اوده
چوجقلره اولدیه، الله حفظ و عافیت ایچنه اوطه سنه، براچوجقلره اولدیغی، آیلر
سزه کچمک نصیب ایتسین. بوزاره انیرسی حتی هفته قطعه برتیاتر اویناییم. زیرا
هرگون، هر ساعت آده عاشه براتش چیقیور، و بنم آیاقلرم بن تقیب ذکر انلیه بیلیرم
ایچه آیرلمه اولمیه. هم ده صحتی آغیم صاحدن آقشام، ان آن یرینه، گدنیزه
آلشه، یانکزه، بزم سیاحت دوستی غفلگم عجب نه چاجیه یه بیلیر حدنه آچیلدم. آه،
صحکین و دکه ایشیه برآن طوپلاسین، آنچه جه هم شیه آلیسه، اوده عمرنه آرتیقه
برجاقت گوسترمه جکم.

بوراده کیمیه حیث قالدم. دوزیزی، ستر آغیک واسطه سیله آلدم، بنه ۱۵۵ دولار.
واصل فقه. ایکی قدنه شکرم، فقط بن، ایکیسی اوزن ایکیسنده، بوراده دنیکم کیمسه
واپیله حرکت ایچه ایتیدم. هم بوراده، انیرسی اوزن ساعت قاله جه، بوصدنه،
ان الله واصل آدلی گیمی، بوره به صدنه گوچ تصادف ایدرسه، بیه جکلیدم. باتوم
آلمیه جکلیس. گدنیه جکم ستیره، لازم اولان ذکر اولاجیه اولان ستیره ده واصل دوستوندم،
اونیرسی ده بوگون اوطه ده برلیه جکلیدم. آلجه جکم چوقلیجه، اونیرسی ده
بر حفته ظرفنده بر آیقه واسطه سیله گدنیه کیدیه جکم. چونکه یاغمور گوتوسی دکه، فقط
گدنیه ده صفه لاجکم.

بیلم حیث آغیم ده یازیه جق؟ بن بوگونلرده قزاله آکتف ایدیم. بنده ایلدیکم، سزل،
آده، دائیلرینک گدنیزه گیمزدن آدیم. ملا محمد ایله ده بنده ده سلام ایده، حرمتلی انیرسی
آدیم. بیه دوستلره چوجقلره. حیث نابه یازه جه صایم، سویه نه دیه جم.

آغیکیز

Ömer Faruk Akyüz

26-7-959

[illegible]

[illegible] ..
[illegible] [illegible] [illegible] [

Orhan Şaik Gökyay
Şair Arşi Sokağı, 4/4
Göztepe - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-471/269





Bayan

ve

Bay Dz Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı

İzmir

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/269

4/4 شاعر محترم سوقاغی،

گدنیه - استانبول

12. VII. 1959

سوکیلی قارداشم طلعت جلم، بیچن نه جرم،

بوصباح ایرتسی ایلک ایش اولرق سنه

مکتوبکی یازیورم. الله شکر هیچ ایی یوز، آدیشی ده طبی سیرنده یه‌ردیه.

بو هفته ایچنده اسکیشهرن صوک طوغله دکره سبت دانغوی گلدجك، بو شکیده

بو ایشاتی ملاحیه. آرتیق برنجی قانق تقیماتی باشلادی، دیمك کندیلرینه

ایپه یاغیلدی وه صاچاده شدندلی اولاجه. صداینی ده فندق قریه‌یه کلنجه گدیورلر.

اوتگن ده‌کی تکنه‌یه اونلری مشتبه خبر ویره‌جکلرمیه ایچورم. بو آره‌ده دیکر ایشلری ده

کچیرورلر نه ملاحیه یه چالیشیورم یا اونلرك بتمه‌جکلرینه بك امین بولدم، یالکز مطبعه یه آیدیره

دیره بیلرسم اونلری دیمه‌لری، نصیحی فلان دیه‌رك مطبعه‌ی بیلانیه، بنم ره‌کری فلان

دشمنی بشقه یردم. نه‌ایسه البته اونلرلاره بر چاره‌ی بولنه‌جاجه.

صداکر گدنه للاستدی، بیلرسکز بیلمکه ایچنده چوق گدنه‌لر. تکنه‌ره، یاغموره

صاچاده عرضه‌کر دکلر. صدقی آغا نکاه هیچ عقلمزدن کچیرمیورز، شدیاره بر آیاق

طقیورسه دیه. اوزیاده قوجمان شنلر بر باغچه‌زه‌لاجه، یان یانه اولاجقز. نیچون غایت

طوغریسنه دیه. اوزیاده قوجمان شنلر بر باغچه‌زه‌لاجه، یان یانه اولاجقز. نیچون غایت

خاصی اولدیغی کیمه بیلنلره بکندره، ان الله یا قبنده، خفته ایه قیغی اوسدیورز.

بو ایشلره نه‌لرزون، زاویه‌لاده یالرون ان نانه یاره‌جلی کوسدیه‌ره، اوتاری، سنوی،

دکلی یا. هم عرضه‌ی املاك قبالکری ره کیمه‌یه دوسدیه‌ره، اوتالقه کچیکه‌قدنسه

براقلره کچرانه‌ره حیات‌دا. بیلرسکز قدیمه سیلیوی آلسنده، بوره، حکمت اصباغ

تاشیلیه حبه اولانه‌ره حیدر فاریقه‌یا یاپیلمه اولمای. هرکس دوسیه، مالی صاتیلمه دیه‌ره.

بیلمه یکز حاجی عطاء الله افندی حضرتلری بو یه‌ردیه. بونلری، اونلرك ایشلك، بویانا بزدای

بیلمه یکز حاجی عطاء الله افندی حضرتلری بو یه‌ردیه. بونلری، اونلرك ایشلك، بویانا بزدای

دیکر. ان الله کم‌یابه‌دا. بیلنزره بر کاغدره یازیلمه‌یه‌جك، ایکری کیچه‌یه‌جك - اغزیله دیه‌ره.

شمدی استنبوله ساعت نه‌یه‌ده‌ره؟ سنه‌یه‌سنه نه‌یاغ تنظیف یاپیلمه‌جق؟ بنم بویارن نه‌وقت

گلمه‌جك اولدیغم (یا یاز) اولدیغی ده یاساپه‌رط ایشی ایچه آلقده‌یه‌ره کیمه‌یه‌جك. فقط صداکر

قدیمدکی جنم بلی دکل. بیلکه اوده‌یه‌ده یاساپه‌رط ایشلرداه. داصا سلامته. شد

یاکز بیاقه اولمای. چیچکه آیلنه‌جم صداده یاپی دوقه‌ره یا نقوسنه‌کی جزداندن

اوسفه‌ی بیچه‌رن برشی داصا یانه‌جم. بنم اداره‌ده یاپی دوقه‌ره یا نقوسنه‌کی جزداندن

نه‌روسی کیا یانه‌یسکز؟ بو هفته ایچنده صداینه باشلیه‌یه‌جه ایجاب ایه‌جك چالیشه‌جم.

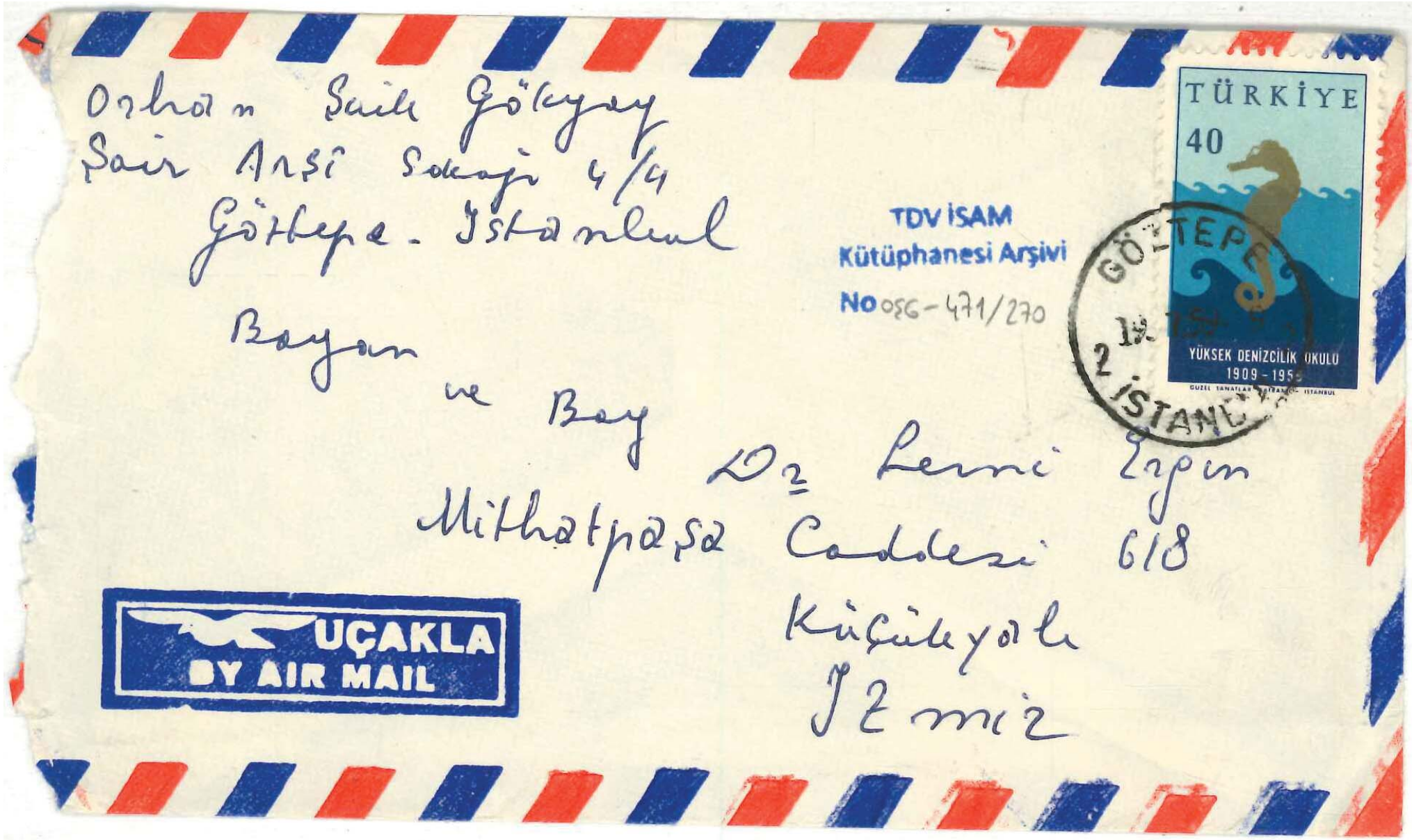
خانه‌ره هرکس ایی، سلام وسه دیکه‌داه. بنم ره بتمه‌یك آلمانلر بسلام، آلمانده

آیلانلر گدنه‌لریکزدن حسنه‌دیه‌جم. طلعت ایله طلعتزه‌یه آیچه سلام وحسنه ایه‌ره، آلمانده

اوده‌جم. بیه‌ره‌ندکی جاییه. خدیجه‌خانم سوکیلی قارداشم.

آق‌کیچه

Abdulhak Şinasi Hisar


Orhan Saik Gökyay
Şair Arşi Sokağı 4/4
Göztepe - İstanbul
Bayan ve Bay
Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi 618
Küçükyalı
İzmir
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/270
TÜRKİYE
40
YÜKSEK DENİZCİLİK OKULU
1909-195
GÖZTEPE
İSTANBUL
UÇAKLA
BY AIR MAIL

19-7-919

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/270

سوکیلی قارداشم مرت،

مکتوبلرندن جمله‌کزک ایپلک و صاغلق خبرلرینی آلارق مخصوص
اولیورسه‌ده صحتک حقنده‌کی خبرلره چوق اوزولیورق.
انشاءالله بو ویلانه دوروسنده خبرلی تداوی و دعا خبرلره
قاووشورسک. هانی امکان بوله بیلسه‌ک ده کوی ده دیایوره
بر مدت استراحت ایده بیلسک داها تز کندینه کله بیلیرسک
دیه دوشونیورم و تمنی ایدیورم. انشاءالله اللهه خبرلی
بر سبب خلق ایلر. حسبی آنا چکلک ده آیاغنه طرق
ایدییورم. اوزونجه سوردی. سبحان کچن سنه بر خیلی
چکمشدم، تکرار اولسون کچدی. قصوره باقمیسک یازامیورم
اوکا ده امیلکلر دیلر، چوکچمش اولسون دیر، کوزلرنده اوبرم.
اللهه شکر یوراده کی ایشلر یولنده کیدییور. هپکزه سلام و سوکیلرلر
بزه سلام ایلرندن آنیلاکلره دستلرینی زلزلرندن اوپرزلر
حسبی آنا چکلره، اولوب بالخاصه سلامی و عیالمه ختم کلام
دیلرم سوکیلی قارداشم.

زلیخا

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/271

19. VII. 1959

شاعر عوني سوقاني
4/6
گدنيه - استانبول

سيد كيه تا - تجم لمر جكم ، بر بجك شو جرم ،

تشكر بزي دون آلدم ، ايلك خبر گتيرن
سو دينم . بزكوه حداولدن أيلكز . يا - اخضر خنده يا - رفكر تيز و يا يه تيز .
بن هم چوق مشغول پر اقدم ، هم ده چوق محجوب اولدم . آما ، سزك ، واهي
يازماديا - گيم بيلير هانكه الهاملرله ، و - حال اكر تكرتيزك صول حده بر فارا ،
يا زماديا - بر بدعه بيلير يم يا - رعايرك بيلدكنه عدو تكزدر . تكرار تكرار - تشكر ايدرم و
بر ندعه بيلير يم يا - رعايرك بيلدكنه عدو تكزدر . تكرار تكرار - تشكر ايدرم و
آللهه تبارك يا تيره يا تيره سزلره آغر تيلك ايتمك زحمتي ويرمين بيانا ايدرم .
تحرير يلكره زاتا نه أل ، نه ده ريل اوزاتمه عقلمدن كچمدي هيچ .. بر تشكر ايده
بيلمكي بيه بر - يا - اجتم ، بر شعله ده حركتكوه ، بر بن عفو ايتمكزه ، بن تحرير يلكره
بيلمكي بيه بر - يا - اجتم ، بر شعله ده حركتكوه ، بر بن عفو ايتمكزه ، بن تحرير يلكره
آللهن چفا - ماماكزه سو دينم . حداولدن أكز تبسمي ، تبسمي چوق دوام كتسون دي
آللهن چفا - ماماكزه سو دينم . حداولدن أكز تبسمي ، تبسمي چوق دوام كتسون دي
صاغ نزه ايله آيلجي بر أده تشبث ايده جك صاركمدار ، سزك أوتكزه ... يا تمزه
صاغ نزه ايله آيلجي بر أده تشبث ايده جك صاركمدار ، سزك أوتكزه ... يا تمزه
و تكزده صاغلكه عود ايدرسكز . حقي آغابكه چوق عقلمدن كچيرمين ، بر شعله ده
و تكزده صاغلكه عود ايدرسكز . حقي آغابكه چوق عقلمدن كچيرمين ، بر شعله ده
أودع أده پرشيب غيني ساعاتده بر بنارك شنلك باغچه سنده ، بر ده جم ، سنك
أودع أده پرشيب غيني ساعاتده بر بنارك شنلك باغچه سنده ، بر ده جم ، سنك
تعزيز و تثبيت چفتلك صاغلك بر يادكاري تلقي ايدرم . خزينه چفتلكي ، اوت يا ، چفتلك
تعزيز و تثبيت چفتلك صاغلك بر يادكاري تلقي ايدرم . خزينه چفتلكي ، اوت يا ، چفتلك
خزينه سي اولسون دي .

طوغلمز دكره سيف اسكيشهر دن كلدي ، غالباً سزي . آه قاچ چوق قزدن ، هم صاغلام ،
طوغلمز دكره سيف اسكيشهر دن كلدي ، غالباً سزي . آه قاچ چوق قزدن ، هم صاغلام ،
هم ده بيه ! نظر اوجيزه طال اولسون . حداشكره حداولدن آيشه حال بيله
هم ده بيه ! نظر اوجيزه طال اولسون . حداشكره حداولدن آيشه حال بيله
عجيبدر . اصل تدوج تو طوغلمز طوغن آيلانيه . ات الله بر آي حدتنه قالماز . حدجه
عجيبدر . اصل تدوج تو طوغلمز طوغن آيلانيه . ات الله بر آي حدتنه قالماز . حدجه
تحليه اولاجقسه . سزك بر حدك يادكاري اولسايه طوغ - جم ، بر حدتم اغلايه
تحليه اولاجقسه . سزك بر حدك يادكاري اولسايه طوغ - جم ، بر حدتم اغلايه
بر خبر يا بيه اولكز .

هفته سنه ايكرمي شنلك اولاجه وقت بولامام . زاتا بر - اره شنلك اولمقلم
هفته سنه ايكرمي شنلك اولاجه وقت بولامام . زاتا بر - اره شنلك اولمقلم
اتفاق ايدر . ايشم ديه كيلدم يا - سايه - ط و رو ديه ايشم ديه كيلدم اولاجه .
اتفاق ايدر . ايشم ديه كيلدم يا - سايه - ط و رو ديه ايشم ديه كيلدم اولاجه .
سفاره يازمادم . قدجه بر ارغه يازمشدم ، سز چاغرين . فقط حركه حداية - ر .
سفاره يازمادم . قدجه بر ارغه يازمشدم ، سز چاغرين . فقط حركه حداية - ر .
يا - سايه - ط ده صانيرم ، وكالت آلدبكه ده . حق بلكه زاتا حيرتنه لزوم
يا - سايه - ط ده صانيرم ، وكالت آلدبكه ده . حق بلكه زاتا حيرتنه لزوم
قالمه اجنبه بر سنه يه - ا .

قالمه • قالمه : بن قالمه دن بر بن ايلجه ده حداشيم . أوتكيه دن صاغلسون بكه بر سوكز
قالمه • قالمه : بن قالمه دن بر بن ايلجه ده حداشيم . أوتكيه دن صاغلسون بكه بر سوكز
تقديم ايتمكه بنيا - اولسم . آه بكيسي بر بيقان قالمه - . ايسه بر آي وقت و علاقه ايسه
تقديم ايتمكه بنيا - اولسم . آه بكيسي بر بيقان قالمه - . ايسه بر آي وقت و علاقه ايسه
لازقيه . ات الله تحيه تن تبه جكم . اره ازلف - التفاتكزه عرصه ايه - ا .

هوالر بورادەدە آدام عقلی چماق، کیجەلری تردن جرحیقلام اولدیرز و راحت

اویدیا میورز.

دون گوللر بزدە ایدی، اونک تەزی اوزرندە چالیشدق. مکرم دە استانبولدە،

ارخودم ئونیوەرسیتەسنە آسیستان اولدی. منطقەدە بورادە وظیفەلندیرلمش. اودە ایی،

هم گوللرک دیدیگنە گورە بر آز داها سو سیال اولمش، بنی آچیلمش. طبی ایلریدە

داهادە انکشاف ایدر. یکادە تەزمە یازایرجق فرانسزجە ترجمەلر خصوصندە یاردیمی اولدیدر.

بو گوللرک بو قارلر ییتسین. صوقی آغاتیجەدە یازاجق ذاتاً. تیزەمک آلاندن، سزک،

امرە دە آتیلانک گوزلریکیزدن حسرت و سودکی ایلە اوپەرم. طلی عمجە ایلە طلی

تیزەیە دە آیریجە سلام و حرمتلر ایدر، آلاندن اوپەرم. یروندقدل جاریدر.

خوشجە قالک سودکیلی قاردەشم.

آغاتیگیز

[signature]

ROYAL HOTEL
WOBURN PLACE
LONDON



STAINES
10 30 AM
14 DEC
1958
MIDDLESEX

POST EARLY
for CHRISTMAS



Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-471/272

Orhan Şaik Gökyay
174, Laleham Rd.
Staines
Middx.
England



CENTRAL POSITION
789 ROOMS



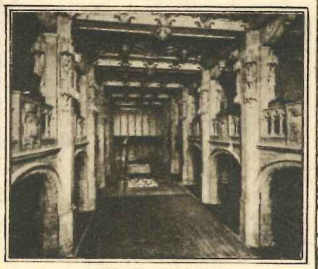
WINTER
GARDEN



DINING
ROOM



ENTRANCE
HALL



TURKISH BATHS
ADJACENT

The ROYAL HOTEL

WOBURN PLACE
RUSSELL SQUARE
LONDON, W.C.1

Telegrams: Otelroyal, London
Telephone: MUSeum 8401

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-491/272

12. XII. 1959

— دیشب تا ربع طلوع جلم ، برپلان نه‌چرم ،
تقدیر بیزی آلیدم ، خبرلر
بز ده بیراره گه‌تملی و صلاتید — هم قلیه ایلدیلر ، هم ده
تقلب و آد ایلدیلر . ۱۷ خرلی باتا — یلدیرسین . سزلر
گه‌گلمز نه فارا تیز ایسه ، هفته‌یه‌ایلدن بیله ده ، تیلا ج
ایر اولاجقیه — بیه‌سزدن آلیم . هم ده ، بیر زیاده هم بیتی ،
ایلدیر بیر گره بیر مخاریا دوستلرینه جا بلا بیلیم دیو سلام ایدم ،
بز بیه‌نی آکلادم . بزم جا بزه داخل اولمایان بیله بیلدیلر —
چوق راحه ایدیلک ، چیمک حقیقی خیر اولاجقیه —

یالنیز ده تشکر ایدم ، بیگه‌نا یا بیه آلیم . سزگله بر ایستانبوله
بر آی قارا ستره یاندم ، یانه رینک اوتنی گه‌نه یاقتی آلدم ، اوتی حیدیه
یا حیدیه ایله یاقدم . او قاچدیغه و برده یالانجی روطه تدعیه .
یا قلی ، زه قارا یا بیه گه‌سه ، اوچ قات گه‌سه بیه ، نهایت اون گه‌نه بیه
یا قلی ، زه قارا یا بیه گه‌سه . بیه‌اره یا کتیری بیه‌ستجا اره تیچه . اونگلن
بر آی قارا اره گلنجه بیه‌لم . حقیقی ، استانبولدن گه‌سه بیله اره زخمه
ط‌خانه گه‌نه‌سه ، اوزن طاوده حدیه یاپیم ، آغر تیز . لاپیه یا
گه‌نه‌لم اولاجق . آیاقلی یاقت ایکیه عجله ایتیلک ، تا ستانبول اچنه قارا
یا عمده وار ، اوزمانه قارا ده آلاکریم ، بیضه بر باقیه‌لم
گوشت تدستگه گیدنا اولدیه — اوزمان بیله ستجه ده حاضیت تلیه —
بر تاوچ تکنه بیه یاندم یا ، بدرنه یه یاتیه‌یم ، بیه‌نلرل حیدانی بیلدم :

۱ – واپسی جواب (بهتر است بچه برگه خودش بیاورد، اگر دوباره دیر اعاده شد!)

۲ – Vermont کم هفته برتر یادگیری. اگر دوره جدا نیست. بیفتد جدا

برگه نارنجی، خاطرات چاپ جدید. اگر نکته‌ها آشنا. پرسید اینکه برگه

بهتر جدا نیست. برده پول چاپ شده. اینجا اگر او نه بهتر

آینده کلمه، سعی بهتر چاپ بزرگ نیز. بعد جدا نیست. برگه‌ها،

اگر نکته‌ها ادبی هستند، اگر نیست برقرار تا نه راحت نکته‌ایم، دیده‌ام. اینجا

بدانش جدا رفته راحت اگر جدید اگر نکته‌ها یادگیری.

آلمانی، بهتر، اگر انگلیسی کمی آسان. اگر انگلیسی یک

لازم کند. یادداشت، اگر طبیعی اگر ام جدا نیست. جدا بازی در آلمان، خوب چاپ جدید. 24 ساعت

جدید جدا آنجا. فقط نامه اگر، بهتر اینجا خوب نیست راحت. بهتر جدا بازی، اگر اینجا

و فقط، سخنرانی‌ها بزرگ اینجا جدید خوب. بدانید اگر نکته‌ها آسان یا فقط

نامه‌ها بزرگ تا نیست نیست. تکنیک، یک قانون‌ها نامه‌ها، سخنرانی اگر،

نامه‌ها بزرگ تا نیست نیست. هر آنچه بازی بهتر است اگر نیست یا

باشد. هر آنچه 18 سخنرانی یک با نیست، فقط یکی جدید نیست باشد. بدانید

باشد. هر آنچه 18 سخنرانی، یک با نیست، فقط یکی جدید نیست باشد. بدانید

اگر اینجا نیست، آینده سخنرانی، هفته‌ها تکنیک یادگیری. بهتر آینده انگلیسی

چاپ نیست باشد نیست دیده‌ام. اگر اینکه، نامه اینجا نکته‌ای جدید نیست.

روز اگر بهتر، آلمانی یک چون جدید دارم. بیست یک بهتر. اگر اینجا

نیست، بیشتر، سخنرانی، کلمه جدید بهتر. فقط جدا غذا نیست

نیست، بیشتر، سخنرانی، کلمه جدید بهتر. فقط جدا غذا نیست

اینجا بهتر نیست. اگر کلمه انگلیسی اینجا نکته بهتر، جدا بازی

کند. شهر، آن یا بیشتر، یک نکته‌ای فقط جدا نیست. جدا بازی اگر، اگر

بدون نیست اینجا نکته. فقط، یک نکته نیست. را جلسه اگر نیست.

نیست آلمانی، سخنرانی کند بازی، آینده‌ها با نامه‌ها جدا نیست

یک جدا آلمانی نیست. آینده نیست، جدا نیست. آلمانی اگر.

فقط جدا نیست – یک فهرست، آلمانی راهنما، تکنیک فهرست دیده.

شکرگذار برای توجه و پیگیری شما

آقای نکته

کارشناس

an Şaik Gökyay
ir Arşî Sokağı, 4/4
Göztepe-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/273





Bayan
ve
Bay
Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükalı

İZMİR

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/273

8-7-959

سویه‌تاره‌ی/ستا،

ئه‌یه‌ ـ سه‌گ ئاریه‌ره‌ز ـ ئه‌ ـ ته‌ئه‌ی‌گا ـ ه‌ بیه‌ی . تقطیع فاوشه‌لا . گوله‌گوله‌ جه‌له‌
ویله‌ژه‌ ئه‌گا بوره‌ی‌ سه‌ناگ ویله‌ جه‌له‌ گیجه‌ سه‌ز صه‌ئه‌ز . ئه‌ ـ هه‌ر ئه‌ ـ ئه‌
جه‌ئیل ـ ه‌ . یاله‌ ـ گلیه‌ ـ یا ـ ا ـ ه‌ر ـ خانه‌ ئه‌ ـ ئه‌ جه‌له‌ ـ ایله‌ول ـ باشنه‌ یه‌ گیجه‌ ـ ئه‌ول جه‌
صاحبی ـ ئه‌ ـ ئه‌ ـ ئه‌

دون بر آز ده کندی ایشیم باقریم دیدم، بنی روویز ایشنه. حیرتکه نایدی دیا
مارسیلیایه چیقدقدن صکره اوندن اوته نه ایله کیدیله جک داصاللی لکی.
قامپو مدیری بکا مالیه وکیلنک آدرسنی ویردی. بدکده بر دیلیکه یازارمنشار
آغالیک آدرسنه بیلدرم. انشاالله مثبت بر نتیجه آلیرز. سزه شمدینک
بدسنه روویزینی دور ایده جک برینی آرایوب آرامدینی بر درکنار اولدرق
صورمشدم. جواب ویرمدیکز، داصا روغروی ویره مدیکز.

حیفا، سزک حاضلق قدر پراتیقنک ده مغالطه کیدیکنی سویلدی.
خیرلی اولسون. باقیده بر نتیجه آلیر دکندی اوتکزده طاشینیرسه کز نه فارا
سه ویریرم. شیمدی معناسز کبی گدرونن بر سؤال صورایم. بدایشده
بدندن مدجدرمله یانکزده یم. نه مدجدرک فاتحدی دپه صورمایک. باقیورم،
مکر انسانک بدخصوصده نه فارا جیرمه ده شکی وارمش. بدخصوصده
خیرلی و سه ویریرکی خبرلرینکزه منتظرم.

شیمدی داصا بر قارچ تانه مکتوب یازاجغم، مع الاسف ایشی مکتوبی، آما
یازلماسی شرط. اونک ایچون معروف و معلوم خلیتسه ایله: مکتوبجه حدک ویریرکز
تیزه مک آلرمزی، سزک، آلره و آتیلانک گذرلرینکزدن حسرتله اویورم.
لمی عمجه ایله لمی نیزه یه ده سلام و حرمتلر ایدر. آیریچه آلرمزی اویورم. یروتونول
بدندن قوتیله جاریدر، خدنجه فاتحت سه دکیلر قارده شدم.

آغالیکز

[illegible]



Çhan Şaik Gökyay
[illegible]öa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/274

Bayan
ve
Bay
Dr. Lemi ERGİN

Mithatpaşa caddesi, 618

Karantina,

İZMİR

UÇAKLA
BY AIR MAIL

TÜRKİYE
6.3.78-4
TÜRKİYE
20
2

6. VII. 1958 استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 066-471/274

سوگیبی فاروقجم لمه جلم، برچیک ۲ جیلم،

چایت بنا گدن آق لر استانبله دونم، اوکه شیرزی
هپ اوراون اوراپه قیخفده م. آیاده فدریلیر بیزنده، آدمیت ستله برینه ستاجین
یازلا سندن فلاون، لزوم برسه دیه فونلفه دن صدرا نهایت بودیزی، سی Kuka
اوزیندن آلدم. یارین اوبگدن ره ان الله دونش بیلمکلیزی آلاجغم. اوراده نه قدر
قلا جغزی بیلمیه م. آگر آغشمدن ایکینده، نابه لیه ن اوزرسل 20 گدن،
یوقه، یوقسه بیلیره چقه جغز ایکه، تکرار تره ن یاسندن فدن ایچا ایتیرسل، اوزیان
آغشمدن دوقدنصه دونه گیه ن دونه گیز دیمکه. فقط بوندن بیله اوراکره یاپاجغز
حاب ایچلمه سنه دیه فدن اوزون زیان ایکه چوب بیچه گیز باغلی. بیلدیکی اتلایه
واریتیه، فرقنده ایله فدنستریه قدر دیره بیلیز آیاقده. کیاقلسه بن، نه قدر اوزون
اولیسه اوقدر چوق قالیه ایتیم. هم دونکیه نگیرسل وایه انیره ره، اوخوایه،
وآلیشه ساعت قالیه. بن گرچه انیره ره قالیه ایتیم آما، فرقنده اوقدر اوزون
آیریلیقدن صکرا چوقده برآن تدیگ آنسنی کدیه ایتیم، بنده برگ دیه م چلد. اونلر
ایکینه انیره سی حق، عنبرم ایکیلم قالاجقیه. چونکه ایکیسی برنده، اوقدر، آغشمدن
ایکینه ره کاتب چلبی با جلیفه باشلایه جیه، نصیحی پروه لرکی زاتا بن کیه یه جغز اونلر
ایکینه ره کاتب چلبی با جلیفه باشلایه جیه، نصیحی پروه لرکی زاتا بن کیه یه جغز اونلر
دونسنده هپ بیلیه برمکلم لازم. ایشته شمدیکی بدبخت بدبخت بیه قدر. ایکیسی کر
دونسنده هپ بیلیه برمکلم لازم. ایشته شمدیکی بدبخت بدبخت بیه قدر. ایکیسی کر
بیلیه اون آیلغارن سنه، تکرار یازیم. بیلمیورم ره یه یازیم ان الله. بیلمیورم زمان
بیلیه اون آیلغارن سنه، تکرار یازیم. بیلمیورم ره یه یازیم ان الله. بیلمیورم زمان
سندن فرصت قالیه فتکلفه جغز حاضیلم، اونلر ایکیه برده بیلدیکه جغم.
کیاقلسه، بدآتیلی کار نه ده نلون شدآدیه سی برمکدیه یازیلیه گز محتاج اولیه م.

Orhan Saik Gökyay - Post Restant - Roma

آمده دن امتحان بیتیرلی جغنه تلاش کیلیه یه م. آنقره ده آرکداشلرم. اونلر
سیه جیلدیر، سنه شمدیکیزده ره یه تریلیه، فقط حیی وز کیه گلمه کمکه یه. سوفیلر
بیتیرلی جغنه تلاش کیلیه یه م. آنقره ده آرکداشلرم. اونلر

هاجر خانم'ه برادرلرم، بنه داها نفله باباننه برنجا آغرلیندن بحث مفصل. او، روما بنم برلرم ایچه آلتی یا تاداشه گیتمه، فقط اوچوه، داها ده آنه بنم آغربل.. آللاه شفا سنه ویرسین، همدیه. بن، شکر بابا امنه برلی حیه سیاحتلره اولدیغم ایچه او یاکنه قالمه، آمما آسیه آیلا داها بیه اره بولوشدیغم، بنه ده مجبه ایله قدجه سی عرفه گیدنلرینه برابر اره لر، بگه گیده جکه.

بن اوکیره باندوب عنه ویلدیکم کی، بابایه چوق برچه پرشیانلادم. بگه گیده آنه آرده اوغلدوب هم برگیده جواب ویره جکم، هم ده بیه اوغلدن آیرلدیغم ایچون بن اوغلدن قورقه گیده بیانلاجغم. اوغلنه ایچه، سوده جوق بیانلیه جه قاوه، بن اوغلدن قورقه گیده بیانلاجغم. بن ایچه گه سیاحتی، بیه آیلق اولاستیرمه ایچه، بگه گیدنلر بیه قاداره بانه چوقد

Orhan Şaik Gökyay
Şair Arşî Sokağı, 4/4
Göztepe - İstanbul





TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/275

Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 6/8
Küçükyalı
İzmir



4/4 شاعر عرشی سوقاغی، ٥

گذرنیه - استانبول

1. VII. 1959

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/275

سه دکیلی قاردشم لمعی جکم، بر بچک ئه چرم،

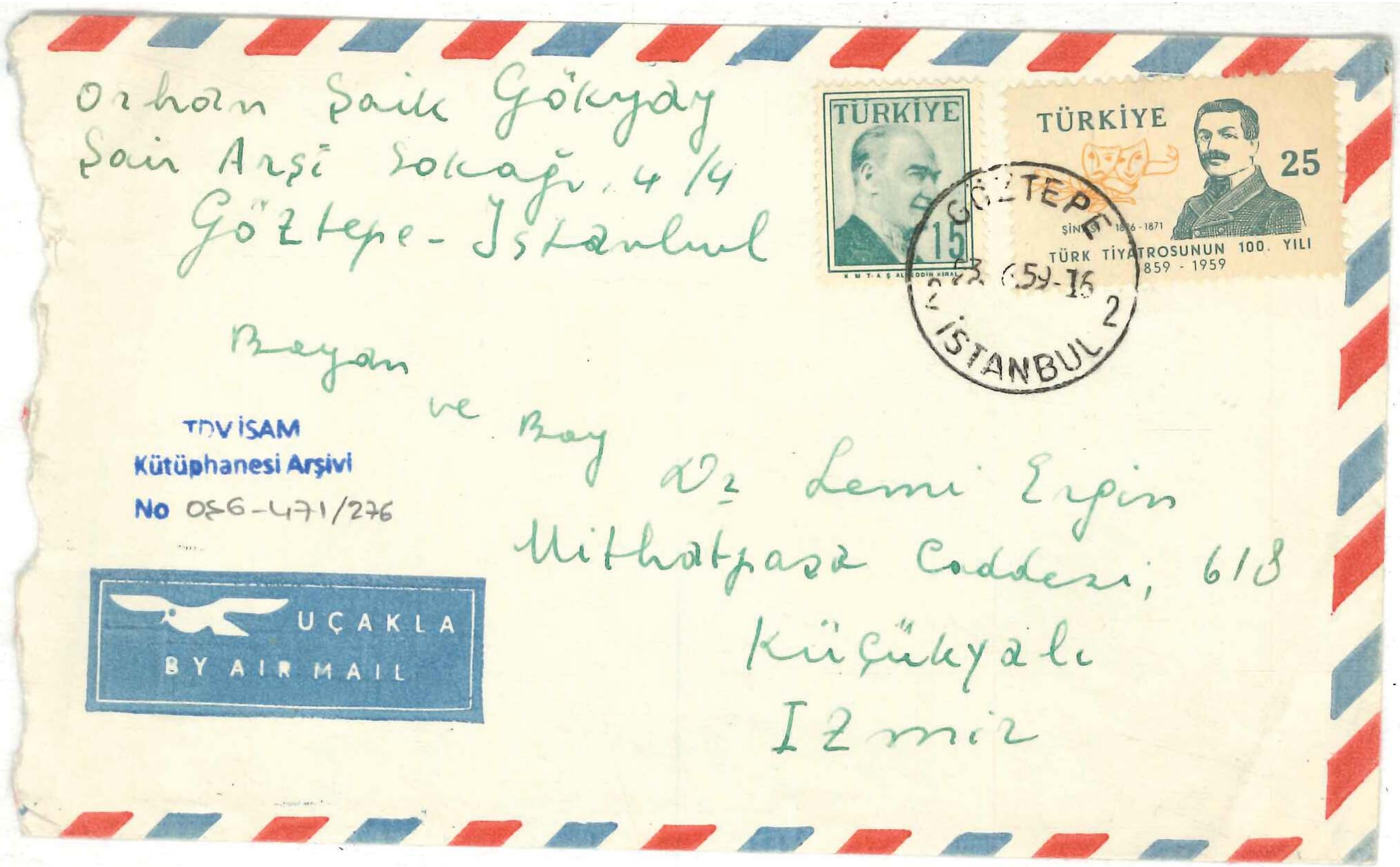
نه ایسه تلفونله قوندشدقده مکتوبمک

کچیکمه سندن دولایی مراق ایتمه مشسکزدر، نه کیم بن ده، بدگدن صالی اولماسنه
رغماً هنوز مکتوبکزک کلمه مش اولماسندن اوقدر مراقلانمادم. تیمدی آرتیق انشاآت
مدفوعندن باشقه قوندشه جق برشی یوق. دیکر یاپیلاجق ایشلرمی بغلاوسه
یایامایه جنجی آکلایه رق اونلری اتکنلره یه براقوب فرملادم. زیرا آلی بسیط
گدرونی ایشلر بیله گدنلری پیوب بتریبور. ده کیامسیک دیمیور. تلاشو
کدمورک چاپادن قاضی کوینه نقلی ایشی، ایکی گدنی آلدی. چونکه بز ده یاپیلاجق
ایشلری تام سویلمک عادت اولمادیغی کبی تام بیلمک ده عادت دکلدر. اونک ایچون
مختار، دائره، تکرار باشقه بر دائره قوشوب دوردم. دوشونکه مختار گذرنیه ده،
مدرسه ایسه تاطوریخانه ده. مع مافیه دون بر چوق ایشلری حل ایتدم. حل ایتدم
دییورم یا، سز باقی یک، حل ایدلدیکنه دائر جواب آلدم. فقط بر دائره دن حاضر
وامقالانمه اوراقک چیقوب قید، سوق کبی مختلف دائره لر، اوغرایه رق یوشلانمسی
ینه بر هفته یه باقیور. بدگدن یاریده اسکیشهردن ینه بر واقعون طوغلمه یکیلدرز.
نه ایسه حمد اولسون که کتکه یه رغونلغی اولمیور. آغابکم ده حدسی، آقشام اوزری
بر قاچ ایی خبر اونی فرملاتیور.

آرتیق امتحان و مکتب ایشی بیتدی. شعاده کیمسه اولدی. بن باقالم نه زمان بیرادی
قورتولدر. اورالره گیرم. بر ده بنم یاسایدرط، دوویز ایشلرم وار، عجبا شمسی
کچن سنه کبی، بو سنه ده ینه دوویزینی دوراییه جک برینی آرایه رق؟ بر تلفون
قوندشمسی اولدر، خاطرلارسه کز صوروک باقالم. حرّرا شو علاجلرک حقنده ده کیا
برشی یاز. ینه بر طانیدیغمه استلادم، هم او بعض علاج فرمالرینک تملکنی یاپدیغی ایچون
بدلا بیلر ده.

آرتیق مساعده ایدرسه کز کسه یم. فرخنده بدگدن لمعانه کیتمک ایشیور. محمد حسن هفته اوندن
سکا مکتوبده حرارت یازاجغی امید ایدرم.

چیقه آرتیق باصدی صاپیلر. چونکه آرتیق کچه لری چارشاقه دوغرو کیدیورز.



Orhan Şaik Gökyay
Şair Arşi Sokağı, 4/4
Göztepe - İstanbul

Beyan
ve Bay

Dr. Lemi Erpin
Mithatpaşa Caddesi; 618
Küçükyalı
İzmir

TÜRKİYE
15

TÜRKİYE
25
TÜRK TİYATROSUNUN 100. YILI
1859 - 1959

GÖZTEPE
23.5.59-16
İSTANBUL 2

UÇAKLA
BY AIR MAIL

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/276

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 088-471/276

23. VI. 1959

İstanbul Enstitüsü

[illegible]

[illegible]

[illegible]

جلبی باشمله برابر. بن ده ان شاء الله اوزمانه قادر
آرایه آلیرم ده کندیلرینی گزدیرمگه امکان بولورم.
طانیدیغم بر قاچ کیشی واردر که سنی اونلرله برابر خاطرلارم.
حیف؟ خیر انسان اونلردن بری در. کیم بیلر یکه اونلرله
برابر کندی اوزامه گلنلری ده خاطرلایه‌رم در...
بو آفتاب حسین، بن وحدتی آغا بکم، لطفی آغا تیمره
کیده جگز. یاربن حسین دوشونیدر. حسینک آدی کیجه
سکا یازمایی اونوتدم، حسینک قلمنی، سنگلمش کبی
زیبنه‌مایه ویره‌رک محمدله آرتیایه تیمره گلندرمشم.
محمدبک اوقلمی اونک ایچون سکا یوللاری، بن ده سکی
چقارمادم. حسینه سویله‌دم، سکا لازمسه، یاخود
قیزانلردن یرینه ویرکسه آرتیله ایسته‌میدر. اما بن
حکایه‌سنی دیگیلرمک اوزره یازدم. بن ده کندی قلمیمدن
ایکیسنی حسینله ایلخانه ویره‌جکم. حقنا اولدرسه کندی
یکیلرینی آلیرم. آمره‌یه و آتیلایه ده قایب
ایده‌بیله حکیمی جنسدن، بر ایکیسنی قلم کوندرمیی
ایستیورم، کیدنجه. آمحانه‌دن ایش اراییه گلنجه بن بر
قدرلر آستغیلره ایندمم، یاقالم، یعنی تمدیدی
سه دینمگه باشلایه بیلرلر.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/276
İstanbul Enstitüsü

3

[illegible]

4)

تیزوملک آلمانیا، سزک، آتیلا و آلمانیا گذرانیزده
حسرت و سرودکی ایله آدیورم. لمعه عجبا ایله لمعه تیزه یدر
حرمتله ایدر، آیریجه آلمانیا آدیورم. بر وقت خدا جاریدر،
خدشجه ملتک سرودکیلی قاروشلرم.

آغالیگیز

O. Tandar Ali Ayey

n Şaik Gökyay
Arşî Sokağı, 4/4
Göztepe-İstanbul



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/277

Bayan
ve
Bay
Dr. Lemi ERGİN

Mithatpaşa Caddesi, 618

Küçükyalı,

İZMİR

27. V. 1959 ، گذ-تپه

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/277

سوگیلی قا-ره‌شم ملا جلم ، بریمن نه‌جرم ،

یا-پن علاجیلر بد کتبه‌یی گدلد-ه نسلم ایده‌جکم .
او ده غلبا جهدایرش گدنی بارگزدی ، یا یاندیرمدن ایزه میدلی اولدیغنه . بد-اده ، گدنیه ده
قاینه‌یم بر اجزاجی وار ، طلدم . اونکله فدنه‌ندکی سزن - چنه ده یانیلی علاجیلر بر شمندی
برآی آدل گلدیکی ندکه ننکی سعدیدر ، یه گه گیده . بو گنسینه بر ترتیب دلی سیاتدیه جکم .
دیسانه نه صدقه‌ی منا بیتیلد ایتیر حیفیتیه . گده‌دن آدل انسینه‌نک یانیلی بدفعه‌لر
گاغدلرینی اوقدیپ بیتیردم . شیدی ده بر نادوح کتبه‌یی یانیلی اجنم . صدقه‌ی ده هرحده یه گیده جکم . علاوه‌تا
آتیده یینه‌ن بری اوستنه یینه‌جکم . بونده‌لده بزی ایچیلمه ایده‌جکم اسلاملاریمزی ایچنه جیه‌یلدیرلر .
بدگنکی اوستنه‌لرده صدقه‌ی آغنکم صدقه‌ی گدنیه‌یه ، ات الله اونی بدلنجه گیده‌یلر . صدقه‌لرنی
آده بریلدی . بو گنسینلر بریلدیکی تام اوقت گدنی زمان آلدی . انکلیزه‌دن اونه‌کیه‌نبری جمع
ندیلری آلینی‌یلدی ، بو وسیله ایله اونلرده آلدنی گیچیرمه‌لیدیلر . شیدی‌کی - بنه الله ازق ویرسین ده
اوغلم دیپلمه‌سنی سنه‌لرده بونده‌لده یاشیلیه‌یلم ایشه ، یانلرینه نصیب اولدی . بیوک
اوغلم دیپلمه‌سنی سنه‌لرده بونده‌لده یاشیلیه‌یلم ایشه ، یانلرینه نصیب اولدی . بیوک
آغنه‌لرینی سه‌یه‌یه‌یانه آغنه‌لرنم گه‌لیه . فقیرانی ایچنه ، میزلی‌لی‌ی‌ساعده آلتی‌تانه اغنم
وار ، بونلرل یانیلی اولانلرده آیریجه بر-گدن آلیر . اونده صدقه‌ی الله گیدر . صدقه آغنکم بایرام
یانیلی‌یه‌یه‌جک . حیله سنه‌ده اوغلم گه‌لیر . صدقه‌ی ده صدقه‌یی ات آغنی فدنه‌لرایه‌جا .
صدقه آغنکم راحت حاجت آلتی بهمیه فنده ات آغنی‌یه‌جکسه‌یه‌جک . قاوغه دیکی چنان
جمه‌جکلر اولاه . بنه‌ی هفته‌لره اوغلم گه‌لیه‌جکم ، بگدنی آ-نیه اونجه‌یه جنم .

نه‌زمانه - یانیلی حیه اوندیریجکم ، سنه آغلم شقه‌لی منجا ایچنه انسینه فدجاگزتنک
اوزه‌ده دیرنگی ندطلم علاوه‌لی اولدیغه بگنکله منا بنی اولانلر بیلدیرن صدمه‌دیده‌دم . فقط
شیدی آ-نیه ۱۵۵۰ لیرا گیلنه فدجه‌یه‌جکم انکلیزلیه . بنده فجه‌تا فقیرم . آرابه
مکلفه‌نده آل آ-نیه ۵۰-۶۵ انسینه آلیرلر ، بنده‌ده بنه‌لی بیدیرن اکیپلی ، ندایه‌یدیرن
اسپه آیده دوقتور بشیلی‌لی ایسه‌یه ، گیسه‌یه‌یه‌لی جیه‌لنجه‌ده‌ده بنه‌لی‌ده گلمز . اونده‌ایچنه
اسپه‌یه‌یه‌لی‌لی‌ی‌گیچه . بنه شقه‌لی گنسینه فجه‌دیرلر .

سنه‌ده ، گدنیه‌ده‌کی آدل آدرسی‌ده یانیلی‌یه‌یدم ، انسی اوغلم‌دیلر آده‌جیه‌یه‌یلنیر .
او آدرسی گیچنه ، سنه‌یه‌نی گدنیه‌ده‌کی‌لیلر بیلدیرنجه آلتی‌تانه . بیوک
آدرسی‌ده‌یی‌شقه :

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/278

شاعر عرشی سوقاقی 6/6
گدنه تپه - استانبول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بن بدرادن آیرلمادن باجلوب چقمیه. آلمسه بر تانه‌ر احمادار
آمانه واقیلدسنه وقتدار، نه‌زه نصیحتمه.

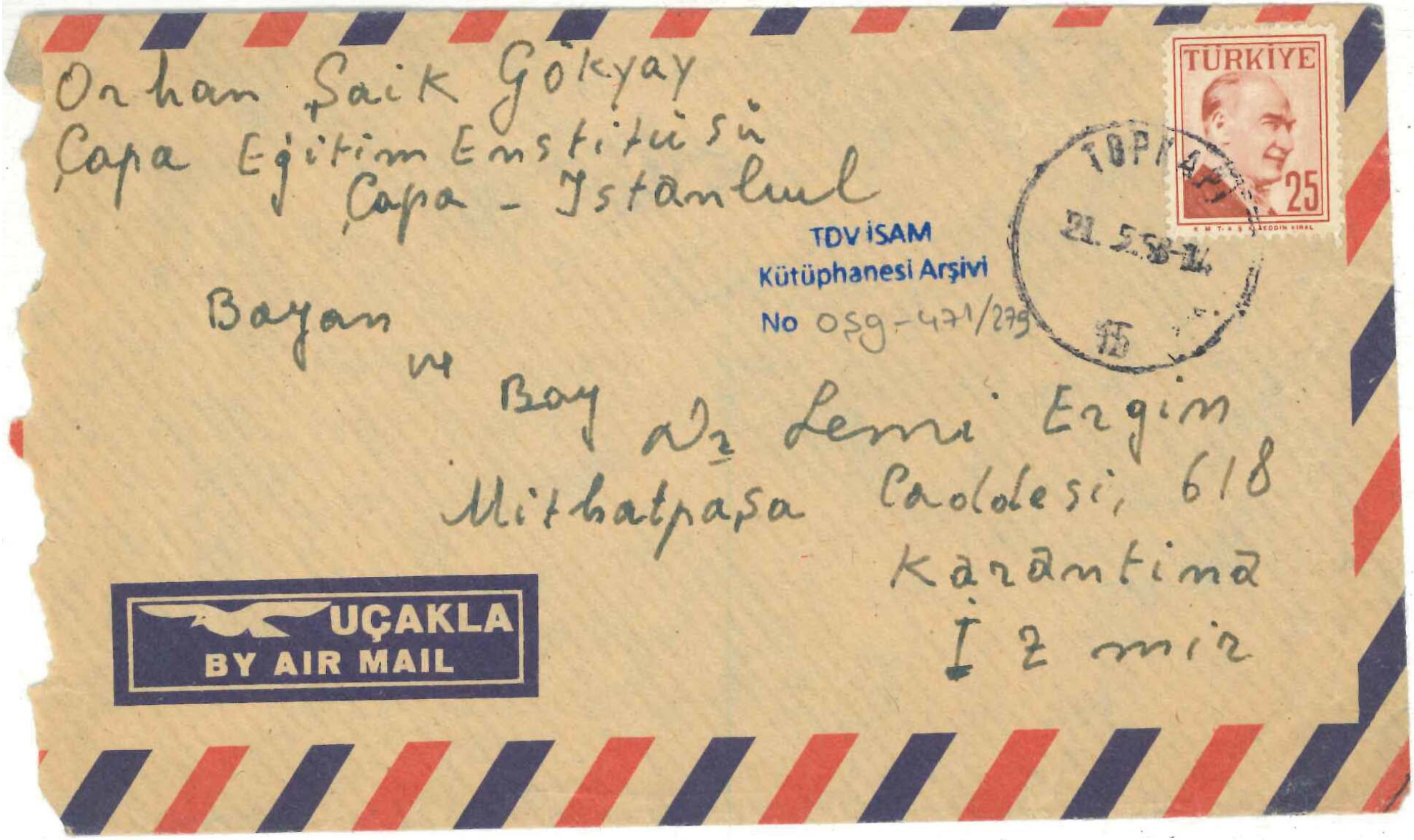
صدقی آغابکم بایرامده [illegible] باشدیرمه‌یه کیده‌جک، اوته‌کیرده
اوته‌یه بری‌یه داغیلاجقم. ذاتاً تجدیدن هجرتیزه آلیوللاردن
چیخه گلمیکده.

بدنی بدقدار له کسه‌یم. تیزه‌لک آلمانده، سنزلی و آتیلانلک
گوزلرکیزدن آویرم. لمی عمجه ایلا لمی تیزه‌یه‌ره سلام و حرمتم
ایدرم. آلمانده آویرم. باقی یرو قوقول جاریدر. خرتجه قالمی
سرکیلی قاردهشم.

آغابکیز

Sandar Ilyey

زراعت باقدسنه ویرونگیز حوالری دون آلدم، چوق
تشکر ایدرم.


Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/279

Bayan
ve Bay Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir

UÇAKLA
BY AIR MAIL

TÜRKİYE
25

21. [illegible]. 1958

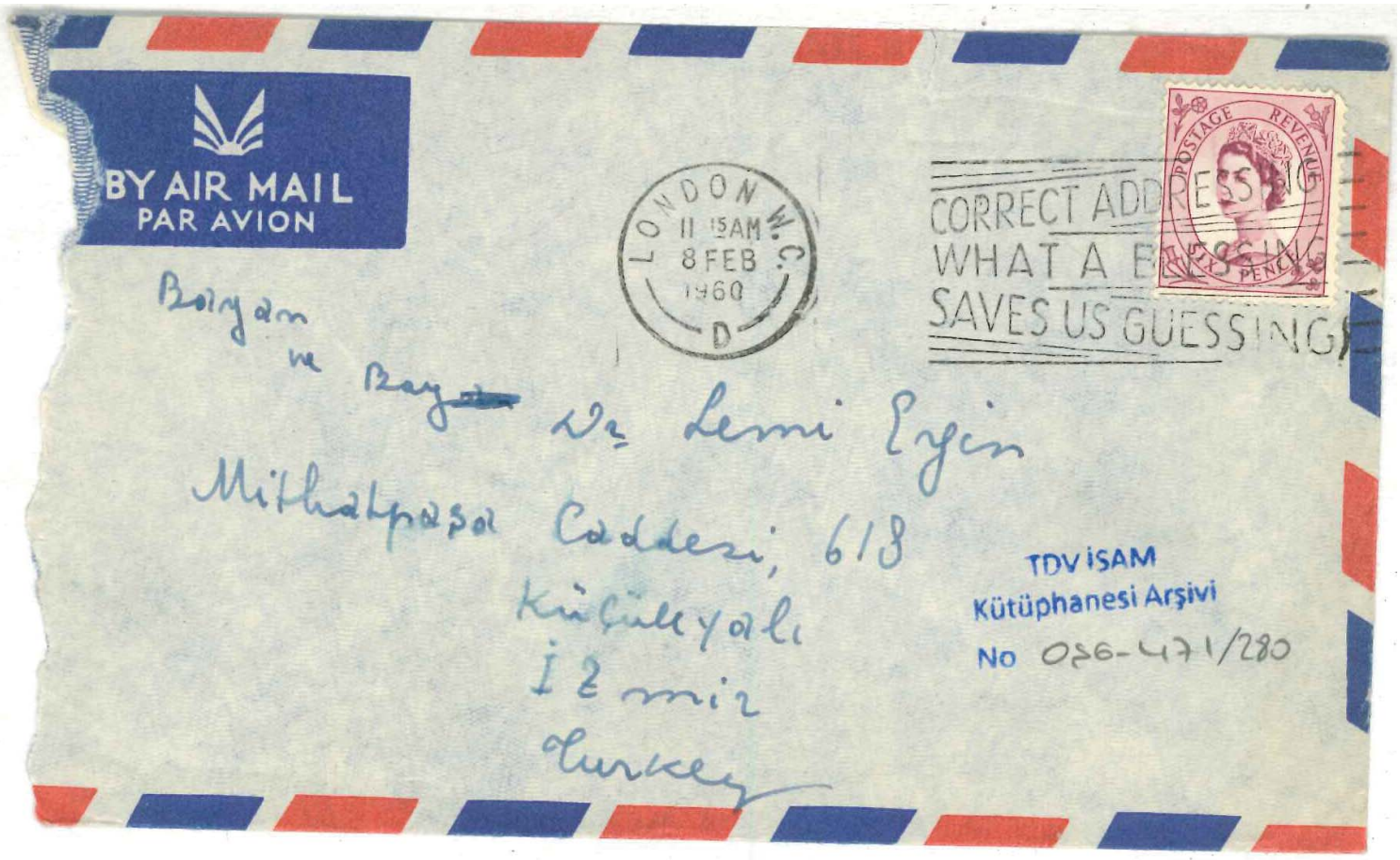
İstanbul

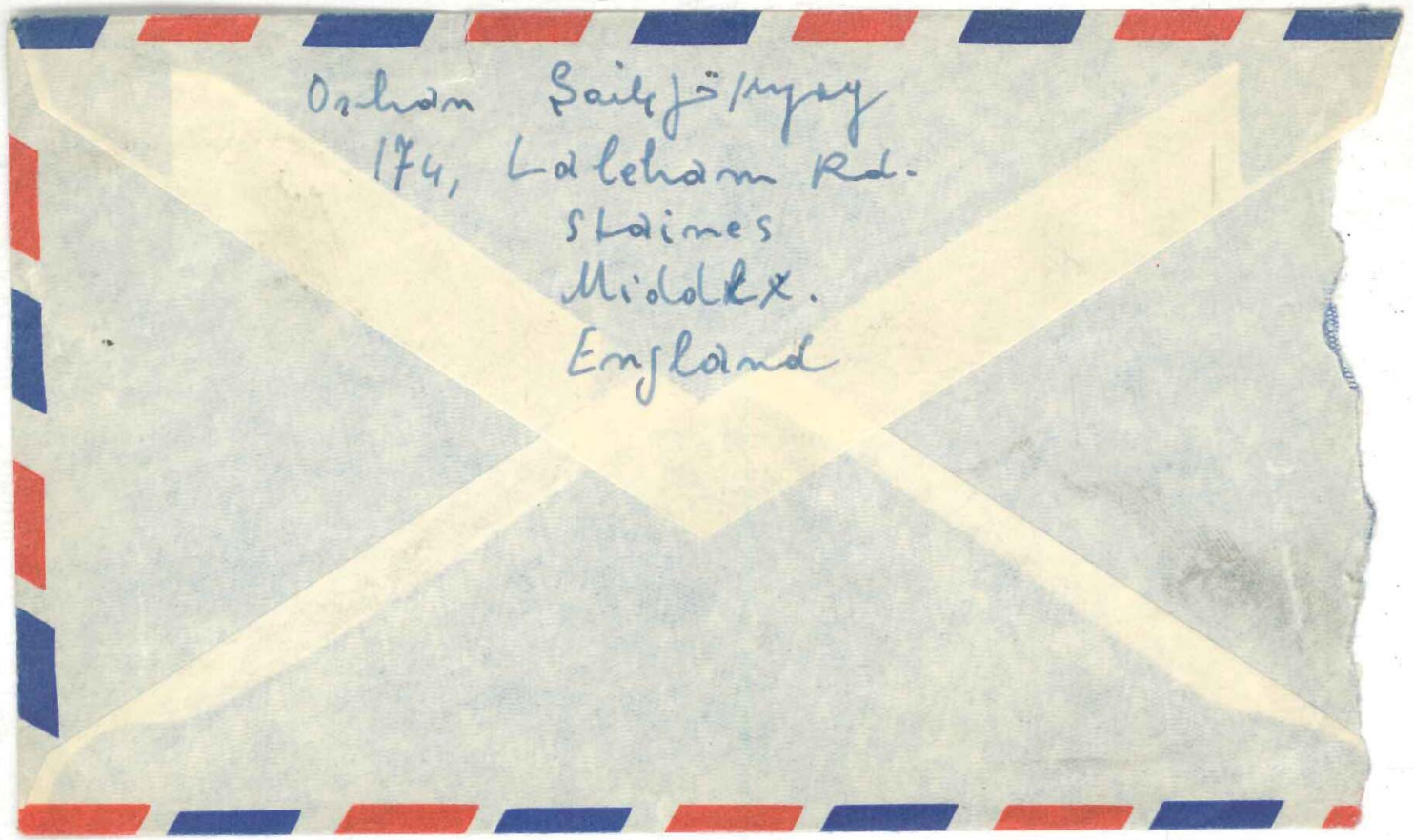
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/2792

[illegible]

[illegible]

[illegible]





BY AIR MAIL
PAR AVION

LONDON W.C.
11 15AM
8 FEB
1960
D

CORRECT ADDRESSING
WHAT A BUSINESS
SAVES US GUESSINGS

POSTAGE REVENUE
SIX PENCE

Bayan
ve Bay~~an~~ Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir
Turkey

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 036-471/280

Orhan Şaik Gökyay
174, Laleham Rd.
Staines
Middlx.
England

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 058-471/280

1/2. V. 1959 İstanbul

Değerli kardeşim Bilal Cahit Bey,

Sizin yazınız gibi bir mektup bekliyordum. Fakat bu kadar geç gelmesini beklemiyordum. Yazınızı okuyunca hemen cevap yazmak istedim. Fakat bir türlü vakit bulamadım. Bu sabah Ankara'ya gidiyorum. Bir hafta kadar kalacağım. Dönüşümde yazacağım. Bu arada Ankara'da bulunduğum müddetçe bana yazacağınız mektupları Ankara'ya getirmeniz rica olunur. Bu mektubu Ankara'da yazıyorum. Bu sabah İstanbul'a dönüyorum. Bu mektubu İstanbul'da yazacağım. Bu mektubu Ankara'da yazıyorum. Bu sabah İstanbul'a dönüyorum. Bu mektubu İstanbul'da yazacağım.

Orhan Saik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSG-471/281

TÜRKİYE

FEN FAKÜLTESİ
2. 4.59
2 İSTANBUL

ANKARA ÜNİVERSİTESİ
DİL VE TARİH-COĞRAFYA FAKÜLTESİ

Bayan ve Bay
Dr Lemi Eyin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/281

1/2. IV. 1959، استانبول

Orhan Şaile Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/282



Bayan

ve Bay

Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Küçükyalı
İzmir



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/282

27. III. 1959، استانبول

سه‌شنبه تا ده‌شم ساعت چهار، بعدازظهر جمعه

هفته‌ی گذشته اولادان. سفر... نامه‌ی تازه‌ی آلمانی قدیمی باغلی ارسال نموده، فقط تحلیل‌ها باقی مانده. ایشته آلمان کلمه‌ی، ساده‌جه بدیله جمع برابر پایان برنداغ شکلی سوزی سعدیه کندی عبارتی تالیف... سنتاغ دیرینه خرمانگه‌ی محمد نامی دوره‌ی اوغلی... آغوز اولادینی ان‌ی برندغ شکلی نظیر کی گذرنامه ایشیوه... سکوده گیمه اولدی سه‌شنبه‌ی جمعه. اطرافده یاقینلرینی زمان ان‌لری نرده‌ی بیلمه‌ده سیلرلی شندل اولدینی، ولد یاقینلرینی زمان ان‌لری نرده‌ی بیلمه‌ده سیلرلی شندل اولدینی، دوستلرمزدن بدیله بزی ایقاظ ایدن قدیمی عادتلرمزی یشاتمه‌ده، دوستلرمزدن ایده‌جیدر... یاقینلرینی ده، بزی‌نه بابه اولان ان‌لره گلنجه اولاد، ده ایده‌جیدر... یاقینلرینی، یاقدن تنبیه‌لرینی حیاتلرینی نقل بزلرینی فرقنه‌ده‌لرینی، یاقدن تنبیه‌لرینی حیاتلرینی نقل بزلرینی فرقنه‌ده‌لرینی، حفظ‌یله اولنیا دقلرینی ده گذرنامه‌لرینی ایده‌جیدر... آرتیق، یاللاجه

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/283

TÜRKİYE
25
ANKARA ÜNİVERSİTESİ
ZİRAAT FAKÜLTESİ
YENİ MİSEN MATBAASI — ANKARA

TOPRAK
26. 3. 59

Bayan ve Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Çaddesi 618
Küçükyalı
İzmir

UÇAKLA
BY AIR MAIL

15. III. 1959 استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/283

— دیشب تا ده و نیم طلعت جلم، برجنه جلم، [illegible]

خسته لکه خبر گتیره جیوه شه نه ولم. ات ۱۱۷۷
شیدی به فادا. مبایه لرن تیجه سه کد کله ۵ هفته دیره جیز شکسته دره. ایجاب
ایه پیه سه، ستوبه استراحته الدیریلی بر ایچه. آلمه برنده اولد. اتان
فرقنده اولمارن پیر انوب کیه پیه. دی پگدن بعا فه بر یرن یا تلاته دیر پیه.
ایسه ایه یم که آنقره دن نه ده ایی خبر آلمشکوز. نیه اوکه خسته لیز ده
ایلشمه، سنه حت نفقه لری ایتکرد. گرچه به عمری بر مدم خسته لق
آما اتان سه دیکمه شه آن که چوق سیلکه لنه یه روستیه. هفته ایچنه
نه قادا یا نیه ایسه دم، اولمارد بر تد له. حتی پنجره ده یا ایچیه. اوه
حسته لکدن خبر دا دگیلد. اوندا ایسه دیکم حاله بر تد له اونکله ده اولمه دیب
اوزرن اوزه دن گیدیر شی تمن ایلیه. فقط به هفته ات ۱۱۷۷ برزفت به لکه چالیشجم.
دیه تکیه کد اونک وفاسنه دآرن دا سکته حدوث ایدر، فاغ اولدی.
بزلی ایچه. شیدی سفاشه ات نه راحت چالیشیه، ایچکنه
یاکلی ایچه. شیدی آلمه دیکی یمانلرنه نظرن ایده لی انقطاعه
یاقه سه قادوشتیه، قشه آلمه دیکی یمانلرنه نظرن ایده لی انقطاعه
اوغلان دا ایسه دوام ایده بیلد. شیدی آ. نیه ده قه ندوس مقدرتی،
بن قه ندمنان او آنجه مقدری تزه حاله چالیشیه م. دعا ایدن ده یقفت
ایچنه اونی بیرشی اولایم. اوده ایسه قمدی، ایسه کیه پیه.
به هفته نه بن ایچه سه ده دیکه جیز آن صلح خبری شو: لدنه دا
برتاکیه تکه به آلم. مشت جداب تیکیه لر. چلی اونلر ایلری طوتدشه
بر تاکیه لر طوتدشی تمیله ده. اونلر آن آه تدیکدن شه بر آلمز، بز آلمز آی
بر تکیه لر طوتدشی تمیله ده. اونلر آن آه تدیکدن شه بر آلمز، بز آلمز آی
بنی، ایسه نه تیکه خبرا اولدب شه بر آدیه روشه. به تکتب او نیه
بنی، ایسه نه تیکه خبرا اولدب شه بر آدیه روشه. به تکتب او نیه
به گدن دیکه تکرا بر تکتب یاشدم و مشت اسفه تیکا بر جداب دیه رشی ایسه م.
به گدن دیکه تکرا بر تکتب یاشدم و مشت اسفه تیکا بر جداب دیه رشی ایسه م.
آیچه ستنه آفه تیکه ده یاشدم، کنه بیسی اولد. ختمی اولد. اسعد
آیچه ستنه آفه تیکه ده یاشدم، کنه بیسی اولد. ختمی اولد. اسعد
بدرالله اوغلی اولد، ایسه نیم اولد — دیکه یا ستقه ده شخصا قاوه لاشتیرکه
بدرالله اوغلی اولد، ایسه نیم اولد — دیکه یا ستقه ده شخصا قاوه لاشتیرکه
آرامکی بیرکه نیسنه. اوبالایه. د خسته لنه یم. بیلم. آنقره یه نفقه لن
آرامکی بیرکه نیسنه. اوبالایه. د خسته لنه یم. بیلم. آنقره یه نفقه لن
ایسه تیکه نیسان بیرن ستنه یه سه یلک مناسب اولدی؟ حقی استانبولدیکه
ایسه تیکه نیسان بیرن ستنه یه سه یلک مناسب اولدی؟ حقی استانبولدیکه
بیرن سه یلک مناسب اولدی؟ بن اونکله بیلم، بیرنده حقی ایسه نیم
بیرن سه یلک مناسب اولدی؟ بن اونکله بیلم، بیرنده حقی ایسه نیم
سه یلک مناسب واردی؟ بیلیه م، ایسه سز، ستنه یه خسته
سه یلک مناسب واردی؟ بیلیه م، ایسه سز، ستنه یه خسته
یه خیلی نفقه یه سه یلک مناسب گیدیه سه یلک ده ون ایسه یلک. اوکا تکتب یاشدم. نیه،
یه خیلی نفقه یه سه یلک مناسب گیدیه سه یلک ده ون ایسه یلک. اوکا تکتب یاشدم. نیه،
آنقره مناسب گیدیه سه یلک ده ون ایسه یلک. اوکا تکتب یاشدم. نیه،
آنقره عجاب بیه، سه یلکه ون، دیکه لر اجنبی دیه رشه حقی ایسه نیم بیله بیرانده
آنقره عجاب بیه، سه یلکه ون، دیکه لر اجنبی دیه رشه حقی ایسه نیم بیله بیرانده
— جاب یه خیلی نفقه یه سه یلک مناسب گیدیه سه یلک ده ون ایسه یلک. اوکا تکتب یاشدم. نیه،

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/284
21 e
113

Orhan Şaik Gökyay
Çapa - Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

Bayan

ve

Bay Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir

TÜRKİYE
25
ANKARA ÜNİVERSİTESİ
ZİRAAT FAKÜLTESİ
YENİ DESEN MATBAASI — ANKARA

UÇAKLA
BY AIR MAIL

2/3. mart. 1959 (استانبول)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/284

سه‌گیی قارداشم ملا جلم، بریشن ترجمه‌ی

بن یئه گئدیرم یا، ایلک اولدی، جئنگه صدرتینه جواب
وریمه‌ی اونتمایی بهانه جئلم. گئدیجی اولدوزدن باشلاییم که، اوندایم. چی‌سیله:

1. - نامه‌ی اولدوز - اوم سه‌م آباد - استانبول سه‌یاحه‌ی خوارلسه رواد-
بد، سه‌م آباد قهرمان حقنده یازمیشسه‌ن. بو قهرمانلیغ نه‌دنه‌سه، ایدی و نه‌یله
یاشاییب، بیزه اونی تانیتماغی عهده‌یه آلمیشسه‌ن. قهرمان آدینه رغمن ایسه‌ک ایکی کلمه‌یی، بیزه
سه‌م آباد کلمه‌لرینی گئدیرمیسه‌ن. سه‌م: تنکه، سه‌ده، طاسلی دیمکه-؛ آباد ایسه
معلوم دیمکه-. ستدکلرینه، یعنی سه‌م آباد قهرمانی، اسمی تشکیل ایدن کلمه‌لرک هم
سه‌ده، هم سه‌م اولمسی-. بو سبیله استانبول ایچه‌سنه افتیاسه‌یی اولسه، بیزه
استانبول یه سه‌م آباد ایله گئدمک لازیمدیر، یوخسه-.

قضیه‌نک گیزلی‌گاه بیزه، یا استانبولک اوصاف کلمه‌لریله هجو... یوخسه-.
یعنی، قضیه‌نک اصل مدفوعی اولان، صدراعظم آ سه‌ده‌نه گئچمک ایچه‌سنه دیسه‌لر
بیت بولور-.

2. - آینه اولدی برنگه جئنگه آب - باد نه سخت آتش سوزان ای تگه
بن آکلادیمه گئدیم، آینه، سنه یه جئنگ یا تشگه آیدی، صدا اولدی. باد،
ای تگه سنه سه‌ده‌ی یا قیچی یه آتشلنمگه، آینه‌ی سرت، قدلای آیدیر یا ده‌یه
یا تشگه آیدیر صدیه جئپرمگه دیمکه-.

3. - یا زدینیم بیت تویدی اولاجه: کلای سازن صانیلمز قلانده
یا زای هنر، سزن علم و عمل-

کلا: قدیمی سوق: چارشی، پازار. سزن: اوجاقه [کدمه-اوجاغی، ایلی
اوجاغی، آیلینی وبا هرهانگی بر مسئله‌نک چیقاریلیمی اوجاقه معناسنه]. بیت معنای:
استانبولک چارشیلانده سازن (بیلگی) قدیمکاری صانیلمز؛ اوسای (یعنی استانبول)
هنر یازیلی‌ر و علمک، علمانک اوجاغی-.
سنه یا کیلمه‌نک فقط "سزن": کلمه‌سی یا کمکی یازیلمگه-. یعنی بن یازدیغم کی
عجبجه ترکیب جانده یازیلمیدیلمی آکلایه جقسن.

4. - بو سؤالی کچن دفعه گئدیجی سه‌فرینک اوقدینیز آرالیغی هم سؤال ایله، برسنا آیالیغه
اجابت ایتمیجی گئدیجی سویلیه‌یم. او، وضعیتی، عینیله ایرادیجی نقطه‌یه دیل گئدیرمه‌دن
مناسبتلی ایتمیسه‌ده-. اونک ایچه‌یه چیقدیغی بو حد-دلرک آلاگئدیل جوابی" صاحیمه

اولین سلیم تکه ـ. فقط پنج حرف سی جواب پر افتخار ایجه میل ستیم یا نیز پالیشجم.

بد ستم * ست بندگه پ مش دریاد ـ پر سنگه یکیا ـ عجم مکی ندار ـ

بیشه ، الیته ۱۸ ایران که چیمه رواـ. چنگه اودو ـ ره آـ تیه پز ادبیات و صفت با فیشن ایران کچش. اوشن اُول ست قرار ، حب ایرانی بدیک ست عراقیه کیژه مکه ندگندـ لای. فقط متن راصا 17 پی عدد ن اعیاناً ، ست عراقیز کندیکی پی عجم ست عراقیله بدی ندکوشتیش دیجه پ شکمه حایدـ کر ، 18 پی عدد ره ایمه نیم ، بد بیشه و راصا بیلیه کراه اولین کی ایرانه بدن ـ بدن با فید ـ. مثلا :

ایران ـ زمینه تحفه ئز اولدن بد ندغرا

ایرگه ـ سدن اصفهانه ستانبول دیار ـ پی

[بیتیه غزل ، ایران ندگه سنه آـ میناغز اولدن و اصفهانه استانبول دیار ـ پی ایرشدیرسین ، پی اونلر پا فیشیلر پا تام ، گه ـ سدلر پا تام ، ایران نا حلیشی ؟] دیمـ. ایشته نا ـ یجی سب دیکه بدر ـ.

مسیحی پنیل هدیه بر لجه اندا ـ قتیللری ه کی لبریز خیار ـ

حریف فاشینیم ایجه بدیله ستالاله حاکم عندی مقالله لری قصه ایتیکی بیلکم. بد ـ اره دیل ، چوی ، پنیه سازوجه دزن ایچاب ، پی ایکی حجیه پی گیمه دیه اوزانیلکدر. فقط اونی گیمه دیکه جواب ستور ـ : اینم ، جا سلاده قتیللر ، قتیه لرون آت نی یه روتور حاـ ن ـ ، آدیز ـ لرل اونلری قتیه یه باغلیان اوزون بر ـ نجری وار ـ ، ایشته بد اوزون نجه لکه ایجه نیم بد ـ اره قتیللر ، دیل حجوی اوزانیر. سنه بد اوزون نجه لکه ایجه نیم بد ـ اره قتیللر ، دیل حجوی اوزانیر. سنه پ مقالمیه استراحه ایتیم ، فقط دیلسز ، دستلای حد ـ ان غاب ستویا پ جواب پ مقالمیه استراحه ایتیم ، فقط دیلسز ، دستلای حد ـ ان غاب ستویا پ جواب ایشیدیه ـ ره ... ـ دیمک اصل سینک دزن فروتی اولدیغی فله پ سویلرسنـ.

نیم دوشنده استانبوله تریه نک دقی چکه ـ پر ـ وجه ره بد ـ ن ـ ی ایلک ایجه دنه اولچه ره دوغرو اولا بیلکه ، دوشنگز ... لاکن گلیه بد ـ نی میلا سنه سز پر حد ـ ور. دوغرو ـ دن ایشه ـ ل پ یلدیم ، گنیش ره بلغ. فقط گیم بیلکه هانگی اولیه جیه ـ ی وایا نذب ره بد ـ ن اوـ ایه قد ـ میه ـ. گیم بیلکه غیر پ جواب ایشیه ـ ؛ لیذا پیرا طه ـ لنک اوزون پر ـ ا چیشی وار ـ. زوده ایچه لش ، صفت ایچه لش ، گه ـ لگیشمه ـ ده بد ـ ن بدنلرل ایچه سنه ، بد ـ نلرل ایچه لکه ، تریه ره ایچه لش ـ ر ـ ویه ایشیو ـ. ایچه آل یا ـ تیشی بد ـ اولا جیه ـ.

هیچ بد ـ آق منه بد ـ اوـ گیم ره گنیش یا ـ ستغ پر ـ یشان یا ـ یم ، زیرا چوده ایشیدیه ـ. ایچه ـ لک اولنده ، ستل ره ایچه لنک گنیشلیکی اوزه ـ م. پر ـ وتوکول جا ـ یه. فقط تاتلی سوکیلی نا ـ ره ـ تم.

آنی ایچه

Canberk Kaya

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/285

TÜRKİYE
25
ANKARA ÜNİVERSİTESİ
ZİRAAT FAKÜLTESİ
YENİ DESEN MATBAASI — ANKARA

15

Bayan
ve
Bay
Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa caddesi,6I8

UÇAKLA
BY AIR MAIL

Karantina,

İZMİR

3. II. 1959

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/285

استانبول

حمداولدن فریبسلاو تقیله تاودسته.

آلمانیه گیدنجه یالکز بر گیجه قالدم، بر بچق ساعت قدر. ایی قونه رک گلمش جدیدلرک آیاسنده، فینک او اق فو بربره راحا یاقلاشدیران، بنی اوداده حد بانک اولدیغی اوقدر قلیلیان سحری ده فاصله ایچنده گیدنجه گیجه گزی دیلدم. بنم الاسف،

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - Istanbul

Bayan
ve Bay Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi 618
Karantina
Izmir



UÇAKLA
BY AIR MAIL

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/286

26. Ocak. 1959 İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No osg-471/286

Sevgili Kardeşim,

Mektubunu aldım. Bu sefer yazmak gecikti.

Sen yazmadın. Bizden de sen sorumlusun. Ben de yazmadım. Ama yazmak istiyordum. Yazmak istediğim için yazmadım. Yazmak istediğim için yazmadım. Yazmak istediğim için yazmadım

Orhan Saik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/287

Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/287

17. I. 1959 استانبول

— دکیه فاروقم ملا جلم، برچلنه جیم،

دنیانک — فتی آرتدی کی عجیبه دیکیا، زیرا
برقدر لدشدایلری تحولنه قدرعجیبه تحمل ولیدر —. تاحقیقتن خودالامذوره وقت بیدمه.
حلوه رد. یانلم، شد مرض زیان شکایتی برطرف براقدم ره آزاجبه واحد ایام قدندکره
کچلم. ئه کچه جمله یه کچیمه اولدی. ردن آقشام پت دیکلدره ایله. هرزه وار تازه
قدرد آتشن سعدی تحدلک تمکنسه ره. هرلحظه قوشدیلدقدقدکرون اردی
اضای اتفاقله قبول ایلدم. فلاسیله لقدن قدرده قدقدکرنده فقط منتاده قدیشدره
بدلدندیشی. بوسبیله ره بوحیثیه دقدکره باشلدیشی. شدحمده بوندن
حذاینک لازم گلدیکی.

بن لدنده ایشی قدندتمه اوزه. اوجاده آینک صول طرفنده،
یاخود ایکی طرفنده آنقره یه گیدیورم. ملا بوطرفلدن نه زمان برازن
آردیه گلدیکمه یه قدر اداره شدیدی برآز بیاندره کی اوراده گیدیورم. دیر
فقط بلجمره سن آنقره یه گه گیدیسک؟ گه گه اوزمان فلا جتیسک؟
صوک شق اولدیغی ده بن گه بیله گیدیرم؟ بنم لدنده یه گیده بلجمگم حیثیدیر
قرینه یاخلاشیر. اوینک ایکی طرفنه گیده یاخود دونوروب دونوروب، یاخود
بالواسطه استحصاله اینک ایستیورم. هم گندیمی کی طرفه یاخشی برسیله
بالواسطه استحصاله اینک ایستیورم. هم گندیمی کی طرفه یاخشی برسیله
ایله ره یاپاجغم. یاخود آیده سیله ایله. اوزمان بری، دون شوسه قدیله
ایله ره یاپاجغم. یاخود آیده سیله ایله. اوزمان بری، دون شوسه قدیله
حله اینه گم حله ه، وی تنک قاردیه قلمن منه — بله دیه ردیگی قرنفی حله راحیت
ایدیرلر آمله؟ آیلچیسی ره شد سعدی قرنفله — قدیا گله رحمتی اولا بیله
ایدیرلر آمله؟ آیلچیسی ره شد سعدی قرنفله — قدیا گله رحمتی اولا بیله
آچیقده قالدیغم سنه لره سانه تنفیذ. آگر تیشه یه بلدیم بر — دیله گه ایله
حله راحیت اینه ایستیورم. واحد دونوروب، حدن آیلدره، دونوروب ره بوقوان
یاپی سعدیه تمدن بریله، 1958 دنیه یاپی دکلت اوزینه آلیسه اولانلر سانسرینه
تنفیذ صفحه ه برقدن تکلیف حاضلاری اوزینه نیه نیه دلیه ردیگی ره نیه اولدیغنی.
تحلیله گه تکنه یه آرالیغی دیه دیگی جواب نیه حذه گیدیرلر. چقیسه نه اعلا!

آیلدینک چالیشه ره دونوروب. او یاپی دیه یه، یاپیسه — یاخود،
گه حیث تنفیذ یه ه ای فلزینه آلیه. بنده مث ره، سنه ره عصبی اوگز قدره
چلیه یه ته یه ه. نیه یه یاپدن یاشدیغ البته بلیه یدیگی تحلیلی آنالیه، نیچون آگز
آرتیه. یاپدن ره حیات اولنه ه، کینه گه راحا سیگه بیه اندیه گی یه حال آلیه.

سینیکرلره مؤثر موضوعلر آرتیور ده آرتیور. اونک ایچون آلدن گلدیکی قادر
فرح دورمه، فرح اولمه و بربریمزی فرحلاندیرمه باقمالی یز.

هوا بدگون آدام عقلی ده‌لیردی. سنتی بر قارایل آسیور. تکیه کبی
قاره چیریر. بنده تام بدگون عکسی کبی طیشاری چیقمه مجبورم. هانی سوز
ویرمش اوعاسم اودن چیقیلاجق هوا دکل. ده‌لی اولان و سوزنده دورمه
آلیشمامش اولان کیمسه قطعیاً اودن چیقماز. فقط بر وقوده چیقنجه
انسان دیشاریده بدجنس انسانلرک نه قادر جدی اولدیغنی گوروب هم شاشار،
هم ده نسلی بدلدر.

یروندقلری جاریدر. بنده تیزه‌مک آلرندن، سزک و آتیلانک
گوزلرکتیزدن حسنله آدیمه بدنیوکزه حاضرلرم سه وکیلی قاردشلرم.

آغاتگیز

[illegible]

روزگارک سنتنه باقمه‌رق مکتوبی عادی پوستر ایله گوندرمکه قرار ویردم.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/288

20. VII. 1958

O. S. Gökyay
Poste Restante
Wien
Österreich (Avusturya)

Orhan Saik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/289

Bayan
ve
Bay Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir







28. XII. 1958 استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/289

[illegible]

محترم بکزاده آلم، ایچنده حیثیه کی جرأ
وار، هرزمان اولدیغی کبی. روحدوستانه سوگزینی ده اوزاقده و اوزون مدته
بکل دایانه جغی بیلیه یم. فقط اوقدیانه دیه یم، اوقدر مه کی یازمه اسیه نی برآنان
اولدیغه بدیاده کی استقبالدن بی حیقیه یم. چالیشیه کن، حق قازانق برآنه جزی
آچیلدیغی تدقیقلری، کتابلری یرینه نلری، وصلی وقتنه برپیشن تکزل بدچالیشمالر
استاسنده گلدیغی یولده اولدیغی آدی وارالتدیغی قازانه یی ده وارالیه یه. فقط حیاتن
بخش ایتدیکی حیات وآوخشاده اولیه بیه. اثرات حقنی آلدیغه، فقط بدوغدم
آدیابیه یه مقتدر وانجیل، یاخود وانجیلک آدیه یه. فرخنده اون آثارم، گذشته یی
داغ باشی بدلری، اوده یاکز قالابالق حقنی، گلدیغ گیتدیکی زده. اولاجق، بلکه ده حقلی
اولیه ده تدقیق سعدی. شیدی صایلیه آیدنلق قازانی آرامقده یز. بدنه عدن ایلترون
خستخانه لاره وارده الیه. فقط بی متقاعدیا، بزایچه طاشنده شکل صایه بنم ایلترون
یقدم اوصاف، کتکه یه قدرلق دیه نی بده خاوشق، بر فتدیل ایشه یم. لدنده،
کیه بله بدنه وارمآنه حیفیلا صبه رکلم، فقط اوده زیانم ده چوجوق کدنم صاحبولاجق
دهم ایشه یم. هم ده، فرخنه تکاره نه قدرلد اولدیه اولدی، بهم اولیه بر
حوزا اوده یله گله بیله جغی امیه ایشه یم. سیاستی دیا مناسبتی ستیلدم قاندنه گلده
هرهلده او ده چیفه گیلدیه حساب ایشه دیه قدرونلره دوستدیه نه. یاده شیدی انگلزه
یاپی وخوجه یی یانقه سنده ایشه دوه. کتابترجمه. وحقیقی کتابلری وترجمه لری وه، بم
بلاندادیغم یانقه اترکدوه، چوچ بیه آل سدیمی تمامزکی، زیرا، کدنک حرصه خسته یانقه
آچیلدیغی، بدنه به خاطرلادیغم چالیشمالری انگلیه یه چیق یانقه، مندیلم، مستقبلک
یانقه چیقده، بدنه به گیدیکه بدنلری بنه احتیاجی بنه یانقه یا آنکیه آچیلیه.
چیقیه. آما، کیاندیه گیدیکه بدنلری بنه تکلیف گلدی. جواب دیه روم تدکیه یه وفته
نه ایسه، شیدی لدنده تدبیه سنده بنه ایشه یم. چونکه هرشی حدتنه، اونلری دیه قیی از نه
آلقده کیه دیه وکتله تی ایشه ایشه یم. زیرا، فقدی دیه انی یانقه اولیه
یاخلی. ایشه یانقه سنی نشر یاتنه چوچه سه دیه یم. اونیری چوچه تیاقده
اوزده. آدیه اونلری برحتی آلمذ کیده. قلم گدن حقنیه گلدی. ایشه یانقه ی سیره یه نشر یاتنی
کیتمه دنه یا دوندشده آلیر قیار آدیه دایه یه. آه ایشه یانقه ی سیره یه نشر یاتنی
چیقه قیه سنه. گدنه گله دوایه. شمدی چوچه ده اونی اوندنی گیتدی. یه قصه
چیقه قیه سنه. گدنه گله دوایه. شمدی چوچه ده اونی اوندنی گیتدی. یه قصه
شیدی یه قازانه یه سه چیقه دی.

آمده یه، چیل یاتی سنیله یه قدوع گدن آدل برکتاب یاندم ویه نه عدن سنا سیلدن
بنم حیاتمده سلگز اوزنده اونیا چیق دوه ده انصاف چالیشدم. اونه، رضایه تامیه
بنم حیاتمده سلگز اوزنده اونیا چیق دوه ده انصاف چالیشدم. اونه، رضایه تامیه
یه آقه چیق تحیه ایشه یم. فقط آل یاتیه ده آه قازانچه براقده ایله یه چوچه قله علاقه کیتی

جدی نتیجه‌لر، سوروکله دیگی تقدیرده، برگدن بزی فصیل دونولمز واقعه‌لرک قارشیسنده پراقچین،
ندامتلرک کدنلک اوراوکی (دعالر دیمکدر بدکلمه) دیلمزدن دوشمه‌یه چکین کدسترمکه غیرت ایتدم.
هیچ بر معین اسم ویرمکسزین کندیسنی بدنلره قاپه‌یرماسی خصوصنده نصیحتلرده بدلوندم.
آنفره‌یه بدلم دوشرسه طبی تکرار قوندشورم.

صدقی آغا بکمله برابر بن ده گلمک ایسته‌دم، فقط ایشلر پراقچیدر.
پیل باشنی کچرمک اوزره، اسکی قومشولریمزه، بورسه‌یه کیدیورز. چارت بنا کیدوب
یرشینه دونه‌جکز، یا خود ده جمعه‌یه. انشاالله یلانلی ویروغراملی برسنه کچرمک
صحت اولدر.

آتیلاتک مکتوبنه چوق تشکر ایدرم، کندیسنه داها اول تبریک گوندرمشدم. بلکه یاقینده
بر مکتوب ده یازارم. باقک بو صباح یازار دکلم؟ تمیدی سزک مکتوبکزدن صوکرا قالقوب
بو انشا آتی یایمای احتمالی اولان آداملا قوندشمغه کیده‌جکم. بن هپ گوزینه ده مستقل
بر آو دوشونوبدرم. راحت بر چالیشمه اوداسی اولان بر آو. تمیدی بر قات آلیرسه مدینه اوراده
یکایه بدلونماز. هاجر تیزه‌یه کندی‌یه، قاتاریه‌یه اوزن ویرفر، قرقنده آرتیق آده‌یرنک
کتاب حوقوقلمسنه راضی دکل. بن ده آل بسط حایدینم آرزولرک قارشیسنه بویله مستبد
و یا آکلاییشسز مانعلر، مقابل آرزولر دیکیلدیمی ایچم قاپ قارا قارا پور و لمعه‌جه
مساعده‌کله لوندر، بر فرحفزا یرکی قارشیجه چیقیور، داها بدله چیقمادن پیشمان اولاجغمی
بیله بیله. آل ایپسی آللهدن قیرلیسن دیله‌مکدر.

باشقه نه یازالم، کلیک بدکدنلک بدندن عبارت اولسون. بو مکتوبک ایچنده شکایته
کیزه‌ین ستیلر سزی کوزمیسن، بونلر یکه‌ده شعور آلتمزده، یازدقلریمزه اهمیت ویرمک
ایچین، بوندن انسانلرک هر زمان یاپیدیغمز، مبالغه‌لردن یاشقه برشی دکلدر. بونلری بویله
قبول ایده‌لم ده بو فصلی قاپاتالم.

باشده تیزه‌م اولمق اوزره، سنک لمعه‌جه، سنک همشیره‌م مسرت،
سنک شن، شاقراق و هوائی یکنم آتیلاجغم، آیری آیری هیکزک یکی بیلنی
تبریک ایدر، آللهدن حسن، نشه و کلکه فرحلقلری دیله‌رم. هر زمانکندن چوق
فضله و هر زمانکه کیزه‌ویرن درین بر حسرتله بو بیکزه صاریلیر، یانانلریکزدن
کوزلریکزدن آویدرم. پروتوقول جاریدر.

آغاکیز

Tandan Kayay

Orhan Saik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - Istanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 058-471/290

Bayan ve

Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir

UÇAKLA
BY AIR MAIL

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/290

16. XII. 1965 استانبول

سوگیل قارداشم طلعت جانم، بو یازیمی آلدیغیم، ایچینده بولدیغیم
آلدم، چوق سوندیم، فقط بو سوگیمی استه گدیکیمیز گی همان سزه اولاستیرمه
مکتوبی اولماری. آلمزدن اوق زاده ایش دگل، قره گونلر، اوده قدرلی کاتیمیزی نک
مطلع مصیبتلرین بندلکه بیرده بو مطلع گدیکلرمان مکتوبلاری. گچن یازدیغم جاوابلرمدن
اعتبارا اگیمه بنم اون یدی قارداشم اولدیغمی، برنجی یازدیغم. هفته باشلایه ره
آرتیق گونلر آچیلیر. اشتن گونلرده اوزاق قدر یکم دار، گرچی هفته نک گرن گونلری
گونلرده سویت قلیه - آما، گچنه اوکلری ره یاقلاشیر چیقیر. استه چاتیشیا گونلکلری
مدرسه قاچاگه یه گیدیر. هفته یتشنده قدر یکم، یاستیغ گونلر هپ چوق قیزیر یاغیر گونلر،
چوق گونلر بندگه دن اول مطلع یه، بندگه دن صوکرا یه طوپلانیر گیدیلیر. چوق ایری گونلر ملی حاودوفه آنلاریمیز
قندیلرنی حاضرلایه چغم، یا یاغمور یاغه یاغه اولاچغم، حاصل گونلرده چغم، چاتیشیا گونلری
یلدیزه حرب آغاریر، اوراده چوقلر طعامه گیدیلیر، خلاصه استه بو منوال اوزره
دوام ایدیو گیدیلیر. گوندوزلری هفته نک قندیلرینی. چونکه بنم قاردشلرم ده یاسلی ده
هفته لرده اوچ یا دورت روزیکی یلدیزه گچمیور. قاردشلرم اولدیغی ایچون، بنم یلدیزه
گیدیشم چوقلرینکی گی فلاکتلی اولمیور. اوچ اللی سنگیلیک اولماری،
حسینه گچمز قاردشلرمدن صوصلی، آستیلی اولدیغندن نفاقت ایدیلر.
بنم ده بو هفته کاتیچیلرده ایکی یاکه یرا یا آلاچغم، واصیاتغه گتیره جکم ده
گچن گیدیشمده، صوصلی یه بنم بیچنه اون یاکه را آیری یه گتیره جکم یا اوچ یاکه را.
بو چاتیشیلر گوندوز، یعنی اوچ شیلنی آلمه اوره گوندوز. اللهم بیچ چیقه بیلیریز
شیدی اولا گدیکلرینی باشلایم، فرصتلرنی تدقیق ایدیم: بنم آستیقیمز یاپیلادی،
بنم گدیکمز اولدیغی گی فلاکتیمز. هم گه گچه چوق مشغولم، هم ده اتیره یاپیلانیر.
یاتیرمز استه بولم گچلر، گدیکره گیره، بنم اوده یاپیره، قیصالیر. اوراده حواله ایله
قیصالتیلر، بنم گدیکی گدیکلرمدن ده بنم اوده قرشمده قیصالتیرسیز ریسکلی اولماز،
قیصالتیلر، استه بو سبب ایله اتیکی آیی ده گدیکلرمی حاضلاتدیغمده نتیجه ایدیلر.
زیرا، نه قدر قیصالتیلر ایله اتیکی آیی ده گدیکلرمی حاضلاتدیغمده نتیجه ایدیلر. استه
بو ایله. اونک ایچون بنم بو سنه چوق اتیره یاپیلانیر گیدیلیر. بو اوده
یکی مدرسه ایچون گیدیلیر، قیصالتیلر، یاخود اوزره چیقیلیر چوقلره بولدیغمز.

خدمتنامه نک اشاره دیگی وجهله: هرگی بو استقامت ایله دیانته گلنجه، آنی ده
اوق یاللی گلیشه یوللی حیاته باشلاسی ایله ایسه، یاپیلاجه چالیشوب ده
حرکتنه ملاکته اوغرامدن قاچیلیر. حیاته گچمز ایلدن بیلن ایدیلر، مقدرات
اشکل بیلمز بلاکه اوزره ایچنه شکلنه دیرلر، اوندن، گندی ایچون ده
قدرتلی گمز اولدیغی گی حرکتلرنی بیلیجه ره فلاکتلره ایچیر.

han Şaik Gökyay
pa Eğitim Enstitüsü
, Capa - İstanbul

Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/291



10. VII. 1958

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osg-471/291

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-471/292



Bayan
ve
Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina,
~~Yokohama~~
İzmir

30. VI. 1957

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 05g-471/292

Sevgili Fahrettin,

Mektubunu aldım. Sağ ol. Ben de sana yazacaktım. Ama bir türlü vakit bulamadım. Bu sene Ankara'da çok çalıştım. Bir kısım vaktimi de Ankara'nın etrafını gezmekle geçirdim. Bu hafta sonu Ankara'dan ayrılıyorum. Önce Bursa'ya gideceğim. Sonra İstanbul'a geçeceğim. Bir müddet İstanbul'da kalacağım. Sonra Bursa'ya döneceğim. Bursa'da bir müddet kalacağım

TÜV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No

سوگیلی تیزه جکم،

سکا بو بایرام زماننده یازامادم، آللا عشقنه مقدریمه
باغلا. هیچ جوره ایی بز. حسینه سوزویر سنسک، اوندن مدکرا ده
بیله تدرلو مندرت بولمسک. اونلر یاسیندن مدکرا دیرکویرویه
دوندیرلر. بو هده ایله خیریه آیلام ده برابر. آدیله صاتیورم که
آ عشقو سده اورایه آنقره تفلاسی گله جک. سن جوجوغه جوجوغه
نازلانمسک. اوراده استانبوله بیکله رز.

حسرتله ایکی آلنیکی اویه‌رم، بایرامکی تبریک ایله آللهدن
صحت و عافیت بیانه ایله‌رم، دعالریکی بیکله‌رم سوگیلی تیزه جکم.

اوغلنک

[illegible]

بوراده هیچ ایی بز، آیری آیری
آلنیکیدن تدبیر ایله رز.



han Şaik Gökyay
ba Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/293

Bayan
ve
Bay
Dr. Lemi Egin

Mithatpaşa caddesi, 618

UÇAKLA
BY AIR MAIL

Karantina,

İZMİR

15. VI. 1985 استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 058-471/193

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/294

TÜRKİYE

25

Bayan
ve
Bay
Dr. Lemi Ergin

Mithatpaşa caddesi, 618

Karantina,

İzmir

UÇAKLA
BY AIR MAIL

12. VI. 1955

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/294

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Orhan Saik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/295

Bayan
ve Bey

Dr. Remi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618

Karantina
İzmir

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/295

باندیره، 27.X.1957

سه‌دکیی قاردوشم طی‌جکم، بر بچک ته‌چرم،

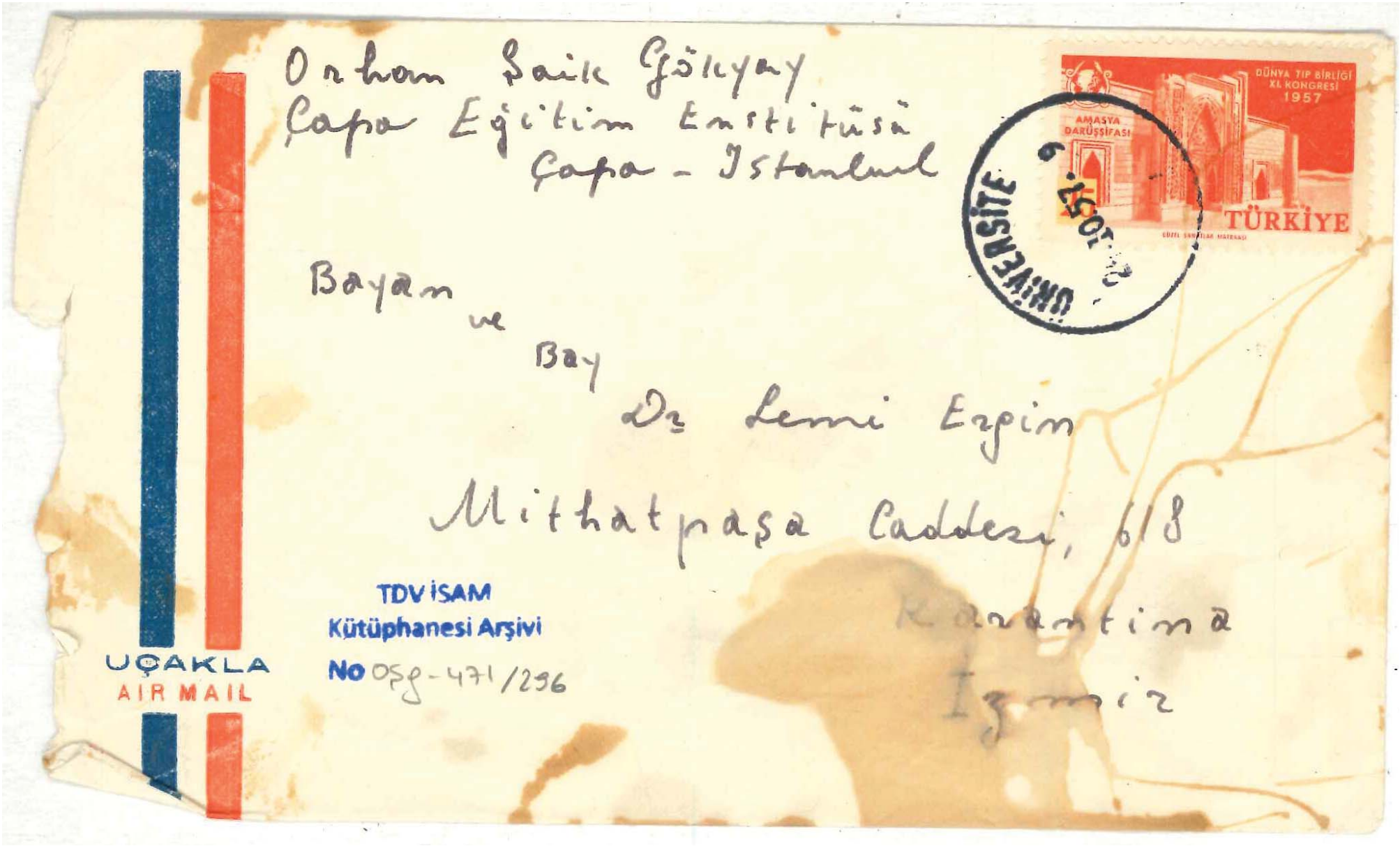
شمدی باندیره‌یه چقدم. اولتریدی یکلرکن شره، قهوه‌ده
بر قاچ سطر یازمه ایشیورم. دا ها جاهلت چوق ایرکسه‌ساعتی. اونکی گون ایلخان استانبولی
گلدی، صدقی آغابکی سوز دیردم، دیردم، بر ترسلو طوقامادم. اونک ایچون بدونه آرتیق ذار
دیردم، قالندم گلدم. صدقی آغابکک آلندن قورتولمانک نه قادر زور اولدیغنی بیلیرسکز.
بدنکه بر لیره، ایکی گون ایچون ده اولسه محقق ازمیره گلمک ایشیورم، انشاالله اونی
اقناع ایتمک ممکن اولور. شمدیدن قطعی بر شی یازامدیغم ایچون کوزگونم. فقط صدقی آغابکک
آکلاییش اولدیغی گوشه‌جکنی امید ایدیورم.

دون صباح، آکسیک اوغلی سیه افسرخانم تلفون ایتدی. داخل تدکجه‌ده، تلفون ایتمیشلر،
فقط دیم اوغلی ایچون بنی بولامامشلر. دون تدکه‌دن صوکرا اونلری زیارته کیتدم. علیخانم،
افسرخانم، اوچمز دیوان اوتله کیتدک، تصادفی باقدک اوراده، قهوه‌ده دارقی. بو
تصادف طبی افسرخانک فال باقمه امکانندن دوغدی. آیچه اوطوردق، قوندستردق،
دوغدی ایچ. سزک هدیه‌لریکزدن بیک متحسس و محجوب اولمشلر. انشاالله خبر بیسله
اوده بر اولاد حاجی اولور.

بنی استانبولده هنکی بولدن دونه‌جکمی کسدیره‌میورم. ازمیرده بر گون قفلی قالابیلمک
ایچون آلک مناسبی نه بوراون دوغمک، چونکه یازدیغم آتشلی بوراون وایدردلر.
فقط بر بولدنورمی، بولدنورمی، کسدیره‌میورم. باقالم بو ایشه آرتیق اوزرینه کیم
آلیر. بر ده اوراون مجبوریتی گونی، دکزدن دونه‌جکدر. هصلده بنه ارایرتی گونی
دیرسه‌ویتشمه‌طیم. چونکه ذاتاً اون ساعت دیرسم‌دلر، اونک آلتینی بو هفته
بیراقمش اولدیورم. آللهدن خبر لیسه.

استانبولده طبی اولورده سافرکردلر، آسیه آبلا، میچلی و نشانلیسی گلمه‌جکم.
حاجی‌تیزه، تیزه‌لی یکیلر، هم جدی و صحیحی اولورده. اونک ایچون یکیلر ده آل
مناسبی تیزه‌لک تجلی برابر کلمه‌ی، اوکا گوره، حاضرلنی یاپیشه.
آلمه‌نک امتحان نتیجه‌سی حقنده هنوز غزته‌لرده بر شی چیقمادی. بنی شمدی اونک
دیلدیکیمز هنکی آدرسی یازدیغمی بیلیورم. ازمیرده، استانبولده آکر استانبولده
آدرسی دیرمسه‌م اوزمان نتیجه‌یی غزته‌لره دیرمزلرسه، نتیجه‌یی تدکره‌نک بنم استانبولده
دونوشمه قالاجق دیمکدر. بنه آللهدن خبر لیسه. سزک نتیجه‌یی مراقله یکیلر دیکیزی افسر
خانم سویلدی. رایدرک نتیجه‌سنه ده بیلمه‌ایتمیورم. انشاالله اوده میت شکلده
نتیجه‌لنیر. آمی، بنی ده سزک کبی، یکیلر دیکم بر شی حقنده همان خبر آلمق، تدکره‌نک
ایشیدرم. تیزه‌لک آللرندن، سزک، آمه و آتیلانک گوزلریکزدن آدیرم
سزدن بو مدت ظرفنده خبر آلمق ممکن اوغایه‌جق، کوزوجی بر شی آمی ناچار... دیکه خانزال
خلقه سلام و سوکیلر. حسرتله بو نیوکزه حاریم سه‌دکیی قاردوشم بنم.

Ilmandal fi Kyoy



Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

Bayan
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir

UÇAKLA
AIR MAIL

DÜNYA TIP BİRLİĞİ XL KONGRESİ 1957
AMASYA DARÜŞŞİFASI
TÜRKİYE

ÜNİVERSİTE

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Ofg-471/296

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/296

24. X. 1957

[illegible]

[illegible]

[illegible]

16. X. 1957 ۱ ست بدل

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 026-471/2971

سویه تا دیم لله حکم، بر بیت ۲ جزم

متنبه یه، حاولدن صیه گیله. ستگدیکم ده،
حسینک بدیله سوقیات، آستده. آما صوت آغ کیت اوراده. اولدقه، اونه
بویله قدن اولدیه. بونکله برابر کنیسه صوردق: "نه دیدی مصطفی سنلا،
باشاب؟" آللهه خیریه، دیماده اولدیغنی باشقه نه دیدیله بیلیرلاحیه.
یوقسه به مستقبل دن محروم قالدیغنی آنده بزی بکه ده آخرت قاعیسی
ایچون، اونه ایچه شکر ایدوب اوطه سالیور. ایشه، ایشی ایچه براقیور،
بز محمد آیسلام تدبیر یکه نه ایله در، ستدیکی نه ایسه اینه یکه ده سلیم در،
او وکالته بزی تعقیب ایمه. وان الله مبت شعله ه استاع ایمه.
او وکالته بزی تعقیب ایمه. وان الله مبت شعله ه استاع ایمه.
حکیم و سایه کبی سیرله ایتک اونیا نیه ینه عقلکه کیریور. اینه زاتاً اوراده
اوزون سوره جک ایمه. بدرجه بدلی تعقیب ایمه دن وکالت حاقنده رایه
اوزون سوره جک ایمه. بدرجه بدلی تعقیب ایمه دن وکالت حاقنده رایه

واحد دوغرودی اویغوقلری بدنه.. دون کیجه ساعت بر ده یاتدم. جاهلی ایسه هیچ
مینی ساعتده بیله بیلمه‌جه، آلتی آرای اوپانیورم. گوندوزلری لکه اویغولری انتظامی
قاپ ایتدی. حالی، یازار ایرتی‌دن ماعدا ممکن. او ایکی گون بر دفعه 7، بر دفعه
ینه 7 ساعت درسه وار آی اوندن صکره هفته‌لر دورت گونی نیجه سرمست قالیدر.
بو اون بش گون ایچنده، باشقه بر اتراک «تورک ادبیاتنده شعر و شاعر تلقیسی» آدلی
نوطه‌لر شویله بر دیرلرندن طوپارلاغی و اون اون بش جمعه‌نک ترقیه ایچون وسیله گوندرلمه
لازم. اونلرده، مدافعه بولدیسه وکالت باصه‌جه، یازمستمیدم، بیلمم. هر صحیفه‌ده شو
حال آیده‌ده دوغرو و ویریلی شکلده بر جالیشمه‌در، طوتوردم. انشاالله
نمره‌سنی بو سزلرده آلیرز.

هایری باقالم، بو فاراله یتینه‌لم. بزه‌مک، حرفی آغی یکمک، حوریه آبلامک
آلمانیه‌دن سزل، آره و آبلانک گوزلرینه‌دن یاصیجه، حرفه آدیرم. سنه
خانه و جوار خانه و فتنه خانه خلقنده سلاملر. خوشبختانک سرویکی قاروشدم.

Tandoğan Kıyay

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul





Bayan
ve
Bay
Dr. L e m i ERGİN
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina,
İZMİR



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/298

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OSG-471/298

29. IX. 1957
İstanbul

(1)

Lütfi Âfâ Bey'cim, bize gelecek,

...

...

...

باید بیایم دیدار. چنین بگفتا. هم به اویار بگذار، هنگی همه شاید کنیم
بیرا دیدار آگه باید، فرستاد الله. بدرود کنید خواهان دیدار بیاید.
او جدا شد. او طوفان برخاست بیامد، دیرگه شکم بر شتاب چاندن، رو قان
دلیلت آمد جدستدن. به بخ طایفه اکنیه دانست او شد. چون نشستند
ایشان، وخیز آکلاتم. او به بیشتر من زشت مدین و مقرب آمد
فاکیز مجلس زاد دیدار شد ... مشی رو مشی. دیرگه: چه چه یاید
تیا کلین. چه چه آنید: بدو. او شد، فیاکه نانز طعنه
با شان کلی کلاتم. به شد اشتر او زدا مناشت نیا یاد، نشستند.
چنین بچه. بنا شد آکلاتم فتنه، دانند، نا صدن چه چه فاشه
چه چه، آشتی فیاکه یاید یا به اصحاب. چه گه به شدن فاکه از بدست ایلا فیاکه یاید.
او اتز گشت فیاکه فاشه نیا شد. اکنیه، ست بیانز دانست، آنه
بدا. او اشتیاق بز دگه شد، بنا شد اشتر بدا شد فیاکه، بیانز چاه
دانست کیت اشتیاق دیدار دگه شد چه، آشتی دانه قبا او زیاد چه.
آمد، اشتر او قدس چنین تا فیاکه بر دفعه شد. او زان چه چه، چه چه شدن او دوج او شد
او شد اشتر بر گشت چه ایلا، بنا به او شدن به شدن ایشان، خواهان و بیشتر دانه
او شد اشتر بر گشت چه ایلا، بنا به او شدن به شدن ایشان، خواهان و بیشتر دانه
فاشه). فیاکه آکم آشتی چنین فاشه، یاشد شد 27 سن قدر او
روام اشتر بیا اشتر گه گه قدر قدر بدو.

آمد ۶ ایلا شد دایا شد آشتی دیدار اشتر: به شد دگه، شتاب شد
او شد ایلا شد آشتی دیدار آید آید سلام، چه چه شد افتاد اشتر.
او شد ایلا شد آشتی دیدار آید آید سلام، چه چه شد افتاد اشتر.
ساعت شد بیا گشت شد ایلا شد بایدن تا فیاکه نیا آشتی دیدار. از الله
6-5 ساعت ایلا به اشتر شد چه اولد، به شد اشتاد دانست، محمدیت شد
بعقیب ایلا شد. هم بر دفعه به شاد شد دیدار، آشتی دگه شد
او شد از الله. بنا به اشتر شد، به، مطلقا تنا شد او شدن راه اشد.
او شد از راه دگه حقیقت شد، او شد چنین آلا کریم.

شد شد آکلاتم. بنم شد، آلا شکر اشتر چه چه اشتر گه. آکلاتم چه چه

4)

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/298

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/293



Bayan
ve
Bay

Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa Caddesi, 6I8

Karantina,

İZMİR



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 050-471/739

İstanbul, I7.IX.I957

Sevgili kardeşim Lemiciğim, biricik Ecirim, Canım Emreciğim,

Kayıt işleri dolayısıyla size tekrar yazmak lâzımgeldi, bir yandan da iyi oldu, çünki belki de yoculuk telaşesi içinde artık Ankara'dan yazmağa karar verecektim. Önce kayıt işlerinden başlıyayım:

Bu zarfın içinden iki tane kayıt için gerekli evrakı gösteren kâğıt çıkacak, bunlardan biri, İstanbul Üniversitesine, diğeri Teknik Üniversiteye ait. Tamamlanması icap eden noksan evrakın altları çizilmiştir, bunlardan İstanbul üniversitesi için olanda eksik yalnız bir tek şey var, o da 3. maddenin ç. fıkrasındaki hükümet tabib raporudur. I8. madde, göreceğiniz veçhile fakülteler için ayrı ayrı dilekçeyi ve müracaatı yasak etmiş, bir tek dilekçenin üzerine, tercih sırasıyla hangi fakülteye, veya hangi fakültenin hangi dalına girilecekse o yazılacak ve verilecek. Zarfın içinde bu işe ait matbu dilekçe de çıkacaktır. Onu bu gün öğleden sonra temin edip içine koyacağım. Siz, dilekçede yazılacak yerleri, kurşun kalemle, -dikkat kopya kalemiyle değil - doldurun pullayup imzalayarak bana yollayın. Ben kurşun kalemle yazılmış yerleri siler, burada daktilo ile yazar ve yerine veiririm. Tabi olacağınız şartlara ait kâğıdın I. maddesinde İstanbul üniversitesine bağlı fakülteler, I9. maddesinde Fen fakültesinin lisans dalları yazılıdır. Onun için, fen fakültesi yazılacaksa, bunun hangi dalına girilmek istendiği de aynı haneye yazılmalıdır: meselâ: Fen Fakültesi (kimya dalı) gibi.
İstanbul üniversitesine ait işler tamamlandı.

Teknik üniversiteye gelince: Onun için de, ona ait kâğıdın 2. maddesinde bu üniversitenin fakülteleri yazılıdır. Bunda da yine bizim hükümet tabibinden alınmış raporumuz eksiktir. Bu da 9. maddenin f. fıkrasında yazılıdır. Bu münasebetle söyleyeyim ki Siyasal Bilgiler Fakültesi ile Güzel sanatlar akademisi mimari şubesi için de aynı raporlar istenecektir, onun için dört tane rapor göndermeniz gerekmektedir.

Teknik üniversiteden alıncaka olan ve 9. maddenin K. fıkrasında yazılı olanmız matbuş evrak ta bu zarfın içinden İnşallah çıkacaktır. Onları da öğleden sonra Ferhunde uğrayup temin edecektir.

Teknik üniversitesinin sıralama, bizim tabirle test imtihanları 7. ve 8. Ekim tarihlerinde yapılacaktır. Matematik süalleri yalnız fen şubesi mezunlarına göre değilmiş, netekim, edebiyat şubesinden girip buü üniversitenin imtihanlarını kazananlar da varmış.

Şimdi kalıyor Güzel Sanatlar akademisi ve Siyasal bilgiler fakültesi Ben ikinc isine ait evrakı alıp gideceğim, artık dilekçeyi Ankara'da kendim alır doldururum, fakat sizin yapmanız gereken herhangi bir şey isterlerse onu da hemen yazarım. Siz şimdilik bana tabib raporunu yollayın.

Bu mektubumu İnşallah yarın alacaksınız, yarına yetişmez belki, fakat en geç cuma günü sabahleyin büyük postahaneden verirseniz ben cumartesi günü sizin cevabınızı ve göndereceğiniz evrakı alabilirim. Şayet yetişmezse, bir tek sağlık raporunu şu yazacağım adrese bana Ankara'ya yollayın:

Orhan Şaik Gökyay
Sayın Bay Hikmet İlaydın eliyle
Talim ve Terbiye âzası
Maarif Vekâleti
Ankara

Ben sanırım en geç eylülün 26.sında Ankara'dan ayrılacağım. Binaealeyh 25.inci sabahı Ankarada bulunacak şekilde ayarlayın.
Bu bahsi bitirmek için, bana a) İstanbul üniversitesinde girmek istediğimiz fakülteler ile dallarını tercih sırasıyla yazın, yahut bunu nasıl olsa dilekçede göstereceksiniz. Sonra da Teknik üniversitedekini

ve Akademinin mimari şubesini veya daha başkalarını- varsa- sıra ile bildirin. Ben Ankara'dan dönünce ilk iş olarak İnşallah bunları yapar ve olacaksa imtihan günlerini de hemen bildiririm ki vaktında burada olabilesiniz. Alamanya işini de Ankarada sorar, alabildiğim kadar malûmatı size yine yazarım.

Bu kadar tafsilatı Emreciğim, sana göre yazdım, tâki tereddüt edeceğin bir nokta kalmasın.

Müsaade ederseniz daha başka bir şey yazmayım. Ben Dede Korkud'un metnini bitirdim yolladım, şimdi Kâtip Çelebi elimde, o da İnşallah bitecek, beraber alıp götüreceğim. Ankaradan aldığım mektuplarda Vekil bana bir kadro bulunması için Yüksek tedrisata söylemiş, Allahtan ümit ederim ki bu işim de hallonuacak.

Evde herkesten selâmlar, ağabeyimin Salihliye gitmiş olması ihtimalini düşünerek ayrıca yazmadım, zaten vaktim de yok, Teyzemin ellerinden, Ağabeyimin ellerinden sizin, Emre, Atilanın gözlerinizden öperim, Lemi teyze ile Lemi amcaya ayrıca selâmlar eder, hürmetle ellerinden öperim. Hoşça kalın ve merak etmeyin sevgili kardeşlerim.

Ağabeyiniz

[illegible]

Size yolladığım bu kayıt şartları kâğıtlarını yine bana iade edin, olurmu?

K [illegible] 9 [illegible]

[illegible]

O. S. [illegible]

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/300





Bayan
ve
Bay
Dr.L e m i ERGİN
Mithatpaşa Caddesi,618
Karantina,
İZMİR

UÇAKLA
AIR MAIL
LİKA

Ankara Hukuk
1. Dilekçe
2. Diplama sureti
3. Nüfus cüzdanı
4. Sağlık ve aşı kağıdı
5. (6) fotoğraf
6. ~~Beyanname~~ Beyanname (orada doldurulacak)
7. Harç makbuzu
yazılma süreci Ekim sonuna kadarsız.

استانبول

17. IX. 1957

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/300

(1)

سرد کیسن رده‌کم لمس چکم، بر بچک نه چرم،

سزه حاجیه بر مکتوب گوندردم.

[illegible] الدقه‌ده صدرا نه یازمق لازم گلدی.

چونکه دون آنشام وکالتدن بر تلفون گلدی،

یاریه حاج، یدکسز معلم موقوفنده قوزنکسز

اوزره آنقره‌یه چاغیریور. بو سببله

بنی فرخنده‌دن آوکجه کیده‌جکم. بکا گوره

بزم گوزه‌ل صفتلی آن‌ره مسنک

کیریش شرطه‌یی گوره‌رم. همان تبلیغ بیورم.

سقونه:

1 - آن‌ره‌ی مدیرگه دیلکچه

2 - چیچک آشیسی

3 - صاغلق رایدرم

4 - ورم دیسیانسی‌نه‌ن آلینمه رایدر

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/300

5 - صورت جزدانی قدرتی و اصلی

6 - نوگره نیم یکه سنتی اصلی (یعنی دیپلومانتی کندیسی)

7 - 12 عدد قطوغراف 6 - $4\frac{1}{2}$ ایعادنده.

بونلردن، یک همان کوندرمکز ایجاب ایدنلر: 1) صورت جزداننک اصلی، 2) دیپلومانتی اصلی 3) صاغلق راپورتی 4) درم دیسپانسرندن آلنجق آیری بر صاغلق راپورتی

بونلری کیمیا، استانبولده، للنده‌کی اولرمق گوندرلیکی. حوزه‌ده تکنیک تدبیرده‌سینه و آق دوی 12 شرقانه قطوغراف ایتدیر. حالبوکه بنده آمره‌نک 30 قطوغرافی وار.

Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/300

(3)

(7

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osg-471/300

rhan Şaik Gökyay
apa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/301



Bayan
ve
Bay
Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa caddesi,618

Karantina,
İzmir

UÇAKLA
BY AIR MAIL

10. IX. 1957

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/301

سوبه ق ـ ر دتم لمی جلم ، بر یخن ۵ چرم .

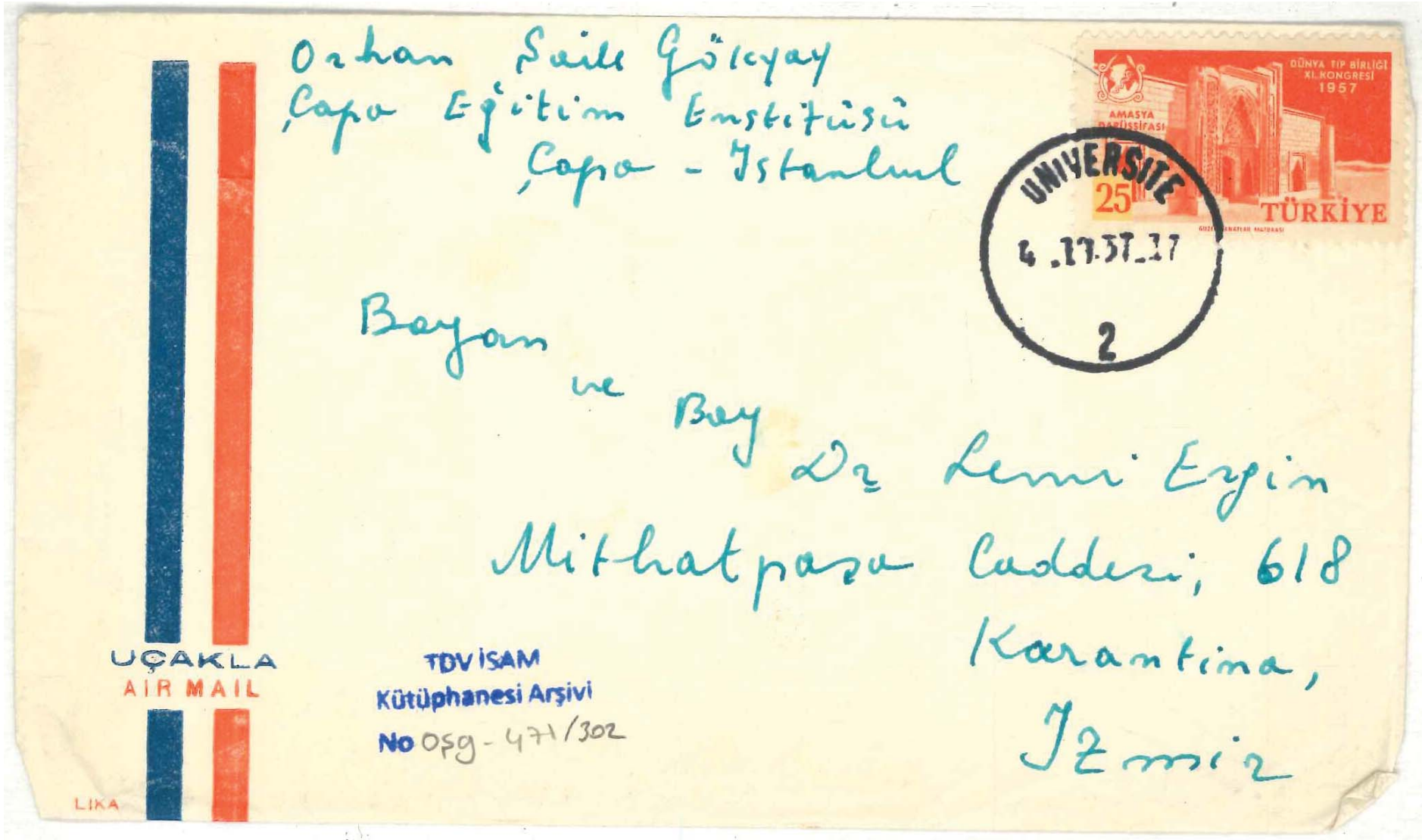
مکتوبی دیرکدن حذرا سزلک مکتوبزی آلدم .
سزه همان یازاجغم سیلکوداد . اونک ایچه بونلری ره بکدن بیتسه یرمک
استیورم . بونلر بر بره ایکیسی اولدیغی ایچه همان سزه اولاستیرمایی لازم .
فرصتده تک کیده جکی گدن بلی اولدی . بو آیک 24 نده آنقره دن
اوچاقله حرکت ایده جک . بو وسیله دن فیدالانه رق بن ده آنقره یه کیده جلم .
اوراده سه تمله ایکیسی آیچون اوچ ایتدیرم ، انشاالله حل ایده بیلرم . بو ایشلر
دولایسیله آنقره ده بر قاچ گون قالاجغی ظنه ایدیورم . شمدی اصل مهم
نقطه یه گلیورم : اوراده بن قیمتی غایت طیز بخ یاپیورم . فقط شو حیلهی
کیاره ، بو مکتوبی آلنجه یازک :
a) اوراده بکلرکن استیدیکم هانکی فاکولته دن هانکی شعبه سنه قیدی یاپیرلرسه .
b) تقدیده پیشه قیدایدیلمک ایچون استیتو بودجه سندن اوراده و فقط نه قدر
تخمین ؟ ۵ د سز بونلری بکرمن جهتله اولدیغی ، بنی قیمتی
مسئله سی ایچه نه کرلاتم اولدیغی بیلدیریکز ؟ شمدیه قدر کمسه
دن اگر بیلدیریکز ، کیا همان یازک . بن تکرار مکتوب سزه یازیورم .
بیلدیریکز ، مثلا دیلکچی یه ده بو اوتن یازدیریورم .
یاخود اوراده بولنان دوستلرمدن سزه یازدیرم . اگر اوفقلاره ، کیا
کندیسیکز . فقط بو خصوصه بم مسلدیکم آلمه لازم .
بن ، اریکده ، یازدیغم کبی ، بر هفته قدر اوتن چیقیورم . حمدالله ، اوتن ،
دره قدر قوی بیتدی . اوتن بکدن تحلیلیه یازدیغم اثر اثنا دکاتده یازمغه باشلدم .
آرلی سه یله نتیجه دار ، بیلدیره جکم . انشاالله بر هفته ایچنده
اونلری ده برمنی حاضرلایه رق باستیره جکم .
بن ، یاخود بز ، بو آیک 22 سنده ، مدتلی اوتن ده نلره حرکت ایده جکز .
اوتن حمدا آردم ، بکیره اوتن بکدن ایکدن کیسه اریه جکم ، حاضرلیه ،
سیمل دیه آیله حیه یاپه ، اوکدن قوشنده یه کیمی ایده رک بوسه یه کیده جکم ،
جیمه کیکیک کیده جکز . بش آلتی ده نه قدر قالاجغم بلی دکل ، فقط بر هفته
فضله قالمام ، حتی اوقدر پیلدن طلم . اوتن حمدا ، 28 ، 29 ، 30 ایلول ،
3 د و آکیده استیورم . بونلری بیلدیرمه نده تردد ایلمه یکز ، بر
هفته ایچنده اوتن ایرلیه جکم ، انشاالله . فقط ایتیه اساسی ، اوراده
قیدی یاپدیرمق . سزدن تکرار جداً رجا ایده رک حرمت ایده جلم .

بر ده سزك آنقره‌ده یا پلاجه‌ایتمك واردر؟ كدردكی لمی، ایشته اصل
آنقره‌ده برابر اولا جقمز زمان وفرصت بدایه‌سی. دوقدر نافذ برایش ایجاد ایدوب
سنی بر هفته ایچیسه آنقره‌یه چاغرابازمی؟

تیزه‌لك آلمدن، سزك، آمره و آتیلانك گذرلرینه‌دن آدیه‌رم. حسبیله
سلام و سرویله. لمی عجبا ایله لمی تیزه‌یه‌ده آیریجه حرف ایدر، آلمدن آدیه‌رم.
خانه خلقندن سلامله. خدشجه قالك، سرویلی قاروه‌مترم.

Mandaily fikyay ?

آنقره‌ده، ستایه‌ویلی گدرورسم، سنك درس ساعتلرینك معین
بر حده اینیرسه سنك ویا تقاعد گلمك ممكن اولدیغی اوعارینی حوراجنم.
انشاالله بو وسیله ایله اوده بر خیری نتیجه‌یه باغلانیر. بن، قدرتك
وارسه، هفته‌ده اون ساعت درسله قاعدتی ترجیح ایدرم. بو خصوصده
دوستلرندن تیزه‌ده کیا یازك.


Orhan Saik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul
Bayan
ve
Bey
Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi; 618
Karantina,
İzmir
UÇAKLA
AIR MAIL
LIKA
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No Osg - 471/302
DÜNYA TIP BİRLİĞİ
XI. KONGRESİ
1957
AMASYA
25
TÜRKİYE
UNIVERSITE
4.IV.57.17
2

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/302

II.

اولدی. سنتده مکتبده بر قدر شوقله و ذوقله عمر ایتمک بنی نه قدر محزون
ایتدی، بیلمزسک. انشاالله وقالندن مدافعه جواب گیر. هم ده او عمر
ایتمکیک خفی، آلیر قازونلر ایدرسه. الله بنم کرکلم گوره ویرمیور هیچ.
بو مکتوبی جاحت آیرلی و عجلیرسه عمتنده یازیورم. 104 کیشی امتحان اولاجق،
دون جاحدن آلتمش آنجق 25 کیشی یایا بیلدک. آلره ده امتحانی
صورتا بر قدر سطر یازدی بوتی بوشه ویریر. آنی کیم آیریجه یازامیورم، حقوره
باقی سین. فرخنده دن دون تکرار مکتوب آلدم، انکتره ایله متلیسه لر یاپورت
طبی آمریتینک علیهنه چیقیور نتیجه. هیچ دن سلامله، سردیکه.
بو یدکدن آلدندی، سزک و آتیلانک و سز قیزانمک کوزلرندن
آوپیرم. خدنجه قالت سردیکی قاررودم.

آنی بگنه

Pl [illegible]

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-471/302

Sevgili Hane Halkı

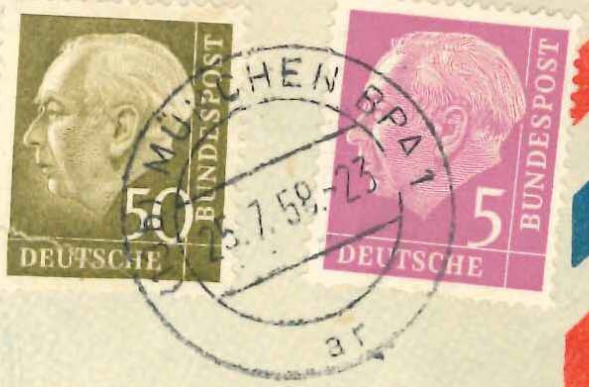
Bu mektubu üniversite portakanesinden son imtahanımı verince yazıyorum.

İngiliz ve, Edebiyat, Coğrafya, Felsefe çok güzel geçti. Tarihin ancak yarısını yapabildim. Matamatiğin de 1/3 ünü. Tarih çok zordu hani. Sorduklarımdan herkes ancak yarısını yapmış. Hele matamatiği yapıyan - yani 1/3 ünü yapan pek az - Hemen herkes sıfır puan almış. Zaten imtahana 500 kişi başladık son günü umidini kesip gelmiyenlerle 175-200 kişiye kadar düştü. Sonra kontenyan 180 kişiye çıkarılmış.

Tarihin ancak yarısını yaptığım için asabım bozuk. Tek konuyu anlamamıştım orası geldi.

Selâm
Emre

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/303



Bayan ve Bay

Dr. Lemi Ergin

Mithatpaşa Caddesi, 618

Karantina

İzmir

Türkei

München, 25. VII. 1957

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/303

München, 25. VII. 1957

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/303

Poste Restante
Izmir
Italya

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/303

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/304

FEN FAKÜLTE
15. 7.57.1
2 İSTANBU

Bayan
ve
Bay
Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa caddesi,618

Karantina,
İzmir

UÇAKLA
BY AIR MAIL

14. VII. 1957 استانبول

DVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/304

سویه نازدار ملا جکم، بچکانه جیم،

سنه اشعار ایسه له گدنکاری
ایچنه اوغلدرب دوغرو دوست بر تلغراف یازیلادم. فرقه نك، بیله دیه
قالمیه جم ات آتنك دوه دوه سنه شبه لرنه کیه دب آیلیق
بیله بنی استدلال دانشمه یه سنه تکرار نه یازیلا گدیه جم آدل استدلای
گدنه سنه ایسه. فقط، قدنه قدسنك راحتنه باقیلر، گدیاتالم.
فقط اولا جنك بیله دینه اتاه چیخ بر حرکه کیه میه. گدنه یه قونه بر فاده
اوزاه

2/

آذر ... آبان ماه ... هفته چهارم ... 70-65 ... پیام ایران چند صبح ... صفحه آخر یکم ده
یا به پیام ... اطلاعیه ... یا به اسم آذری ... صبح به زن عرضه ای ...
دوره ... مخصوص ... پنج به ... راه نامه آذر یا پلاک ... یا زن و نگذشتن ...
پیام نامه لازم ... فرزند شکسته ...

... آذر ... به ... یا ... آبان ماه ... لطف آخر یکم ده یکی گذشته ...
فقط ... نفع ... آذر ... یا ... آذر ...

... یا ... آبان ماه ... آخر یکم ... هم ... آبان ماه ...
... (... نیست ...) ... بیست ... فقط به آذر ... ... هیچ یا ... نیست
... نامه ... آذر ... آبان ماه ... آذر ... زن ... نیست ... صبح به ...
... آبان ماه ... آذر ... آبان ماه ... آذر ... زن ... آبان ماه

Orhan Saik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/305

TÜRKİYE

Bayan ve Bay

Dr. Remi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina
İzmir

UÇAKLA

BY AIR MAIL · PAR AVION

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/305

6. VII. 1957

İrfan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/306

TÜRKİYE

FEN FAKÜLTESİ
18. 6.57. 10
2 İSTANBUL 2

Bayan

ve

Bay

Dr. Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618

Karantina
İzmir

UÇAKLA

BY AIR MAIL • PAR AVION

18. VI. 1957 استانبول

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(3)

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul



Bayan
ve
Bay
Dr. L e m i ERGİN

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-471/307

Mithatpaşa Caddesi, 6I8

Karantina,
İZMİR



9. VI. 1957 ، استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/307

2. VI. 1957 استانبول

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/308

[illegible]

[illegible]

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul





Bayan
ve
Bay
Dr. ; e m i ERGİN

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/309

Mithatpaşa caddesi,6I8

Karantina,
İZMİR



27. V. 1957

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/309

تام تعطیله کیدرلر، مندیلرلر گندیلرینی
تازه تیزوده. کچن هفته یاردیمجی کیدرلر. دای تکیت رعد تیلسمیلر، بزی آرابه
گندیرلر آله یرلر، هدهدیه آرابه سیله ره. استانبول قیلیزلر گدنه قوشه یرلره.
اوزنه هدهد اوره آغاره سیه. (کچه یاسیلیه قوشار) کچه یاسیلیه قوشار. هدهد اوره،
سازه گساته. دونه نام سنه. تکتب یازمه نیله نشتم، آوتوبوس ایله. صاوجی
دوغه، سنیه دوغه. بنم بجوسنه بزه سازلرلان چوق دعوه آلیدیه گیتدیلر. هانی خانم، سنیه
دوغه. بنم بجوسنه بزه سازلرلان چوق دعوه آلیدیه گیتدیلر. هانی خانم، سنیه
نام بیلی فضله سس صداسی دیر سزلره قدنه شکر لایله میلی حالی گلدی. آما هرایسنده
برجوق دیرلر، بن تکیه آردم. تعطیله صاباح مقدس دائیجه یم، حیاتم نه زیان بویله بر شیئ
نیلاسنلر! صقلمه به تعطیله بیزلره. آرابه تکیه سیله رک تکیه فالیه گیره. ایشته
دونه ره چیم قیلیزلر اولیانه بر تاولدی. صاحبی سز بر چوق قیزلر یاشیه یه رک اوزنه
به چیم قیلیزلر، تخلف فاصلرلر ده تخلف ستیرلر بزلر اولدی، آوتو اوطه ایله، نام
سنه بلا دیه یه گیدن اولدی. صاحبه چیم بر ایشلر اولدی. هدهد تکیه اوزنه چیقه،
یاصدره ده قاچیرلر دیه یورلر، گلمیه یانه گیدیلر. صاحبه قدر، بوغازه، بوغازدن اوطه یه،
تکیه یه گیدیلر. آت اولدی. یورتمه ده آغاریه اوزایلم دیه، هدهد تکیه اوزنه
قاچیرلر. آت اولدی. یورتمه ده آغاریه اوزایلم دیه، هدهد تکیه اوزنه
قاچیرلر، ده قدقم معرفته آوردیلر. هدهد نه تکیه یه گیدیلر. اوزنه بزه تعلیف ستیره.
بنده ون ایله دونه تکیه یه گیدیلر. صاحبه نه دیه یه سلیه یه گیره. اوزنه بزه تعلیف ستیره.
صاحبی اولدی، چیم به بنزل چیم نه بزه دیه یه. اتنانه به قاچیرلر دیه یاصلیان به دوایی تعلیف. آرابه
دیه یه دیه یه، تکیه ده. هدهد اوره. بابه نه تعلیف تعلیف یه رک قاچیرلر دیه یاصلیان به دوایی تعلیف. آرابه



Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa-İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/310

Bayan
ve
Bay
Dr. L e m i ERGİN

Mithatpaşa caddesi,6I8

UÇAKLA
BY AIR MAIL

Karantina,
İzmir

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/310

24. VI. 1957 İstanbul

Değerli Fahrettin Kırzıoğlu,

Mektubunuzu aldım, hürmetlerimi sunarım.

Ordudaki, yani yüz elli sene evvelki Osmanlı ordusunun askerî kıyafetleri hakkında bir kitap yazmak için çalışıyorum. Bu kıyafetlerin resimlerini bulmak için Avrupa'nın birçok müzelerini gezdim, birçok kütüphanelerde aradım. Fakat bu resimlerin çoğu, Osmanlı ordusunu görmüş olan Avrupalı ressamlar tarafından yapılmış resimlerdir. Bu resimlerin ekserisi de, Osmanlı ordusunun kıyafetlerini tam olarak göstermiyor. Bu sebeple, bu kıyafetlerin tam olarak tasvir edildiği resimleri bulmak için, Osmanlı ordusunun kıyafetlerini bilen ve bu kıyafetleri resmeden ressamların resimlerini bulmak için çalışıyorum. Bu resimlerden bir kısmını Viyana'da, bir kısmını Budapeşte'de, bir kısmını da Londra'da gördüm. Fakat bu resimlerin hepsini görmek için, Viyana'ya, Budapeşte'ye ve Londra'ya gitmek lâzım. Bu sebeple, bu resimlerin fotoğraflarını bulmak için çalışıyorum. Bu fotoğrafları bulmak için de, bu resimlerin bulunduğu müzelere ve kütüphanelere yazıyorum. Bu müzelerden ve kütüphanelerden bazıları, bu resimlerin fotoğraflarını bana gönderdiler. Bazıları da, bu resimlerin fotoğraflarını bana göndermediler. Bu sebeple, bu resimlerin fotoğraflarını bulmak için, bu müzelere ve kütüphanelere yazıyorum.

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/311

TÜRKİYE

FEN FAKÜLTESİ
18. 5.57. 10
2 İSTANBUL 2

Bayan
ve Bay Dr Lemi Ergin
Mithatpaşa Caddesi, 618
Karantina,
İzmir

UÇAKLA

BY AIR MAIL · PAR AVION

17. V. 1957 ، استانبول ٥

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 036-471/311

[illegible]

[illegible]

Orhan Şaik Gökyay
Çapa Eğitim Enstitüsü
Çapa - İstanbul

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No OŞG-471/312



Bayan
Ve
Bay
Dr. L e m i ERGİN

Mithat Paşa Caddesi, 6I8

Karantina,

İzmir



10.V.1957 ، استانبول ٥

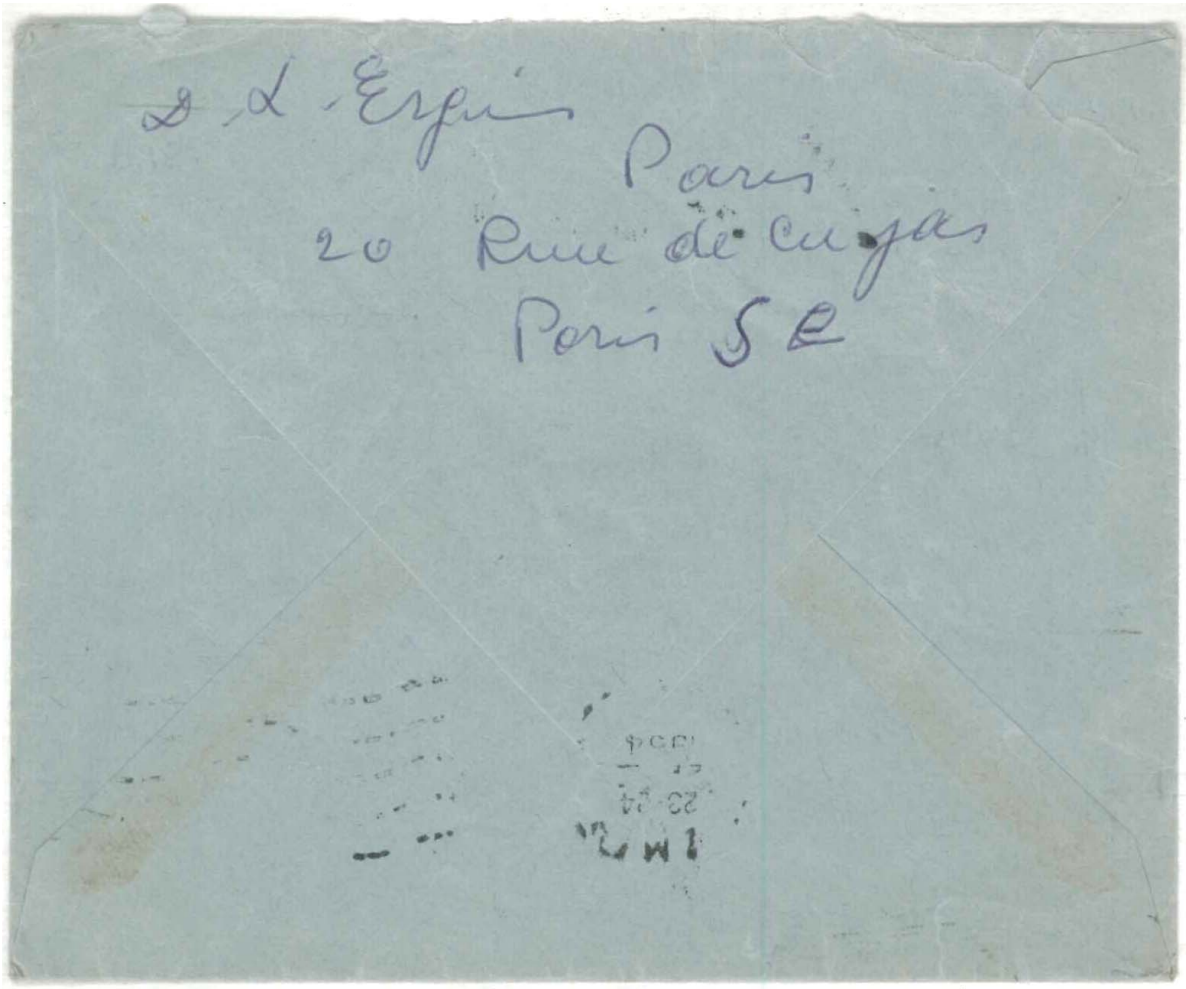
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/312

ـ دیه فارده‌تم ملاحکم ، برچه تجرم

ـ ه نه اد ـ نه ره ، نه ره ردنکدن هکذا یاناردم .
اد ـ ره ، هان جمیع برگده اردنبه ـ سه اینه دل . حدودلری ردلاسنده ، قره ایلی ، بابا اسکی
تالیه لی تلدری یاپه ـ . ردنده ـ ه ، اد ـ ره گه پر ، کتان ، معلقه ، تکیرداغه اوغرادم .
استانبله ـ ه ، اینه هان بر هفته یاتیه اردم ، آلم ایه دیه سنکه . ایکی سفر یاناردم . بهجاره ه
به ن جمله محمد یاناریم ، ان الله یاناسه . اد ـ ره یه یاناردم . هان اردنه ـ ره سفر یاناشه ـ ه ـ ه
فاطمه دیمی حصه ردستونه جیق دفتر دفه یه ـ . فنا ـ ردنه ، بهندن گدن سنه یاپه ـ ه ایدم ، دکانلن
یاحه یه سه اینه دیکر بر کتاب تدفیه ایله سفندلم . بهجاع آ ـ ردن چیقاره ـ سنه ـ ه بر تاج سفر
یاناریم دیه ، واله ایه ـ ه حقنه ـ ره فدیه ـ ر .

تزه ـ ه ایشکه ـ ه اردنبه فدار ـ ه یاز ـ ر جمله ـ سنه دیه ـ ردی . ان الله یاشاسه ـ ه
اسکی صحتنه بولنه ـ ر و فیسبله محبتنه اردنه ـ ره گه ـ ردیشه ـ ردنه . حدیه آیلم ـ ه ، حدل
هفته ـ ر اینه ـ ه . ایاق الله . سنه ـ ه سلامیه آلمانیا ـ ردنا فرانسه ـ یه گه ـ نه ـ یه جکه ، فرانسه ـ ردنام
سنه ـ ه . ایسه ـ ه ایله جکه ـ ر . ه ـ الاسف ، غالبا فرانسه گه ـ ره گنه ـ ه . فاجله ـ ه . آ ـ استه ـ ر ـ ردنی
وآله کچه یه کچه ـ ز ـ ره ـ ر گه ـ نه ـ . جکه ـ ر یاناریم . بیقا ـ ر ـ ه . آل فدار گه ـ ره ـ نه اینه یه ـ ه
ماندره ـ ه ، فقسکه ـ ه اوغرایه ـ . حاجه اردنه ـ ر ـ فرانسه آلمانیه گه ـ یکه ـ ن فرانسه جمله اینه ـ ه .
ان الله اوره یاشه ـ . آنکره ـ ه کچه ـ ره ـ ه اینه ـ ه یاناریم .
خانه ـ ره ـ ه . هکر ایله ـ . یاکه ـ ه صدر حالا ـ ر ـ ه ، حدیه یاتیه یه ـ . یاغمه ـ ر ، کیشه ـ ره اول
ردام ایه یه ـ . اینه ـ ر ـ ه آ ـ ه یاتیه ـ یه گه ـ گدنه ـ ه یه ـ ر گه ـ ردنا . بزم او چیقنه یاغمه ـ ر . یه ـ ه
ردام ایه یه ـ . اینه ـ ر ـ ه آ ـ ه یاتیه ـ یه گه ـ گدنه ـ ه یه ـ ر گه ـ ردنا . بزم او چیقنه یاغمه ـ ر . یه ـ ه
اردنه انسانه یله یاتمه ـ ه ـ ه ـ ه ایه ـ . هان نام قدنه ـ ر سلامه ـ ه زیاده ـ . آل فاردنه تانه ـ
یه ـ سه ـ ه ـ ر حدیه اینه ردام ایه یه ـ ر .
یاناریم گه ـ نه ـ ه گه ـ ره ـ تکه اوتنه ـ ه ـ سنه ـ ره یاله گیده ـ ر . تزه ـ ه آلمانیا ، ترکیه ،
آ ـ ره ـ ه آ ـ ه ـ ه آ ـ ه ـ ه گه ـ نه ـ ر ـ ه ـ ر ـ ه ـ ر . ملاحمه ـ ه یه ـ ه تزه ـ ه آ ـ ه یه ـ ه سلام ردنه ـ ه ـ ه ـ ه .
آ ـ ه ـ ه ـ ر . حیه گه ـ ه ـ ه . آ ـ ه یه ـ ه سلام ردنه ـ ه ـ ه ـ


REPUBLIQUE FRANÇAISE
POSTES
30F
VERSAILLES R.P.
19H15
17-2
1954
S. ET O.
VERSA
D'ART
RESIDENCE IDEALE
Bayan Meserret Ergin
Mithat-paşa caddesi
No 618. Karantina
İzmir
Turquie
TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/313


D. L. Ergin
Paris
20 Rue de Cujas
Paris 5e

17. 2. 54

Paris

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/313

Sevgili Mesut

Dün sabah saat dörtte Londra'dan ayrıldım. Bir saat kadar sonra Manş'ı geçtik. Hava bulutlu ve yağmurlu. Ara sıra güneş parlıyor. Uçak fena değil. Yalnız hava boşluklarında sarsıntılar oluyor. Yarım saat kadar sonra Paris'e indik. Havaalanında Ahmet Kemal ve Cevdet Kudret karşıladılar. Fransız polisi ve gümrüğü hiç uğraştırmadı. Ahmet Kemal'in arabasıyla Paris'e geldik. Şimdi saat 11'i çeyrek geçiyor. Otelimiz Rue Jacob'da. Sevgili Cevdet Kudret'in yanında kalıyorum

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/314

SUNDERLAND
5 15PM
19 FEB
1954
CO. DURHAM



Bayan

Meserret Ergin

Mithat Paşa Caddesi 618

Karantina

İzmir

Turkey

Orhan Saik Gökyay
34, Highlands Heath
Putney
London, S.W.15

SEABURN HOTEL
SUNDERLAND.

1954

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-421/314

Sumerland,
19. II. 1934

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/015

26. II. 1956

2

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 856-471/316

CAMBRIDGE
1 30PM
20MCH
1954



Bay
ve
Bay
Dr Lemi Ergin
Mitatpaşa Caddesi, 618
Karantina,
İzmir

Turkey

Orhan Şaik Gökyay
34, Highlands Heath
Putney
London, S.W. 15

PHONE 4259
GUESTS 236011

GARDEN HOUSE HOTEL
CAMBRIDGE

A.A.
R.A.C.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/316

لندرد 12
19. III. 1954

قاردوشم طلعت چلبی، بر بچک ئوجیرم،

دون، لندره‌دن آیرلمادن

ئوکنجه، اوزون مکتوبکزی آلدم. کیا آیچه زمان آرقه‌داشلق ایتدی.
لندره‌ده بر دنبره حفیلدم، اوراده جمعه‌ایرتی و یازارلر
چوق دفعه بدکالیتی اولور. بر ده کیشیکلک ایستدم و بدرایه
گلدم. سز، بر چوق دفعه‌لر بحث ایتدیکم اونلدیم، آدکم باغچه
و تر. بر قاوچ آغاج چیچک آچمش، قنط هوا یاغمورلر.
قوجه حالدن بدم بدسه. بن بر معتاد، بر سورو دوسیه ایله بدرایه
گلدم. اونده باشلامادن آدکجه سز، بر قاوچ سطر یازایم دیدم.
انسانک بیضا، بدندن آرزوسنه رغما، یازمغه هوسی اولمیور.
سزه بدحال، آکزیتلا، یا یاخود بر ایشم اولدیغی زمانه راستلار.
سز نه ایی، یا خود مسرتجکم، بن نه ایی، شمدی تعطیلده‌سک
و ایشته شوراده ایتی آی کیدکدن صوکرا واصل اوزون بر تعطیله
قاووشه جیشک. بن، مدنیتک بیضا ایچاولرندن سوتله نذرت
ایتمکه باشلادم، باشده تلفون، آش چالار، دوست چالار،
ایشی حاجی آرار، یا کلتی چالار، کیجه دیمز، گوندوز دیمز، خلاصه
بر ده مدقلی قلیچی کبی هاینه‌ی هاینه‌جه باشکه. آدم اولورسه
قطعیا آلمام. بو آکزیتلسس اعصابی خبر یالایدر. صاحبیدن
برکدیه قاچمق ایستیورم. آکزیتدن، اورماننده باشقه‌سی اولمایان
برکدیه. بر هفته، اون کون ویا عموم بدینجه. سکنه اوقادار

3

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/316

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 0sg-471/317

14 نداد

5. nisan. 1954

سوکیلی قاردشم علی حکیم، بر بحث ته جیرم،

شومول حفظ اولیه آواره

و در بدر کیدیکه، صورمایلت. بر قدرلر آوره اوطاروب ده
شویله کندی کندی، سنکلا باسه باشرفالاماوم. بر ده رفتار باقدم که
سزه یازیبا لی بر خیلی زمان اولمش. واهاقدکجه آکلاشمشدر، فقط
شومول گوشلرده آرتیق نجه آیاقلاندم، هابه گدن هابه یینی بدراوه
آیریلا جنمشم کبی. بر یازن اوفادار یا پلاجق ایشیدار، بر یازن ده
ینی بدنلرک هیچ برینه باقمیورم. رسمیسی، خصوصیسی آلدیلر دوی.
گلن روایتلره گوره، آقشام، صباح، وکالتلرک گری چاغریلاجقم
دائر بر آی کیلیورم. یاری و اسوبچه ده کی آرتقلاشلرده دوکیشدیریلیور
فرخنده ده، واها اساسی قاینانلرون بر خبری یازدی. ایچم ایچمه
چیقمیور، هله بدیله جاهلری صدالری آچیه گدرونجه کندی بروه
اورالرده حس ایدرک هیچ نلا نیورم. جدکزا بدراوه یا پلاجق
اوفادار ایسه دارکه، آلیسه ویریش، اشتا قتلی، حساب کتاب
خلاصه، حاپیش. بر ده بر قرار لر، کیا ویسه لرکه شوگدن
گلمکیشک، ایشلری اوکاگدره عبارلایه جنم. گدیا دیشاریده
بیلدنلره ایکی اوروج آی اولندن خبر ویریلردی، شوگدن گری
چاغریلاجقیشک، دیه. بدنلر شجری راپ دیه بدنی اوفا، اوله
بسه گدنه صفیه یراجق شقلره بر آی یه ملارلرسه قلاشم اولنسینه،
آرتاجق. شویله تحذره، آغشنده بیراقلردی، فرخنده ده گیدردی

هیچ اولمازسه آلیشی و بریشی بدکنی اوزرمدن آلیردی. نه ایسه آللهدن
خیر ایسه. اوتری ایشه هم اهمیت ویرمیورم، هم ده امید ایتمیورم.
بز ایستدیکیک خلق پارتیسی لیسته سنده، ازیرون مستقل نامزد
اولدیغنی اوقدوم، دوغروسی شاشیردم. ده مقدرات پارتیدن کوستریلسه یدی،
- که ایسته سه کوستریلردی خاطرم - پارتینی دیلی اولدر، واهی چوق
خدمت ایدردی. نه ایسه، یرمیرزنده شاشه جق اوقدر چوق دیرلر
بدیرتی دکل. بکا، ده مقدرات پارتیدن، ازیرسه، آنده و استانبول
لیسته لرینه باقدم، هنوز قطعا اولمامغله برابر، یکا خلق پارتیسنک
لیسته لرینه نظرا خفیف گوروندی. شویله هیچ طانیدیغی، مملکتده
هر هانکی بر ساحه ده ویا مسلکده اسم یاپمیه بر نامزد، ایستلامدم
حالبوکه بدرالر، مملکتک منفعتلرینی نتیجه ایدر، طانیدرم. بر ده، یوقلاردن
قازانمش اولمق، محقق کیمیدر. قازانمق منفعتنه کلمز غالب. چونکه
بونلری نهایت، تدریجا ثقلرک آلتنده، بر اقلیت کچیکده در.
کری قالان طرفنه کتلرنک فکری بز اولمازکه. بنده بو ایشک
اوزرنده آی ده دوردم ها.

سنده یازامادینجه کبی، باشقه هیچ بر طرفده یازامادم. بو جا
کرک سزدن، کرک باشقه برلردن مکتوب اومدیدم. آلیرسم اوزرنده
صدرتاده، نه بر قاره سطر علاوه ایدرم.

باقک، تجدید آرتیق شو کیتمه ایتمی، نه طرفدن باقرکز صاحبلیتدی.
بنی نهایت، مالی ایچنده، آللهک اذنیله اوراده اولدرم. لکن او
زمانده، فی عام، لطفا، مرحمة، عنایة ایسترکه یکیزی کبی
یازک. تبنی ملک، نباحتک کوچولرینی. آلدب آلامایه چنجه یا تجدیدک

3

کسدیره‌م. فقط احتیاطی اولمق ایچون، بالقارکتز، بر فرصت

چیقار.

بر قلاستر واصل. جمله‌یه گلدی، زکی ولیدی‌یه بر قارچ دفترلرندن

اتمیش، حالبوکه شو حفظ مرکزندن مسافرلری یا چیقیلیرم، گرچه بنده

بر آو دولاسی مسافر واردی. آنلرانک چاغیرمشدم، خانمندن هر بری

بر تمکین اوزرینه آلدی، پاراسی بنا ویرمک شرطیله، بو صورتله بو کمک

بو بدن برقسم اوزرمدن قالمشدی. دوتره گلدیلر کیتدی گلدیلر.

شو آنا بو صورتله صاحب آیلغی اوچونجی، نه دوزن بو صورتله والدقجه

انکلتره‌ده صورت گلدیلر.

زکی ولیدی، پیلیورم، آروه بر اودا ویر دیه‌جک غالب.

بر ده بوغی نه‌دن بو صورتله روایتلر. هم آو بلا بر مسافرکه

بزم، آتشلره مسافر اولمشدی، صحابه‌لری آیچیله اوزوندر

و تحمل ایدلمز شکلده‌در.

تجربه‌سی بدن چاغلری، بالقلم، کیم اوغرارلی؟

گلدیلم اوندن پیل مسئله‌سن، بو مسئله ملحدر. چونکه تجربه‌یی

اوندن پیل حاته جنم. یرینه، اکثریت اولدیسه بابر Mercedes

یاخود Japan آلمق ایستیورم، بونلرک فیتاتی 1000 - 1100

انگلیزلرای آرای. شاید آرایه آلاجق اولدیسم بونلرون برینی آلمایم.

چونکه ارتکیه آیی سزده تذکره‌ده تنکه‌یه ده تدبیر ویبورلر.

تجربه‌سی ملحده، یعنی بوکدن، بونلرون برینی ~~[illegible]~~ آلیرسم

کوی‌یه آلجق استیاب نقل ایده‌جک قادر بر پارام قالیور.

دلیجه، نه کندی، نه ده سزلره باشقه یرتی آلاجق حالم قالمیور.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/317

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 056-471/318

3 Mayıs 1954

آ ښاغلی ، ځ ځ اولسدن ، دایره اولسدن ، هیڅوک دن ایره چیفدی ، ځ اسنه رکنه ډیالاشی ،
اوښه ټیلیفون وه اسیدم . سوبه روښنه ده ځ خدمه ډیر چیزدی . نزلت ، یابهالیدم ،
صحفه ټیلیفونه اسیدم . حاضیه سندی بهره ډیپلوم وه نه اوښه ، زوره بی مخدوم ایره ،
لطف ، سن تیا لطفا ، آره وښه ده . خدمتکیه چا بهره یاناسیدی ؟ اوښلاشی
ټیلیفونه خدمتکیزگه دایره نه ډیالاشی بهره اسیه چیزدی .

بی داصه اوزدن یاناسیدم . نزیست آلاندن ، سنت (بهره لطفا دوستک) ،
زنگل ، آره . وآنیدنه ګه ناګهانی اوزدم . لطفا مجوابا لطفا نزیه سلام دوست
آره چه آمدنه اوزدم . حسنه بهره ګز ، صحیه . خدا اوزدن اچیه . اوزه اوزدن دایره
ټیلیفونه بهکا یاناسیه ؟ صحیه خدمتی فالسه .

آفتیه

دوستک . ټیلیفونکی

لطفا فوریم ،

لطفا نزیه علاجه ی بلاګه سنه . فقط آیره ی سن ګزن لطفا مجبه
اچیه ترک لطفا نزیه . اچیه مقبدګیه چا بهره سن تیا فوق العاده ګز ، نه چوده اسیه یاناچیه .
اچیه ترک لطفا نزیه . اچیه مقبدګیه چا بهره سن تیا فوق العاده ګز ، نه چوده اسیه یاناچیه .
بهلاسینه زاتا یاسنه قالیدوصیه سنه ګزه ، ټیلیفونه وه ټیلیفونه . چیڅوک بی به
بهلاسینه زاتا یاسنه قالیدوصیه سنه ګزه ، ټیلیفونه وه ټیلیفونه . چیڅوک بی به
خلیکن ده خصوصا ن ده چیزن اچیه . نه بچه یاناچیه زیاد ، نه وه
خلیکن ده خصوصا ن ده چیزن اچیه . نه بچه یاناچیه زیاد ، نه وه
حالا دیجا بهلاسیه م . ځانه راحه اچیه ، نزلت یاناسنه ، یاسه . صحیه بهره ګز
حالا دیجا بهلاسیه م . ځانه راحه اچیه ، نزلت یاناسنه ، یاسه . صحیه بهره ګز
بزه ، راحه صحیه م .

آفتیه

دوستک . ټیلیفونکی